

مجتمع أوغشاريت

إ. ش. شيخان



المكتبة

مُجْتَمَعُ أَوْغَارِيْتْ

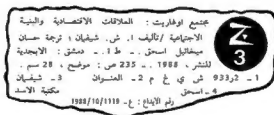
التاريخ الاقتصادي والسياسي والبنية الاجتماعية
في القرنين الرابع عشر والثالث عشر قبل الميلاد

الجمهورية العربية السورية
دمشق - قصور

ص.ب : 4428 .
برقياً : أبجدار .
تلكس : 411335 SY .
هاتف : 455720 .



الطبعة الأولى
1988
3000 نسخة



جميع حقوق الطبع والنشر والاقتباس ونشر الصور بكافة الوسائل محفوظة لدار الأبيدية

- * التصميم والاعراج والتنفيذ : القسم الفني في الابجدية للنشر .
- * التنضيد الضوئي : مؤسسة ديس للتنضيد الضوئي .
- * التحضير الطباعي : زنگراف الشام .

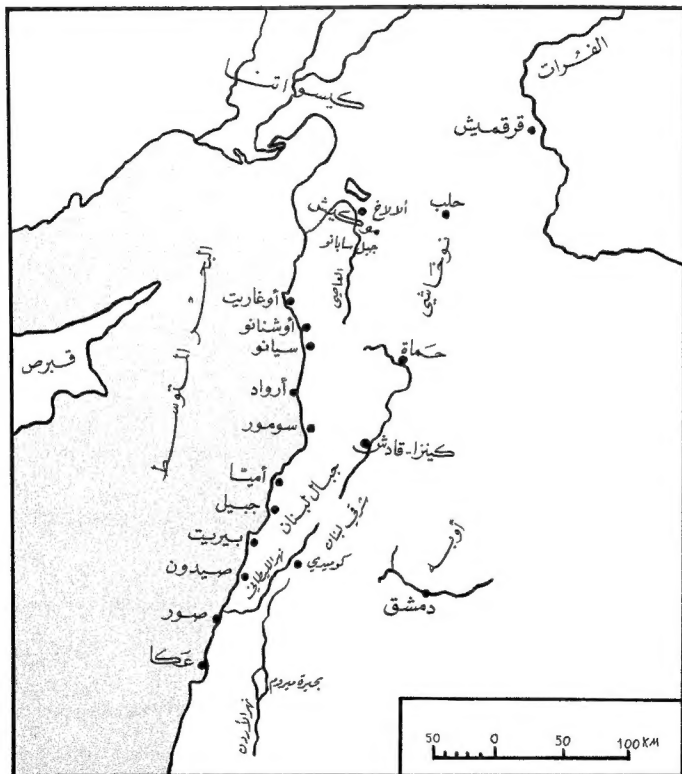
مطابع ألف باول للدراسات والبحوث

И. Ш. Шифман

УГАРИТСКОЕ ОБЩЕСТВО

XIV-XIII вв. до н.э.

سُورِيَّة وفِينِيقِيَا فِي مُنْتَصَفِ الأَلْفِ الثَّانِيَةِ قَبْلَ المِيلَادِ



9	:	المقدمة
17	:	الفصل الاول : العلاقات الزراعية في اوغاريت
73	:	الفصل الثاني : الحرفة والتجارة في اوغاريت
105	:	الفصل الثالث : العبودية في اوغاريت
	:	الفصل الرابع : الاحرار في اوغاريت :
123	:	العلاقات العائلية وعلاقات الملكية
	:	الفصل الخامس : السكان الاحرار في اوغاريت :
153	:	البنية القوية وتنظيم المجتمع
	:	الفصل السادس : السكان الاحرار في اوغاريت :
227	:	الجماعات المقدسة
231	:	الخاتمة

يدرس هذا الكتاب الذي بين يدي القارئ، تاريخ المجتمع الاوغاريتي في النصف الثاني من الالف الثانية قبل الميلاد .

وتشغل دراسة مجتمع اوغاريت ، واقتصاده ، والنظام الاجتماعي الذي كان سائداً فيه ، مكانة هامة في التاريخ الوصفي للشرق القديم . فقد خصص م . ليفراني بحثاً خاصاً وهاماً لدراسة التاريخ السياسي للمجتمع الاوغاريتي (116) . كما خصص هـ . كلينجل قسماً خاصاً من كتابه عن تاريخ سورية في الالف الثانية قبل الميلاد ، لدراسة التاريخ السياسي لهذه البلاد (99 ، 2 ، ص 326 - 421) . وساهم كل من ر . دي لانغه (110) ، ا . كليا (100) ، أ . ف . رينيه

(141 ، 142) ، ن . ب يانكوفسكايا (36) و م . استور (46 ، 48) ، مساهمة كبيرة في دراسة مجتمع اوغاريت عموماً وفي إلقاء مزيد من الضوء على بعض المسائل الهامة في تاريخه الاقتصادي - الاجتماعي . وقد حاول ن . م . نيكولسكي ان يقدم وصفاً عاماً للعلاقات الزراعية وللبنية الاجتماعية لسكان اوغاريت ، وذلك في كتابه الذي

وضعه ابان الحرب العالمية الثانية ، معتمداً على عدد كبير من النصوص الميثولوجية التي وصلتنا من اوغاريت (22)

ولكننا لانجد ضرورة لتقديم وصف للفرضية التي قامت في علم التاريخ المعاصر حول تاريخ اوغاريت : سيجد القارئ تحليلاً وافياً لبعض النظريات والآراء ، في سياق البحث ، وذلك عندما سيجري الحديث عن جوانب معينة من النظام الاجتماعي - الاقتصادي الذي ساد في اوغاريت . ونكتفي هنا بالإشارة إلى ان المسائل المتعلقة بالعلاقات الزراعية وبالموضع الاجتماعي لمختلف الفئات الاجتماعية ، وغيرها من المسائل ، لاتزال موضوع بحث في الاوساط العلمية التي تدرس تاريخ اوغاريت .

منذ ان اكتشفت اوغاريت في العام 1928 وحتى يومنا هذا لاتزال موضوعاً لباحث ارخيولوجية مكثفة ، قادها على مدى سنوات طويلة العالم الفرنسي ك . ف . - أ . شيفر . وقام ش . فيرولو ، ي . دورم وهـ . باور ، كل على حدة بفك رموز النصوص المكتوبة بلغة اوغاريت ، وكان فيرولو قد اهتم ، حتى وقت قريب جداً ، بنشر نصوص الشعر

إلى العصر البرونزي الأخير، من العام 1450 وحتى العام 1200 ق. م (تقريباً) (710، 1، ص 24 - 30؛ 151؛ 141، ص 103). وهذه المرحلة الأخيرة هي التي تضمها لنا مواد الارشيف الخاص وارشيف الملك.

ويقع ارشيف الملك في الاقسام الغربية، والشرقية، والمركزية والسفلى من القصر الملكي، كما ويقع أيضاً في القصر الصغير (PRU, 3, p. 11 - 24; PRU, 6).

ولقد احتوى الارشيف الذي وجد في القسم الغربي من القصر الكبير وعلى يمين المدخل الرئيس، على وثائق الشؤون المالية الملكية، بما في ذلك مسائل جباية مختلف ضروب الضرائب والتحصيلات الأخرى، واحتوى أيضاً على مراسلات الملك. وما تجدر الإشارة اليه ان الجزء الاعظم من هذه الوثائق كتب باللغة الاوغاريتية المحلية. ولكن ثلث وثائق هذا الارشيف كتب باللغتين الاكادية والحوارية.

ووجدت في الزاوية الشمالية-الشرقية للقصر رسالتان موجهتان الى الملك الحثي، ووثائق أخرى تتعلق بالشؤون الاقتصادية والتشريعية، وقد كتبت جميعها باللغة الاكادية. ويتعلق الجزء الاكبر من الارشيف الشرقي بالشؤون الاوغاريتية نفسها، حيث تركزت هنا الوثائق التي تعالج شؤون العاصمة وضواحيها.

اما الارشيف المركزي فقد ضم القسم الاكبر من الوثائق التشريعية التي كتبت كلها باللغة الاكادية، فقد تجمعت هنا مختلف القرارات المتعلقة باعطاء حقوق الملكية، ومختلف ضروب الحرمان

ووثائق الحياة العملية المكتوبة باللغة الاوغاريتية كافة، اما النصوص المكتوبة باللغة الاكادية فقد نشرها نوغبرول. كما وساهم كل من س. خ. جوردون، ج. درايفر، ست. سيفيرت، إ. استليتير، إ. ن. فينيكوف، أ. كاكو، م. شنيتسر، أ. اردنيه، ت. غاستر، أ. ايركو، م. ديتريش وأو. لوريتس، ساهموا مساهمة كبيرة في دراسة الوثائق الاوغاريتية دراسة لغوية.

اثناء الحفريات في اوغاريت امكن ابراز خمس طبقات. وتحتوي الطبقة الخامسة - وهي اقدم الطبقات - على مواد يعود تاريخها الى العصر النيوليتي ما قبل الفخاري، الذي تليه ثقافة عرفت الاواني الحجرية والفخارية، وهي ثقافة قريبة من ثقافة تشاغار - بازار. ثم تليها الطبقة الرابعة، وهي قريبة من الثقافة التي وجدت في تل حلف، فالتابعة الثالثة - العصر البرونزي المبكر - التي يعود تاريخها الى النصف الثاني من الالف الثالثة قبل الميلاد. وهنا تظهر الاواني الفخارية المصنوعة وفق النموذج الذي عرفناه في خربة قيدافة. وقد هلكت مستوطنات هذه المرحلة في اعقاب نشوب حريق هائل التهمها، الامر الذي يفسره مجيء القبائل الاوغاريتية (الأمورية). اما الطبقة الثانية فيعود تاريخها الى العصر البرونزي المتوسط (النصف الاول من الالف الثانية قبل الميلاد)، حيث غدت مستوطنة رأس شمرة (أوغاريت) مستوطنة غنية ومركزاً هاماً للتجارة الدولية، واقامت علاقات وثيقة مع كل من مصر وبلاد ما بين النهرين، وخاصة مملكة ماري. واخيراً، الطبقة الاولى، ويعود تاريخها

امتلاك الاراضي ، وكذلك عن نشاطه ك
(akil kārī) (رئيس السوق الاوغارية) .
اما المجموعة الثانية من الوثائق فقد
وصلتنا من الارشيف العائد الى رابانوم ،
ويبدو انه احد سكان اوغاريت . وتحتوي
هذه المجموعة على كثرة من الوثائق التي
تتحدث عن العلاقات السياسية الخارجية
لمملكة اوغاريت ، كما توجد ايضاً وثائق
تتعلق بالشؤون العملية الاخرى .

ثمة مجموعة اخرى من الوثائق
الأوغارية المسماة كليرمونتية ، ومع انها
قليلة العدد ، الا انها تتمتع بأهمية كبيرة
(75) . فهذه الوثائق تتعلق بعملية طلاق
الملك اميشتمرو الثاني ، ونظام السخرة
ومؤسسات العبادة .

ولقد كتبت الوثائق التي وصلتنا من
اوغاريت كلها باللغات الاكادية (اكثريتها
العظمى) (1) ، والأوغارية ، والحثية ،
والحورية وبلغة ما من لغات حوض بحر
البحر (لم تفك رموزها حتى الآن) . وتجدر
الاشارة الى ان هذه الوثائق لم تصلنا من
ديوان مملكة اوغاريت وحدها ، بل ومن
دواوين الدول المجاورة لها . وتدل الوثائق
التي وصلتنا من «بيت الكاتب» (167)
على انه كان يجري اعداد الكتيبة
الأوغاريتين اعداداً خاصاً ، حيث كانوا
يدرسون اللغتين الاكادية ، والحورية
(بشكل ضعيف جداً) ، كما وكانوا
يتعلمون اصول الكتابة المسارية
الاكادية . غير ان استخدام اللغة الاكادية
شكل عقبة امام أولئك الذين لم يعدوا
اعداداً خاصة لاستخدامها . وتدل
الوثائق التي نشرت في PRU, 5 والتي وصلتنا
من قرن الشئ ، على أن كتابة النص كانت
تجري باللغة الاوغارية ثم يترجم بعدئذ

منها . والى جانب هذه الوثائق كانت
توجد هنا وثائق تتعلق بالشؤون
الاقتصادية (بشكل رئيس ، تسجل
الصادرات والواردات العينية) ، كما
وجدت هنا كمية من الرسائل . ويقول
ك. ف. أ. شيفر انه تم هنا حفظ
الوثائق التي تتعلق بشؤون الإدارة الملكية
مباشرة .

واحتوى الارشيف الجنوبي (PRU, 4)
على المراسلات الدبلوماسية ، بشكل
اساسي . ، وقد قيل ان جزءاً من الوثائق
تم حفظه في القصر الصغير .
ولكن الوثائق التي عثر عليها في
فرن الشئ (PRU, 5) تشغل مكانة خاصة في
مجممل الارشيف الذي وصلنا من
اوغاريت . ويبدو انه كان قد جرى اعداد
هذه الوثائق وتحضيرها على اعتبار الهلاك
المفاجيء الذي حل بالمدينة ، ويظهر انه لم
يتسن شيّ الاالواح كما يجب . فهذه الوثائق
ذات محتوى متنوع جداً : ترجمة للرسائل
الموجهة الى ملك اوغاريت باللغات
الاخرى ، مختلف ضروب اللوائح ،
والسجلات ، والوثائق التي تسجل
واردات القصر الملكي وصادراته وغيرها .
لا نبالغ اذا قلنا ان نشر وثائق

الارشيفات الخاصة في العام 1968
(167) قد شكل حدثاً هاماً جداً في تاريخ
دراسة مجتمع اوغاريت . وتجدر الاشارة
هنا الى ارشيف راشابابو الذي تم اكتشافه
في منزل هذا الشخص الذي يقع الى
الشرق من قصر الملك . وتسمح لنا خمس
عشرة وثيقة من وثائق هذا الارشيف ،
برسم صورة واضحة عن العلاقات
العائلية التي سادت في بيت راشابابو
هذا ، وعن العمليات التي قام بها بهدف

1- بما ان المؤلف ليس متخصصاً
بتاريخ الاشوري فقد استند
في تحليله للنصوص الاكادية
الى تحليل لغوي هذه
النصوص للغة . وفي حالات
عدة اقرت القراءات
والتيارات التي اقترحها [.
م. دياكونوف ، وب. أ.
ياكوبسون لكن رأيتهما لم
تلق دائماً بنقد المؤلف .
وفي من اقول ان المؤلف
يقوم كامل السليوية عن كل
ما ورد في كتابه .

«بحضور» الملك ، أو غيره من الشهود .

(د) يجري عرض جواهر الصفقة ، عادة ، وفق نمط واحد . شخص ينقل ملكيته (ti - ta - si) الى شخص آخر . ويشار الى نزاع الملكية بالفعليين nadānu ، ، اعطى ، ، و pašaru ، ، باع ، ، (نقلها من شخص ما لشخص آخر) ، أما leqū ، ، أخذ ، ، ولا يشار الى حدود الملكية المنتزعة ، اذا كان الكلام يجري عن المساحات الواسعة والاستشارات الزراعية الكبرى ، بل يشار الى اماكن تواجدها واسم صاحبها السابق . ويشار في احيان كثيرة الى ان نقل الملكية لم يمر لصالح المالك وحده ، بل ولصالح اولاده واحفاده ايضاً ؛

(ح) اعلان حق الحاصل على الملكية بحيازتها ، ويرمز الى وجود هذا الحق بالفعل samātu ؛

(هـ) الصيغة التي تشير الى ان الصفقة معقودة «للابد» ؛

(و) وغالبا ما تضاف الى هذه الصيغة الاشارة الى انه لا يحق لاحد ان ينتزع هذه الملكية من صاحبها الجديد ؛

(ز) غالبا ، ما يشار الى نمط تبعية الملكية موضوع الصفقة ودرجتها ، وكذلك تبعية صاحبها الجديد والقديم ؛

(ذ) الوثائق التي تنظم بحضور الملك تثبيت بتوقيعه عليها ، وتختتم بالخاتم

الى الاكادية ، وفي الوقت نفسه كانت الوثائق الواردة الى اوغاريت من الدول الاخرى ، باللغة الاكادية تترجم الى الاوغاريتية ، ويبدو ان الترجمة هي التي كانت تعرض على المرسل اليه (الملك) الذي لم يكن يعرف اللغة الاكادية .

وهناك بعض النصوص الاكادية والحورية التي وضعت بالابجدية الاوغاريتية . كما ان بنية الوثائق ذات النمط الواحد متماثلة بغض النظر عن اللغة التي كتبت بها هذه الوثائق . ويمكن تقسيم الوثائق التي وصلتنا من اوغاريت كلها ، من حيث الشكل والمحتوى (باستثناء الاساطير ، النصوص الشعرية وغيرها من النصوص الدينية والادبية) ، الى المجموعات التالية .

1) وثائق تتعلق بعمليات تجارية ، وعمليات تبني . ولا يجري التقيد هنا دائماً بشكل صياغة الوثيقة ، غير ان بنيتها عموماً متماثلة . وهي تتألف ، بشكل عام ، من الاقسام التالية :

(أ) صيغة تاريخية مفترضة - «ابتداء من هذا اليوم» . ويجب ألا نعدّ مثل هذا الصيغة صيغة تاريخية بالمعنى الدقيق لهذه الكلمة ، ذلك انها لا تحتوي عل تاريخ محدد لتاريخ عقد الصفقة او وقوع الحدث . وعلى الأرجح ان استخدامها يعود الى منشأ الوثائق نفسها ، والذي هو الاعلان الشفهي عنها عبر المناادي الذي يقرأ محتواها للناس في الساحات العامة ،

(ب) الصيغة التي تثبت الشهود ، وتشير الى ان الصفقة حصلت

عرض جوهر القضية وحكم القاضي ، ثم الصيغ التي تؤكد على قطعية الحكم الصادر . وتنص هذه الأخيرة على امتناع الاطراف المتنازعة عن اية مطالب لاحقة ، وان اية مطالب من هذا النوع سوف تواجه بهذه الوثيقة .

4) المعاهدات التي أبرمت بين مملكة اوغاريت والمملكة الحثية ، وقد نظمت على شكل مرسوم صادر عن الملك الحثي وفق النموذج العام لمثل هذه الوثائق .

اما اللوائح والسجلات فلم يكن لها نموذج موحد معروف . وكانت صياغتها ترتبط كلياً بالهدف الذي نظمت من اجله . ومع ذلك فقد نظمت هذه الوثائق وفق هيكل موحد .

ولكن ما نفتقد اليه كثيراً هو القوانين الاوغاريتية (اذا كانت هناك مثل هذه القوانين فعلاً) ، التي لم نكتشفها حتى الآن .

ومن ناحية اخرى ، لم تكن المساحة التي شغلتها مملكة اوغاريت كبيرة . كانت تحدها من الشمال منطقة موكيش ، ومن الجنوب سيانو ، وانتشرت على طول ساحل اوغاريت مجموعة من الموانئ التي كانت موجودة في المكان الذي قامت عليه كل من اللاذقية وجبلة (التي تقع بالقرب من سيانو) ، واتاليغي (في المنطقة نفسها) ، وهذه الأخيرة تقع في الموقع المسمى قلعة الروس (على بعد خمسة كيلومترات شمال جبلة) ، ثم ميناء شوكمي (سوكاس حالياً) . وفي زمن ما كانت اوشانتو (تل داروك) الذي

الملكي (او بخاتم العائلة المالكة الاوغاريتية) ، وثبتت عليها ايضاً اسماء الكاتب ، والشهود ، واذا ما عقدت الصفقة بحضور شهود فيجب ان تذكر اسماء كل الشهود .

ويمكن ان ينظم النص من قبل *ex latere* *enptoris* ، وكذلك من قبل *ex latere* *venditoris* . وقد اثبتت الابحاث التي

اجراها ر . هاسه (85) ، الذي درس بنية الوثائق الاوغاريتية التي تتعلق بالحياة العملية ، اثبتت ان صيغتها الشكلية قريبة جداً من الوثائق التي وصلتنا من الألاخ .

2) الرسائل الدبلوماسية والخاصة ، وقد وضعت وفق نمط واحد ، وهي قريبة من تلك التي وجدت في تل العمارنة .

وتتضمن صيغة العنوان النص التالي : «اخبر فلانا ان فلانا يقول كذا» ، يلي ذلك نبذة يصف فيها المرسل ذاته

ويصف علاقته بالمرسل اليه . ثم يلي صيغة تمجيد الآلهة ، وتحمي الخير والسلام للمرسل اليه ، وكذلك

صيغة التعبير عن الخضوع (اذا كان المرسل اليه شخصاً سامياً) ، على

نمط : «اركع على قدمي سيدي سبع مرات» . ويتنقل المرسل بعد ذلك الى القسم العملي من الرسالة .

3) القرارات القضائية الصادرة ، عن ملك قرقيش ، الذي كان يلعب دور الحاكم وممثل السيد الأعلى -

الملك الحثي . في الجزء الشمالي من سورية والذي كان تحت سيطرة

الحثيين (بما في ذلك اوغاريت) . لقد تضمنت هذه الوثائق : الافتتاحية

(«تمت محاكمة فلان أو فلانة بحضور فلان وفلان . . .») ، يلي ذلك

يقع بالقرب من عرب الملك ، تتبع مملكة اوغاريت . ونحن نعتقد ان هذه المواقع كانت كلها عبارة عن مستوطنات يمارس سكانها صيد الاسماك ، والاستثناء الوحيد هنا هو ميناء المينة البيضاء ، حيث سارت عبره تجارة اوغاريت البحرية (99 ، 3 ، ص 5 - 7) . اما ممتلكات اوغاريت على اليابسة فقد كانت تقع الى الجنوب من جبل الاقارع ، وإلى الشرق كانت منطقة ، جبل النصير تشكل حدوداً طبيعية لمملكة اوغاريت . وكانت هذه البلاد غنية بمطارها وكثرة مصادر المياه فيها . ويعدّ نهر الكبير اكبر هذه المصادر على الإطلاق . وهكذا كانت اراضي هذه البلاد مروية بشكل جيد ، مما جعلها بلداً زراعية غنية وهامة . وتشير الوثائق إلى انتشار الاعمال الزراعية في مملكة اوغاريت (حيث زرع سكان اوغاريت الحبوب) ، وقد اعتنى السكان هنا بزراعة الكرم ، والبساتين ، والحدائق ، والزيتون . كما لعبت تربية القطيع دوراً هاماً في حياة الاوغاريتين ، ولعبت الحمير دوراً هاماً كوسيلة للمواصلات (99 ، 3 ، ص 35 - 39) .

تقول بعض المعطيات ان اراضي اوغاريت كانت تضم 180 - 200 مستوطنة ، ويشير كلينغل في هذا السياق الى ان المنطقة التي نحن بصددنا تحوي 350 اسماً جغرافياً (99 ، 3 ، ص 36)⁽²⁾ . ونحن نرى ان هذا الرقم الاخير هو الاقرب الى الواقع . ومساحة اوغاريت نفسها تبلغ حوالي 25 هكتاراً (163 ، ص 52) ، الامر الذي يسمح لنا بتقدير عدد سكانها بحوالي 2500 - 3500 نسمة .⁽³⁾

2 - قارن لدى هونيمان (90 ، ص 74 - 85) حيث يذكر سيماً وثمانين نقطة مأهولة .

3 - لا تزال التقديرات المطروحة حول تحديد عدد سكان اوغاريت مجرد تقديرات تقريبية مرتبطة بالحالة المراهنة للوثائق . فمن المعروف ان هـ . فرانكفورت كان قد قدر عدد سكان لاغاش بـ 19 ألف نسمة بناء على معطيات مرحلة مبكرة جداً من تاريخ هذه الدولة (77 ، ص 396 ، هامش 23) . وإذا أخذنا بالمعيار ان مساحة بلدة تيلو (ميسر) بلغت 165 هكتاراً لسوف تكون الكثافة السكانية في الهكتار الواحد 115 نسمة وفق حسابات هـ . فرانكفورت ، وعليه يجب ان يكون عدد سكان اوغاريت 2000 نسمة تقريباً . لكن : م . ديلاكوفوف ماضى حسابات فرانكفورت هذه (12 ، ص 21 - 22) والذو عدد سكان لاغاش بـ 15 - 30 ألف نسمة وهو يؤكد على استعمال امكانية رسم حدود دقيقة للاغاش . وإذا أخذنا الحد الاقصى الذي يقترحه ديلاكوفوف لعدد سكان لاغاش (30 ألف نسمة) لسوف تكون الكثافة السكانية التقريبية 180 نسمة في الهكتار الواحد ، بينما يجب ان يكون عدد سكان اوغاريت حوالي 4,5 ألف نسمة . اما حسابات ر . ادانز (39 ، ص 114 - 115) فتعطي عدد سكان اوغاريت بـ 2,5 - 4 آلاف نسمة بواقع كثافة سكانية قدرها 170 نسمة للهكتار الواحد . ويرى او . غ . بولشاكوف الذي استند الى مواد القرون الوسطى ان الكثافة السكانية في مدينة اريغاريت بلغت 250 نسمة للهكتار الواحد . أي ان عدد سكان المدينة كان 6,5 ألف نسمة وثمة تقديرات اخرى لا اساس لها تجعل عدد سكان مملكة اوغاريت 25 ألف نسمة .

لقد اتصفت اوغاريت بنمو الحركة العمرانية فيها ، واكثر بيوتها ذو طابقين يلاصق بعضها بعضاً لتشكل احياء تفصلها عن بعضها شوارع مستقيمة ومتوازية تتقاطع عمودياً مع الشوارع المحورية الرئيسة في المدينة . وكانت بيوت السكن تقع ، في اغلب الاحيان ، في الطابق الثاني حيث يؤدي اليه سلم خاص ، وكانت تحتوي على مساحة خاصة تحوي الحمام وباقي المتنفعات . وقد حوت بعض البيوت فناء داخلياً . وكان يوجد في كل فناء بئر ذات جدران حجرية تنتهي بحجر كبير منحوت ثبت على جهاته الاربع غطاء للبئر . وإلى جانب البئر كان ثمة برميل تصب فيه المياه . وفي الفناء أو تحت الطابق الارضي ، كانت تتوضع مقبرة العائلة (163 ، ص 30) .

اما قصر الملك فقد توضع على الطرف الشمالي الغربي من التل ، وتبلغ مساحته حوالي عشرة آلاف م² . وعلى امتداد سنوات طويلة جرى تجديدده وتوسيعه عدة مرات . ويطل الجدار الشمالي للقصر على الشارع الرئيس الذي يمتد من المدينة من الشرق الى الغرب ، وفي القسم الشرقي منه ثمة باب صغير يؤدي الى الجناح الشرقي للقصر . وقد بني الجدار من الحجر وجرى تدعيمه بأعمدة مستطيلة الشكل . اما المدخل الرئيس للقصر فيقع في الجزء الشمالي الغربي منه . لقد كان القصر يتألف من كثرة من الابنية الداخلية والقاعات ، وغرف النوم ، والغرف الخاصة بحفظ الارشيف والثفائن واهلهمجرا . ويضم القصر ايضاً مدفن العائلة المالكة . واحتوى احد هذه

هذا المدخل الى سلم يؤدي الى الطابق الثاني . اما الجدار الشمالي الغربي فقد احتوى على خمسة ابواب تؤدي الى الاروقة والى داخل القصر (166) ، ص 121 - 127) . وتدل الوثائق التي وجدت في القصر الصغير انه كان يعيش فيه كبير الاداريين الذي كان مسؤولاً عن ادارة العلاقات مع جيران اوغاريت من جهة الجنوب .

اما من حيث البنية الانثنية ، فلم يشكل سكان اوغاريت وحدة متناثلة . فقد كان الاوغاريتيون انفسهم يشكلون الجزء الرئيس من سكان المملكة ، وكانوا يتكلمون احدى اللغات السامية المنتشرة في الشمال الغربي من سورية (وهي اللغة الامورية ؟) . وكان الحوريون يشكلون جزءاً هاماً من سكان المملكة . وهذا ما تدل عليه اسماؤهم . غير ان الاسماء من مثل ايلي تيشبو ، والالواح التي تحمل نصا اوغاريتيا حورياً ، تدل على تحول الاوغاريتيين والحوريين الى جماعة ثقافية واحدة . وكان يعيش في اوغاريت ايضاً حثيون ، وجماعات يعود اصلها الى حوض بحر ايجة .

لقد اكدت الابحاث التي اجراها خ . راين ول . م . دياكونوف ان انفصال اللغات السامية - المركزية ، التي تنتمي اليها الاوغاريتية ، عن الاكادية حدث منذ البداية ، اما انفصالها عن العربية فلم يقع الا في منتصف الالف الثانية قبل الميلاد . ويشير ل . م . دياكونوف الى انه يمكن تفسير هذه الاحداث بالجفاف الذي حل بالسهول من جهة ، وبتقلات شعوب آسيا الامامية التي تتكلم اللغات السامية ، من جهة

الافنية على حديقة ، بينما احتوى الآخر على مسيح مزخرف مساحته 6x8 م ، مبني من الصفائح الحجرية . وبالقرب منه بني فرن شيّ الوثائق التي كانت تكتب على الواح خاصة مصنوعة من الطين . كما وضم القصر ورشاً للحرفيين . لقد بني القصر الملكي في اوغاريت ليدش المعاصرين وليؤكد على عظمة وغنى ملك هذه المملكة (166) ، ص 9 - 38) .

ولذلك فليس غريباً ان يكون ثراء ملك اوغاريت معياراً فريداً . فعندما اراد ملك جبيل رب - ادا ان يؤكد في رسالته الى الفرعون (EA, 89) عظمة الثروة التي تتركز في قصر صور (tbt aluaur - ri) ، قال إنه يشبه قصر اوغاريت ، وانه «يحتوي على الكثير الكثير» «ma - id daniš mi - mu» («na - libbi - šu») . ولكن في الرسالة التي وجهها امينحوتيب الثالث الى ملك بابل قاداشمان ايليل ، والتي وجدت في تل العمارنة (EA, 1) ، يرد ذكر اوغاريت في سياق آخر ، فالاميرة الاوغاريتية التي كان يمكن للمصريين عرضها امام سفراء ملك بابل على انها ملكة مصرية ، كانت تقف في صف واحد مع ابنة فقير ما من فقراء مصر . ولكن المقصود هنا ، ان الاوغاريتي كائنا من كان ، لا يمكنه ان يرقى الى مستوى وغنى فرد ما من افراد القصر المصري أو البابلي . ولذلك فان رسالة امينحوتيب هذه لا تلغي ما جاء في رسالة رب - ادا .

الى الجنوب من القصر الكبير يقع القصر الصغير . وقد بنيت واجهته الشمالية بموازية الجدار الجنوبي لقصر الملك ، وبنيت في الجدار هنا بوابات على شكل رواق ذي عمودين ومع الزمن تحول

اخرى . كما ويمكن ربطها بغزو الشعوب
الاكادية لمنطقة ما بين النهرين . اما
اسلاف الاوغاريتيين (الاموريين) فقد
ظهروا في شمال غرب ساحل المتوسط في
نهاية الالف الثالثة قبل الميلاد (99 ، 3 ،
ص 120 - 121) ، وذلك عندما وقع
انقسام اللغات السامية المركزية .

واخيراً نرى انه من الضروري ان
نشير الى ان دراسة التاريخ السياسي
لاوغاريت لا يدخل في سياق المهمة التي
وضعناها امامنا في هذا البحث . ولذلك
نعتقد انه يمكننا ان نقتصر هنا على عرض
بعض الملاحظات العامة بهذا الخصوص .
فمن المرجح ان الاسرة التي اسسها
ياكاروم الاول بن نقمد ، قد وصلت الى
سدة السلطة في اوغاريت في القرن الثامن
عشر قبل الميلاد وظلت تحكم البلاد حتى
هلاك المملكة كلها . وفي هذه الفترة
كانت تربط اوغاريت بحلب علاقات
وثيقة تنسم بالود والصداقة ، كما وبدأت
تقيم علاقات مع ماري ، ويبدو ان ملك
ماري قام بزيارة لاوغاريت مع جيشه .
وتشير الوثائق الى وجود علاقات دائمة
ويومية مع الالاح على امتداد النصف

الاول من الالف الثانية ، كما وكانت تربط
اوغاريت بمصر علاقات وثيقة ، وقد
تكون اوغاريت قد تبعت مصر (128 ،
ص 69 - 72) . وثمة وثائق تشير الى
علاقات اوغاريت مع بابل في عهد المملكة
الاولى في النصف الاول من الالف الثانية
قبل الميلاد .

وفي الفترة الواقعة بين القرنين
الرابع عشر والثالث عشر قبل الميلاد اتسم
الوضع السياسي لمملكة اوغاريت بتبعيةها
للملوك مصر ، وبعد حكم نقمد الثاني
بدأت تبعيةها للملوك حثي ، فقد كُبل ملوك
اوغاريت بشبكة من المعاهدات التي
ربطت اوغاريت بالحلفاء الحثيين ، مرغمة
أو مختارة . لكن اوغاريت نفسها كان لها
ملوك تابعين لها ، مثل سيانو واوشناتو .

إذاً ، لقد لعبت اوغاريت دوراً
هاماً في الحياة السياسية لشمال سورية ، في
النصف الثاني من الالف الثانية قبل
الميلاد . وغني عن القول انه لم يكن لمثل
هذا الوضع ان لا يؤثر على الحياة
الاقتصادية والاجتماعية لمجتمع اوغاريت
في الفترة التي نحن بصدها .



الفصل الاول

ختم اوغاريتي يمثل رجلين
امام شجرة نخيل وتلوح فوق
الشجرة الشمس المجنحة التي
شكلت بوساطة كرات .

تنقسم الى قطاعين : المشاعي ، والملكي -
الحكومي ، زد على ذلك ان الاول عرف
الملكية الخاصة للارض ، حيث خضعت
هذه الاخيرة لعمليات البيع والشراء
(121 ، ص 146) .

ولكن ثمة وجهة نظر اخرى تقول
إن المجتمع الاوغاريتي هو مجتمع اقطاعي
(52 ، ص 283 - 308 ، 141 ،
ص 112 - 113 ، 142 ، ص 31 -
37 ، 146 ، ص 71 - 73) . وينطلق
اصحاب وجهة النظر هذه من تصورهم
عن الاقطاعية كنظام لعمل السخرة
واستخدام الارض . فالمصطلحات
«القطاعية» تشوُّش لب المسألة وتقود الى
مطابقة غير مشروعة - كما نرى نحن - بين
العلاقات الاجتماعية الاوربية القرسطوية
والعلاقات الاجتماعية التي سادت في
مجتمع اوغاريت ، اضيف الى ذلك ان
هؤلاء الباحثين يتجاهلون تلك المواد التي
تؤكد وجود اراض ، في اوغاريت ، خارج
القطاع الملكي - الحكومي . والسؤال
هو : هل عرف مجتمع اوغاريت نظام
السخرة في الزراعة ، واذا كان الامر
كذلك فهل كانت هذه الظاهرة منتشرة الى
الحد الذي يتصوره اصحاب نظرية
القطاعية في اوغاريت ؟⁽¹⁾ سوف نحاول

العلاقات الزراعية في اوغاريت

من المعروف ان العمل الزراعي وتربية
الحيوانات كانا يُعدان القطاع الرئيس
للاتنتاج الاجتماعي في العصور القديمة .
ولذلك فليس غريباً ان يولي الباحثون
اهتماماً خاصاً لمسألة العلاقات الزراعية .
وكان نيكولسكي قد حاول في بداية
الحرب العالمية الثانية ان يبرهن ان
المشاعات الزراعية لعبت في اوغاريت
دوراً هاماً ، وان ممارسة طقوس العبادة
التي يروى عنها في النص C.28 (الزواج
المقدس وولادة الالهين شهارو وشاليمو)
كانت مشاعية هي الاخرى . غير ان
ترجمة النص C.28 السيئة ، والبناء الخرافي
الذي اقترحه نيكولسكي والاستطرادات
التي لجأ اليها (23 ، ص 231 - 151)
افقدت الكتاب قيمته ، بالرغم من ان
تاويله صحيح من حيث المبدأ .

في العام 1963 اثبتت ن . ب .
يانكوفسكايا وجود التنظيم المشاعي في
مجتمع اوغاريت (36 ، ص 35 - 55) ،
وقد اعترف المؤلفون الآخرون ، بمن فيهم
م . ليفشيان ، بصحة استنتاجاتها
(121 ، ص 146) . ثم تبين في اثناء
البحث ان الزراعة في اوغاريت كانت

1 - تشيل مقالة | . اليسنر مكانة
خاصة (37 ، ص 117 -
123) في هذا المجال فقد
قّم المؤلف باختصار التباين
القائم بين مختلف جماعات
الوظائف والعاملين لكنه لم
يخلص الى نتائج محددة
بخصوص البنية الاجتماعية
لمجتمع اوغاريت .

ادناه ان نبيّن خصائص الملكية المشاعية - العشائرية للأرض ، وخصائص نظام السخرة في الزراعة والحدود التي كان يمكن لها ان يعيشا ضمنها فعلاً في مجتمع اوغاريت .

عند الحديث عن العلاقات الزراعية في أوغاريت ، وخاصة تلك التي قامت على الأراضي التابعة للمشاعة ، لا بد من أن نتوجه ، قبل كل شيء إلى الوثائق التي تعالج شؤون عمليات التبنّي وامتلاك العبيد .

تعلن الوثيقة PRU, III, 15, 92 (عهد نقمد الثاني) عن تبني ياتسيران بن خالامان لإلكوبا بن ياشويل ، والحديث انما يجري هنا عن اكتساب شخصية اعتبارية يرمز اليها بالصيغة mārūt^{Mam-ma-ti} . ولكن الترجمة التي اعطيت للكلمة am-ma-ti على اساس اللغة الاكادية ليست ترجمة مرضية ، فالناشر ترجم صيغة mārūt^{Mam-ma-ti} على انها «adoption définitive» بالرغم من انه لا توجد اية اساس لغوية لمثل هذه الترجمة . ويعتقد واضعوا القاموس CAD, vol. 1, pt2, p. 75 ان am-ma-ti هي كلمة سامية غريبة . اما مقارنتها بالكلمة الاوغاريتية .amt ، ، امة ، خادمة ، ، فلا تعطي معنى مقبولا ، كما وتصعب مقارنتها بالكلمتين الاوغاريتين um ، ، أم ، ، وum ، ، عشيرة ، ، بسبب اختلاف حركتها . ونحن نرى انه من الانسب والاصح ان نقارن الكلمة الاوغاريتية am-ma-ti بالهيدوية amōt . ففي هذه الحال سوف تعني الكلمة التي نحن بصدها عضادة الباب . وتروي لنا التورات عن تحويل العبد المؤقت ابن

العشيرة الى عبد دائم وذلك بدق اذنه الى عضادة الباب : «يقدمه سيده الى الله (ā) (hādā) ، ويقربه من الباب (haddā) أو من العضادة (hammēzū) ، وينقب اذنه بالمخز ، فيصبح عبداً له الى الابد» (الخروج ، 21 ، 6) ؛ «فخذ المخز واجعله في اذنه وفي الباب (bē, oznō) (bē, oznō wēnētattā) ، فيكون عبداً لك الى الابد ، وهكذا تفعل لامتك ايضاً» (تثنية ، 15 ، 17) . ان هذا الطقس الذي تصفه لنا التورات هو من حيث الجوهر شعيرة ضم الغريب الى دين هذه الجماعة التي تربطها روابط القرابة ، وبالتالي ضمه الى الجماعة نفسها . وعليه فاننا نعتقد ان صيغة mārūt^{Mam-ma-ti} ، ، تبني ، ، (وفق طقس) العضادة ، هي ليست عملية تبني مؤقّتة وحسب ، بل وتمت بمساعدة الشعائر نفسها التي تروى لنا التورات ايضاً . وما يثير الاهتمام هنا هي تلك البنود التي تتعلق بالنتائج التي ستترتب على فسخ مثل هذه الاتفاقية . فاذا كان المتبني هو المبادر الى فسخ عقد التبنّي فينبغي عليه أن يدفع مائة وزنة من الفضة الى المتبني . اما اذا بادر هذا الاخير الى فسخ عقد التبنّي فلا تترتب عليه اية التزامات ، ، ولذلك تؤكد الوثيقة التي نحن بصدها انه : «اذا كره (i-na-zi) ياتسيران ابنه ايلكوبا ، غداً او بعد غد ، فعليه أن يسلمه بيده مائة وزنة من الفضة ، اما اذا كره ايلكوبا ياتسيران اباه ، فعليه ان يغسل يديه (bi-qāt-Ma) (bi-qāt-Ma) ، ونخرج الى الشارع (i-na) (i-m-aš) (i-m-aš) ، وندخل الى الشارع (i-na) (i-na) ، ونهزم الوثيقة ايضا بالعلاقة بين ايلكوبا وميلكا زوجة ياتسيران ، في حال وفاة المتبني . فيحق لها

3 - يحمل الفعل الاكادي pataru معنى محو ، اطلق ، الخ . لكنه اكتسب في اللغة الاوغاريتية معنى آخر «ذهب ، «ابتعد ، «اعتزل» (162 ، ص 229) . عبارة عن طقس يقدم القطعة مع أي كان ويؤكد من عدم التدخل في شؤون الجماعة المعنية . ويؤكد ما جاء في العهد الجديد (عندما غسل بيلاطس اليهن يديهن) ان هذا الطقس كان موجوداً في بلدان اسيا الاممية المطلة على المتوسط ايام الاستعمار الروماني لها فكلمة i-ma-aš-i تعني «يغسل يديه» (111 ، 3 ، 267) .

ان تأخذ مهرها وتعود الى بيت ابوها (تؤكد الوثيقة على انه لا ترتب اية التزامات على ميلاكا تجاه ايلكوياء).

اذن ، لقد ضمنت عملية التبنّي حق المتبنّي في ملكية والده الجديد . وهذا ما يفسر الغرامة التي يتوجب على المتبنّي دفعها لولده بالتبني في حال تراجعه عن الالتزامات التي اخذها على عاتقه . وبالمقابل تؤكد الوثائق على عدم تحمل الولد المتبنّي اية مسؤولية فيما اذا تراجع عن الالتزامات التي القاهها عقد التبنّي على عاتقه . فاذا ما انفصل ايلكوياء عن ياتسيران فان هذا لا يعني سوى تخلي الاول عن الحقوق التي منحه اياها عقد التبنّي . ويبدو واضحاً ان عملية التبنّي هذه التي نقلتها الينا الوثيقة الاوغاريتية التي بين يدينا ، كانت عملية ناجحة . ولكنها كانت الغطاء القانوني لعملية تجارية اخرى (قارن ، ا . كليا 100 ، ص 368 - 11371 ، خ . دوثير 71 ، ص 101 - 104 ، و م . ليفراني 121 ، ص 158) .

وفي الوثيقة PRU, III, 16, 200 (عهد نقمد الثاني ، النصف الاول من القرن الرابع عشر قبل الميلاد) يجري الحديث عن تبني شعبام بن عبيدي خان من قبل امرأة تدعى انانايا بنت داد . يقول النص : «اعتباراً من هذا اليوم تبني انانايا بنت داد شعبام بن عبيدي خان . أولاً تبنته انانايا ، وثانياً اعطاه لها للتبني نقمد بن امشتمرو ، ملك اوغاريت . وجلب شعبام معه 500 (وزنة) من الفضة الى بيت انانايا . غداً ، وبعد غد لن يسلب احد شعبام واولاده من بعده ما حصل عليه ملكاً الى الابد .

ثانياً ، اذا كره شعبام (al - zi - tar) انانايا (أمه) ، فانها تأخذ ما اهداه (na - da - an - sa) لها زوجها وتذهب (ta - al - 'u - ta - qiu - tar) ، اما بيتها وحقلها (فيقيان ملكاً) لشعبام . (ثانياً) ، (هدية) زوجها اعطاها لها زوجها ، (و) (ثانياً) ، الملك اعطاها (هذه) الهدية (na - da - an - šk - a - an - na - an) . واذا كان ترميم الناصر لهذه الوثيقة صحيحاً ، فإن الخمس مائة وزنة من الفضة التي جلبها شعبام معه الى بيت انانايا تبقى ملكاً له ، اذا ما فسخ عقد التبنّي ، ولا يحق لأنانايا ان تطالب بها ، وبالتالي فان هذا المبلغ لم يدفع لقاء الحصول على الملكية التي آلت الى شعبام . ونحن لا نرى في هذه الوثيقة اي تأكيد على عملية بيع وشراء . غير ان الوثيقة تثبت حق انانايا في «الهدية» التي كان قد اهداها لها زوجها ، والعقد المذكور لا يمسخها . لكن الوثيقة PRU, III, 16, 200 توضح المفزى الحقيقي لعملية التبنّي هذه . فهي ليست سوى عملية تجارية اكتسب المتبنّي بموجبها حق ملكية بيت المرأة التي تبنته وحقلها⁴ .

اما الوثيقة PRU, III, 16, 295 (عهد نقمد الثاني ، النصف الاول من القرن الرابع عشر قبل الميلاد) ، فتروي لنا ان جدنا من جهة الام يتبنى حفيده (الارجح انه لم يكن للجد اولاد) . تجري العملية «بحضور» الملك . وتتلخص في التالي . عبيديا بن قيرانا «تخلّي»⁵ عن بيته ، وحقله ، وثيرانه ، وحميره ، ومعازه ، وباقي املاكه واعطاها لاناتيشب ابن بيته ، ثم تقول الوثيقة ان عبيديا قد تبني اناتيشب (a - na mān - šut - r - ku - us) ، ودفع 120 وزنة من الذهب وعشرين

4 - يعتقد ا . كليا (100 ، ص 360) ان الحديث يجري عن هدية من الملك وهذا ما يستلزم حسب رأيه - تدخل الملك . لكن رؤية رينيه تبدو اكثر قوة (142 ، ص 30) فهو يعد ان اغراب ملكية العشيبة يختلف خلف هذا الاجراء . فالمتبنّي ليس لها وريثة يرثونها ولم يكن لهذه الصفقة ان تهرم دون مشاركة الملك لها . غير ان وجود الوثيقة او عدم وجودهم لم يكن له دور جوهري في اتمام هذه العملية ولذلك لم يشر اليه . لقد اكتسب المتبنّي حقله الا ان الشرعي كلها بما فيها حق الملكية . وتؤكد مقارنة هذه الوثيقة بالوثائق الاخرى ان مشاركة الملك في مثل هذه العمليات لم تكن شريفة . ويرى ا . ف . رينيه ان السبب الرئيس الذي يمكن خلف عقد الاكثارية العظمى من عقود التبنّي هو عدم وجود وريث - ذكر .

5 - عن كلمة «اقتطع» (it-ta-ši) التي تستخدمها الوثائق الاوغاريتية تعني تحويل الملكية وفق طقس خاص الى موضوع اغتصاب ، اي فصلها عن باقي املاك البائع او الهادي .

بخصوص ملكية ما اخرى (aš - šum
ocll (?) - ša amila - bi) . ويتضح ان النص
لا يقيد في معرفة من المقصود هنا بكلمة
«والد» ، ولكن من المحتمل ان يكون
الحديث هنا عن اقتسام تركة . على اية
حال فان المدعى عليهم هم الذين ربحوا
القضية . على الأرجح ان اتونو وعبيدي
عتي هما ولدا شوانتانو بالتبني ، ولذلك
فقد لجأ إلى القانون لتثبيت حقهما
الشرعي كورثة له . وما يثير الانتباه أنها
بالرغم من التبني قد حافظا على اسمي
أبيهما ، أي على العلاقة مع تلك العشيرة
التي ولدا فيها .

تحوي الوثيقة PRU, III, 16.344 (عهد
ارخلبو ، 1345 ~ 1336 ق . م) عقد
مؤاخاة ايلينرغال بن سودومو لشخص
ما يدعى ارتيشوب (Ir - ku - us lar « -
Itešeb i - na - ašūti^{Ma}) . وينص هذا
العقد على حق ارتيشوب في الانفصال عن
اخيه هذا دون ان تترتب عليه اية التزامات
مادية . ولكن فيما اذا اقدم ايلينرغال على
مثل هذه الخطوة فانه سيدفع 1000 وزنة
من الفضة كغرامة . اذ يبدو ان فك عقد
التأخي من شأنه ان يضر بالمصالح المادية
لارتيشوب ، ولذلك فقد اشترط دفع هذا
المبلغ الكبير لحماية حقوقه في حال اقدام
ايلينرغال على فسخ العقد المذكور (ونذكر
هنا ، للمقارنة ، ان قيمة الإقة الواحدة
من الارض ، اي ما يعادل ثلث الهكتار
تقريباً ، تراوحت في اوغاريت من 20 الى
80 وزنة من الفضة) .

الوثيقة 2 «Ugaritica, v» (لم يصلنا
تاريخها) ، وقد وصلتنا من الارشيف
الخاص لراشبابو ، وهي عبارة عن سجل
يحفظ حق بيّدا زوجة راشبابو واولادها .

وزنة من الفضة . للأسف ان اللوح قد
تأذى لدرجة لا تسمح لنا بمعرفة من هو
الشخص الذي حصل على هذه النقود :
هل اعطيت لاناتيشب ، ام لشخص آخر
كي يتنازل عن حق ماله ، أم انها اعطيت
للملك ، كما يعتقد ج . نوغيرول . ومهما
يكن من امر فان عبيديا عندما تبني
اناتيشب فانه لم يسع من ذلك الى اقامة
علاقات قرابة ، بالمعنى الحضري
للكلمة . ويبدو ان عملية التبني كانت
ضرورية هنا لاعطاء اناتيشب حق ملكية
املاك جده الذي كان له ورثة آخرون .
ولذلك فليس من قبيل المصادفة ان يؤكد
البند الاخير للوثيقة على حقوق الملكية التي
يتمتع بها اناتيشب . ونستنتج من ذلك انه
لم يكن باستطاعة عبيديا ان ينقل الملكية
التي حصل عليها اناتيشب الى خارج
الجماعة التي كان ينتسب اليها هو نفسه ،
والتي لم يكن ينتسب اليها حفيده ابن
ابنته ، اذ ان هذا الاخير كان ينتسب الى
عشيرة ابيه . وهكذا فامانا محاولة موفقة
وذكية تم فيها تجاوز قانون الوراثة وحق
الورثة الشرعيين . فقد كان باستطاعة
عبيديا ان يعطي املاكه لمن يشاء ، ولكن
شرطه ان يكون المالك الجديد من افراد
عشيرة عبيديا نفسه ، بما في ذلك ابنه
بالتبني .

وفي الوثيقة PRU, III, 16.205+192
(عهد اميشتمرو الثاني ، منتصف القرن
الثالث عشر قبل الميلاد) ، سجل قرار
قضائي بخصوص دعوى رفعها اتونو بن
عبدنيرغالا ، وعبيدي عتي بن عبيدي بالو
« » اتوج اولاد شوانتانو وعبيدي -
ملكو بن دايالو ، واخوه ادشارو
بخصوص حقل «الوالد» (؟) ، أو

يدينا - بخلاف الوثائق السابقة - على ذكر كل ما أتى به إيد- أدو من أنواع الملكية إلى الأخوة الجديدة : «لقد جلب إيد- أدو (u-še-rī-lb) ألف وزنة من الفضة (1) (li-im kaspā^M) ، وثلاث تالانتات من البرونز (3 bilāt siparrī^M) ، وأربع أمات (4'amātī^M) ، وستة عبيد (6 amilm ardū^M) ، ومائة شاة وتيس (1 me-at tin^M) ، وتسعة عجول (9 aipī^M) ، وحمارين (2 imērī^M) ، وعشرين كرسياً (20 ikuesī^M) ، وملعتين (2is erše^M) ، « مناصد (I =) » (I =) »
هذا ما جاء به إيد- أدو إلى بيت أنويا (a-na-na-bittī i-n-u-y-a) . وتميز هذا الوثيقة أيضاً بالبند الذي يضبط شروط فك عقد التآخي هذا . فإذا كانت المرأة التي آخت إيد- أدو هي المبادرة إلى فسخ العقد فينبغي عليها أن تدفع غرامة كبيرة لصالح أخيها . : «إذا كرهت أنويا إيد- أدو، أخيها ، ، ، (وزنة) من (الفضة) ، تسلم (tu-ma-ei-l) أنويا بيد (i-na-na-qe-ti) إيد- أدو . ولكن بنداً آخر ، متميزاً عن الوثائق التي عرفناها ، يلي هذا البند وينص على أن : «كل ما هو موجود (gab-ba-ša-l-ba-aš-ši) عند أنويا وكل ما هو موجود عند إيد- أدو : الحقل ، البيت ، العبيد ، الامات ، الشيران ، الحمير ، المناصند ، الكرسي ، - كل هذا يقسم بين أنويا وإيد- أدو (bi-rī-l-nu-ya ū bi-rī-lyā) » (du-ll-a ddu) I-zu-zu-u) . ونرى أن الحقل والبيت اللذين لم يأتِ بهما إيد- أدو إلى بيت أنويا سوف يقسمان أيضاً . وهكذا إذا أرادت أنويا أن تقسم الاملاك فسوف ينشأ الوضع التالي : تقسم

ويقول أحد بنود هذا النص أن راشابابو «تبني بينيلي» (a-na-mārūtu^M - ša u ir-ku - us) ، ويؤكد محتوى هذا اللوح على صحة الترميم الذي اقترحه نوغريول لهذا النص ، زد على ذلك أن النص يؤكد بشكل خاص على : «تبناه وفق شعيرة العضادة» (i-na-māriam-na-ti) . ونعرف من سياق النص أن الوثيقة التي بين يدينا تضمن لبينيلي والاولاد الذين ستلدهم بيذا لراشابابو حق امتلاك بعض املاكه : البيت والحقل (bītu^{He} = QLUH) اللذين يشكلان جزءاً من هذه الاملاك . ونعرف من الوضع العام الذي ينقله لنا هذا النص أن بينيلي الذي ولدته بيذا من زواج سابق قد أصبح ولداً بالتبني لراشابابو كي يكتسب الحق في وراثته سوية مع اخوته الذين ستلدهم بيذا لراشابابو . وهذا ما تؤكدته الوثيقة (Ugaritica, v, 3) .
ووصلتنا الوثيقة (Ugaritica, v, 81) «لم يصلنا تاريخها» من أرشيف رب- انوم . وهي عبارة عن عقد مؤاخاة امرأة تدعى أنويا لشخص يدعى إيد- أدو : «لقد آخت أنويا (i-na-aš-ša) ، إيد- أدو وتبنته (وفق شعيرة) العضادة (i-na-mārūtu^M - mā-ma-ti) إلى الأب (a-na-da-rī-ti) . وفي غضون ذلك تؤكد الوثيقة على عدم وجود أية مطالبات تتعلق بالملكية : «ليس بينهما قليل أو كثير (ya-nu-rabū ya-nu-aš-ru-i-na-b-i-n-i-šū-nu) . وما يلتف الانتباه في هذه الوثيقة هو البند الذي ينص على أن المؤاخاة هنا كالتبني «وفق شعيرة العضادة» . ونحن نعتقد أن المصطلح الأخير يعني هنا ظهور عرى القرابة : فالأخ الجديد يغدو «ابناً» للعشرة أيها . وتأتي الوثيقة التي بين

من حيث الاشتقاق من الكلمة التوراتية nahāla ، نصيب من التركة ، تركة ، ، الامر الذي يجعل (في حال تحريك الكلمة الاوغاريتية (nāhiliu) قربانها ممكنة مع الكلمة HALA¹⁴ ، ، شخص حصل على نصيب من تركة ، ، التي جاءت في المادة 53 من القانون الحثي (الاشارة تعود الى ف . ف . أ . ياكوبسون) . ولا تزال الشخصية الاعتبارية التي كان يتمتع بها HALA¹⁵ في حثي غير واضحة حتى الآن (انظر : مينابادة « 21 » ، ص . 156 - 157 وغيور غادزة « 8 » ، ص 20 - 26 و 102 » حيث تجد مراجع حول هذه المسألة ايضاً ؛ واخيراً ياكوبسون « 33 » ، ص ، 191 ») .

نحن لا نشك في ان تعبير «شخص حصل على نصيب من تركة» (« وريث ») يختفي في النصوص الاوغاريتية خلف الضمير h «له» ، و«خاصته» في صيغة nahil «محاصص» ، غير انه يدير استشارة مستقلة ، كما تؤكد الوثائق ، ولذلك يشار اليه منفصلاً عن صاحب البيت . وإذا صح تاويلنا (في الفصل الخامس) للوثيقة PRU.v,29 فقد كان باستطاعة «المحاصص» ان يرث استشارة شريكه . جاء في الوثيقة UT.300 إن حقل بن - ايليشاتمارو (ينتقل) إلى تابابارو ، «أما؟» حقل شريكه (sd.nahil) فإلى تاشادو . من المرجح هنا أن تكون الحقول التي يجري توزيعها لا تعود إلى بن - ايليشاتمارو وحده بل وإلى شريكه أيضاً . وما تجدر الإشارة إليه هنا أن بن - ايليشاتمارو كان من رجال الملك . تذكر الوثيقتان C 116 C 85 «المحاصص» سانانو ، وتذكر الوثيقة PRU.v,15 والوثيقة C 113 «المحاصص مورعو . على اية حال

الاملاك العائدة لكليةها ، اما الغرامة التي ينبغي على انويا ان تدفعها فهي لتعويض خسارة ايداد - أدوجراء هذا الاقتسام . اما اذا اراد ايداد - أدو فسخ العقد فلن يدفع اية غرامة ، بل يترك البيت ويذهب . ولكن ما هو مصير املاكه في مثل هذه الحالة ؟ على هذا السؤال لا تعطينا الوثيقة جواباً مباشراً . فمن الممكن ان تبقى في بيت انويا . وإذا صح اعتقادنا هذا فانه يمكننا ان نزيد على ما قلنا اعلاه ان الصفقة المعقودة بين انويا وايداد - أدو قامت على حسابات خاصة لكل منهما ، ولم تكن مجرد جمع للملكية ايداد - أدو الى ملكية انويا لتصبحان ملكية واحدة مشتركة .

اما الوثيقة « 82 = Ugartica.v » التي وصلتنا من ارشيف رب - انوم ايضاً ، فقد نقلت الينا بداية عقد تبني عبدي « بن كيتانانا لشخص ما يدعى انويو (باقي النص تالف) . نحن نرى ان حقوق الملكية التي ضمنها الوثائق المذكورة تسحب قبل كل شيء عل مواضع الملكية التي لم يكن بالامكان تغيير وضعها القانوني عن طريق عقد صفقات عادية لبيعها وشراؤها أو اهدائها . ولذلك تم اللجوء الى عقود التبني والمواخاة . وهذا ينسحب قبل كل شيء على اراضي عشيرة ذوي القرى التي كانت تؤول الى افراد العشيرة المعنية بالوراثة . ويجدر ان نشير في هذا السياق الى تكرار ذكر اشخاص رُمز اليهم بمصطلح nahil في اللوائح التي نظمت لاهداف تتعلق بتأدية الضرائب (PRU, II, 300) حيث تُعدّ 63; 46; PRU, v, 15, 29; UT, 300) h ضميراً عائداً للشخص الثالث المفرد المذكور . ولا شك ان هذه الكلمة قريبة ،

نوّه في هذا السياق الى ان مملكة عيلام عرفت مثل هذه العمليات ايضاً ، زد على ذلك ان المؤاخاة كانت هنا عبارة عن اتحاد يجمع اطرافاً متساوية الحقوق والواجبات ، بينما كان التبني يعني خضوع احد طرفي العملية للطرف الآخر (31) ، ص 112 - 135 .

وتفيد الثورات انه في النصف الاول من الالف الاولى قبل الميلاد كانت لا تزال توجد في فلسطين اراض تسمى اراضي العشيرة (ēizzā) وفق المصطلحات التوراتية⁽⁶⁾ ، وكذلك (nephāi) ، وكانت هذه الاراضي تُعدّ ملكاً لكل فرد من افراد العشيرة المعنية ، ولا يجوز نقل ملكيتها ابداً . وقد عُدّ بيعها بمثابة تاجيرها الى شخص آخر يعني منها كمية معينة من المحصول ومن ثم يعيدها الى العشيرة . وكانت مثل هذه الاعادة تتم كل خمسين سنة وفق طقس يوييل خاص ، يفترض الامتناع عن الدورة الزراعية المعتادة (فيا يتعلق بالعلاقات الزراعية) . في ظل تطوّر الملكية الخاصة والعلاقات السلعية - النقدية كان ينبغي على هذا اليوييل ان يحّد من التطور الحر لحركة اراضي العشيرة ، ويحافظ على الاساس الاقتصادي للتنظيم العشائري ، ويعرقل نمو عملية تهديم وهلاك العشائر التي كانت تشكل قوام الجماعة المدنية ، ويتفادى افلاس احرار العشيرة . حسب ارميا ، 32 ، 7 - 8 كان الاقرباء يتمتعون بالاولوية لشراء هذه الاراضي (انظر مقالنا 25 ، ص 26 - 41) . وقد سجلت الظاهرة نفسها في الالاح ؛ 112 ، ص 21 - 31 .

والآن حق لنا ان نسأل : هل عرفت اوغاريت عقوداً ، صفقات ماثلة ؟

لا يمكننا تفسير وجود «محاصيين» في الاستشارات العائدة للاشخاص التابعين للملك الا اذ اجزنا انه الى جانب عطاءات الملك كان هؤلاء يملكون استثمارات اخرى هي عبارة عن «ورثة» آلت اليهم داخل عشيرة ذوي القربي التي يتسبون اليها ولم تنتقل الا بعد ان اصبحوا «اشخاصا ذوي نصيب من تركة» . وعلى الاغلب ان هذه الصفة الاخيرة لم تظهر في اوغاريت الا نتيجة لعقود التبني والمؤاخاة

من المعروف ان الوثائق تؤكد على ان الوضع الذي كان قائماً في اوغاريت كان يتماثل مع الوضع الذي ساد مملكة ماري ، ففي هذه الاخيرة كانت توجد ثمة اراض تدعى nihiātum ، اي المتوارثة التي لم يكن يسمح - من الناحية النظرية - بنقل ملكيتها خارج العشيرة ، وكان الشكل الوحيد لتغيير وضعها القانوني هو عملية التبني (123 ، ص 42 - 44) .

في العرافة arrapha كان الوضع القانوني للملكية الثابتة يتغير بموجب عقد للتبني او المؤاخاة ، واحياناً ما كان المتبني يتلقى من المتبني هدية تعادل قيمتها قيمة قطعة الارض التي يملكها لاول (10) ، ص 59 - 60 ؛ 37 ، ص 3 - 13 ؛ 35 ، ص 424 - 527 ؛ 92 ، ص 235 - 252 ؛ 93 ، ص 233 - 282) . وما له دلالة خاصة في هذا السياق ، كما تشيرن . ب يانكوفسكايا ، ان المتبني المشتري كان يكتسب الحق المطلق في ترك الملكية التي حصل عليها الى ورثته ، بينما كان يقضي عقد المؤاخاة باقتسام التركة بن مجموع الاخوة ، بمن فيهم الاخ غير الشقيق .

6 - يستخدم هذا المصطلح في الممارسة السورية نفسها : في الصيغة الأرامية 'bd' ، ومصدقه في الكتابات الموجودة على القبر النضمية كليل على الحال القانونية للمدفن .



الهة اوغاريتية منقوشة على
غشاء علجي .

الاوغاريتية تعني في النص C, 23, 32 ،
«أب» : hih tēh 'ad 'ad ، ، لقد صرخوا :
ايي ا ايي ا ، ، (ونجد المعنى نفسه لدى
مترجمي هذا النص كلهم) . وأظهرت
a - bu «Ugaritica», v= 130, II, 9
«أب» مع الكلمة الاوغاريتية a - da - nu
التي تعد كلمة 'ad صيغة مختصرة لها .
يشير كل من جوردون وإيستلنر
الى ان الرسائل التي وصلتنا من مملكة
ماري تؤكد ايضاً على ان الوالد كان ينادى
a - ad - da - a . وفي هذا السياق قد تكون
كلمة ybi تقابل كلمة yābēl «يوبيل» التي
جاءت في التورات ، بالرغم من انها قد
تعني «محصولاً»⁽⁷⁾ ايضاً . وإذا صح ان
الكلمة الاوغاريتية ybi تعني «يوبلاً» فيغدو
بامكاننا الحديث عن ان اهل اوغاريت
كانوا يقيمون هذا الطقس (اليوبيلي -
المترجم) بشكل دوري .

تلقت النظر في هذا السياق الوثيقة
PRU, V, 9 ، وهي عبارة عن رسالة وجهها
ملك اوغاريت (؟) من قصر الملك الحثي
الى والدته الملكة (قارن : 165 ، ص
79 - 82 ، 101 ، ص 137 - 139)
ساريل . وقد عرفت هذه الملكة بانها
اشترت اكثر من 13 حقلاً وبالتالي فهي
من كبار مالكي الارض ، «Ugaritica», v=,
(181- 159 ، وشخصية لها تأثيرها الفعال
في الاوساط الاوغاريتية العليا ، PRU, II, 15,
(138) UT . غير ان اللوح الذي يحتوي على
هذه الوثيقة وصلنا في حالة سيئة ولا يزال
قسم كبير من النص غير مفهوم⁽⁸⁾ . في
السطرين 4 - 5 من الجانب الثاني للوح
نقرأ - على الأرجح - الصيغة 'mk.ybi (7). 'ad
'ad «لديك يوبيل (؟) حقن الوالد» .
ولقد اقر كل من جوردون (UT, p. 351 N 71)
وايستلنر (WUS, p. 6, N 73) ان كلمة 'ad

7 - انظر (26 ، ص 100 - 113)
محاولة التاويل التي قام بها
كاتب هذه السطور . ومع ذلك
تجب قراءة السطر السادس
من النص الموجود على الوجه
الاخر للوح كما يلي :
«[?]» ، فيما يخص الارسال
انا ارسلت ، والنص المكتوب في
الحقل : 2 . hn.mrg.d.itt
bldek 10 . أما النبيذ
الذي ستشربه ، 2 فقد ارسلته
الى المكان الذي انت فيه . .
وتتبر الشك ايضاً كلمة 'mod
التي ترجمناها ببشر .
8 - هان مقال ل . ميلان (129 ،
ص 23 - 33) . ان الاقتراح
الوارد فيها بترجمة الكلمة
الاوغاريتية ybi بالفعل ha
producto ينتج بغير اقل من
الصحة .

9 - لقد اكدت الوثيقة ، Ugaritica ،
« 81 y على معنى كلمة ardottu هذا .

اليوبيلي ، هذا إذا كان لمثل هذا العيد وجود واقعي ؟) لارض تابعة للعشيرة التي ينتمي ايزالدا اليها .

غير ان نص الوثيقة ، RS 8.213 = 162 ، ينقل اليها صيغاً أكثر دقة وتحديداً : اشترى ياسنيو بن ادولانو (ip - ta - tar) ديمتو في حقول خواتي ، كما واشترى حقول شوكال ، ومزرعة الزيتون ، وكرم العنب ، والحديقة ، اشتراها كلها من ازيرانو ومن عبلدي - ادات بن بورانو بمبلغ 400 «وزنة» من الفضة . اذا ما تراجع هذان الاخيران أو ورثتهما عن هذه الصفقة فينبغي عليهم ان يدفعوا مقدار ثلاثت واحد من الفضة غرامة الى الملك . واذا ما بذل ياسنيو أو ابنائو رأبهم بخصوص الاواني البرونزية (1 - bur a - na ú - nu - te^{MS}isparri^M) فلهم العقوبة نفسها . يبدو ان الصفقة اشترطت ان يعطى ازيرانو وعبلدي - ادات عدداً ما من الاواني البرونزية تعويضاً عن خسارتها جراء بيع الارض . ولكن نص العقد لم يحتو صيغة صريحة عن ذلك . على اية حال ان استخدام الفعل ip - ta - tar الذي يقرب الوثيقة التي نحن بصدددها - حسب رأي ف . تورو - دانجين - من عقود تحرير ملكية بيت الاب التي وصلتنا من المملكة البابلية الاولى ، يؤكد ان الحديث انما يجري في وثيقتنا هذه عن بيع ارض عشيرة تدخل في نطاق الاراضي التابعة للعشيرة التي ينتمي اليها ياسنيو . وكان هذا قد ورثها .

لقد تم عقد الصفقة التي ينقلها اليها نص الوثيقة RS 8.213 في حضرة شهود ، وثبتها توقيع كاتب الملكة عليها ، ولكن يبدو ان الادارة الملكية لم

ولدينا ايضاً وثيقتان تُعدّ فيها ارض عشيرة ذوي القرى المتوارثة موضع صفقات بيع وشراء .

تروي لنا الوثيقة « 6 = Ugaritica.v » التي وصلتنا من ارشيف راشابابو ان هذا الاخير وزوجته بيذا قد اشتريا (il - te - qu - n) اربع اقات من حقل زيتون بشجرها (qa - du tšš^M - šu) ، وعبيدها (qa - du ardu^M - šu) ⁽¹⁾ ، تقع قرب قرية ساعو ، اشتريها من ياريمان بن خوزان بمبلغ 400 «وزنة» من الفضة . ثم يلي ذلك الصيغ المعتادة التي تعلن حق ملكية راشابابو وبيذا وأولادها في قطعة الارض المعنية . وفي حال تراجع البائع عن الصفقة يترتب عليه ان يدفع غرامة قدرها 1000 «وزنة» من الفضة ، زد على ذلك ان الارض المباعة ستبقى ملكاً لمن اشتراها . وتطبق هذه الشروط نفسها على راشابابو وزوجته في حال تراجعهما عن الصفقة المعقودة .

غير اننا نرى ان الصيغة الختامية لهذا العقد هي التي تثير الانتباه حقاً (السطور 24 - 26) : «لقد كان هذا الحقل يعود سابقاً الى ايزالدا ، ابي بيذا ، اما الآن فقد اعيد الحقل الى بيذا وراشابابو ؟) » (pe - na) na - na - ma eq^u - bi¹ - id - da ú - nu - ú ša¹ - za - ai - da a - bi¹ - id - da ú - na - an - na eq^u - tú - ura - « n = a » ? f - bu « 7 » - « 7 » - « 7 » (ú = lilašap) « 7 » . ونحن نرى انه ليس لهذه الصيغة اي معنى الاضمان حق الشاري في ملكيته . ولم يكن لمثل هذا الوضع ان يشأ الا اذا كان الامر يتعلق بشراء ارض عشيرة ذوي القرى . اذن نحن امام عملية شراء عادية (تمت قبل العيد .

10 - يتناسب هذا مع المصطلحين الآشوريين

(š'amatu, zittu) . ويؤكد : م . دياكونوف أن zittu في اشور هي جزء من ملكية العائلة التي لم تخضع للتقسيم بعد ، أما š'amatu فهي الملكية التي غدت وراثية بعد أن كان قد اشتراها الأب أو الجد . ولكن هاتين الفئتين لم تتميزا عن بعضهما بعض عند البيع أو الشراء (من الوجهة القانونية)

تكن تتدخل في هذه الامور لانها لا تدخل في نطاق صلاحياتها . ولم يظهر الملك هنا الا كمتلق للغرامة التي يترتب على الطرف الذي يخل بشروط العقد ان يدفعها ، وهذا لم يتم الا بموافقة طرفي الصفقة .

اذا ما صبح التقويم الذي اعطياه للوثيقتين (Ugaritica, v = 6, RS 8. 213) يصح بإمكاننا ان نعتقد انه كان يجري بيع اراضي العشيرة لاشخاص لا ينتسبون اليها . وكان ذلك يجري في حالات معينة وفي ظروف لا نعرفها . غير ان حقوق ملكية شاري مثل هذه الاراضي كانت محدودة ، والا لفقدت معناها عقود التبني والمواخاة التي كانت تخفي وراءها عمليات بيع اراضي عشيرة ذوي القربى وشرائها . واذا ما تأكد زعمنا حول وجود العيد اليوبيلي في مملكة اوغاريت لامكننا ان نؤكد ان شاري ارض عشيرة ذوي القربى كان يفقد حقه فيها عند الاحتفال بعيدها اليوبيلي (مرور خمسين عاماً على استلامه اياها ، هو أو ورثته - المترجم) .

مهما يكن من امر فقد بقي الانتساب للعشيرة هو الطريقة الوحيدة التي تعطي حق ملكية الارض فيها . غير ان ما له دلالة خاصة هو ان خمس وثائق فقط ، من اصل 189 وثيقة التي نشرت في PRU, III ، تتعلق بعقود تبني ومواخاة ، اي ما يقارب 2,6% من هذه الوثائق فقط . اذن ، كانت مثل هذه العمليات نادرة الحدوث بالرغم من ان الهجوم على املاك العشيرة كان قد بدأ .

وفي مجتمع اوغاريت شن الهجوم على اراضي العشيرة من جانب آخر ايضاً .

يستخدم في بعض الوثائق الاوغاريتية المكتوبة باللغة الاكادية مصطلحا «نصيب من الشركة» (zittu) ، والملكية المشتركة (šimātu) (10) . فقد جاء في نص الوثيقة 16.173, PRU, III، ذكر بيت يعود الى فئة الاملاك الموروثة : «واعطى عشتار الحورية ، وآلهة حور () وبيتان الاملاك الموروثة التي تعود له و(9) () ، الذي يعود الى اتانو (11) () » (it - ta - din'istar hur - ri ilān' Mniš hur - ga « » u bīt zitti - šu u (7) « » at - ta - ni) .

وفي الوثيقة 16.143, PRU, III، الى جانب الحقل المشتري (eqli ša šī - ma - li) تذكر الحقول التي تُعد حصّة من تركة (zitti' Mšū - nu) . الاول يعطيه عبديو بن عبدي - نرغال الى ولده بالاضافة الى هبة من الملك ؛ اما الثانية فيضعها تحت تصرف «القصر» : «لقد قدم عبديو حصّة اولاده من حقول التركة (zitti' Mšū - nu) الى القصر (a - na ekallim u - ša - ri - ib) » . وتفيدنا (PRU, III, 16. 242) ان الملك «اقتطع» (it - ta - šī) بيت قوشارابي بن ساينو وحقله ، وهي حصته من الورثة (zitta) واهداهما الى ارشوانو بن قابلي .

ويروي لنا نص الوثيقة 16. PRU, III، (عهد نقميا ، النصف الثاني من القرن الرابع عشر - النصف الاول من القرن الثالث عشر قبل الميلاد) ان الارض الموروثة (eqli' ma - ha - li) ، استخدم هنا المصطلح الاوغاريتي المائل للمصطلح التوراتي (nahāia) (11) ، قد غدت موضوعا لهدية قدمها الملك الى شخص ما يدعى شاويتينو . ولا نعرف من سياق النص من هو المالك الاصلي لهذه الارض ، وان كنا

11 - يرى ف . زيدان ان كلمة « nahalum » قد استخدمت في النصوص التي وصلتنا من سامري بمعنى «Übereignen» وهي عبارة عن التنازل عن الملكة .

2) الوثائق التي تذكر ان الصفقة وقعت بحضور الملك (اللوح رقم 22) . يتضح من نص الوثيقة «Ugaritica 160» ان الاراضي التي خضعت لعمليات البيع والشراء هي : الاراضي التي يُعد البائع مالكا اصليا لها (اي ليست تلك التي تم الحصول عليها بموجب عقد تبني أو مؤاخاة) ، والاراضي المشتراة ، ثم تلك التي اهداها الملك .

وتثير اهتمامنا اللوائح التي تعدد أساءة شهود الصفقات . فبعضها شهود اربعة شهود ، وبعضها خمسة - حتى سبعة الشهود ، زد على ذلك ان الوثائق التي تسجل صفقات الشراء التي عقدتها الملكة ساريل مزيلة بتواقيع موظفيها . نستنتج من هذا : اولا ، ان الشهود كانوا يمثلون طرفي الصفقة الذين دعاهم كل من البائع والشاري للقيام بهذه المهمة ؛ ثانيا ، ليس بالضرورة ان يكون الشهود من كبار الموظفين المحليين . يدل على ذلك اختلاف عددهم من وثيقة لآخرى وعدم الاشارة الى القابهم .

نحن نرى ان عدم مشاركة الملك في عمليات بيع هذه الاراضي وشرائها يرجع إلى كونها غير خاضعة له ولا يملك اية سلطة عليها ، وبالتالي فان اشتراكه في تنظيم هذه العمليات سوف يكون زائداً . واذا كان الامر كذلك فلا يبقى لنا الا ان نقر ان اماننا اراض تقع خارج دائرة الاراضي التابعة للملك ، اراض تابعة للعشيرة . وبالتالي فان الوثائق التي نظمت عمليات بيعها وشرائها تنتسب إلى فئة šimātu .

كما ويجدر ان نشير في هذا السياق الى ان الوثائق لا تأتي على ذكر كبار رجال

نرجح انها املاك ورثها شاويتينو نفسه ، وإلا لاحتجنا لتدقيق الصيغة «eqātMna-ḥa-» . تجدر الاشارة ايضاً الى ان شاويتينو قدم للملك مئة وزنة من الذهب «عرفاناً» منه بالجمل ، اذن لقد اشترى شاويتينو الارض المذكورة من الملك اضافة إلى حقول الأنشريدانو . اذا صح التقارب الذي كنا قد اقترحناه بين مصطلحي zittu, āyuzzā(nahāilā) فان حق الملك في التصرف ببعض الاراضي يعود إلى ان بعض العشائر كانت قد وهبت الاراضي التابعة لها إلى «القصر» ، اي انها تنازلت عنها لصالح الملك .⁽¹²⁾

تؤكد الوثائق التي كنا قد درسناها هنا ان مبدأ تحريم بيع اراضي العشيرة لم يكن سائداً إلا في مجال ملكية الارض . وعندما تحل بعض الافراد عن ملكيتهم لصالح الملك ، أو العشيرة فلم يفعلوا ذلك الا لأنهم قطعوا كل علاقة لهم بها وتحولوا الى تابعين للملك . ففي اراضي الملك كان بيع الاراضي المتوارثة وشراؤها مباحاً دون اية قيود . وكان الملك يتصرف بها كما يشاء فيهديها الى العشيرة نفسها ، صاحبها الاصلي ، أو لاي شخص آخر من خارج العشيرة . اما مصطلح zittu فقد استخدم هنا للدلالة على تحديد قطعة الارض التي يجري الحديث عنها .

نتقل لنا وثائق بيع الارض وشرائها صفقات عقدت بين افراد . ويمكننا ان نفترض تقسيم هذه الوثائق الى مجموعتين :

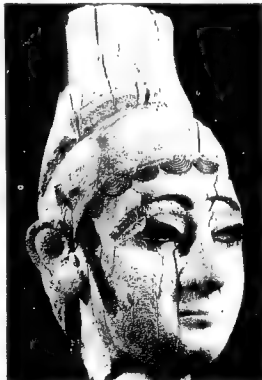
1) الوثائق التي لم يذكر فيها ان الصفقة تمت بحضور الملك أو ممثل عن السلطة الملكية (اللوح رقم 11) ؛

12 - يمتد ! م . دياكونوف (61) .
هي 338 - 339) ان الحديث
يوري عن تسجيل هذه
الاراضي كاتصالات لقاء تادية
خدمة .

العشيرة ولا على ذكر العشيرة كلها . ويبدو ان اشتراك الشهود وحده كان كافياً ليكون العقد شرعياً . ويرجع تاريخ هذا العرف الى الرواية التي نقلتها الينا التورات عن شراء ابراهيم قبرا لزوجته سارة (تكوين ، 23) . تقول الرواية ان «الحثيين» الذين يشكلون مشاعة في الاملاك التي اشترى فيها ابراهيم ارض قبر زوجته قد لعبوا دور الشهود على الصفقة التي عقدت بينه وبين افرون صاحب الارض . اما حاجة ابراهيم لموافقة المشاعة على شراء قطعة الارض المذكورة فهي دليل على انه غريب عنها . غير ان المشاعة التي اعطت موافقتها على عقد الصفقة لم تتدخل في عملية تنظيمها . ولكنها شاركت في اقرار الوضع القانوني الجديد لقطعة الارض ، الامن الذي يضره كون ابراهيم ليس عضواً في هذه المشاعة . واذا كان الامر كذلك ، فان مشاركة المشاعة في

الصفقات التي تعقد بين المواطنين تماثل دور الشاهد . مع الزمن تحولت هذه المشاركة الى الاكتفاء بحضور عدد محدود من الشهود . وهذا ما تؤكده الوثائق التي اشرفنا اليها اعلاه .

عموماً يمكننا القول ان ما عرضنا اعلاه يؤكد على قيام علاقات الملكية الخاصة وتعزيزها في القطاع المشاعي . لقد عقدت الصفقات التي نقلها الينا اللوح الثاني كلها «بحضور» الملك . غير انه لم يكن مالكاً للاراضي موضوع هذه الصفقات ، والا لكان قد شارك مشاركة مباشرة في عمليات بيعها وشراؤها . فالملك هنا لم يكن سوى ممثل للسلطة العليا التي شاهدت الصفقات المذكورة ونظمتها ، لان الاراضي موضوع البيع والشراء تقع داخل مجال سلطته المباشرة (اي انها خارج نطاق سلطة المشاعة) . واكدت اكثرية هذه الوثائق على عدم وجود بيلكو pilku على الاراضي موضوع الصفقات ، اي انه لا ترتب على ملكي هذه الاراضي اية التزامات تجاه الملك . ففي حال وجود مثل هذه الالتزامات كانت تلقى على عاتق احد طرفي الصفقة (PRU,III, 16.158) ، أو أنها كانت تلغى (PRU,III,16.133;PRU, III,16.147) حسب اوامر الملك طبعاً . في الوثيقة PRU,III,16.139 يظهر البيلكو pilku كوظيفة تمنح لشاري الارض ، ولكن بطريقة لا يظهر فيها ان هذا الاجراء يرتبط مباشرة بالصفقة . اما الاعتقاد بان هذه الفئة من الاراضي خضعت لنوعين من البيلكو فهو يتناقض مع النص تناقضاً مباشراً . اما تدخل الملك - في الحالات التي سجلت مثل هذا التدخل فعلاً - في هذا المجال



رأس لامير من اوغاريت .

فقد ارتبط بمصلحته في البيلكو من جهة ، وبكونه الوحيد القادر على أن يحسم مسألة البيلكو بالنسبة لهذه الاراضي . في خلاصة دراستنا للوثائق المتعلقة بعمليات بيع الارض وشرائها يمكن ان نؤكد على وجود اراض في اوغاريت كانت موضوعاً للبيع والشراء الحر غير المقيد بأي مدة زمنية أو شروط مسبقة . وكانت بعض الوثائق تسجل موقع مثل هذه الاراضي حيث كانت في الاراضي التابعة لكل قرية من القرى المعنية . كما وكانت موجودة ضمن الحقول التابعة للمدينة ، اي لاوغاريت . من حيث وضعها القانوني كانت هذه الاراضي تابعة اما للمشاعة واما للملك . اما اسعار الاراضي فقد اختلفت تبعاً لنوعيتها وموقعها ، وقد تراوحت - حسب الوثائق التي بين يدينا - ما بين 20 وحتى 86,5 «وزنة» من الفضة لكل إفة واحدة . ثمة عمليات اخرى شبيهة جداً بعمليات بيع الارض وشرائها وهي عمليات تبادل الاملاك ، خاصة الاراضي (اللوحي الثالث) . ولكن نصوص هذا اللوح وصلتنا بحالة سيئة للغاية لا تسمح لنا بتسجيل اية نتائج محددة . لكن مع ذلك امامنا عمليات تجارية تؤكد حق طرفي كل صفقة بالتصرف الحر في املاكهما . ولم تكن السلطة الملكية تتدخل في هذه العمليات . اما اذا كان الملك طرفاً فيها فانه يسلك كشخص عادي وليس ممثلاً للسلطة . وفي مثل هذه الحالات كانت الملكة هي التي تشهد على الصفقة بدلاً من الملك الذي يلعب فيها دور مواطن عادي . عموماً يظهر الملك في هذه الوثائق كممثل للإدارة الملكية (اذا لم يكن طرفاً في الصفقة) التي تنظم مثل هذه الصفقات وتقرها . نستطيع ان نقسم الوثائق التي وصلتنا من ارسيفات ملك اوغاريت ، التي يجري الكلام فيها عن الارض ، الى المجموعات التالية : (1) الوثائق التي تسجل هدايا الملك (اللوحي رقم 4 ؛ 2) الوثائق التي تسجل هدايا الملك وتلقيه هدايا جوابية (اللوحي رقم 5 ؛ 3) الوثائق التي تسجل عمليات بيع الارض وشرائها او تبادلها بين الافراد وتلقيهم ، في الوقت نفسه ، هدايا من الملك (اللوحي رقم 6) . تظهر الوثائق التي نقلها اليها اللوح الرابع ان الملك كان يهدي الأراضي التابعة له : شريطة ان يؤدي المهدي اليه خدمة مالمصالح الملك ؛ أو مكافأة على الاخلاص والحب اللذين ابديهما الشخص المعني ؛ أو دون اية شروط مسبقة . غير ان المقارنات الانثوغرافية تبين (9 ، ص . 195 - 217) ان الهدية التي تبقى بغير جواب تؤدي الى تبعية المهدي اليه للهادي . ويبدو ان مثل هذه التقاليد عاشت في المنطقة التي نبين بصددنا حتى وقت متأخر جداً من العصر اليوناني - الروماني . يكفي أن نشير هنا الى ان الجميل كان يؤدي هنا في العصر الروماني الى تبعية متلقي الجميل لتفاعله (30) . ويبدو ان «عطاءات» (هدايا) الملك كانت تؤدي في اوغاريت الى تبعية متلقيها للملك ، حتى لو لم تكن مشروطة بأية التزامات . وبما ان الارض كانت تعطى «الى الابد» لذا فقد كانت التبعية ابدية ايضاً . وهذا ما يفسر اهتمام الملك بمثل هذه «العطاءات» .

للمهدي اليه الحق المطلق في التصرف بها . وما يلتفت النظر ان مشاركة الملك في تنظيم الوثيقة ليست مسألة حتمية ، وانه يمكن لاحد موظفيه ان يزيلها بختمه (ختم الملك - المترجم) .

ومع ذلك فقد كانت ثمة قيود تحد من حقوق ملكية أولئك الذين يتلقون هدايا من الملك . تجدر الإشارة أيضاً الى ان ما كان يهديه الملك هو ملكية منترعة من اصحابها ، زد على ذلك أنه في اغلب الاحيان لم تكن ثمة اية اسباب لسلب الملك السابق حقه هذا . اذن لقد كان الملك يحتفظ بحقه كما لك اعلى للملكية موضوع الاهداء . أما صيغ الضمان التي تسجلها الوثائق فكانت تحمي المالك الجديد من مطالبات الافراد الآخرين ، وليس من مطالبات الملك . وإذا أريد حماية المالك من عسف الملك فقد كانوا يضعونه تحت حماية الآلهة .

اما هدية الملك التي كانت تترافق بدفع مبلغ معين له فكانت عبارة عن عملية شراء عادية للأرض أو غيرهامن الاملاك . هذه العمليات هي دليل واضح على ظهور الملكية الخاصة للأرض في الأراضي التابعة لملك اوغاريت . وما يدل على ان الامر كان هكذا فعلاً : أولاً ، في اربع من الحالات اشير الى المبلغ الذي تلقاه الملك لقاء الهدية على انه ثمن لها (PRU,III,16.285 PRU,III,15. 122; PRU,III,16. 18. 16. 296) (šimtu) 135; PRU,III,15.109 + 16.296) ،

ثانياً ، في حالة واحدة (PRU,VI,27) اضيفت الى صيغة الضمان صيغة اعلان الملكية الخاصة للمالك الجديد . وتجدر الإشارة الى ان الوثيقة (PRU,III,16.167) تؤكد على ان المال المدفوع يُعد ثمناً للحقل فقط ، اما

من ناحية اخرى كان صك الاهداء يضمن لصاحبه ولورثته من بعده حقاً مطلقاً في ملكية موضوع الاهداء . وتستحق الاهتمام في هذا السياق الوثيقة ، (PRU,III 16.145) (في عهد ياكاروم) ، بالرغم من ان موضوع الاهداء ليس الأرض ، بل يجري الحديث فيها عن بيت للسكن . تسجل الوثيقة عمليتين . تتلخص الاولى في أن الملك أعطى قرادو بن تالميانو سكناً (bitmaššāu: ta-am-qd) كان يعود لايلميلكو بن ايليلو المجرم (amillbe-el ar-nl) . و يترافق هذا الاهداء بصيغة ضمان مختصرة : «لن يأخذ هذا احد» . وتتخلص العملية الثانية في أن «قرادو اقتطع هذا (اي الملكية المهداة اليه) - لـ (ش) (it-ta-el-su) واعطى هذا الى عبدي - إرشابو بن ساسيانو لقاء مائتي (وزنة) من الفضة كنصف ثمن» . ثم تلي ذلك صيغة الضمان التي تحمي المالك الجديد من الاخطار المباشرة وغير المباشرة التي قد تتعرض لها ملكيته : «لن ينتزع هذا اي كان من يدي عبدي - إرشابو او من ايدي اولاده ، ولن تكون اية مطالبات من اية جهة كانت بهذا (ma-am-ma-an-na-muhtišala l-ra-gu-um) ثم تنتهي الوثيقة بإسماء ستة من الشهود (اميان بن تيودو ، ارقبو بن بولويو ، اناتيشوب بن خازينو ، اشبارتايي ، يساعلازقي واويشانو - راييتسو) ، والذي وضع ختم الملك» . ولا يمكننا ان نفرض وجود اسماء الشهود على وثيقة تعود لارشيف الملك الا يكون الملك لم يستطع - لاسباب ما - ان يشارك مشاركة مباشرة في تنظيم الوثيقة المعنية . وهكذا تحول البيت الذي اهداه الملك «الى الايد» ، الى ملكية خاصة يعود

وكانت هذه الحالة الاخيرة تتطلب في آن معاً ان يهدي الملك هذه الارض الى مشتريها الجديد . اي ان اماننا تقسيم لحق ملكية الارض والبيت وما شابه : الحق الاعلى للملك ، ثم حق أولئك الذين كانوا قد تلقوها كهدية من الملك نفسه .

من ناحية اخرى لاشك ان ثمة مساحات واسعة من الاراضي الاخرى (الى جانب الاراضي موضوع البيع والاهداء) قد بقيت تحت تصرف الملك مباشرة . وقامت عليها الاستثمارات

الزراعية التابعة له . كما كانت هناك طرق اخرى لاستغلالها . اذ تعلن الوثيقة

(PRU,VI,118 : «لائحة اموال المراعي - (sup

pu kaspi šamaqqādi) . ست (وزنات)

من الفضة ، اعطاها ناس (قرية نانور) (ša

it - ta - din amilū^{al}na - ni - i) (ثلاث

وزنات) من الفضة اعطتها عشيرو

(ša^{amil}la - šil - ru - m) ، ثلاث وزنات من

الفضة اعطتها مورعو (ša^{amil}mur - u - na) .

هذه الفضة كلها من المراعي (kaspu

an - nu - ū šamu - qa - di - im) التي بقيت .

هنا ينقطع النص .

لكن من الواضح ان مساحات

لا بأس بها من الاراضي كانت قد بقيت

تحت تصرف الملك الذي حوّلها الى مراعي

يؤجرها لقاء مبالغ معينة . وكانت بعض

المدن والنجاعات هي التي تستأجرها .

اما الوثيقة PRU,VI,55 فتحتل مكانة

خاصة بين الوثائق التي تصف العلاقات

الزراعية في اوغاريت . لقد وصلتنا

الوثيقة في حالة سيئة ، زد على ذلك انه

لا وجود للمقدمة والخاتمة . لذلك فان

الهدف من تنظيمها يفتقد الى الوضوح

التام . يقول النص الذي وصلنا :

امتلاك البيوت المهداة سوية مع الحقل فهو مشروط بتنفيذ الأنوسو unussu (شكل من اشكال الالتزام بالقيام بهام معينة لصالح الملك وسوف يجري الكلام عنه لاحقاً - المترجم) . غير ان اربع وثائق اخرى تشير الى ان المال المدفوع ليس سوى تعبير عن الاحترام للملك

(PRU,16,280;PRU,16.,251,PRU,III,16,256,

PRU,VI,29) ، اي انه ، بمعنى آخر ، تعبير عن وجود علاقات شخصية بين الطرفين .

ولكن في الحقيقة ان من يدفع

المال ، اي يدفع مقابل الهدية التي

تلقاها ، انما يقوم بتحطيم علاقات التبعية

(تبعيته للملك طبعاً) التي تنشأ مباشرة بعد

تلقية الهدية ، اذا لم يقدم هدية جوابية

مماثلة . وفي هذه الحال يُعدّ تنفيذ التزام

البيلكو pilku اما تعبيراً عن عدم تكافؤ

المال المدفوع مع قيمة الملكية المهداة ، واما

التزاماً اضافياً غير مرتبط بالهدية . ومع

هذا كله فان محتوى الوثائق يؤكد أن

النتائج القانونية للحالات المذكورة كلها

واحدة ، وهي عمليات بيع وشراء

عادية .

لدينا حالاتان

(PRU,III,16,189;PRU,III,15,122) اقتصر فيها

حق الملكية حل المهدى اليه وحده ، اي

مدى حياته فقط . اذ يبدو انه لا وريثة له

فانتقلت املاكه ، بعد وفاته ، الى

الملك .

في الحالات التي نقلها اليها اللوح

السادس كلها يحق للاشخاص الذين

حصلوا على اراض من الملك ، أو املاك

أخرى ، أن يتصرفوا بها حسب

ما يشاؤون ، بما في ذلك الحق في بيعها .

والحقول (؟) التي () التي (؟) في
 «الحقول» (i - na eq = āt^H) ، وثنائية حقول
 فقيرة (B eqal maskan^H) () بن
 ريموخي ، الذين في حقول الجبار (Ša i - na
 (7) (7) - li - ya) «eqal = ath i = l» ، والحقول التي
 تملكها خامينايو (Ša^Hna - me - en - na)
 المجرمة (am^Han - ya - li) ، التي في حقول
 عشتار (Ša i - na eqal^H li štar^H) (14) ، وحقولان
 (2eqal^H) عائدان لبن باتيتانو ، اللذان في
 حقول عشتار (li^Hštar^H) ، وأربعة حقول
 (ny) ، التي في حقول عشتار ()
 بين اروني () التي في () حقول عشتار (بن
 (؟) -) شابينيقو () التي في حقول
 شاترانو () (من هم)
 (من هم) مع كل ما يعود لهم ،
 () (هذه) (التي في حقول) سيبيرو
 () - بن - اروني ، شخص من
 اوغاريت (Ša i - na o - qāt^H - li - bi - ri)
 حقول بن - بيزانو الذي من ريكندو
 (Ša amil^Hriq - di) ، التي في حقول اييرو (Ša
 (2eqal^H) - na eqal^H - li - bi - ri)
 لبن - غشرانو الذي من ريكندو
 (amil^Hriq - di) اللذان في حقول اييرو ،
 وسبعة حقول لبن - مالبيلانو الذي
 ريكندو ، وهي تقع في حقول اييرو ،
 وعشرون حقلاً ليت - قابولي (23) الذي
 من ريكندو ، وهي تقع في حقول اييرو ،
 وخمسة وعشرون حقلاً ليت ()
 وهي تقع في حقول اييرو ، () أما
 (؟) () شخص (؟)
 () «()

يتبين اذن ان الوثيقة PRU.VI,55
 تتألف من شقين . يعالج الاول مسائل
 تتعلق بالاراضي التابعة للمعابد . ومنها
 معابد بعلو الجبار ، عشتار ، وقد يكون

شاترانو . ويتضح ايضاً ان بعض اراضي
 هذه المعابد يملكها اشخاص بينهم امرأة ،
 وان بعض هؤلاء يملك عدداً من الحقول .
 اما الشق الثاني من الوثيقة فهو ايضاً
 متقطع ذلك انه وصلنا في حالة سيئة
 جداً . واذا صح تفسيرنا الذي اعطيناه
 لكلمة «i - na - bi - ru» كاسم فان امامنا
 جدولاً من الممتلكات التي تجمعت حول
 هذا الموقع . احد اصحاب هذه
 الممتلكات اوغاريتي الاصل والآخرين من
 ريكندو ؛ ولا تعود ملكية الاراضي للرجال
 فقط بل وللنساء ايضاً . وبعض المالكين
 يملك اكثر من قطعة ارض واحدة (من
 قطعتين حتى عشرين قطعة) .

يمكن ان نضم الوثيقة «Ugartica v»
 الى الوثائق المتعلقة بأهداء اراضي الملك
 وييعها . وقد وصلتنا الوثيقة المذكورة من
 ارشيف راشبابو . غير ان هذا اللوح
 يختلف عن الوثائق الاخرى بعدم ذكر
 الملك فيه . وجاء فيه انه «بدءاً من هذا
 اليوم ، وامام الشهود اقتطع اربيلو ،
 رابيتسو (وهي وظيفة محلية رفيعة -
 المترجم) قرية ريكندو ، البيت والحقول
 وكل ما يعود للمجرمين باتياكين ويات
 () سابو ، واعطى كل ذلك لعبد
 يرخو بن قوميلو لقاء ثلاث مائة وزنة من
 الفضة» . ثم يلي ذلك اعلان حق ملكية
 عبديرخو لهذه الممتلكات : «غداً أو بعد
 غد لن يأخذ هذا اي كان من عبد يرخو أو
 من اولاده» . ثم ذيلت الوثيقة بتواقيع
 ستة من الشهود ، ووضع اربيلو خاتمه
 والكاتب ايليميلكو ثبت اسمه .

اذن لم ينظم الملك هذه العملية ،
 وكون رابيتسو قرية ريكندو هو الذي فعل
 ذلك ، دليل على الوضع الخاص الذي

لقد كانت اراضي مملكة اوغاريت تنقسم ، من حيث حالها القانونية ، الى الفئات التالية :

(1) الاراضي التابعة للمشاعة ، بما فيها : الاراضي المتوارثة (وتسمى زيتو باللغة الاكادية ، وناخالاتو باللغة الاوغاريتية) ؛ والاراضي المشتركة (وتسمى شياتو باللغة الاكادية) ؛ الاراضي التي تملكها المشاعة ملكية جماعية .

(2) الاراضي التابعة للملك . غير انه لم تكن ثمة حدود مائة بين هاتين الفئتين . فقد كان يمكن للشخص نفسه ان يملك اراضي تابعة للمشاعة واخرى تابعة للملك .

وكان القسم الاعظم من الاراضي التابعة للمشاعة في اوغاريت ، ملكية خاصة لافراد من المشاعة نفسها . فبين يدينا وثائق هي عبارة عن جداول سجلت توزيع الحقوق والكروم ووضعها القانوني الجديد .

اهم هذه الوثائق هي PRU, V, 27 ، التي وصلتنا في حالة سيئة للغاية . يجعل هذا اللوح العنوان التالي : «لائحة حقول الراعشين» . سجلت هذا اللائحة اسماء الحقول والكروم ومواقعها ، وانتقال بعض الاراضي الى مالكين جدد . ويبدو ان مثل هذه اللوائح كانت توضع بصورة دورية في كل المشاعات المتواجدة على اراضي مملكة اوغاريت ، اما سبب وجودها في الارشيف الملكي فيعود بالتأكيد لاسباب تتعلق بحصر الملكية بهدف جباية الضرائب .

نحن نرجح ان الاراضي المتوارثة لم تكن تغترب اغتراباً أبدياً . واذا صح

تتمتع به هذه الارض : فهي ليست تابعة لاراضي الملك ولكنها تابعة لاراضي المدينة التي تتصرف بها السلطة المحلية . يبدو ان المشاعة كانت تملك اراضٍ تتصرف بها وفق ما نشاء ، بما في ذلك اعطاؤها لاشخاص ، ومصادرتها من آخرين وبيعها .

تأسس على ما سبق غدا بامكاننا ان نرسم تصوراً معيناً عن بنية الاستثمارات في اوغاريت وعن خصوصية اشكال ملكية الارض التي سادت فيها . يتضح من تعداد الاملاك - موضوع البيع والشراء - انها تشمل حقولاً ، وكروم زيتون ، ومزارع نخيل ، وبساتين ، وكروم عنب .

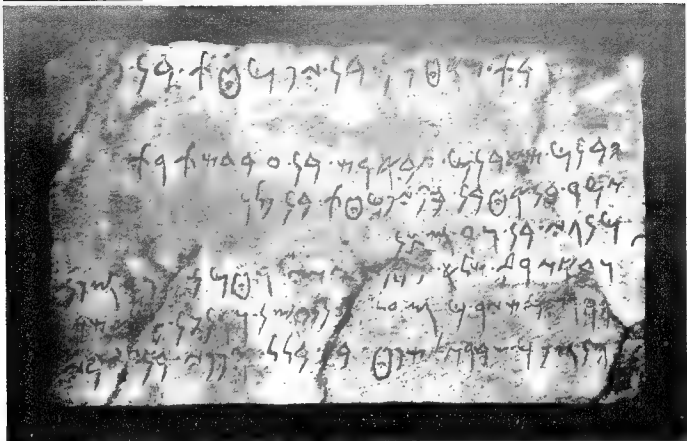
ولعبت تربية المواشي دوراً هاماً في اوغاريت ، خاصة الاغنام والماعز والبقر . وتذكر وثائق البيع والشراء ان البيوت والمعاصر كانت هي الاخرى موضوعاً لصفقات من هذا النوع . وتؤكد الوثائق ان هذا الوضع استمر حتى النصف الاول من الالف الاولى قبل الميلاد : «كان لدى صديقي كرم عنب (kārām) يقع على هضبة يصلها الضباب . لقد اشتراه واحاطه بالحجارة ثم زرعه بعقل العنب (ēreō) وبني برجاً (mīdār) في وسطه ، وحفر خندقاً فيه» .

يبدو ان كل «حقل» مسمى باسم صاحبه كان عبارة عن مجمع اقتصادي محدد متكامل . وجرى تجميع الاراضي عن طريق حصر عدد كبير من «الحقول» في ايدي قلة من الافراد . ومن الجدير بالذكر ان تجميع الاراضي في العصر الروماني وبداية العصر البيزنطي جرى بالطريقة نفسها تماماً (30 ؛ 19) .

الملك «الحقل» وغيره من الاملاك من شخص ما ويعطيها لشخص آخر ، في غضون ذلك تصبح الاملاك اياها ملكاً ابدياً للملكة الجديد ولورثته من بعده . لكن يجب الاعتقاد ان هذه الاملاك قد دخلت بالفعل حيز الملكية الخاصة . فالملك يستطيع متى يشاء ، ودون اية مسوغات ان ينتزعها من الشخص المعني ويتصرف بها كما يريد .⁽¹⁵⁾ اذن ليس حق مالك هذه الاراضي مضموناً تجاه مطالبة القصر بها ، بل مضمون تجاه مطالبة الاشخاص العاديين فقط . وهذا ما يشير اليه بوضوح النقش PRU, VI, 32 ، حيث اكتسبت صيغة الضمان شكلاً غير مألوف : «ومن ابناء البلاد (it-ti mān^Mmāit^h) لا ينازعه احد (؟) ولا ينازعه شيء (؟) [u-u ū-ba-qar(?)» . وما تجب الإشارة اليه ان عطاءات الملك لم تترافق دائماً بالتزامات محددة ينبغي على الطرف الآخر تأديتها تجاهه . ففي بعض الاحيان كانت مثل هذه العطاءات عبارة عن مكافأة للحصول عليها لقاء الاخلاص الذي ابداه تجاه الملك في وضع حرج . ومع ذلك فان هدايا الملك كانت تضع الحاصل عليها في حالة تبعية للقصر . ونحن لا نعتقد ان دفع مبلغ ما من المال للملك يساوي قيمة الارض المهداة ، قد افقد هذا الاخير حق التصرف بهذه الارض . فقد كان يحق للمهدى اليه ان يبيع الارض المهداة الى شخص آخر ، غير ان عقد مثل هذه الصفقة كان يتطلب ، في الوقت نفسه ، ان يهدي الملك هذه الملكية للشخص الجديد . هذه المعطيات تدل على ان حق الملكية في اراضي الملك كان مجزأ : الملكية العليا

تأويلنا للوح PRU, VI, 9 فقد كانت هذه الاراضي ، في اوغاريت وباقي دول آسيا الامامية المطلة على البحر المتوسط ، تعاد الى المشاعة بعد فترة زمنية معينة بموجب طقس يسمى اليوبيل (اذا اعتمدنا ما جاءت به التورات عن هذا الطقس ، كانت هذه الاراضي تعاد في العام الخمسين لاغترابها) . ولم يكن اغتراب هذه الفئة من الاراضي يدوم ابداً الا عن طريق التبرع او المؤاخاة ، بمعنى آخر عن طريق الانتساب للعشيرة المعنية . لكن الى جانب هذه الطريقة كانت ثمة طريقة اخرى ، وهي وضع الاراضي المتوارثة تحت تصرف «القصر» ، اي تحت تصرف الملك ، والارجع ضمها الى املاكه الخاصة . لا ريب ان ذلك لم يحدث الا نتيجة لانقراض ملكية العشيرة المعنية ، وبالتالي انقراضها الاجتماعي . وكانت الارض ، في مثل هذه الاحوال ، تفقد وضعها القانوني السابق وتدخل املاك الملك وتكتسب كامل خصوصياتها . ونحن نرى ان ما قيل اعلاه يدل على ان الاراضي المتوارثة لم تكن توزع على عشائر المشاعة من جديد . ونرجح ايضاً ان العشائر المالكة كانت تدخل قوام المشاعات الريفية المتواجدة على الاراضي التابعة لمملكة اوغاريت ، وكانت ملكية العشيرة وعضوية المشاعة مؤسستين مرتبطتين ببعضهما ارتباطاً وثيقاً . اما الاراضي المشتراة فكانت ملكاً خاصة مطلقاً لاصحابها يتصرفون بها كما يشاؤون ، لان ملكيتهم لها ابدية . وثمة سلسلة من الوثائق التي تعرّفنا باراضي الملك ، حيث يجري اهداؤها الى افراد . يجري الامر عادة كالتالي : ينتزع

15 - ينبغي ان نوافق ! . م . دياكونوف (61 ، ص 338 - 339) عندما يقول ان الصيغة iddin-bd بعد ذاتها لا تعني بالضرورة نقل موضوع ما من ملكية شخص الى ملكية ثامة لشخص آخر ، وان علاقات الملكية والحيازة غامضة جداً في الهيئات التي نمن بمدها . فبرانه لا تتفرق لنا حتى الآن المعطيات التي تؤكد افتراض ! . م . دياكونوف القائل بان هذه الهيئات كانت تستمر طيلة حياة الملك الذي اعداها فقط وبعد موته كان لا بد وان يؤكدها الملك الجديد . فالوثائق تسمح لنا بالاعتقاد ان هبة الارض كانت تستمر ان يلغيا الملك وفق مشيئته .

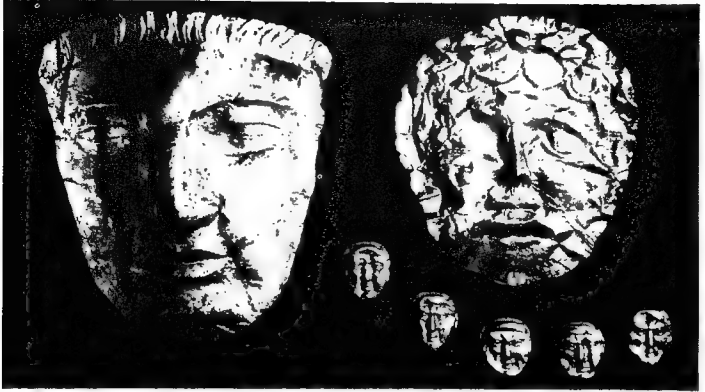


صورة وثيقة فينيقية .

الكبير لتابعه يستثمرها مدى حياته لقاء التزام معين - عسكري في اغلب الاحيان - . ولم يكن من حق التابع ان يبيع هذه الملكية او يورثها لاولاده أو غيرهم من الورثة . ولكن مع تطور العلاقات الاقطاعية اخذ هذا الشكل من اشكال الملكية يتحول إلى ملكية اقطاعية وراثية - المترجم) . وتفسر هذه الظاهرة بنشوء مثل هذه العلاقات : في ظل ضعف الانتاج السلعي يصبح من الاسهل تقديم قطعة من الارض كمكافأة بدلاً من دفع مكافآت نقدية دورية ، زد على ذلك ان مثل هذه «الهدايا» كانت تؤدي الى تبعية المهدى اليه للهادي . غير انه ثمة فروقات جوهرية . فلم تكن للاوغاريتي حقوق السنيور على الاراضي التي يتسلمها من الملك ، اي لم تعط له صلاحيات سلطوية بالمعنى الدقيق للكلمة .

للملك ، وملكه الاشخاص ، وهي الملكية التابعة . والى جانب هذا كانت توجد في اراضي الملك استثمارات خاصة تعود ملكيتها لاصحابها ولكنها تخضع قانونياً لسلطة الملك ، علماً بأنه كان باستطاعة اصحابها ان يتصرفوا بها كما يشاؤون . وكانت عمليات بيع وشراء مثل هذه الاراضي تتم «بحضور الملك» ، اي كانت السلطة الملكية تشهد عليها .

من حيث المظهر الخارجي كانت العلاقات التي قامت في اراضي الملك تذكرنا بتلك التي قامت في اوروبا القروسطوية بين الملك ومتسلم البينيفيسيا (beneficium) وهو شكل من اشكال ملكية الارض التي سادت اوروبا في بداية القرون الوسطى ، وهي عبارة عن ملكية من الارض يهدبها الملك أو الاقطاعي



الذعة ذهبية فينبيلية وجدت في
طرطوس وجبيل .

(نيل) فانها تعني من جملة ماتعني :
«الاجرام» (قارن 142 ، ص 219) .
وبما له دلالة خاصة ان منظّم الوثيقة PRU,
18, 145 III استخدم الكلمة الاكادية (amll
be-el er-hi) ، محرم ، ، بدلا من
الاوغاريتية amll na-ya-lu .

اذا ماصح تأويلنا يصبح واضحاً
لماذا كان من الضروري استخدام هذه
الكلمة في السياقات التي اشرنا اليها
فقط ، وليس دائماً عندما كان الامر يتعلق
بانتزاع الارض . اذن ، لم تكن ثمة
ضرورة لاستخدام هذه الصفة لتوضيح
اسباب انتزاع الارض ، لان تصرف
الملك هذا لم يكن يحتاج الى اية
مسوغات . اما استخدام هذا النعت
لوصف الشخصية فقد كان امراً ملائماً كل
الملاءمة ، فهو كالميسم يرافق اسم الفرد
الذي يرتكب اثماً . وهكذا فمصطلح
«نيالو» لم يكن يخص الارض البتة .

لكن اراضي المعابد شغلت موضعاً
مميزاً . ففي النقش PRU, VI, 55 ذكرت
حقول عائدة لبعلو «all-ya» «7» «4» الجبار ،
وعشتار ، وشترانو . ويدير هذه الحقول
اشخاص يملكونها . غير ان محتوى الوثائق
التي بين يدينا يشير الى ان الملك هو المالك
الاعلى لهذه الفئة من الاراضي . اذ تدل
الوثيقة RS 34, 123 (50, p.24-26) ان الكهنة
كانوا يتقاضون جمالة عينية من الخزينة
الملكية .

في سياق ما عرضناه يكتسب
مصطلح نيالو (amll na-ya-lu) اهمية خاصة .
وكان ج . نوغيرول قد رأى انه يمكن
ترجمة هذا المصطلح بكلمة «défaillant» ،
ورأى انه يعني : الاشخاص الذين
لا يستطيعون تحقيق اية حقوق ، كما
ولا يمكنهم تنفيذ اية التزامات تفرضها
عليهم المكانة الاجتماعية التي يتمتعون
بها . ولكن اذا اخذنا بالحسبان امكانية
مقارنة هذه الكلمة بالكلمة العربية nyl



مدخل القصر الملكي في
اوغاريت .

الوثائق التي لا يذكر الملك أو
ممثلو السلطة الملكية

10	9	8	7	6	5	4	3	2	1
ملاحظات	الشهود والكاتب	تعليقات إضافية	صبيغ الضمان والقرارات التي تترتب على غشافة الاتفاق	إعلان حقوق الملكية	السعر	صيغة الصفحة	تثبيت وجود الشهود	الصفة التاريخية المقترضة	رقم الوثيقة
السلوح في حالة سيئة ، وقد لا تكون لائحة الشهود كاملة .	الشهود : نيسامانو ، آرميا ، انتاشالو ، بيانو .	لا يوجد	لا يوجد	ينتقل الكرم إلى بولوزينو وإلى أولاده من بعده إلى الأبد	57 شاقلاً من الفضة	اشترى بولوزينو (Ile?nte-qil) كرم عنب من اهليانو .	بمحضور شهود	من هذا اليوم	PRU, III, 15.37

10	9	8	7	6	5	4	3	2	1
اللوحي في حالة سيئة : لم تصلنا أسماء الشهود				لقد انتقلت إقائهم إلى الحاكم في وضح النهار	95 وزنة من الفضة	لقد باع (p- šu-ru- (nim « « أولاد « « نيرشو «؟» إقائهم التي في حفل ساعوزينو إلى حاكم البلاد ،	بحضور شهود	لا يوجد	PRU.III. 15 182
اللوحي في حالة سيئة لم يكن الشاهد الثاني بأبيه بل بأمه .	الشهود : « » أنو بن سالابانو ، « » كء أنو بن أبي ؟ « » بن شورمال ؟ « » ششار بن نورائو ؟ « » أنو بن رايونو . الكاتب : « »	لا يوجد	إذا ما تراجعوا غدا أو بعد غدا عن قرارهم فسوف يدفعون وزنة من الفضة إلى الملك .						PRU.III. 8.207

10	9	8	7	6	5	4	3	2	1
	ماتينو ؟ ياريمانو بن أباشوري ؟ « » بن		إذا ما أراد أحد أن يأخذ الحقل من راشابابو فعلية أن يدفع له x مئات وزنة من الفضة ، أما راشابابو فيقدم شكوى ضد الخالتيو صاحب الحقل «(?)» (bel=eqli=)						«Ugaritica, V»,4
	الشهود : بيلسو « » اجيمانو ؟ عبدي - ايلي بن قولانو ؟ باريم بن اغويو . الكاتب : موناحيمو .	لقد خصص راشابابو خس بوريدات الحقل لليتاء «؟» ، وبيت كوناخو الذي يعود لعشتار ومهدي لعشتار . أعطي لعشتار .	لا يوجد	لقد انتقلت خس بوريدات الحقل إلى راشابابو وأولاده في وضح النهار .	30 وزنة من الفضة	لقد باع اوروميا وثاتيا زوجته خس بوريدات حقل بالطول وثلاث بوريدات بالعرض ، وهذا هو حجم بيت كوناخو راشابابو	يحضور شهود	من هذا اليوم	«Ugaritica, V»,5
	الشهود : شبيت بعل ؟ شو بعام ؟ عبدي ملكي بن ياقون ؟ أسانتيو بن بينانو ؟ ماتينو ، ابرك الملكة . عبد يارخ «(?)» الكاتب .		لا يوجد	لقد انتقلت أربعة حقول إلى الملكة ساريلي في وضح النهار ، إلى الأبد .	180 وزنه من الفضة	لقد باع ايليا بن سينيو ويديو أخوه وأولادهما الحقول العائدة لهم والتي تقع في منطقة ساعو إلى ساريلي الملكة	يحضور شهود	من هذا اليوم	«Ugaritica, V,159»

10	9	8	7	6	5	4	3	2	1
السلوح في حالة سيئة . عند الحديث عن ما قام به أبناء بولولونا يستخدم الفعل بصيغة المفرد .						لقد باع أولاد بولولونا (ip-šur) حقلهم إلى الملكة ، وباعوها أيضاً الحقل الذي اشتروه (ša il-la-qi) بمبلغ من الفضة ، مع الحقل الذي أعطاه لهم الملك .	بحضور شهود	من هذا اليوم	«Ugaritica, V,160»
لقد استحال ترميم السطر الرابع عشر من اللوح . إذا صح ترميم اللوح Ugaritica, V,159,18, فإن مدبر بيت الملكة حمل لقب أباركو الذي لا نعرف بحق الآن ماذا يعني .	الشهود : (...) الملكة ؛ ذي « » شوبامو بن ... ميشرانو بن مات (؟؟؟) رونو ؛ ياديلونين باريسانو ؛ ابريدون - يخنوخ (amil-re-šur) هاتينو ، مدبر بيت الملكة (amil šākin) biti (šar-r-ati) . الكتاب أنتاشوب بن أرشيانو	لا يوجد	لا يوجد	هذه انتقلت إلى الملكة ساريلي في وضح النهار	« » وزنات ، من الفضة ساريلي في وضح النهار	لقد باع يامونابن بازوتيه ثيابه حقول مع الديتو العائد له ، وكرم العنب العائد له ، ومزرعة الزيتون العائدة له ، ومع كل ما يعود إليه ، باعها كلها إلى ساريلي ملكة أوغاريت .	محضر شهود	من هذا اليوم	«Ugaritica, V,161»

9	8	7	6	5	4	3	2	1
ذيلت الوثيقة بحاتم الملك وأسياء ثلاثة شهود - القاضي amil dayyanu إيليانو ، والكاتبان يرمو وشاماشار بات - رابي ، لأياوا وتالاي - نساء	سوف ينفذ كل لى ينترع أحد من شويممو هذا الحقل من وبات - رابي تالاي (d-ul ik-) التزامي الإلكو (ki-im-bu) ، واليلكو (؟) ، كيا وسيلترمان بالتقام النومسو .			420 وزنة من الفضة وهي نصف القيمة .	لقد اقتطع بات - راي اميتمرو رابي وشويممو ولدا لأياوا عشرين أقة من حقوقها التي في تياكي وأعطيها إلى تالاي ، انة « »	بحضور بن اميتمرو ملك أوغاريت	من هذا اليوم	PRU.111. 16.156 عهد نفند الثاني
ذيلت الوثيقة بخاتم كبير للملك وباسم الكاتب شاماشارو والبيت الأخرى أعطاه رابيتسو إلى غسالان طبعاً .	لن يأخذها أحد .	لأعضاءها من أحد .	لقد أعطي كل هذا إلى ايردادو اليلكو . وأولاده إلى الأبد ويحضور الملك .	200 وزنة من الفضة وهي نصف القيمة .	لقد اشترى ايردادو بن عبدى - نرغال حقوق غالان بن شابلان ، واشترى بيت ناظر البيت وينا آخر ، الذي أعطاه رابيتسو له .	بحضور ابن نقمند ملك أوغاريت	من هذا اليوم	PRU.111. 16.147 عهد نقميا (؟) أو ارخيليو (؟)
<p>PRU.111.16.284 عهد نقميا (؟)</p> <p>اللوحي في حالة سيئة جداً ، وتدل بعض المقاطع السليمة أن الحديث يجري عن شراء شخص ما يدعى ايشمي « لـ » لـ « لـ » في منطقة بـ « » ، وأن العقد نظم على غرار العقود الأخرى المعروفة . وذكر هذا اللوح اسم الشاهد (الكاتب ؟) قازان .</p>								
ذيلت الوثيقة بخاتم اميتيمرو الثاني وباسم الكاتب ايدو .	لن يأخذ هذا الحقل أحد من كوروان وأولاده .	لن يأخذ هذا الحقل أحد من كوروان وأولاده .	انتقل هذا الحقل إلى كوروان الحقل بيلكو . وأولاده إلى الأبد .	520 وزنة من الفضة	لقد باع (ip-sur) لـ بيا بن كاييتانو ملك ستة أقات من الحقل الواقع في منطقة المدينة إلى كوروان بن بعل زكي وأبنائه .	بحضور اميتيمرو بن نقميا ملك أوغاريت	من هذا اليوم	PRU.111. 15.136 عهد اميتيمرو الثاني .

9	8	7	6	5	4	3	2	1
دبلت الوثيقة بختام اميشتمرو الثاني .	لن يأخذ هذا أحد من اعبي وأبنائها . لن يأخذ هذا أحد من اعبي على 2,5 أقة من هذا الحقل .	ليس عليه ييلكو . وليس ثمة ييلكو أحد من اعبي أقة وأبنائها .	أعطي الحقل في ليس على هذا وضح النهار إلى الحقل الذي اعبي وأولاده قرب إلى الأبد .	470 وزنة من القضة . 130 وزنة من القضة .	لقد باع عدي - ملكوكو حقله ، وكسرم العنب العائد له ، ومزرعة الزيتون التي يملكها ، والديتو الذي له والتي تقع كلها قرب نهر نيراي إلى اعبي ثانياً ، وباع كل من ييلسو وعبد ميلكو بن اعبيملكو أقة حقل مع مزرعة زيتون في منطقة نهر نيراي إلى اعبي .	بمضور اميشتمرو بن تقميسا ملك أوغاريت	من هذا اليوم	PRU.111, 15.157 عهد اميشتمرو الثاني .
ذيلت الوثيقة بختام اميشتمرو الثاني . قد تكون ثمة حسابات ما بين بات - هاريتام ، اشمشارو وياتارمو ، ولكنها لم تسعر في الوثيقة .	غداً أو بعد غد لن يأخذ هذا أحد من اميشتمرو اشمشارو وأولاده .		لقد أعطيت الحقول إلى اشمشارو وأولاده إلى الأبد وفي وضح النهار ، أعطيت حقول بات - هاتيام التي في منطقة راختانو إلى اشمشارو وأولاده إلى الأبد ، أما حقول قيشين التي في منطقة قلقولة فقد أعطيت إلى ياتارمو وأولاده إلى الأبد .	270 وزنة من القضة .	لقد أعاد شاديان بن مولوزي أربع أقات من الحقول التي تقع في منطقة ساحو اشمشارو ، ثانياً ، انتقلت حقول بات - هاتيام التي في منطقة راختانو إلى اشمشارو ، أما حقول قيشين التي في منطقة قلقلولة والجديدة من حقول بات - هاتيام فقد انتقلت إلى ياتارمو بن خليانو .	بمضور اميشتمرو بن تقميسا ملك أوغاريت .	من هذا اليوم	PRU, 111, 16.131 عهد اميشتمرو الثاني

9	8	7	6	5	4	3	2	1
ذيلت الوثيقة بخاتم اميشترو الثاني . السطر العاشر من النص تالف تماماً .			انتقل حقل شاديان الذي « في ... » إلى يوتناسو إلى الأبد .	50 وزنة من الفضة (؟) .	باع شاديان حقله الذي في « » إلى يوتانو .	يحضور اميشترو بن نقمييا ملك أوغاريت	من هذا اليوم	PRU.111. 16.137 عهد اميشترو الثاني .
ذيلت الوثيقة بخاتم اميشترو الثاني .	لا يوجد	لا يوجد هذه إلى الأبد . البيلكو سوف يقع على كاهل موجو الرايتسو .	وانتقلت الحقول إلى كلبان عمل وأولاده من بعده الحقول . إلى الأبد . البيلكو سوف يقع على كاهل موجو الرايتسو .	لا يوجد	اشترى كلبان بن أدادو عشرة أقات حقول تقع في شاهييا من اغيميلكو وغالانو وعيدراي أبناء توروغانو .	يحضور اميشترو بن نقمييا ملك أوغاريت	من هذا اليوم	PRU.111. 16.139; عهد اميشترو الثاني
ذيلت الوثيقة بخاتم اميشترو الثاني . وباسم الكاتب ايديلو . لها ويات - تسيدكي امراتان . أما الطرف الثاني من الصفحة فهو جماعة عائلية .	أخذ أحد هذا الحقل من أيدي لسيّا الثاني ، وباسم الكاتب واديمشلام ويات - تسيدكي .	أعطى الحقول إلى ليسا وداميشلام عمل ويات - تسيدكي الحقل . إلى الأبد .	أعطى الحقول إلى ليسا وداميشلام عمل ويات - تسيدكي الحقل . إلى الأبد .	2200 وزنة من الفضة « X+؟ »	لقد اشترت ليّا بن وادميشلام ويات تسيدكي ولداها حقل يابلونو وخسيانو واوذينو وشيممو أبناء سياسيانو ، بما فيه : الدخن ومزرعة الزيتون وكرم العنب « » وكل ما يعود له .	يحضور اميشترو بن نقمييا ملك أوغاريت	من هذا اليوم	PRU. 111, 16.261 +339 +241: عهد اميشترو الثاني .
الوثيقة في حالة سيئة .			أعطى الحقول إلى أتانو وأبنائه	250 وزنة من الفضة	لقد اشترى أتانو « X أقات » حقل كان يملكه سابقاً ، من ابليشاليم بن شوقومانو ، واشترى أرض خابو مع الأشجار التي فيها .	يحضور اميشترو الثاني بن نقمييا ملك أوغاريت	من هذا اليوم	PRU. 111, 16.281 عهد اميشترو الثاني .

تبادل الأراضي والأملاك غير المنقولة «بحضور الملك»

1	2	3	4	5	6	7	8
رقم الوثيقة	الصيغة التاريخية المفترضة	تثبيت حضور الملك	محتوى الصيغة	اعلان حقوق الملكية	الالتزامات والفروض	صيغة الضمان	ملاحظات
PRU, 111, 15.123, +16.152 عهد نقيما	من هذا اليوم	بحضور نقيما بن تقدمد ملك أوغاريت	لقد بادل (na-ap-ra- ru eqliuH i-na (eqliH) أناتينسو وياياتو بن اياالو حقلًا بحقل ، وأعطى أناتينسو (مثال) من ورنات الفضة بدلاً عن الزيادة (Ki- mu a-tir) التي في حقل يايانو .	انتقل حقل أناتينسو إلى ياياتو إلى الأبد ، وانتقل حقل يايانو إلى أناتينسو إلى الأبد . يلكو بيته .	سوف ينفذ أناتينسو ياياتو فسوف ينفذ يلكو بيته .		ذيلت الوثيقة خاتم الملك نقيما .
PRU, 111, 16.246; عهد نقيما	من هذا اليوم	بحضور نقيما بن تقدمد ملك أوغاريت	لقد أعطى خوتينو بن أحرور ثلاث اقات حقوله مع دوتو الهاي العائد له (qa-du bi-t) إلى (dimi-su: ha aya ياياشارو بن سينارو ، وأعطى ياياشارو ثلاث اقات حقوله التي في منطقة خارساتو بالإضافة إلى خمسائة وزنة من الفضة إلى خوتينو لقاء الزائد من حقوله .	لقد انتقلت حقول خوتينو إلى ياياشارو وأبنائه إلى الأبد ، وانتقلت حقول خارساتو العائدة إلى ياياشارو إلى خوتينو وأبنائه .	لن ينفذ ياياشارو ويلكو حقوله هذه .		ذيلت الوثيقة بخاتم الملك نقيما . الخمسائة وزنة من الفضة فيبدو أنها لقاء الدوتو وبدلاً عن الفرق في نوعية الأرض .

1	2	3	4	5	6	7	8
PRU. 111, 15 86; عهد اميشتمرو الثاني	من هذا اليوم	يحضور اميشتمرو بن نقميا ملك أوغاريت	لقد اشرفت بيرتيكي ملكة أوغاريت على التبادل مع ايليانو بن ساسيانو . فقد أعطي بيت غويورو العائد إلى ايليمنو ، أعطي إلى ايليانو ، وأعطي بيت شوفانو وبيت الامرأة اببي وحقل بارسو خولي إلى ايليانو . أما بيت ايليانو فقد أعطي إلى الملكة .			ثانياً ، من يأخذ بيت غويورو ، وبيت شوفانو ، وبيت اببي ، وحقل بارسو خولي من ايليانو وأبنائه وأحفاده (ولن يأخذ) سوف يدفع تسالنتين من الفضة ، والحقل و؟ ، لن يأخذ الحقل .	السطور 7 - 10 غير واضحة
PRU. 111, 16 343 عهد اميشتمرو الثاني .	من هذا اليوم	يحضور اميشتمرو بن نقميا ملك أوغاريت	لقد أقتطعت والمرأة اعبيي حقلاً مع الديتو التابع له ، وكرم العنب ومزرعة الزيتون التي في اشيكو وأعطتها إلى أناتينو بن اشموانو مقابل الجديد من حقله واقتطع أناتينو بن اشموانو حقله وكرم العنب مع الديتو التابع له ومزرعة الزيتون التي في نهري وأعطاها إلى اعبيي .	أعطي الحقل إلى اعبيي وأولادها .	ليس على الحقل بيلكو . أما أناتينو فسوف ينفذ بيلكو بيته .		ذيل الوثيقة بخاتم اميشتمرو الثاني . لم يعلن سوى حق ملكية اعبيي ، وقد يكون سبب ذلك أن اللوح قد خصص لها . لم يمثل الحقل الذي انتقلت ملكيته إليها التزام تنفيذ البيلكو .
PRU. 111, 16.197 عهد اميشتمرو الثاني .	من هذا اليوم	اميشتمرو ملك أوغاريت « اتي حقل من يدي شوماذو أعطي (؟) حقل إلى شوماذو وأبنائه إلى الأبد لقاء حقله .				لن يأخذ أحد هذا من يد شوماذو وأبنائه . أوغاريت .	ذيل الوثيقة بخاتم اميشتمرو الثاني .

1	2	3	4	5	6
رقم الوثيقة	الصيغة التاريخية المفترضة	جوهر العملية	صفة الضمان	الالتزامات والفروض	ملاحظات
PRU, 111, 16.150, تقدم الثاني	عهد من هذا اليوم	لقد وهب تقدم بن اميشمرو، ملك أوغاريت « (i-din) بيت كوزاي وبيتي بازير، وحقل ابريادال، وحقل ناباتان، والحقل الملكي الذي في أختناي، وحقل البراموزي الذي ساهو، الحقل المروي بماء المطر، وبيوت (?) سيناران التي في قارا، وكرم العنب الذي في ناباقيم، وهبها الملك إلى نورياتو.	لن يتزع أحد هذا من يدي نورياتو أو من أولاده.		نقبل الترجمة الواردة في CAD.10.II, p.144: «field irrigated by rain» (الأوغاريتية). يترجم الناشر: «Un potageer (?) domestic que (?)».
PRU,111,16.166 تقدم الثاني	عهد من هذا اليوم	اقتلع تقدم بن اميشمرو، ملك أوغاريت، البيت والحقل اللذين سلامي ورهبهما إلى نورياتو أخيه (?) وإلى أولاده إلى الأبد: الحقل التي تقع على تخم العبر، وكرم العنب، والبستان مع كرم العنب التابع له، وحقل سامومو، وحقل ki-na-ti: Kama(?)	لن يتزع هذا أحد من يدي نورياتو وأولاده		ذيلت الوثيقة بخاتم الملك وباسم الكاتب (تالف).
PRU,111,16.248; تقدم الثاني.	عهد من هذا اليوم	لقد اقتلع تقدم بن اميشمرو بيت وحقل، وكل ما يمود إلى إغمراؤو المجرم (amila-na-ya-ti) في آرو، وبيت وحقل إغمراؤو في إيسورييل وأعطى كل هذا إلى (i-din-du) نورياتو، وبيت وحقل يسقرونو اللذين في سارابي، - اقتطعهما وأعطاهما إلى نورياتو وأولاده إلى الأبد.	غداً أو بعد غد، لن يتزع هذا أي كان من يدي نورياتو ومن أولاده.		

6	5	4	3	2	1
ذيلت الوثيقة بخاتم كبير للملك وباسم الكاتب شاماشارو كشاهد .		لن يتزع هذا أحد من يدي نوريانو وأولاده .	اقتطع نقمد بن اميشتمرو ملك أوغاريت ثلاث اقات حقل ياموشني الواقع في منطقة نباتيا وأعطاها إلى نوريانو أخيه . ثانياً ، اقتطع اواشور بن اكاياتو بيتاً وأهداه إلى ينرييلي ، زوجته ، التي أعطته بدورها إلى نوريانو بكامل ثمنه ، واستلم نوريانو اللوح من الملك .	من هذا اليوم	PRU,111,16.263; عهد نقمد الثاني .
ذيلت الوثيقة بخاتم الملك .		لن يتزع هذا أحد من يدي نوريانو وأولاده إلى الأبد .	اقتطع نقمد بن اميشتمرو ملك أوغاريت بيت « بابي » في « في » علام وأعطاه إلى نوريانو وأولاده إلى الأبد .	من هذا اليوم	PRU,111,16.275; عهد نقمد الثاني .
		غداً أو بعد غد لن يتزع أحد هذا من يدي دالابنوم وأولاده .	اقتطع نقمد بن اميشتمرو ملك أوغاريت البيت الجسديد المائد إلى شادويان ، وحقل يابنيلو بن ناغو سخانو وأعطاها إلى أخته دالابنوم . ثانياً ، علوة على ذلك وبحضور شهود عيان (؟) ، اقتطع ارسوانو بيت « نو وحقوقه والبرج المائد إليه ، وكل ما يعود إليه من أملاك ، بيت ومدفن ، وحقل اخرايو وأهداها إلى دالابنوم ، خطيبته . أولاً ، اقتطع ارسوانو ، حوماً ، هذا وأعطاه ، ثانياً ، اقتطعه نقمد الملك وأعطاه إلى دالابنوم أخته .	من هذا اليوم	PRU,111, 15.85; عهد نقمد الثاني

6	5	4	3	2	1
من الأرجح أن «نوسو البيت» ألقى على عاتق مشاة عائلة كبيرة .	سوف ينفذون أونوسو البيت .	إذا أرادت أخاقيلكو أن تعطي هذا إلى أولاد ياريميلكو أو إلى ناظر بيتها فلتعطه . غداً أو بعد غد لن يأخذ هذا أحد من يدي أخاقيلكو إلى الأبد .	لقد صادر نقمد بن اميشتمرو ملك أوغاريت بيت وحقل إيليشاليم أخي داليل المجرم وكل ما يعمد إليه وأعطاه إلى أخاقيلكو ابنة داليل .	من هذا اليوم	PRU.111,15.89; عهد نقمد الثاني .
يلعب الملك هنا دور وليّ أمر انومي ؛ ويرافق عقد القران بجهة مجتمع زراعي . ويبدو أن هذا الأخير سوف يبقى لياريمو في حال فسخ عقد الزواج ، وسيترتب على ياريمو أن يدفع المهر الذي يغدو عملياً ثمناً للأرض الموهوبة . أما دين البيت من الفضة فمن المرجح أن يكون دين لحزنة الملك على المائلة التي ينتمي إليها ياريمو ، أو على المجتمع الزراعي الذي أصبح يملكه ، أو على الملكية التي وهبت له .	سوف يوفي ياريمو دين البيت من الفضة . (kasap hu-bullu ^M sa bitu i-puul)	غداً أو بعد غد لن يأخذ هذا أحد من يدي ياريمو أو من أولاده ، إلى الأبد .	لقد اقتطع نقمد بن اميشتمرو ملك أوغاريت بيت وحقل وكل ما يعمد إلى بن - ياغانو المجرم وأعطاه إلى ياريمو وأولاده إلى الأبد ، كما أعطى ياريمو انومي خطيبة له (a-na kaal- ^M ti ya-ri-im-mi) وإذا ما رفضت انومي غداً أو بعد غد أن تصبح خطيبة لياريمو فسوف تأخذ الفضة التي هي مهرها وتخرج إلى الشارع .	من هذا اليوم	PRU.111,16.141; عهد نقمد الثاني
		لن يأخذ هذا أحد من يدي ابرييل .	لقد وهب نقمد بن اميشتمرو ، ملك أوغاريت حقل طبرانيم إلى ابرييل ، وابتسوه إلى الأبد .	من هذا اليوم	PRU. 111, 16.190, عهد نقمد الثاني .

6	5	4	3	2	1
		لن يأخذ هذا أحد من يدي ابريشار . فهو ملكه إلى الأبد .	اقتطع نقمد بن اميشمرو ، ملك أوغاريت ، بيت وحقل سينارنو اللذان في ماراسو ووهيها إلى ابريشار ، عبده إلى الأبد . هبة من الملك . (ni-id-nu) .	من هذا اليوم	PRU, 111, 16.247; عهد نقمد الثاني .
	من المحتمل أن يكون «يلكو البيت» مثل «اونوسو البيت» ، أي الترام مفروض إما على جماعة تربطها أواصر القربى ، وأما على المجتمع الاقتصادي الموهوب .	سوف يدفع أدانومو يلكو البيت .	لن يأخذ هذا أحد من يدي ادانومو وأولاده .	من هذا اليوم	PRU, 111, 16.262; عهد نقمد الثاني
ذيل الوثيقة بخاتم نقمد الثاني .	أعفاه سيده الملك من العمل في القصر . وكما الشمس طاهرة كذلك السيد طاهر . ولن يأتي غابان وأولاده إلى القصر بالخبوب والزيت ، والمجول ، والخراف إلى الأبد . وكذلك أحفاده ، ماداموا على قيد الحياة .	وعا أن غابان وأولاده « » « » غابان « » « » .	لقد وهب نقمد ملك أوغاريت بيت أوغانانو (?) بن ساكوكو ، وحقله ، وكرمه ، ومزرعة الزيتون التي يملكها ، وستانه وكل ما يعود إليه - أعطي إلى غابانانو - حقل الخشب (DUMULU A.RIT) عندما قُرد (na-kir) يتارمو - الكتاب ضد الملك ، سيده ، أقدم غابان على قتله وأعطى قرية ييكاعشتار إلى الملك ، سيده . ويعوجب قراره (as- sum) (dini-us) أعطيت كهبة إلى غابان وأولاده .	من هذا اليوم	PRU, 111, 16.269; عهد نقمد الثاني

6	5	4	3	2	1
دبلة الوثيقة بخاتم الملك .		لن يأخذ هذا أحد من يدي بورانو وأولاده .	أقطع نقمد بن أميشترو ، ملك أوغاريت بيتاً « « « « في رحمانو إيليمونو ، وكرم عنب » « ووهبها إلى بورانو .	من هذا اليوم	PRU, 111, 16.185; عهد نقمد الثاني .
		غداً أو بعد غد ، لن يأخذ هذا أحد من يدي شاديو .	أقطع ارخليو بن نقمد ملك أوغاريت عشرين أقة حقل بن - تايو وعشر أقات حقل من أراضي خرمانو ووهبها إلى شاديو .	من هذا اليوم	PRU, 111, 15.91; عهد ارخليو
ذبلت الوثيقة بخاتم الملك .		غداً أو بعد غد لن يأخذ هذا أحد من يدي ساليكي .	أقطع ارخليو بن نقمد ملك أوغاريت حقل كورانو وحقل « « يو مع الديننو ، ما يشكل نصف الحقل ، مع كرم العنب الذي في أسويطي وأعطى هذا كله إلى ساليكي .	من هذا اليوم	PRU, 111, 16.160; عهد ارخليو .
الوثيقة في حالة سيئة ، وذبلت بخاتم الملك وباسم شامشارو الشاهد (؟) والكاتب .	يترتب عليه أن يدفع عشر ورنات من الفضة سنوياً للملك .	لن يأخذ هذا أحد من يدي عيدو وأولاده في علامي وأعطي هذا إلى عيدو بن عبي ، نرغالا وأولاده إلى الأبد .		PRU, 111, 16.245; عهد ارخليو (؟)

6	5	4	3	2	1
<p>كالبو هو ابن عبدو . ولقد أعطيت له كل هذه الأملاك لقاء تمهده بعلم مطالبة أخيه عزيزو بالتركة . وحُددت أملاك كالبو وعزيرو وإيليميكو في وثائق أخرى . الدعثو في هذه الحالة هو مجمع اقتصادي .</p>	<p>ولن ييب عبدو إلى تقديم المساعدة ولن يدفع فدية . ولكنه سيدفع الفضة إلى الملك .</p> <p>ثانياً ، لن يكون عبدو وأولاده تحت تصرف قائد المعجلات (amli akil is narkabu) .</p>	<p>إذا ادعى كالبو على أخيه (i-na-mu-us-di-na) فسوف يدفع عشرة تلاتات من الفضة إلى أخيه ويعود إلى بيت أبيه .</p>	<p>اقتطع اربخيلو بن نعدم ، ملك أوغاريت بيت ياميرانو بن شواندانو ، وحقل سيبرو ، وحقل قنايرو ، والبستان الذي في تباكيمو وأعطى كل هذا إلى عبدو بن عدي . نرغال وأولاده إلى الأبد .</p> <p>ثانياً ، هكذا قال عبدو الاسطبل (bit^Hsi) وخص (اقلت ؟) الحقل الذي في ديمتو أمانو (i-na- um-ma-ti dimiti) ، ومرجل البرونز ، ومائتا (وزنة) كل هذا له ؛ وصفيحة من البرونز ومائتا (وزنة) لها وكل هذا أعطى إلى كالبو .</p>	<p>من هذا اليوم</p>	<p>PRU, 111, 16.239; عهد ارحديو</p>
<p>ذيلت الوثيقة بخاتم الملك وباسم الكاتب . الالتزامات المشار إليها في السطورين 20 - 21 تقع على عاتق كالبو . في السطور 22 - 29 يجري الكلام عن اقتسام الملكية بين عبدو ووالدة كالبو . ويلعب هذا الأخير دور المدافع عن مصالح والدته .</p>	<p>وهو سوف يدفع غداً أو بعد غد الفضة للملك .</p>	<p>إن كالبو نظيف تجاه عزيزو ولن يشول أحدهم شيئاً ضد الأخر .</p>	<p>اقتطع نغميا بن نعدم ، ملك أوغاريت ، بيت وحقل تشويمانو ، شاتامو في علام ووجهها إلى عبدو ، أما عبدو فقد اقتطع هذا وزاد عليه حقلاً كان قد اشتراه ثم وجهها إلى كالبو ، أبنة . ثانياً ، وهب عبدو الحصة الوراثية إلى القصر . وقسم باقي أملاكه بين أولاده . وكل منهم نقي أمام الآخر . ثالثاً ، هكذا قال عبدو : لم آخذ أي شيء من أملاك أو مقولات والدة كالبو . فقد أخذتها كلها وذهبت وأنا أعطيتها الحقل والبيت عطفاً مني عليه .</p>	<p>من هذا اليوم</p>	<p>PRU, 111, 16.143; عهد نغميا .</p>

6	5	4	3	2	1
ذيلت الوثيقة بخاتم الملك وباسم الكاتب يبدو أن التهديد بغضب الآلهة موجه إلى خلفاء الملك نغميا .	سوف يدفع عبدو الفضة إلى الملك ستويأ . انه نظيف أمام قائد العربات وأمام السيد . ولن يدخل الأبرو إلى بيته .	لن يأخذ هذا أحد من يدي عزير وأولاده إلى الأبد . ثانياً ، سوف يخدم عبدو الملك باخلاص ومن يخالف هذه الهبة فليخاصمه بعمل مالك سابانو .	اقتطع نغميا بن نغمد ، ملك أوغاريت ، بيت ساميانو ، وبيت ايلارنو ، وحقول شرانو ، وحقول بنشوو التي في غيرو ، وحقول سييرو في رخبانو ، والبستان الذي في نغميا ووهيها إلى عبدو بن عيدي - نرغال . وعيدو وهيها إلى عزير ، ولده .	من هذا اليوم	PRU, 111, 16.157, عهد نغميا .
ذيلت الوثيقة بخاتم الملك وباسم شامشارو الكاتب .	سوف يدفع غداً أو بعد غدٍ عشرة (وزنة) من الفضة إلى الملك . وهو نظيف أمام قائد العربات وأمام السيد . لن يقربه أحد .	وهو نظيف أمام أخيه عزير .	اقتطع نغميا بن نغمد ، ملك أوغاريت ، بيت اوينينو ، أخي (المرأة) شرميلا ، وأعطاه إلى عيدو ، وعيدو وهب البيت الذي في عيسو مع كل توابيه ، وحقل قنابو إلى ولده ايلميكو .	من هذا اليوم	PRU, 111, 16.250; عهد نغميا .
ذيلت الوثيقة بخاتم الملك وباسم الشهود : سوكالو ايواشور ، عبيدي - بهلو بن سيلانو ، اتومانو ، والكاتب خوسانو . يبدو أن دعوة الشهود كانت ضماناً لحقوق سينارانو من أية مطالب قد يتقدم به إخوته .	إنه نظيف كالشمس .	لن يأخذ هذا أحد من يدي سينارانو وأولاده إلى الأبد .	وهب نغميا بن نغمد ، ملك أوغاريت ، بيت وحقل ، وكل ما يعود إلى سيفينو بن ملكياتو ، إلى سينارانو بن سيفينو ، وإلى أحفاده إلى الأبد .	من هذا اليوم	PRU, 111, 15.138 + 16.393B; عهد نغميا .

6	5	4	3	2	1
الوثيقة في حالة سيئة .	وليس على هذا الحقل ايكو (il-ku) .	غداً أو بعد غد لن يأخذ هذا أحد من يدي عيني ميلكو وأولاده إلى الأبد .	.. مع كل ما يعود إليه وأعطى الملك هذا إلى عيني ميلكو وأولاده إلى الأبد .		PRU, 111, 15.143 +164, عهد اميشتمرو الثاني .
في الشطر الرابع تقابل الكلمة الأكادية it-ta-ki «اقتطع» الكلمة الأوغاريتية ytn «أعطى» .	وليس عليه اونوسو (unt) .	غداً أو بعد غد لن يأخذ أحد من الناس هذا من يدي قتلطان وأولاده إلى الأبد .	لقد اعطى اميشتمرو ، ملك أوغاريت ، (ymn) حقل (gd) كاجنادالي بن (؟) اوسرايو ، الذي يقع في منطقة «...» المصهرة المسماة له (gdh) « مع كرم العنب وكل ما يتبع له ، أعطى (ymn) كل هذا إلى بعلانو بن قتلطان وأولاده إلى الأبد .	من هذا اليوم	PRU, 11, 8; اميشتمرو الثاني .
	ليس على هذا الحقل ايكو (il-ku) .	غداً وبعد غد لن يتزعج هذا أحد من يدي عبد ميلكو وأولاده إلى الأبد .	اقتطع اميشتمرو بن نغميا ، ملك اوغاريت حقل «...» ماريبانو الذي في منطقة ساعو ، وحقل تاهيتشوب والديتسو ، ومزرعة الزيتون ، وكرم العنب وكل ما يعود له ، والديتو الكبير خوراسانو مع كل يتبعه وأعطاهما الملك إلى عيني ميلكو وأولاده إلى الأبد .	من هذا اليوم	PRU, 111, 15.155; عهد اميشتمرو الثاني .
ذيلت الوثيقة بخاتم اميشتمرو الثاني وباسم الكاتب منحيم بن يريم .	ليس على هذه الحقل ييلكو (pil-ku) .	لن يأخذ هذا أحد من يدي كوروان وأولاده إلى الأبد .	اقتطع اميشتمرو بن نغميا ملك أوغاريت ، أربع أقاف حقل و1/2 اقة حقل و1/2 اقة كرم العنب ومزرعة الزيتون مع النشأة والتي تعود كلها إلى ايليانو بن بوشانو المجرم ، وخمس أقاف حقل ، و1/2 اقة بستان مع مزرعة الزيتون ومنشأة قنازو المجرم ، وأعطاهما كلها إلى كوروان بن بعلازكي وأولاده إلى الأبد .	من هذا اليوم	PRU, 111, 15.145, عهد اميشتمرو الثاني .

6	5	4	3	2	1
ذيلت الوثيقة بخاتم اميشترو الثاني وباسم الكاتب اباديدو .	سوف يترتب على عبدي ميلكو وأولاده أن يؤدوا البيلكو (pil-ka) إلى أولاده الملكة إلى الأبد .	لن يأخذ أحد هبة الملك هذه من أيدي عبدي ميلكو وأولاده إلى الأبد .	لقد اقتطع اميشترو بن نغميا ملك أوغاريت ، بيت توبالينو والبيت والجديد الذي معه ، وحقل ابرشار والذي في منطقة سلما ، والديتو التابع له ، ومزرعة الزيتون ، والبيت وكل ما يعود له ، وحقل بينور خيائو الذي في منطقة سلما ، ومزرعة الزيتون وكرم العنب والديتو وكل ما يعود له ، وحقل غابينو والديتو ، ومزرعة الزيتون ، وكرم العنب وكل توابعه ، ومزرعة النخيل (?) وكرم العنب ... اميشترو الملك أعطى كل هذا إلى عيني ميلكو وأولاده إلى الأبد .	من هذا اليوم	PRU, 111, 16.204; عهد اميشترو الثاني .
ذيلت الوثيقة بخاتم اميشترو الثاني . وتمتاز هذه الوثيقة بورود صيغة إعلان حق الملكية فيها ، وهي الصيغة العاصدة لعقود البيع والشراء .	سوف ينفذ البيلكو (pil-ku-ku) بسوظيفة (sa ^{amili} sa re-si) يفتوخ وليس عل هذه الحقول أي بيلكو آخر .	لقد اعطى بيت بينيل ، وحقل رخبانو ، وحقل لبنو إلى أماتارونو وأولاده . لن يأخذ هذا أحد من يدي أماتارونو وأولاده .	اقتطع اميشترو بن نغميا ، ملك أوغاريت ، بيت بينيل ، والحقل الذي في رخبانو ، وحقل بينو ، وأعطى هذا إلى أماتارونو وأولاده إلى الأبد .	من هذا اليوم	PRU, 111, 16.162; عهد اميشترو الثاني .
لقد أصاب الوثيقة تلف بعد السطر السادس عشر .		لن يتزع أحد هبة الملك من يدي اموتارونو وأولاده .	اقتطع اميشترو بن نغميا ، ملك أوغاريت ، حقول تاونو ، التي في منطقة ايلانو ، والديتو التابع له مع مزرعة الزيتون ، وكرم العنب وكل ما يعود له واعطاه إلى اموتارونو وأولاده إلى الأبد .	من هذا اليوم	PRU, y1,29; عهد اميشترو الثاني

1	2	3	4	5	6
PRU, 111, 15.132; عهد اميشتمرو الثاني .	من هذا اليوم .	اقتطع اميشتمرو بن نقميا ، ملك أوغاريت ، حقل خوداشو مع مزرعة الزيتون ، وكرم العنب ، وتوابعه والديتو ، التي في خلدو ، وحقل اشتاميشارو مع مزرعة الزيتون وكرم العنب والديتو ، التي في خلدو وأعطاها إلى دونوايري ، كاكاريه amil q6-aq-ru-su ثانياً ، أعطى بيت نورانو بن غاديو ، وبيت باروك ابن (المرأة) زاكو إلى دونوايري ، كاكاريه إلى الأبد .	إلى الأبد لن يأخذ أحد هذا من يدي دونوايري .	ليس هناك من يملكو .	ذبلت الوثيقة بخاتم اميشتمرو الثاني . الإشارة إلى عدم وجود يملكو تنسحب على كل الهبات ، وفي غضون ذلك المقصود هنا تنفيذ التزامات الكاكارو الملكي .
PRU, 111, 15.137; عهد اميشتمرو الثاني	من هذا اليوم	اقتطع اميشتمرو بن نقميا ، ملك أوغاريت بيت تويرشي بن اوتوكو وحقله وأعطاها إلى عيدي خاخابو وأولاده إلى الأبد .		ثانياً ، لقد أمفاه الملك من يملكو عشرو ، وأسكنه بين مودو الملك . سوف يأتي عيدي خاخابو وأولاده بمشرين وزنة من الفضة سنوياً . ولن يكون لخزانة المدينة ورئيس الحقول أية سلطة عليه .	ذبلت الوثيقة بخاتم اميشتمرو الثاني .
PRU, 111, 15.140, عهد اميشتمرو الثاني .	من هذا اليوم	اقتطع اميشتمرو بن نقميا ، ملك أوغاريت ، حقل بعلاسو (؟) الذي في منطقة ساعو ، والديتو مع مزرعة الزيتون وكل ما يعود له ، ويستأن ايقلامو « مع حقله وكل ما يعود له وأعطاها إلى ايليتيشوسو وأولاده إلى الأبد .	غداً أو بعد غد لن يأخذ أحد هبة الملك هذه من يدي ايليتيشوسو وأولاده .	وليس ثمة ايلكو على هذا الحقل .	ذبلت الوثيقة بخاتم اميشتمرو الثاني وباسم الكاتب ايلتخمو .

6	5	4	3	2	1
الوثيقة تالمة .			اقتطع اميستمرو بن نقيما ، ملك أوغاريت ، حقول قوربانو بن نيلتانو المحرم ، والتي في منطقة ساعو ، مع الديتو ومزرعة الزيتون وكل ما يعود له ، وحقول ياقورو ، شانامو التي في منطقة ساعر « » .	من هذا اليوم	PRU, 111, 15.141; عهد اميستمرو الثاني .
الوثيقة في حالة سيئة . ذيلت بخاتم كبير لامستمرو الثاني . الفعل «أعفى» يعني منح الحصانة في كل المجالات التي جاء ذكرها . لقب ماريانو يعني هنا الانتساب الى فئة اجتماعية معينة . أما من هم رابانو- القضاة فليس واضحا . بن- ساسيانو هو في اية حال واحد من رجال الملك .		أعفى (ú-za-ak-ki) ادالشيبي وأولاده وأقاتهم بين ظهراي ماريانو « » . ثانياً ، لن يقوم ادالشيبي بمشاعمة « » ولن يذهب ادالشيبي « » (٩) . ثانياً ، لن يكون هو في حاشية الملك ، ولن يدخل الأويرو بيته . لن يأتي بحجلة ، أو اثانة ، أو خروفه ، أو حوفية ، أو بيرته ، أو زيتة وكل ما يعود إليه ، لن يأتي به إلى القصر . انه يتقدم للملك ، سيده بكل اخلاص وطيب خاطر .	اميستمرو بن نقيما ، ملك أوغاريت . اقتطع بهذه المناسبة (ú-di-ma) حقول تارو والحقل الذي في رحبانو ، وحقل بخراي (٩) « » ادالشيبي (٩) واقتطع الملك أيضاً بيت بن- ساسيانو الذي في وسط ربانو (٩) - القضاة وأعطاهما إلى ادالشيبي وأولاده إلى الأبد .	من هذا اليوم	PRU, 111, 16.132; عهد اميستمرو الثاني
ذيلت الوثيقة بخاتم اميستمرو الثاني . احتوب صيغة الضمان على حقوق ملكية الشاري .	ليس على هذه الأملاك يملكو .	أعطيت له إلى الأبد . غداً أو بعد غد لن يأخذ منه أو من أولاده أحد .	اقتطع اميستمرو بن نقيما ، ملك أوغاريت ، بيت وحقول عشاراوبو بن اريشبو وحقول خازلكاتانو التي على بليداتنو وأعطاهما إلى انكيم .	من هذا اليوم	PRU, 111, 16.134; عهد اميستمرو الثاني

6	5	4	3	2	1
		لن يأخذ هذا أحد من ييدي باخو وأولاده وأحفاده . فقد وهبت هذه الملكية إلى الأبد .	وهب اميشتمرو الثاني بن تقميا ، ملك أوغاريت ، بيت عبد بعلو ، صهر قوناييلو ، وحقل شهتو وثلاث أقات حقل من حقل ايلياسيرو ، وهبها إلى باخو المصري .	من هذا اليوم	PRU, 111, 16.136 عهد اميشتمرو الثاني .
ذيلت الوثيقة بخاتم اميشتمرو الثاني وباسم أيايدلو الكاتب .	سوف ينفذ ايليتشيويو وأولاده وأحفاده اليبلكو لصالح أولاد الملكة إلى الأبد .	غداً أو بعد غد لن ينتزع هذه الهبة أي كان من يدي ايليتشيويو وأولاده ، إلى الأبد .	اقتطع اميشتمرو بن تقميا ، ملك أوغاريت ، حقل خولو مع الديمتو ومزرعة الزيتون وكرم العنب والبستان وكل ما يعود له ، والبستان الذي في ضواحي المدينة ، وحقل بن - حانو الذي في منطقة رخبانو ، مع الديمتو ومزرعة الزيتون وكرم العنب ، وحقل انتشارال مع الديمتو وكرم العنب ومزرعة الزيتون ، وكل ما يعود له ، وحقل سفلدانو مع الديمتو ومزرعة الزيتون وكل ما يعود له ، والحقل الذي في منطقة خلدو ، وبيت توبيري ، والبيت الذي في خيلو مع الحقل التابع له ومزرعة الزيتون ، والبستان وكرم العنب وكل ما يعود له ، وحقل شبشيانو بن انتاشوري مع الديمتو ومزرعة الزيتون وكرم العنب وكل ما يعود له . أعطاهام اميشتمرو - الملك كهبة إلى ايليتشيويو وأولاده إلى الأبد .	من هذا اليوم .	PRU, 111, 16.138; عهد اميشتمرو الثاني .
الوثيقة في حالة سيئة جداً . يفهم من بقاياها أن الحديث يجري عن هبة بيوت وحقول إلى شخص يدعى دليلو .					PRU, 111, 16.171; عهد اميشتمرو الثاني .

6	5	4	3	2	1
ذيلت الوثيقة بخاتم اميشمرو الثاني وباسم عبيدي عتي الكاتب .		لن يأخذ أحده الملك هذه من يدي طاهر اشابو الى الأبد .	اقتطع اميشمرو بن نغميا ، ملك أوغاريت ، حقول شومانو بن طلابو التي في منطقة إشكو ، مع الدهنو ومزرعة الزيتون وكرم العنب وكل ما يعود له ، وحقول شاريم مع حقول مويال يركانو ، وحقول اراميا ، وأعطاهما إلى طاهر اشابو ، الشاتامو ، إلى الأبد .	من هذا اليوم .	PRU, 111, 16.178; عهد اميشمرو الثاني .
الوثيقة أصابها تلف .		لن يأخذ هذا أحد من يدي خوتيانو وأولاده إلى الأبد . لن يأخذ هذا أحد ...	اقتطع اميشمرو الثاني بن نغميا ، ... ، حفل ... مع الدهنو ومزرعة الزيتون وكرم العنب وكل ما يعود له ، وحقول بن دودايو الذي في خابو وأعطاهما إلى خوتيانو وأولاده إلى الأبد . ثانياً ، اقتطع اميشمرو بن نغميا ، ملك أوغاريت ، البيت ، والحقل اللذين في نانو ، والحقل الذي في عسيسو وأعطى هذا إلى خوتيانو وأولاده إلى الأبد .	من هذا اليوم .	PRU, 111, 16.182 + 199 عهد اميشمرو الثاني
أصبحت الوثيقة بتلف شديد . يفهم من بعض التلف أن اميشمرو الثاني يبب أحدهم بيتاً ومزرعة زيتون وكرم عنب . ويعني الموهوب من العمل في القصر ومن الاتاوات المفروضة على سكان مرانو . ذيلت الوثيقة بخاتم اميشمرو الثاني .					PRU, 111, 16.188; عهد اميشمرو الثاني

6	5	4	3	2	1
<p>تعرضت الوثيقة لتلف شديد . يفهم من بعض النصف أن الملك عهدي أحدهم بيتاً وحقوقاً مع كل التوابيع . ذيلت الوثيقة بخاتم اميشمرو الثاني وباسم الكاتب مناحيم بن يريم .</p>					PRU, 111, 16.201
<p>ذيلت الوثيقة بخاتم اميشمرو الثاني . الخفل - النصيب من التركة أعطي للملك وأصبح تحت تصرف هذا الأخير .</p>	<p>سوف ينفذ هو ييلكو المشير .</p>	<p>... أعطي الخفل إلى ارسوانو وأولاده إلى الأبد . لن يأخذ هذا أحدهم أو من أولاده .</p>	<p>اقتطع اميشمرو بن نعيمياً ، ملك أوغاريت ، بيت وحقل كوشارابو بن شايو- وهما نصيبه من السورثة ، وأعطاهما إلى ارسوانو بن كاليو .</p>	<p>من هذا اليوم</p>	PRU, 111, 16.242; عهد اميشمرو
<p>تعرضت الوثيقة لتلف بالغ . يفهم من بقاياها أن الحديث يجري على منح أحدهم حقوقاً معفاة من اليلكو . وذيلت الوثيقة بخاتم اميشمرو الثاني وباسم مناحيم بن يريم الكاتب .</p>					PRU, 111, 16.243; عهد اميشمرو الثاني
<p>الوثيقة في حالة سيئة جداً . يفهم من بقاياها أن الحديث يجري عن إهداء بيت وحقل لأحدهم ، وأنه ليس ثمة ييلكو على حبة الملك هذه .</p>					PRU, y1.28,

1	2	3	4	5	6
PRU.y1,30, عهد اميشتمرو الثاني .	من هذا اليوم	اقتطع اميشتمرو بن نعميا ، ملك أوغاريت ، بيوت وحقول ابوتنور وأعطاهما إلى عيدي خاخابو بن شايدانو وأولاده إلى الأبد .	ثانياً ، طالما أن عيدي خاخابو يؤدي اليلكو التجاري فلن يأخذ هذا منه أو من أحفاده أحد إلى الأبد .	سوف يؤدي اليلكو (tam- kâru-ut-ti) . للملك . طالما أن عيدي خاخابو يؤدي اليلكو فلن يتزع منه الأمالك . تبدو صيغة الضمان في هذه الحالة فريدة من نوعها ، وهي تناقص عرض جوهر العملية ، حيث قيل : وعبت الملكية إلى الأبد .	ذيلت الوثيقة بخاتم الملك . طالما أن عيدي خاخابو يؤدي اليلكو فلن يتزع منه الأمالك . تبدو صيغة الضمان في هذه الحالة فريدة من نوعها ، وهي تناقص عرض جوهر العملية ، حيث قيل : وعبت الملكية إلى الأبد .
PRU.y1,31 عهد اميشتمرو الثاني .	من هذا اليوم	اقتطع اميشتمرو بن نعميا ، ملك أوغاريت ، بيوت (؟) أودخي ... بن اخليكوشوخ ، وحقول والديتم مع مزرعة الزيتون وكرم العنب والحديقة وكل ما يعود إليه ، واقتطع اميشتمرو (؟) بيت ... يالو الذي في ... وحقله ومزرعة الزيتون وكرم العنب والحديقة وكل ما يعود إليه وأعطاهما كلها إلى كوميلك وأولاده الأبد .	غداً أو بعد غد لن يتزع هبة الملك هذه أي كان من يسي كوميلك وأولاده .	ليس ثمة ييلكو على البيت والحقول . ولكنه سوف يؤدي ييلكو الترام ماريانو أوغاريت هو وأولاده .	ذيلت الوثيقة بخاتم اميشتمرو الثاني وياسم الكاتب ، اياديدو . نحن نرى أن تأدية التزامات الماريانو ليست مرتبطة هنا بهذه الهبة .
PRU.y1,45 عهد تقدم الثالث .	من هذا اليوم وبحضور تقدم بن ابرانو ، ملك أوغاريت .	اشترى ياكونيلو بن شرغانو اقه حقول بن - تاكارانو التي في منطقة تغريز ، بمبلغ قدره 88 شاقلاً من الفضة ومن يدي معابو سيانسو . ثانياً ، اقتطع تقدم بن ابرانو ، ملك أوغاريت ، اقه حقول كاشيارو وأعطاهما إلى ياكونيلو وأولاده إلى الأبد . ثالثاً ، حرر الملك خاخابو من عبوديته للملك وأعطاه إلى ياكونيلو وأولاده .	غداً وبعد غد لن يتزع هذا أحد من يدي ياكونيلو وأولاده وأحفاده إلى الأبد . غداً وبعد غد لن يتزع هذه الحقول أحد من يدي ياكونيلو وأولاده وأحفاده إلى الأبد .	ليس ثمة أي ييلكو على هذه الحقول . تقدم الثالث وياسم الكاتب . اخليتيشوب الذي يشغل في الوقت نفسه وظيفة سوكالو . العملية الأولى لا مثيل لها في وثائق أوغاريت كلها ، ومن المرجح أن الحديث إنما يجري فيها حول بيع وشراء أراض تقع في قطاع الملك (لذلك استطاع السايي أن يكون طرفاً فيها) .	ذيلت الوثيقة بخاتم تقدم الثالث وياسم الكاتب . اخليتيشوب الذي يشغل في الوقت نفسه وظيفة سوكالو . العملية الأولى لا مثيل لها في وثائق أوغاريت كلها ، ومن المرجح أن الحديث إنما يجري فيها حول بيع وشراء أراض تقع في قطاع الملك (لذلك استطاع السايي أن يكون طرفاً فيها) .

6	5	4	3	2	1
الوثيقة تالفة . يفهم من المقاطع السليمة أن الحديث يجري عن منح أرض وبيت إلى شخص مجهول . ذيلت الوثيقة بخاتم الملك وباسم الكاتب مناحيم .					PRU,111, 16.255; عهد اميشنرو الثاني (?)
الوثيقة تالفة . يفهم من المقاطع السليمة أن الحديث يجري عن هبة مجمع زراعي إلى شخص يدعى ابيبانو ، وأعطائه من مختلف الأعمال التي تؤدي لصالح القصر . ذيلت الوثيقة بخاتم الملك وباسم الكاتب بريم .					PRU,111, 16.384;
الوثيقة في حالة سيئة . يفهم من المقاطع السليمة أن الحديث يجري عن منح نورينرغال مجمع زراعي . ذيلت الوثيقة بخاتم الملك وباسم موظف - سوكالو ، الذي يعتبر في الوقت نفسه كبير الكهنة (amīlākīl sāngī)					PRU,111, 16.186;
الوثيقة في حالة سيئة . يفهم من المقاطع السليمة أن الحديث يجري عن منح المدعو شرشمو مجمعاً زراعياً .					PRU,y1, 146.
الوثيقة في حالة سيئة . من المرجح أن الحديث يدور فيها عن هبة عدد من المجمعات الزراعية .					PRU,y1, 56

الجدول 5 :

وثائق هيأت الملك التي قابلتها هدايا عائلة

رقم الوثيقة	الصيغة التاريخية المفترضة	هبة الملك	الهدية الجوابية	صيغة الضمان	الالتزامات والقروض	ملاحظات
PRU,111, 15.z; عهد نقمد الثاني	من هذا اليوم	اقتطع نقمد بن اميشتمرو ، ملك أوغاريت ، بيت ياتارمو بن شارووشو، وحقل سريرو مع كل ما يعود لها وأعطاه إلى بيتلو، يسريرو، وابيرشو، وأولادها إلى الأبد . أولاً ، الملك هو الذي أعطى كل هذا .	وثانياً ، لقد أعطوا الملك متي وزنة من الفضة . ينتزع هبة الملك هذه أحد .	غداً أو بعد غد لن	ذيلت الوثيقة بخاتم نقمد الثاني تؤول الأرض الى جماعة سوف يكون لها ورثة مشتركون ، فعل الأرجح أنهم إخوة لم يفترقوا بعد موت والدهم .	
PRU,111, 16.167; عهد نقمد الثاني.	من هذا اليوم	اقتطع نقمد بن اميشتمرو ، ملك أوغاريت ، بيت اسوميلكو، وبيتون وسقول ابياتو وأعطاهما إلى أناتيشيرو بن ايلو أحفاده .	وقد أعطى أناتيشوب متي وزنة من الفضة إلى أناتيشيرو وأحفاده إلى الأبد .	غداً أو بعد غد لن	سوف يؤدي الملك . يبدو أن المشقي وزنة من الفضة هما ثمن الأرض بينما ارتبط حصول أناتيشو على البيوت بشأديته للأونوسو .	
PRU,111, 16.283; عهد نقمد الثاني ، أو ارخلو أو نقيما .	من هذا اليوم	اقتطع ملك أوغاريت ، بيتاً في اشريعلو وأعطاه إلى عبيدي ميلكو بن نابالو وإلى يعلو مالكو ، ابنه ، الى الأبد .	وأعطي عبيدي ميلكو متي وزنة من الفضة إلى الملك . ميلكو وابنه الى الأبد .	لن يأخذ هذا أحد من يدي عبيدي ميلكو وابنه الى الأبد .	لقد تلفت السطور الأولى من الوثيقة ذيلت هذه الأخيرة بخاتم كبير للملك وباسم الشاهد الكاتب شاماشارو .	
PRU,111, 16.135 عهد نقيما .	من هذا اليوم	لقد أعطى نقيما بن نقمد ، ملك أوغاريت ، بيت المرأة شوسي وحقلها الواقعة في منطقة نهراي الى اوتينو ، وبها الملك الى اوتينو وأحفاده الى الأبد .	أما اوتينو فسوف يدفع إلى الملك ألفي من يدي اوتينو وزنة من الفضة ثمناً للميت والحقل (ti-tadin-su) .	لن يأخذ هذا أحد من يدي اوتينو وأولاده إلى الأبد .	خاتم نقيما .	

7	6	5	4	3	2	1
سوف يستغل المالك الجديد هذه الأرض مدى حياته هو فقط، الأمر الذي يفسر بعدم وجود رتبة له. وعلى الأرجح أن عدم وجود رتبة يعود لكونه عبداً. ويبدو أن الملكية التي اشتراها ابرموزا تتمتع بنوعية عالية ولذلك فإن ثمنها مرتفع جداً.		طلالاً أن ابرموزا ينزع هذا منه أحد، وسوف يستغله مدى حياته. وكل من يطالب بهذه الأملاك عليه أن يدفع إلى ابرموزا ألفي وزنة من الفضة وألف وزنة من الذهب.	وأعطى هو للملك ألفاً وخمسة وزنة من الفضة. ثانياً، لقد اشترى هذا الشخص هذين الملفين من الملك بمبلغ خمس عشرة وزنة من الفضة. ووزنة من الفضة.	اقتطع نقيميا بن نغمه، ملك أوغاريت، بيتاً وحقل وكل ما يعود إلى خورغان في منطقة راحيانو وأعطاه إلى ابرموزا، عبده (ardisu) وأعطاه الملك مملفاً للأغنام (ar-ba-si : bitum tum) ومملفاً للأبقار (ar-ba-si : bitum tum apli).	من هذا اليوم	PRU,111, 16.189 عهد نقيميا.
ذيلت الوثيقة بخاتم نقيميا.		لن يأخذ هذا أحد من يدي أمانيوحو.	أما أمانيوحو فقد أعطى الملك مائة وخمسين وزنة من الذهب تعبيراً عن احترامه للملك، سيده.	اقتطع نقيميا بن نغمه، ملك أوغاريت، بيتاً وحقولاً وأعطاهما إلى أمانيوحو، عبده (ar-di-su).	من هذا اليوم	PRU,111, 16.260; عهد نقيميا
لقد تلفت السطور الأخيرة من الجانب الأمامي للوثيقة ولذلك فقدت كافة المعلومات عن موضوع الصفقة. ذيلت الوثيقة باسمي سينارانو بن سيفينو، وخرسانو الكاتب. يبدو أن الشاري هو نفسه الذي في النقش PRU,111, 16.189		لن يأخذ هذا أحد من يدي ابرموزا.	أما ابرموزا فقد أعطى الملك سبعيناً وزنة من الفضة ثمناً للحقل.	نقيميا بن نغمه، ملك أوغاريت، بيتاً وحقل (؟) « ».	من هذا اليوم	PRU,111, 16.285; عهد نقيميا
ذيلت الوثيقة بخاتم كبير للملك وباسم الشاهد، الكاتب شاماشتارو.		لن يأخذ هذا أحد من يديه.	أما شاونيتو فقد أعطى سيده الملك مائة وزنة من الذهب.	اقتطع نقيميا بن نغمه، ملك أوغاريت، حقول الانتشيريادور التي في ايليشتاممو، والحقول التي ورثها، وأعطاهما إلى شاونيتو.	من هذا اليوم	PRU,111, 16.251; عهد نقيميا

7	6	5	4	3	2	1
ذيلت الوثيقة بخاتم نقميا . المخدب من لعنة الالهة هو حاية املاك سينارانو من ان يصادرها الملك فيها بعد . الفوسني الملكية ، ولن يدخل خابيرو بيته .	لقد أعطيت هذه ثانياً ، الهابت إلى سينارانو ابرو إلى اولاده وأحفاده إلى الأيد . من يكسر بيته ، ولن يذهب هو في تحمي الالهة اسمه . الملكية ، ولن يدخل خابيرو بيته .	لقد اشترى ولداً ويتاً بمبلغ ألف وزنة من الفضة . أما سينارانو فقد أعطى الملك عشر مئات من وزنات الفضة . لقد دفع كامل ثمنه إلى الملك . وأعطى سينارانو ثلاثمائة وزنة من الفضة إلى الملك . أما سينارانو فقد أعطى الملك خمسمائة وزنة من الفضة 200 وزنة من الفضة . بينما أعطى سينارانو إلى الملك خمسمائة وزنة من الفضة وأعطى سينارانو الملك ثلاثمائة وزنة من الفضة وأعطى سينارانو إلى الملك مئتي وزنة من الفضة . وأعطى سينارانو 200 وزنة من الفضة إلى الملك . دفع سينارانو 100 وزنة من الفضة إلى الملك . ودفع سينارانو عشر مئات من وزنات الفضة إلى الملك . أولاً ، الملك هو الذي أعطى ، ثانياً ، هو دفع ثمنها فضة .	لقد اشترى ملك أوغاريت ، بيتاً وحقلًا ثمنهما فضة أولاً لقاء فضة ، وثانياً كهيئة : حقلًا ، وبيتاً ، وأغناماً ، وعجولاً ، ملكية سيفينو بن مليكياتو وأعطى هذا إلى سينارانو بن سيفينو . ثانياً ، أعطى بيت اغيتشوب إلى سينارانو ثانياً ، وأعطى أيضاً بيتي خراسانو اللذين في بانونو واللذين يملكهما بن - بلقيو . ثانياً ، دفع ثمن بناء غيبا . فقد أعطاه سينارانو إلى دياراها بمبلغ 800 وزنة من الفضة . واشترى الملك من إبانو قصرأ بكل ما فيه ، وأعطاه إلى سينارانو بمبلغ 400 وزنة من الفضة . ثانياً ، أعطى هو بيتي شوتاكنو إلى سينارانو . ثانياً ، أعطى بيت موناخيمو إلى سينارانو . وبيت شالير أسي كوكولباري ، ثانياً ، أعطى الملك بيت بن - عشترو الذي في عرابو إلى سينارانو . ثانياً ، لقد أعطى الملك بيت وحقل تيمو اللذين في عرابو إلى سينارانو بن سيفينو . ثانياً ، لقد أعطى الملك إلى ابن سيفينو حقل ايلياندين بن كاتو الذي في مارابو . ثانياً ، أعطى الملك إلى سينارانو بيت وحقل امكار . ثانياً ، أعطى الملك إلى سينارانو بيت وحقل ايلاز كابن الريتا . ثانياً ، أعطى الملك حقل بن رزي الذي في أتاريكا إلى سينارانو . وهذه هي هبات نقميا بن نقمد ، ملك أوغاريت إلى سينارانو بن سيفينو .	من هذا اليوم	PRU,111, 15.109 +16.296; عهد نقميا	

7	6	5	4	3	2	1
ذيلت الوثيقة بخاتم اميشتمرو الثاني .		غداً أو بعد غدٍ لن يأخذ هذا أحد من يدي تاكمهوليتو .	ودفع شاكمهوليتو مائة وزنة من الفضة إلى الملك .	اقتطع اميشتمرو بن نقميا ، ملك أوغاريت ، حقول بن - قابولو ، وحقول زويو ، وحقول غالو بن شالشو وأعطاهما إلى تاكمهوليتو إلى الأبد .	من هذا اليوم	PRU,111, 15.156;
الوثيقة مذيلة بخاتم اميشتمرو الثاني وباسم الشاهد ، الكاتب ياشيرانو .		غداً أو بعد غدٍ لن يأخذ أحد هذا من يدي ابشال .	وأعطى ابشال إلى الملك عشر وزنات من الفضة .	اقتطع اميشتمرو بن نقميا ، ملك أوغاريت ، غابة البلوط التي تعود ملكيتها إلى شرتانو وكرم العنب العائد له والذي في السيل وأعطاهما إلى ابشال .	من هذا اليوم	PRU,111, 15.118; عهد اميشتمرو الثاني
تلفت السطور 10 - 12 من اللوح . تقتصر حقوق كاييتانو على ملكية هذه الأملاك مدى حياته هو فقط .	سوف يؤدي هو بيلكو الشاتامو .	لن يأخذ هذا أحد من يدي كاييتانو .	دفع كاييتانو مئتي وزنة من الفضة ثمناً لهذه الهبات .	اقتطع اميشتمرو بن نقميا ، ملك أوغاريت ، بيت وحقول ادالشيبي بن يانو المجرم مع الدكنو وكرم الزيتون وكرم العنب وغابة البلوط وأعطاهما اميشتمرو وملك أوغاريت إلى كاييتانو . وبيت وحقول ومزرعة الزيتون وكرم العنب العائدة إلى كالبيري ، شاتامو وأعطاهما إلى كاييتانو إلى الأبد ، مدى أيام حياته .	من هذا اليوم	PRU,111, 15.122; عهد اميشتمرو الثاني
تعرضت الوثيقة لثلف كبير . يفهم من المقاطع السليمة أن الملك يجب شخصاً يدعى ابرييلو مجمعين زواعين يدفع لقاء أحدهما خمسين شاقلاً من الفضة .						PRU,111, 16.184;
ذيلت الوثيقة بخاتم اميشتمرو الثاني .	وليس ثمة بيلكو .	غداً أو بعد غدٍ لن يأخذ هذا أحد من يدي شاموماتو وأولاده .	وقد أعطى شاموماتو مئتي وزنة من الفضة إلى الملك تعبيراً عن احترامه لسيده الملك .	اقتطع اميشتمرو بن نقميا ، ملك أوغاريت ، الحقول التي في منطقة شوكالو ، عل ضفة النهر وصل ضفة كاوانتو ، وهي حقول بن - شومورابي وأعطاهما إلى شاموماتو بن تالابو وأولاده إلى الأبد .	من هذا اليوم	PRU,111, 16.256; عهد اميشتمرو الثاني

7	6	5	4	3	2	1
اسم الكاتب ياسيرانو .		هذه هبة أبدية من الملك إلى ياخاشو وأولاده وأحفاده لن ياخذها منهم أحد إلى الأبد .	وأعطى ياخاشو ألف وزنة من الفضة إلى الملك .	وهب اميشتمرو بن نغميا ، ملك أوغاريت ، بيتاً وحقلًا إلى شيداتانو ياخاشو بن اميلو .	من هذا اليوم	PRU,111, 16.282; عهد اميشتمرو الثاني
السويقة في حال سينة بينهم من المقاطع السليمة أن الكلام يجري عن إهداء مجمع زراعي كان يملكه ياطرو ، إلى شخص ما يدعى مونا بن اخيلانو . يدفع هذه الأخير إلى الملك مشات من وزنات الفضة + ثلاثين وزنة .						PRU,111, 16.286; عهد اميشتمرو الثاني .
لقد جرى التبادل على شكل تبادل هدايا . زد على ذلك أنه إذا صح ترميم الوثيقة هذا فإن صيغة الضمان تنسحب على الملك أيضاً (طالما أن الحديث جار عن ملكية ثابتة) .		لن ياخذ هذا أحد إلى الأبد من يدي الملك أو من شادويالان هذا مقابل i-ta-din وهب إلى الأبد (na-dan)	أما شادويالان فقد أعطى الملك بيت أخيشالو الآخر ، i-ta-din بيتاً مقابل بيت .	وهب اميشتمرو بن نغميا ، ملك أوغاريت ، بيت أخيشالو إلى شادويالان .	من هذا اليوم	PRU,111, 16.383;
ذلت الوثيقة بخاتم اميشتمرو الثاني .	لكنه سوف يؤدي بيلكو الشانامو	لقد أعطى بيت خارغاشانو إلى أوغاريت وحقول بشارتوانو وبيت ليليبري مع الحقول التي في تيباكي إلى إبانو إلى الأبد . غداً أو بعد غد لن ياخذ هذا أحد من يدي إبانو .	وأعطى إبانو إلى سيده الملك أربعمائة وزنة من الفضة تعبيراً عن احترامه له .	اقتطع اميشتمرو بن نغميا ، ملك أوغاريت ، بيت خرفانو وحقول بارتوانو مع الذهب وأعطاهما إلى إبانو (il-ta-din-šu) هذا اقتطع بيت كيليبيري مع حقوله التي في تيباكي وأعطاهما الملك إلى إبانو .	من هذا اليوم	PRU,y1, 27; عهد اميشتمرو الثاني

7	6	5	4	3	2	7
تعرضت الوثيقة لتلف بالغ، من المرجح أن محتواها هو هبة لشخص ما يدعى ياسرانو. هذه الهبة عبارة عن مجمع زراعي يقع في منطقة تدعى اثنابي، ثم هبة مجمع آخر كان يعود إلى يانخامو، وقد حصل الملك على هدية مقابلة.						PRU,111, 16.163
الوثيقة في حال سيئة، ذيلت بخاتم الملك نغميبا. يتضح أن الملك يبادل أناتيشوب أملاى بأملاك.				أخذ الملك من أناتيشوب بن اورخيو ومن أولاده البيت والحقول، وأعطى أناتيشوب بن اورخيو بدلاً عنها بيوتاً وحقولاً من بيوته وحقله.	من هذا اليوم	14: PRU.y1 عهد نغميبا

بيع وشراء الأرض ومبادلتها ومنحها من قبل الملك ، في الوقت نفسه

رقم الوثيقة	الصيغة التاريخية المزعومة وحضور الملك .	محتوي الصفحة	صيح صيان الصفحة	هبة الملك	صيح صيان هبة الملك	الالتزامات والقروض	ملاحظات
PRU,111, 16.140; +16.152 عهد نقمة الثاني	من هذا اليوم ، ويحضور نقمة بن اميشترو ملك أوغاريت .	تبادل نوريانو مع لايو بن نامالينحو حقل عبد نيكال ، (pu-ha-ta i-pu-us) وأخذ نوريانو أربعائة وزنة من الفضة والحقول المرونة (eqla) (^{1a} ba-ba-ti-ma) وأعطاهما إلى لايو مقابل حقله .	غداً أو بعد غد لن يأخذ أحد من يدي نوريانو وأولاده حقل عدي - نيكال .	أولاً ، لأن صاحب هذا أعطى هذا ، نوريانو وأولاده . لأن يتزع هذا أحد من يدي نوريانو وأولاده . ملك أعطى لأن نقمة الملك أعطى هذا .	هذا نوريانو ممنوع من حق صاحب بيكو بيت الرهن أن يبيع عبدي الأملاك المرونة لديه ، أو أن الرهن لم يترك في مورعه وغداً ملكاً للراهن . كما أن البيكو الذي كان يؤديه بيت عدي نيكال لم يقتل مع الأرض	يبدو أنه كان من	
PRU,111, 16.277; عهد نقمة الثاني	من هذا اليوم	اقتطعت الملكة بينريكي ta-ai-ta-ki حقول بازيانو مع حدودها ووهبت هذا إلى نوزيانو . أما نوريانو فقد اقتطع حقوله التي في منطقة ساحر وأعطاهما إلى الملكة بدلاً من حقول بازيانو .		أولاً ، الملكة هي التي أعطت هذا وثانياً ، نقمة بن اميشترو ، ملك أوغاريت أعطى هذا إلى نوريانو وأولاده .	إلى الأبد لن يأخذ هذا أحد من ييدي نوريانو اميشترو ، ملك أوغاريت أعطى هذا إلى نوريانو وأولاده .	صيفة واحدة . للفقمة كما اللهبة .	
PRU,111, 15.85; عهد نقمة الثاني	من هذا اليوم	ثانياً ، أضف إلى ذلك أن ارسوانو قد اقتطع أمام شهود بيت ... يانو مع حقوله والدينو وكل ما يعود إليه ، ومقبرة وحقول الاهرايين وأهدى هذا إلى خطيته دالايوم .		اقتطع نقمة بن اميشترو ، ملك أوغاريت ، بيت أحد من يدي شاديانو وحقول دالايوم ييسنيلو بن ناغوسخانو وأعطاهما إلى دالايوم أخيه . ثانياً ، ارسوانو حموها أعطى لن يأخذ هذا هذا ، وثانياً ، أحد من يدي اقتطعها نقمة الملك وأعطاهما إلى أخيه دالايوم .	غداً أو بعد غد لن يأخذ هذا أحد من يدي شاديانو وحقول دالايوم ييسنيلو بن ناغوسخانو وأعطاهما إلى دالايوم أخيه . غداً يو بعد غد لن يأخذ هذا أحد من يدي اقتطعها نقمة الملك وأعطاهما إلى أخيه دالايوم .	هدايا العروس من أخيها وحميها .	

8	7	6	5	4	3	2	1
الوثيقة تعرضت لتلف كبير . غير أنه من الواضح أن الحديث يجري عن شراء ياسيرانو لأرض أعطيت هذه الهبة	اقتطع نغميا بن تقدم ، ملك أوغاريت ، حقل شوميانو بن قراود حفيد بيتانو وأعطاه ساباسيرانو بن خوسانو ، الكتاب . وأعطاه ياسيرانو 115 شاقلاً من الفضة .	من هذا اليوم	PRU.111, 16.206; عهد نغميا
ذبت الوثيقة بخطم نغميا وباسم الكتاب قراون . السطور 11-7 رعت من قبل الناشر ، ونحن لا نشك في صحة هذا الترميم ، في الحالتين حلت صيغة اعلان حقوق الملكية مكان صيغة الضمان .	ليس ثمة بيلكو		أولاً ، خاغبانو هو الذي أعطى هذا ، وثانياً ، الأبد ، وأعطاه نغميا بن تقدم ، ملك أوغاريت ، أعطى هذا إلى يغشار وأولاده إلى الأبد . أداراتو أعطى هذا ، وثانياً ، نغميا بن تقدم ، ملك أوغاريت ، أعطى هذا إلى يغشار وأولاده إلى الأبد .	أعطاه البيت في وضع النهار ، له ولأولاده إلى الأبد ، وأعطاه الديمتو في وضع النهار ، له ولأولاده إلى الأبد .	حصل يغشار بن ماشو على بيت اشتراه ما خاغبانو بن إيليشالو (؟) بـ 110 (10+) وزنات من الفضة . ثانياً ، اشترى يغشار ديمتو من إداراتو ابن المرأة اشتخفي بـ 20 وزنة من الفضة .	من هذا اليوم ويحضور نغميا بن تقدم ، ملك أوغاريت	PRU.111, 15 119; عهد نغميا
تعرضت الوثيقة لتلف بالغ . لم يبق منها سوى صبيغ إهداء أملك ما إلى أزالدانو وخلفائه ، كما ووصلتنا صيغة الضمان .							«Ugaritica, y»: عهد نغميا الثاني

ختم اوغاريتي يمثل متعبدا
اوغاريتيا امام شجرة الحياة .

الحرفة والتجارة في اوغاريت

اوغاريت بعد هلاكها قفراء على مدى
آلاف السنين ، فان اقدم مستوطنة
اكتشفت في الطبقة الخامسة (على عمق
18 متراً) تعود الى عصر النيوليت ما قبل
الفخاري (وهي اقرب ، كما يقول شيفر ،
الى «مدينة» يريجون (اريجا) التي عاشت في
العصر ما قبل الفخاري (97) . فقد
وجدت هنا مصنوعات صوانية وعظمية
وحجرية . ويرجع التاريخ التقريبي لعصر
«النيوليت ما قبل الفخاري» في اوغاريت
الى الالف السابعة - الخامسة قبل الميلاد .
اذ انه على عمق 17 - 16 متراً اخذت
تظهر نف من مصنوعات فخارية ، الى
جانب المصنوعات الحجرية . ويبدو ان
ارباب الحرف في هذه المرحلة جففوا
مصنوعاتهم الفخارية بتعريضها لاشعة
الشمس أو ل نار خفيفة . لقد احسنوا تماماً
اختيار الانواع الممتازة من الطين وصنعوا
اوانهم منها بعد خلطها بالرمل الصواني او
التبن . ولم تكن فخاريات هذه المرحلة
مزخرفة ، بالرغم من ان الفخارين حاولوا
ان يرسموا عليها صوراً للشياطين مكوّنة
من نقاط ودرنات ملّعة . ويشير شيفر الى
وجود مصنوعات فخارية مماثلة في اريحا .
في العصر الذي يقابل الطبقة
الرابعة في حفريات اوغاريت كانت قد

لقد عكست وثائق اوغاريت التي
يرجع تاريخها الى المرحلة التي نحن
بصددها ، تطوراً مكثفاً للانتاج الحرفي في
هذه المملكة ، كما اكدت المواد التي اعطتنا
اياها الحفريات الاثرية على المستوى الرفيع
الذي بلغه تطور الحرف . اما حامي
الحرفة في اوغاريت فهو الاله
كوثروخسيس . وتقيد الاسطورة التي
تحكي لنا قصة بناء هيكل بعلو أن
كوثروخسيس هو اله بلاد خيكويت
(عميس - المترجم) ، بمعنى آخر ، يمكن
ان ندمج كوثروخسيس بالاله بتاخ ، اله
الحرفة في مصر . ويعود السبب في مثل
هذه المطابقة - على الأرجح - الى ان
الاوغاريتين اعتبروا ان مصر هي وطن
الحرف والفنون المعروفة عندهم ، وهذا
يعود بدوره الى انه كان لمصر تأثير ثقافي
كبير على البلدان الآسيوية الواقعة في
حوض البحر المتوسط . ويتواجد
كوثروخسيس في جزيرة كريت ايضاً
(كابتارو) وهذا يدل على قدم العلاقات
التي تربط آسيا الامامية ببلدان بحر ايجة
(87 ، ص 295 - 296) . اذا اغفلنا
المحطة البولويليتية التي اضمحت اراضي

يعد الانتقال الى تصنيع الادوات والحلي المعدنية الحدث الاهم بالنسبة للمرحلة التي تزامن الطبقة الثالثة من حفريات اوغاريت (=2100 ق . م) . فمنطقة آسية الامامية المتوسطة غنية جداً بالترسبات المعدنية ، ونخص بالذكر منطقة كسروان التي يمر عبرها نهر ادونيس (نهر ابراهيم) وفيدر (نهر فيدار) اللذان يصبان في البحر المتوسط قرب جبيل . لقد حملت مياه هذين النهرين شظايا انواع المعادن وقذفت بها الى مصبي النهرين حيث تجمعت الفلزات هنا قبل ان يبدأ استغلالها بشكل منظم (176) ، ص 29 - 32⁽¹⁾ . ونحن على ثقة بانه كان لدى الاوغاريين ما يكفي من الامكانيات للحصول على الفلزات المعدنية من جبيل وقبرص ، حيث كانت هذه الاخيرة اكبر مصدر للمعادن .

ان المصطلح الاوغاريي المعتاد للدلالة على البرونز هو «³²» ، أي المشتق من جذر «³²» ، ثلاثة ، ، . والمشتق الآخر من الجذر نفسه (الكتابة نفسها) يعني «صانع البرونز» ، الحرفي الذي يحضر البرونز والمجوهرات البرونزية . ويصبح مثل هذا الاستخدام للكلمات مفهوماً اذا اخذنا بعين الاعتبار ان العناصر الرئيسة التي تشكل منها البرونز في القرون الاخيرة من الالف الثالثة هي النحاس والقصدير والرصاص ؛ واحياناً اضيف اليها الحديد والزنك (150) ، ص 92 - 95 ؛ 113 ، ص 61 - 62 . نحن نرجح ان القصدير كان يصل الى ساحل البحر المتوسط من أطراف الحوض الغربي لهذا البحر نفسه (وهذا ما اشار اليه ب . ب بيوتروفسكي) .⁽²⁾

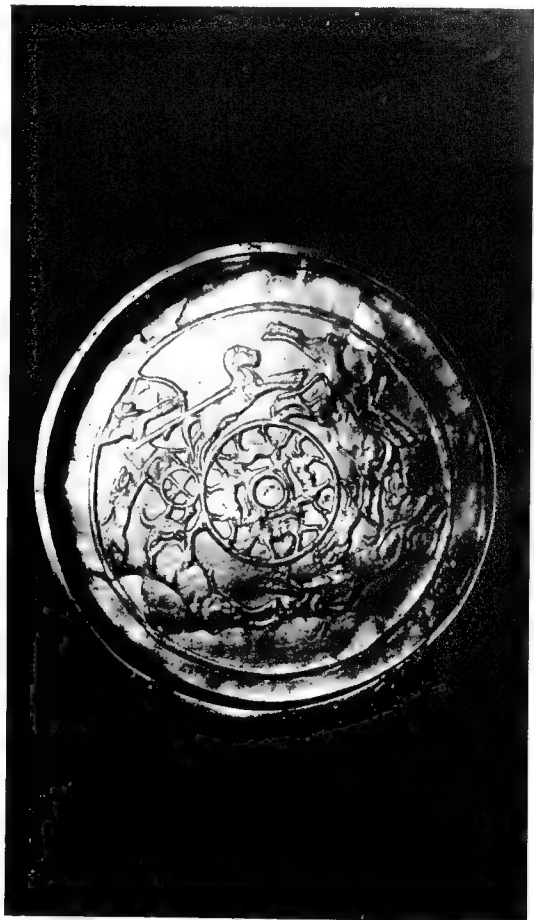
وجدت كسرات من الفخار المزخرف التي تشبه - كما يلاحظ شيفر - الفخاريات التي وجدت في تل خلف وقرقميش وحماة ، اما في اعالي القرات فهي تشبه فخاريات تشاغار - بازار وارباشي (الطبقة الاوغاريتية 198) . تتصف هذه المرحلة بزخرفة المصنوعات الفخارية بالتنقيط وبخطوط مستقيمة ومتعرجة و متموجة تتجه الى مختلف الاتجاهات ، ونصادف ايضاً مساحات واسعة خالية من اية زخرفة ، ورسومات تصور عيوناً بشرية وكذلك مقاطع تشبه الزخرفات التي نجدها على السجاد اليوم .

يرى شيفر ان فخاريات الطبقة الرابعة من حفريات اوغاريت قرية الشبه بفخاريات قبرص وحوض بحر ايجة في المرحلة التاريخية نفسها .

تتميز الطبقة الثالثة من حفريات اوغاريت (IIIIB) باختفاء الفخاريات المزخرفة . فقد اخذوا يصنعون الاواني باشكال متشابهة من الطين الابيض او الرمادي ويطلونها بطلاء احمر . وظهرت في الطبقة الثالثة فخاريات محضرة اللون مزينة باشكال هندسية مختلفة ذات لون بني واسود . ويرى شيفر ان الفخاريات الاوغاريتية لهذه المرحلة تتشابه كثيراً وفخاريات حضارة العبيد في بلاد ما بين النهرين . لكن في الطبقة الثالثة A تختفي الفخاريات المزخرفة اختفاء مفاجئاً وتاماً ، لتظهر اباريق وجرار كرزية الشكل ذات قاعدة مصقولة ، كما وجدت بعض الاكواب والقذور الصغيرة المطلية من الخارج باللون الاسود ومن الداخل باللون الاحمر . بعض الاكواب تحمل زخارف متعرجة (فخاريات خربة كيراك) .

1 - تعد كلمة «³²» الرافد السامي الغربي للكلمة المصرية nuhsse للحد تطورت الاولى من كلمة Luga

2 - افترض بعض الباحثين ان القصدير ورد من منطقة قريبة من الحدود الشمالية لبلاد ما بين النهرين ، من الشمال او الشرق .



صحن ذهبي من أوغاريت
يحمل صورة مشهد من مشاهد
الصيد .

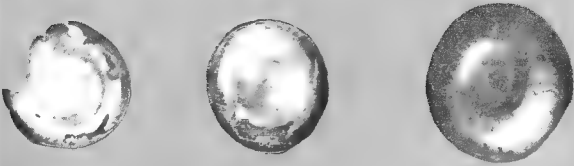
الاجير : تتألف الوديعة (أو العربون) من أربع وسعين اداة برونزية وجدت في بيت كبير الكهنة . ويرى شيفر ان هذه الضحية قدمت قرباناً تحت عتبة احد مداخل المسكن . وهي تحتوي على سيوف ، نهايات رماح ، سهام ، معاول ، وفؤوس ومناجل . تحمل بعض الفؤوس والمعاول كتابات : rb khnm «الكاهن الاعلى» و hsn-rb khnm «معاون الكاهن الاعلى» ، الامر الذي يدل على ان هذا الادوات مخصصة لاقامة شعائر وطقوس العبادة (52 ، ص 251 - 275) . على الأرجح ان الكاهن كان يقيم شعيرة الحراثة معلنا افتتاح موسم العمل في الحقول .

لقد اشار شيفر في معرض حديثه عن الفروقات القائمة بين مرحلتي العصر البرونزي الوسيطة والاخيرة الى الآتي . تتميز المرحلة الوسيطة بهيمنة الصناعة الفخارية السورية التي تتشابه من حيث الاسلوب بالصناعة الفخارية المينوية الوسيطة المستوردة من جزيرة كريت ، أو التي جرى تقليدها محلياً ، في اوغاريت . اما في المرحلة الاخيرة من العصر البرونزي فقد بدا وكان الفخاريات السورية غرقت في يَمّ الاواني ذات المنشأ الكريتي . وتختلف الرماح ذات القبضة المعقوفة ، والخناجر والفؤوس التي عرفها العصر البرونزي الوسيط عن تلك التي عرفها العصر البرونزي الاخير (من حيث الشكل) . لقد استخدم انسان العصر البرونزي الاخير دروعاً برونزية اسطوانية الشكل لحماية نفسه من سهام الخصم . وفي العصر الذي يترامن مع الطبقة الاولى من الحفريات كانت ذخيرة المجوهرات

تترامن الطبقة الثالثة من حفريات اوغاريت مع العصر البرونزي المبكر ، اذ وجدت فيها مصنوعات برونزية : فؤوس ، خناجر ، مزاريق ذات قبضات مستقيمة أو معقوفة ، نهايات رماح ، وكذلك مجوهرات للزينة (اساور ، اقراط ، واطواق) . واستخدم سكان اوغاريت المصنوعات النحاسية الصرف أيضاً .

اما نهاية الالف الثالثة والنصف الاول من الالف الثانية فقد تمثلت بالطبقة الثانية من حفريات اوغاريت (العصر البرونزي الوسيط ؛ (2100 - 1600) . يقسم شيفر هذا العصر الى : العصر الاوغاريتي الوسيط الاول (1200 - 1900) ، العصر الاوغاريتي الوسيط الثاني (1750 - 1900) والشامي (1750 - 1900) والعصر الاوغاريتي الوسيط الثالث (1750 - 1600) . يترامن منتصف الالف الثانية والنصف الثاني منها مع الطبقة الاولى من حفريات اوغاريت (العصر البرونزي الاخير (1600 - 1200))⁽³⁾ . في هذا العصر بقي ديكور المصنوعات الفخارية وشكلها تقليديين : لقد زينت هذه المصنوعات بانساق متنوعة من النقط والخطوط المستقيمة والمتوجة . اما من حيث الشكل فقد كانت عبارة عن أصص لها يد واحدة او اثنتان وذات عنق ضيق أو واسع ، وقصاع واكواب ذات ارتفاعات مختلفة . فيما يتعلق بالمصنوعات المعدنية فقد وجدت في طبقات هذا العصر سكاكين ، خناجر ، سيوف ، ومجوهرات صنعت كلها من البرونز . وترتدي أهمية خاصة في هذا السياق الوديعة التي وجدت هنا ويعود تاريخها الى العصر البرونزي

3 - تقوم في اساس هذا التقسيم التاريخي المحيطات التي وصلتنا من الطبقات الارشولوجية وما يقابلها من وادي الرافدين وبالي مناطق سورية .



أطباق فينيقية .

4 - لقد سمع التشمس العربي
بطرح الموضوع المثلثة بوجود
اتحاد للحرفين في أوغاريت
(رينيه ، 142 ، ص 83 -
84) بالرغم من عدم توفر
الأسس الكافية - من وجهة
نظرة - لثل هذا الطرح .

يتميز الوضع الذي ترسمه لنا
الوثائق الاوغاريتية (منتصف الالف الثانية
ونصفها الثاني) بالسمات التالية .
يجب ان نشير قبل كل شيء الى
تخصص الحرفين⁽⁴⁾ (انظر الجدول 1) ،
بالرغم من ان كلمة حرفي hrēm كانت
لا تزال تستخدم دون تمييز . وتعد الوثيقة
PAU, II, 36 لائحة للحرفين (spr. hrēm) .
لاريب ان مثل هذا التخصص
الفصل يغدو ممكنا في ظل هيمنة الانتاج
السلعي ، ويعد بدوره مقدمة لنمو هذا
الانتاج نفسه . فالحرفي المتخصص
لا يستطيع تأمين حاجياته كلها مما ينتجه
مباشرة . لذلك ينبغي عليه ان يشارك في
عملية تبادل القيم الاستهلاكية بهذا
الشكل او ذاك . وكان بيع السلعة التي
ينتجها بنفسه في السوق احد طرق مثل
هذه المشاركة . وسوف نرى لاحقا ان
الطريق الى السوق الاوغاريتية كانت
واسعة جدا امام ممثلي مختلف الفئات
والشرائح الاجتماعية .

البرونزية والفضية والذهبية اكثر تنوعاً مما
كانت عليه حالها في الطبقة الاولى . كان
الذهب والفضة معدنين نادرين في العصر
البرونزي الوسيط . وكانت العقود تصنع
حصراً - تقريباً - من العقيق والكريستال
الصخري والبرونز . ويتميز العصر
البرونزي الوسيط بالعقود التي اختفت
تماما في العصر البرونزي الاخير .
لم يقتصر الانتاج المحلي في اوغاريت
على تصنيع المصنوعات التي اشرنا اليها
فقط فالوثائق الاوغاريتية تسوق لنا في
احيان مختلفة امثلة عن الاقمشة
والملابس ، والموبيليا (طاولات ،
كراسي ، مقاعد) ، والاواني المعدنية (بما
فيها الكؤوس الذهبية والفضية والقدرور
البرونزية والنحاسية) ، والمجالات .
وانتشرت انتشاراً واسعاً اعمال البناء
وتطوّرت وازدهرت التجارة البحرية الامر
الذي استدعى تنشيط صناعة السفن ،
فبنيت مختلف انواعها ، بما فيها تلك
المعدة للرحلات البحرية البعيدة .

الاستحقاقات المترتبة على بعض السباكين : «مائة وزنة من البرونز متبقية (mšrm) بذمة (š) السباك كساتغلامو . اربعون وزنة من البرونز متبقية بذمة : متبعلو- الراعش (ršy) . ثلاثون وزنة من البرونز متبقية بذمة السباك اريامو . الف وزنة من البرونز متبقية بذمة اراتو . خمس مائة وزنة من البرونز متبقية بذمة ماتانو- الراعش» .

بالرغم من انه ليس ثمة ما يؤكد ، غير انه يعتقد ان هؤلاء الحرفيين الذين لم يشر الى اماكن اقامتهم قد عاشوا في مدينة اوغاريت نفسها . وهذا ما يشير اليه اشارة غير مباشرة استخدام كلمة qrt ، ، المدينة ، ، بشكل واسع في اوغاريت للدلالة على مدينة اوغاريت . لكن الحرفيين كانوا يقيمون في المستوطنات البشرية الكبيرة الاخرى التي كانت تدخل قوام مملكة اوغاريت .

عموما يتضح من PRU, II, 137 و PRU, II, 60 انه كان يتوجب على حرفي اوغاريت تأدية توريدات محددة الى خزينة المملكة (argmm) . وهذا التوريدات هي كمية معينة من المعادن التي يتعامل بها كل حرفي حسب تخصصه . ومن الطبيعي انه كانت لدى الخزينة سجلات هؤلاء الموردين .

نشير هنا الى المكانة الخاصة التي كان يتمتع بها الحرفيون الذين كانوا ينتسبون الى الفئة المسماة ناس الملك (bns. mlk)

تذكر هذه الفئة من الحرفيين في الوثيقة PRU, II, 24 وهي وثيقة يعد القسم الاول منها عبارة عن لائحة اسمية لناس الملك الموجودين في «يد» (bd) ، الذي تحت

عند الحديث عن الحرفة الاوغاريتية من الطبيعي ان نعتقد ان مدينة اوغاريت كانت اهم مركز من مراكزها ، بالرغم من اننا لم نعر حتى الآن على الورش الحرفية فيها . غير انه من المعقول جداً ان تكون ضرورة تخديم السكان المحليين ووجود السوق ، والعلاقات التجارية مع بلدان شرق المتوسط كلها حتى حوض بحر ايجة قد جعلت من اوغاريت نقطة جذب لمختلف ضروب الحرفيين واصنافهم . تدل وثائق جمع الضرائب التي اكتشفت في ارشيف راشابابوين ادادا ، رئيس السوق (Ugaritica, v, 12) ، ان السلع التي خضعت للتحويل الضريبي ضمت كؤوساً نحاسية وبرونزية . وتسمح لنا الوثيقة Ugaritica, v, 11 من الارشيف نفسه ان نضيف اليها الكؤوس الفضية ايضاً . تمثل الوثيقة ، PRU, II, 60 اهمية خاصة بالنسبة لتقويم اوضاع الحرفيين . فهي عبارة عن لائحة التوريدات (argmm) التي ساهم فيها السباكون (nsm) . حمل الينا الجزء السليم من الوثيقة اسماء عشرة من سكان ريكندو (rqdm) الذين ينبغي على كل منهم ان يؤدي ست مائة (وزنة من الفضة ؟) ، ويتوجب على اثنين من سكان اوشكانو (ušknym) ، وواحد من سكان شاليم (šlm) ، وواحد من سكان بصرى (bry) ان يؤدي كل منهم الف ذرة . اما سكان ليينو فقد فرضت عليهم توريدات مختلفة : إذ كان على احدهم ان يؤدي 1200 ، وآخر- 1000 ، وثالث- 600 ، ورابع- 500 لكل منها .

ينضم الى هذا النص مباشرة اللوح PRU, II, 137 وهو عبارة عن لائحة

الفئات العاملة في مختلف ميادين الحياة الاقتصادية . لكن ان تكون من حرفي الملك يعني ان تهض بالترام ما يتميز به رجل الملك . ومن الطبيعي ان يتطلب ذلك مهارة معينة . وهذا ما تؤكده الوثيقة PRU, II, 28 حيث يؤق على ذكر ممثلي مختلف انواع الحرف في لائحة واحدة مع الماريانو، والسنانو، والرعاة، والكهنة، والحراس، والمغنين، والموسيقين وهلمجرا .

الى جانب هذا احتوت الارشيفات الملكية في أوغاريت لوائح اسمية للحرفيين يبدو انها نظمت للحفاظ فقط . ومن هذه الوثائق اللوح PRU, II, 38 الذي وصلنا في حال سيئة جداً ويحمل عنوان «لائحة الحرفيين» (spr. hrām) . لم تسجل هذه اللائحة اسماء الحرفيين فقط ، بل وسجلت اسماء آبائهم ايضاً . وفي حالة واحدة اتت على ذكر اصل احدهم وهو من جزيرة قبرص . في حالتين لم يذكر اسم الحرفي وحده بل مع اسم «محاصصة» (nḫḫ) . ومن المرجح ان يكون هذان الشخصان قد مارسا نشاطاً انتاجياً مستقلاً والا فان الإشارة اليهما تصبح غير مفهومة . وثمة وثيقة اخرى (PRU, II, 37) هي عبارة عن لائحة باسماء صانعي سهام (spr. hrš. qst) . وهناك وثيقة ثالثة (PRU, II, 38) وهي لائحة لمجموعة متنوعة من الاختصاصات من بينها حرفيون يحضرون أو يصنعون مادة لم يصلنا اسمها «*nḫḫ.d*» ، وكذلك حجارون (pslm) . اما الوثيقة PRU, II, 45 فهي لائحة اسمية لصانعي المطاط (spr. hrām) لكن لم يسلم منها سوى مقدمتها . وثمة وثيقة اخرى هي عبارة عن لائحة اسمية لصانعي

تصرف ادانيعمو ومراقبته . تضم هذه اللائحة 43 اسماً وتنتهي بالخلاصة العامة التالية : «58 وزنة ثقيلة المجموع الكامل (tgrm) لناس الملك (bnš. mlk) الذين في يد ادانيعمو» . اما القسم الثاني فهو عبارة عن لائحة تسجل عدد ممثلي مختلف اصناف الاعمال الموجودة في هذا المجتمع الاقتصادي او ذاك . واذا ما قارنا نصي قسمي هذه الوثيقة لنتضح لنا ان الحديث في القسم الثاني منها لا يجري عن أولئك الذين في فرقة ادانيعمو ، بل عن فئة يفوق عددها عدد فئة ناس الملك . لقد جاء في النص : «سبعة في حاراسوم . ثلاثة في ساغاروم . رئيس المدينة (ḫzr) واحد»⁽²⁾ . ثمانية من مربي الخنازير (ḫzr) واربعة حرفيين (hrām) يعملون في (ḫḫn) في باخانو (b. phn) . ستة من مربي الخنازير (ḫzr) واحد عشر حرفياً (hrš) ، يعملون في (ḫḫn) في أوغاريت (b. ḫgr) . ستة من مربي الخنازير (ḫzr) تعمل في معصرة حاراسوم (b. ḫt. hrzm) . خمسة عشر مغنيا . حرفيان (hrām) «*nābākūm*» حرفيان (grām) في معصرة غال (b. ḫt. gl) . «*nḫr. mdr*» . حارس البذار (nḫr. mdr) . حارس «*psl. qst*» ، ثلاثة من صانعي الاقواس (ḫt. psl. ḫzm) . العجلات (hrš. mḫkbt) . «*ḫzr*» . خمسة عشر «*ḫzr*» .

تدل الوثيقة على ان الحرفيين من ناس الملك لم يتجمعوا في مكان واحد . فقد عاشوا وعملوا في كل مكان ، بما في ذلك مدينة أوغاريت مشكّلين جزءاً من ملاك المجمعات الاقتصادية (ḫt) . ولا تفصل الوثيقة الحرفيين عن باقي

5 - على الاغلب ان الحديث يجري عن تقديم احدهم الى حاكم المدينة (أوغاريتي) . لكن غرابة الصلح المستخدم هي التي تلفت النظر .

تتمتع الوثيقة PRU, II, 143 بأهمية خاصة بين وثائق الارشيف الملكي . فهي عبارة عن لائحة باسماء مواقع وجود المعادن وتوزيعها . ويفهم من الوثيقة ان الادارة الملكية هي التي كانت تقوم بعملية توزيع المعادن على الحرفيين : «عند بن - صادقانو مائتا وزنة من الفضة وكيقاران من البرونز . عند بن - اولباتيانو مائة وزنة من الفضة وكيقار واحد من البرونز . من الفضة الثقيلة (kep.d.nkly) في منطقة (b.šd) ، يبدو انها تقع خارج مدينة اوغاريت - I . ش) : تسلم هتان بن عاتينو 105 وزنات ثقيلة ، 130 وزنة ثقيلة تسلمها بنيشمع ، مائة وأربعين وزنة ثقيلة تسلمها لاين بن اميانو ، 150 وزنة مخصصة لكؤوس الآلهة (d.škn.l.ks.'llm) . ما يلفت الانتباه هنا انه لم يشر الى الغاية التي من اجلها تعطى المعادن الا في الحالة الاخيرة .



منضدة لبنيقية من البرونز .

المطاط ، PRU, II, 41 . تنقل لنا هذه الوثيقة من ضمن ما تنقل اصل (موطن) الحرفيين : احدهم يقطن في سابانا ، والآخرين الذين يبلغ عددهم 12 شخصاً يعود اصلهم الى ايلشامع (lilšim'yam) . الوثيقة PRU, II, 43 تحمل لائحة باسماء البنائين (btwm) ، ثمة مجموعة من هؤلاء مؤلفة من خمسة اشخاص تقطن في معصرة ياناي (dgt'ym) واربعة في « خال اخنتينو ، والسبعة الباقون لم يذكر مكان اقامتهم . الوثيقة PRU, II, 102 في حال سيئة جداً لم يفهم منها حتى الآن سوى انها لائحة باسماء سباكي البرونز . لقد اصبح واضحاً لدينا الآن أن الحرفيين كانوا متواجدين في مختلف مراكز التجمعات السكانية بما فيها الاستشارات الملكية .

من الواضح انه كان ينبغي على الحرفيين من ناس الملك ان يؤمنوا حاجات القصر الذي كانوا يحصلون منه على الخامات الضرورية لعملهم وعلى المواد التموينية وباقي ضروريات العيش . وبما ان مثل هذه العطاءات لم تكن مخصصة للحرفيين انفسهم فلا يمكن حسابها اجراً عينياً لقاء الجهد المبذول في صناعة السلع أيها . لقد قامت العلاقات هنا بين القصر والحرفيين على اساس آخر : لقد قام الملك والحرفيون بتأدية التزامات متبادلة كل تجاه الآخر ، هذه الالتزامات نابعة من طبيعة العلاقات القائمة بين الملك وناس الملك وسوف نتحدث بتفصيل اكثر عن هذه العلاقات لاحقاً .

الحرفيين - المختصين الذين جاءت
على ذكرهم الوثائق الاوغاريتية

الجدول ١

PRU.yI	PRU, Y							PRU.II								رقم الوثيقة -	اسم الشخص
93	153	103	68	67	66	52	11	102	60	45	43	40	39	38	37	24	
																	خَرَّاف ، (yrm)
																	فاخوري
																	حجار (pslm)
																	سَبَّك (nskm)
																	سَبَّك برونز (nsk ilt)
																	صانعو السهام (hrs qst)
																	بنَّاوون - (hrsbhtm,bhtm, amil ban bitati)
																	صانعو الاشياء الصغيرة (hrs qtn)
																	النقاشون (tqptm (psl tqptm)
																	صانعو العجلات (hrs mrkbt, amil naggar narkabi)
																	سَبَّك فضة (nsk ksp)
																	بنَّاو السفن (hrs 'anyt)
																	ksdm
																	الخبازون ('apym)
																	الجاللون (gpnv)
																	اللبادون (?kbsm)
																	صانعو الآلات (hrs'arkd)
																	الموسيقية (h'btm)
																	صانعو نهايات (nsk h'zm)
																	صانعو ادوات الحرثة (hrtm)
																	النشاجون (gzlm)
																	الدباغون (amil ašhkapu)
																	النحاتون (amil alamaclimmu (?))
																	النحاس والنشاج (amil nappaḥ eri, amil ušparu)

اكتشفت في الطبقة الاوغاريتية الثانية الى القرن التاسع عشر - الثامن عشر قبل الميلاد . ففي هذا الوقت تقريباً ظهرت في اوغاريت فخاريات تعد تقليداً لفخاريات جزيرة كريت التي تعود الى العصر المينوي الاوسط . وتجدد الاشارة هنا بشكل خاص الى وعاء واسع ذي عنق عريض ، يذكروا شكله بابرقي الشاي ، له انف في جزئه الاعلى ويدان في اعلى جانبيه . يتسم هذا الوعاء بعدم وجود اية زخارف أو زينة عليه . والوعاء الآخر من النمط الكريتي ويعود للمرحلة نفسها ، هو عبارة عن دورق ذي قاعدة طويلة وقاع مصقول وعنق له انف طويل . وثمة دورق آخر من النمط نفسه ، ذو قاعدة كبيرة وقاع ذي قطر كبير وعنق ضيق وانف على الكتفين . هذه المصنوعات تذكروا بالمصنوعات المعدنية . ويرجع تاريخ المقبرة LVII التي وجدت فيها هذه المصنوعات الى عصر الهكسوس ، القرن الثامن عشر - السابع عشر قبل الميلاد . بناء على اللقى المذكورة يطرح شيفر تساؤله إذا ما كانت المصنوعات الكريتية والميكينية التي وجدت في اوغاريت لا تدل الا على وجود علاقات تجارية بين اوغاريت ودول حوض بحر ايجة ، ام انها تسمح لنا بالاعتقاد ان جماعات ما من منطقة ايجة قد جاءت واستوطنت اوغاريت . ويكيل شيفر نفسه الى الاعتقاد بصواب الاحتمال الثاني مشيراً في هذا السياق الى وجود تأثير فن بناء القبور الايجية على المقابر التي وجدت فيها لمصنوعات المذكورة اعلاه . ويشير خاصة الى وجود النفق المغلق (dromos) ، طريق المؤدي الى حجرة الدفن . اضافة الى ان

لقد كانت اوغاريت واحدة من اهم المراكز التجارية العالمية التي عرفت مرحلة منتصف الالف الثالثة والنصف الثاني منها . حيث تقاطعت الطرق البحرية المؤدية الى مصر وآسيا الصغرى والغرب والى بلدان حوض بحر ايجة ؛ والطرق البرية التي وصلت مصر وفلسطين بآسية الصغرى وبلاد ما بين النهرين . لذلك ليس مستغرباً ان تجدد اوغاريت مختلف الاجناس البشرية الموجودة في المنطقة . فالى جانب الاوغاريتيين انفسهم عاش هنا كما اشرنا سابقاً : الحوريون ، والحثيون ، واليونانيون والقبازصة . ومن المرجح ان يكون أكاديون قد عاشوا هنا وحاملو اللغة الامورية الذين وفدوا من بلاد ما بين النهرين وسورية . وعليه فليس مستغرباً ايضاً ان تكون اوغاريت قد تأثرت تأثراً كبيراً بثقافات مصر ، وما بين النهرين ؛ وبثقافة الحثيين وبلاد بحر ايجة .

يعتقد علماء التاريخ ان بداية الصلات بين اوغاريت وبلادان بحر ايجة (106 - P. 53 ، 149) تعود الى بداية الالف الثانية قبل الميلاد . ويعود تاريخ اقدم الوثائق الايجية التي وجدت في اوغاريت الى العصر المينوي الوسيط الثاني . فقد وجد في مقابر الطبقة الاوغاريتية الثانية (العصر البرونزي الوسيط) كثير من كسرات أصص تحمل الاسلوب الكامارسي ، وكوباً مزخرفاً زخرفة متعرجة ومزيناً برسومات لبنات ذات الوان حمراء وبيضاء على خلفية بنية اللون . يعتقد شيفر ، واعتقاده هذا مبني على اساس الادوات المنزلية الاخرى التي وجدت في المقابر ، انه يمكن اعادة تاريخ المواد التي

وهكذا نرى أن المواد التي جمعها شيفر وحللها تميز لنا تأكيداً مفاده أن علاقات وثيقة ربطت أوغاريت بحوض بحر إيجة واستمرت منذ بداية الألف الثانية قبل الميلاد وحتى هلاك أوغاريت . وقد شملت هذه العلاقات المبادىء التجارية والثقافية ومن المحتمل جداً أن تكون مجموعات بشرية إيجية قد نزحت من موطنها الأصلي وسكنت أوغاريت كمرکز تجاري استراتيجي هام .

أما البلاد الأخرى التي قامت بينها وبين أوغاريت علاقات وثيقة استمرت مئات السنين وشملت مختلف مجالات الحياة ، فهي مصر .

فالمصنوعات المصرية التي وجدت في أوغاريت تدل على قيام علاقات سياسية وطيدة بين البلدين منذ الألف الثانية قبل الميلاد . لكن كان لا بد من أن تدعم هذه العلاقات بعلاقات تجارية من المستوى نفسه وعلى أية حال فقد وجد في أوغاريت ، في مكان غير بعيد عن معبد داغانو ، عقد من التهامي يحمل رسماً لرأس سنوسرت الأول . وغير بعيد عن هذا المكان وجد تمثال صغير لحنوميت ، زوجة سنوسرت الثاني . وقرب مدخل معبد بعل وجد تمثالان لآلهي الهول يحملان رسماً لرأس امنحوتب الثالث . ووجدت هنا أيضاً مجموعة كبيرة من المنحوتات المستوردة من مصر . منها منحوتة تمثل سنوسرت - أننا وزوجته وحماته . ويعتقد شيفر أن سنوسرت كان سفيراً لمصر لدى ملك أوغاريت (22 - 20 , P. 148) .

يمثل أهمية خاصة بالنسبة لنا الجزء الذي وصلنا من إصص يحمل لوحة عقد قران نقمد الثاني ملك أوغاريت على أميرة

جدران مدفن LVII مبنية من حجارة متلاصقة تشكل تنوءاً ، ويشبه البناء في بعض تفاصيله بناء جدران مقابر العصر الميكني .

توجد بين المواد الأوغاريتية التي يعود تاريخها إلى القرن السابع عشر - السادس عشر قبل الميلاد مواد قريبة الشبه بالمواد الميكنية من حيث زخرفتها وتزيينها . ونذكر على سبيل المثال لا الحصر السيوف القصيرة أو الخناجر التي تشبه القرن . فقد وجد اثنان منها في مدفنين يرجع تاريخهما إلى القرنين السادس عشر والخامس عشر قبل الميلاد . آخر اللقى خاتم مزين بجعل ، يرجع إلى عصر الهكسوس أو بداية حكم العائلة المصرية الثامنة عشرة . ويرى شيفر أنه تم صنع هذه المواد في أوغاريت نفسها من قبل حدادين جاؤوا إلى هنا من حوض بحر إيجة .

ففي مدافن القرن السادس عشر وبداية القرن الخامس عشر قبل الميلاد اكتشفت مجموعة كبيرة من الأصص القبرصية . وتعود المصنوعات الإيجية والميكنية إلى الظهور بعد توقف سببه - برأي شيفر - التوتر العسكري - السياسي الذي نشأ عن الصراع للسيطرة على دول آسيا الإلامية الواقعة على ساحل المتوسط . وتعد أقدم هذه المصنوعات نسخة عن الأسلوب المتأخر الذي ساد البلاط الملكي . في القرن الرابع عشر - الثالث عشر قبل الميلاد يستمر هنا بناء المقابر ذات dromos والدرج . ويمكننا أن نشير إلى انتشار المصنوعات الميكنية هنا انتشاراً واسعاً في القرن الثالث عشر قبل الميلاد ، وخاصة الفخاريات المزخرفة .

ومِن المعروف انه كانت لاوغاريت علاقات منتظمة مع قبرص والمملكة الحثية ودول ما بين النهرين . وكان تأثير هذه الاخيرة كبيراً جداً ليس على اوغاريت وحدها بل وعلى بلدان آسيا الامامية الواقعة على البحر المتوسط كافة . فقد كانت اللغة الاكادية هي اللغة الرسمية هنا خلال الالف الثانية قبل الميلاد . وهي اللغة التي كتبت بها الوثائق القانونية لعمليات البيع والشراء التي تمت بين الافراد . ومن البديهي ان مثل هذا التأثير لم ينشأ الا على قاعدة راسخة من العلاقات الاقتصادية الوثيقة التي خلقت الشروط الضرورية لاقتباس الاوغاريتين للعوادات السومرية - الاكادية .

بين وثائق تاريخ التجارة الاوغاريتية تجدر الإشارة ، قبل كل شيء ، الى النص A. 1270 الذي وصلنا من ماري ويعود تاريخه الى النصف الاول من عهد زيمريلم (حوالي 1760 - 1780 ، أو وفق تاريخ آخر ، 1696 - 1715 ق . م) (38 - 31 , P. 122) . يذكر النص شخصاً موجوداً في اوغاريت وهو كابيتاري ، أي من جزيرة كريت أو من احد بلدان حوض بحر ايجة ، وآخر من كارني وثالثاً ، وهو مترجم محلي . يؤكد هذا النص ان اوغاريت اقامت علاقات طيبة مع دول بحر ايجة وآسية الصغرى منذ النصف الاول من الالف الثانية قبل الميلاد ، وان اشخاصاً من هذه الدول جاؤوا الى اوغاريت لاعمال تجارية خاصة بهم . وكانت هذه العلاقات قوية وعميقة لدرجة ان الامر تطلب وجود مترجمين محترفين .

مصرية أو فتاة من طبقة النبلاء . وقد اعتقد بعضهم انه يمكن مطابقتها مع الملكة ساريلي التي استخدمت الهيروغليفية المصرية . غير ان اسمها هو اسم حوري واضح مما يعني امكانية مثل هذه المطابقة . وعلى اية حال فقد اكتشف المقطع في بهو الارشيف الملكي المركزي والى جانبه قطع فخارية تحمل رسم رأسي امنحوتيب الثاني ونفرتيتي . وثمة قطعة تحمل رسماً لرأس رجل غير معروف ، يعتقد ف . ج . فاندييه انه رسيس الثاني . وهناك ايضا بعض الوثائق التي تحمل اسم اميشتمرو الثاني

هذه اللقى تساعدنا على تحديد تاريخ المقطع المذكور بنهاية حكم الاسرة المصرية الثامنة عشرة (168 - 153 , P. 164 - 153) .

في احد البيوت السكنية التي تقع الى الشرق من القصر الملكي وجد بين المصنوعات البرونزية الاخرى سيف يحمل رسم ميرنباخ . ويعتقد شيفر ان رسم الفرعون قد نقش هنا بناء على طلب احد ممثليه لدى بلاد ملك اوغاريت او بناء على طلب احد المصريين المقيمين في اوغاريت (178 - 169 , P. 154) . ابان الحفريات التي جرت في العام 1973 اكتشف بالقرب من القصر الملكي الكبير بيت تعود ملكيته الى شخص مصري اقام في اوغاريت اقامة دائمة استمرت عشرات السنين ، اي الفترة التي سبقت انهيار القصر الكبير في القرن الثالث عشر قبل الميلاد - على الأرجح - . فقد وجدت هنا قطع من اصص واكواب وغيرها من المصنوعات المصرية (25 - 5 , P. 108) .

ثم يعده ان يلبي له رغبته . على اية حال يبدو من الصعب ان نفترض ان ايلشار كان مثلاً دائماً لأشور في اوغاريت . (116) (P. 101) . ونشير في هذا السياق الى ان الوثيقة لا تذكر اية مهام حكومية قد يكون ايلشار اضطلع بها ، وعليه فمن المرجح انه كان فرداً عادياً ادار في اوغاريت عمليات تجارية لصالح عائلته ، ولصالح جماعة من الممولين واقام علاقات منتظمة مع «اخيه» الموجود في آشور .

في الوثيقة PRU,III,16. 136 يعد المصري باخ واحداً من الشخصيات المركزية لهذه الوثيقة . فقد اهداه (a-na-pa-a-hi-arni) الملك امشتمرو الثاني بيتاً وعدداً من قطع الارض . اذاً أمامنا حالة تتوطد فيها مواقع احد المصريين في اوغاريت ، حيث بلغ مرتبة اجتماعية عالية كواحد من ناس الملك وكالك كبير للاراضي .

وثمة وثيقة أخرى PRU,II,89 يحجري الحديث فيها عن توزيع الخمر من مستودعات الملك ؛ وبين من حصلوا عليه : آشوريون ومصريون معاً مع الماريانو والمجاورخلي . وهؤلاء دون شك ناس الملك (محاربون ماجورون جرى تشكيل فصائلهم على اساس الانتساب العرقي) ؟

اما ظهور المصريين والآشوريين هنا فهو دليل اضافي على مدى عمق العلاقات التي اقامتها اوغاريت مع شمال ما بين النهرين ووادي النيل .

ويرتدي اهمية خاصة بالنسبة لنا اللوح PRU,y,56 الذي هو عبارة عن لائحة اسمية لشحنة على «السفينة الأليشية» (en-y) . «?alty» الموجودة في اتاليغا «?c(b)attig» .

ويدلنا النقش PRU,III, 16,238 الذي وصلنا من «دوسيه» الصنائعي سينارانوين سينغينو على مدى عمق العلاقات بين اوغاريت ودول بحر ايجة . اذ يحوي نص النقش لائحة بالامتيازات التي منحها الملك امشتمرو الثاني الى هذا الشخص . وبالإضافة الى ذلك منحه الامتياز التالي : «سفينته معفاة (šul-pu-za-ka-aš)» . واذا جاءت سفينته من كريت (maškaburti) فليات بكل ما يخضع للمراقبة (šul-gab-a-su) الى الملك ، ويحرم على اي كان ان يقترب من بيته» . على الأرجح ان اللوحة التي يرسمها النص على الشكل التالي : ينتمي سينارانو الى طبقة نبلاء اوغاريت وكان من كبار ملاكي الارض ثم تحوّل الى ممارسة التجارة وكانت له عمليات تجارية واسعة النطاق . له علاقات تجارية وثيقة مع كريت . وكان ينبغي عليه ان يأتي ببضاعته المستوردة الى الملك كي ينتقي لنفسه احسنها . وهذا ما اعفاه من المراقبة في الميناء والسوق الداخلية .

وتفيدنا الرسالة الآشورية (آشورية كتابة) RS6.198 (181-193) P. 188 عن وجود علاقات منتظمة دائمة بين اوغاريت واشور . يعود تاريخ اللوح الى القرن الثالث عشر قبل الميلاد ، وقد يكون الى عهد امشتمرو الثاني⁽⁴⁾ نص الوثيقة عبارة عن رسالة موجهة من بيلوبور الى «اخيه» (ah-l-yu) ومن المرجح ان تكون موجهة الى شريكه التجاري ايلشارو حيث يطلب اليه ان يقرأ اللوح التي ارسلها الاول الى ملكة اوغاريت (a-na-pa-ni'sarra-ti) ، ويوم بيلوبور ايلشار لانه لم يخبره ابداً عن صحتحه (šul-ma-ka-lu-a-ta-aš-pu-ra) .

7 - يقرأ النسخ هذه الكلمة hā'ti-tu «son garden» . ويرجمها : «son garden» . وفي القواميس تؤكّد الكلمة الآشورية hā'ti-tu . محاسن لوبي ، وموغلف بدير عليّة وذن الغنّة ، ويمكن ان تستخدم هذه الكلمة ايضاً كصفة من صفات شيطان اللب (CAD, AHWb., 32 : ص 6 ، ص 308) لكن هذه المعاني كلها لا تعطي المفرد الغليل لهذه الكلمة في نصنا هذا . فاذا كان على سفينة سينارانو شاة حرس مسلّح فدمه الملك لتوجب ان يعود هذا الحرس الى الملك دون ان تقترب على سينارانو اية التزامات خاصة . اما اذا كان الحرس قد تألف من الناس التابعين لسينارانو فان تقديمه الى الملك يبدو غريباً . لقد اشار ا. م . دياكونوف الى ان الحرس السوريري šul-gab تقرأ «شول-جاب» وتعني «ناظر» ، اي ان كلمة «ناظر» يجب ان تكون خلف هذه الاحرف . اما في الحالة التي نحن بمصددها فينحني خلف هذه الاحرف اسم الفصول من الفصل الارغاري ؟؟؟ يبقّر .

8 - لقد ادرج م . ليلغاني هذا المقطع في الفصل الخاص بمعهد امشتمرو .

للتجارة . وقد جاء في القسم السليم من اللوح انه لن يسمح لهؤلاء ان يذهبوا «الى مصر كتجار» (lts 'n mern trmkrm) اذا لم ينفذوا هذه الالتزامات كلها .

وفي فرن الشيء اكتشفت أيضاً الوثيقة PRU.y.59 . وهذه الوثيقة عبارة عن ترجمة من الاكادية (؟) الى الاوغاريتية لرسالة بعث بها ملك صور الى ملك اوغاريت يخبره فيها عن الكارثة التي وقعت بالقرب من صور : «السفينة التي ارسلتها انت الى مصر قوية لكن هاهي تتحطم على شواطئ صور (mtt) بعد ان وقعت تحت امطار غزيرة (nškty) . لقد تسلّم رئيس فرقة حرس السواحل (rb tmtt) الحمولة كاملة من البحارة ، وهولتهم كلها » « pš » تسلمتها انا ، كما تسلمتهم جميعهم من يد رئيس فرقة حرس السواحل ؛ واعدت اليهم هولتهم . وهاهي سفينتك ترسو في عكا بغير حولة . وليس ثمة ما يقلق قلب اخي ! » .

لا ريب ان هذا النص لا يترك مجالاً للشك في ان ملك اوغاريت كان يتاجر مع مصر . اما الوضع الذي يصفه هذا النص فيدل على علاقات الود والصداقة القائمة بين اوغاريت وصور .

نشير ايضا الى نص آخر وهو PRU.y.95 (وهو من فرن الشيء أيضاً) حيث يجري تسجيل تسليم الزيت (šmn) الى ابراهيم الألاشي (l'abrm. 'altyy) وابراهيم المصري (l'abrm. merm) . نحن نرجح ان الحديث يجري في الحالتين عن اشخاص لهم علاقات تجارية دائمة مع اوغاريت لكنهم يقطنون قبرص ومصر .

ونحن لم نستطع حتى الآن ان نحدد معنى كلمة اتالغا هذه . هل هي اسم لمرافاً او غاريقي ؟ كما انه من غير الواضح ايضاً ما اذا كان الحديث يجري عن سفينة اتت من الاشيا (قبرص) أو عن سفينة شحنت وتستعد للبحار الى هذه الجزيرة . لكن على اية حال فان مصطلحات النص تشير الى علاقات تجارية بحرية قائمة بين اوغاريت والاشيا (وهذا تؤكد وثائق أخرى) ؛ أما هذه الوثيقة فتعطينا صورة عن المواد موضوع التبادل بين النقطتين : هنا (15) ليكارا من البرونز ، صندوقين من (؟) ، خمس عجلات ، (11) قطعة مصنوعة من القماش الأرجواني وبعض المواد الأخرى التي لم نستطع حتى الآن ان نحدد ماهيتها .

اما الوثيقة PRU.y.108 التي اكتشفت في فرن الشيء فتسوق لنا بعض التفاصيل عن شراء (الملك؟) لسفينة في جبيل ، ولقد اخذ ملك جبيل خمس مائة واربعين وزنة ثقيلة من فضة السفن ثمنا لسفنه ، وخمسين وزنة من الفضة اخذها ملك جبيل ثمنا لعدة سفنه وعراماً من الفضة ثمنا لكل منها » (rb. b 'anyt l'mlk gbl w. hnmšm.kap. lqhmik.gbl lbš 'anyth b 'rm. 'rm) . اذاً يبدو ان السفن كانت موضوعاً لصيغة تجارية «دولية» ، غير انه من المؤسف ألا نعرف عدد السفن التي تم شراؤها من ملك جبيل لاننا بذلك نحرم من امكانية تحديد حجم 'rm وهي كمية الفضة التي تم تحديدها ثمناً لكل سفينة .

الوثيقة PRU.y.116 وهي من فرن الشيء ايضاً . تحوي شرطاً يلزم الاشخاص الواردة اسماؤهم فيها بتأدية التزامات معينة قبل السفر الى مصر

9 - ان معنى كلمة 'rm في هذا السياق لم يفهم بعد . لكن اذا قارنا هذه الكلمة بالكلمة العربية «رَمَّة» (قارنها بالفعل غُرٌّ الذي يعنى جمع كومة . كذلك) يصبح بإمكاننا ان نفترض ان معناها بالاوغاريتية هو «كومة» ، كس ، عرام . اي مقدار معين .

مضيفه له . وما يؤكد على ان هلاك التجار وسرقة اموالهم كان خطراً حقيقياً هو الرسالة التي بعث بها ملك بابل بورابورياس الى فرعون مصر امنحوتيب الرابع (EA.8) يشكو له فيها انه في بلاد كيناخو (كنعان) وفي مدينة خيناتونو قتل رجاله كلامن شوماد بن بالوحي وشوتان بن شاراتوم ونهبوا اموالها . وما ان كنعان تابعة لامنحوتيب الرابع وملوكها تابعون له يطلب بورابورياس منه معاينة القتلة واعادة الاموال المسلوطة .

لقد قام ملوك اوغاريت ايضاً بنهب القوافل التجارية (PRU.1y,17, 348) وقتل التجار الغرباء . فوجه ملك بابل قاد شمانليل رسالة مماثلة الى «اخيه» خاتوسيلي ملك حثي . بخصوص ممارسات ملكي اوغاريت وامور هذه . غني عن القول انه لم يكن بالامكان التعايش مع مثل هذه الحال ذلك انها شكلت عائقاً جدياً في طريق تطور العلاقات التجارية وتطلبت وضع موائيق دولية تحرم اقتراف مثل هذه الأثام بحق التجار الاجانب وتحمي ارواحهم واملاكهم من طمع الطامعين . تقول الوثيقة PRU.1y,17,148 :

«صاغ إينيتشوب ملك قرقيش وابن شهورونوا وحفيد شاروكوشوا اتفاقاً بين قرقيش وأوغاريت ووقعه هكذا . اذا ما قتل التجار الذين يؤمهم ملك أوغاريت في قرقيش فليلق القبض على قاتليهم وليدفع سكان قرقيش تعويضاً عن ملكيتهم واشيائهم كاملة ، كاخوة لهم ، فليدفعوا ثلاث وزنات من الفضة ثمناً لكل شخص مقتول . ليؤدي سكان اوغاريت القسم بصدد ملكية هؤلاء (؟) ، بصدد اشياتهم ؛ اما سكان

اما الوثيقة PRU.1y,77 فلها أهمية معينة بالنسبة لتقويم علاقات اوغاريت مع العالم الخارجي . فهي عبارة عن لائحة باسماء اشخاص يقيمون في اوغاريت (ليس بينهم سوى اثنين من اوغاريت) ، وليس الهدف الذي وضعت اللائحة من اجله واضحاً . فمنهم الصوريون والشاليميون والارواديون والاشكيلونيون ، والمهاديون والريشون والاثليغيون والعكاويون والأوشاتو . نرى هنا ان اكثر هؤلاء الناس ينتسب الى الساحل الفينيقي - الفلسطيني . وثمة وثيقة اخرى PRU.y,81 وصلتنا في حال سيئة يذكر فيها ان اشخاصاً من جبيل وصيدا وعكا وغيرها من المدن ، التي تلفت اسماؤها ، يقيمون في اوغاريت .

لكن الوثيقة PRU.1y, 17,148 (عهد امشتمرو الثاني ، منتصف القرن الثالث عشر ق .م) تشكل أهمية استثنائية بالنسبة لدراسة المسألة التي نحن بصدها . فهذه الوثيقة عبارة عن اتفاق معقود بين إينيتشوب ملك قرقيش وامشتمرو الثاني يحدد الاجراءات الواجب اتخاذها لحماية التجار الاوغاريين المقيمين في قرقيش والحفاظ على املاكهم وكذلك حماية تجار قرقيش المقيمين في اوغاريت والحفاظ على املاكهم (115 - 116 , P. 116) . ولا تخفى الاهمية الدولية القانونية لهذه الوثيقة . فالغريب على ارض كل من هاتين الدولتين كان خارج القانون ولا يعاقب من يقتله او يسرقه او يعتدي عليه . وتظهر قصة اهل سدوم (التورات ، الاصحاح التاسع عشر) الذين أرادوا ان يعتدوا على ضيوف لوط ان الحماية الوحيدة للغريب هي حماية

قرقميش فليدفعوا لقاء هذه الاشياء ، لقاء هذه الملكية (٩) . واذا ما وجدوا جنث هؤلاء ولم يجدوا قاتليهم فينبغي على سكان قرقميش ان يأتوا الى اوغاريت ويقسموا القسم على انهم لا يعرفون القتلة وان اشياء هؤلاء الحرفيين وما يملكون قد فقدت . وينبغي على سكان قرقميش ان يدفعوا ثلاث وزنات من الفضة مقابل كل شخص مقتول . واذا ما قُتل تجار ملك قرقميش في اوغاريت فينبغي على سكان اوغاريت ان يلقوا القبض على القتلة وان يدفعوا ثلاث وزنات من الفضة لقاء كل شخص مقتول ولقاء اشياءه وملكيته . واذا لم يلق القبض على القتلة فيجب على سكان اوغاريت ان يأتوا الى نوبانو او الى غوراتو ويقسموا أمام اخوتهم التجار انهم لا يعرفون القتلة وان اشياءهم واملاكهم قد فقدت . وعندها ينبغي على سكان اوغاريت ان يدفعوا ثلاث وزنات من الفضة بدلاً عن كل شخص مقتول . لقد صاغ إنييتشوب ملك قرقميش وابن شهورونو وحفيد شاروكوشوخا هذا الاتفاق ووقعه . وكل من يخالف نص هذا الاتفاق - اداد السايوي ، شاماش السايوي ، سيدة كوبابا ، سيدة قرقميش ، نيكال - سيدة نوبانا ، نيكال - سيدة غوراتو هن السيدات الحقيقيات لقسمه » .

اما الوثيقة PRU, 1y, 18.115 فهي تكرر الوثيقة PRU, 1y, 17.145 وتكملها في بعض البنود . تعطي احدي هذه الاضافات تحديداً أكثر وضوحاً ودقة لاجراءات تسوية النزاع في حال عدم معرفة القتلة وسرقة املاك الضحايا . حسب الوثيقة PRU, 1y, 17.146 يجب على

«سكان قرقميش» ان يحضروا الى اوغاريت ويجب على «سكان اوغاريت» ان يحضروا الى نوبانو او غوراتو لأداء القسم ودفع دية الدم . ، في الوثيقة PRU, 1y, 18.115 يجري لإكمال هذه البنود كما يلي : «مع ناس بواباتهم» (qa-du amili^{sa} ba-bi-su^{nu}) . يصف استخدام هذا المصطلح الاخير وفدي اوغاريت وقرقميش كمثلي مشاعتين (انظر لاحقاً) وليس كمثلي الادارة الملكية . لقد اقر الاتفاق الموقع بين قرقميش واوغاريت مسؤولية اجهزة الادارة المشاعية عن سلامة التجار الاجانب . وهذه الاجهزة هي المسؤولة عن تسوية النزاعات التي قد تحصل في اعقاب استخدام العنف .

ظهرت نتيجة للوثيقة التي عرضناها مسألة تحديد الشخصية الاجتماعية لـ «التجار» . ea ma-an-da-ti^{sa} . ear^{mat}al-u-ga-ni^{it} . فقد اكد م . ليفراني ان دراسة الوثائق تقود الى نتيجة مفادها ان التجار كانوا مستخدمين تابعين تبعية مباشرة للسلطة الملكية ويرى ان مصطلح mandattu يصبح مفهوماً اذا اخذ بالحسبان ان هؤلاء لم يتصرفوا كعملاء تجاريين احراراً مستقلين بل تلقوا تمويلهم من الملك . لكن هذا لا ينفي - حسب رأي ليثيراني - وجود تجار قاموا بعمليات تجارية لحسابهم الخاص . ويورد مثلاً عن التاجر الاوغاريقي سينرانو بن سيغينو (116, P. 83-86) . ثمة وجهة نظر اخرى تقول : ان هؤلاء التجار ea mandatti لم يكونوا مستخدمين لدى السلطة الملكية وانما كانوا مجرد تابعين للملك يدفعون له قسماً معلوماً من دخلهم (أ . ف . ريني مثلاً) . فهذا الاخير يترجم التعبير الذي

عائدة للتجار انفسهم أو للملك . وفي هذه الحال الاخيرة يكون التاجر مجرد عميل تجاري تابع للملك وضع تحت تصرفه رأسمال محدد لانجاز عمليات تجارية . وعليه نرى ان ترجمة م . ليفرياني لمصطلح مانداتو هي الأفضل .

من ناحية أخرى يمثل الاتفاق الاوغاريتي القرقيشي المذكور أهمية معينة من حيث جوهر البنود القانونية التي وردت فيه . فكل طرف من طرفي الاتفاق ملزم ان يلقي القبض على قاتلي التجار ويعاقبهم ويعيد ما سلب من الضحايا على اساس القسم الذي يؤديه «اخوتهم» الشهود (من المرجح ان المقصود بهؤلاء الاخوة زملاء الضحية أو الضحايا من التجار) . ولا يغفل الاتفاق الحالات التي يكون من المتعذر فيها رد المرسوقات فهي مثل هذه الحالات يعفى الطرفان من هذه المهمة . الا ان دية القتل يجب ان تدفع في اية حال من الاحوال لتفادي مسألة الثأر . لكن ما يثير الفضول ان مثل هذه المسألة تعالج في مملكة اوغاريت في العاصمة نفسها بينما في قرقيش لا تجري معالجتها في المركز السياسي الرئيس بل في نوبانو أو غوراتو وهما مركزان دينيان مقدسان مما يسهل عملية اداء القسم في اكثر المعابد مهابة .

ثمة وثيقة أخرى (PRU,1y,17.230) تضبط نظام دفع دية التاجر الغريب المقتول . تعلن هذه الوثيقة : «لقد عقد إنيتيشوب ملك قرقيش هذا الاتفاق مع ناس اوغاريت - ga - ri - Mmatu - (ti - ti amili) . إذا ما قتل شخص من قرقيش (amili) sa matkar-ga - mis في اوغاريت ووجدوا القاتل فسوف يدفعون دية القتل ثلاثة

بين يدينا كما يلي : «التجار الذين يدفعون اتاوة لملك اوغاريت» (142, P. 57) . لكن يبدو ان حسم هذه المسألة يتعلق بالمعنى الذي سيعطى لمصطلح mandattu .

من المعروف ان الكلمة الاكادية mandattu تعود باصلها كلمة nadēnu ومعناها الاساسي : «صرف ، اتاوة ، دفع» . فقد استخدمت هذه الكلمة للدلالة على الاتاوة التي جمعها المستعمرون من الشعوب التي قهروها . من هنا يمكن ان نعتقد ان التجار sa mandatti sa metalugarit كانوا اشخاصاً ملزمين بتأدية اتاوة للملك . لكننا اذا عدنا الى النص PRU,III, 17.130 لقرأنا فيه الصيغة التالية : «اما اذا فقد التاجر ، شخص من اور ، فضة مانداتاه (kaspa^Msa) me - an - da - at - ti - (au) في اوغاريت» . الخ . بما ان النص لا يأتي على ذكر الملك والتاجر هو محور الاحداث يمكننا ان نقول ان الضمير sa عائد الى التاجر نفسه وليس لاي شخص آخر لم يرد ذكره في النص . وعليه يتضح من هذا المقطع انه الى جانب مانداتو الملك كان ثمة مانداتو التجار الذين يديرون عملياتهم التجارية خارج اوطانهم . وغني عن القول ان تأويل هذه الكلمة بمعنى «دفع» هو تأويل ضعيف . لكن إذا ما أخذنا بالحسبان ان هذه الكلمة وردت في بعض النصوص المتأخرة التي وصلت الينا بمعنى «مدفوعات» لتغطية مختلف ضروب النفقات لحق لنا ، الى حد معلوم ، ان نعتقد ان kaspa sa mandatti تقابل في الوثائق التي تعيننا كلمة mandattu وهي اموال مخصصة لتغطية مدفوعات ، اي لتمويل عمليات تجارية يمكن ان تكون

أضعاف (amila 3-šu ū-ma-al-la) وثلاثة
أضعاف ثمن أشيائه المفقودة عليهم أن
يدفعوا (3-šu- ma ū-ma-al-la) . وإذا لم يجدوا
القاتل (la-a im-ma-ru) فسوف يدفعون
ثلاثة أضعاف دية القتيل (u-ma-al-lu-ū)
والمبلغ الاساسي من ثمن أشيائه المفقودة
(qasq- qasq- šu- ru- ma)
سوف يدفعون (ū- ma- al- lu- ū) . وإذا قتل اوغاريتي
في قرقميش (amīl^{mat}u- ga- ri- it)
فالتعويضات تدفع نفسها . يتلخص
الفرق بين هذه الوثيقة وبين الوثيقة
PRU,1y,17.146 في ان PRU,1y,17.230 تعطي
حق الحماية لكل اوغاريتي وقرقميشي لا
على التعيين وليس للتجار الذين يديرون
عمليات تجارية لصالح الملك فقط . وثمة
فرق في طابع الغرامات أيضاً : أولاً اذا
وجد القاتل فهو الذي يدفع دية القتيل
واذا لم يعرف فعندها سوف يتحمل
المجتمع المسؤولية . ثانياً يرتبط حجم
الغرامة بقيمة المروقات وحجم
المدفوعات المعتادة بدل القتيل . ونحن
نرى ان الاتفاق PRU,1y,17.146 تقدم على
الوثيقة PRU,1y,17.230 وان هذه الاخيرة
وضعت لتطوير الاولى . هذا ما يدل عليه
اعطاء بعض البنود الهامة محتوى اكثر
شمولاً وجعل الغرامات اكثر مساواة .
لدينا بعض الوثائق التي تفيدنا
بكيفية حل الدعاوى القضائية التي شملها
الاتفاق المعقود بين اوغاريت وقرقميش .
تعلن الوثيقة PRU,1y,17.158 انه :
«تقاضى (a-na di- ni lā- ni- qu)
أريشيميغا ، عبد ملك (بلاد) تارخوداشي
(ardu ša šar^{mat}tar- hu- da- aš- šū)
مع الاوغاريتيين (mārū^{mat}u- ga- ri- it)
امام ايتيشوب ملك قرقميش . لقد قال

أريشيميغا ان تاجر ملك (بلاد)
تارخوداشي قتله الاوغاريتيون . ولم يأخذ
أريشيميغا شيئاً من أشيائه ، من كل
ما يعود اليه ، الى التاجر المقتول في
اوغاريت (u- ū- ū- ša- it) وقضى الملك
بينهم (din- šu- ru) كما يلي فليقسم
أريشيميغا تاجر ملك (بلاد) تارخوداشي
(il- it- mi- ma) وناس اوغاريت يدفعون له
دية التاجر الذي قتل في اوغاريت .
عندها اقسام أريشيميغا واعطاه ناس
اوغاريت 180 وزنة من الفضة ، اعطوها
الى أريشيميغا عبد ملك (بلاد)
تارخوداشي . لا يحق لأريشيميغا ان يرفع
قضية ضد اهالي اوغاريت في المستقبل
بخصوص التاجر المقتول (la- a
i- ra- gu- um) . ولن يطالب اهالي
اوغاريت أريشيميغا في المستقبل بالمائة
والثمانين وزنة من الفضة
(la- al- ra- gu- um) . من يقدم مطالب في
المستقبل سوف يردعه هذا اللوح
(li- la- e- e- šū) . ويفيدنا عن هذه
القضية نفسها اللوح PRU,1y,17.42 لكن
بصيغة تختلف بعض الشيء : «قال
أريشيميغا عبد ملك (بلاد) تارخوداشي
(arad šar^{mat}tar- hu- da- aš- šū)
لاهالي اوغاريت (a-na mār^{mat}u- ga- ri- it)
هكذا قال لهم لقد قتلتم
(ta- du- ka- a) اخي تاجر ملك (بلاد)
تارخوداشي (aha- ya^{amil}ta- mikāra sâ šâr-
mat^{tar}tar- hu- da- aš- šū) ولم يأخذ أريشيميغا
اخو المغذور من اهالي اوغاريت اي شيء
من أشيائه . فالزم اهالي اوغاريت
أريشيميغا ان يقسم اليمين واعطوه مائة
وثلاثين وزنة من الفضة دية اخيه
(ahil- šū) . وفي المستقبل لن يطالب

مسألة اعتقال القتلة وتعويضات اشياء
القتيل المفقودة . على الأرجح انه عمل
ببند الاتفاق القاضي بدفع دية القتيل فقط
في حال عدم اكتشاف القتلة .
ثمة وثيقة اخرى من النمط نفسه
(PRU, 1y, 17, 145) تعلن انه : «تقاضى
(a-na di-ni-gu) ابالاً والاوغاريتيون (manu
Mmatū-ga-ni-it) امام انيتشوب ملك
قرقميش . هكذا قال ابالاً : لقد قتل
التجار الذين بين يدي (amiMtamkārū)سا
(qā-ya) في اوغاريت . قضى الملك في
هذه القضية (an-šu-nu) بان يقسم ابالاً
اليمين ويدفع له اهالي اوغاريت
(amiMmatū-ga-ni-it) دية التجار
المقتولين . لقد اتفق ابالاً وأهالي اوغاريت
فيما بينهما (l-na bi-ri-šu-nu im-tā-nu)
واعفي ابالاً من اداء اليمين (ā-tu
ma-mi-ti ut-ta-er-nu) ثم دفع له أهالي
اوغاريت ألفاً ومائتي وزنة من الفضة . في
المستقبل لن يطالب ابالاً اهالي اوغاريت
بدم التجار المقتولين (a-na muḫ-hi
amiMmatū-ga-ni-it) ولن يطالبه اهالي
اوغاريت بالالف والمائتي وزنة من
الفضة . سوف يكون هذا اللوح رادعاً
لكل من يطالب في المستقبل منها» .
إذا ، يسمى المدعي المقتولين في
اوغاريت (amiMtamkārū)sa qatī-ya «التجار
الذين بين يدي» . وهذا يعني ان هؤلاء
تابعون لأبالاً ، عملاؤه التجاريون .
وهذا يفسره كون ابالاً بالذات هو الذي
لعب دور المدعي في قضية قتل مجموعة من
عملاء «ه» التجاريين في اوغاريت ،
وهو الذي قبض ديتهم أيضاً . اما القرار
الذي اتخذته الملك فيتفق والاجراءات التي
اقرتها المعاهدة . غير ان الطرفين

اريشيميغا اهالي اوغاريت بدم اخيه (ā-a
l-ra-ag-gu-um) . ولن يطالب اهالي
اوغاريت اريشيميغا بالمائة والثمانين وزنة
من الفضة التي اعطوها له بدلا عن دم
اخيه المقتول . سوف يكون هذا اللوح
رادعاً لكل طرف من طرفي هذه القضية
الذي قد يعرض مطالب اخرى في
المستقبل . خاتم اريشيميغا .
إذا ، ملك قرقميش يلعب دور
القاضي في القضية المعروضة في الوثيقتين
(PRU, 1y, 17, 158, PRU, 1y, 17, 42) مع ان المدعي
عليهم هم «أهالي اوغاريت» والمدعي هو
اريشيميغا عبد ملك بلاد تارخو داشي
ليس تابعاً للملك قرقميش مثله في ذلك مثل
«أهالي اوغاريت» . وهكذا نستدل ان
قرقميش في عهد إنيتشوب لعبت دوراً
هاماً في الحياة السياسية لشمال سورية مما
مكن ملكها ان يلعب دور القاضي في
خلافات الغرباء الذين ينتسبون الى الممالك
الاخرى في شمال سورية : لقد حقق
إنيتشوب سلطته العليا على هذه الممالك
بتكليف من الملك الحثي . ويبدو ان
اوغاريت كانت في عداد هذه الممالك .
(118, P. 118) . وألاً يصبح غير مفهوم :
لماذا توجه اريشيميغا بشكواه هذه الى ملك
قرقميش دون سواء . وهذا الاخير اتخذ
قراره بصدد القضية المعروضة عليه استناداً
الى الاتفاق المعقود بين قرقميش
واوغاريت . وفي واقع الحال : المدعي
عليه حسب الاتفاق هم «أهالي اوغاريت»
اي ممثلو المشاعة الاوغاريتية ووفق
الطقوس التي اقرها الاتفاق المذكور ينبغي
على اريشيميغا ان يقسم اليمين وبعد ذلك
يدفع له الاوغاريتيون مائة وثمانين وزنة من
الفضة دية المغدور . لا تعالج الوثائق

المتقاضيين ابتعدا قليلا عن الطريق الذي رسمه الملك .
هناك وثائق اخرى وصلتنا من اوغاريت تعالج الموضوع نفسه تقريباً لكن كثيراً منها في حال سيئة . لذلك نعفي نفسنا والقارئ من عرضها ومعالجتها .
تشغل الرسالة التي وجهها أدودايانو ملك مدينة أمكو الى ايلوزا كابات شاكينو اوغاريت (amllakl kar - ri) في اوغاريت .
ومع ان جزءاً من الرسالة قد تهدم الا انه يتضح من المادة التي وصلتنا سليمة ان رئيس السوق اخذ من شخص ما ، لم يصلنا اسمه ، شخص يسميه أدودايانو «رَجُلُهُ» (amll - ya) عدة مئات من وزنات الفضة (بسبب تلف النص لا نستطيع ان نتعرف على الظروف التي أخذت بموجبها هذه النقود) . يقول صاحب الرسالة ان هذا السلوك مخالف للقانون : «14 وزنة من السمنة لدى رَجُلِي أخضعت للضريبة (14 karpāt āamll^M a - na amll - ya ša (?) mikaš) بينما لا يجوز تحصيل (la - a ll - qa - a) هذه الضريبة (mikaš) منه ولا ؟ - a) . لقد دفع (ld - dln) ضريبة التاجر ša šēpi šu . لكن منذ القدم (ul - tu da - ri - ti) لا تحصيل الضريبة من يد التاجر ša šēpi - šu . اسأل آباء اوغاريت amllab - bi^M alū - qa - ri - ti) هل يأخذون الضريبة من يد التاجر . هكذا يجري الحديث :
اولا ، عن تحصيل مبلغ كبير لا يتناسب وكمية السلعة وقيمتها ، وثانياً عن مخالفة قاعدة قانونية سائدة في هذه المنطقة منذ القدم هي : تحصيل ضريبة من هذه الفئة من التجار امر مخالف للقانون .
لا شك ان مصطلح amlltamkāru ša šēpi قد استرعى انتباهاً خاصاً . وكان

ج . نوغيول (PRU,1y,p.219) قد ترجمه marchand(s) à peid (?) . أما م . ليفراني فقد رأى في هؤلاء تجاراً متجولين لا يخضعون عادة لاية ضرائب (116 ، ص 86) . ثمة رأي آخر يقترح ترجمة amlltamkāru ša šēpi - šu : «تاجر خاص» بمعنى انه يتبع تبعية مباشرة للشخص الذي يكتب عنه . وهذا يتناقض مع استخدام الضمير المذكر المفرد الغائب مقترناً ب ša šēpi - šu (حرفياً ، «رَجُلُهُ» ،) . عندها كان يجب ان يكتب المصطلح ša šēpi - ay (اي ، «رَجُلَاي» ،) . حاول البعض تجاوز هذا الاشكال بالقول : انه جرى استخدام الضمير المذكر المفرد الغائب بدلا من استخدام ضمير المتكلم وان ضمير الغائب (šū) اضيف بصورة آلية . ويبدو هنا ان اصحاب هذا الرأي يميلون للاعتقاد بان قواعد اللغة الاكادية لم تكن تعني شيئا بالنسبة للكتابة الاوغاريتين وانهم كانوا يكتبون دون اي تركيز مبتعدين تماماً عنها . واخيراً يخلص اصحاب هذا الرأي الى نتيجة مفادها ان هؤلاء عبارة عن مستخدمين لدى الملك يقومون على تلبية حاجاته الشخصية ويخدمون في قطاع «الاقتصاد» الملكي و«الاقتصاد» التابع للقصر .

لكننا نرى انه يجب ان نأخذ بالحسبان الظروف التالية عند محاولة شرح هذا المصطلح وتأويله :

عندما يسمي ادود ايانو التاجر الموما اليه في الرسالة رَجُلُهُ ، فان هذا يعني ، دون ريب ، ان هذا التاجر ينتسب الى ناس ملك مدينة أمكو . لكن هل ثمة

- 10 - في النص بالكتابة السومرية
NIG. CUD.
11 - لك استخدمت صيغة للمرد
خطا في النص .
12 - تكتب بالسومرية GIR .
13 - تعني الكتابة السومرية
GIR « padānu » « طريق » ،
kibsu « الثرة » ، أما إذا قرأناها
NE فسوف تعني « قلوب » ، وفي هذه
« قلوب » ، « جبروت » . وفي هذه
الحالات يصبح مقلولاً أيضاً
ان تترجمها الى : « تاجر
مستقل » . لكن ! م .
دياكوف يرى معاني GIR
هذه تارة الاستخدام .

سفر التكوين مايلي : « لايزول قضيب من
يهودا ومشتري حتى يأتي شيلون ابن
رجله » ، أي ابنه .

يتضح من هذه الامثلة انه من
الممكن ان تستخدم كلمة ragal بدلاً عن
الضمير الملحق وهي استخدمت في
غضون ذلك خصوصاً عند الحديث عن
السير خلف شخص ما ، وبالتالي عن
التبعية لشخص ما ، وإذا اعترفنا ان
التعبير الاكادي sa šēpi-šu tamkarSa
هو

تعبير مقتبس عن التعبير الأوغاريتي
dp'n'n فيمكننا عندئذ ان نفترض ان هذا
المصطلح يعني «تاجراً مستقلاً»⁽¹³⁾ . يقينا
ان مثل هذا التأويل يتناقض وحقيقة ان
التاجر المعني هو من ناس ملك مدينة
أمكو . لكن هل يمكن للتجار الذين
يتسبون الى فئة ناس الملك ان يتصرفوا
بصورة مستقلة ؟ وفي الوقت نفسه يفهم
من 2 « Ugartica, y » بكل دقة ووضوح ان
تجار الملك وسواهم من التجار الذين
يعملون لحسابهم الخاص قد خضعوا
لقانون الضرائب . غير ان هذا التناقض
القائم بين هذه الوثيقة وبين الرسالة التي
نحن بصدها لا يلبث ان يزول اذا
ما عدنا ان تحصيل الضريبة من التجار sa
šēpi-šu جرى بعد بدء العمل بالتشريع
القانوني الجديد في أوغاريت وهذا ما يحتاج
عليه مرسل الرسالة المذكورة . على أية
حال لا يزال معنى المصطلح الذي نحن
بصده بحاجة الى مزيد من التدقيق .
لكن الى ان نكتشف وثائق جديدة يمكننا
ان نقول : « ان التجار sa šēpi-šu كانوا
يتمتعون بشخصية اعتبارية خاصة في
مجتمعات حوض المتوسط الواقعة في منطقة
آسية الامامية .

صلة مباشرة بين وضعه الاعتباري هذا
وبين مصطلح sa šēpi-šu ؟

نحن نصادف هذا المصطلح ، كما
رأينا ، في ذلك الشطر من رسالة أدودايانو
حيث يستند الكاتب الى المعايير القانونية
السارية في أوغاريت ويبدو انه ليس في
أوغاريت وحدها . وفي مثل هذا السياق
يغدو الضمير šu مفهوماً

فيما إذا وافقنا ان tamkaru amil ينفني
خلفه . وفي هذه الحال تصبح الترجمة
الحرفية لهذا التعبير كما يلي : «تاجر
رجلي» . والحديث يجري هنا عن وصف
هذا التاجر بصرف النظر عن علاقته مع
الناس الآخرين وعن الشخصية الاعتبارية
التي يتمتع بها في المجتمع . اما ما تؤكد
الرسالة من ان التاجر كان في الوقت نفسه
من فئة ناس الملك فيدل على ان هؤلاء
الاخرون كان يمكن ان يكونوا في آن معاً
«تجار رجلي» .

ولكن تأويل التعبير sa šēpi-šu يرتبط
بفهم كلمة šepu . ويلفت النظر في هذا
السياق استخدام كلمة ragal في التورات
وهي تقابل الكلمة الاكادية šepu
«رجل» . فقد جاء في سفر القضاة ،
الاصحاح الثامن ، مايلي : «فقال
(جدةون - ا. ش) . لاهل سوكوت
اعطوا ارغفة خبز للقوم الذين معي» (اي
للذين تحت قيادتي) . ثم نقرأ في
الاصحاح الرابع من السفر نفسه :
«وصعد ومعه (اي تحت قيادته - ا. ش)
عشرة آلاف رجل» . ثم نقرأ في
الخروج ، الاصحاح الحادي عشر ،
مايلي : « اخرج انت وجميع
الشعب الذين في اثرك» اي تحت قيادتك
ونقرأ في الاصحاح التاسع والاربعين من

له ملك اوغاريت ان يقيم في بلاده . واذا كانت فضة ناس اور لدى ناس اوغاريت ولا يستطيعون ردها لهم (a-na šu-lu-mi šu la-ia i-lo-u) فيجب على ملك اوغاريت ان يسلم هذا الشخص وزوجته واولاده الى ناس اور ، يسلمهم الى التجار . وليمتنع ناس اورا ، التجار عن الاقتراب من بيوت ملك اوغاريت وحقوقه لان الشمس ، الملك العظيم هكذا عقد الاتفاق بين اهالي اور ، التجار واهالي اوغاريت» .

لما كنا قد عاجلنا التعبير kaspa M ša ma-an-da-at-ti-šu سابقاً لانرى ضرورة لإعادة الكرة هنا . لكننا نرى من الضروري معالجة هذه الوثيقة بمجمليها . بالرغم من ان اوغاريت كانت تابعة الى المملكة الحثية من الناحية السياسية وبالرغم من أن الوثيقة صيغت على شكل اعلان صادر عن ملك حتي موجه الى ملك اوغاريت الذي لم يذكر لقيه بل اسمه فقط ؛ بالرغم من كل هذا فان الوثيقة تحد كثيراً من مجالات نشاط تجار اور في اوغاريت . أولاً ، يقتصر النشاط التجاري لهؤلاء على فصل الصيف حصراً . ويبدو أن هذا الشرط يتعلق بإمكانية تجارة الترانزيت البحرية عبر اوغاريت التي يبدو أن الملك الحثي نزل عندها ، اي تحديد مجال النشاط التجاري لتجار اور في تجارة الترانزيت البحرية فقط . ثانياً ، يمنع على تجار اور حيازة ملكية غير منقولة (بيوت وأراضي) في اوغاريت . وبهذا يحمي المجتمع الاوغاريتي نفسه من تغلغلهم وتزايد قوتهم . واخيراً يمنع على تجار اور اقامة اي شكل من اشكال العلاقات مع الاقتصاد

تشغل النصوص التي تخص التجار الذين يعود اصلهم الى مدينة اور في آسيا الصغرى ويملكون مستعمرة تجارية في اوغاريت ، تشغل مكانة هامة بين الوثائق التي وصلتنا من الارشيفات الملكية في اوغاريت .

اول وثيقة من هذه الوثائق تحبب الإشارة إليها هي PRU. 1y, 17.130 . وهذه عبارة عن رسالة بعث بها ملك حتي خاتو سيليس الثالث إلى نقيميا ملك اوغاريت (1270 - 1280 ق.م) وحدد فيها المعايير القانونية التي تضبط اقامة تجار اور في اوغاريت . تشير هنا الى ان د.ج . وايزمن يخلط بين مدينة اور التي نحن بصدها وبين المدينة التي تحمل الاسم نفسه وتقع في منطقة غرب كيليكية (اورا أو أوروا) (179 ، P 74-77 و P 37-42 ، P 80-82 ، 99 ؛ P 1 396) . تعلن الوثيقة : «خاتم تبارنا ، خاتوسيليس الملك العظيم ، ملك حتي . اخبر نقيميا . بصدد ماقلته لي انت : ابنا اور (mārūt M al ū-ra) ، التجار (amīl M tamkārū) في بلاد عبدك يعانون كثيراً (eli māt (ard-ka ka-ab-tu dan-niš) ، فان الشمس ، الملك العظيم عقد اتفاقاً (ri-kī-ta) مع ابنا اوغاريت (it-it mān M al ū-ga-ri-it) بخصوص ابنا اور (a-na mān M al ū-ra) : فليقم ابنا اور تجارتهم (tām-kārū-ta-su-nu) في اوغاريت صيفاً وليرحلوا عن اوغاريت شتاء . ولن يعيش ابنا اور في اوغاريت شتاء (a-a-ūš-ša-bu) ولن يشتروا فيها بيوتاً (bīratī M) وحقولاً (eqiātī M) بفضتهم . واذا فقد تاجر من اور فضة سيده (kaspa ša ma-an-da-at-ti-šu) في اوغاريت فلن يسمح

لا ريب أننا لن نغفل الإشارة الى الوضع الاجتماعي لهذه المجموعة من التجار الاورين . فجميعهم عبيد لشخص ما يدعى شيتنا بروتو ؛ اي انه كان باستطاعة العبيد (في الحالة المعطاة عبيد لشخص فرد) ان يكونوا تجاراً ويشاركوا في التجارة الدولية . وهذا ما تؤكده وثائق اخرى سوف يجري الحديث عنها ادناه .

الوثيقة الاخرى المشابهة (PRU, 1y, 17.316) وصلتنا في حال سيئة ، ماعدا الجزء الختامي منها حيث يفهم منه ان الوثيقة عبارة عن نسخة عن حكم قضائي بخصوص قضية ابن الملك الحثي (PRU, 1y, 17.314) اورمازيقي كان قد قضى فيها الملك نفسه ، على الاغلب . وتنتهي الوثيقة بذكر اسماء اربعة من الشهود : «الشاهد توموا من اور (amī al u-ra) ، الشاهد مينينو من اور ، الشاهد تيبا من اور والشاهد آشوخا من اور وهؤلاء كلهم تجار الشمس (amī M tamkuru ša š samši š) . اذا لدينا جماعة من تجار اور موجودة في اوغاريت ويقوم هؤلاء باعمال تجارية لصالح الملك الحثي وكان عليهم ان يصادقوا على صحة قرار الحكم .

ثمة مبرر لطرح مسألة حدود فاعلية الاتفاق الموما اليه (PRU, 1y, 17.130) يتمثل (المبرر- المترجم) في وجود عملاء تجارين من اور للملك الحثي⁽¹⁴⁾ في اوغاريت . وتنسحب القيود التي فرضها هذا الاتفاق على فئات التجار كافة ومنهم العملاء التجاريون للملك الحثي . لكن اذا كان الامر كذلك فهذا يعني ان تجارة الملك الحثي في اوغاريت قد تقلصت .

الملكي في اوغاريت . والضمانة الوحيدة التي تحمي تجار اور في اوغاريت هي تسليم المدين - الاوغاريتي مع عائلته إليهم فيها اذا لم يستطع ان يؤدي دينه ؛ لكن املاكه غير المنقولة لا تسلم . ونشير هنا الى انه لا يمكن فهم التنازلات التي ارغم الملك الحثي على تقديمها الاّ بكون الوضع السياسي المعطى لم يكن ملائماً بالنسبة اليه (قارن : لدى هـ . كليغيل ، 99 ، 1 ، p 369 - 370) .

ونرى في الوثائق الاخرى التي وصلتنا من الارشيفات الملكية الاوغاريتية تجاراً من اور يعيشون الحياة اليومية للمدينة . وهكذا ينقل إلينا اللوح PRU, 1y, 17.318 انه جرت سرقة ببخا شيتو بن هاشاميلو والاليمو بن تاكيشارو وشاوشكوفا بن ميرتا وكلهم عبيد شيتنا بروتو (ardā M šir-na-bu-i) و تجار من أور ؛ سُرِق هؤلاء في مزرعة الزيتون (i-na ša šep-di) العائدة الى كليانو . وأعيدت المسروقات بكاملها الى اصحابها . اذا أرادوا أن يرفعوا في المستقبل دعوى بهذا الشأن فينبغي عليهم ان يدفعوا الى الاوغاريتين وزنة واحدة من الفضة . ثم ذيلت الوثيقة بتوقيع عدد من الشهود . لقد حلت القضية المعروضة في هذه الوثيقة وفق المعايير التشريعية التي أقرها الاتفاق بين اوغاريت وقرقميش . ولا تأتي الوثيقة على ذكر ملك اوغاريت او عملي السلطة الملكية وهذا يعود بالطبع الى انها لم يشاركا في حل القضية المعنية . لأن معالجة مثل هذه القضايا تقع على عاتق المشاعة الاوغاريتية . ثم صدقت الوثيقة بتوقيع عدد من الشهود مثلها في ذلك باقي الوثائق المشابهة .

14 - استناداً الى هذا يصعب كثيراً ان نعتقد ان التجار الذين يجري الحديث عنهم في عملاء للملك الحثي (116 ، 130 ، 1y, PRU) كلهم من (83) . لا ينبغي نص الوثيقة اقامة تجار من اور في اوغاريت ويبدو ان امثالهم التجارة بصورة مستقلة .

في الوثيقة PRU, 111, 16.114 التي وصلتنا من اوغاريت (عهد ميشتمرو الثاني) يشهد كيرارو بن تابانيو من اور على صفقة شراء املاك معينة ، كان الاوغاريتيان توشي بن سييرو (؟) و () زيقي بن طوانشو من اودي الشارين لها .

واخيراً نرى بين شهود القضية التي رفعها تلومياريقي ضد ملك اوغاريت نقمد الثالث والتي قضى فيها ملك قرقميش ، نقول نرى بين هؤلاء الشهود كيّانا بن نينا وكانو بن تاكتيو الوي واشخامارا بن توخيتانا وموتا بن موالوالي وكلهم تجار من اور .

في الوثيقة PRU, II, 109 يجرى الحديث عن تسليم البسة الى شخص يدعى أنارمي (bd. anarmy) . وربما يكون هذا قد سلّم هذه الملابس لبييعها . ولم يُشر هنا سوى مرة واحدة الى السعر : « 20 خوينو (šm. hpn) - خمسة وزنات ثقيلة » . من هنا نستنتج ان كل خوينو واحد يساوي حوالي 0,25 وزنة ثقيلة .

في الوثيقة PRU, II, 110 تقيّد بيع ملابس ومجوهرات الى شخص ما يدعى توتو وساكينو وقد اشير الى اسعارها جميعاً : « 2000 باخو (phm) - خمس مائة وزنة ثقيلة - الى يدي توتو (bd.tt) وثلاثة خيتون (kntn) الى يدي توتو (bdm.tt) وثمانية وزنات من فضتهم (ksp. hm) . خيتون صوري (نسبة الى مدينة صور - المترجم) (knt. d. sr) وعليه باخو (phm bh) ووزتان (qim) من فضته (ksp) . مثنا باخو (m'tm) الى يدي ساكينو (bd. skn) وخيتونان - ووزتان ونصف الوزنة من فضتها (ksp. hm) . اذاً الباخو الواحد يساوي اربع وزنات والخيتونات تساوي 3 - 2,5 وزنات . اما الخيتون الصوري مع الباخو فيساوي وزنتين .

من هذه الوثائق الوثيقة PRU, II, 88 : « () التي اعطيت لقاء القضية » (ntnu=d. ksp d.) ثم يلي ذلك النص « الثامن عشر - الى بيت عشترتو - الثلاثون - بيت راشابو الجنائي (šp. gn) . اربع - الى يدي . بن - عشريانو 2 كاد (kdm) - اوراتو 2 كاد (kdm) - ايليشا باشو 2 كاد - انانيسوبو . كاد - ايفير مجموعي . كاد - ايا (؟) زانو » . تنتهي الوثيقة الى تسجيل الرقم $\frac{14}{3}$ الوزنة من الفضة « باللغة الاكادية . وتجدر الاشارة الى ان الشارين لم يكونوا أفراداً وحسب وانما كانت المعابد تشتري أيضاً .

أما الوثيقة PRU, II, 108 فتسجل لنا عملية بيع البسة : « لباس واحد (lbā. ahd) بقيمة 10 وأثنان بقيمة 5 وسابارتو (šprt) بقيمة 3 وصنادل (? mtyr) بقيمة 6 ولباسان

في الوثيقة PRU, 111, 16.114 التي وصلتنا من اوغاريت (عهد ميشتمرو الثاني) يشهد كيرارو بن تابانيو من اور على صفقة شراء املاك معينة ، كان الاوغاريتيان توشي بن سييرو (؟) و () زيقي بن طوانشو من اودي الشارين لها .

واخيراً نرى بين شهود القضية التي رفعها تلومياريقي ضد ملك اوغاريت نقمد الثالث والتي قضى فيها ملك قرقميش ، نقول نرى بين هؤلاء الشهود كيّانا بن نينا وكانو بن تاكتيو الوي واشخامارا بن توخيتانا وموتا بن موالوالي وكلهم تجار من اور .

من هذه الوثائق الوثيقة PRU, II, 88 : « () التي اعطيت لقاء القضية » (ntnu=d. ksp d.) ثم يلي ذلك النص « الثامن عشر - الى بيت عشترتو - الثلاثون - بيت راشابو الجنائي (šp. gn) . اربع - الى يدي . بن - عشريانو 2 كاد (kdm) - اوراتو 2 كاد (kdm) - ايليشا باشو 2 كاد - انانيسوبو . كاد - ايفير مجموعي . كاد - ايا (؟) زانو » . تنتهي الوثيقة الى تسجيل الرقم $\frac{14}{3}$ الوزنة من الفضة « باللغة الاكادية . وتجدر الاشارة الى ان الشارين لم يكونوا أفراداً وحسب وانما كانت المعابد تشتري أيضاً .

احدى الوثيقتين عن شارين بينها تتحدث الثانية عن ثلاثة .

اما الوثيقة PRU, III, 15.108 فهي عبارة عن مقطع من رسالة يحتوي معلومات عن حق التصرف بمبالغ من المال ودفعها وعن بيع البرونز : «اعطيت انا مائة وزنة من الفضة ؟ [a-di (?) -in (?) -ma (lme-at kaspa) (؟) و (؟) مائة وزنة فضة (lme-at kaspa) خذها (l-q) من يدي (l-tu qātith) ناخوي واعطها الى يدي عوزينو . واشتر بثلاثين وزنة من الفضة (l-? -na 30 kaspa) برونزاً لدى ناخوي ثم اعط يا () . يتضح لنا من هذه الوثيقة انه كانت تجري في اوغاريت صفقات حسابات مشتركة وعمليات اقراض .

الوثيقة PRU, III, 16.180 تسجل بيع حصان الى ملك اوغاريت بقيمة مائتي وزنة من الفضة . البائع هو بيلازا ، خويو راتانوري ملك قرقميش لكن الذي تسلم النقود هو ليو انانينا¹ [a-na qāti¹ a-be-ni amil a-na-ni-ya] (a-na-ni-ya) لأنه قد يكون ثمة حساب مابين بيلازا وليو .

تنقل لنا الوثيقة PRU, III, 15.43 ، التي لم يصلنا منها سوى بعض المقاطع ، معلومات عن إعطاء برونز (alparru) من القصر (l-tu ekallim^{llm}) الى ابني² خارامو وإعطائه أيضاً أقمشة [a-? uqūn ta-kil-tum] (a-? uqūn hus-ma-ni) خيتونات (subat) وأحجاراً كريمة . لكن الغرض من تسليم السلع غير واضح . قد يكون الهدف هو بيعها في السوق ؟

الوثيقة PRU, y, 100 تمثل لائحة لعدد من العمليات التجارية التي حققها القطاع الملكي . يقول النص : «سلسلة ذهبية [qlm. kbd. širt. hre وزنها عشر وزنات ثقيلة .

يعدد اللوح PRU, II, 112 انواعاً مختلفة من الملابس التي اعطيت (أوبيعت) الى يدي شيمو بن بادانو» (bd. lpy) . ولم تذكر اسعار هذه الملابس .

الوثيقة PRU, II, 128 وهي ايضا عبارة عن لائحة بمختلف انواع السلع التي بيعت أو أعطيت الى يدي شيمو بن بادان «bd šm'y bn.bdn» . لكن الوثيقة في حال سيئة . وقد جاء فيها : «شق عجل سمين مهواتان (šl'q. 'alp. mr'l) (š tn.nšbm) ثمانون تباتاخاً (tbt) عاديا ، ذكر اوز سمين من مالخاتو (uz. mr'at. mlh) اربع اوزات سمان من بيقا ('arb. 'uzm. mr'at. bq) ثلاث () ('as'?)t من دهن الاوز ، مائة ydb من بيقا ، () 'a غطاء (q) ، الفا (كيكار) من الخنطة (alpn) ، ثلاث مائة شمعة من خيكوبت ('art.hkpt) ، مائة دن (dnn) ، خمسة عشر (كيكار) من القصب ، حبلان (hblm) ، (الف) الف () ('am . ثمانية حبال ، سبع ، سبعمئة () الى يدي (bd) شيمو (šm'y) بن بادانو» .

الوثيقة PRU, II, 156 تمثل تصديقاً لصفقة تجارية : «في اليوم الجديد من الشهر (b. ym. hdt) ، في شهر بغروم ، اشترى بالوماجار (šim'Zar) وين - خالالو m'lh'd بقيمة اربع مائة وزنة من الذهب . ثمة وثيقة اخرى تتحدث عن هذه الصفقة هي الوثيقة PRU, II, 155 . لكن هذه الاخيرة تذكر شارياً ثالثاً الى جانب الاثنين المذكورين في الوثيقة السابقة وهو : () وبعلو» . على أية حال يبقى معنى كلمة m'lh'd غير معروف لنا حتى الآن لذلك يتعذر تحديد محتوى هذه الصفقة . ويبقى غير واضح ايضا لماذا تتحدث

شارك فيها افراد احرار يتمتعون الى مختلف القرى والجماعات السكانية القائمة والقاطنة على الاراضي التابعة لمملكة اوغاريت وخارجها ؛ كما يشارك فيها عبيد أيضاً . ونرى من المفيد ان نعرض هذه الوثيقة كاملة .

- «وزنة واحدة من الفضة ، (MIN) بن- باغاي نفسه من قرية مارابو (amī^{al}ma-ra-bi) ()

- 1/2 وزنة من الفضة ، ايادو بن كيليامو نفسه من قرية ()

- وزنة واحدة من الفضة ، 1/2 اياد نفسه من القرية نفسها بقيمة (ša) ()

- وزنة واحدة من الفضة ، سيدكانو بن ماغانوا نفسه من قرية ايلو شيتامو

- 1/2 وزنة من الفضة ، سيدكانو نفسه ومن القرية نفسها ، لقاء حجر من الكورومو (šā aban ku-ru-um-ti ?) ()

- 1/2 وزنة من الفضة ، بركانو بن يازانو نفسه من القرية نفسها ، لقاء القصدير (ša annākī^M) ()

- 1/2 وزنة من الفضة ، ايليملكو بن اوزينو نفسه من قرية لايننو لقاء ()

- وزنة واحدة من الفضة ، يابنانو بن شودوبانوا نفسه من قرية بيكانو لقاء ()

- وزنة واحدة من الفضة ، خاغبانو من قرية مولوكو نفسه لقاء عيدان من الخشب (šā¹⁸ uluhni) و ()

- وزنة واحدة من الفضة ، عبديلكو ابن الأب نفسه من القرية نفسها لقاء حجر الشب (šā aban ga-bi) (12) ()

- وزنة واحدة من الفضة ، بوسوي بن

Art. mznh) بقيمة اربعين وزنة من الفضة . بيد (bd) عبد يامو ثلاثة كيكارات من الصوف (šm) (7)qn (šm) ست عشرة وزنة من الفضة (kasp) . خمس وزنات من الذهب لبيت ايلو (bt.īl) بقيمة خمس عشرة وزنة من الفضة . خمس مائة وزنة من العقيق (šmt) بقيمة عشر وزنات وكماسك . اربع kawm اثنان من صوف الضأن (tpmt) بقيمة عشرين وزنة من الفضة . خمس كيكارات (šmt) بقيمة عشر وزنات بيد (bd) بن- كايو . عشر كيكارات من الصوف (šm) بيد (bd) اورتان بقيمة اربعين وزنة . اربع عشرة وزنة من الذهب بقيمة اربعين وزنة ثقيلة (šm kbd) عشرة وزنات من الفضة . عشرة وزنات من الذهب بقيمة اربعين وزنة من الفضة . مائة (nāh) بقيمة وزنتين (šm) . وسبعة عشر دنأ من السمن (šm) لم تخرج من بيت الملك (d.īy q.btmīk) مجموع الفضة بلغ مائتين وخمسين وزنة ثقيلة .

وتسجل الوثيقة PRU, y, 96 عملية تسليم السمن بهدف بيعه : 660 «ثقلأ» الى ابراهيم الألاشي (l. 'abrm. 'aityy) ، 130 «ثقلأ» الى ابراهيم المصري (l. 'abrm. mšrm) 240 «ثقلأ» الى سوياردانو، 100 الى رايشيتسو بن- اتساو، 100 الى تاليانو بن أداي وكذلك الى اجادا وكالكينو . الوثيقة اصابها التلف .

تمثل الوثائق التي وجدت في ارشيف راشابابو بن اذا رئيس السوق الاوغارية اهمية خاصة لتقويم التجارة الاوغارية ووصفها (amīl akī^{al} kār: «Ugaritica, y», 13) ونخص بالذكر منها 12 «Ugaritica y» وهو عبارة عن مقطع من لائحة طويلة لعمليات تجارية بمختلف اصناف السلع

15 - نقل قراءة ف . فين زيدان
aban gabī(AHwb., 13 P,
1234)
يدأ من
[šub]

- ينخامو نفسه من قرية بيدو (?) لقاء عيدان من الخشب .
- وزنة واحدة من الفضة ، موناخيمو بن شابشيانو نفسه من قرية خيلو لقاء عيدان من الخشب .
- () رجل من قرية مارابو ، لقاء عيدان من الخشب وحجر الشب .
- () بن كيابو من قرية مارابو ، لقاء عيدان من الخشب والـ (MIN MIN) نفسه .
- () خيبو من قرية اتاليجا ، لقاء عيدان من الخشب والـ (MIN MIN) نفسه .
- () رجل من قرية رقدو- لقاء عيدان من الخشب و () .
- () رجل من قرية قاراشو ، لقاء كوين من النحاس (2 GAL en^M) وعيدان من الخشب .
- () سيدك-انلو من قرية بيقانو ، لقاء القصدير (3a annak^M) .
- () ريكيا ، لقاء كوين من النحاس وعيدان من الخشب .
- () يانو ، لقاء كوين من النحاس وعيدان من الخشب .
- () بو من بلدة اوغاريت (ami^{al} ù-ga-ri-it) .
- () تفانو من قرية قراتو () لقاء عيدان من الخشب .
- () بن لـ مادانو من قرية () .
- () أـ تو لقاء مائة عود خشبي (3a ime-at^{is} ulu^hhi) .
- () بن بيادي (?) لقاء () .
- () عبد بن - ذيبو (ami^{al} ardi 3a bin-zi-bi) .
- () عبد شامونو ، لقاء مائتي عود من الخشب وحجر من الكرمتمو (3a aban kār-ru-um-ti) .
- () عيدا ياكرو ، لقاء القصدير وحجر الكرمتمو .
- () سيدك-انو (?) ، لقاء كوب برونزي (3a 1 GAL sipam) وخمسين عود خشبي .
- () انلو ، لقاء مائة عود خشبي وقصدير .
- () ب-ن التينو ، لقاء حجر الكرمتمو .
- وزنة واحدة من الفضة تا () بن نيخيخو نفسه ، لقاء الحجر نفسه (3a aban MIN MIN) .
- 1/2 وزنة من الفضة عشتار (و?) نفسه الذي من قرية ناباكو ، لقاء حجر شب واحد (?) .
- وزنة واحدة من الفضة نعمانا بن نا () يا نفسه لقاء حجر الكرمتمو .
- وزنة واحدة من الفضة ينخامو بن () اتمو نفسه لقاء الحجر نفسه .
- 1/2 وزنة من الفضة بن- ساراتي نفسه لقاء حجر الكرمتمو (?) .
- 1/2 وزنة من الفضة عبدبيلو بن تاكيانو نفسه لقاء الحجر نفسه (3a aban MIN) .
- 1/2 وزنة من الفضة اتينو بن شان نفسه (يا لـ) لقاء الحجر نفسه .
- وزنة واحدة من الفضة عبد بن- نيكاكو نفسه .
- وزنة واحدة من الفضة خيرانو ، عبد بن- () نفسه .
- 1 1/6 وزنة من الفضة (MIN MIN) عبد بن- ايزالدانو (?) نفسه .
- وزنتان من الفضة بن- ارمونا لقاء القصدير نفسه .
- 1/2 وزنة من الفضة تامراتانو ، عبد () نفسه .

- وزنتان من الفضة على (ell) اوركيانو ،
(عبد(؟؟)) لقاء كوب نحاسي واحد
وقصدير .
- وزنة واحدة من الفضة على (ell)
توبياتينو ، (عبد(؟؟)) لقاء حجر
الكرمتو .

الصعوبة الأولى التي تواجهنا في
Ugaritica, y= 12 : عن اية عملية يجري
الحديث ؟ ماذا يقصد بالرمز MIN ؟

لا ريب ان بداية النص التي لم تصل
اليها كانت تحوي تفسيراً لهذا الرمز . يأتي
الرمز دائماً بعد الاشارة الى مبلغ ما من
المال مما يجعلنا نستشف ان المقصود به
ضرب ما من المدفوعات . يؤيد حدسنا
هذا استبدال هذا الرمز مرتين بصيغة
اخرى مع حرف الجر «على» (ell) :
«وزنتان من الفضة على (ell) اوركيانو» و
«وزنة من الفضة على (ell) توبياتينو» . وبما
ان الوثيقة تعود الى ارشيف راشابابو فعلى
الارجح ان يكون هو نفسه الذي حصل
على هذه المبالغ . اننا نميل الى الاعتقاد
بأن Ugaritica, y= 12 عبارة لاثمة
بالضرائب المفروضة التي تؤكد الوثيقة
PRU, 1y, 17.424C ان جبايتها تقع على عاتق
رئيس السوق . في هذه الحال قد تكون
كلمة miksu «ضريبة» هي التي تختفي
خلف الرمز MIN . وما يعزز هذا
الافتراض ان الضرائب لم تفرض الا على
سلع معينة .

تجدر الاشارة الى ان العبيد شاركوا
في بعض العمليات التجارية . فالوثيقة
التي بين يدينا تذكرهم خمس مرات في
خمس عمليات بأسمائهم واسماء سادتهم أو
بأسماء سادتهم فقط .

اما الجمهرة الرئيسة من اتت
الوثيقة على ذكر أسمائهم فهم من فئة
الاحرار . وقد ذكروا بأسمائهم واسماء
آبائهم والقرى التي ينتسبون اليها
(غالباً) . هذا الانتساب الاخير يشير دون
شك الى انتساب هؤلاء الى مشاعات
معينة . وهنا تبدو اوغاريت مركزاً
اقتصادياً تُشدُّ اليه مجموعة واسعة من
القرى . وعلى الاغلب ان الوحدة
السياسية لهذه القرى تحت سيادة اوغاريت
تقوم على هذا الأساس .

في حالتين يقوم الاشخاص أنفسهم
بشراء سلع مختلفة وفي حالة واحدة يشارك
في عملية الشراء اخوة : يابنانو وعبدملكو
ولدا شودوكيانو . وهما يمثلان هنا ما يشبه
«بيتاً تجارياً» .

نعرف من Ugaritica, y= 12 ان
مواضيع العمليات التجارية كانت : حجر
الشب ، «حجر الكرمتو» الذي لا نعرف
مثله حتى الآن ؛ العيدان التي تستخدم في
بناء البيوت ؛ القصدير ، النحاس
ومصنوعات نحاسية وبرونزية . وثمة
وثيقتان أخريان من ارشيف راشابابو
(Ugaritica, y= 11 , 14) وهما عبارة عن
لائحتين . تعدد الأولى منها (11) اكواباً
فضية ، بينما تذكر في الأخرى (14) سلسلة
من اسماء الاشخاص مع الاشارة الى عدد
ما من العجول . قد يكون الأمر متعلقاً
بصفقة تجارية ما ؟

تبيّن الوثيقة PRU, y1.30 التي اتينا
على ذكرها سابقاً ان الاصطلاح بتجارة
الملك كانت عبارة عن يملكو . لقد
احتفظت الارشيفات الاوغاريتية بلوائح
لناس الملك كانوا تجاراً أو عملاء تجارين
للملك ورمز اليهم بالكليات bdlm و mkrm

16 - لقد طرحت آراء مختلفة بخصوص ما يعنيه مصطلح bdlm فقد افترض بعضهم (42، 338 - 343) انه يستخدم للدلالة على الأشخاص الذين حالتهم الاجتماعية شبيهة بحالة الموشكينيم، أي الذين ينتسبون الى الشرائع الاجتماعية الدنيا. ويرى ر. دي لانغ (110، 2، ص 385) ان مصطلح bdlm بالاقتران مع تسمية المنع على الملأ المساء أو على اوقات الذي يتجهلون للانضمام الى الاتحاد المعني. لكنه يترجمه على المسألة (400) من العمل نفسه كما يلي: « changeurs, trafiquants » وتؤكد

الحاشية (16) و tamkârû . وبين يدينا وثائق تسمح برسم صورة واضحة عن نشاط تجار الملك . فقد اشرنا سابقاً الى انه من الممكن أن يكون هؤلاء قد حصلوا من الملك على مبلغ معين للقيام بعمليات تجارية . لكن ثمة احوال أخرى تسلم فيها هؤلاء سلعاً من استشارة الملك للمتاجرة فيها . ويبدو ان الوثيقة PRU. y1, 122 تفيد بذلك . وهي عبارة عن وثيقة تؤكد ان 127 جلدًا من جلود الماعز (mašak uris^{am}) في دوميتو (bil du-me-te) بين يدي (qāt) ابيخيلو . ونصادف الشخص نفسه في PRU. u1, 126 في سياق غير واضح قط حيث يتسلم مصنوعات نسجية مختلفة عليه ان ينقلها الى مدينة جبيل ؛ الارجح بهدف بيعها . تقول الوثيقة : « بيد (qāt) ، اثنان مورو (ḡubāt^m mu-ru-ū-ma) لباسان بحاشية . (?) ḡubātū^m ma-za-ru-ma) , ḡubāt LA. MEŠ (ḡubāt ū-ra-tu) اثنان أوراتو (lu-ḡu-ma?) اثنان رابوتو (ḡubāt rabātām) ولباسان مارتو (ḡubātū^m ma-er-tu) . كل ما تسلمته ابيخيلو يبلغ 25 (؟) لباساً ḡubātū^m .

كانوا يديرون شؤونهم التجارية بتفويض من ملكة اوغاريت . وتنقل لنا الوثيقة PRU. 1y, 17.314 صورة واضحة لوضع احدهم وهو في حال حرجة جداً . تروي لنا الوثيقة ان أبالاً Abbala جابي الضرائب (amīl ma-ki-sū) في قرقميش رفع دعوى ضد بوشكو ، التاجر التابع للملكة اوغاريت (amīl tamkârû ša šarrat mat al ū-ḡa-ri-tū) و قد اتهم أبالاً رفعاها الى ابن الملك . وقد اتهم أبالاً بوشكو بانه مدين بثلاث مائة وزنة من الفضة وسوّف هذا الاعتراف بها

طويلاً . لكن الوثيقة تؤكد ان الحكم الذي صدر بشأن هذه القضية اعلن بوشكو «نظيفاً» ورفض مطالب أبالاً . Aballa .

لقد كان ثمة اغنياء جداً بين تجار اوغاريت . ومن هؤلاء نذكر على وجه الخصوص سيناراتو بن سغينو الذي تجاوزت عملياته التجارية حدود اوغاريت بعيداً . ثم يشير م . أستور (48) . ص 12) الى ان PRU. III, 16.257 تذكر بين تجار bida-lu-ma تاجراً يسمى اموتارونو عرف بانه من كبار ملاك الأرض . ثم يعلمنا نص الوثيقة PRU. y1, 6 ان التاجر زولانا Zulana كان يبيع في اوغاريت سلعاً نادرة في ذلك العصر : السيف الحديدي ، الخيول ، البغال ، الملابس والعبيد (قارن ادناه ص 167 - 166) . ويلفت الانتباه في هذا السياق وثيقتان اخريان :

الاولى هي الوثيقة PRU. y, 101 (من قرن الشيء) . وهي عبارة عن تقرير يقدمه المدعو سوبردانوم عن عمليات تجارية قام بها (spr. ḡtbn.sbrdnm) أي «لائحة حسابات سوبردانوم»⁽¹⁷⁾ . ثم يلي ذلك التعداد التالي : «خمس كيكارات الف وزنة ثقيلة من البرونز (ḡn) للسباكين (l.nekm) الباييرين بيد اورتانو وست مائة وزنة من الرصاص (brn) بقيمة ثلاث وثلاثين وزنة ثقيلة من الفضة . خمسة آلاف وزنة ثقيلة من البرونز الى خالباي بيد تالماو بقيمة خمس وعشرين وزنة ثقيلة من الفضة . كيكاران من الخيوط الصوفية (ḡt.štt) بيد غاغات بقيمة عشر وزنات من الفضة . ثلاثة مشابك (ḡtbnm)⁽¹⁸⁾ بقيمة عشر وزنات من الفضة . نسيج دقيق (ḡt) للساعي (l.ql)

18 - س . جوردن (UT) ، ص 355 ، العدد 46 : a kind of garment:

الذي اوصل البغال (d-ybl.prd) بقيمة وزنة ونصف الوزنة من الفضة . ثمانية ملابس (lb&m) ومشلع (mstt) بقيمة ثنائي عشرة وزنة من الفضة . سبعون لباساً (lb&s) الى بيت الملك بقيمة مائة وخمس وزنات ثقيلة من الفضة . ثلاث خيتونات (ktnt) بيد انراماي بقيمة عشر وزنات من الفضة . وزنات من الذهب (hrp) بقيمة ثنائي وزنات من الفضة . عشر وزنات من الفضة لقاء عجل () () () عشر رؤوس من الماعز (p'm) بقيمة تسع وزنات من الفضة . مشلع (mstt) بقيمة وزنة واحدة من الفضة . kdwt الى غرغيانو بقيمة () . خمس - عشر وزنة من العقيق بقيمة وزنة واحدة من الفضة لكل منها . كيكار mtht بقيمة سبعين وزنة ونصف الوزنة من الفضة . بلغ المجموع () ثلاث مائة . اذا عدنا الى النص لوجدنا ان مجموع النفقات المسجلة فيه بلغ 213 وزنة «ثقيلة» من الفضة + 150 وزنة عادية منها أي بمجموع كلي قدره 410 وزنات . كيف انعكس هذا الرقم في المجموع «الصابي» الذي سجلته الوثيقة ؟ غير واضح لنا . قد تكون نفقات سوبردانوم فاقت المبلغ الذي تسلمه ؟ وقد يكون هذا السوبردانوم هو نفسه الذي يسجله نص الوثيقة PRU,y,85 كواحد بمن تسلموا السمنة ؟ وقد تكون كمية النقود التي تسلمها قد وجدت معادلاً لها في الوزنات «الثقيلة» من الفضة ؟ الوثيقة الثانية هي الوثيقة PRU, II, 127 وتبدأ بالعنوان التالي : «خمس مائة وزنة من الفضة هي حساب يابنيو (h'tbn) . ثم يلي ذلك لائحة التعداد : (y'hnm) مائة واربعون ثقلًا من السمن (smn) ،

19 - لابن بالكلمة التراتبية
meqōdā «كيب» .

مائة واربعون ثقلًا من زيت الارز (y'ti&n) ، ست احجار من المرمر (ttt) الى سا(?) كالكو بقيمة ثلاث وعشرين وزنة من الفضة (kaphm) ؛ حصانان (s2etm) بقيمة سبعين ، ثلاثة مائة هودج (trm) بقيمة عشر ؛ مائة مشلع (adrm) بقيمة عشر ؛ عشرة مقابض (ydt) بقيمة عشر ؛ خمس كيكارات pmi بقيمة عشر وزنات من الفضة ، خمس كيكارات من القصب (qnm) بقيمة ست (tt w. tttt) وزنات من الفضة ، اربع كيكارات من الجبس (7) algbg بقيمة اربع وزنات من الفضة ؛ اربع حلقات (mqdm) (12) dnyu بقيمة وزنة واحدة .

من المرجح ان يكون هذا اليابنيو قد عمل سوية مع اورخاي . فحتى الآن تتوفر لدينا ثلاث رسائل هذا الاخير الى يابنيو بصدد عمليات هذه الشركة في حثي ومصر .

لم يصلنا من نص اللوح PRU, y1, 16 سوى مقاطع . لكن صيغة الارسال تحمل امراً هاماً جداً : «هكذا يقول اورخاي () الملك (؟) اخبر يابنيو (um- a-na-ha-ab-ni (7) h'arri () qi-bi-ma) . على الأرجح ان يارخاي يصف نفسه بأنه تاجر الملك او من ناس الملك . لكن لاريد انه من السلك المستخدم لدى الملك . يفهم من النص ان الحديث يجري عن شروط التعاون بين العميلين : «يجب عليك ان تقوم بكل ما اطلبه منك وسوف انقذ كل ما تطلبه مني

mi(7)-nu-me-a si-bu-tu ša a-an-kue-re-eš-ka) lu-ú ta-na-din-na ú mi-nu-me-a si-bu-tu-ša at (ta ta-te-ša-ni a-na-ku lu-ud-din-na-ku) . في نهاية الرسالة يخبر اورخاي يابنيو بأنه

20 - الكتابة السومرية LUQAL

مفصلاً عن العمليات التي انجزها كافة ،
عن النفقات والارباح . ولقد كان حجم
العمليات التي انجزها الاثنان واضحاً .
تبين الوثيقة PRU, y, 107 التي سيأتي
الحديث عنها لاحقاً ان التجار التابعين
للملك كانوا يدفعون له جزءاً من
أرباحهم عندما كانوا يديرون عمليات
تجارية لحسابهم الخاص .

كانت تجارة اوغاريت تشمل مختلف
انواع السلع : المعادن (البرونز ،
النحاس ، القصدير ، الحديد والمعادن
الثمينة) والمصنوعات المعدنية والقطع
والاخشاب والنسيج والملابس والاحجار
الكرمية .

الوثيقة PRU, y, 100 تعطينا صورة
عن نسبة سعر الذهب الى الفضة . لكن
هذه النسبة لم تكن مستقرة حتى في مجال
وثيقة واحدة وكانت تتقلب تبعاً للتغيرات
التي تطرأ على السوق .

نورد أدناه جدولاً يبين تغير اسعار
الذهب (نجدد الاشارة الى ان المعادل العام
للاسعار ليس الذهب بل الفضة) . لقد
اخذت الوثيقة بعين الحسبان اربع وثائق :

ارسل اليه حصاناً كهديّة (lāstān^{en} eiaā a-na
šul-ma-ni-ka)

في الرسالة PRU, y1, 14 التي ارسلها
اورخاي الى يابنيو يجري الحديث عن
شؤون العمل بعد السلام والتحية
والسؤال عن الصحة والتمنيات بالنجاح .

المرسل موجود في حثي وقد ارسل الى
يابنيو مثاقب برونزية جيدة (?)
لدى (maqqab^{en} (?)MEŠ. MEŠ^{en} damqū^{ti}Mit^{ti})

وجوده في حثي طلب منه الحثيون ان يؤمن
لهم مثاقب وخيولونات (subat kitānu^M)
ويقال (kudannū^{ti} (?) وسلمة اخرى اسمها

غير واضح . ويطلب اورخاي من يابنيو
ان يرسل له كل هذا وأضاف وأهم
سيعوضون علي الطريق الى حثي (harrāna-
namat^{ti} ha-ti- ū-ma-lu-ni)

الرسالة ان اورخاي يتمتع في حثي باحترام
مكنه من ان يعقد هذه الصفقة بشروط
جيدة . اذاً كان ينبغي على يابنيو ان

يشارك في أعمال يديرها اورخاي في
حثي . ويكتب اورخاي بالخام انه على
اتم الاستعداد للمشاركة في الرحلة التي
يزعم يابنيو القيام بها الى مصر : «وانت
عندما تتوجه الى بلاد مصر سوف انضم

الى رحلتك هذه بكل فرح
(lū at-ta mā^{ti} ki-mi-la-ši (?)-ri ki-la-tā-la-ak^{ti})
a-na-ku harra-ni-ka a-ga-bat ki-la damkiš^{ti}

لقد ارسل اورخاي رسولاً خاصاً الى
يابنيو لكي يجلب السلع وينقل المعلومات
الضرورية .

بما ان هذه الوثائق حفظت في
الارشيف الملكي أو خصصت له فإنه
يمكننا ان نعتقد ان كلا من سويردانوم
ويابنيو كان تاجراً تابعاً للملك . ويبدو انه
كان ينبغي على كل منهما ان يقدم تقريراً

21 - الكتابة السومرية . SAG.
STG

22 - يرى نوتغوبل بحق امكانية
التعبر عن الكلمة الاوغاريتية
بـ «ميرور» بالاحرف
«mlr» .

النسبة	سعر المبيع
1 - وزنة ثقيلة من الذهب تساوي اربع وزنات من الفضة .	1 - عشر وزنات ثقيلة من الذهب تساوي اربعين وزنة من الفضة .
2 - وزنة واحدة من الذهب تساوي ثلاث وزنات من الفضة .	2 - خمس وزنات من الذهب تساوي خمس عشرة وزنة من الفضة .
3 - وزنة واحدة من الذهب تساوي ثلاث وزنات ثقيلة من الفضة .	3 - اربع عشرة وزنة من الذهب تساوي اربعين وزنة ثقيلة من الفضة .
4 - وزنة واحدة من الذهب تساوي اربع وزنات من الفضة .	4 - عشر وزنات من الذهب تساوي اربعين وزنة من الفضة .

وهكذا نرى ان ثلاث وزنات ثقيلة تساوي اربع وزنات عادية ووزنة ثقيلة واحدة تساوي وزنة وثلاث الوزنة العادية . لقد كانت الوحدة الحسابية هي الوزنة العادية أو الثقيلة من الفضة أو الذهب . وكنا قد لاحظنا ان الوحدة الحسابية تغيب في اكثر الوثائق لأنها معروفة جيداً للجميع . فالوزنة وحدها كان يمكن ان تكون هذه الوحدة . نذكر هنا ان ابحاث شيفر في اوغاريت بينت ان الوزنة في اوغاريت كانت تساوي 9,4 غراماً (166 ، 97 P - 99) (قارن 138 ، 3 P - 36) . ووفق كلامه كان وزن الانتقال التي اكتشفت حوالي 45 غراماً (اي خمس وزنات) و180 غراماً (20 وزنة) و9175 غراماً (حوالي 1000 وزنة) و82 غراماً (حوالي 9 وزنات) . لكن ثقلاً يزن غرامين يبقى خارج نظام الأوزان هذا . ويبدو انه يشكل وحدة ماخاصة . ونشير هنا الى ان الوزنة في فلسطين في النصف الأول من الألف الأول ق.م كانت تساوي 11,4 غراماً (13 ، 144 P - 145) .

★ ★ ★

من المحتمل ان تكون الوزنة الاوغاريتية العادية قد خرجت من دائرة التعامل مع بداية الألف الأولى قبل الميلاد ولم يبق في الاستخدام سوى الوزنة الثقيلة (223 ، 64 P) .

والآن يبدو أن الوثائق التي عرضنا لها تسمح لنا ان نرسم تصوراً معلوماً عن الأسعار التي سادت في اوغاريت :

200 وزنة من البرونز ساوت وزنة ثقيلة واحدة من الفضة ؛ الكيكار الواحد من الخيوط الصوفية ساوي خمس وزنات (أو سبع حسب النوعية) ؛ اللباس الواحد

ساوي وزنة ونصف وزنة ثقيلة من الفضة ؛ المشلع الواحد ساوي وزنة واحدة من الفضة ؛ المشلع 'adrm ساوي 0,1 من الوزنة ؛ الخيتون ساوي 3,3 وزنة من الفضة ؛ العجل ساوي عشر وزنات من الفضة ؛ رأس واحد من الماعز ساوي 0,5 وزنة من الفضة أو وزنة واحدة ؛ الحصان الواحد ساوي خمساً ثلاثين وزنة من الفضة ؛ 30 هودجاً ساوت وزنة واحدة من الفضة ؛ الكيكار الواحد من القصب ساوي حوالي وزنة واحدة من الفضة ؛ الكيكار الواحد من الجبس ساوي وزنة واحدة من الفضة . لا ريب ان الأسعار كانت تتغير تبعاً لنوعية السلعة . فالحصان الذي اشتراه ملك اوغاريت في قرقيش كان ثمنه 200 وزنة من الفضة كما مر معنا في (PRU, III, 16 180) . وتراوحت أسعار الملابس lb8 بين الوزنتين وعشر وزنات . والخيتونات بين الوزنتين والثلاث وزنات وأسعار الملابس الأرجوانية بين 10 و 500 وزنة .

عندما دفعنا بهذا العمل الى المطبعة اتاحت لنا فرصة التعرف على الرسالة KTU, 2.38 حيث يجري الحديث عن «القوافل المصرية» (ntbt.mgrm) التي توقفت في «البلاد الاوغاريتية» (bhw.t.ugrt) وتوجهت الى بلاد () خاسي . فهناك أيضاً توجد نصيحة الى الملك متسلم الرسالة بزيادة أسعار الخمرة المرسلة الى مصر .

الفصل الثالث

ختم اوغاريتي يمثل رجلاً عارياً
حليق الرأس مع الحيوانات .

العبودية في اوغاريت

في دراستنا للبنية الاجتماعية للمجتمع الاوغاريتي ننطلق من ان الطبقات - كما هو معروف - جوهر لتلك الجماعات البشرية التي قامت تاريخياً والتي تتميز عن بعضها بعض بـ «موقعها في نظام الانتاج الاجتماعي المحدد تاريخياً وبملاقاتها (القسم الاعظم منها مثبت ومصوغ في قوانين) من وسائل الانتاج ، بالتالي بأساليب حصولها على تلك الحصة من الانتاج الاجتماعي التي تملكها وحجمها» . ومن المعروف ايضاً انه في «المجتمع العبودي والإقطاعي بُنيت التمايزات الطبقيّة في التقسيم الفئوي للسكان» ، وان «طبقات المجتمعات العبودية والإقطاعية (وكذلك الفئويّة) كانت هي الأخرى ثبات خاصة ؛ أي جماعات من الناس محددة وثابتة تاريخياً تختلف عن بعضها بعض بشخصيتها القانونية الاعتبارية .

لقد شغل العبيد مكانة خاصة في المجتمعات الطبقيّة القديمة . فقد كانوا موضوعاً للملكية وبذلك كانوا على طرفي نقيض مع أولئك الذين لم يكونوا عبيداً أي مع الذين احتفظوا بحريتهم

الشخصية . كان العبيد موضوعاً للاستغلال القائم على الالتزام غير الاقتصادي . لكننا نرى في الوقت نفسه عبيداً يملكون ثروات مادية كبيرة يتصرفون بها كما يشاؤون ويشاركون في الحياة الاقتصادية مشاركة نشطة (قارن P ، 16 ، 11 - 51 ؛ 15 ، P ، 185 - 186) .

1

كان ثمة مصطلحان في اوغاريت استخدموا بمعنى «عبد» . الاول هو 'bd (في اللغة الاوغاريتية) والثاني ardu (في الوثائق الاوغاريتية التي كتبت باللغة الاكادية) .⁽¹⁾ . واستخدم الى جانب هذين المصطلحين مصطلح ثالث هو 'bph (قارن مع الكلمة التوراتية 'baph «أمة») . لكن هذا المصطلح لم يستخدم في الوثائق الاوغاريتية سوى مرة واحدة فقط . زد على ذلك انه جرى ترميمه نتيجة للتلف الذي تعرضت له الوثيقة المعنية . لا ريب ان كلمة ardu تسربت الى اوغاريت كنتيجة للتقليد الذي شاع هنا بكتابة الوثائق باللغة الاكادية . اما كلمة 'bd فهي شائعة الاستخدام لدى كل الشعوب السامية التي تقطن آسيا الامامية المطلّة على المتوسط والتي تنتسب الى الجماعة الكنعانية - الامورية . وفي الوثائق

1 - عند كتابة الاسماء الشخصية يكتب الاسم الاوغاريتي في الوثائق المكتوبة باللغة الاكادية كما يكتب الاكادي ardu بالاحرف ARAD

- «عبد» 16.348, 12.34; PRU, y, 84).
 'bdhmn (abdi-ha-ma-nu) «هَمَان»
 'bdhr «عبد هور» (PRU, y, 16)
 «عبد يور» (PRU, II, 16.257; PRU, y, 100).
 'bdym (abdi-yam)
 abdi-ya- «عبد يعقوب» (PRU, III, 16.257).
 qub-bu
 (PRU, II, 24, 45 ('bdyrg), 70, 131, Rš 8.213;
 PRU, III, 16.114, 15.109, 16.257, 15.146; PRU,
 y, 11, 54, 64, 88, 90; «Ugaritica, y» 9, 59, 86,
 'bdyrh (abdi-yañh) «عبد يارحُو» (159).
 «عبد مير» (PRU, III, 16.249; «Ugaritica, y» 4).
 abdi-mi-lr, abdi-me-ri
 abdi-il «عبد ينورتا» (PRU, 1y, 17.123).
 ninurta
 (PRU, III, 16.257, 16.140, 16.249, 16.157,
 «عبد» 16.239, 16.147; PRU, 1y, 17.112).
 abdi-ni-kal «نيكال»
 (PRU, II, 45: «bdnt; 55; PRU, III, 16.257,
 16.205, 15.139, 16.239, 16.129, 16.170; PRU,
 1y, 17.335, 17.368, 17.385, PRU, y, 11).
 'bd'tr «عبد أستر» (PRU, II, 46).
 «عبد» (PRU, II, 99, 102; «Ugaritica, y» 7).
 'bdpdr (abdi-pi-dar) «بيدار»
 abdi- «عبد الفارس» (PRU, III, 16.257).
 qarrādi
 «عبد صاحب العظمة» (PRU, III, 16.139).
 abdi-rabṭ
 «عبد رابومط» (PRU, II, 99; PRU, y, 11).
 'bdrp'u
 (PRU, II, 102, 144; PRU, III, 116.145; PRU, y,
 'bdrsp «عبد راشابا» 14; «Ugaritica, y» 9, 98).
 (abdi-lr-še-(pa), (abdi-lr-šap, abdi-ro-š-tp)
 'bdtrm «عبد شاروما» (PRU, II, 82).
 الاوغاريتية تنشر هذه الكلمة انتشاراً
 واسعاً مقرونة باسماء الاشخاص
 انفسهم :
 (PRU, II, 35, 44, 58, 62, 63, 82; PRU, III,
 16.143, 16.157, 16.239, 16.250, 16.254 D,
 16.257, 12.34, 16.257, 15.54, 16.292 A,
 16.290, 16.126; PRU, 1y, 17.319; PRU, y, 11,
 17, 27, 38, 91, 96; «Ugaritica, y» 4, 9, 5, 163).
 'bd ('abdu, 'abdum) «عبد»
 (PRU, II, 39, 62, 161; PRU, 1y, 17.319; PRU,
 'bd'dt (abdi-a-da-ti) «عبد السيدة» (y, 11).
 'bd'il, 'bd'ilim (abdi-ilu, abdi-ili, abdi-illim^{ilim}, ab-
 di-il-ma, abdi-ili-mu)
 (PRU, II, 39, 50, 60 A, 69, 76, 82, 117; PRU, III,
 16.257, 16.114, 15.09, 16.133, 15.42, 16.162
 A, 16.311; PRU, y, 45; «Ugaritica, y» 5, 55, 83,
 95, 105). «عبد إيلو»
 (PRU, II, 55; PRU, y, 11, 116). «عبد ايلات»
 'bd'lit
 (PRU, III, 16.155; «Ugaritica, y» 9) «عبد»
 «عشتارو» abdi-a-šar-ti
 (PRU, II, 85). «عبد ايليتابو» 'bd'iltp
 (PRU, III, 16.257, 15.09). «عبد إيرشونا»
 abdi-lr-ši, abdi-lr-šu-na
 (PRU, II, 39, 102, 104; PRU, III, 16.205, 15.
 «عبد معلو» 'bdb' (abdi-be'il)
 136, 16.257, 16.136, 11.839; PRU, 1y, 17.319;
 «Ugaritica, y» 12, 83)
 (PRU, III, 16.257). «عبد بعلاتو» abdi-beltu
 (PRU, II, 35 A, 55) «عبد غوسارو» 'bdgtr
 (PRU, III, 16.158, 15.34, 15.167, 15.137;
 «Ugaritica, y» 14) «عبد هيات» abdi-hē-bat
 (PRU, III, 16.158, 15.34, 15.167, 15.137;
 «Ugaritica, y» 58) «عبد هيفاب» abdi-ha-gáb
 (PRU, II, 47, 52; PRU, III, 16.114, 16.200,

(المرأة التي اتخذها اختاً له) الف وزنة من الفضة ، ثلاث كيكارات من البرونز ، اربع أمات (4^{amātū}) ، ستة عبيد (6^{amīl ardūtū}) ، مائة رأس من الماعز ،

تسعة عجول ، حمارين ، عشرين كرسي ، فراشين وعدداً من المناضد . وتقول الوثيقة أيضاً ان الملكية المشتركة التي تخضع للتقسيم في حال فسخ المؤاخاة بين الاثنين تتألف من : اراض ، بيوت ، عبيد ، (amīl ardūtū) ، امات (amatu) ،

عجول ، حمير وكراس (Ugaritica, y = 81) تفيدنا الوثيقة PRU, 1y17.355 ان ملك اوغاريت عموري اعاد الى ملكة حثي إلهينيكال (بعد فسخ عقد قرانها الى ولده ؟) تانخواتاشي ، ملك خابيشي) نساء حاشيتها (einnisati^Msu - tel - ka - ti - 8) ، اماتها (amati^M8) ، عبيدها (ardū^M - 8) ، ذهبها ، فضتها ، عجولها ، نحاسها ، ماعزها واهليها . اذا ما قرأنا هذه الوثيقة بالوثيقة PRU, 80 = Ugaritica, y = 80 لرأينا ان تعداد الاملاك يبدأ هنا بالعبيد والامات .

وتخبرنا الوثيقة RS 8.145 ان العائلة المستعبدة (ardūtū^M - ya amātū^M - ya) «عبيدي ، اماتي» يمكن ان تصبح موضوعاً لوصية (142 ، P 249 - 251) . فحسب الوثيقة PRU, III, 16.148 + 254B ينتقل عبيد وامات تاكخولينو وجميع املاكه الاخرى الى غاميرادو بن اموتارونو وورثته من بعده .

كان العبيد موضوعاً لمختلف ضروب العمليات التجارية . الوثيقة PRU, y = 8 بالرغم من انها وصلتنا في حال سيئة الا انه يفهم من مقاطعها السليمة ان موضوعها هو نقل ملكية ، بما

(PRU, II, 82; PRU, III, 11.839; PRU, y, 68).

«عبودي» (bdn (ab-di-na)

(Ugaritica, y = 83) «عبد

الاله» (abdi-)

تشهد مثل هذه الاسماء على ان العلاقات القائمة بين حامل الاسم والاله المعني تمثل العلاقات القائمة بين العبد وسيده . لكن الا يعني اتخاذ هذه الاسماء انه كان ثمة امل في ان تؤمن الالهة حماية خاصة لحاملي اسمائها ؟ الا يقف خلف هذا تصور عن اصطفاة حامل الاسم ؟ يلفت الانتباه في هذا السياق استخدام كتاب العهد القديم للصفة abdq ymwh التي غالباً ما كانت تعني الاله المختار . واذا كان الامر هكذا الا تعد العلاقات بين الاله و«عبيده» صورة طبق الاصل عن العلاقات اليومية القائمة بين العبد وسيده ؟ نحن نرى ان هذا الاعتقاد له نصيبه من الصحة .

II

لقد كان العبيد في مجتمع اوغاريت ، كما هي الحال في المجتمعات القديمة كلها ، مجرد ملكية خاصة لسادتهم . ولنا في الوثيقة PRU, y, 80 التي اكتشفت في فرن الشئ مثلاً على ذلك (وهي رسالة موجهة من الملك الحثي الى ملك اوغاريت عموري) . ففي هذه الرسالة توصف تبعية ملك اوغاريت للملك الحثي بالعبودية ويسمى الملك الاوگاريتي فيها «عبد» له (=dbh) اي عبداً للملك الحثي ، كما ويسمى «ملكياً له» (=sgth) . وفي وثيقة مؤاخاة يادوادو (انظر سابقاً) اشير الى انه جلب الى بيت إنوبي

في ذلك العبيد (i - ta - din - mi arda) ،
ايملكو بن () الى بينانو .

وتعلن الوثيقة PRU,1y17.231 : «من
هذا اليوم وامام الشهود اشترت ملكة
اوغاريت (tu - unte - ed - di)⁽²⁾ عبدها
(arad - sa) وهو من ابناء بلدها (mār - sa)
وامسمه اوريتشوب من بيت
طبراموخصي القصر (amilsa re - šī ekallim)⁽³⁾
وحازت عليه (tal - ti - qī - šu) لقاء سبعين
وزنة من الفضة . مع مرور الايام لن
يقف انسان ضد انسان (la - a i - tu - ur) .

خاتم طبراموخصي القصر . الشاهد بن -
تيا الكاهن (be - ru) . ما يثير الفضول في
هذا النص ان الملكة لا تستطيع امتلاك
اوريتشوب الا بعد ان تدفع سبعين وزنة
من الفضة الى طبرامو . نستنتج من هذا
ان طبرامو كان قد امتلك اوريتشوب وفق
صفقة مكتملة من الوجهة القانونية .

وتمثل اهمية خاصة في هذا السياق
الرسالة PRU,III,15.11 : «هكذا يقول
مؤراخي قل لرابيسو (a - na^{amilsa} rābiša) لك
السلام ! عندما انت كتبت (tal - tap - ra)
قلت (tāq - te - bi) : لقد اشترى
(il - te - qī - mī) عبيدك (ard^M - ka) بأربع
مائة وزنة من الفضة من يدي المصري -
خيخي والمائة واربعون وزنة من فضتي
التي لم تصل (ri - ba - te - ir) . ثانيا ، لقد
دخل الآن بيت الالهة (et - te)⁽³⁾ واقسم أنه
لم يعط عبيدك
(la - a - id - din - me^{amilsa} ard^M - ka) والفضة
التي دفعت ثمناً لهم
(kasap^M - p - te - ri - šu - nu) عليّ انا (a - na - ya - šī) . والفضة التي انفقتها انت (ša - ka)
(i - šu qātī^l - ka) ودفعتها انا . فليعد لي

عبيدي (amilsa^{amilsa} ardi - ya) والمائة واربعين (؟)
وزنة من فضتك التي لم تصل اذفعها
ولا تقم علاقات دين (la - a ta - šak - kan)
بيننا . نحن انسان
واحد . يبدو ان المسألة على الشكل
التالي : قبل ابرام الصفقة كان عبيد
مواريخي لدى خيخي المصري ، لكن
احدهم - لم يذكر اسمه - اشترى هؤلاء
بمبلغ اربع مائة وزنة من الفضة بتفويض
من رابيسو الذي يعمل بدوره لصالح
مواريخي . لكن العبيد لم ينقلوا الى
مواريخي لان رابيسو اوقف تسديد مائة
واربعين وزنة من الفضة من المبلغ المتفق
عليه . يلح مواريخي على ان يسدد رابيسو
المائة والاربعين وزنة ويتعهد له (لرابيسو)
ان يسدد له نفقاته كافة . لكن المهم
بالنسبة له ان يسلم الشاري الذي لم يذكر
اسمه - العبيد الى مواريخي .

يفيدنا نص الوثيقة PRU,1y,17.251
ان تاغيشاروما وتوليشاروما ولدا
خاشثانورا باعا (ip - šu - ru - nim) المدعو
تاريازيدو الى شخص يدعى عوزينو ،
ساكينو اوغاريت
(a - na^{amilsa} ū - ga - ri - it) .
باربعين وزنة من الفضة . وتشترط الوثيقة
انه فيما اذا اختطف البائعون
تاريازيدو فينغي (il - sa - bet - tu - nim)
عليهم ان يعطوا «بيد عوزينو» عشرة
اشخاص (10napšāt^M) . وتختتم الوثيقة
بتواقيع عشرة شهود : شاغابورو ،
بيلارايا من مدينة اونوخو ، بين - يارمي
وهو من خصيان الملك (amilsa - arēšī)
(šar^l) ؛ نومينو المترجم
(amilsa^{amilsa} tar - gu - ya - nu) ، شابينو بن اتارابو
ونورابو ابن المرأة بيلايا . صدقت الوثيقة

2 - لقد اقترح بعضهم (ج) نونجول) ترجمة a distingué الى متعزف على . اما نحن فنرى ان ترجمة الفعل tu-un-ti-ed-di بهذا المعنى غير مقبولة في الجملة التي امامنا لان لا يمكن «التعزف من البيت» على شيء ما . زه على ذلك ان الالفة ta مو ، التي تسبق الفعل tal-ti-qi في جملة iš-tu (!) bit^l tab-ra-am-mi عبارة عن حالة تعود الى tu-un-te-ed-di . لذلك نرى انه يجب اعادة هذا الفعل الى الفعل العربي المشابه بقدي (دفع القدية . علماً بان هذا الفعل يستخدم في العربية عند دفع لدية القتيل)

3 - قارن مع الكلمة التوراتية «تيا» الآن .

4 - ترجمة (م. د. ديكوفول 61).

ص 365). ويثير الاهتمام هنا ان الفعل šabar يستخدم في التورات بمعنى «باع» وبمعنى «اشترى» في ان معاً (التكوين 41). اما الترجمة الاخرى: is the sons (citizens) of ugarit, (who) are delivered for their silver (debts) to another country, and from the (land) of ugarit they are delivered fleeing ect. معناه: ان يصبح مملوكاً كيف كان بإمكان الاوغاريتيين الذي بيعوا خارج حدود اوغاريت ان يهربوا من اوغاريت، وبذلك يتم انقاذ الاوغاريتي لذلك. فمن المعروف انه يجب اعادة الهاريين الى ملكهم، الى حيث بيعوا. ان ترجمة الفعل pšaru بمعنى «اشترى» تفشى الحصول على ماتم شرائه، انتقال المشتري الى تحت سلطة الشاري.

5 - لقد افترض بعض الباحثين ان

هذه الوثيقة تعطي تصوراً واضحاً عن الانقسام الاجتماعي في مجتمع اوغاريت حيث تبرز ثلاث شرائح أو طبقات اجتماعية: عبيد الملك، عبيد عبيد الملك وابناء اوغاريت. فمع ان المصطلح «الفرصة» الاجتماعي، والمطبة، يؤدي الى خلط لا مبرر له للظواهر التاريخية وذلك فهو موضوع من الوجهة النظرية. ان الجسمات التي يجرى الحديث عنها في الوثيقة هي فئات اجتماعية وحسب، وليست طبقات بالمعنى الدقيق للكلمة. زد على ذلك انه لا يؤتى على ذكر عبيد «القطاع الخاص» في هذا التعداد، علماً بأنه لا ريب في انهم كانوا موجودين.

من اييرانو ان يعيد الحارب اليه في الألاخ في حال ظهوره على اراضي اوغاريت .

في الوثيقة PRU.1y.17.288 يعلم الملك اوشاتو ساكينو اوغاريت ان عبد هذا الاخير (arad-ka)، قد سلم الى المدعو ايلموليكو .

تنقل الينا الوثيقة PRU.1y.17.337 النص التالي: «تقاضى (a-na di-ni is-na-qi) عند إنتيشوب، ملك قرقميش، كل من طبرام وملك اوغاريت بخصوص بيت شاكيانو (bi-ka-ki-a-nu). قال طبرامو: ان عبيدي مسجلون في لوجي الذي يحمل ختمي (arad-ya) (a-na-tup-pi-ya-kan-k) . اعدهم الي ! او بدلا من عبيدي اعطني ! وهاهو ملك اوغاريت اعطى طبرامو سبع ارواح (napšātu) بينها نساء ورجال بدلاً من بيت شاكيانو وبيت بيراي (ki-lmu-ū) ويدلا من بيت ايليانو. غداً او بعد غد لن يطالب طبرامو ملك اوغاريت بخصوص بيت شاكيانو وبيت بيراي وبخصوص بيت ايليانو. واذا ماتم - مع مرور الايام - تحضير لوح بختم بخصوص هذه البيوت الثلاثة (tup-pa-ka-ka a-na-ti) فان هذا اللوح يدحض اية مطالب ممكنة . ولن يطالب ملك اوغاريت طبرامو بالارواح السبعة ومن يثير اية مطالب يدحضه هذا اللوح» .

هذه «البيوت» التي يتكلم عنها طبرامو كلامه عن عبيد له هي في حقيقة الامر عائلات جماعية . اذا ما يجري بين ملك اوغاريت وطبرامو ماهو في الواقع سوى تبادل عبيد . وبما ان مثل هذا التبادل يجب ان يكون متعادلاً ينبغي ان

يخاتم تاغيشاروموا وباسم الكاتب بوركانو .

في هذا السياق يمثل نص الوثيقة PRU.1y.17.238 أهمية جوهريّة بالنسبة إلينا، وهو عبارة عن مرسوم صادر عن الملك الحثي خاتو سيليس الثالث . يقول النص: «خاتم طبرنا، خاتو سيليس الملك العظيم . اذا عصا عبد ملك اوغاريت (arad šar atūn-ga-ri-it) ، او اي اوغاريتي (mār matūn-ga-ri-it) ، أو عبد عبد اوغاريت . (arad ardi) (arad ardi) وارث الى اقليم خابرو الشمس (a-na libbišqilim napiri il šamši) فاني انا الملك العظيم لا أقبله واعيده الى ملك اوغاريت . اذا اشترى الاوغاريتيون غريباً (ša mātiš a-na-ni-ti) باموالهم (ka-pi-šu-nu) وهرب من اوغاريت⁽⁴⁾ الى اوساط خابرو فاني انا الملك العظيم لا أقبله وسوف اعيده الى ملك اوغاريت⁽⁵⁾ .

اذا ينبغي على الملك الذي يدخل اراضي مملكته عبد فار ان يعيده الى ملك المملكة التي هرب منها لتتم إعادته الى مالكه الشرعي . بين يدينا وثائق تبين كيف حلت في الواقع المسائل المرتبطة بعملية تحويل الاحرار الى عبيد ومسائل تسليم هؤلاء .

الوثيقة RS4.449,(149,p.21;85,2,p.335

عبارة عن رسالة موجهة من نغميا ملك الألاخ اي اييرانو ملك اوغاريت ، ومن المرجح ان يكون تاريخ هذه الرسالة عائداً الى الطبقة الرابعة من حفريات الاالاخ، اي الى القرن الخامس عشر قبل الميلاد . تروي الوثيقة ان احد العبيد قد هرب من الألاخ ومعه ثلاثة جياد . ويطلب المرسل

تكون العائلتان ، الأولى والثانية ، مؤلفتين من الزوج والزوجة وإن تكون العائلة الثالثة مؤلفة من الزوج والزوجة وابنتها . ولا تترك الوثيقة مجالاً للشك في أن هذه العائلات هي من العبيد الذين يملكهم طرامو . كما ويتضح التزام ملك اوغاريت بإعادتها إلى مالكها الشرعي . لكن المتهمة فضل - لسبب ما - أن يحتفظ بهذه العائلات - العبيد لديه .⁽⁶⁾

في بعض الحالات لم تصل الأمور إلى التحقيق الشكلي . فيفيدنا اللوح Ugaritica, V = 86 بكل وضوح عن محاولة لعقد اتفاق بالتراضي . نص اللوح عبارة عن رسالة من مجهول يخبر فيها «والده» المجهول أيضاً - حيث يدعو (ملك اوغاريت ؟ ساكنو؟) - أنه قبض على عبده (، ، ، عبدك ، ، arad-ka) الآشوري (eml^{mat}as-šur) ويتضح أيضاً أن أمة المرسل موجودة في «البيت» (bī) التابع لعبد يلبيا بن ماليتينو ، المرسل إليه . يطلب المرسل من هذا الأخير أن يعيد إليه أمته وسوف يقوم المرسل بدوره بإعادة العبد المقبوض عليه إلى سيده الذي هو المرسل إليه . تبين الوثائق التي بين يدينا أن عملية تحرير العبيد كانت قائمة في اوغاريت . فالوثيقة PRU, III, 16.250 تفيدنا عن تقسيم أملاك إحدى العائلات : يعطي عبده بيته القائم في ماخسيسو وبأقي أرزاقه إلى ولده ايلميلكو ويفصله عن ولده الآخر عزيزو . أضف إلى ذلك أنه يعلن عن تغيير الشخصية الاعتبارية لتابعته ، والدة ايلميلكو : «هاهي هيافا زوجتي نقيسة من السعبودية (š - tuamūt^uza - kat) . وهي سيّدة على بيت ولدها (š - lt be - el - tum bīti eli

6 - اننا نشك في أن طرامو اخذ سمعة عبده لقاء بيت سكنتي .

emārī - šī . لدينا هنا وضع خاص . كان من الطبيعي أن تسترد الأمة حريتها بعد أن غدت زوجة لسيّدها وهذا ما يحميها من عبودية المالكين الجدد لأملاك العائلة ويعطيها امكانية أن تغدو سيّدة بيت ايلميلكو . لا تنقل الوثيقة أية طقوس خاصة توافقت مع منح هذه الأمة حريتها ويبدو أنه لم تكن ثمة حاجة لمثل هذه الطقوس : يكفي أن يعلن السيد أن أمته هي أم لولده وهي زوجته التي أنجبت له هذا الولد وهي حرة من العبودية ويسجل هذا في وثيقة .

يسجل السلوح RS 8.208 (162, p. 253 - 254) حالة أكثر تعقيداً . منح غلبينو مدير شؤون منزل الملكة (rabīš saratī) الحرية (u - wa - as - šar) إلى ايليافو أمته (amat - šur) ويتزوج نامو (وهي إحدى الوظائف في قصر الملك - المترجم) الملك هذه الأخيرة بينما يتلقى غلبينو عشرين وزنة من الفضة . وهكذا نحن أمام حالة شراء حرية إحدى الأمات . وليس من سبب لهذا الشراء سوى رغبة غلبينو في تقديم مئة إلى واحد من رجال قصر الملك الذي لم يشأ أن يتزوج أمة سيّد آخر إلا بعد تحريرها . ويتوافق تحرير الأمة إياها بسكب الزيت على رأسها ، أي بالطقس المقام أثناء عقد القران (139) ، p 14 - 18⁽⁷⁾ . ومن المرجح أن تكون عملية تحرير الأمة وعقد قرانها قد جرت في الوقت نفسه .

لكننا حتى الآن لا نعرف بالضبط إذا ما كان قد جرى تحرير عبدة فئة الملكية الخاصة في حالات أخرى أم لا . لقد وصلتنا من ارشيف راشابابو الوثيقة Ugaritica, V = 10 في حال يرثى لها . تنقل

7 - لقد كان هذا الطقس عبارة عن شعيرة للتطهير اقيمت في حالات مختلفة (بعد استواء الملك عن العرش ورسم الكهنة الخ ..)

خزامو ، بمبلغ قدره اربع مائة وزنة من الفضة .

من الواضح ان ياريمانو بن خزامو قد اقتنى عبيداً للعمل في قطعة الارض موضوع الصفقة . وقد بيع هؤلاء مع الارض . وفي الوثيقة « Ugaritica, y = 84 » اشير اثناء تعداد ما يملكه المدعو إيليو الى «عجول مع الراعي عبد استارت re^{am}il arad^{il}istar» . «(apl^uqa-du^{am}il

وكانت توجد في اوغاريت فئة اخرى من العبيد هم العبيد البيتون . اذ تفيدنا الوثيقة PRU, II, 151 ان البيت الذي يجري الحديث عنه يضم مكانا خاصاً للعبيد (bt. ddm) له باب واحد .

وتتحدث بعض الوثائق عن مشاركة العبيد في العمليات التجارية . فقد ذكرت الوثيقة PRU, 1y, 17, 318 التي اشرنا اليها سابقاً كلاً من بيخازيقي بن ختاميلى والأليمو بن تاكيشارومو وشاوونكو بن ميترا عبيد (ard^M(7)) شينابوتو وكلهم نجار من اور . الحقيقة ان الحديث في هذا النص يجري عن الحثين وليست له علاقة مباشرة بعبيد اوغاريت . لكن ما يستحق الاهتمام هو ذكر آباء هؤلاء العبيد وهي حالة غير عادية فعلاً اذا ما اخذنا بالحسبان الرؤية القانونية للمجتمعات القديمة . فكيف يتناسب وضعهم هذا مع وضعهم كمعبد ؟ الامر غير واضح لنا بعد . على اية حال ليس ثمة تعارض بين اشتراكهم في الحياة العملية الاوغاريتية وبين المعايير القانونية السائدة في مملكة اوغاريت .

اما في الوثيقة « Ugaritica, y = 12 » التي كانت قد لفتت انتباهنا في مكان آخر من هذا البحث فالحديث يجري عن العبيد

الوثيقة الينا سير محاكمة قضائية بين ايلوزاقتي وأرسوانو بن () قضى فيها رابيسو (الاوغاريتي؟) اير يشارو . موضوع الخلاف ، احد العبيد ، لم يذكر اسمه . ولقد سجلت نتائج المحاكمة على الوجه الخلفي للوح : «كما الشمس نقية هو نقي (ki-ma^{il}šapaš za-ka-ti-za-ki-mi) . لن يثير احد اية مطالب بخصوص العبد (ard^{il}) . وعلى ايلوزاقتي ان يعطي عشرين وزنة من الفضة بيد ميلكينادي ابنة أرسوانو . اولاً ، سيده (be-el-šu) وثانياً ، اعفاه اير يشارو - رابيسو حسب افادات الشهود (e-na pi-^{am}ilšibūti-šu) . وكما الشمس نقية هونقي . غداً او بعد غد لن يقرب احد موضوعه . خاتم اير يشارو . ايليميلكو الكاتب» . اذاً يشترى ايلوزاقتي حرية العبد لقاء مبلغ من المال يدفعه الى ابنه أرسوانو . وعلان العبد «معنى» في النص يعني تحريره من التبعية . ونلاحظ أن «الاعفاء» يتكرر مرتين ؛ مرة من قبل سيده وأخرى من قبل القاضي . ولا تلقي الوثيقة الضوء على العلاقة القائمة بين هذا العبد المحرر وبين ايلوزاقتي محرره .

غني عن القول ان استخدام العبيد لهذا الغرض او ذلك ارتبط كلياً بارادة اسيادهم . لقد استغل عمل العبيد في الزراعة . تقول الوثيقة « Ugaritica, y = 8 » التي وصلتنا من ارشيف راشابابو ان هذا الاخير وزوجته بيداً اشترى اربع اقات حقل مع مزرعة زيتون وملاك العبيد العامل فيها (qa-du arad^{il}ni-šu) والاشجار القائمة في منطقة ساعو من ياريمانو بن

يذكر اسمها . (bn. 'yn yst. 'al.'m 'amtk wī .
(w.khḏnn) الرسالة 'ak.ih.)
هذا السبب على ما يظهر . «لكنني» (يدلو
انه احد مرسل الرسالة) اخذت الخرج
والمسكن (ank.hrs lqht. whwtht.) ولم آخذ
بيت بن - عيانو ، وعندها اخذ «هو»
(بن - عيانو) وزنيتين من الفضة من يدي
«أمته» .

اما في الجزء الثاني من الرسالة
فيجري الحديث عن العلاقات القائمة بين
عبيد المرسل اليه وسيدهم نفسه : «وإثنان
من عبيدك (bdk) معك هناك (من الواضح
هنا ان الحديث يخص عبيدين آخرين لم
يرسلا الرسالة - إ. ش). إذا لم تعطهم
الاكل وإذا طلبت من عبيدك اخلاء البيت
فعدتذ يأتي عبيدك ويدفعون اليك ،
وليس باستطاعتهم اعطاؤك (b'ly. ḥty)
أربنا : السيد يملك كل ما لدى عبيده»
(b'ly mnm.'l. l'bdk) . إذا يتضح ان
الحديث في الرسالة يجري عن عبيد
موجودين خارج بيت سيدهم يديرون
شؤوناً اقتصادية ادارة مستقلة . ويجب ان
نعتقد ان سيدهم هذا كان يقدم لهم - في
اقل تقدير - جعالة تموينية من وقت
لآخر . وتسجل الرسالة بوضوح ان
المالك الشرعي لكل ما يعود للعبد هو
سيده . وكان العبيد يدفعون الجزية
لسيدهم . يحذر مرسلو الرسالة يادوريمو
من انه اذا ما سلب عبيده الملكية التي
يتصرفون بها والثروة التي يستغلونها وامتنع
عن تقديم الجعالة التموينية لهم فلن يكون
بمقدورهم دفع الجزية النقدية له .
اذا ما صبح التأويل الذي عرضنا
اليه للوثيقة PRU.1y. 17.337 ، حيث
موضوع العملية التجارية «بيوت» شاكيانو

الاوغاريتيين دون ريب . فتذكر الوثيقة
عددًا من العبيد بين من حققوا احدى
الصفقات التجارية في سوق اوغاريت
ودفعوا الضريبة المترتبة عليهم . وهؤلاء
العبيد هم : () عبد بن -
ايزالدانو ، تاميرتانو عبد أو () ،
اوركيانو (عبد) وتوبيتينو (عبد) .

يتبين من RS.29.83=KTU 2.70(89a. p. 75-78)
ان ينخاسو وباريمخادو هما فعلا
عبدان فقد ارسلا رسالة كانت صيغة
المخاطبة فيها : الى «سيدنا» (b'ny)
يادوريمو . وما يؤكد ذلك ان يادوريمو هذا
كان مالكاً فرداً ، بالتالي فان الحديث
لا يجري هنا عن ناس الملك ، والمصطلح
bdk ، ، عبيدك ، لا يدل الا على تبعية
المرسلين الشخصية لشخص فرد وهذه
التبعية هي - وفق مفهوم ذلك العصر -
عمودية . أضف الى ذلك انها استخدمتا
كثيراً من صيغ اهانة النفس عند مخاطبتها
سيدهما . نصادف مثل هذه الصيغ في
المراسلات التي اكتشفت في اوغاريت وتل
العامرة عند مخاطبة السيد الأعلى ، حيث
عذ ملوك سورية وفلسطين انفسهم
«عبيد» له : «والسلام لسيدنا ، فلتحفظه
الآلهة ولتهدئ السلام ، عند قدمي سيدنا
نركع من بعيد مرتين سبع مرات»
(المقصود اربع عشرة مرة) . وكان بنخاس
واحدًا من هؤلاء المرسلين وهو يحمل
اسماً مصرياً كما هو واضح ، وقد سجل
كتاب العهد القديم هذا الاسم .

تنقسم الرسالة من حيث محتواها
الى قسمين يتفصل احدهما عن الآخر وعن
صيغة العنوان بحدود عمودية . يجري
الحديث في القسم الاول عن المطالب التي
اثارها المدعو بن - عيانو تجاه «أمته» التي لم

الآخري تقرر مسألة مصير عبيد ملك سيانو الموجودين في اوغاريت وعبيد ملك اوغاريت الموجودين في سيانو . يقول النص الذي يهنا : «زيادة على ذلك ، قال الملك ، انه ينبغي على ملك اوغاريت ان يجمع عبيد شاييليم كلهم (mi - nu - me ardu) عبيد (ardu) ^{Msa'sa - pi - iim} وأمت (amtu) الذين في اوغاريت - (l - na^{mat}u - ga - ri - it aš - bu - mi) ويعيدهم الى شاييليم (li - te - e - mi) وليقسم الاوغاريتيون انهم لم يسرقوا عبد شاييليم وأمته (a - na - et - ta - kir - mi) ولم يبيعوهما (a - na - et - ta - kir - mi) الى شخص آخر (a - na - ma - am - ma aml ša - nim - ma) ولم يسرقوهما . وينبغي على شاييليم ان يجمع (li - pa - aš - hi - ri - ma - mi) عبيد (mi - nu - me - ardu^M) الذين في سيانو كلهم ويعيدهم الى ملك اوغاريت وليقسم سكان سيانو انهم لم يسرقوا عبد ملك اوغاريت أو أمته ولم يبيعوهما الى احد آخر . يلي ذلك تحديد الغرامة المترتبة على بيع هذا العبد حتى بعد اعلان هذا المرسوم . وتُفرض الغرامة ايضا في حال بقاء العبد في أوغاريت أو سيانو .

ثمة وضع مماثل آخر تنقله لنا الوثيقة PRU, 1y, 17.334 (رسالة شاروكوشوخا ملك قرقيش الى ملك اوغاريت) . لكن ملك اوغاريت - وفق هذه الرسالة - غير ملزم بتسليم عبيد تتي ، ملك نوخاشيه ، عندما يطلب منه هذا الاخير ذلك . والسبب في مثل هذا التراجع عن المعايير القانونية العامة المعترف بها هو ان الحديث يجري هنا عن الهاريين الذين قد يتسربون من نوخاشيه

وبيراي وايلانو أي ، عائلات مستعبدة - كما نرى - ، فانه يمكن ان نعتقد انه كان بإمكان العبيد في اوغاريت ان يملكوا عائلات خاصة بهم يعترف المجتمع بها . وعندما تخضع هذه العائلات لعمليات البيع والشراء تبقى موحدة غير مقسمة .

III

نرى أنه يجب دراسة الوضع القانوني للاشخاص الذين يطلق عليهم اسم عبيد الملك دراسة خاصة مع وجوب تحديد الوضع الذي يشغلونه في نظام العلاقات غير الرسمية .

نستنتج من الوثيقة PRU, 1y, 17.238 ان عبد ملك اوغاريت يدخل في عداد اولئك الاشخاص الذين يلتزم ملك حتي باعادتهم الى ملك اوغاريت في حال هروبهم الى مملكة حتي . لكن الى جانب ذلك يلتزم الملك اخني باعادة الاوغاريتيين التابعين لملك اوغاريت ايضا . هذا الترتيب الوارد في الرسالة المذكورة يخلق تصوراً مفاده ان عبيد الملك والاوغاريتيين هما من وجهة نظر كاتب الوثيقة فئتان اجتماعيتان متماثلتان لا بل يشغل عبيد الملك مكانة ارفع في الهرم الاجتماعي الاوغاريتي . ويتلخص الفرق بينهما في ان الفئة الثانية تنتسب الى القطاع المشاعي بينما تنتسب الاولى الى القطاع الملكي . فتعبير «عبد الملك» يستخدم هنا بمعنى التبعية عموماً ؛ وهو من حيث محتواه يقابل تعبير «رجل الملك» . (bnš.mlk)

في المرسوم الذي اصدره إنييتشوب ملك قرقيش (؟) بصدد حوادث الحدود بين اوغاريت وسيانو (PRU, 1y, 17.341) نجد وضعاً مماثلاً ، حيث الى جانب المسائل

8 - لقد أوتت كلمة PRU, II, 596 على أنها تدل على الاستعداد

9 - تعود كلمة mnk الى المصدر nkx الذي يعني في التورات اسقط ، طرح ، جثم ، اوقف ، ومن الممكن ان تعني في الاوغاريتية محصل ، جبيء

من الاونوسو (b'unt) الى الابد . خاتم
(m'ism) نقمد ملك اوغاريت . هذه الوثيقة
كتبها (ktb.spr. hnd) نقمد ملك اوغاريت
الذي يطهر (brt) ساتاكشاليمو عبده هذا
(bdh.hnd) . ولن ياخذ منه محصول
الضرائب (wrnmkm.lyqh) . هذه الوثيقة
الملكية ستبقى بين يدي ساتاكشاليمو الى
الابد .

تفيدنا الوثيقة ، PRU, II, 6 ان المدعو
إفريكوي اشترى (pdy) اغدانو بن
نورغانور واخاه (ahh) بعلانو وولده (brh)
خاتشانو ، وابنته (bth) بات - شايو وكذلك
عشتار مايه ابنة عيديملكو وساناتو
الاوغاريتية (bt. 'ugrt) بمبلغ مائة وزنة من
الفضة التي دفعها الى كباير تايامو . لكن
يلي هذا : «ليس عليهم اونوسو (unt) الى
ان تعاد فضة إفريكوي (d'htb) ، عندها
يعيدهم الى الاونوسو (wtb. l'unthm) . »

في الوثيقتين يجري الحديث عن
اعفاء العبيد من الاونوسو وليس من
العبودية . والاونوسو في PRU, II, 5 عبارة عن
مدفوعات نقدية بينا في PRU, II, 6 عبارة عن
عمل عضلي (?)

اذا صح ترميم ناشر النص فان
بيدلو كان رايسو ملكيا . اي شغل
منصبا عاليا في الجهاز الملكي . لقد طلب
ملك قادش من ملك اوغاريت ان يؤمن
حماية الحجاج (بيدلو ومرافقه) .

في الوثيقة PRU, 1y, 17, 28 يتراءى
احد ملوك اوغاريت - لم يذكر اسمه -
كشار للعبد ياباو وابنائيه . يعلن النص :
«خاتم يان ماشو . اعطى ملك اوغاريت
بيد امان ماشو ويد خاتوخي مديري منامة
تيلشاروما ابن ملك قرقيش مائتي وزنة

الى اوغاريت اثناء حدوث عمليات
عسكرية بين البلدين .

واخيراً نقرأ في PRU, 1y, 17, 369A
(مقطع من الاتفاق المبرم بين سويلوليو
ماس الثاني وملك اوغاريت نقمد) :
«هاهو سويلوليوماس الملك العظيم ،
ملك حتي يعقد اتفاقا مع نقمد ملك
اوغاريت ، هكذا ؛ انه اذا ما هرب
هاربون (amitūmu - nu - na - bi - ju - tu4)
من نوخاشيه (šarmatu - haš) ومن موكيش
ومن البلدان الاخرى التي من هذه البلدان
(?) وجاؤوا الى اوغاريت ، وجاؤوا الى
العبودية لدى ملك اوغاريت (l-na ardūti -
mut-ti ša šarmatu-ga-ri-it i-te-er-bu-ni)
فيجب على ملك بلاد اخرى الا يقبلهم
من يد نقمد ملك اوغاريت او من يد
ابنائيه واحفاده الى الابد . شمس ، الملك
العظيم هكذا أبرم الاتفاق» . اذا يعفي
سويلوليوماس الثاني نقمد ملك اوغاريت
من تسليم الهاربين مكافأة له عن موقفه
الماليء لسياسة المملكة الحيثة .

نحن نرى انه ينبغي تأويل مفهومي
«عبد» و«عبودية» الواردين في الحالات
الآفة الذكر بشكل اوسع : اما للدلالة
على التبعية عموماً (كما في ذلك الاشخاص
الذين يتنسبون الى القطاع المشاعي) واما
للدلالة على الاشخاص الذين يتنسبون الى
القطاع الملكي في الدول المعنية .

يلفت الانتباه في هذا السياق نص
الوثيقة PRU, II, 5 الذين يعلن اعفاء المدعو
ساتاكشاليمو المسمى في الوثيقة عبد الملك
من تأدية التزام يسمى اونسو unusu . لكن
لسوء الحظ لم يصلنا من هذا النص سوى
الصيغ الختامية : «مثلما الشمس نقية
(dbt km. špš.) كذلك نقي (br) ساتاكشاليمو

ويبدو ان وضع ساناكشاليمو في PRU, II, 5 لا يختلف من حيث الجوهر عن وضع باقي ناس الملك الآخرين ولذلك فاستخدام مصطلح «عبد» للدلالة عليه لا يعني سوى التبعية على وجه العموم .
 يبين لنا نص اللوح PRU, 1 y, 17, 228 ان الاشخاص الذين يستدل عليهم بالمصطلح «عبد الملك» كان بإمكانهم امتلاك عبيد خاصين بهم . وقد اكدت الوثائق التي درسناها سابقا ان عبيد الملك هؤلاء اشترؤا من الملك (سيدهم المفترض) اراض لحسابهم الخاص . ولا يلفت النظر في هذه الوثائق ان عبيد الملك غدوا - بارادته - من كبار مالكي الاراضي . ولا يثير الاهتمام ايضاً ان ملكي الاراضي يفتنون مبالغ نقدية كبيرة وحسب . ففي اللوح PRU, III, 16, 189 يدفع ابريموزا عبد الملك الى الملك الفا وخمس مائة وزنة من الفضة وخمس عشرة وزنة من الذهب . لكن الاهم من كل هذا وذلك : من حيث الجوهر عقد ابريموزا وامايموزع الملك صفقة بيع وشراء وهي لا تختلف في شيء عن الصفقات التجارية الاخرى التي عقدها الملك مع الاحرار . هذا يعني ان الاهلية القانونية والمدنية لعبيد الملك هؤلاء لا تختلف عن الاهلية التي يتمتع بها عملاء الملك التجاريون الاحرار . اذاً ، يجب فهم مصطلح «عبيد الملك» بالمعنى الواسع ، اي كمرادف لمصطلح «ناس الملك» .
 بالرغم من ان هؤلاء الاشخاص قد سموا بعبيد الملك الا انهم لم يفقدوا علاقاتهم الدينية المقدسة وبالتالي علاقاتهم العائلية - العشائرية مع وطنهم . ففي الوثيقة «Ugaritica, y» 39 يعلن كينزي ملك

من الفضة ثمناً لياباو وأولاده . غداً وبعد غد ومع مرور الايام لن يثير امان ماشو عبد تيليشاروما ولن يثير خاتوني لدى ملك اوغاريت أية مطالب بخصوص الماتني وزنة من الفضة التي دفعت ثمناً للعبد ياباو . الطرف الذي يثير اية مطالب (ga-i-ra-gi-um) يدفع الف وزنة من الفضة غرامة .
 وإذا ما ظهر ناس آخرون من بلدان اخرى يدفعون فضتهم لقاء ياباو (amiliu^Mga kaspa^Mga-nu a-na muh-hi-ya-pa-) وارادوا اخذه فينبغي على هؤلاء ان يتخلوا عن فضتهم . لقد ابرأ تيليشاروما (I) ياباو وسلمه بيد ملك اوغاريت . وملك اوغاريت اشتره من يد تيليشاروما .
 الشاهد اوكيليلانو رابيسو قرية ميخو . الشاهد امان ماشو . الشاهد خاتوخي . الشاهد لانكور وكاتب تيليشاروما .
 ان البائع الحقيقي للعبد ياباو واولاده هو تيليشاروما ابن ملك قرقميش بينما كان كل من امان ماشو وخاتوخي ينفذ تعليقاته . ويلعبان في الوقت نفسه دور شاهدين على الصفقة . اما «البراءة» التي اعطاها تيليشاروما الى ياباو فهي على الأرجح براءته من الالتزامات كلها . لكن في كل الاحوال اشترى ملك اوغاريت ياباو واولاده وقد غدا هؤلاء ملكاً للشاري الجديد . فالفعل ip-ta-par لا يعني هنا التحرير من العبودية عموماً بل يعني الانتقال من الخضوع لسلطة تيليشاروما .
 اما مايلفت النظر في PRU, II, 6 فهو ان الاشخاص موضوع الصفقة لم يسموا بعبيد الملك او عبيد اية جهة اخرى . ويمكن ان يكون المبلغ الذي دفعه افريكوبي دفعة تعادل قيمة اونوسو اذاها الشخص المكلف بتنفيذ الانوس

قادش : ان عبده إيلو اعلن ان عليه ان يقدم ضحية للآلهة في اوغاريت .
والوثيقة PRU, 1y, 17, 108 تخبرنا ايضاً ان ملك اوغاريت اشترى عبداً من بلاد اجنية : «في حضرة إيتيشوب ملك قرقميش ، ابن شاهورونوقا ، ملك قرقميش ، حفيد شاروكوشوخ ، ملك قرقميش ، الفارس . سرق ماشو اشياء بيخافالفي (u - nu - lu) . واشتره ملك اوغاريت من بيخافالفي بمائة وعشرين وزنة من الفضة . ويكون عبداً عند ملك اوغاريت . غداً وبعد غد لن يثير انيتيشوب اية مطالب بصدد ماشو . واذا ما أثار مثل هذه المطالب فهذا اللوح يقهره . انه عبد للملك اوغاريت» .

اننا نوافق ناشر هذه الوثيقة على ان ماشو كان عبداً لإيتيشوب قبل ان يرتكب جرمته . لكنه عندما سرق اصبح في قبضة بيخافالفي فباعه هذا الاخير . وفي الاحوال كلها فان الفعل ip - ta - tar يعني هنا ايضاً خروج العبد المباع من تحت سلطة بيخافالفي . ونحن لا نرى ان وضعه كعبد للملك اوغاريت يختلف عن اوضاع العبيد الذين يبيعوا لافراد . اما ارتفاع سعره فيبدو انه يرجع لكونه يملك مهارة ما جعلت منه عبداً غالي الثمن . ونقرأ في الوثيقة PRU, 1y, 18.02 : «من هذا اليوم دفع الملك مائة وزنة من الفضة الى كيليو كاهن عشتار الزنزارية لقاء شابشيانو بن بنتيانو وعبيدي نيكال اخيه وتيشوب بن يليلخاز ولوفان اخيه وإبرأ وشابشيانو وعبيدي نيكال اخاه وتيشوب ولوفان واولاده من يد كيليو وابنائهم الى الابد . شاهد : غريفيشو رئيس الميشيتو . شاهد : أميانو بن نورانو .

شاهد : شاموآدو كاهن اداد . نامنيرغال الكاتب . شاهد بين إيلو بن تلميانو . خاتم كيليو» .

ان تحرير الاشخاص المذكورين من التبعية الى كيليو لا يعني تحريرهم من العبودية . تسمح لنا مقارنة هذه الوثائق الثلاث ان نعتقد ان ملك اوغاريت يشتري هنا عبيداً بالرغم من ان عبودية هؤلاء الاخيرين لا يعبر عنها بشكل قطعي .

تقول الوثيقة PRU, y1, 45 (عهد تقدم الثالث بن إبيرانو) ، التي مر معنا ذكرها ، ان «الملك أبرأ خاغبانو من العبودية للملك (u - za - ak - ki - ħa - ag - ba - ne i - na ardu - ti ša šarri^u) واعطاه الى (it - ta - din - šu sarri^u) . العملية في واقع الامر عبارة عن بيع عبد من عبيد الملك الى شخص فرد . لكن حال خاغبانو كعبد لم تتغير باستبدال المالك .

لا ريب انه كان باستطاعة الملك ، كأي مالك عبيد آخر ، ان يحرر عبده من ربة العبودية . لكننا لا نملك بين يدينا سوى وثيقة واحدة تروي عن تحرير الملك لاحدى اماته . هذه الوثيقة هي PRU, III, 18.267 . تقول الوثيقة : «من هذا اليوم أبرأ اميشتمرو (الثاني - I - š) بن نقيميا ملك اوغاريت شايا ، أمته (amat - šu) من ربة العبودية . (š - tu amūt^u) . كما الشمس نقية شايا نقية من العبودية . وهي خاضعة للملك (e(1) - ta - na - ah) . لقد عرّاه (u - ru (7) - ur - šu (7)) الملك وظهرها (u - za - ak - ki - šu) كالشمس . ثانياً ، اذا توفيت شايا غدا او بعد غد فيعود كل ما تملكه : البيت والحقل

أكثر السطور . نلاحظ عدم ذكر وحدات القياس في النص . يبدو انها كانت معروفة جيداً ولم يجد واضح النص ضرورة لذكرها .

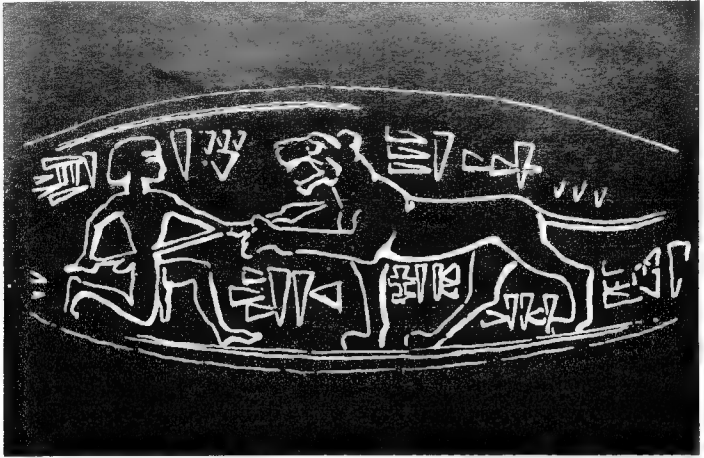
هكذا نرى ان العبيد كانوا موجودين في كل «معصرة» اي في كل مجمع انتاجي مشكلين ، دون ربب الملاك القائم على خدمة المجمع . وكانت تخصص لاطعامهم كمية معينة من الحبوب - جراية - تختلف كميتها باختلاف عدد العبيد . على العموم يرجح انه كانت ثمة معايير محددة في أوغاريت لاستهلاك المواد التموينية وعلى هذا الاساس كانت تخصص حصة العبيد منها . ثم كان التقيد بهذه المعايير الشرط الضروري لادارة الاقتصاد ادارة عقلانية

ونشير ايضاً الى وثيقة اخرى Ugar- itica, y - 98 تتحدث عن العبيد الذين تملكهم مجمعات انتاجية ويرمز اليهم بمصطلح ^{bit}dimtu «برج» . يقول نص الوثيقة : «برج زياكانو : (8) (amilardūtu^M) ، لم تنفذ (la šal - il - ma) . برج زابار . y : أربعة عبيد (amilardūtu⁴)^M ، لم تنفذ (la šal - il - ma) . برج تاغابرا ، عبد واحد (ardū¹) ، لم تنفذ (la šal - il - ma) . برج مابارو (فيما بعد) برج شوبانو : خمسة عبيد (ardūtu⁵) ، لم تنفذ ، مربيان للطير (2^{amilū} DAB. MUŠEN) ، راع واحد (amilū¹ DAB) ، أربعة مربي مواشي (amilū⁴ DAB. GUD) . أربعة واربعون كورة بيد⁽⁹⁾ يابنينو . الناس الموجودون في برج تاغابراي (amilū^M bit dimti ta - ga - bi - ra - ya) : سبعة عبيد (amilardūtu⁷) ، نُفدت (šal - il - ma) . برج زياكانوم ثمانية عبيد (amilardūtu⁸)^M ،

وما شابه وكل ما عتلكه ؛ يعود الى شايينورايسو زوجها (mu - ti - šu) . خاتم اميشتمرو بن تقيما ملك أوغاريت» . يبدو انه يجب النظر الى سلوك اميشتمرو الثاني على انه لفئة ملكية كريمة تجاه شايا وشايينو . اذا صح تصرف ناشر الوثيقة الذي قارن الفعل ^{u - ru}(?) - ur - šu بالفعل العبري ^{ur} «يكون طبعياً» فان شعيرة تحرير العبيد هذه تذكرنا بشعيرة فض العلاقات بين المتبني والمتبني : عريت شايا من ثيابها وطهرت . لكن بما تلتخص عملية التطهير هذه ؟ لا نعرف . يفهم من نص الوثيقة ان شايا غدت زوجة شايينو لحظة تحريرها وامتلكت موجودات شخصية معينة اصبح لشايينو الحق فيها . غير ان هذه الممتلكات كانت في نهاية الامر تحت تصرف الملك مالك الامة .

ان عبيد الملك الذين كان له حق امتلاكهم قد استغلوا على الأرجح في مجال الانتاج مباشرة . وهذا مايبيته لنا نص الوثيقة PAU, y.13 حيث يجري الحديث عن الاحتياطات التموينية في «المعاصر» ، وهذه عبارة عن مجمعات اقتصادية . الوثيقة اصابتها تلف ونورد هنا ترجمة النص الذي وصلنا سليماً : «لائحة التموين (špr'aki) (سايرانو . مجموع التموين في معصرة باير gt.b'ir : ألف . مائة وعشرون هي جراية العبيد (špr'bdm) مائتان من الدخن ، اربعون من الدخن ، () . مجموع التموين في معصرة غال (gt.gi⁷) ثلاث مائة وعشرون () ثمانية عشر من الدخن لعلف العجول ، دخن للعجول () اثنان وسبعون ثقيلاً جراية العبيد» . اما باقي النص فلم يصلنا منه سليماً سوى الكلمات الاولى من

10 - في الترات الكرة الواحدة تقابل 364,4 ليتر



خاتم نقد الثاني

ايضاً . واخيراً تنقسم الوثيقة , Ugaritica - 98 الى قسمين . في القسم الاول تترافق الاشارة الى العبيد بالتعبير «لم تُنفَذْ» ثم تلي ذلك الاشارة الى اعطاء (؟) 44 كورة من الحبوب للمدعو يابنينو . يلي ذلك تعداد «الابرار» مع ذكر عدد العبيد مقروناً بالتعبير «نُفَذْتُ» . ويتتهي هذا القسم بتسجيل اعطاء (؟) الحبوب الى ثلاثة اشخاص هم : شوفابو (98 كورة) ، ايلييو (75 كورة) ، وكوشارابو (50 كورة) . ما هي العلاقة بين الاشارة الى اعطاء الحبوب والتعبير «نُفَذْتُ» و«لم تُنفَذْ» ؟ ليس واضحاً كل الوضوح . قد يكون ما ذُور في الوثائق هو تغير الوضع بين تفقد وآخر للاستشارات الملكية وأخذ بالحسيان في غضون ذلك ما تم توزيعه من هذه الاستشارات كلها .

نفذت (Bal - II - ma) . برج مابارو (فيما بعد) برج شوبانو: اربعة عبيد (4amllardutuM) ، نفذت (Bal - II - ma) . 98 كورة بيد شوفونو ، 75 كورة بيد ايلييو . لحسون كورة بيد كوشارابو . غني عن القول ان ثمة كثير في هذه الوثيقة غير مفهوم . نشير اول ما نشير الى التعبيرين (la Bal - II - ma) و (Bal - II - ma) المستخدمين هنا . اذا ما صحت ترجمتهما المقترحة «لم تُنفَذْ» و«نُفَذْتُ» فقد يكون المقصود هنا تنفيذ وعدم تنفيذ مهمة ما من المهام التي كلفت بها هذه المجموعة من العبيد أو تلك . وليس واضحاً ايضاً تسجيل وجود كمية معينة من الحبوب لدى بعض الاشخاص . كان يمكن ان يجري الحديث عن تسليم الحبوب من الاستشارة غير ان اوضاعاً اخرى كان يمكن ان تنشأ

يقول عبدك اميشتمرو (arad-ka) . في الوثيقة PRU, 1y, 17.130 التي كنا قد عرضنا نصها سابقاً يسمي ملك اوغاريت بـ «بلاد عبدك» (māt ardi-ka) (المخاطب هو ملك حثي - المترجم) . وقد استخدم ملك اوغاريت الصيغة نفسها في خطابه الى ملك مصر (الوثيقة PRU, 1y, 18) معبر عن تبعيته لهذا الاخير .

والعبودية ايضا هي تبعية ملك سيانو الى اوغاريت وقرقميش . لقد جاء في الوثيقة PRU, 1y, 17.382+380 ماييلي : «ومورسيليس ، الملك العظيم فصل عيدي أناتي ملك سيانو وأولاده عن ملك اوغاريت (ut-ti-ki-lr-šu-nu) واعطاه عبداً (i-na ardu^mti-šu) الى ملك قرقميش» .

علاوة على ذلك من المحتمل ان يكون استخدام «عبدك» و«سيدي» دلالة على التواضع واللباقة كما في الوثائق : PRU, y, 8, 38 = Ugaritica, y = , «Ugaritica, y, 37a, PRU, 1y, 17.425

ونصادف الصيغ نفسها في الرسائل التي كان المقربون من ملك اوغاريت يوجهونها اليه . مثلاً «رسالة الجنرال» (انظر : 20 «Ugaritica, y») . وهي رسالة كتبها قائد قوات اوغاريت المتواجدة في جنوب سورية ويعطي فيها شرحاً مفصلاً للوضع العسكري - السياسي . تبدأ الرسالة بالنص التالي : «قل لسيدي الملك (a-na šar^mti bē-ii-ya) . هكذا يقول عبدك شوميانو (ardi-ka-ma) . أنحني عند قدمي سيدي» . وفي الرسالة «Ugeiti- 44 ca,y» يسمي شينيتيشوب نفسه عبداً للملك (ardi-ka-ma) «عبدك» . في

يتبين من الوثائق التي عرضناها اعلاه بخصوص عبيد الملك ان سكان آسيا الامامية المطلّة على المتوسط قد استخدموا مصطلح «عبد» و«عبودية» في منتصف الالف الثانية قبل الميلاد والنصف الثاني منها ليس فقط للدلالة على الاشخاص الذين يعدون ملكية شخص آخر ، والوضع القانوني الذي يترتب على ذلك ، بل وللدلالة على التبعية والخضوع اللذين لم يكونا يتطلبان حق امتلاك شخصية التابع ، مثل bnš.mlk ، انسان الملك ، ، (خادم الملك - المترجم) .

لقد استخدمت كلمتا «عبد» و«عبودية» في العلاقات بين الدول في مختلف الحالات التي عني بها التبعية للملك ، تلك التبعية الموما اليها ، والتبعية للملك آخر اكثر جبروتا وعظمة . فالعبودية هي تبعية ملك اوغاريت للملك حثي . في الرسالة PRU, y, 17. 338 يعلن الملك الحثي مورسيليس الثاني للملك نقميا ماييلي : «وما انت يا نقميا وبلادك سوى عبيدين لي (ardi^{kl})» . وفي الوثيقة PRU, 1 y, 17.340 يقول نقمدا الثاني في خطابه الى سوبيلوليوماس : «انا عبد (ardu^{kl}) الشمس ، الملك العظيم ، سيدي (bēll-ya) : عدو سيدي هو عدوي وصديق سيدي صديقي» وجاء في رسالة سوبيلوليوماس الثاني ، ملك حثي (الذي يتكلم عن نفسه بصيغة الغائب) الى ملك اوغاريت عمورابي (PRU, y, 60) ماييلي : «عبدك أنت ، ملك من املاكه انت (eglit^h)» . ويقول ملك اوغاريت اميشتمرو الثاني في رسالته الى الملك الحثي (؟) (الروح PRU, III, 18. 112) : «هكذا

حتى الآن ليس لدى الباحثين أي مقياس مضمون لتحديد الاهلية القانونية لمرسلي مثل هذه الرسائل .

لقد شغلت الفئة التي كان يرمز اليها بمصطلح n'r «فتى ، غلام» مكانة خاصة بين الفئات التابعة في مجتمع اوغاريت . ومن المعروف ان المصطلح التوراتي na'ar «غلام» ، كالكادي suhāru والآرامي 'am واليوناني pets كلها مصطلحات استخدمت للدلالة على العبيد . لكننا نصادف في اوغاريت وضعاً لم يكن فيه معنى المصطلحين قد تطابق . ومع انها استخدمت للدلالة على فئتين اجتماعيتين متقاربتين من حيث الاهلية الاجتماعية الا انها غير متطابقتين . وهذا ما تؤكدته الوثيقة PRU, II, 38 حيث يذكر فيها اناس ذوي حرف مختلفة واهلية اجتماعية متباينة : حجارون ، تجار ، ماريانو ، سانانو وهلمجرا . ويذكر النص من جملة هؤلاء : العبيد (bdm) والغلمان (n'm) . ونحن نرى انه فيما لو تطابق معناها هذين المصطلحين لما كانت ثمة حاجة لهذه الازدواجية .

نقلت اليها الوثيقة PRU, y, 142 تأليفاً في سياق غير مفهوم : و«اربعة غلمان» . (n'r w.'rb.) في الوثيقة PRU, y, 88 (اكتشفت في فرن الشي) اشير في لائحة تعداد الناس التابعين للمدعوأ () ماسابو الى «كسرانو وزوجته وغلامه (غلماناه ؟) (n'm) ، اما في لائحة الناس التابعين للملك فـ«انانغاندي وغلماناه الثلاثة (n'm) . ويجب الا نعتقد ان المقصودين هنا هم ابناء كسرانو وانانغاندي لان الوثيقة نفسها تنقل اليها تعداداً آخر استخدم فيه مصطلح bnh ، ، ابنه ، ،

اللوخ PRU, y1, 2 : «الى سيدي الملك» يتوجه «ساكينو عبدك» ، انحي عند قدمي سيدي» . وفي نص PRU, y, 83 نفسه عبداً للملك شيتيبعلو المرسل الى لواسناد لمقابلة ملك صور . ويسمي نفسه عبداً للملك كل من ماشنايبا (PRU, 1y, 17,381) وتاكوخلي (PRU, 1y, 17,383) ، اللذين يقومان بمهام كلفها بها الملك بما في ذلك المهام الدبلوماسية .

وتلاحظ هذه الظاهرة ايضا في الرسائل الموجهة الى الملكة . ففي الرسالة Ugaritica, y = 48 تسمى المدعوة خييتازالي نفسها امة للملكة وتطلب منها ان ترسل اليها انواعاً مختلفة من الاقمشة واحد الاحجار الكريمة ، وهي بدورها ترسل الى الملكة منديلاً . وفي Ugaritica, y = 50 تسمى المدعوة () فانا نفسها امة للملكة الاوغاريتية وترسل اليها منديلاً للرأس وصوفاً ارجوانياً . في نص الوثيقة PRU, II, 12 يتوجه المدعو ايفريجباروم الى الملك عبد «السيدة» ويسمي نفسه عبداً لـ«سيدة» (الملكة) .

في الرسالة PRU, 1y, 17. 383 الى «ساكينو بلاد اوغاريت (a-na'mil'akin māti) سيدي ša'mat al-ū-ge-ni-ti) (bēl - ya) يتوجه «إيبكي ، عبدك (arad - ka) ويقوم إيبكي هناك بدور الممثل الشخصي للساكينو . في الوثيقة Ugaritica, y = 54 توجد نسخة عن الرسالة التي وجهها باتونو الى رابعانومو وبيشيشايا حيث يسمي نفسه عبداً ويدعوها بسيديه . وثمة رسالة اخرى توجد صورة عنها في PRU, y, 115 وقد عُنِيتَ كما يلي : «قل ليابنانو سيدي (b'ly) . كلمة عبد () عبدك (bdk) .

لقد كان الهروب من البلاد والانسحاب الى الحثيرو- كما يتضح من الوثائق المعروضة - احد اشكال نضال العبيد ضد مستعبدتهم . وقد تكون هناك اشكال اخرى اكثر فعالية . وتمثل الوثيقة PRU, II, 162 أهمية خاصة في هذا السياق . فهي تحتوي على التكهّنات التالية : « في اليوم السادس من شهر خيار تغرب الشمس في بواباتها (rēp w' (?) bdm tēqm) والوباء والعبيد الساكنين (skn) . اذاً ، لقد كانت انتفاضات العبيد التي وضعت على قدم المساواة مع الكوارث الطبيعية تشكل خطراً حقيقياً محدقاً على المجتمع الاوغاريتي . واذا كانت الوثائق تسجل vaticinium ex eventu فبالامكان الحديث عن انتفاضة للعبيد وقعت في اوغاريت وراح ضحيتها ساكنو ما قتله العبيد (قد يكون هو الذي سحق العصيان) .

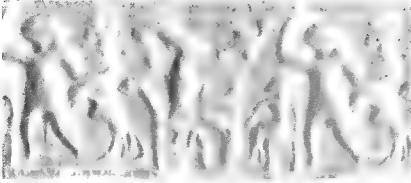
11 - بدلًا من p'lm .

(ابناؤه؟) . وفي لائحة اخرى لتعداد الناس التابعين للملك والمتواجدين في تاباكو (PRU y, 66) . الوثيقة (اكتشفت في فرن الشيّ أيضاً) يذكر «ولدا إفرمغازا ، غلمان (n'm) ، فخاريات () كويو وتابعين لياتلامو» وتذكر اللائحة PRU, V, 80 (وجدت في فرن الشيّ) ياروخامو وولديه والعمال (b'lm) (11) وثلاثة غلمان . واخير في PRU, II, 31 : خمسة غلمان للماريانو (n'r mryn) . وقد جيء على ذكر هؤلاء بصدد توزيع الاجور .

تبيّن هذه الوثائق ان الغلمان هم فئة اجتماعية تابعة حتى للماريانو . لكن الوثائق الموما اليها لا تبيّن الاصل الذي ينحدرون منه وطابع تبعيتهم . غير ان المواد الاثنوغرافية تسمح بالاعتقاد ان الغلمان هم الفئة الصغرى من حيث الاهلية الاجتماعية في البناء الاجتماعي المعني وهم تابعون تبعية شخصية مباشرة للاكبر سناً .



الفصل الرابع



ختم اوغاريتي يمثل رجلاً فوق
عرش يشبه الكرسي . يقابله
ولد يجلس فوق مقعد ويرتدي
ثوباً طويلاً .

الجماعات الأكثر وضوحاً وتحديداً هم
الاوغاريتيون انفسهم (mar-matū-ga-ri-) بن اوغاريت) وناس الملك
it-bn 'ugrt (bnš.mlk) . اما المقياس الرئيس لابرار
هاتين الفئتين فهو تبعية الناس لهذه
المؤسسة الاجتماعية أو تلك . فناس الملك
هم تلك الفئة من الاشخاص الذين
يقعون في مجال التأثير المباشر للملك
وادارته . والاوغاريتيون هم أولئك الذين
يتبعون اوغاريت التي تؤلف بدورها كيانا
اجتماعياً ما يختلف اختلافاً جوهرياً عن
مجموع ناس الملك .

من جهة اخرى تميز لنا الوثائق
المتوفرة بين يدينا ان تبيين الانقسام الذي
حدث في اوغاريت على اساس الملكية :
تجمع مزيد من الثروات المادية في ايدي
مجموعة صغيرة من الافراد - خاصة
الأرض - ووجود فقراء لم يملكوا سوى
الحد الأدنى الضروري لاستمرار عيشهم
أو لم يملكوا مثل هذا الحد اطلاقاً . ونحن
لا نستطيع ان نتصور ان مجتمع اوغاريت
لم يدرك حقيقة وجود الاغنياء والفقراء
فيه . غير ان الوثائق الاوغاريتية لا تبين
لنا ان الفقراء والاغنياء كانوا بالنسبة
للمعاصرين فئتين اجتماعيتين خاصتين
شغلنا في نظام العلاقات الاجتماعية مكانا
خاصاً بكل منهما .

الاحرار في اوغاريت :

العلاقات العائلية وعلاقات الملكية .

تشكل مسألة الاحرار في المجتمعات
القديمة موضوعاً لمساجلة حامية الوطيس
تدور الآن في الاوساط العلمية . وقد اثير
الانتباه في هذه المساجلة الى ان مفهوم
«حر» لم يكن معروفاً في بلدان الشرق
الأدنى القديمة قبل العصر الهلنستي
(ولا تشكل اوغاريت استثناء في هذا
السياق) . اما مفهوم «بريء» و«حر» فقد
استخدما للدلالة على الاعفاء من التزامات
واتأوات معينة .

ومع ذلك فان الوثائق تدل على ان
الاوغاريتيين كانوا يميزون بوضوح بين
العبودية واللاعبودية . ولا يعني غياب
المصطلحات في هذه الحال ، كما وفي
حالات مماثلة كثيرة اخرى ؛ لا يعني غياب
الظاهرة نفسها ، بل يعني ان المجتمع لم
يعها بعد . ونحن عندما سنتحدث عن
الاحرار لاحقاً فاننا نقصد كل أولئك
الذين لا يعدون عبيداً من حيث
شخصيتهم الاعتبارية .

وفيسا يخص البنية الاجتماعية
للأحرار في اوغاريت يمكننا القول ان

«ابناء س- آ» وفي هذه الحالة يجب ان تدل على جماعة ما تربطها اواصر القربى وقد سميت كما هو متعارف عليه لدى الشعوب السامية ب- «ابناء ، بني ، آل» الجد الاكبر . وثمة صعوبة جدية في تحديد ما اذا كان الحديث يجري عن شخص فرد أو عن جماعة تجمعها روابط القرابة ؛ وخاصة في الوثائق الصادرة عن المشاعات الريفية حيث تترافق الاسماء بمؤشرات عديدة . لكن الامر الجوهري بالنسبة لنا هو ان المقصود في هذه التعدادات كلها استشارة ما بيعتها .

لكن الاسماء المقترنة بالعنصر bn تتناوب في عدد من الوثائق . فيحدث احيانا ان يذكر الاسم الواحد مرتين في اللوح نفسه ويكون - على الأرجح - لشخصين اثنين . كما ونصادف الاسماء نفسها في وثائق مختلفة ويتعذر علينا ان نقرر ما اذا كان اصحابها هم الاشخاص انفسهم . اخيراً ثمة كثير من حاملي اسماء مقترنة بالعنصر bn اسماء آبائهم لا تتفق والحد الثاني من صيغة $bn \times$. في هذه الحالات وما شابهها كان يمكن ان تكون الاسماء المقترنة بالعنصر bn اسماء شخصية (عندها فان bn تعني حامل صفات معينة ، موضوع رد فعل على ولادة الطفل وهلمجرا) او اسماء عشائرية من نمط الـ nomen الروماني (عندها سوف تكون bn دليلاً على الانتماء الى جماعة معينة من الافراد) . ونحن لا نستطيع ان نفضل ايّاً من هذه الاحتمالات لعدم توفر المواد الضرورية لذلك .

تبين الوثائق التي درسناها (وثائق بيع الأرض وشراؤها) ان رأس العائلة

عندما تنتقل لدراسة العلاقات العائلية في اوغاريت ، كما تنقلها الينا وثنائق النصف الثاني من الألف الثانية قبل الميلاد ، ينبغي أولاً وقبل كل شيء ان نعطي انتباهاً خاصاً للصيغة $bn \times$ التي غالباً ما نصادفها في مختلف ظروف اللوائح والوثائق التي حفظتها لنا الارشيفات الملكية المحلية . ففي الوثائق التي كتبت باللغة الاكادية تعطي bn بالرموز السومرية DUMU . وثمة رأي يقول انه كان على هذه الرموز ان تعبر عن الاهلية القانونية الخاصة لاولئك الناس الذي توارثوا وضعهم من جيل لآخر وسموا «ابناء» ، اي خلفاء ذلك الشخص الذي كان اول من اكتسب الاهلية الاجتماعية المعنية . ويعتقد أ . ألت - وهو صاحب النظرية التي عرضناها اعلاه - ان الاشخاص الذين كانوا اول من تغفل في دائرة اصحاب هذه الوظائف (43 ، p 198-213) هم الذين حملوا الاسماء الشخصية بالمعنى الدقيق للكلمة . اما ف . غريندال فيرى انه يجب فهم bn في الاسم على انها تعني ابن اب بعينه . اما في الحالات التي يكون فيها الجزء الثاني من الاسم ملحقات فان bn تدل على نبات او حيوان او انها تعبر عن رد فعل من اعطى الاسم على ولادة الطفل او الطفلة (84 ، p 118-119) . الى هذه المجموعة الاخيرة تنتمي عملياً الاسماء المعروفة لنا كلها والتي تفتقر بالعنصر bn .

غير ان مسألة وجود الاسماء المقترنة بالعنصر bn معقدة غاية التعقيد وتتسم بقدر من الخصوصية . اذ تمكن ترجمة صيغة $bn \times$ تبعاً للسباق «ابن س- آ» أو

كبيرة لم تكن قد انقسمت بعد ، اي انهما ابتنا عم .

في هذه الحالات وما شابهها تظهر العائلة كيانا اجتماعياً يقوده اخوة غير منفصلين ، واحيانا اخوة واخوات يعملون سوية متفقين . وكان يمكن ان تشارك الام في ادارة شؤون مثل هذه العائلة (الارجع ارملة رأس العائلة المتوفى) .

تظهر الوثائق الموما اليها الاستقلالية التي تمتعت بها المرأة الاوغارية في مجال الملكية والمجال الاجتماعي - القانوني . ونحن نرى ان السبب في اكتساب المرأة الاوغارية هذا القدر من الاستقلال يعود الى المشاركة النشطة للمكات اوغاريت في حياة المجتمع والدولة (102 ، P 95 - 105 ؛ 70 ، P 105 - 145) وفي

الوثيقة PRU, III, 16, 245 تظهر امرأة اسمها شانانتو طرفاً في نزاع وتريح الدعوى .

وفي PRU, III, 16, 200 تبني انايا ابنة دادو احدهم . اما في PRU, III, 15, 199 فقد ثبت

الانتساب العائلي وفق الخط الامي فحسب PRU, III, 15, 168 تتلقى المرأة المدعوة

كيرييلو اجرها من الملك وتتلقى اجرها من الملك ايضاً أخا قملكو ابنة داليلو في

الوثيقة PRU, III, 15, 89 (الملك نقمد الثاني) . وتروي لنا الوثيقة PRU, III, 15, 85

ان الملك نقمد الثاني اهدى بيتا وحقولاً الى اخته دالابتم ؛ واهداها حموها بيتا

وحقولاً واملاكاً اخرى . في الوثيقة PRU, III, 16, 277

بيزيتكي دوراً رئيساً كطرف في صفقتي البيع والشراء . لكن الحدث الأكثر دلالة

بين هذه الوقائع كلها ينقله اليها نص الوثيقة PRU, III, 16, 263 . تقول الوثيقة : «أقطع» (tt-ta-8a) او اشور بن ابانتو بيتاً

الاوغاريتية هو الاب أو احد ابائنه في حال وفاته . فهي بالذات يلعان الدور الرئيس في كل شكل من اشكال الصفقات التي تم مصالح العائلة كلها . وكانت لها صلاحيات مطلقة بالتصرف بكل ما تملكه العائلة وكأنه ملك شخصي لها . ولا تنقل اليها الوثائق اي شكل من اشكال احتجاج فرد ما من العائلة على اية صفقة كانت .

لكن ثمة حالات عقدت فيها الصفقات باسم عدد من افراد العائلة

الذين عملوا سوية . فحسب PRU, III, 16, 154 (عهد اميشتمرو الثاني) باع كل من

بيلسو وعبدي ميلكو ولدا اخي ميلكو حقل أميخيبي بمائة وثلاثين وزنة من الفضة . وفي الوثيقة PRU, III, 16, 158 باعت

المرأة بات - رابي واخوها شوبعمو واطفال المرأة لايافا حقولاً الى المرأة تالاوي ابنة

() . وفي الوثيقة PRU, III, 16, 261+339+241 يلعب دور طرفي الصفقة

المرأة لايا واولادها وادمشلام والمرأة بات - سيدكي من جهة ويابلونو وخسليانو

وعوزينو وشوبعمو ابناء ساسيانو من جهة اخرى . في 180 « Ugaritica, y » يبيع ابناء

بولولونو حقلهم الى الملكة . وتنقل اليها - 159 « Ugariti ca, y » عملية ماثلة : باع كل

من ايليو بن سينيو واخوه باديو واولادهما ارضهم الى الملكة ساريلي .

ويقتررب من ذلك الوضع نفسه الصورة التي تنقلها اليها 9 « Ugaritica, y » :

هنا يبيع رابيسو قرية ريكدو ملكية مصادرة لدى ابنة ياكنو وابنة () سابو . قبل

الصفقة كانت المرتان تملكان هذه الاملاك سوية (ليس مصادفة ان الوثيقة لا تذكر

سوى بيت واحد) ومن المرجح انهما سكنتا بيتاً واحداً وكانت من الجيل الثاني لعائلة

واهداه (a-na nični¹⁴) الى زوجته بيزيلي
وقد باعت هذه الاخيرة البيت الى نوريانو
«لقاء كامل قيمته» (i-na šimti gaminti) .
وتلفت الانتباه ايضاً الوثيقة PRU, y1, 69
التي وصلتنا في حال سيئة جداً . يروي
الجزء المقروء من هذه الوثيقة ان المدعو
اونيتشوب يضمن مكوث زوجته ابداليا
(i-na ab-da-al-ba aššati-šu) في مكانها
(ik-tu-um)¹⁵ . وإذا ما هربت ابداليا الى
بلاد أخرى فيترتب على اونيتشوب ان
يدفع تالانتا واحداً من الفضة . يرجح ان
تكون هذه الحالة قد نشأت عن النشاط
التجاري الذي تمارسه ابداليا مستقلة (في
الظاهر على اقل تقدير) عن زوجها .
لكن الوثائق التي تشكل اهمية كبرى
بالنسبة لتقويم العلاقات داخل العائلة
الاوغاريتية ، في الفترة التي نحن
بصدها ، هي تلك التي اكتشفت في
ارشيف راشابابو وتروي قصة زواجه
بالمدعوة بيديا أو (بيذا) . وقد نشرت هذه
الوثائق في Ugaritica, y = 2 .
Ugaritica, y = 2 وصلنا في حال يرثى
لها . بالرغم من ذلك نستطيع ان نتبين فيه
مجموعتين من الشروط . تتعلق الاولى
بتبني راشابابو للمدعو بينيلا : «من هذا
اليوم تبني راشابابو بينيلا امام الشهود» .
ثم يلي ذلك بعد جزء متهمد : «اتخذ ابننا
له وفق شعيرة العزادة» (i-na māri
am-ti) . اما المجموعة الثانية من الشروط
فقد سوت حقوق ملكية بيديا زوجة
راشابابو واولادها الذين يفترض ان تلدهم
من راشابابو . وأقرت في الوقت نفسه
حقوق ملكية بينيلا . وتذكر الوثيقة امرأة
تدعى إياوما لكننا لا نستطيع معرفة الدور
الذي لعبته في عائلة راشابابو بسبب التلف

1 - نتعرف الى معنى كلمة ik-tu-um
من واقع ان خرق
الـ ik-tu-um بعد - حسب
الوثيقة - هروباً من البلاد .
فالجذر ktm يعني : الخلق ،
سفر الخ... ومن هنا قد يكون
معنى هذه الكلمة : الوجود
تمت الحراسة ؟

عموماً نستطيع ان نرسم الصورة
التالية لتطور الاحداث : يتزوج راشابابو
بيديا ويتبنى بينيلو . وقد يكون هذا

آخر لها ولم تدخله البيت فلن تخرج إلى الشارع. لكن إذا أرادت بيدا (أي أن تدخل زوجها - I. ش) أن تعزل إلى الشارع فسوف ترمي «a-na sù - qí-ti - ir - hu - us: ti - tar - hu - us(?)» إذا لا تكتسب بيدا حق ملكية البيت والحقل وغيرها من الأملاك بل تستطيع الانتفاع بها طالما بقيت زوجة لراشبابو أو أرملة. لكنها تفقد حق البقاء في عشيرة راشبابو وحق الانتفاع بالملكية العشائرية بعد عقد قرانها الجديد مباشرة.

لقد رسم ج نوغورول هذا النص ونشره فاصبح على الشكل التالي: «أما إذا اتخذت بيدا لنفسها زوجاً (؟) فإن الأولاد الذين ستنجبهم. بيدا (؟؟) للزوج الجديد لن يكتسبوا الحق في امتلاك بيت إياوماً أو حفلها أو أية ملكية تعود لها لن يكون لهم حق الاشتراك فيها أو الاقتراب منها. البيت والحقل سوف يكونان من حق الأولاد الذي تلدهم بيدا لراشبابو».

ونصادف اسم بيدا (= بيدا) في وثيقة أخرى من أرشيف راشبابو-Ugariti («a, y», 6) كنا قد درسناها سابقاً (في الفصل الأول). فقد اشرنا إلى أن موضوع الوثيقة هو شراء نصيب من أرض موروثه nhth=zittu وقعت بين يدي ياريمانو بن خزامو وتعاد الآن إلى ابنة صاحبها الشرعي، أي إلى بيدا (= بيدا). الصورة على الشكل التالي: يدوان بيدا كانت تملك قطعة من الأرض كان الملك يملكها فيها مضي واشتراها والدها ازالدانو وحصل عليها كهبه من الملك (Ugaritica «1»). وكانت بيدا في الوقت نفسه تملك تلك القطعة من الأرض التي

الآخر ابناً لبديا من زواج آخر أو من زواج مقدس (وهذا ممكن تماماً حسب اسمه). وكنا قد اشرنا في الفصل الأول من هذا الكتاب إلى أن عقود التبني في أوغاريت كانت تضمن للابن بالتبني حق امتلاك أراض في عشيرة المتبني. ويدوان تبني بينيلو كان ضرورياً لتسبيه إلى عشيرة راشبابو مما يعطيه الحق في الملكية المعطاة إلى بيدا وأولادها. وعندما عقد راشبابو زواجه على بيدا اعطاها وأولادها (بمن فيهم بينيلو) الممتلكات التي كانت تعود إلى إياوما. وعلى الأرجح أن هذه الأخيرة هي زوجة سابقة لراشبابو توفيت قبل أن تنجب له أولاداً وقبل زواجه من بيدا. انطلق منظم الوثيقة من الامكانية المحتملة لظهور زوجة أخرى لراشبابو (تستخدم في الوثيقة كلمة asbatu التي لا يثير معناها أي شك) قد تلد له أولاداً وحرهم من حق ملكية ما يخص إياوماً وضمن الحق في ملكية كل ما يعود إلى هذه الأخيرة لا بناء بيدا. بمعنى آخر كان تعدد الزوجات أمراً قائماً فعلاً في أوغاريت. بالطبع كان باستطاعة سيد البيت أن يضمن لأحدى زوجاته وأولادها ملكية معينة عداً بذلك نصيبهم من الميراث.

ينقطع سياق النص السليم من Ugaritica, y, 2. - بسبب التلف. في بداية الشرط الذي يفترض زواج بيدا بعد موت راشبابو، وكيفية معالجة الأمر في مثل هذه الحال. لكن الوثيقة Ugaritica, y, 3 توضح لنا ما يمكن أن يحدث في الوضع المستبعد. فهذه الوثيقة الأخيرة توضح وأحياناً تكمل الأولى. إذا ما اتخذت بيدا بعد موت راشبابو «زوجاً

شهود (a-na pa-ni awiṭe^Mši-bu-ti) كتبت
اسماؤهم في نهاية النص : ان «كل مالديني
وما حصلت عليه يبدواو سوية معي» (ša-ta-
ar-te-ši'bi-da-wa-it-ti-ye) : عجولي ،
معاولي البرونزية (za-ab-bu siparr^M) ،
أوعيتي البرونزية (elalli siparr^M) ، قدوري
عيتي البرونزية (elalli siparr^M) ، قدوري
البرونزية (talli siparr^M) ، سلاي (šan-pisan-
ni-ye) وحقل بن - خاراسينو الذي في
منطقة نهر راخبانو اعطيتها الى بيداوا
زوجتي . وما يلت الانتباه ان حقوق
بيداوا محمية من مطالب الاولاد الممكنة .
واذا ما حاول احدهم ان يشاغب في هذا
الخصوص فسوف يدفع خمس مائة وزنة
من الفضة الى خزينة الملك ويغادر بيت
ابيه . اما من يعترف منهم بحق بيداوا
فسوف يرثها . غني عن القول ان الوصية
وضعت لحماية بيداوا وفي مصلحتها
وتجاوزت حقوق الاولاد في التركة في حال
عدم وجود وصية بذلك .
بين الوثائق التي لها علاقة بتقويم
العلاقات العائلية في اوغاريت ثمة وثيقة
اخرى تستحق الاهتمام ، وهي اللائحة
PRU, II, 77 . الجزء الأعلى من اللوح أصابه
تلف ولهذا فان الغرض من الوثيقة وغايتها
غير واضحين لنا . لكن القسم السليم
منها يحوي وصفا لاربعة اشخاص
(ارشامو ، تاتاخو ، آياو وإياسارو)
بصيغة b¹att . وهذه الصيغة تعني دون
شك : «مالك زوجة» ووصفا آخر لسته
اشخاص (باتامو ، عدي راشابو ،
ساترانو ، ارسوانو ، خادشانو وساسانو)
بالصيغة b¹šiltm . حتى الآن ليس ثمة
اتفاق على ما تعنيه كلمة šiltm : بعضهم
رأى انها تعني ضربا من ضروب اللباس

كانت قد اشترتها سوية مع زوجها من
ياريمانو بن خزامو . لكن هذه الارض
الاحيرة كانت قبل ذلك ملكا لوالدها
اضطر ان يبيعها وقد اعيدت الآن الى
ابنته . اخيراً كانت بيدايا تتمتع بحق
الانتفاع باملاك راشابابو داخل عشيرته
طلما بقيت زوجته او ارملة . اما حق
ملكية ما يعود لراشابابو فيعود الى اولادها
منه وكذلك الى ولدها الذي تبناه
راشابابو .

واذا عدنا الى «Ugartica, y», b نرى
ان المرأة لم تقطع صلتها بعشيرتها بعد ان
تتزوج كما ولا تفقد ما يترتب على انتسابها
لها من حقوق الملكية .

ثمة وثيقتان بين الوثائق التي تؤلف
ارشيف راشابابو تسجيلان لنا العمليات
المتعلقة بالملكية التي قام بها راشابابو دون
مشاركة بيدايا او اية زوجة اخرى . ويبدو
انه الى جانب المجمعات الانتاجية التي
كان يملكها راشابابو مع زوجته (أو
زوجاته) كانت هناك مجمعات اخرى تحت
تصرفه الشخصي . هاتان الوثيقتان هما
«Ugartica, y», 5, «Ugartica, y», 4
الاحيرة ان المدعو أوروميا وزوجته تانيا
يبيعان الى راشابابو قطعة من الارض
طولها خمسة بوريدو وعرضها ثلاثة
بوريدو . اذاً لقد كانت هذه الارض قبل
بيعها ملكية مشتركة لزوج وزوجته وهذا
يؤكد مرة اخرى ان الوضع الذي رأيناه في
بيت راشابابو ليس وضعاً فريداً في مجتمع
اوغاريت .

تنضم الى هذه الوثائق وصية
ياريمانو (UŠ, B, 145) (162) ، ص 249 -
251) . لقد اعلن ياريمانو في حضور

ووعاء برونزي واحد زنته مائتي وزنة
وصفيحة واحدة من البرونز زنتها مائتي
وزنة .

ثمة بند في الوثيقة جدير جداً
بالاهتمام : اذا ما خطر لكالبو ان يقاضي
اخاه ، اي ان يطالب بمزيد من الاملاك ،
فعليه ان يدفع لاختيه عشرة تالانتات من
الفضة كغرامة ويعود الى بيت ابيه . اذا
اماننا عقد عن خروج الابن ، مع نصيب
معين ، من العائلة المشاعية الكبيرة وتحمره
الفعل من سلطة ابيه ؛ صاحب البيت .
لكن واقع تحرر الابن من سلطة ابيه
يترافق بشرط يؤدي عدم تنفيذه الى دفع
غرامة مالية كبيرة والغاء العقد الذي
حصل الابن بموجبه على حقوقه وحرية .

يبدو ان كالبو لم يكن راضيا كل
الرضى وهذا ما يفسر ظهور وثيقة اخرى
(PRU, III, 16. 143) بخصوص تنظيم العلاقة
بين كالبو وعبدي نيرغال وضبطها .
ينقسم هذا النص الى عدة مواد . في المادة
الاولى يهب الملك نعيميا بن نغمد عبدو بن
عبدي نيرغال بيت تيشوماتي وحقله .
وتيشوماتي هذا يشغل منصب شاتامو
مدينة علامو . وفي المادة الثانية يعطي
عبدو ما حصل عليه من الملك الى ولده
كالبو ويضيف اليه حفلا كان قد اشتراه .
وفي المادة الثالثة يعلن استقلال كالبو عن
اخيه عزيزو دون ان تكون لآي منها اية
مطالب لدى الآخر : «ويريء (za - ki)
كالبو من كل ما يخص عزيزو اخيه . ولن
يثير اي منها مطالب لدى الآخر (amiliu
a - na amili ma - am - ma la i - na - ag - gu -
um) . اما المادة الرابعة فتقول بان عبدو قد
اعطى «حصتها من الورثة» (zitatō^M - šu -

وبعضهم الآخر رأى انها ترمز الى تابعة ،
أمة . (WUS) ، ص 317 ، العدد
2699) . كون كلمة šimnt استخدمت في
الوثيقة في صيغة مماثلة للصيغة b¹.att يجعل
المعنى الثاني المقترح لها مفضلاً لدينا (اي ،
تابعة ، أمة - المترجم) . ونحن عندما
نفضل المعنى الثاني انما ننطلق من انه يمكن
تأويلها على انها تركيب اسمي من اساس
الفعل šim ، دفع ، ، الذي يدل على
موضوع ماتم شراؤه لقاء قيمة مادية
دُفعت . وهذا يعني انه يمكن استخدام
هذا الفعل تبعاً للحالة المعنية بالنسبة
لمختلف مواضيع البيع والشراء . واذا
صح ان كلمة šimnt تعني «التابعة» فهذا
يبين لنا ان نعتقد بوجود تمايز في الحال
القانونية بين نساء البيت الواحد .

لقد وصلتنا أيضاً وثائق تسجل
اقتسام املاك عائلية (100 ، ص 364 -
374) والحديث يجري فيها ، عادة ، عن
انفصال هذا او ذاك من افراد العائلة
الكبيرة عن العائلة وتأسيس عائلة صغيرة
مستقلة . الى مثل هذه الوثائق تنتسب
الوثيقة PRU, III, 16.239 المؤرخة في عهد
أرخلبو وهي من «دوسيه» عبدو بن عبدي
نيرغال . تنقسم الوثيقة الى قسمين . يعلن
القسم الاول ان الملك ارخلبو بن نغمد
وهب عبدو بن عبدي نيرغال بيت ياسبرانو
بن خوسانو ، وحقل عبدي عتي بن
شواندانو ، وحقل سبيرو ، وحقل كانابو
وكذلك بستاناً في ناباقيمو . وكان على
المهدي اليه ان يدفع للملك مبلغاً معيناً
من المال . اما القسم الثاني من الوثيقة
فيحوي اعلان عبدو بن عبدي نيرغال عن
حق ابنه كالبو في ملكية الاسطبل (bit^Mšim)
وخمسة اكو (?) من حقل في ديمتو اوامانو

(a - na ékallim ú - se - ri - lb) إلى القصر (nu)
وتؤكد هذه المادة مرة أخرى على استقلال
كل منها عن الآخر : «بريء أحدهما من
الأخر» (za - ki amllu iá - bu amllu) . لقد
تعهد كالبو بدفع عشر وزنات من الفضة
إلى الملك بشكل منتظم . ويبدو أن كالبو
وعزيرو قد تحولوا نتيجة هذه العملية من
أعضاء أحرار في العشيرة إلى فئة ناس
الملك . لكن استقلالية كلا الأخوين
تتأكد في هذه الحال . ، وأخير يهتم عبـ
الوثيقة بإعلان مفاجيء مفاده أن : «ليس
لوالدة كالبو أية فضة أو موجودات أو أية
ملكية كانت عندي . فقد أخذت كل
شيء (gab - ba tal - te - q) وانفصلت (tap -
ta - ar) . وأنا أعطيه البيت والحقل عطفاً
معي وطيبة (a - na tábima)» (2) .

2 - الكتابة السومرية DUG.OA

عموماً يمكننا أن نتصور الوضع كما
يلي : لم تكن أم كالبو أمّاً لعزيرو والآن
كانت ثمة ضرورة للحديث عن أم كالبو
بالذات ولكان الحديث جرى عن زوجة
عبـ بن نيرغال . لكن هذه كانت قد
انفصلت عنه وتركت بيته بعد أن أخذت
معها كل ما تعود لها ملكيته . لقد تنازل
عبـ عن ملكيته في العشيرة إلى الملك
محولاً بذلك ولديه إلى تابعين للملك : لقد
شغلا وضع المؤدّ الملكي . علاوة على
ذلك فصل عبـ بن نيرغال ابنه كالبو من
«بيته» وقسم بين ولديه ما كان قد وهبه إياه
الملك وأعطى كالبو نصيبه .

أما الوثيقة PRU,III, 16. 157 فتضيق لنا
أجراء مائلاً يخص عزيرو . فقد وهب
الملك نقيما بن نغمـ بيت سيانو ، بيت
أيبارتو ، حقل شطرانو ، حقل بينشوفو
وحقول سييرو التي في راجبانو وكذلك
الستان الذي في نابكيه إلى عبـ بن

نيرغال . وأعطى عبـ كل هذا الخير إلى
ولده عزيرو الذي التزم أن يدفع إلى الملك
عشر وزنات من الفضة سنوياً .
ثمة وثيقة أخرى من هذه الـ
«دوسيه» (PRU, III, 16. 250) تخص إيلـ
الولد الثالث لـ بن نيرغال . لقد
صيغت هذه الوثيقة وفق المخطط نفسه
الذي صيغت به الوثيقتان السابقتان .
وهب الملك نقيما بن نغمـ بيت إرينو
إلى عبـ بن نيرغال وأعطى عبـ البيت
إلى إيلـ وزاد عليه بيتاً في قرية
ماخيسي وحقل كانابيا . وتعلن الوثيقة
استقلال إيلـ عن عزيرو : «أنه
بريء من أخيه عزيرو . كما التزم
إيلـ بدفع عشر وزنات من الفضة
إلى الملك كل عام . إضافة إلى هذا حرر
عبـ والدته إيلـ هيفاً من العبودية
وجعلها زوجة له وسيدة في بيت ابنها .
وهكذا كان لدى عبـ بن نيرغال
ثلاث زوجات : أم عزيرو ، أم كالبو وأم
إيلـ التي كانت أمتة ثم اعتقها
وجعلها زوجة له . وكون أم إيلـ
كانت أمة يفسر السبب في أن نصيبه كان
أقل من نصيب أخويه بكثير . من ناحية
أخرى لا نستطيع أن نعرف ما إذا كانت
النساء الثلاث زوجات لـ بن نيرغال
واحد أم في تتابع معين . وما يلفت الانتباه
أن كالبو وإيلـ ينفصلان كلاهما عن
عزيرو وليس ثمة إشارة ما إلى إيلـ في
الوثائق التي تخص كالبو وفي الوثيقة التي
تخص عزيرو ليس هناك من إشارة إلى أي
من أخويه . ومن المرجح أن يكون عزيرو
الابن البكر لـ بن نيرغال وهو في هذه
الحال المرشح لرياسة العائلة المشاعة
الكبيرة . لذلك كان يجب أن يترافق

من «تبراً» أأنزو، مع انه من المرجح انها تبراً عن عائلة ابيها .

تسجل لنا الوثيقة PRU, III, 16. 158 (عهد نقمد الثاني) الصيغة التالية : «من هذا اليوم وفي حضرة نقمد ملك اوغاييت استمكنت انانيخيبي ابنة ايلينارو بيت ايلينارو ابيها، من عيدي خاغباب بن () بدلا من (d-mu-u) تيراخاتو (ها) . ويريمت انانيخيبي من كل ما يخص عيدي خاغباب وبريء عيدي خاغباب من كل ما يخص انانيخيبي . خاتم كبير للملك» . يرى ناشر الوثيقة ان ما نراه امامنا هو انقسام عائلي . لكن لا يتضح من الوثيقة كيف وقع بيت ايلينارو بيد عيدي خاغباب . ثانيا ، ليس واضحا من سيدفع الترخاتو وبدلاً عن من . الامر الوحيد الذي لا ريب فيه هو ان الوثيقة تسجل عملية تبادل ملكية والصيغة المشار اليها اعلاه حول براءة كل من الطرفين تجاه الآخر تستخدم عادة عند تثبيت انقسام عائلي داخلي .

الوثيقة PRU, III, 15.220 (عهد نقمد الثاني) تعرضت لتلف كبير . لكن يتضح من المقاطع السليمة ان المدعو اخيميلكو فصل بين اولاده واقسم كلا منهم نصيبه من الاملاك . بعد ان تسلّم احدهم ، وهو شوبعمو ، حصته انفصل عن العائلة : «مثلما الشمس نقية بريء شوبعمو بالنسبة لبيت ابيه وبالنسبة لاختوته» . اما كل الاملاك الاخرى التي بقيت في بيت اخيميلكو : البيت والارض والعجول والاغنام والماعز والعبيد والإماء فسوف تعود الى ولديه الآخرين ماشو وشينيانو . وبما ان نصيب كل منهما غير

انفصال كالو وايلميلكو عن «البيت» بتسوية علاقاتها مع عزيريو .

وتجدر الاشارة الى ان الملك لم يهب البيت والحقل وهلمجرا مباشرة الى ابناء عبدو الذين غدوا موقد لدى الملك . لقد وهب الملك تلك الاملاك الى عبدو الذي اعطاها بدوره الى اولاده . ويبدو ان الهبة حدثت قبل انفصال الاولاد عن بعضهم او قبل هذا الانفصال مباشرة . ثم يقوم الاب بتقسيم الاملاك المذكورة بين اولاده الثلاثة ، وهذا بالطبع آخر مظهر من مظاهر سلطته الابوية .

لقد وصلتنا وثائق اخرى جرى الحديث فيها عن اقتسام املاك وبالتالي انهيار العائلة الكبيرة . مثلاً ، يتحدث نص الوثيقة PRU, III, 18.252 عن مساواة امرأة ما تدعى أأنزو وولدها ايلميلكو وابنتها ملكايا : «كما الشمس نقية ، نقية هي ايضا مع ولديها ايلميلكو وملكايا» . واعلنت الوثيقة عدم وجود اية مطالبات تجاه الانزو وولديها . ونحن لا نستطيع تتبع تفاصيل اخرى بسبب تقطع النص الذي اصابه التلف . فلا نعرف مثلاً لماذا لم يؤت على ذكر زوج الانزو . الوثيقة تدعوها بصيغة غريبة جداً : ¹al-la-zil-ba (؟) ya-ni-mi (؟) -tu-la-at-ša (؟) ، أأنزو عذراء (= ابنة) ياريمو ، ، بما ان ياريمو هذا لن يذكر اسمه مرة اخرى في الوثيقة فلن نستطيع ان نعرف من هو . وتجدر بنا ان نذكر تبعا لهذه الصيغة ان الالهة عناة كانت توصف دائماً في القصائد الشعرية بالعذراء (bitt) WUS ص . 62 العدد 605 . ويبدو ان وضعها الاجتماعي كأمراة غير متزوجة بقي على حاله فقد كانت كاهنة . وليس واضحاً ايضاً عن

عدد فان ملكيتها لا زالت مشتركة ، على الأرجح . وتؤكد الوثيقة 15.80 PRU, III, (عهد) نحمد الثاني) ان اخيائنا بن سينارانو قسّم ما تبقى من تركة ابيه (HA. LA mzi -te) بين اخوته . ولم تذكر الوثيقة اسماءهم . لقد اعلن اللوح استقلال بعض الاخوة عن اخيائنا : وهم براء من اخيائنا ومن اولاده . براء الرجل من الرجل الآخر) . وليس ثمة مطالب بين اطراف الاتفاق ؛ حتى مجرد رفع دعوى يلزم الفاعل بغرامة قدرها ثلاثت واحد من الفضة والّف وزنة من الذهب تدفع كلها الى الملك ، وتسحب الملكية من الفاعل لصالح اخيه . وبما ان دفع مثل هذا المبلغ امر مستحيل فلم يكن ينتظر الفاعل سوى السقوط في العبودية لمستدين لا يستطيع ان يؤدي له دينه .

في الوثيقة 16.129 PRU, III, (عهد اميشمرو الثاني) يفصل يانخان وولده نوريانو عن العائلة : «أبرأ (U - za - ki) يانخان وولده من بيته وحقوقه ونوريانو براء من كل ما يعود لابيّه» . لقد وهب يانخان وولده نوريانو زيادة على نصيبه من التركة خمساً وعشرين وزنة من الفضة . واذا ما رفع اخوته دعوى ضده فينبغي عليهم ان يدفعوا خمسين وزنة من الفضة كغرامة . اما اذا ما أثار نوريانواية مطالب فسوف يدفع عشر وزنات من الفضة الى بيت ابيه» غرامة . نظمت الوثيقة بحضور شاهدين والكاتب عبدي - عتي .

الوثيقة 43 PRU, y1, متقطعة بسبب التلف الذي اصابها . لكن جملة «أبرأ» كوانو وولده (U - za - ak - ki ku - wa - na mār - ku) التي وصلتنا سليمة تدل بوضوح على انه تجري عملية انفصال الابن عن بيت

3 - ليست واضحة تماماً صيغة zi-te بما ان كلمة ziti في الوثيقة جاءت في صيغة الجمع وكان يجب ان تأتي حسب قواعد اللغة الاكادية Zizātu او Zizatu يبقى لنا ان نقترح ان الكاتب صاغ منها صيغة الجمع حسب قواعد الصرف الاوغارية .

4 - يقرأها الثاني il-te-ri ويترجم هذه الجملة «لا = kun'ammu مستندا الى ان الفعل šarāqu يعني «سرق» . لكننا نرى ان هذه الترجمة تتناقض القسم الثاني من الوثيقة : اذا كان كونعمو متهمًا بسرقة ملكية ما فيجب ان يحاكم ويحاقد لا ان يعطي ملكية اخرى . لذلك نقترح ترجمة الفعل šarāqu بمعنى «هدى»

ابيه . ولقد ابرم العقد في حضور شهود (a - na - pa - ni amim - bu - ti) فالوثيقة تنتهي بلائحة من اسماء سبعة منهم وخاتم نعم راشاب ، كاتب سوكالو . حسب الوثيقة 40 PRU, y1, (اصابها تلف بالغ) يتفصل المدعو اوكتيه () عن اخوته . وبما ان الوثيقة تالفة فثمة تفصيلات كثيرة ستبقى غير واضحة لنا . لكن يبدو ان أوكتيه قد اشترى بيت ابيه عند تقسيم التركة - a - bit (bi - šu - u) من المدعو اولو () ، والمدعو بن - () ومن المرأة مي - () لقاء مائة وزنة من الفضة . ويفهم من مقاطع الصيغ التي تتعهد اطراف العملية بموجها الا تنقض المتفق عليه ان الاطراف الفعلية هي اوكتيه من جهة وشاما () وبين - () اللذان يرأسان - على الأرجح - عائلة كبيرة من جهة أخرى . في حال نقض المتفق عليه سوف يدفعان ثلاث مائة وزنة من الفضة غرامة ويفقدان المائة وزنة التي دفعت لهما ثمناً للبيت . وتختتم الوثيقة بتعداد خمسة من الشهود بينهم الكاتب موناحيمو .

الوثيقة 49 PRU, y1, نظمت في حضور شهود وفي طريقها الينا تعرضت لتلف كبير . الوثيقة عبارة عن اعلان لشخص يفصل شخصاً آخر يدعى كونعمو (قد يكون اخاه ؟) . القسم الاول تالف لدرجة يتعذر فيها فهم اي شيء عن محتواه . كل ما هو مقروء يتلخص في ذكر مائة وزنة من الفضة وست تالانات من النحاس ثم تنتهي الوثيقة بالعبارة التالية : «أهدى» كونعمو (U - ti - ri - ik'ku - un - am) ثم يلي

ان توتو لم يحصل على اية املاك لانه كان قد حصل على نصيبه وليس ثمة ضرورة لتسجيل حقه في ذلك .

تعدد الوثيقة اسماء ثمانية شهود بينهم الكاتب (ami^{sup}-pi -ka- nu) مالكو . ونقل هنا نص الوثيقة في الابدلية التي نشرها فيها الناشر وترجمتها :

1 - lã - tu ūm^{sup}la ((?) - nu (?) - ti

من هذه الايام

2 - a - na pa - ni^{sup}la - bu - ti امام الشهود

3 - 'a - kut - te - nu اكويتنو

4 - ū'a - ml - ya - nu وعميانو

5 - ū'bu - ra - ka - nu ahu - šu

وبوراكانو ، اخوه ،

6 - u - za - k'ŭ - tu aha - šu - nu

ابرؤوا توتو ، اخيه

7 - 20 kaspa e - na - da - ni

اعطى عشرين وزنة من الفضة

8 - 'tu - (ŋ) u الى توتو

9 - i - na'a - kut - te - nu اكويتنو

10 - ū'(- na)'a - ml - ya - na وعميانو

11 - ū'(- na)'a - ml - ya - na وبوركانو

12 - ū'(- za - k'ŭ - tu وتوتو براء

13 - lã - tu ahi - šu (ŋ) a - da - ri - ti

امام اخوته الى الابد

14 - A.Ši.Mi ū - ra ša - r(ŋ) غداً أو بعد غد إذا

15 - e - te - e - ru a - na libbi^{sup} - šu - nu

تراجعوا عن قرارهم

16 - ū te - ga - bi - tu, 'tu - tu ... واغتصبوا (أ)

17 - 50 kaspa ū - ma - la - e

فسوف يدفعون خمسين وزنة من الفضة

18 - i - na qāti^{sup} - tu بيدتوتو

19 - 50 kaspa ū - ma - la - e ((?) - na qāti - šu

ذلك النص التالي () و (؟) هذا هو نصيبه في التركة (šū - ū zitta - ū) . وهأنذا اعطيت 2 إكو حقل ايلوشاليم (2 lki eqta ša'lu - ka - al - ml) وحقل كونانو (eqil ku - ta - na) ؛

اعطيتها انا الى كونعمو وعدة لقرن زوج من الثيران (ta - pal alpi) ووعاء برونزا واحداً (ru'alilulpa-) وزنه خمس مائة وزنة وكوبا برونزا وزنه خمس مائة وزنة وطاولاة واحدة وفراشاً واحداً وكرسياً واحداً واحداً وامة واحدة . هذا هو نصيبه من التركة اعطيتها انا الى كونعمو . ثم تعلن الوثيقة ان كونعمو لا يملك اية حقوق وليست عليه اية التزامات حيال ملكية صاحب هذه الوثيقة : «وهو بريء من ييوتي ومن كل ما تعود ملكيته لي (lã - tu gab - bi ml - me - ya)»

إذاً امامنا عقد انفصال كونعمو عن العائلة التي يقودها صاحب الوثيقة . ومن المرجح ان يكون هذا العقد قد ترافق بتسوية المطالب المتبادلة وبالتالي فان الوثيقة تعدد الاملاك التي حصل عليها كونعمو والعمليات التي شارك فيها . ثمة عملية مشابهة ينقلها الينا نص الوثيقة PAU, y1, 50 وقد تمت في حضور ثمانية من الشهود . لكن جوهر الموضوع يتلخص هنا في ان المدعو توتو يشتري نفسه من العائلة اي يدفع لباقي افرادها كي يحرروه من الالتزام بها ويضع شروطاً تضمن عدم اعادته اليها بالقوة . الوثيقة لم تذكر اسباب هذه العملية . قد يكون توتو «ابراً» نفسه من اخوته ليتخلص من الاتوات المترتبة على هذه العائلة . وهذا ما تطلب تعويضات وضمانات مادية تحميه من محاولات اعادته الى البيت والمشاركة في تسديد مثل هذه الالتزامات . ونحن نرى

والوثيقة PRU, 1y, 17.367 تعرض ايضا للعملية التي نحن بصدها لكن تلتفاً كبيراً اصحابها . واذا ما صح ترميم ج . نوغيرول لها (Bar) u(7)-tu-tu,sa^{mat}-u-ga-(i)-(it) يصبح من المحتمل جداً ان يكون اللوح قد حرم الاخوين من المطالبة بالسلطة الملكية ((Bar)u-ut-tu) في أوغاريت ، بمعنى آخر حرمانها من الحقوق المنبثقة عن انتسابها إلى العائلة المالكة كلها .

اما الوثيقة PRU, 1y, 17.362 فقد اصحابها تلف كبير الامر الذي لا يسمح لنا ان نضع اية احكام اعتماداً عليها . لكن ج . نوغيرول يرى (رؤية يضعها هو موضع استفهام) ان هذه الوثيقة قد تكون مقطعاً من PRU, 1y, 17.35 .

لا ريب ان مسألة الاخوين حشيمشاروما وعبيدي شاروما تحمل طابعاً خاصاً جداً . وخصائص هذه المسألة : ابعاد هذين الشخصين الى الاشياء وتخليها عن المطالبة بالعرش وما شابه ماهي سوى عقاب لها على اثم أو جريمة اقترافها . ومع ذلك فليس صعباً ان نلاحظ ان لهذه الوثيقة ما يجمعها بوثائق تقسيم الملكية الاخرى : الاستقلال الاقتصادي للاخوين عن رأس «البيت» .

الوثيقة «Ugaritica, y» 86 , اصحابها تلف كبير . يتضح من الفقرات السليمة لنصها ان المدعو دانانو ابعد ولده اراتانو . والوثيقة «Ugaritica, y» 83 تالفة ايضاً . يفهم من الفقرات السليمة في النص ان الحديث يدور عن عملية تقسيم ملكية أبناء كورفانو فيما بينهم أو عن انفصال احدهم عن العائلة ، وكذلك عن تسوية العلاقات فيما بينهم .

على نصيبتها وابعادها الى الاشياء ثم القسم الذي نفذته الملكة الأم اخاتيلكو التي تتصرف بملكية العائلة ؛ وموافقة انيتشوب ملك قرقميش على قرارها ، كل هذا يدل على ان اميشتمرو الثاني لم يستطع استخدام سلطته في هذه الحال ويقتصر من المجرمين بل ولم يستطع ان يقوم بتقسيم ملكية العائلة بنفسه متجاوزاً اخاتيلكو وملك قرقميش . اما «نفي» الاخوين فجاء نتيجة لرغبة الملكة في ان يكون ولديها في منا آمن وبعيد عن سلطة اخيها الساخط ، ومع ذلك فان هذا النفي يدل دلالة واضحة على تصدع العلاقات داخل العائلة . وهذا ما يبينه ايضاً القسم الذي اقسمه الاخوان وتعهدا بموجه ان يمتنعا عن اية مطالبة بحقوقها من التركة مستقبلاً . واخيراً تجدر الاشارة الى ان حشيمشاروما وعبيدي شاروما حصلوا على نصيبتها من الملكية العشائرية التابعة للعائلة المالكة والتي لم تقسم بعد وفاة الأب مباشرة .

وتزودنا PRU, 1y, 17. 35 بتفاصيل اضافية حول هذه المسألة . فقد ظهر ان قصر الملك الحثي انشغل بمعالجتها ايضاً حيث تنقل لنا هذه الوثيقة قرار تودخاليا الرابع بالموافقة على ابعاد الاخوين (الوثيقة تعرضت للتلف) . والآن ظهر ان حشيمشاروما وعبيدي شاروما لم يأثما بحق اميشتمرو اخيها (aha-bu-nu)⁽⁴⁾ وحسب بل واثما بحق والدتهما اخاتيلكو ايضاً (ahat-mi-ii-ki a-na muh-hi) . تعدد الوثيقة ايضاً املاك المبعدين التي تتألف من الفضة والذهب والبرونز والاسرة والكراسي والطاولات (؟) والحمر والماعز وغيرها .

هؤلاء اربعة اسماء فقط : شاتامو زوبابانو، شاتامو اريبابانو، الكاتب ايليتاخو وابريكونو بن كيسونو .
امانا اذا عقد شراء طفل (كما بذلك الثمن المدفوع) ومن ثم تبنيه . لكن الوثيقة لم تبين لنا الاسباب التي دفعت عبيدي ياربع للاقدام على مثل هذه الخطوة .

لقد تحدثنا سابقاً عن طلاق اميشترو الثاني ملك اوغاريت ، ذلك الطلاق الذي عرف على نطاق دولي وعالجه الملك الحثي نفسه بالاضافة الى ملك قرقيش ووصلنا عبر سلسلة من الوثائق⁽⁷⁾ التي عرفنا منها بوضوح اجراءات الطلاق ووضع المرأة المطلقة .

بداية هذه القصة نعرفها من الوثيقة RS 34.124 (55.p., 423 - 432) التي لم نستطع ان نطلع عليها . اما المقالة (139) ، ص 3 - 20) التي تحوي تعليلاً لغويًا مفصلاً⁽⁸⁾ فهي عبارة عن رسالة مكتوبة باللغة الاوغاريتية بعث بها ملك اوغاريت الذي لم يذكر اسمه (على الأرجح انه اميشترو الثاني) الى والدته . بعد المقدمة المعتادة والتمنيات الطيبة والسؤال عن الصحة يقول النص : «لماذا ارسلت هذا الهويسو بدون الحراسة الملكية ؟ (mām'ē. mik)»⁽⁹⁾ اذا بن كابودوع ، اذا بن - الايو، اذا لم تأت الحراسة الملكية اخبرني (tn. tnm) وسوف تصدعين قلبي . واللوح الذي ارسل لي بخصوص ابنة ملك عمورو (bt. mik. 'amr) حتى اذا عاد (اميشترو الثاني - أ . ش) الى المدينة كسير القلب (b. msqt) . اما انا فقد ارسلت بدوري لوحاً بخصوص ابنة ملك عمورو . فقد ذهب يابينو الى ملك عمورو وجلب مائة

غير ان الوثيقة التي تمثل أهمية استثنائية بالنسبة لهذا الموضوع فهي الوصية التي تركها ابازويا (= Ugaritica, v = 7) حيث تبين فيها الخصائص التي تتصف بها الشخصية الاعتبارية للولد البكر وكيف يتجلى ذلك عند تقسيم التركة : «من هذا اليوم حدد ابازويا مصير بيته (bi - lm) - (bi - lm - ti bli¹⁰ - bu - i) . ففي دائرة راباتو اولا اعطيت اقة حقل لكبير اولادي (a - na ra - bi) عبيدي ايلو . اما بيتي وحقولتي وكل ما شابه فليقتسم بين عبيدي ايلو وعوزينو . ثانيا اذا ما ابرز عبيدي ايلو لوحاً آخر فينبغي عليه ان يدفع الف وزنة من الفضة . شاهد ، اناتيشوب بن تاكانو . شاهد ، عبيدي برباد بن بن (؟) - كادشي . شاهد ، بوتالو بن كيلبي . شاهد ، اخيميلكو بن باريدانو . شاهد ، ايليشاباش ، الكاتب» . وهكذا نرى ان الولد البكر يحصل على حصة اضافية من تركة ابيه (اقه حقل) .

كما قد تحدثنا في الفصل الاول عن عمليات تبين ذات طابع وهمي اخفت وراءها عمليات بيع املاك العشيرة . الى جانب هذه العمليات المزورة عرف مجتمع اوغاريت عمليات تبين حقيقية نقلت لنا احداها الوثيقة PRU, VI, 37 التي تعرضت لتلف كبير قبل ان تصل الينا . فقد حرمنا هذا التلف من التعرف على كثير من تفاصيل هذه العملية ولم نعرف من الوثيقة سوى انه «من هذا اليوم وامام الشهود اشترى عبيدي ياربع من يدي بن - () اخالتينو بقيمة عشر وزنات من الفضة ثم تبناه . ولم تصلنا لائحة اسماء الشهود كاملة اذ وصل الينا من اسماء

7 - لقد اعتقد ديفرلو ان يمكن دمج :
«ابنة السيدة» و«ابنة بنتيشينا» (165) ، ص 30 - (32) ، ويرى م . ليفياني انه ثمة علميتا طلاق (116) ، ص 104 - (109) ، ا . ف . ريشي ان «ابنة بنتيشينا» و«ابنة السيدة» ليستا واحدة بالضرورة (142) ، ص 38 ، (42 - 41) .

8 - تمن لا نستطيع ان نوافق د . ياردي (139) على ترتيب هذه الرسالة بعد النصوص التي تنقل اليها عمليات الطلاق لانه يجب وضعها قبل النصوص التي تلت الينا خبر وفاة بنتيشينا ويرد في الاجراءات الصارمة التي اتخذها اميشترو الثاني . فالرسالة تبين ان اميشترو لم يكن يسمى للطلاق بعد ، وعليه يمكن ان تكون هذه الوثيقة قد عكست المرحلة الاولى من هذه العملية . ثم على ذلك ان الطلاق حصل بالتأكيد بعد وفاة بنتيشينا .

9 - قارن د . ياردي (139) ، ص 6) . لقد استخدمت كلمة mīmāt بمعنى محروس الملك في كتب صموئيل الاول وصموئيل الثاني والايام الاول في التتيرات (عمل التوايل : 22 : 23) .

الارجح ، تدعوه لذلك . بعد ذلك تبدلت الاحوال واصبح اميشترو يسعى لطلاق زوجته .

تبين الوثيقة RŠ 1957.175 ان معالجة المسألة انتقلت الى انيتيشوب ملك قرقميش وشاوشكاموفا بن بيتيشينا ملك عمورو ، اخي المرأة التي يطلقها الملك الاوغاريقي . في هذه المرة كان اميشترو هو المبادر الى الطلاق فطرد «بت - رابيقي»⁽¹⁾

من بيته ومن بلاده» واعادها الى بلاد عمورو . فقام اخوها بطردها من قصره وفرض عليها الإقامة في مدينة اخرى ثم تعهد بان يقطع كل علاقة بها والأ يعيدها الى وغاريت او الى قصره وتنازل باسمه واسم اخته عن اية مطالب كانت تجاه اميشترو . ومع ذلك فقد بقيت مسألة حقوق ملكية بت - رابيقي واولادها دون حل في هذه الوثيقة مما جعلها تغدو موضوع محاكمة جديدة .

نفيد الوثيقة PRU, 1y, 17. 159 ان مسألة الطلاق هذه قد غدت موضوع بحث لدى تود خاليا الرابع ملك حثي الذي كان يتصرف ، على الأرجح ، كسلطة عليا بالنسبة لكل من اوغاريت وقرقميش وعمورو . لقد أصر اميشترو على الطلاق واتهم بت - رابيقي بانها لم تتخل عن محاولتها في ايدائه (a-na muh-hi'a-mis-tam-ri ma-ru-u7 qeq-
(qadi-šu ub-ta-1-1 .

تؤكد الوثائق الاخرى ان بت - رابيقي اقترفت اثماً كبيراً بحق اميشترو الثاني (PRU, 1y, 17.116) كلمات شاوشكاموفا الى اميشترو الثاني : a-na ka-a-ša :
ti-lh-ta-ti; PRU, 1y, 17.372A+360A (كلمات شوشكاموفا الى اميشترو

وزنة من الفضة ومارداتو⁽²⁾) الى ملك عمورو . وأخذ الزيت (šmn) في القرن وسكبه على رأس ابنة ملك عمورو . ومهما كان الاثم الذي ارتكبه بحقي فلتعلم والدتي انني مسامح اياها (اي ابنة ملك عمورو - المترجم) . لن انتقم منها . ولينه يابنيو العداوة بالتسامح (b. kpr) بخصوص آثام اعدائك وانا ابرأت تلك التي تكرهك .

يبدو الوضع الذي يجري الحديث عنه على الصورة التالية : الملك (اميشترو الثاني موجود خارج اوغاريت (في مقر خارج المدينة ؟) منتظراً حاشيته وحراسه . لماذا خرج اميشترو من اوغاريت ؟ الامر غير واضح . لكن يبدو لنا انه يمكن ربط هذا الواقع بالفضيحة التي وقعت داخل العائلة المالكة . اذ يتضح ان «ابنة ملك عمورو» قد اقترفت «اثماً» ضد الملك ووالدته . يحاول الملك ان يتفادى تحول الفضيحة الى العلن لذلك يبدو قلقه واضحاً من عزم والدته على وضع المسألة امام المدينة (اي امام مجلس الشعب) ، اي اعلانها على الملأ . وبدلاً من هذا قام اميشترو بارسال احد رجاله الى عمورو بهدف الوصول الى اتفاق واعلن لأمه انه عفا عن «ابنة ملك عمورو» . يظهر ان يابنانو ، وهو الرجل الذي ارسله اميشترو الى عمورو ، قام بمهمته خير قيام . فالتقود والملابس التي جاء بها كانت ثمناً اضافياً لمصالحة اميشترو لابنة ملك عمورو ، اما سكب الزيت على رأسها فهو طقس تطهير لها (وقد يكون طقس لتثبيت الزواج) . ليس صعباً ان نفهم رغبة اميشترو لمصالحة زوجته اذ ثمة اسباب سياسية ، على

11 - عن قرائتها bitta rabitt بدلاً من pi-id-da ra-bi-ti وهذا لا يجعل المعنى مقبولاً انظر لدى كوينه (105) . ان اسم المرأة الأثمة يدل بوضوح على اسم bit-ra-ab-i الاوغاريته المكرية باللغة الاكادية .

(الثاني : maraṭ'raḥi - ti ša - ah - it - ta a - na
ka - a - ša te - te - pa - aš)

ثمة رأي بين الباحثين مفاده ان
بت - رابيتي قد خانت زوجها (130 ،
ص 280 - 281) . لكنها مع هذا كله
احتفظت بحقها في مهرها وإذا ما باع
اميشتمرو اي شيء من هذا المهر بعد ان
يقسم اهالي عمورو القسم المتعارف
عليه ، اي بعد تنفيذ الاجراءات القانونية
المعتادة فسوف ترتب عليه غرامة تعويضاً
لابنة بنتيشينا . اما ابن اميشتمرو من هذا
الزواج ، اوتريشاروما فيبقى له حق
تاردينو (ولي العهد) في حال رفضه البقاء
مع امه . علاوة على ذلك : اذا ما غدا
اوتريشاروما ملكا بعد وفاة اميشتمرو ودعا
ابنة بنتيشينا اليه واعطاها وضع الملكة الام
فعلية ان يتخلى عن العرش ويقوم ملك
حشي عندها بتنصيب ابن اميشتمرو الآخر
ملكاً على اوغاريت . يؤكد القسم الختامي
من الوثيقة انه لا يحق لابنة بنتيشينا ان
تطلب اية مطالب من زوجها السابق او
بناتها او ازواجهم .

أصبح معروفاً ان اوتريشاروما لم
يحكم . فبعد وفاة اميشتمرو أصبح لإبرانو
ملكاً على اوغاريت . ومن المحتمل ان
يكون اوتريشاروما قد ذهب مع امه .
لكننا لا نملك اية معطيات اكيدة بهذا
الخصوص . فقد يكون اوتريشاروما قد
مات وبالتالي خلا طريق العرش امام
ابيرانو .

تدق الوثيقة PRU, 1y, 17.39b حقوق
ملكية بنت بنتيشينا حيث رفعت الدعوى
الى ملك قرقيش للبت فيها . وقد قرر
هذا الاخير ان كل ما ملكته بت - رابيتي
في اوغاريت من فضة وذهب ونحاس

ويوروز وادوات وموجودات برونزية وهدايا
وعبيد وامات ، كله يعود الى اميشتمرو
ولا يحق لبت - رابيتي ان تطالب به
اميشتمرو واولاده واحفاده . ولا يمكن
فهم هذا القرار الا عقاباً لبت - رابيتي على
الاثم الذي اقترفته .

بدا ان المسألة قد انتهت عند هذا
الحذ واستلم شاولشكاموفا اخته بالرغم من
انها اقترفت بحق اميشتمرو الثاني اثماً
وسمع شاولشكاموفا نفسه منها كلاماً ليس
طيباً . واسكنها مع اخوتها واخبر ملك
قرقيش بهذا ثم اخبر اميشتمرو نفسه به
(PRU, 1y, 17.116) .

لكن هذا لم يرض اميشتمرو الثاني
حيث قاد ، كما تبين الوثيقة PRU, III, 18.270 ،
هجمة على عمورو بهدف خطف
بت - رابيتي . لكنه لم ينجح واستطاع
شاولشكاموفا ان يفرض على اميشتمرو ،
كما تبين الوثيقة نفسها ، التخلي عن اية
مطالب له بصدد بت - رابيتي . وإذا
ما استأنف اميشتمرو الثاني او خلفائه هذه
القضية فينبغي عليهم ان يدفعوا سبعة
تالانتات (؟) من الذهب وسبعة اخرى
من النحاس .

غير ان نجاح شاولشكاموفا لم يكن
راسخاً . فقد تدخل السيد الاعلى ، تود
خاليا الرابع ملك حثي ، في الامر من
جديد . والزم جنود شاولشكاموفا على ان
لا يعترضوا سبيل جنود اميشتمرو الثاني
عندما يأتون ليأخذوا بت - رابيتي وسمح
لاميشتمرو الثاني ان يفعل بها ما يشاء :
يقتلها او يرميها في البحر ، لكن شريطة
ان يدفع لآخيها الف وزنة من الذهب
ديتها (PRU, 1y, 17.372A+380A) .

لقد كان شاوشيكاموفا مرغياً على ان يقبل هذا القرار فسلم اخته الى اميشتمرو ليقتلها . اما اميشتمرو فقد نقده . الفا واربع مائة وزنة من الذهب (PRU, 1y, 17.288) اي بزيادة اربع مائة وزنة عما قرره تود خاليا الرابع (PRU, 1y, 17.82) . وهكذا هلكت (ḥel - qe - at) بت رابيقي وتخل اخوها وكذلك «اولاد السيدة» (mārū^{Mf}ra - bi - ti) عن مطالبة اميشتمرو بها . وهكذا تبدو صورة العلاقات العائلية في اوغاريت في منتصف الالف الثانية قبل الميلاد والنصف الثاني منها على الشكل التالي :

في هذه المرحلة كانت تقاليد العلاقات العشائرية والتنظيم العشائري لا تزال قائمة في أوغاريت وقد تجلت في التصورات الراسخة عن ارض العشيرة التي حرم بيعها خارج العشيرة بيعاً نهائياً . غير ان العائلة هي التي شكلت نواة المجتمع الاوغاريتي . على رأس العائلة وقف الاب، ونادراً ما وقف أحد الاخوة او الاخوة كلهم . وثمة حالات نادرة كانت الام فيها هي التي تقود العائلة (ارملة أو كاهنة) وتمثل أهمية خاصة حالات الانتساب وفق خط الام (انظر مثلاً : PRU, III, 15.119: iḥ - lu'ld - da - ra - na (mar'as-te-hē) . من الواضح ان الحديث يجري هنا عن اولاد لم يلدوا من زواج الكهنة . وتجدد الإشارة الى ان الوثائق تشير الى احتمال وجود تعدد الزوجات في اوغاريت . وفي حال وقوع الطلاق كانت الزوجة تحتفظ بحقوقها في مهرها فقط . اما ما تكون قد امتلكته وهي على عصمة زوجها فيؤول في نهاية الامر اليه . ويبد ان هذا ينسحب على

الحالات التي يكون فيها الزوج والزوجة مشتركين في الصفقة . لقد كان باستطاعة الزوج ان يهدي زوجته ملكية ما وكان من حق الزوجة ان تنصرف بهذه الملكية - الهدية كما تشاء . وفي حال وقوع الطلاق يحتفظ الاولاد بحقوقهم في تركة ابيهم فيها اذا اقاموا تحت سلطته ، اي لم يقطعوا صلاتهم بعشيرة ابيهم . وكان من حق الزوج ان يعاقب زوجته بالقتل حتى الموت فيها اذا اقترفت بحقها اثماً . وفي هذه الحال ينبغي عليه ان يدفع ديتهما لأقربائهما تقادياً للثأر منه .

ثمة حالة واحدة نقلها لنا اللوح PRU, III, 16.144 يمنع فيها الزوج - ملك اوغاريت ارخلبو - زوجته كوبابه بنت تاكلانو ان تتزوج احداً بعد موته سوى اخيه . وفي حال مخالفة هذه الارادة فان الإله يعلو سيدمر «ه» ، أي لن يسمح بازدهار بيت «ه» (الضمير هنا يعود الى اخي ارخلبو الذي ينبغي عليه ان ينفذ التزاماته كاخ اصغر لانه لم يكن لارخلبو اولاد) . وهكذا تؤكد رغبة ارخلبو هذه على وجود ما يسمى الليفترات⁽¹²⁾ لدى الاوغاريتيين (الليفترات levir كلمة لاتينية تعني «باب» : وهي عبارة عن عادة سادت لدى مختلف الشعوب ولا تزال قائمة حتى الآن لدى كثير من الشعوب المتخلفة ، هذه العادة تلزم الاخ ان يتزوج ارملة اخيه - المترجم) .

في حال عدم وجود وصية يكون الاولاد هم الورثة الشرعيون . وهذا ما تؤكد الوثائق التي تسجل شراء الاملاك حيث تؤكد حق الشاري واولاده واحفاده في الملكية المشتركة مفترضة ان هذه الملكية سوف تؤول اليهم بالذات . ونشير

12 - لقد رأى ليفراني (116) ، ص 64 - 65) وكذلك ج . كليم (110) ، ص 359 - 360) في هذه الوثيقة عقداً يمنع خروج ملكية الارملة خارج العشيرة . اما ج . كارداشيا فيرى ان الحديث يجري عن اللعنة التي تسفل على الطامع الذي قد تسول له نفسه شغل حق شرعية سلطته عبر الزواج من ارملة الملك .

في هذا الصدد الى ان الوصايا التي وصلتنا تنظم علاقات الملكية داخل العائلة ، حيث تمتع الولد البكر بامتيازات خاصة تجلت في حق الاب ان يخصه بنصيب اضافي من التركة .

لكن التركة كان يمكن أن تؤول إلى خارج العائلة . وهذا ما تفيدنا به الوثيقة PRU,III,16.148+254B (عهد اميشتمرو الثاني) التي تلحظ انه في حال وفاة تاكهوليئو ، مودو الملك ورابيسو القصر وواحد من اغني اغنياء اوغاريت فيجب ان تؤول املاكه كلها («بيوته ، حقوله ، عبيده ، اماته ، ثيرانه ، حميره واملاكه كلها») الى غاميرادو بن اموتارونو واولاده . هذه التعليقات تثبت في نهاية وثيقة سجلت هدية ملكية . يبدو انه لم يكن لتاكهوليئو اقرباء يرثونه وكان هو نفسه ينتسب الى فئة ناس الملك ؟ في هذه الحال يغدو مفهوماً حق الملك ان يتصرف بمصير هذه الهبة مستقبلاً .

PRU,III,15.109+16.296 يتحدد جوهر الصفقة : تبين ان ابن الملك ، اميشتمرو بن نقميا اشترى من الملك الاملاك التي كانت تعود الى سيغينو بن ميلكياخو ودفع ثمن بعضها نقوداً ووجهه اياها الملك ثم باع هذه الاملاك كلها الى سينارانو لقاء عدة آلاف من وزنات الفضة (الوثيقة هنا تالفة) . من المرجح ان تكون عائلة سيغينو بن ميلكياخو قد عانت من كارثة ما في حياة سيغينو وفقدت جزءاً من املاكها التي تقع في فئة الاراضي التابعة للملك . لكن سينارانو اثرى من جديد واشترى هذه الاملاك وحصل عليها في الوقت نفسه كهبة من الملك .

PRU,III,15.109+16.296 العمليات التالية : باع الملك الى سينارانو بيت اغيتشوب بمبلغ مائة وزنة من الفضة ، وبيتي خوراسانو بقيمة اربع مائة وزنة من الفضة والمجموع الزراعي (Hmaškānu) blt (hé-ya-ma)⁽¹³⁾ العائد لعبدي يراخابن ...

يو بقيمة ثلاث مائة وزنة من الفضة و«قصر» (ekallam)⁽¹⁴⁾ أخذ من إبا (؟) نو بمبلغ اربع مائة وزنة من الفضة ، وحقل ماركابودو بقيمة ثلاث مائة وزنة من الفضة ، وبيتي شوتك (؟) نو بقيمة ثلاث مائة وزنة من الفضة ، وحقل ابناء تاتو بقيمة خمس مائة وزنة من الفضة وبيت وحقل بن - اشتارمي في محرابو بقيمة خمس مائة وزنة من الفضة وبيت شامبو اخي كوكولييار بقيمة مائتي وزنة من الفضة وبيت وحقل تيحو في محرابو بقيمة ثلاث مائة وزنة من الفضة وحقل ايلياديانو بن كا - ؟ - نو في محرابو بقيمة مائتي وزنة من الفضة وبيت وحقل إم . كار . في اتاليكا

II

من الناحية النظرية لا ريب في ان تطور العلاقات السلعية النقدية كان يجب ان يؤدي الى تمركز الثروة في ايدي مجموعة صغيرة من كبار المالكين وافلاس مجموعات كبيرة او صغيرة من السكان الاحرار في اوغاريت وافقارها .

الى مثل هؤلاء المالكين الكبار ينتسب سينارانو بن سيغينو الذي عاش في فترة حكم نقميا ، تقول الوثيقة PRU,III,15.138+16.393B انه كان يملك املاكاً ووجه اياها الملك (بيتاً ، حقلاً وماشابه) وكانت هذه الاملاك تعود قبل ذلك الى والده سيغينو بن ميلكياخو . وفي وثيقة اخرى

13 - الكتابة السومرية KI.LAH

14 - الكتابة السومرية E. GAL

كان واحداً من كبار التجار وأكثرهم ثراء . وتبين الوثيقة PRU,III, 16.238 أنه كان يملك سفينة تجارية (أو سفناً ؟) تبخر بين اوغاريت وجزيرة كريت .

الرجل الاوغاريتي الثري الآخر هو نوريانو اخو الملك نقمد الثاني . تقول الوثيقة PRU,III,16.140 ان نوريانو اشترى من لايو بن نامالينحو حقن عبدي نيكال بن اناثولقاء اربع مائة وزنة من الفضة ، زد على ذلك ان نوريانو اعطى لايو حقول ابنة تاكيشانو المراهونة لديه . وتؤكد الوثيقة PRU,III,16.150 ان نقمد الثاني وهب نوريانو بيت كوزايو وبيتي بازيرو وحقن ابريادانو وحقن ناباتانو والحقن الملكي في احتاي وحقن ابريموزو في ساعو وبستان سينارانو في كارا وجنية في ناباقيمو . وثمة هبة اخرى في الوثيقة PRU,III,16.186 تتعلق ببيوت وحقول عولامو . اضافة الى ذلك وهب نقمد الثاني (PRU,III,16.248) نوريانو بيتاً وحقلاً كان يملكها اهمااردو ويقعان وفي آرو وبيته وحقله اللذين في لاسيريلى وكذلك بيت وحقن بن - اوقرونو في مرابو . اما الوثيقة PRU,III,16.283 فتقول لنا عمليتين . العملية الاولى وهي عبارة عن هبة ملكية الى نوريانو وتضم ثلاث اقات حقن اشموننا الذي في نابكيمو . والعملية الثانية : باعت باعت بيزيلي زوجة اواشور بن اكيانو بيتها الذي اهداه اليها زوجها الى نوريانو . وفي الوثيقة PRU, III, 16. 275 . يهب نقمد الثاني نوريانو بيت (وحقن ؟) بابيو اللذين في عولامو . واخيراً نحبرنا الوثيقة PRU,III,16.277 ان الملكة بيزيتكي اعطت نوريانو حقن بازيرانو واخذت ملكيته التي في منطقة ساعو .

بقيمة مائتي وزنة من الفضة وبيت لإزقي بن الربيقي في اتاليجا بقيمة مائة وزنة من الفضة وحقن بن - زي . . . في اتاليجا بقيمة عدة مئات من وزنات الفضة .

يمنعنا التلف الذي اصاب الوثيقة من ان نعيد انشاء حسابات دقيقة لثروة هذا الاوغاريتي . ومع ذلك يتضح من الوثيقة الموما اليها ان سينارانو دفع للعمليات التي ذكرها هنا ثلاثة آلاف وثمان مائة وزنة من الفضة علاوة على عدة آلاف اخرى تأتي الوثائق الخاصة على ذكرها . ولقد اصبح عدد البيوت التي امتلكها سينارانو في اعقاب هذه العمليات ثلاثة عشر بيتاً اضافة الى تسعة حقول وفي غضون ذلك يتركز قسم كبير من املاكه في محرابو واتاليجا .

وينبغي الآن نظن ان املاك سينارانو اقتصرت على هذا فقط . ففي الوثيقة PRU,III, 16.208 شارك سينارانو في عملية معقدة : الملك نقميا وهب الكاتب ياسيرانو بن خوسانو حقن شوميانو بن كارانو الذي يتوجب عليه - على ياسيرانو - ان يدفع مائة وخمس عشرة وزنة من الفضة الى سينارانو . لا ريب أن ما نراه هنا هو عملية بيع وشراء يثبتها قرار الملك أن يهب الارض كمالك اعلى لها . ولكن من غير الواضح تماماً لماذا يدفع ياسيرانو الفضة الى سينارانو ؟ يبدو ان ياسيرانو كان مديناً بهذا المبلغ الى سينارانو اما الحقن فقد سمي باسم حقن شوميانو وفق التقليد (كما هي الحال في الوثائق الاخرى الماثلة) وغدا سينارانو لحظة عقد الصفقة مالكا له .

لم يكن سينارانو بن سينغينو مالكاً كبيراً للبيوت والاراضي وحسب . لقد

الفضة إلى الملك نقيميا ثماناً لبيت خورغانو وحقله وتوابعها (PEU, III, 16, 189).

وفي عهد اميشتمرو الثاني لمع اسم ثري اوغاريتي آخر هو تاكخولينو، وكان هذا رابيسو القصر ومودو الملك. تفيدنا الوثيقة PRU, III, 15, 126 أن الملك وهبه حقول بن - كابولو وحقول زويو وحقول بن - شالسي. وفي الوثيقة PRU, III, 15, 114 يهبه الملك حقول تاري وحقول

كوخيانو في المدينة (eqiāt ku - ni - ya - na) (الله، اي في اوغاريت ووهبه ايضاً قرية اتكا - شاكنا (at-ka šak-na)). بالمقابل تعهد تاكخولينو ان يعيد بناء القرية «بفضته ونحاسه واملاكه كلها». وغني عن القول ان اعادة بناء قرية بكاملها يتطلب وجود اموال كثيرة. وحسب الوثيقة PRU, III, 16, 353 يشتري تاكخولينو من ياحامو بن غيناتانو حقول هذا الاخير ببلغ قدره الف وزنة من الفضة. وثمة وثيقة اخرى تخبرنا بان اميشمر الثاني قد اهدى املاكاً الى تاكخولينو (PRU, III, 16, 148 + 254B).

لكن النص اصابه التلف. يتبين من قسمه السليم ان الحديث يجري عن ثلاثة مجتمعات زراعية. ونحن لا نعتقد ان لائحة هبات الملك الى تاكخولينو قد توقفت عند هذا الحد.

لقد تركزت في يدي المدعو عبديملكو ثروة كبيرة وكان هذا قد عاش في عهد اميشتمرو الثاني ايضاً. ومع ان الوثيقة PRU, III, 15, 143 + 164 تعاني من تلف كبير إلا ان الفقرات السليمة منها تبين ان الملك وهب عبديملكو حقلاً ما او حقلاً. وتقول الوثيقة PRU, III, 15, 155 أن الملك اهدى عبديملكو حقلاً يعود الى المدعو ماريانو في دائرة ساعو ومجمعا زراعياً

وكانت الملكة ساريلي واحدة من اثرياء اوغاريت. فتقول الوثيقة «Ugariti- ca, y» 161 انها اشترت من يامون بازوتو مجعاً زراعياً يضم ثمان اقات ارض وديمتو وكرمًا من العنب ومزرعة زيتون. وهي ايضاً التي اشترت اربع اقات ارض من ايليو وباديو ولدي سينيو لقاء مائة وثمانين وزنة من الفضة (Ugaritica, y», 159).

تلقت الدالبتوم اخت نغمد الثاني من اخيها بيت شادويانو وحقول يابيلو بن ناورزخانو وتلقت ايضاً من حميها ارسوانو مجعاً زراعياً هدية لها في يوم زفافها (PRU, III, 15, 85).

تسمح لنا الوثيقة PRU, III, 16, 133 المؤرخة في عهد نغمد الثاني ان نضيف الى اثرياء اوغاريت اسماً آخر هو اياي بن شاوي الذي اشترى في راجبانو عدداً من الحقول (مساحة احدها 30 إقة) والبيوت. والوثيقة تالفة مما لا يسمح لنا بمعرفة كامل حجم هذه الصفقة.

تقول الوثيقة PRU, III, 15, 119 المؤرخة في عهد نقيميا ان ياهيشا بن ماشواشترى من خاغانو بن ايليشانوييتا واشترى ديمتو من ادارانو ابن امرأة تدعى اشتيحه. وتؤكد الوثيقة PRU, III, 16, 135 ان اونتينو اشترى من الملك نقيميا بيت امرأة تدعى شوياء وحقولها لقاء ألفي وزنة من الفضة. ويدل هذا المبلغ الكبير جداً بالنسبة لصفقات ذلك الزمن على عظمة مساحة المجمع الزراعي المشتري.

ويجب ألا نغفل اسم ابريموزا عند الحديث عن كبار المالكين في اوغاريت. فقد دفع هذا الابريموزا (تسميه الوثيقة عبد الملك) ألفاً وخمس مائة وزنة من

افانالوم الاعلى (alwa - na - a - lum rōš) والادنى (alwa - pi - i) اضافة الى الحقول التابعة لها . وتعهد امتارونو بالمقابل ان يعيد بناءهما (ū - ra - al - ip - šu - nu) ويعمرهما بالسكان (ū - še - šl - ib - šu - nu) . وفي وثيقة اخرى (PRU,III,15.162) يهب اميشمرو الثاني امتارونو بيت بينيلو وحقل رحيانو وحقل بن - لابنو . ويجدر بنا ان نشير هنا الى ان امرأة تدعى أميحيي كانت من كبار ملاكي الاراضي في اوغاريت وقد عاشت في عهد اميشمرو الثاني ايضاً . وتؤكد الوثيقة PRU,III, 15.154 انها اشترت مجعاً زراعياً من عبدييلكو بن دنيو يقع في نهرايو ويضم حقلاً وكرماً من العنب ومزرعة زيتون وديمتو يبلغ سبع مائة واربعين وزنة من الفضة . واشترت في المنطقة نفسها قطعة من الارض مساحتها 2,5 اقة ومزرعة زيتون يبلغ مائة وثلاثين وزنة من الفضة من بيلسو وعبدييلكو ولدي اخيميلكو . وملكت أميحيي املاكاً اخرى مشابهة . فتفيدنا الوثيقة PRU,III, 16.343 انها كانت تملك مجعاً زراعياً في ايشيكي يضم فيها يضم حقلاً وديمتو ومزرعة زيتون وكرم عنب فبادلته بمجمع آخر مماثل (يضم حقلاً وكرم عنب وديمتو ومزرعة زيتون) يقع في نهرايو كان يملكه اناتينو بن اشموفانو . لقد اتسم نشاط أميحيي بالسعي الى مركزة املاكها في منطقة واحدة .

تدل الوثيقة PRU, III, 16. 131 ان اشميشارواشترى في ساعوم شاديا نوبن مولوزو اربع اقات من الارض بمبلغ مائتين وسبعين وزنة من الفضة ، اضيف الى ذلك انه امتلك ايضاً حقولاً كانت

يعود الى تاغيتيشوب وديمتو خوراسانو . وتؤكد الوثيقة PRU, III, 16.204 ان الملك اهدى عبدييلكو بيتاً توبالينو والمجمع الزراعي الذي تعود ملكيته الى ابريشارو ومجمعا آخر تعود ملكيته الى بن - اورخيانو ومجمعين آخرين لا تعطيتنا الوثائق معلومات دقيقة عنها بسبب التلف الذي اصاب هذه الوثائق . وهكذا ضمت املاك عبدييلكو ستة مججمات زراعية وبيتين وديمتو .

وهناك ثري كبير آخر من اثرياء اوغاريت هو كوربانو بن بعلازكي الذي عاش في عهد اميشمرو الثاني ايضاً . وتقول الوثيقة PRU,III,15.138 انه اشترى من كالبو بن كاتيتانو حقلاً مساحته ست اقات يقع داخل حدود دائرة المدينة (اي مدينة اوغاريت) بمبلغ قدره خمس مائة وعشرين وزنة من الفضة . وفي وثيقة اخرى (PRU,III,15.146) . وهبه الملك مجعاً زراعياً يضم فيها يضم حقلاً مساحته اربع اقات وثلاث الافة وخمسة اسداس الافة من مزرعة زيتون ووهبه ايضاً مجعاً زراعياً آخر هو مجمع كازو الذي يضم خمس (؟) اقات حقل ونصف اقة كرم عنب وماشابه . علاوة على ذلك اشترى كوربانو بن بعلازكي مجعاً زراعياً وبيتاً وحقلاً (PRU, III, 15.167+163) ولا تتوفر لنا تفصيلات بخصوص هذا المجمع بسبب التلف الذي اصاب الوثيقة .

وعاش في عهد اميشمرو الثاني تاجر ثري آخر يدعى امتارونو . تنقل الينا الوثيقة PRU,III, 15. 147 انه اشترى بيتاً وحقولاً منفردة . وفي الوقت نفسه يفيدنا اللوح PRU,III,15.47 ان الملك امشتمرو الثاني اعطى التاجر امتارونو مملحتين :

في حوياتو (PRU, III, 16, 178). ووهب اميشتمرو الثاني مجمعاً زراعياً وحقلًا في خابو الى خوتيانو (PRU, III, 16, 182+199). وفي الوثيقة PRU, III, 16, 201 يجري الحديث عن هبة الملك اميشتمرو الثاني الى احدهم (لم يصلنا اسمه بسبب التلف الذي اصاب الوثيقة) مجمعين زراعيين وبيتاً. ثم اشترى يخاشوبن اميلو من اميشتمرو الثاني بيت وحقل شيـ () داتانو باكثر من الف وزنة من الفضة. (PRU, III, 16, 282).

تدل القيمة المدفوعة على المساحة الكبيرة للحقل المباع. لقد اشترى آتانو معاصر اميشتمرو الثاني قطعتين من الارض بمبلغ مائتين وخمسين وزنة من الفضة. (PRU, III, 281). واشترى ابانو من الملك اميشتمرو الثاني ثلاثة مجمعات زراعية بقيمة اربع مائة وزنة من الفضة. (PRU, 71, 27). واشترت لايا واوладаها من اولاد ساسيانو مجمعاً زراعياً ضخماً بلغت قيمته اكثر من الفي وزنة من الفضة. (PRU, III, 16, 241+339+281)، عهد اميشتمرو الثاني). ونعلم من الوثائق PRU, III, 16, 239; PRU, III, 16, 250; PRU, III, 16, 143; ان عبدو بن عبدنرغال كان من كبار مالكي الارض. فعندما قسم املاكه على ابناءه بلغ عدد الحقول سبعة وعدد البيوت خمسة. ولن ننسى اخيراً ان تشير الى احد اثرياء اوغاريت الذي مر معنا ذكره في الفصل الاول، ونحن نقصد به راشابابو.

يمكننا ان نضيف الى هذه الوثائق وثيقة اخرى هي PRU, II, 81 اجتمعت فيها معلومات عن توزيع ثلاثين حقلًا وملكية ما اخرى (الوثيقة اصابها تلف) على عدد

تعود لامرأة تدعى بت-خايتاما. وحصل المدعو كابييتانو من الملك اميشتمرو الثاني على ثلاثة مجمعات زراعية في خولندو اضافة الى بيتين (PRU, III, 15, 132). وحصل ايليتيشوب من اميشتمرو الثاني على مجمعين زراعيين (PRU, III, 15, 140). ونحن نرجح ان يكون هذا الشخص هو نفسه الذي حصل في الوثيقة PRU, u, III, 16, 138 على هبة كبيرة من الملك وهي عبارة سبعة مجمعات زراعية وبيتا وحقلًا وبستاناً. وهكذا يصبح عدد املاك ايليتيشوب تسعة مجمعات زراعية وهبة اياها اميشتمرو الثاني. تخبرنا الوثيقة PRU, III, 15, 141 ان احدهم (لم يصلنا اسمه) حصل من اميشتمرو الثاني على مجمعين زراعيين. وحصل المدعو ادالشيبي من اميشتمرو الثاني على ثلاثة حقول وجعل الملك منه ماريانو (الوثيقة تعرضت لتلف كبير). ويبدو ان هذا الادالشيبي قد حصل من اميشتمرو الثاني على حقل شوكانانو بن () في تل () (PRU, III, 16, 243). وحصل انكيلو من اميشتمرو الثاني على مجمعين زراعيين. (PRU, III, 16, 134) واعطى اميشتمرو الثاني الى باخو المصري بيت عبديعلو صهر كونابيلو وحقل شاختيو اضافة الى ثلاث اقات من الارض التي يملكها ايلياسيرو. (PRU, III, 16, 136). لقد اشترى بوتنتانو قطعتي ارض واحدة كان يملكها شاديانو والاخرى كان يملكها نورانو. وبسبب التلف الذي اصاب الوثيقة لم يتيسر لنا الاطلاع على تفصيلات هذه العمليات. حصل شاتامو تاهرشابو من اميشتمرو الثاني على مجمع زراعي في اشكي وعلى اربعة حقول

التي كان بيعها محرماً . واخيراً تلقت انتباه القارئ الكريم الى ان اغلب الوثائق التي بين ايدينا وصلنا من الارشيفات الملكية لذلك ينشأ لدينا تصوّر بان عملية مركزة ملكية الاراضي جرت في اراضي الملك فقط ولم يبق سوى هامش صغير عرفته الاراضي التي لم تكن تابعة له . لكن مثل هذا التصوّر يحتاج كما يبدو لعملية تدقيق . ومع ذلك فان المعطيات الواردة ادناه والتي تصف الحالة الناشئة في سوق بيع الارض وشراؤها تميز لنا ، لو بصورة اولية ، ان نقوم بعملية تطوّر الملكية الكبيرة للارض في اوغاريت .

بلغت الحالات المحسوبة مائة وثمان وعشرين حالة . في احدى واربعين حالة (23٪ تقريباً) يملك الفرد الواحد اكثر من استشارتين . بما في ذلك : 30 فرداً ملكوا استشارتين الى خمس استشارات (حوالي 23٪) ، وملك ستة اشخاص (حوالي 4,7٪) من ست الى عشر استشارات ، وملك ثلاثة اشخاص (حوالي 2,3٪) اكثر من عشر استشارات .

وبين يدينا عدد آخر من الوثائق التي تسمح لنا ان نصصح الى هذه الدرجة او تلك التصوّر الناشئ لدينا عن بنية ملكية الارض واستخدامها في اوغاريت . يمثل اهمية فائقة بالنسبة لنا في هذا السياق اللوح PRU, y, 88 . وهو عبارة عن لائحة سجل فيها انتقال ملكية الارض من مالكين الى مالكين آخرين . هذه الوثيقة لا تحمل اي عنوان غير انه ثمة امكانية للقول بان عملية توزيع الارض جرت داخل قرية واحدة . ومن بين الثلاثة عشر شخصاً الذين وزعت عليهم الارض

من الملاكين . اربعة عشر حقلاً منها اضافة الى نصيب من حقل آخر (kmsk) يملكها إفريكو في وهذا الاخير هو الشخص نفسه الذي افتدى مجموعة من الناس من اتاوة الانوسو ودفع مبلغاً كبيراً من المال لقاء ذلك (PRU, II, 6) . ويملك خالوا منها ثلاثة حقول وكرماً من العنب مساحته شايفرا واحداً ؛ كما يملك بن - مالكايو ثلاثة حقول اخرى . اما فيها ينحس ملكية الستة الآخرين فملك كل واحد منهم مجعماً زراعياً واحداً ؛ ويملك احد الكهنة حقلاً مساحته شايفرين ؛ وثلاثة اشخاص يملكون حقولاً مساحة كل منها شايفراً ويملك شخص آخر حقلاً واحداً مساحته كائسكاً واحداً .

هذه المعطيات كلها تسمح لنا ان نكون فكرة تقريبية فقط عن الملكية الكبيرة للارض في اوغاريت . ونحن لا نستطيع دائماً ان نكون على ثقة من ان صاحب المجمع الزراعي الذي نتحدث عنه وثيقة ما وصلت اليها لا يملك سوى هذا المجمع فقط ، اذ من الجائز تماماً ان يكون مالكاً لعقارات اخرى مماثلة . ونشير ايضاً الى اننا في اغلب الحالات لم نعرف مساحة الاستثمارات الزراعية لان مجال تقدير ثمن الارض كان واسعاً جداً كما رأينا في وثائق بيع الارض وشراؤها (الفصل الأول) . الذي نعرفه حق المعرفة ان الاستثمار التي بلغ ثمنها الف وزنة من الفضة والفا وخمس مائة وزنة والفين ومائتي وزنة يجب ان توازي خمس ، سبع أو عشرة - احدى عشرة استثمار قيمة كل منها مائتي وزنة من الفضة . كما انه لا تتوفر لدينا معلومات عن نسبة الاستثمارات الزراعية التي كانت خاضعة لعمليات البيع والشراء الى تلك

مجموعة ، عائلة يمثلها رأسها) . الوثيقة لا تحمل اية معطيات تفسر لنا ماتعنيه الاشارات الرقمية المذكورة . غير انه استناداً الى تسجيل النتيجة على الهامش يمكن القول اننا امام لائحة مدفوعات سكان مدينة ريكدو الى الخزينة الملكية (وهذا ما يفسر وجود هذه الوثيقة في ارشيف الملك) . ويبدو من المعقول القول ان حجم المدفوعات يجب ان يتناسب وحجم الدخل ويجب ان يتناسب بالتالي ومساحة الاستشارة .

على العموم لا يبدو التهايز في الملكية كبيراً في مدينة ريكدو . فبين واحد وخمسين مالكا ثمة مالك واحد (اقل من 2٪) يملك مجموعين زراعيين اي اكبر بمرتبتين من المعدل الوسطي ، وتسعة مالكيين (اقل من 18٪) كان دخلهم اقل من المعدل الوسطي ب 1/3 . وسوف نرى لاحقاً ان المستوى الادنى للدخل في ريكدو يوازي المستوى الاعلى للدخل في مدن اخرى . ثمة لائحة اخرى ينقلها اليها اللوح PRU, II, 67 حيث نحصل عى معلومات عن اثنتين وعشرين استشارة . لكن لانعرف الى اية قرية اوغاريتية تعود هذه الاستشارات . ولم تصلنا الاشارات العددية الا لخمسة عشرة استشارة ؛ تحمل اربع منها الاشارة الرقمية 2 بينما تحمل الاحدى عشرة الاخرى الاشارة 1 . اذاً ان دخل 27٪ تقريباً من هذه الاستشارات هو ضعف دخل الباقي (37٪ تقريباً) ، غير ان الحد الاعلى للدخل هنا يعادل الحد الادنى له في ريكدو .

ومثل هذه اللائحة نجدها في الوثيقة (PRU, y, 16) التي تعرضت لتلف كبير لكنها تعطينا معلومات عن اربع وعشرين

حصل ثلاثة منهم على ستة حقول اي حقليْن لكل منهم . اذاً 25٪ من الاستثمارات الجديدة اكبر بمرتبتين من المعدل الوسطي وفي الوقت نفسه انقسمت استشارة واحدة (للمدعو ساناخليني) الى قسمين : احدهما انتقل الى بن - هالوبينا الى الحقل «الحصب» الى «شريك» (dn.nh) بن - بولو .

والوثيقة PRU, y, 90 تحوي معلومات عن توزيع عدد من الحقول ايضاً . وفي حالات اربع يحصل المستفيد على حقليْن ، وفي حالة واحدة يحصل على ثلاثة حقول . وهذه الاخيرة تفوق المعدل الوسطي اما النسبة العامة فتبدو كما يلي : الاشخاص الذي يملكون حقلاً واحداً يشكلون 79٪ تقريباً ، والذين يملكون حقليْن يشكلون اقل بقليل من 17٪ اما الذين يملكون ثلاثة حقول فيشكلون اقل من 4٪ من عدد هؤلاء المالكين .

اما الوثيقة PRU, II, 48 فتمثل لائحة باسماء سكان مدينة ريكدو بالتالي ، لائحة الاستثمارات الموجودة في المدينة . ويتوافق كل اسم برقم . اما الهامش فيحمل مجموع الارقام الذي بلغ 154 . ومن الثمان وخمسين استشارة التي سجلتها اللائحة .وصلتنا معطيات عن احدى وخمسين استشارة فقط . وترافق اثنان واربعون اسماً منها بالعدد ثلاثة بينما تتوافق تسعة اسماء بالعدد اثنين . ولكن في حالة واحدة الى جانب ذكر اسم الاستشارة (مع الاشارة 3) ثمة اشارة الى استشارة اخرى يملكها «الشريك» وهي مصحوبة بالاشارة «3» ايضاً (ويدل الضمير المستخدم هنا ، وهو الضمير المنفصل «هم» على ان كل اسم من هذه الاسماء يخفي خلفه

مزيداً المعطيات من بعض الوثائق الأخرى .

الوثيقة PRU,II,81 أصابها تلف . تحوي هذه الوثيقة لائحة بكروم العنب ويبدو أنها وضعت لأغراض مالية . ويظهر الوضع من خلال الكتابة التي حملها لنا اللوح على الشكل التالي : لدينا ثلاث وثلاثون حالة ، في ثمان عشرة حالة (حوالي 54,5٪) يملك فيها الشخص الواحد من حقليْن إلى خمسة حقول ؛ وفي ست حالات يملك فيها المالك الواحد من ستة إلى تسعة حقول (حوالي 18,7٪) ، وفي حالة ثالثة يملك أربعة أشخاص (حوالي 12,1٪) من عشرة إلى عشرين حقلاً لكل منهم . وهناك اثنان من هؤلاء الأربعة يملك أحدهم ثمانية عشر كرم عنب ويملك الآخر عشرين كرمًا .

تحمل لنا الوثيقة PRU,II,82 معلومات عن توريد الخمر : لدينا هنا 31 حالة لدينا معلومات عن 27 منها . يتوزع التوريد كما يلي : أربع وحدات قياسية في حالة واحدة (حوالي 3,7٪) ، خمس وحدات قياسية في سبع عشرة حالة (حوالي 63٪) ، عشر وحدات قياسية في ثمان حالات (22,6٪ تقريباً) ، عشرون وحدة قياسية في حالة واحدة (حوالي 3,7٪) .

أما الوثيقة PRU,II,82 فهي عبارة عن لائحة بتوريد السمن (smn) من قبل اهالي قرية شالامي . ولدينا 28 حالة ، في 20 حالة منها (حوالي 71,5٪) يدفع كل شخص كاداً واحداً ، في 3 حالات (حوالي 10,7٪) يدفع كل فرد كادين ، في 3 حالات أخرى (10,7٪ تقريباً) يدفع كل شخص ثلاثة كادات وفي حالتين

استشارة ، ثمان عشرة منها (75٪) تحمل الإشارة الرقمية «1» بينما تحمل خمس أخرى (21٪ تقريباً) الإشارة «2» وتحمل استشارة واحدة فقط الإشارة «5» (؟) . زد على ذلك انه في حالات ست كتبت كلمة hiq «هرب» بدلاً من الإشارة الرقمية وفي حالة واحدة من هذه الحالات الأخيرة كتبت الإشارة الرقمية «10» .

لدينا أخيراً الوثيقة PRU,y,117 وهي عبارة عن لائحة بأسماء سكان اسش () () () bnsm.dt.18 يتوافق فيها كل اسم بإشارة رقمية . من الاحدى وسبعين حالة المثبتة هنا وصلت اليها الاشارات الرقمية تسع وخمسين حالة منها . تحمل تسع واربعون منها (83٪ تقريباً) الإشارة الرقمية «1» ، بينما تحمل الحالات العشر الأخرى (17٪ تقريباً) الرقم «2» .

وننقل ادناه معطيات الوثائق وننقل ادناه معطيات الوثائق PRU,II,46 و PRU,y,16 و 117 في الجدول رقم «1» .

وهكذا ، مع الاخذ بالحسبان التدقيقات التي تنشأ مصادفة وعدم اكتمال المعلومات التي وصلتنا من ذاك الزمن العهد ؛ يتضح ان الجمهورية الرئيسة من السكان اللذين كانوا يتمتعون بمستوى متماثل من امتلاك الثروة شكلت 70 - 80٪ تقريباً ، لكن مستوى الكثافة السكانية في مختلف اصقاع اوغاريت لم يكن متماثلاً بسبب التفاوت القائم في درجة خصوبة الارض وماشابه من الخصائص المحلية .

أما بخصوص ملكية بعض الجماعات الاوغاريتية فيمكننا ان نستقي

رقم الوثيقة الإشارة الرقمية	1	2	3	4	5	6
PRU, II, 46		18	80	-	-	2
PRU, II, 57	73	27	-	-	-	-
PRU, y, 16	75	21	-	-	4	-
PRU, y, 117	83	17	-	-	4	-

(1, 7٪ تقريباً) يدفع فيها كل مالك اربع كادات .

الوثيقة PRU, y, 29 تحمل العنوان التالي : «الافراد الذين يملكون ثيراناً» (bnēm.dt. 'it. 'alpm. lhm) . وقد حفظ لنا القسم السليم من هذه الوثيقة اربعين اسماً دون اية اشارات رقمية ، اذ يبدو ان دائرة التسجيل لم تهتم بعدد الثيران التي يملكها كل شخص .

استناداً الى الوثائق التي عرضناها يمكننا ان نؤكد الآن ان الجمهورية الاساسية من الناس الذين يتسبون الى القطاع المشاعي (اذا افترضنا ان الحديث يجري عن الوثائق المتعلقة ، الى هذه الدرجة او تلك بالقطاع المشاعي) (حوالي 70٪) كانت تعيش وضعاً متاثلاً من حيث توزيع الثروة . غير انه يجري هنا انقسام هذه الجمهورية من مالكي الارض الاحرار .

فعل أحد القططين نرى افراداً تتعدى ملكيتهم الحد الوسطي : اولئك الذين يملكون مساحات واسعة من الاراضي ويشاركون في عملية الانتاج السلعي (الحرفي بالدرجة الاولى) وفي النشاط التجاري داخل اوغاريت وخارجها ؛ بينما نرى على القطب الآخر افراداً تقل ملكيتهم عن الحد الوسطي .

وتجدر الاشارة في هذا السياق الى ان فئة من هؤلاء الاحرار هجرت الارض وامتنعت عن العمل فيها بعد ان عضها الفقر واصابها الافلاس . وهذا ما تؤكده الوثيقة PRU, 1y, 17.238 التي استدركت امكانية هروب الاوغاريين الى المملكة الحثية ويتمهد فيها الملك الحثي حاتوسيليس الثالث ان يمنع ذلك . سجلت لنا الوثيقة PRU, y, 29 حادثتي هروب من الارض . اما الوثيقة PRU, y, 16 فسجلت لنا ستة من مثل هذه الحوادث .

لا ريب انه لا يجوز لنا ان نغامر ونستخلص نتائج احصائية محددة استناداً الى المعطيات المثبتة في هذه الوثائق ، الا ان ظهور الخابيرو الاوغاريين في البلدان المجاورة يبين ان مثل هذه الحوادث كانت قليلة وذات طابع فردي .

وثمة ظاهرة اخرى نتحدث عنها الوثيقة PRU, y, 80 هي امكانية استغلال عمل العمال المأجورين (bīm) في الاستثمارات . اذ يبدو انه لم تكن لدى هؤلاء الاجراء املاك .

لكن تبقى العلاقة القائمة بين المواد التي درسناها هنا والنصوص ، التي نتحدث عن التزامات تجاه الخزنة الملكية ،

وتعدد الوثيقة (erb^o kkr) وأكثر. وتعدد الوثيقة PRU,y1,122 اسماء الاشخاص الذين لا يزال «عليهم» دين من السمن (šmnu) وعددهم خمسة اشخاص.

بين يدينا عدد آخر من الوثائق التي تنقل إلينا كثيراً من العمليات المشابهة، ومع ذلك فإن عدم توفر المعطيات الضرورية لا يسمح لنا أن نحدد في الحالات كلها متى يجري الحديث عن ضرائب واثاث مستحقة ومتى يجري عن قروض، ونحن نرى أنه كان ثمة وجود للفتتين. وليست واضحة أيضاً أسباب مثل هذه القروض. فالضرائب والاثاث المتأخرة يمكن أن تنشأ نتيجة لفقر دافعها أو مؤديها، أما القروض فمن الجائز أن يكون أصحابها قد اقترضوها لتمويل صفقات تجارية ما. وهذا أمر طبيعي في ظروف تنامي الانتاج السلعي.

III

من كان يعمل في الاراضي التي تنتسب إلى فئة الاملاك الخاصة؟ كنا قد ذكرنا سابقاً (في الفصل الثالث) أن العبيد كانوا موجودين في بعض المجمعات الزراعية الخاصة ويبدو أن عمل العبيد استغل في الفئة الكبيرة من مثل هذه الاستثمارات.

بين يدينا وثيقتان تشيران إشارة غير مباشرة إلى القوة العاملة في استشارة الاوغاريقي البعادي: الوثيقة PRU,II,80 والوثيقة PRU,y,44 ثم CB1. وقبل أن نتقل إلى محتوى هاتين الوثيقتين نشير إلى أن الهدف من وضعها ليس واضحاً تماماً. فهنا يجري تعداد افراد ينتسبون إلى قرى مختلفة الأمر الذي يؤكد انتسابهم إلى

علاقة غير واضحة. ومن هذه النصوص على سبيل الخصوص، النص الذي سجله لنا اللوح PRU,y,54. لقد بني هذا اللوح - بقدر ما تسمح لنا الفقرات السليمة أن نحكم - وفق صيغة رتيبة: «ان شخصاً ما مدين بكذا»؛ قارن 6b.bn. «ال. 'šm. 'qlm kbd 7b.šnq. hmāt. l. 'šrt وهكذا. وتذكر الوثيقة أن عدد المدينين بلغ 51 شخصاً لكن التلف الذي أصابها أدى إلى فقدان معلومات عن 11 شخصاً: أقل دين بلغ 10 ووزنات ثقيلة من الفضة وأكبر دين بلغ مائة وزنة. وفي إحدى الحالات بلغ الدين 10 ووزنات «زيادة» (27) (28) ؛ وبلغ في حالة أخرى 37 ثوراً. وإذا ما حولنا هذه الديون إلى مدفوعات نقدية يمكن تصنيفها في المجموعات التالية: من 10 إلى 20 وزنة، خمس حالات؛ من 11 إلى 50 وزنة، حالة؛ من 51 إلى 100 وزنة، 3 حالات.

وفي الوثيقة PRU,y1,135 تذكر أسماء: لايو بن خورشانو مدين بـ (48 وزنة)، ايلوا (نوبن يا (؟) كـ (؟) نو مدين بـ (14 وزنة)، لايو بن ناديو مدين بـ (13 وزنة)، بن - بيزو مدين بـ (10 وزنات)، بن - بورانو مدين بـ (10 وزنات).

وسجلت لنا الوثيقة PRU,II,103 ظاهرة مماثلة. ومع أن الوثيقة أصيبت بتلف كبير من الواضح أن ما يجري فيها هو حساب نفود (ksp) وسمن (šm) لا تزال دينا «على» بعض الأشخاص. يتراوح حجم هذه الديون من عشرات أو مئات الوزنات من الفضة وحتى أربع كيكارات

15 - قارن بالكلمة التوراتية tarbit «سوات المدين»، وهذا ما أشار إليه ش. فيولو في تعليقه على الوثيقة

جماعة اثنية واحدة . ان ما يهتم به واضح هذه الوثائق هو : اولا الوضع العائلي للأشخاص الذين يجري الحديث عنهم (النص تالف . تذكر الفقرات السليمة : زوجة الشخص المعني وابنه وأولاده ؛ وثانيا وجود القطيع لديهم : ثيران وماعر .

ونحن نرى ان الهدف النهائي لهذه الوثائق كلها هو تسجيل قوة العمل التي شاركت بها كل عائلة في الاعمال المملكية (؟) وكذلك تسجيل قوة الجرّ الحيوانية والماعز وما شابه لاهداف تموينية . ففي الوثيقة PRU.11.80 ثلاث عائلات تملك ماعزًا : احداها تملك ثلاثين رأساً (وثورين) وتملك الثانية عشرة رؤوس وتملك الثالثة ثمانية رؤوس .

تذكر الوثيقة PRU.y.44 ثلاثة ثيران تملكها عائلة واحدة . ومن الطريف هنا ان ساوانو ، وهو من سكان المدينة ، يملك ثوراً واحداً واربعاً واربعين رأساً من الماعز . لكن هذا العدد الاخير يتقلص في الوثيقة C.81 الى عشر رؤوس . وإلى هاتين الوثيقتين يجب ضم اللائحة PRU.y.88 التي يحمل القسم الاول منها عنوان «ناس او (أسابو) (asab)» (bnšm.dtl.1'u) بينما يحمل القسم الثاني عنوان «ناس الملك» (bnšm.dtl.mlk) . يسجل لنا القسنان قوام العائلة (الزوجة والاولاد) ونصادف حائتين سجل فيها الغلمان (n) لا الاولاد (bn) .

اما الوثيقة PRU.y.80 التي جاءتنا من قرن الشيء فتختلف اختلافاً جوهرياً عن الوثائق الموماليها اعلاه . يتحدث هذا اللوح عن ستة اشخاص يتصرف كل

منهم بعلمد من الافراد ، اهل البيت . في احدى الحالات لم يذكر سوى اسم الاب واسم ابنه ، «شاتي وولده» (sty.w.bnh) . وفي حالات اربع كان قوام اهل البيت هؤلاء اكثر تعقيداً : 1) «بن - بعلانو ، باعريتس (b'ry) : ثلاثة عاملين (ttt b'lm) والوالدهم (adnhm) سارويتانة الاربع ؛ 2) يروحامو وولده (yd.tn. bnh) ، العامل (b'rm) وثلاثة غلمان (w. (ttt.n'm) وابنة واحدة ؛ 3) «بن - بعلانو : ستة من العاملين (ttttm b'lm) ، ويخوسو واحد (ahd.hbt) واربع نساء ؛ 4) «بن - لاغو وولده ، عامل واحد واخته بين المغنيات (a'ghb.b.ard) . وفي حالة واحدة لا يذكر من اهل البيت سوى العاملين : «بن - لاوانو : ستة من العاملين» .

وفي الوثيقة C.80 يجري تعداد الناس الموجودين «في البيت» (b.bt) ، اي في البيوت التابعة لافراد ويبدو ان المقصود هؤلاء الناس : قوة العمل التي يتصرف بها صاحب البيت . يبلغ مجموع البيوت التي تأتي الوثيقة على ذكرها 29 بيتاً سميت باسماء اصحابها . اما الوثيقة نفسها فتنتهي بصيغة أكادية وصلتنا منها الكلمات التالية : alu-a-la-ši-la^{kl} «قبرص» . يبدو ان الوثيقة تتحدث بطريقة ما عن اقامة مجموعة من الاوغاريتين واهالي بيوتهم في قبرص⁽¹⁶⁾ . ولا يستبعد ان يكون الحديث هنا عن «مستعمرة» تجارية اوغاريتية في قبرص حافظت على علاقاتها الادارية والسياسية مع الوطن الام وهي تشبه في هذا «المستعمرة» الآشورية في قانش . اما قوام «البيوت» التي يجري الحديث عنها فيظهر في الجدول رقم 2 .

16 - ان م . ليفراني (116) ، ص 92 - 94) يخلص بحق فرعية ش . فيولر الذي يعتقد ان الحديث يجري عن مدينة ما تدعى الاشيا ويقع على الشاطئ السوري كان قد اسسها مهاجرون من قبرص (172) ، ص 267 - 273 ؛ 110 ، 2 ، ص 25 - 28) . فالوثيقة لا تعطي أية أسس لمثل هذه الفرضية . ويرى آلت C.80 كشفاً باسماء الاسرى من النساء والاطفال الذين رزما على مختلف «البيوت» (42) ، ص 15 - 18) ، لكن النص بين ان الحديث يجري عن اثنا عشر ينتسبون الى هذا «البيت» وحسب . وهذا تزكية تعابير من مثل «ولده» ، «اولاده» ولا يجب ان نفهم يعود هنا الى صاحب البيت لانه عندما يجري الحديث عن الغلمان والفتيات الذين ليسوا ابناء وبنات سيد البيت يتحدث النص عن «الغلمان» او «البنات» ، ولذلك لا يجوز ترجمة bnh بمعنى «ولده» . ويرفض م . ليفراني نظرية 1 . التي تشير الى العلاقات الوثيقة التي كانت تربط اوغاريت بقبرص : وإلى ان att هي زوجة سيد البيت كما يشير النص . اما م . استون فيرى في هذه الوثيقة كشفاً باسماء المهاجرين من قبرص» (46) ، ص 74 .

بنية «البيوت» التي في الاشيا

الغلمان أو الفتيات	الاولاد أو البنات	المرأة (الزوجة ؟)	hs1 hgfdj
-	ولده	(امرأة)	bt.krz
فتاة	-	(امرأة)	bt.gg
غلام واحد	-	-	bt.nwrž
-	-	(امرأة)	bt.'arttb
-	ولداه	نبيلة (adrt)	
فتاة واحدة	-	امرأة	bt.'iwn pzn
فتاة	-	امرأة	bt.ydrn
غلامان	-	امرأتان نبيلتان	(bt)
غلامان	-	امرأة	bt.'lfsk
-	-	امرأة نبيلة	bt.'armwl
فتاة	-	امرأة واحدة	bt.'iwrpzn
-	-	امرأتان	bt. ()r
-	-	امرأة	bt.'a 'upš
-	-	امرأة	bt.'tpb l
-	-	لا توجد معلومات	mžrglm
فتاة وغلام	-	لا توجد معلومات	bt.()
فتاتان وغلام	-	ثلاث نساء نبيلات .	bt.skn
ثلاثة اولاد .	ثلاث بنات .	امرأتان نبيلتان .	(bt.)
فتاة	ولده	امرأة	(bt.)
-	-	امرأة	bt.m ()
-	-	امرأة	bt.sdqš(lm)
-	ابنته	امرأة واحدة	bt.rp'i
فتاة	-	امرأة	bt.'alhn
-	ابنته	امرأة	bt.tt
-	-	امرأة	bt.trgdš
-	-	امرأة نبيلة	(bt.)
فتاة واحدة	-	عشرون نفساً	bt.)
-	-	-	bt ()

بين الجدول ان 15 بيتا من اصل 29 بيتا ملكت افراداً غير احرار . ولا يدل عدد هؤلاء الاخيرين على انهم لعبوا دوراً ملحوظاً في عملية الانتاج . كما ان الفرق بين مصطلحي 'att' «امرأة» ، «زوجة» و 'att' «امرأة نبيلة» يعكس الفرق في الحال القانونية التي تمتعت بها هاتان الفئتان داخل البيت . اما قلة عدد الاولاد والبنات فسيبه ان الوثيقة لم تسجل سوى اسماء افراد «البيت» الذين يساهمون في عملية الانتاج .

يتضح من المعطيات الواردة اعلاه ان المشاركين في النشاط الانتاجي للعائلة هم افراد العائلة انفسهم والعمال المأجورون . واهل البيت الذين استدل عليهم بمصطلحات عكست شخصيتهم

الاعتبارية كاعضاء «صغار» في الجماعة المعنية .

عموماً تألفت الجمهرة الرئيسة من السكان الاحرار في اوغاريت من صغار المنتجين الذين ملكوا وسائل انتاج وعملوا في استثماراتهم بانفسهم . وبرز من هذا الجمع افراد تجمعت في ايديهم ثروة كبيرة من القيم المادية بما في ذلك الاراضي . ولقد استغل هؤلاء في مزارعهم عمل العبيد واهل البيت الذين كانت حريتهم شكلية واستغلوا ايضاً العمل المأجور . وبرزت من هؤلاء الاحرار ايضاً فئة سلبت منها وسائل الانتاج بهذه الطريقة أو تلك لكنها حافظت على حريتها الشخصية . وكان مصير افراد هذه الفئة انهم اصبحوا خارج المجتمع او تحولوا إلى عمال مأجورين .



الفصل الخامس

ختم اوغاريتي يمثل رجلين يصارعان حيواناً. الرجل الاول
يطعنه برمح في بطنه بينما يصوب الآخر سهمه نحوه .

السكان الاحرار في اوغاريت .

البنية الفئوية

وتنظيم المجتمع .

كما قد اشرنا سابقاً الى انه يمكن ان نقسم اراضي اوغاريت الى قسمين : الاراضي التي تملكها المشاعات والاراضي التي يتصرف بها الملك . ويمكن تبعاً لذلك ان نبرز في مجتمع اوغاريت فئتين من الناس الاحرار : اعضاء المشاعات (الفلاحين) الاحرار وناس الملك ، اي اولئك الذين عاشوا تحت سلطة الملك مباشرة⁽¹⁾ . وسنرى لاحقاً ان الحدود بين هاتين الفئتين لم تكن مغلقة : لقد كان باستطاعة الشخص نفسه ان يكون من الفئة الاولى والثانية في الوقت نفسه . يضاف الى ذلك ان اراضي الملك لم تكن تشكل مساحة متصلة من الاراضي . فقد كانت هذه الاخيرة ، حسب الوثائق ، جمعاً عديداً من المجمعات الزراعية التي انتشرت بين الاراضي التابعة للمشاعات . ويظهر ان الوثائق الاوغاريتية كانت تستخدم المصطلحات ⁽²⁾ w'at, qbs, m'd للدلالة على المشاعة .

لم يكن اعضاء المشاعات يخضعون لمراقبة الادارة الملكية خضوعاً مباشراً من حيث الشكل القانوني لشخصيتهم الاعتبارية . وهذا ما تبينه الوثائق ذات الطابع التجاري التي تمت دون مشاركة الملك أو موظفي ادارته . فقد كان يكتفى بشهادة الشهود الذين حضروا عقد الصفقة .

لكن ما يلفت الانتباه ايضاً غياب اية اشارة الى اجهزة الادارة المشاعية الذاتية من هذه الوثائق . لاريب انه يمكننا ان نحسب الشهود هنا ممثلين للمشاعة يصدّقون ابرام الصفقة لتكتسب فاعلية قانونية . لكن يبدو غريباً ان لا يلعب مثل هذا الدور كبار الموظفين او الاشخاص الذين يتمتعون بصلاحيات ادارية او قضائية (في هذه الحال كان يجب استخدام المصطلحات الضرورية) ، بل تلعب مجموعة ما من الاشخاص غير معينة يختلف عددها اختلافاً عشوائياً ويتنقّبها طرفا الصفقة وفق رغبتها .

لقد رأينا من الوثائق التي عرضنا لها سابقاً ان مهمة الشهود انحصرت في اثبات واقع حصول الصفقة نفسه . فليس ثمة كلمة في الوثائق تدل على ان الشهود يصدّقون فاعلية الصفقة لان ذلك لم يكن مطلوباً .

1 - لقد اُثبتت ن . ب . بانكورسكيا بما لا يدع مجالاً للشك وجود التنظيم المشاعي في اوغاريت (36 ، ص 35 - 55) مستندة الى تحليل الوثائقين PRU. 1y. 17.230 و PRU. 1y. 17.341 وفي معرض تأويله لاوغاريت كمدنية - دولة اكد ج . بريتيلاتي بشكل خاص على حقيقة تأكيد الوثائق على اوغاريت كمدنية . لكنه لم يتجاوز هذا التأكيد : وعد الملك وادارته وعضدما صاحبي السلطة في اوغاريت . وهو يتبع في ذلك الفرضية التقليدية المعروفة (كليم مثلاً ، 101 ، ص 69 - 70) .

2 - لقد بين ج . ويلسون (177 ، ص 245) ان كلمة m'd في المؤلف المصري "رحلة ابن - امير الى جبيل" تعني مجلس جبيل .

ان اشتقاق كلمة yph من واضح . ومن المحتمل ان تلقى هذا الجذر في التصوص الشعرية الترانزية الحالية السنوية . ففي كتاب حبقوق ki'ôdôh : الاصباح الثاني : وفي zôh lamôô et weyâpôôh : laqqes wêôh : yôkazeb : الرثاء بعد ال الهاد وفي النهاية تتكلم ولا تكتب : وفي كتب المزامير 12 : attô 'âqum y'o'ner ythw 'âkôit : bôyêsa yâpîlêh : يقول الرب من اغتصاب المساكين من عرفة البائسين . ان الصيغة yâpîlêh هي صيغة غير عادية في حالة المفرد التكميل (كان يجب ان تكون yâpîlêh) لكن ترجماتها القديمة المتكررة لا تترك مجالاً للشك في معناها فهي تؤكد ان المعنى الدقيق لهذا الجذر قد أُقيد .

طرق الصفقة دعوة اية جماعة اخرى للعب هذا الدور .

حتى الآن ليس ثمة توافق في اللغة الاوغاريتية بين كلمة šibūtu وكلمة šē وكلمة «شاهد» فالوثيقة PRU. y.118 وحدها التي تستخدم كلمة yph بهذا المعنى . وبعد عرض جوهر المسألة نختم الوثيقة بالنص التالي : «الشاهد (yph) ايليشاليمو بن باركو

داشي ، الشاهد (yph) موناخيمو بن حنانو . بركانو الكاتب (špr)»⁽³⁾ . ومن الجدير ذكره ان الشهود في الوثائق الاوغاريتية ليسوا من المحلة نفسها حتى في الوثيقة الواحدة واحياناً كانوا من خارج مملكة اوغاريت . ويعود ذلك اما الى وجود مواطنين اوغاريتية واحدة او وجود مصلحة ما للغرباء في الصفقة ايها . وعلى اية حال تشكل المواد الاوغاريتية مرحلة جديدة في تطوّر مؤسسة الشهود والنظام المشاعي في اوغاريت .

اما غياب المشاعة واجهزة الادارة الذاتية فيها عن الوثائق التي تؤنق بيع الارض وشراؤها فيدل - حسب رأينا - على انه لم تكن للمشاعة اية علاقة في الارض موضوع الصفقة . فالتجار هم افراد يبيعون الارض او يشترونها بمبادرة شخصية منهم ووفق مصلحتهم فقط . وهذا لا يمكن ان يحدث الا في ظل وجود الملكية الخاصة للارض . اننا نرى ان الوثائق التي تتحدث عن بيع الارض وشراؤها بحضور شهود تبين بوضوح ودقة عملية تحوّل المشاعة الريفية في اوغاريت الى تنظيم للملكي الارض يتصرف كل منهم بالاراضي التي اشتراها كما يشاء دون الرجوع الى المشاعة واستئذانها⁽⁴⁾ .

منهم . فهذه وتلك من مهام الجهات الادارية والقضائية التي لم تشتك - كما اشرنا - في اعداد الصفقات . ويبدو ان هذه الجهات لم تتدخل الا في حال نشوء خلاف بين طرفي الصفقة وتقديم ادعاء من احدهما يطعن بفاعلية الصفقة أو صحتها . اما اذا لم يحدث ادعاء فلم يكن ثمة داع لتدخلها .

ما هو منشأ مؤسسة الشهود ؟ نجعلنا الكلمة الاكادية šibūtu (معناها الاصيل «شيوخ» ، «كبار السن») ان نعتقد ان كبار رجال المشاعة هم الذين كانوا يشهدون على عقد الصفقة . لكن هذا الاستنتاج يصح في المناطق التي نشأت فيها المصطلحات الاكادية كبلاد ما بين النهرين ، أما في البلاد الكنعانية الامورية فلم ننع على كلمة معناها الاصيل «شيوخ» وتعني «شاهد» . وفي فلسطين كان اعضاء المشاعة الاحرار وحدهم الذين يتمتعون بحق الشهادة . وهذا ما نستطيع استنتاجه من العلاقة القائمة بين كلمة šē «شاهد» وكلمة šē «مشاعة» .

ان منشأ مؤسسة الشهود هذا تؤكده الرواية التوراتية عن شراء ابراهيم ارضاً ليدفن فيها زوجته (تكوين ، 23 ، 3-20) ، حيث تقوم المشاعة كلها هنا بدور الشاهد على الصفقة التي ابرمت بين ابراهيم وعفرون . فقبل عقد هذه الصفقة اعطت المشاعة ابراهيم حق شراء الارض لانه كان غريباً عنها لكن بعد الصفقة اقامت له الحق القانوني في ملكيتها . غير انه اذا كان دور المشاعة مقتصرأ على شهادتها على الصفقة دون المشاركة في الاعداد لها فقد كان باستطاعة

4 - ان ما قبل لا ينفي ، بالطبع ، انه كان باستطاعة المشاعة ان تملك اراض معينة ملكية جماعية او ان تلقى ولغة جماعية في النزاعات المتعلقة بملكية الارض مع المشاعات الاخرى . وكما قد اشرنا الى ان صفقات البيع والشراء كانت تعقد بشخص الاراضي التي كانت قد شريت ولا تدخل فئة الاراضي التي تملكها الشخصية .

الوثيقتين لا تحملان تواقع شهود مما يدل على ان مشاركة الشهود لم تكن ضرورية في مثل هذه الوثائق .

وفيما يخص مسألة الدور الذي لعبته المشاعة وتنظيمها في حياة مجتمع اوغاريت فياستطاعتنا ان نؤكد في المقام الاول ان السلطة الملكية على المشاعات (= القرى) : قد انعكست في تحصيل الضرائب واجبار الفلاحين الاحرار على تنفيذ مختلف ضروب الاتاوات . فالضرائب والاتاوات كانت تمثل مظهراً من مظاهر سلطة الملك . ولم تكن تأديتها مرتبطة بالضرورة بوجود الفلاحين الاحرار الذين يؤدون في القطاع التابع للملك لأن سلطة الملك على المشاعات كانت قائمة اصلاً والأما كانت ثمة امكانية للحدوث عن الضرائب والاتاوات . فمن حيث المبدأ لم تكن العلاقات بين الطرفين لتختلف عن العلاقات بين ملك اوغاريت وملك حثي : علاقة سيطرة الثاني على الاول وتبعية هذا الاخير للثاني وتادية الجزية والاتاوات العينية له (ارسال الجنود في حال دخول الملك الحثي الحرب) .

وفيدنا اللوح PRU, III, 16, 278 - ستحدث عنه لاحقاً بتفصيل اكثر- ان الاتاوات شملت : العشر (ešrētu) ، الرسوم الضريبية (miku) والتقدمات (siku)⁽²⁾ . ويتضح من الوثيقة PRU, III, 16, 153 ان العشر تكون من وارادات الحبوب والبرية ، اي عشر المحصول ، وتذكر الوثيقة اتاوات اخرى كالدفع لقاء رعي القطيع في اراضي الملك ، كما يبدو . واخيراً تحوي الوثيقة PRU, III, 15, 114 مادة تعفي قرية أنكا-شاكنا من البيلكو وتتحدد صيغة الاعفاء كما يلي : «لن

ومن المفيد ان نشير هنا الى ضرب آخر من الصفقات التي عقدت بحضور شهود دون الرجوع الى المشاعة او اجهزتها او الى الادارة الملكية وموظفيها . ومثالنا على ذلك الصفقة التي وثقت في الوثيقة PRU, y, 18 . لقد اصيبت الوثيقة بتلف حرمانا امكانية الاطلاع على كثير من التفاصيل . لكن يبدو ان اللوح سجل ضمانة مدفوعات عدد من التجار ومن غير الواضح لمن كان يجب ان تؤدي هذه المدفوعات ولاي غرض . تقول الوثيقة انه يسمح لهؤلاء التجار بالسفر الى مصر بهدف التجارة لكن بعد ان يدفعوا ألف وزنة من الفضة . وتذكر الوثيقة ثلاثة شهود والكاتب (انظر الوثيقة PRU, y, 18 التي مر معنا ذكرها سابقاً) . وليس ثمة اشارة الى «مجالس» (مجلس الشعب) ، تصدق هذه الصفقة ولذلك فليس واضحاً لم استبد الى هذه الوثيقة للتأكيد على أنه كان يمكن للمجالس الشعبية ان تصدق الصفقات القانونية . وثمة عملية ماثلة ينقلها الينا اللوح PRU, II, 181 : تعدد هنا اسماء الكافلين (nbm) الذين يتحملون مسؤولية ماتانو بن اياحو وهم الهناعيم (gn'ym) : ماتانو بن عديمو ، ايلورابو بن ايليانو ، عبيدي عدات بن عبيدكامو . وتذكر لنا الوثيقة PRU, III, 15, 81 ضامتين تعهد بهما باركانو وابنه (حين ضمنا كيليانو بن اهيانو ، كاريانو بن تيشامانو من كامانوزي) وتعهدا ايضاً المدعو تاووزو (وقد ضمنه هيميشينو بن تلميانو الذي من آجونو) . ففي حال هروب بركانو اوتاووزو ينبغي على من كان كفيلاً لها ان يدفع خمس مائة وزنة من الفضة الى خزينة الملك . وتجدر الاشارة الى ان هاتين

5 - ان استخدام miku في وصف واحد مع ešrētu و širku في الوثيقة PRU, III, 16, 276 لا يمكن ان يدل - كما يرى بعض الباحثين - على انه كان يمكن استخدام هذا المصطلح بمعناه الواسع ، ويعني publik payment from the field ، على العكس : يبين نص الوثيقة دين ليس ان miku هي مئة دفعة ما من باقي الدفقات ولا تعطي اسماً للتراجع عن الترجمة السابقة ، ضريبة ، التي تؤكد الوثائق الاوغاريتية الاخرى المكتوبة باللغة الكادية .

القرية الشبه بهذه هي C.69، وتحوي لائحة بسبع مدن : «المدينة (grt على الأرجح مدينة اوغاريت - ل . ش) : 2 1/2 وزنة (tqlmw nsp) ، شالامي : وزنة ، آري : وزنة ، سامري : 1 1/2 وزنة ، اغات : نصف وزنة ، دوماتو : وزنة ، يكونعمو : وزنة». من المرجح ان ماسجل هنا هو مدفوعات هذه المدن الى خزينة الملك . لكن ما يلفت النظر ان حجم المدفوعات التي سجلتها لنا الوثيقة C.69 اقل نسبياً من تلك التي سجلتها الوثيقة PRU.II,176 : دوماتو دفع لها اقل بثلاث مرات وآري ويكونعمو اقل بخمس مرات .

من الواضح ان هذه المبالغ ليست ثابتة بل هي عبارة عن جزء من الدخل وتتغير تبعاً للتغيرات التي تطرأ على الوضع الاقتصادي للمدينة . ويمكننا تأسيساً على هذا ان نفترض ان هذه المبالغ هي دفعات من اصل العشر (قارن : 110 ، 2 ، ص 18 - 20) .

كنا قد تحدثنا سابقاً بالتفصيل عن اللوائح التي تحمل اسماء سكان المدن حيث وضع الى جانب كل اسم رقم معين . لقد اصبح بمقدورنا الآن ان نفترض ان هذه الأرقام هي دليل على المبلغ الذي ساهم به كل فرد من افراد المشاعة في المدفوعات المترتبة على المشاعة كلها : اما اجزاء الوزنة (اذا كانت الوثائق قد سجلت كامل المبلغ المترتب) او وزنات (اذا كانت الوثائق قد سجلت قسماً من المبلغ آيآه) . ولإلى هذه الزمرة من الوثائق تنسب الوثيقة R534.121 (50 ، 20 - 22) التي وصلتنا في حال يرثى لها . فمن الاسماء الثانية التي وصلتنا تترافق ثلاثة

تذهب ثيراتهم ، وحيرهم وناسهم (؟) الى العمل (؟) لصالح الملك . غني عن القول ان المقصود هنا هو عمل السخرة . غير ان الوثائق التي تحدثنا عنها في المقطع السابق تخص القرى التي تشكل موضوعاً لهبات الملك وتمتع بشخصية اعتبارية خاصة . ولكن هل اختلفت التزامات القرى التي لم يكن الملك يتصرف بها عن التزامات تلك التي كان باستطاعته التصرف بها كما يشاء ؟

تشغل لوائح القرى مكانة هامة بين الوثائق الاوغاريتية وخاصة اللوائح التي تسجل سكان هذه القرى . ونذكر في هذا السياق الوثيقة PRU.y,77 التي اكتشفت في فرن الشبي والتي حوت لائحة باسماء عشر قرى . لكن الغرض من وضع هذه الوثيقة ليس واضحاً . ومثلها الوثيقة PRU.y,41 التي حفظت لنا اربعة عشر اسماً من اسماء القرى . غير ان الوثيقة تعرضت لثلف كبير الامر الذي لا يسمح ان نقول اي شيء محدد بخصوصها . وتلفت أيضاً الوثيقة PRU.II,177 لكن فقرة سليمة منها حملت الينا اسماء سبع قرى . وحمل الينا مقطع سليم من الوثيقة PRU.II,178 ثلاثة اسماء .

اما الوثيقة PRU.II,176 فقد وصلت الينا سليمة جزئياً . في الاجزاء السليمة من هذه الوثيقة اسماء ثمانية قرى . ويقول النص الذي وصل الينا : () دوماتو : 3 (dmrttl) ، كامناز : وزنة (qmnz) ، زالاي : وزنة (zlyy tq) ، آري : 5 (ary hmš) ، يكونعمو : 5 (ykn'm hmš) ، عنياقي : وزنتان (nmky tqim) ، مكات : 10 (krt) ، ك (؟) ماران : 7 (q(7)m šb "t) . والوثيقة الثانية

5 وزنات (غلابتي ، حلبعيرمي ، قادش وغيرها) ، 6 وزنات (خارسابا) ، 124 وزنة (ريكدو) ، 131 وزنة (اوبريعي) ، 152 وزنة (ايليشتامعي) . اضافة الى هذه الضرائب ثمة ضريبة اخرى هي ضريبة دفع الجزية الى الملك الاوغاريتي . وقد فرضت هذه الضريبة على المدن وفقاً للوضع المادي الذي تعيشه .

وثمة وثائق اخرى تسجل لنا تاديه دفعات عينية بحساب العشر . ونذكر منها على سبيل المثال اللائحة PRU.II.82 التي اشرنا اليها سابقاً ، حيث تسجل لنا هذه اللائحة دفعات السمن (šmn) التي اداها اهالي شالامي . وتبين لنا هذه الدفعات ان شالامي كانت مركزاً كبيراً لزراعة الزيتون . ويبدو ايضاً ان الوثيقة PRU.γ1.144 قد وضعت بخصوص دفعات الزيت (NIMES) ، في حالات سبع قدم الزيت افراد باسمائهم الخاصة (وفق الصيغة التالية : 92 NIMES ša ku-du-na? وفي حالة واحدة جاءت الصيغة كما يلي : 51 NIMES i-na muhi . اي ان الصيغة تسجل هنا الدين المترتب على داكاني) وفي حالة واحدة سجلت دفعة الزيت باسم قرية ايليانو [me 6 NIMES] 4 (؟) ya-me . وتبقى الوثيقة RS 34.176 (50 ، ص 26 - 28) غير واضحة بسبب التلف الذي تعرضت له . لكن المقاطع التي سلمت منها تحيز لنا ان نفترض ان الحديث يدور هنا عن توريدات اداها عدد من الاشخاص (عرفنا منهم اربعة اسماء) . وقد تألفت هذه التوريدات من الزيتون او زيت الزيتون (z) ثم سجلت الوثيقة مجموع

منها بالاشارة tqi «وزنة» (وهي ايضاً اما دفعة او التزام بدفع المبلغ المشار اليه) . ثم لائحة الاستشارات (bt «بيت») التي يبدو انها وضعت لاغراض تتعلق بجباية الضرائب . وقد وصلت اليها هذه اللائحة في الوثيقة RS 24.289 (167 آ ، ص 62 - 63) التي تعرضت لتلف كبير . يعدد القسم السليم من اللوح 24 «بيتاً» سميت ، كقاعدة ، باسماء اصحابها . يتكرر في الوثيقة اسماً 'ahmk و 'bdyrh مرتين يلي 'ahmk:btbthh «بيت شريكه» الذي يلي 'ahmk:btbthh «بيت شريكه» الذي كان يدير - كما يظهر - استشارة مستقلة . اما الوثيقة PRU.γ.58 فتشغل مكانة هامة بين وثائق هذا الطراز . فهي عبارة عن لائحة باسماء قرى يترافق اسم كل منها باشارة رقمية . وسجل الحاصل في خاتمة الوثيقة . وتجدر الاشارة الى ان الوثيقة كتبت باللغة الاكادية : « () الف ومائة وعشرون () مجموع الفضة : 10 قرى () SU.NIGIN () 20+ () KUBABBAR¹⁰ 10 ألف () 630+ () مجموع الفضة : قرى ، () SU.NIGIN 30+ () 56 KUBABBAR¹⁰ () الف () مجموع الفضة () BAB- () 56 () SU.NIGIN KU- () وحملت الوثيقة عنوان : « () وم الشمس (a) () rgmhāpš . وهكذا امامنا لائحة مدفوعات نقدية في حساب الجزية التي ستؤدي الى الملك الحثي الذي حمل لقب «الشمس» . اما حجم الدفعات فهو متفاوت جداً : 2 وزنة (قرية مجهولة ؟) ،

أيضاً دفعات القمح التي أدتها مدينتان وذكر أيضاً اسم الشخص المسؤول عن هذه العملية .

وقد تكون ثمة علاقة بين توريدات القمح بحساب ضريبة العشر والوثيقة PRU.Y1.102 التي تقول : « 40 كوراً من القمح (Kunēšu) : قرية بإشاراته على (eli) اريمتو . ستة كورات في قرية مارياتو ، بيد (qet) شيدوغو . 40 كوراً يبارو ، بيدزوغاو 10 كورات من القمح على شيفانو يعليس (Alya-a-ili) . قمح قرية اروتو . المجموع 96 كوراً من القمح . أما باقي النص فقد تلف وليس ثمة أمل في إعادة ترميمه . لكن المقطع الذي سقناه يفيد بأن الوثيقة تسجل توزيع القمح على مختلف النقاط وعلى مسؤولية الموظفين المسؤولين عن شؤون القمح الذي سلمته مدينة اروتو .

أما الوثيقة PRU.Y1.104 فتتقسم بوضوح إلى قسمين . يقول القسم الأول : « 3 كورات من الشعير (š) على (eli) ديجاموفا . 5 كورات من القمح على كيما . كور واحد على سابوناو . 8 كورات على إبريمو . كوران على () : تينو . كوران على بو () . يصبح المجموع 15 كوراً على أهالي قرية بو () » . يبدو أن اللائحة التي عرضنا لها هنا تخص الأشخاص المدينين من القرية المذكورة .

ونعبرنا الجزء الثاني من هذه الوثيقة أن « 46 (?) كوراً من بذور الشعير (š) (Zēr^M) أعطاهما [ša na-din(?)] تشكولو ، : على (eli) قرية بو () ات . وبيدو محتملاً أن هذا البذار الذي جلبه تشكولو (مدير الشؤون الاقتصادية لدى الملك ؟

الدفعات المستلمة . لكن قد يكون الحديث في الوثيقة يجري عن فئة ناس الملك .

في الوثيقة PRU.Y1.105 تسجل دفعات الشعير (š) التي قدمتها بعض القرى . وبسبب التلف الذي أصاب الوثيقة لم نستطع أن نتعرف إلا على أسماء ثمان قرى فقط . قرية اروتو قدمت 7 كورات من القمح ، شاليريا قدمت 5 كورات ، آخاتو قدمت 5 كورات ، يكونممو قدمت 5 كورات ، دوماتو قدمت 5 كورات ، كامانوزو قدمت 5 كورات وشمرا قدمت 6 كورات . والوثيقة PRU.Y1.III تسجل لنا أيضاً توريد دفعات من القمح [7š (?)] . وينقل إلينا القسم السليم منها أن قرية اروتو قدمت 10 كورات ، زارينو قدمت 10 كور ، () نو قدمت 8 كور ، شمرا قدمت 6 كورات ، شمنا قدمت 6 كورات ، شاليريا قدمت 5 كورات ، دومابو قدمت 5 كورات ، آخاتو قدمت 3 كورات وشملا قدمت 3 كورات . أما الاختلاف في هذه الأرقام فيعكس اختلاف كمية المحصول في سنوات مختلفة .

وتندرج في هذا السياق الوثيقة R.1957.3 التي نشرت في مجموعة ألواح «كليرمونت» من رأس شمرا (75) . وتحمل الوثيقة النص التالي : « 164 كورة من الشعير (GUR še MEŠ lme-at 64) ، 62 كورة من القمح (GUR ZIZ) 62 (AN-NA.MEŠ) : قرية اغانا (URU^a-ga-na-a) . 52 كورة من الشعير ، 53 كورة من القمح : قرية شعراتو . إشتيلو (M^{is}-te-lu) » . وتسجل الوثيقة

موظف ؟) قد اعطي إلى مدينة بو () ات ويسجل الآن كدين على هذه المشاعة لصالح خزنة الملك . وتحدث الوثيقة PRU.y1,106 عن دفعات القمح التي أداها أربعة من سكان قرية () (المجموع 19 كوراً : فردياً تتراوح الدفعات بين 3 وحتى 6 كورات) . وقدمت بلدنا اروتو (3 كورات) وتياكي (12 كوراً) . لقد أشير في الفقرة التي وصلتنا سليمة أن ثلاثة مدن [ماشكانو ، اروتو ()] قدمت 18 كوراً من الحبوب . أما الوثيقة PRU.y1,160 فتعدد لنا أسماء خمسة أشخاص يتوجب على اثنين منهم تقديم كمية معينة من كورات الحبوب ووزنة واحدة من الفضة يدفعها كل منها ، ويقدم واحد منهم 3 كورات قمح أما الاثنان الآخران فيدفعان 1,5 وزنة فضة لكل منها . وبما أنه يلي ذلك تسجيل الاتاوات التي يتوجب على قرية اروتو تأديتها فانه من الواضح أن ما نراه أمامنا هو تأدية دفعات بحساب الاتاوات التي تجمع لصالح الملك . وفي الوثيقة PRU.III.10.044 تسجل دفعات من الطحين : من 2 وحتى 50 كوراً ، والثيران : من 13 ، والخمر : من 7 إلى 12 دورقاً قدمتها مجموعة من البلدان . وتنقل لنا الوثيقة RS 10.045 (172 ، ص 132) دفعات من السمن والخمر قدمتها بعض المدن . فقد بلغ عدد دفعات الخمر المسجلة 11 حالة تراوحت مكايلها بين 6 إلى 24 دورقاً وبلغ المجموع 148 وحدة كيل من الخمر . ومن المدن التي شاركت في تأدية هذه الدفعات : حلب - عبريم ، حلب - فرادي ، حلب - رابشي وغيرها . أما

الوثيقة PRU.III.15.20 فتحدث عن دفعات من الأواني البرونزية . ويسجل اللوح RS 1957.4 (75) دفعة من الغنم . ويذكر هنا اسم الشخص الذي يؤدي الأتاوة واسم المدينة التي يقطنها : 68 حملاً (68 UDU.NIM.MA) : ايليان بن باريو من بلدة ايلشتمو (URU.III.18-18-m-1) (19) . من ناحية أخرى تحيز لنا الوثائق التي بين يدينا أن نضع مسألة وجود أعمال السخرة في أوغاريت موضع البحث . وإلى هذه الوثائق ننسب RS II.836+II.842 (172 ، ص 131 - 132) التي تحمل العنوان التالي : «القرى التي أنهت العمل في سالراباخ» (qr'lt.d.tā-šlrm šlrm) ، يبدو أن المقصود هنا هو بناء منشأة ما . ويصلي مجموع القرى التي تعددها الوثيقة إلى ثمان يترافق اسم احداها بالإشارة «15 يوماً» (hmš.šr ymm) ويترافق اسم أخرى بالكلمة «شهر» (yrh) بينما تترافق خمسة أسماء بالتعبير «شهر وخمسة أيام» (yrh.w.hmš.Ymm) ويترافق الاسم الأخير بالتعبير «شهران» (tn. yrhm) . وتقترب من هذه الوثيقة الوثيقة الأخرى RS II.850 (172 ، ص 130 - 131) . تعدد هذه الأخيرة أسماء تسع قرى يترافق كل منها برقم وثمة كتابة تسجل المجموع : «مجموع الأيام (naphar ūmē) 16» . ويتراوح عدد الأيام المسجل بين يوم واحد (في حالات ست) ، يومين (في حالة واحدة) ، ثلاثة أيام (في حالة واحدة) وخمسة أيام (في حالة واحدة أيضاً) . وفي الوثيقة PRU.III.11.830 ترد أسماء ثلاث عشرة قرية يترافق اسم كل منها بكتابة عددية ويحمل الاسم الأول منها الإيضاح التالي : «4 أيام (Ūmē^{me})» . ونحن لا نشك في

6 - لا ريب أن محاولة تقديم الكمية العامة من واردات الحبوب على أنها جزء من العشر هي محاولة تستحق الاهتمام . غير أنه يصعب علينا أن نوافق على الحسابات التي تعرضها الإحصاء بهذا الشأن . فالوثائق لا توضح لنا كيف تتناسب هذه الحسابات مع بعضها بعض في التسلسل الزمني . ونرى في حالات عدة أن حجم التوريدات من المدينة نفسها يتغير من وثيقة لأخرى تدرج كبيراً جداً . لقد ارتبط حجم العشر بحجم المحصول ولذلك فإتانا تستطيع في أحسن الأحوال أن تكون صورة عن نظام المقادير فقط .

أن هذه الأرقام تشير إلى أيام العمل التي أدتها القرى فعلاً .

ثمة مجموعة أخرى من الوثائق التي يترافق اسم كل قرية أو بلدة فيها بكتابة رقمية دون أي شرح لما تعنيه هذه الأرقام ، إذ أنها يمكن أن تعني دفعات نقدية أو عينية أو عدد أيام عمل السخرة المؤداة . هذه الوثائق هي : PRU,II,176; PRU,III,1.790; RSII,841 (172 ، ص 127 - 128) ؛ RS,II,742+II,843 (172 ، ص 134) ؛ X1 (172 ، ص 135 - 137) ؛ PRU, y,74; ؛ 101 "Ugaritica,y" .

ونميز لنا بعض الوثائق أن نعتقد أن أفراد المشاعة قد دعو لتأدية الخدمة على سفن الملك . فالوثيقة C,79 مثلاً تشير إلى الفرق العاملة على ثلاث سفن وفي أعلى اللائحة كتب اسم أحدهم (القبطان ؟) يلي ذلك لائحة تبين منشأ باقي أفراد الطاقم . في الحالة الأولى كان أداو هو قبطان (؟) السفينة وضم باقي الفريق أفراداً من تاباكو ومعقبو (19 شخصاً) . وفي نهاية هذه الوثيقة ثمة سطر متهذم لا أمل في إعادة بنائه . وفي الحالة الثانية كان القبطان (؟) هو بن - قصعانو وبلغ عدد أفراد الطاقم (54) تسعة عشر شخصاً . وأخيراً في الحالة الثالثة كان القبطان (؟) هو بن - عداهارو ، أما الفريق فقد ضم خمسة بادائين وتسعة سانارائين وأربعة غابعالائين وتاباكين (عددهم غير معروف ؛ الوثيقة هنا متهذمة) .

وتقريب من هذه الوثيقة الوثيقة PRU,y1,73 التي تحوي لائحة بأسماء طاقم إحدى السفن . يعدد المقطع السليم من

هذه الوثيقة أناساً «من المدينة (؟) sa [gar-a-tu (؟) (= أوغاريت ن - إ . ش) ، من آراسو ؟ ومن دومات (du-mat-ya)» . كل ما سلم من الأسماء كلياً أو جزئياً بلغ 21 اسماً . وتعدد الوثيقة PRU,y1,138 عشرة أسماء لأشخاص من طاقم إحدى السفن . ينتسب بعضهم إلى مدن اروتو ويسابو ودوماتو وإلى المدينة (أي أوغاريت وشالامو ، وشاريربا) . وتشير الوثيقة PRU,y1,150 إلى أن مدينة اروتو ملزمة بتأدية عشرين كوراً من الحبوب وتموين أربع سفن (M¹⁸ellipattu¹) . يقول النص : «(X) كورة : غوربانو ، وزنة واحدة من الفضة . (X+) 4 كورات : بوخانو ، وزنة واحدة من الفضة . 4 كورات : إشتيلو . 1,5 وزنة من الفضة : كيشينا . 1,5 وزنة من الفضة : يشامو . عشرون كوراً على اروتو . أربع سفن» . في السطور الأولى يجري الحديث عن الدين المترتب على الأفراد المذكورين . أما الوثيقة PRU,y,40 فتمثل لائحة بأسماء مجموعة من المدن وإلى جانب كل اسم سُجل عدد من الحمير والبشر : أربعة حمير وأربعة أشخاص (مولكو) ، خمسة حمير وخمسة أشخاص (آرو) ، أربعة حمير وأربعة أشخاص (أوبراعي وإليشتمعو) ، حمار واحد وشخص واحد (ساعو ، ساعاكو ، حلب - عبريم ، آري ، كامي ، وعناكي) . وفي حالة واحدة (أوشكانو) يجري الحديث عن عشرة أشخاص ، ومن المعقول أن يكون قد جرى عن عشرة حمير أيضاً . إننا نعتقد أن الحديث يجري في هذه الوثيقة عن عدد الحمير والأشخاص الذين تستطيع أن

ضمت هذه اللائحة ستين اسماً فقدت المعلومات عن عشرين منها . في حالات ثلاث قدمت ثلاثة مدن (grt = المدينة ، أي أوغاريت ، أو براعي وأرو) ستة من قاذفي السهام ، اثنين لكل منها وفي ست عشرة حالة قدمت كل مدينة واحداً من هؤلاء . وفي الحالات الباقية تعاونت البلدات مع بعضها (كل 2 - 3 بلدة) لتأدية هذه الأتاوة : دوماتو ، أختاتو وكامنازو قدمت مقاتلاً واحداً ، يكونعمو ، شاليمي وأوالو : مقاتلاً واحداً أيضاً ؛ عرمانو ونوناتو : مقاتلاً واحداً ؛ مدينتان غير معروفتين : مقاتلين ؛ أغامو وخابتي : مقاتلاً واحداً ؛ حلب - ساباني ، ماريلي وعيناكي : مقاتلاً واحداً ؛ إنكايكاتو وتاباكو : مقاتلاً واحداً ؛ ساعاكو وشاخاكو : مقاتلاً واحداً . أما القسم الثاني من الوثيقة فيعدد بعض الجماعات التي يرجح إنها جماعات من ناس الملك تقع خارج تنظيم المدينة لكنها ملزمة بتقديم عدد معين من قاذفي السهام إلى الملك . تهيمن هنا جماعات : «الغلمان» (n'm) ، الماجاروخلي وصانعي العربات (kzym) تقدم مقاتلاً واحداً ؛ mr'u 'bom و mr'u skn : مقاتلاً واحداً ؛ الرسامين (palm) ، المغنين (arm) و«القطاعين» : مقاتلاً واحداً ، عشيرتو (arm) : مقاتلاً واحداً ؛ موررو (mr'um) ؛ مقاتلاً واحداً ، سانانو (mnmm) والرعاة (ndqmm) : مقاتلاً واحداً ؛ الكهنة (khrmm) و«المقدسین» (qdsm) : مقاتلاً واحداً ؛ سبّاكو الفضة (nsk.kap) والتجار (mikrm) : مقاتلاً واحداً .

يتضح مما تقدم أن الأتاوة العسكرية كانت أتاوة قاسية جداً إذ تطلب الأمر

تقديمهم كل مدينة مساهمة منها في نقل السلع . وقد يكون السبب في تعداد الأشخاص المزمين بتأدية الأتاوات هو تنظيم عدد كبير من اللوائح التي لم تتوافق الأسماء الواردة فيها بكتابة رقمية . وهذا ما تؤكده على وجه الخصوص الوثيقة PRU.y1.98 وهي لائحة تضم أسماء عدد من القرى سجل إلى جانب كل اسم فيها عدد الأفراد المكلفين بتأدية الأتاوة عن القرية كلها . لقد حوت هذه الوثيقة سبعة أسماء . وقدمت المدينة (أي أوغاريت) عشرين شخصاً (qābūM) وقدمت زارينو ثلاثة عشر شخصاً (sābūM) ، واروتو : ثلاثة عشر شخصاً ، وشاليرابا : عشرة أشخاص ، ودوماتو : عدداً غير معروف ، وآخاتسو : شخصين ، ويكونعمو : أربعة أشخاص . وبلغ المجموع التي سجلته الوثيقة في نهايتها : 5 + x شخصاً (qābūM) . وتجدد الإشارة إلى أن الكلمة الأكادية لا تحمل معنى واحداً فقط هو «جندي» كما يرى بعض الباحثين (CAD.16) ، ص 46 - 55) . وهكذا قد يكون الحديث في النص يجري عن أتاوة عسكرية أو أية أعمال أخرى . ومع ذلك فإن اشتراك سكان مدينة أوغاريت في المشاريع العسكرية التي قامت بها الإدارة الملكية لا تثير لدينا أدنى شك . وهذا ما تؤكده تأكيداً قاطعاً الوثيقة tuppu C.71 qābūM ša'isu qašati «لوح قاذفي السهام» . كما ويؤكد محتوى النص الذي هو عبارة عن لائحة سجل فيها عدد قاذفي السهام الذين ينبغي على عدد من القرى والجماعات تقديمه إلى جيش الملك . لقد

تعاون قرى عدة أو جماعات عدة ، بما فيهم أغنياء القوم ، لتقديم رجل واحد من فئة قاذفي السهام . لقد كانت هذه الأتاوة بحد ذاتها غير عادية لأنها شملت سكان مملكة أوغاريت كافة ، بمن فيهم ناس الملك ، ويبدو أن ظروفًا استثنائية قد فرضتها . لذلك نعتقد أن هذه الأتاوة لم تكن منتظمة أو دائمة . وتبين مشاركة الجماعات العسكرية الملكية المحترفة وجماعة الحرفيين والتجار وكذلك الكهنة في هذه العملية أن الوثيقة لم تأخذ بالحسبان الخدمة التي أداها سكان المدن في فصائل قاذفي السهام التابعة للجيش الملكي . ومن المرجح أنه كان ينبغي على هذه



الهة أوغاريتية

الجماعات أن تستأجر المرتزقة لتأدية هذه الأتاوة .

الوثيقة الثانية من النمط نفسه هي الوثيقة PRU. y1, 131 تسجل تقديم بعض المدن وجماعات ناس الملك دفعات من الاقواس (⁴⁸ gaštu) والتروس (⁴⁹ mašak ga - bu). وبما ان الوثيقة متهدمة فالمعلومات الواردة فيها ليست مكتملة .

إلا ان القسم السليم منها يشير الى ان بلدة مولوكو تقدم ثلاثة كولشائات وتقدم بلدة إزبي سهماً واحداً وكولشائين وبلدة (؟) أغيمو : سهماً واحداً وكولشائاً واحداً وعدداً من التروس ؛ ومدينة اشربيلي : سهماً واحداً وكولشائاً واحداً ، وبلدة ايشتعمو : سهمين واربعة (؟) كولشائات ، وقرية اخرى : سهماً واحداً وترساً واحداً . والمعلومات نفسها عن جماعات ناس الملك : بناؤو البيوت (amli) كولشائاً واحداً (؟) ، مورعو (amli M) كولشائاً واحداً (؟) ، الأوننو (amli M nu - tu) كولشائين (؟) ؛ سهماً واحداً وكولشائين (mur - u - ma) ؛ الرعاة (amli M nāqidu) ؛ سهماً واحداً وكولشائاً واحداً وعدداً من التروس .

ويشار في الوثيقة PRU. y1, 134 الى دفعات من الرماح قدمتها بعض البلدات . وتتوزع المعطيات في الجزء السليم من الوثيقة على الشكل التالي : قدمت بلدة اروغو ثلاثين رجلاً وبقي عليها خمسة رماح ؛ وقدمت ساليبا اثني عشر رجلاً وبقي عليها ثمانية منها ؛ يكونعمو : خمسة عشر رجلاً وبقي عليها عشرة ؛

شاليريا : ستة عشر رجلاً وبقي عليها ستة ؛ المدينة (=اوغاريت) نفذت كامل التزامها : 35 رجلاً ؛ زارينو : 29 رجلاً وبقي عليها عدد ما ؛ أبسونو نفذت كامل التزامها : اربعين رجلاً ؛ أورا : 15 رجلاً وبقي عليها عدد غير معروف ؛ أخاتو : 1 + x وبقي عليها عدد غير معروف . وثمة وثيقة اخرى سجلت لنا مساهمات غير عادية قدمتها المدن بناء على اوامر الادارة الملكية ، هذه الوثيقة هي الرسالة PRU. II, 10 «كلمة غلوشتاي (؟) الملك (thm.rgm ml) (27) إلى خايا إيلو . لماذا ارسلت الي الرسالة التي تقول فيها : ، ، كيف انقل الاشجار الى معبد دامالو . (1)ky. كيف انقل الاشجار الى معبد دامالو . (1)ky. (28) «أنا هذا (r) اعطني الاشجار (gm) اليك : اربع شجرات عن (1) مدينة آرو ، وثلاث شجرات عن (1) اوبراعي وشجرتين عن (1) مولوكو وشجرة واحدة عن (1) اتالبا . عذ الشجرات عداً صحيحاً وادفع لقاءها ستين وزنة من الفضة . (29) (al. t'ud 'ad. 'at. lhm. kap) . يتضح من هذا النص ان احد موظفي الادارة الملكية استخدم سلطته وسمح بنقل الاشجار الى خايا إيلو الذي يتوجب عليه ان ينقلها الى معبد دامالو . غير انه ينبغي على خايا إيلو ان يدفع لموردي هذه الاشجار . اذا الحديث عملياً لا يجري عن تأدية اتاوة بالمعنى الصارم بل عن الزام بيع الاشجار الى الادارة الملكية لسد حاجاتها . وهكذا تبدل المشاعة في علاقتها مع الادارة الملكية عبارة عن جماعة ملزمة بتأدية ضرائب نقدية وعينية وتقديم عدد معين من افرادها لتنفيذ اعمال الملك استجابة للضرورات الطارئة .

7 - لقد وضع إي . ليبينسكي هذه الترجمة (114) . ص 42 - 49) مستنداً الى المطابقة مع ما جاء في كتاب زكريا - الأصحاح السابع - حيث نقل عن لب mlūk rjīm المنقول الى بيت إيل رحم الملك šōlan malkā رسول الملك . 8 - يترجم إي . ليبينسكي (114) . Pourquo, (49 - 42) من mndes-lu auprès de miv... Ou donc (le) placerais-je ? Concernant les arbres pour le temple de Dumal... etc. وهو يعتمد في هذا على فكرة س . ي لوفينشام التي مؤداها ان ان اداة الاستفسار الاوغاريتية lky نقلاها الى الالة التوراتية yhk. لكن صعوبات لغوية تظهر في ترجمة ليبينسكي . فلهذا يفرض اداة الاستفسار الاوغاريتية lky ان يقرأ نقلاها الى الالة التوراتية 'ydk التي تعني كيف ؟ وانداً ما تعني 'ابن ؟ . ومع ذلك نرى ان يجب تحديد معنى هذه الكلمة في النص وفق سياق المعنى الذي تؤول به . 9 - يفهم معنى الكلمة الاوغاريتية 'ud. 'ad عند مقارنتها بالكلمة (العربية) «أدى» التي تعني من جملة ما تعني «دفع» . اما الالة 'al فهي هنا اداة تركيز والا فقدت كل مغزى .

(?) - ka (?) . وهانذا قدته . لقد لحق به العار» .

غني عن القول ان الملك الذي سلم السارق هو ملك سيانو . اما بخصوص قراءة KAR^{GIS}HAD(?) - ka(?) فهي تستدعي شكوكا جدية⁽¹¹⁾ ولذلك فان الترجمة التي اقترحها ناشر النص والتي اعتمدناها نحن تبقي مشروطة . لكن معاقبة المجرم هذا العقاب الصارم تدل على انه كان من اخطر اعداء ملك اوغاريت .

وتمثل اهمية خاصة بالنسبة لموضوعنا في هذا السياق الوثيقة PRU, II, 33 التي تحمل عنوان : «لائحة (spr) biblm» . يندرج في هذه اللائحة سكان اوشكانو (akn'uškn) ، سكينو شابانو (akn'šbn) ، ساكينو اوبرعو (akn'ubr) وساكينو خارساباو (nrb) وشخص آخر يحمل اسم rb. nbt.š . وسوف نتحدث لاحقاً عن معنى مصطلح «ساكينو» ، أما هنا فسوف نقتصر على الإشارة الى ان هؤلاء عبارة عن موظفين مرتبطين بالنقاط المأهولة المشار اليها . فيما يخص التعبير rb. nbt.š فقد اقترح بعضهم تفسيره استناداً الى الكلمة اليهودية nānb «طريق» ، «مر» وعندها يمكن ان يصبح معنى nbt.š «مر الاغنام» ويصبح معنى الجملة كلها : «ناظر» شؤون الامن وحفظ النظام على هذه «المرات» ، اي على الطرق التي يسلكها القطيع عند انتقاله من مرعى لآخر . غير ان فهم الوثيقة يرتبط في نهاية المطاف بفهم كلمة biblm . فقد رأى ناشر النص ش . فيرولو وس . جوردون (UT) ، ص 372 ، العدد 470) ان هذه الكلمة تعني حرفة ما ، بينما يفضل ا . ايستلينير (WUS) ، ص 49) ان يتركها دون

ترجمة . لكننا نرى انه يمكن ترجمة هذه الكلمة استناداً الى الكلمة العربية balbala «قلق» ، «هلع» وهي تعني ايضاً «ضلل» و «أثار الفوضى» . بناء عليه فان spr biblm عبارة عن قائمة ياساء العصاة ومثيري الشغب . اما اساء الموظفين المدرجة فيها فهم اعداء الملك والنظام القائم . وتشغل الوثيقة PRU, y, 79 مكانة خاصة بين الوثائق الاوغاريتية حيث يشار فيها الى وجود «فرتين» (tn.gbrm) في اوشكانو (او خرجت منها) وارسلت فرقة (gbr 'ahd) الى آري (او : من آري) وارسلت فرقة اخرى الى مولوكو (او : من مولوكو) وأرسلت فرقة الى معرابي (او : من معرابي) وفرقة الى اولومو (او : من اولومو) وفرقة الى اوبراعي .

يدل التعبير tn.gbrm : «فرتان» ان المقصود بكلمة gbr : جماعة ذات عدد مستقر وعندها يغدو من المرجح ان المقصود جماعة من المقاتلين تشكل حامية في كل بلدة من البلدات الموما اليها .⁽¹²⁾ لقد كانت المشاعات الاوغاريتية وحدة متماسكة في علاقاتها مع العالم الخارجي . فالمشاعة عبارة عن جماعة تشكل موضوعاً للاستغلال من قبل الادارة الملكية لكنها كانت ايضاً صاحبة حق : داخل اوغاريت وخارجها .

وكانت المشاعات على وجه الخصوص صاحبات الحق في الخلافات التي تنشأ حول ملكية الأرض فهي بالتالي المالك الجماعي لقعة معينة من الاراضي . ففي القسم السليم من الوثيقة PRU, III, 16, 170 (عهد نقميا) يثبت الملك حقوق سكان بلدة مولوكو وبلدة غالبو على «حقول» مدينة خرمانو التي تعود لهم «منذ

11 - يترجم الناشر الاسطر 18 - 20 على الشكل التالي : «moi, cet homme je l'ai laissé face à lui (-même)» . il a bonte

12 - لقد رأى بعضهم في كلمة gbr الواردة في الوثيقة التي نحن بصدد قلة معينة من الاراضي

قرون» (ul-tu,da-ri-iti) : «وحقول مدينة خرمانو» () التي منذ القدم في يد سكان بلدة مولوكو، وحقول مدينة خرمانو التي في يد سكان بلدة غالبو منذ قرون تبقى بين يدي سكان غالبو. خاتم نغميا بن نغمد ملك أوغاريت». وهكذا يلعب الملك هنا دور الجهة العليا التي ثبتت علناً حقوق المشاعات على الأرض. وقد يكون الدور الذي يلعبه الملك في هذه الحالة هو الذي يفسر الوثيقة القانونية التي اكتسبت أهمية دولية (PRU, 1y, 17.123) حيث تقوم «حقول» مدينة خرمانو و«حقول» مدينة شوكسو موضوعاً لخلاف بين ملك أوغاريت وعبدنينورتا ملك سيانو. ولقد تطلب الأمر تدخل الملك الحثي كحكم رئيس : أراضي شوكسو وخرمانو التي تعود «منذ القدم» (ul-tu,da-ri-iti) الى ملك أوغاريت اعطيت له واعطيت أراضي عبدنينورتا اليه.

ويظهر ان هذه الأراضي ضمت الى أراضي الملك الذي قسمها بين المشاعات وتدخل عند الضرورة لتثبيت ملكية هذه الأخيرة لها. ويتبدى توزيع الملك لحقله على المشاعات بصورة منتظمة في الوثيقة PRU, y, 28 : ينبغي هنا اضافة الى ما شابه، اعطاء قطع من الأرض الى العائلات في منطقة ارب المدينة (ar) ، اي مدينة أوغاريت.

وهذا ما تؤكده الوثيقة PRU, 1y, 18.115 ، وهي عبارة عن اتفاقية تم بموجبها تنظيم نشاط تجار قرقيش في أوغاريت ونشاط تجار أوغاريت في قرقيش. وبصرف النظر عن ان إيتيشوب ملك قرقيش هو الذي وقع الاتفاقية غير ان الشخصيات الرئيسة فيها والجهات المتفقة هم القرقيشيون (māru^{M-}) (māru^{M-} metal kar-ga-mis) والاورغاريون (māru^{M-} metal ū-ga-ri-iti) الذين يلتزمون بالاجراءات القانونية المتفق عليها في حال مقتل تاجر ما من اي من الطرفين على

قرون» (ul-tu,da-ri-iti) : «وحقول مدينة خرمانو» () التي منذ القدم في يد سكان بلدة مولوكو، وحقول مدينة خرمانو التي في يد سكان بلدة غالبو منذ قرون تبقى بين يدي سكان غالبو. خاتم نغميا بن نغمد ملك أوغاريت». وهكذا يلعب الملك هنا دور الجهة العليا التي ثبتت علناً حقوق المشاعات على الأرض. وقد يكون الدور الذي يلعبه الملك في هذه الحالة هو الذي يفسر الوثيقة القانونية التي اكتسبت أهمية دولية (PRU, 1y, 17.123) حيث تقوم «حقول» مدينة خرمانو و«حقول» مدينة شوكسو موضوعاً لخلاف بين ملك أوغاريت وعبدنينورتا ملك سيانو. ولقد تطلب الأمر تدخل الملك الحثي كحكم رئيس : أراضي شوكسو وخرمانو التي تعود «منذ القدم» (ul-tu,da-ri-iti) الى ملك أوغاريت اعطيت له واعطيت أراضي عبدنينورتا اليه.

ويظهر ان هذه الأراضي ضمت الى أراضي الملك الذي قسمها بين المشاعات وتدخل عند الضرورة لتثبيت ملكية هذه الأخيرة لها. ويتبدى توزيع الملك لحقله على المشاعات بصورة منتظمة في الوثيقة PRU, y, 28 : ينبغي هنا اضافة الى ما شابه، اعطاء قطع من الأرض الى العائلات في منطقة ارب المدينة (ar) ، اي مدينة أوغاريت.

تلعب المشاعات دور شخصيات اعتبارية ذات صفة قانونية في مختلف ضروب الوثائق القانونية الدولية. وتجدر الإشارة في هذا السياق على وجه الخصوص الى الحكم الذي اصدره ملك قرقيش إيتيشوب (٩) بشأن تسوية نزاع الحدود بين أوغاريت وسيانو (PRU, 1y,

«مدينة» *per excellence* اصطفت حولها باقي البلدان كلها وأندرج سكان هذه البلدات في قوام المشاعة المدنية الأوغاريتية. وهذا ما يفسر بدوره الاستخدام المتكرر لـ *mat* و *u-ag-ri-it* كمرافقين لاسم .

لقد تمجد مكان إقامة الأوغاريتيين داخل أوغاريت وخارجها بشكل صارم . تشير الوثيقة PRU, y1, 80 الى مكان إقامة جمع من الأشخاص في مختلف قرى وبلدات مملكة أوغاريت : يكونعمو ، با () ، نابلتو ، إنعدانسو ، كامانوزو ، باغالو ، غيسعالو ، اسورييلو ؛ وخارج حدود المملكة : في أور . ومن الواضح ان هذه المعطيات تدل على ان الدولة كانت تضبط تحركات هؤلاء الأشخاص وخاصة تغيير مكان إقامتهم .

يجدر القول ان هذه الحالة لم تكن حالة استثنائية في أسية الامامية المطلة على المتوسط . فاسم الإله الصوري (نسبة الى مدينة صور- المترجم) «ملك المدينة» *mlqt (=mlk grt)* يبين ان صور كانت تشغل مكانة المدينة بين المراكز الأخرى المأهولة المحيطة بها وليس من قبيل المصادفة ان المهاجرين منها سموا المدينة التي بنوها في شمال إفريقيا *grt hddt* «المدينة الجديدة» . ونجد في كتاب العهد القديم ظاهرة مماثلة على الأراضي الفلسطينية : المدينة (n) هنا عبارة عن مركز اصطفت حوله «قرى وبلدات» عدت «بناتاً» له (27) ، ص 40 - 50) . عموماً نستطيع أن نفترض ان القرى والبلدان الواقعة على أراضي أوغاريت عُدت «بنات» لهذه الأخيرة ، اي انها تجمعت حولها باعتبار الأولى مركزاً

أراضي الطرف الآخر . وثمة حالة مماثلة نجدها مسجلة في PRU, 1y, 18. PRU, 1y, 17.230, 146 . لقد ارفقت هاتان الاتفاقيتان بممارسة قانونية مناسبة : في حال اثارة قضية بمقتل تاجر ما أو سرقة ممتلكاته فالمسؤولة تقع على عاتق افراد المشاعة المعنية كافتهم (PRU, 1y, 17. 145, PRU, 1y, 17.229; PRU, 1y, 17. 158; PRU, 1y, 17. 319) . لقد جاء في رسالة ملك قرقيش الى اميشترو الثاني ملك أوغاريت التي مرّ معنا ذكرها في مكان آخر (Ugaritica, y=, 27) ان دعوى قضائية أقامتها امرأة لم يذكر اسمها قتل زوجها مع بن - خوتبو في بلدة ارزيغانو . وقد قرر ملك قرقيش انه يتوجب على «أهالي ارزيغانو» ان يقسموا اليمين في أروفا (مركز ديني) بأنه لا علاقة لهم بهذه القضية . وإذا ما امتنعوا عن أداء اليمين ينهب عليهم ان يدفعوا دية (a-lu-ia-mu) القتيلىن .

بين يدينا وثيقة أخرى (Ugaritica, y=87) ادرجت في نصها شكاوى متبادلة بين بلدين . غير اننا لا نستطيع ان نقول اي شيء محدد بخصوص هذا النص بسبب التلف الكبير الذي اصاب الوثيقة .

وكنا قد علمنا من الوثيقة PRU, y1, 104 ان قرية بو () ات كجماعة لأفراد المشاعة حصلت على البذار كدين ويبدو ان افرادها كافة ملزمون بتسديد القرض في الوقت المناسب .

ان تكرار استخدام كلمة *grt* «المدينة» للدلالة على أوغاريت يلفت الانتباه . ولا يمكن تفسير هذا التكرار إلا في حالة واحدة : ان أوغاريت عدت

الشعبي ، اي مجموع الاشخاص الذين يتمتعون بالسلطة في المشاعة المعنية (740 ، ص 83 - 88) . ويجدر بنا ان نشير الى ان مصطلح «بوابة» يستخدم في التورات بمعنى المشاعة عموماً (خروج ، 20 ، 10 ؛ تثنية ، 5 ؛ 12 ؛ 17 ؛ ارميا ، 14 ؛ عزرا ؛ 21) . لكن التطور الذي طرأ على مصطلح «bā'ar» الآن ليس خافياً : كان يدل على اسم المكان الذي تجتمع فيه المشاعة المعنية واصبح يستخدم للدلالة على الجاعة نفسها . ونحن نعتقد ان عملية مماثلة حصلت في اوغاريت ؛ غير انه ينبغي علينا هنا ان نؤوّل التعبير «ناس البوابات» كدلالة على افراد لهم شخصية اعتبارية خاصة وإلا لما أبرزو في الوثيقة PRU, 1y, 18. 115 من الجهمرة العامة للمواطنين .

ولفت الانتباه في هذا السياق مقطع من ملحمة دانيلو وابنه أكخيت حيث ترسم الصورة التالية لكيفية ادارة دانيلو لشؤون المجتمع الذي يرأسه : «..... في اليوم السابع ، عند دانييلو ، الزوج الربايي ، عندما الفارس ، الزوج الخزنامي صعد ، وجلس عند مدخل البوابات ، تحت الشجرة العظيمة ، التي في الساحة . لقد حلّ مسألة الارملة بحق ، وقضى في دعاوى اليتامى وفق القانون» .

يتضح من هذا النص ان حكام المدن كانوا يقومون بواجباتهم (القضائية على وجه الخصوص) عند بوابات المدينة . واذا كان الامر كذلك يصبح المقصود بمصطلح «ناس بواباتهم» موظفين اوغاريتيين وقرقميشيين يقومون بمهام

اقتصادياً وسياسياً ، وان افراد المشاعة الاحرار الذي يقطنون اراضي مملكة اوغاريت هم مواطنون اوغاريتيون . لذلك كانت سلطة اجهزة المشاعة الاوغاريتية تمتد لتشمل الضواحي ايضاً . في الوثيقة PRU, 1y, 18. 115 يتكرر ذكر «ناس» (nāsū : حرفياً «ابناء» ، و «ناس بوابات» (amīlū ša ba - bi - šu - nu) قرقميش واورغاريت . لكن المصطلح الاخير لم يصلنا الا في السطر التاسع والعشرين من نص الوثيقة المذكورة . اما في الحالات الثلاث الاخرى فقد اعيد انشاؤه وفقاً لصيغة النص . يقول النص انه اذا قتل تاجر اوغاريتي في قرقميش (أو تجار) والقي القبض على القاتل (أو القتلة) فيجب على «ناس اوغاريت» ان يأتوا قرقميش مصطحبين معهم «ناس بواباتهم» ويقسموا اليمين الذي ينبغي بموجبه على «ناس قرقميش» ان يدفعوا لهم الدية . اما اذا لم يلق القبض على الجاني (أو الجناة) فينبغي على «ناس قرقميش» ان يأتوا اوغاريت مع «ناس بواباتهم» ليقسموا ان الجاني غير معروف وان اشياء القتل وما يحمل معه قد فقدت ثم يدفعون الدية . وتتخذ الاجراءات نفسها في حال ان القتل كان من قرقميش وقتل على اراضي مملكة اوغاريت . لكن وثيقة اخرى حملت ملخصاً لهذا الاتفاق ولم تستخدم فيها سوى مصطلح «ناس» اوغاريت وقرقميش (PRU, 1y, 17.148) .

لاريب ان مصطلح «ناس البوابات» هذا قريب جداً من مصطلح كتاب العهد القديم : «الذين يأتون بوابات المدينة» (تكوين ، 23 ، 10 و 18 ؛ 34 ، 24) والذي يعني المجلس

لا ريب ان qbs تعني هنا «مشاعة». قارن ايضا بالوثيقة PRU, II, 153 حيث تصادف تعبير «بيت المشاعة» (bt qbs) اورات - ايلشامع باعتباره المكان الذي تؤخذ منه الحيوانات التي تقدم قربان . ويبدو ان «بيت المشاعة» كان المكان الذي خزنت فيه الملكية المشاعة . وفي هذا السياق ثمة اربع وثائق تمثل اهمية خاصة بالنسبة لموضوعنا هذا وهي تخص الجانب القضائي والقانوني في مجتمع اوغاريت .

احداها عبارة عن رسالة موجهة من ملك امورو شاوشكاموفا الى ملك اوغاريت اميشتمرو الثاني (PRU, 1y, 17.286) يجري الحديث فيها عن نزاع بين ملوك اوغاريت وملوك اوماغاند الخاضعين للملك امورو . وفيها يذكر شاوشكاموفا ان هذه المسألة قد سويت في الماضي : لقد ارسل بيتيشينا ، ملك امورو ، اوماغاند الى ابيه اميشتمرو الثاني ، اي الى نقميا وقام هذا الاخير بتسوية النزاع . والان شاوشكاموفا يرسل اوماغاند من جديد الى ملك اوغاريت ويطلب منه : «كما يقولون لك ، هكذا سر الامر في حينه» (i - na - harri ni šu - ku - un - šu) .

وتروي لنا رسالة اريتشوب ، ملك اوشناتو الى ملك اوغاريت (PRU, 1y, 17.) 143 ان المرسل اليه توجه الى المرسل عبر ملك قرقميش مرسلًا اليه إمارسًا ما (amīmat al ē - mar) بخصوص دعوى له (dinūtī^m - šu) ضد احد السبائين ويطلب اليه البت فيها في حينه (i - na harri ni šu - ku - mī) لكن المحاكمة لم تحصل لان الامارس اعلن انه ليست لديه اية شكوى ضد السبائي المقرض ، بل شكواه ضد

وظيفتهم عند بوابات المدينة . ونحن نعتقد ان فهم المصطلح المعني بالمعنى الموما اليه يتيح لنا ان نفسر الوثيقة PRU, 1y, 18. 115 حيث يقصد بمصطلح «ناس المدينة» : الجماعة المدنية أو السفارة التي تنشط باسم الجماعة المدنية بقرار من المجلس الشعبي . وعندما جرى الحديث عن «ناس بواباتهم» كان المقصود رؤساء المدن الذين تركزت بين أيديهم السلطة التنفيذية . ففي الوثيقة PRU, 1y, 17. 146 ثمة اشارة غير مباشرة الى مشاركتهم اما في PRU, 1y, 18. 115 فثمة اشارة خاصة وصریحة لهذه المشاركة .⁽¹²⁾ ويتضمن محتوى هذه الوثيقة الاخيرة وجود مجلس شعبي في كل من اوغاريت وقرقميش لكن اللوح يلقي ظلالاً من الصمت على تنظيم نشاط المجلس .

تقول الوثائق ان مصطلحي phr أو mphrt قد استخدموا لتسمية المجلس الشعبي في اوغاريت . ففي نصوص العبادة ، على وجه الخصوص ، عندما يجري الحديث عن مجلس الالهة تصادف مصطلحات : phr. m'd (UT, 137) ، حيث m'd هو واحد من المصطلحات المستخدمة للدلالة على المشاعة ؛ phr ki'at (UT, 52) وحيث ki'at تعني جماعة ، اتحاد ، تحالف و mphrt bn 'li «مجلس أبناء ايلو» (UT, 2; 107) و phr. bn 'lm «مجلس أبناء ايلو» (UT, 51) و phr. bn 'ilm «مجلس الالهة» (UT, 17) . ونصادف هذا المصطلح نفسه في ملحمة قراتو (UT 128) ؛

«قراتو معظم جداً

بين ربابتي البلاد (btk. rp'1 'arq)

في اجتماع مجتمع ديتانو (bphr. qbs dtn) .

13 - يرى ف. كرويشيتس ان تعبير «ناس بواباتهم» يعني سكان حيّ معين في اوغاريت وقرقميش كان يسمى حي البوابات (104, 170 - 171) . غير ان مثل هذا الفهم يبقى مقبولاً اذا التزمنا قواعد اللغة الاكادية وحسب ، وبالفرض ان التناقض استخدام التعابير ايضاً مع كل ما نعرفه عن الممارسة الادارية في هذه المنطقة . ونحن نرى ان 1. ف. وينيه (142) ، ص 53 اقرب الى الحقيقة عندما يرى ان المقصود بتعبير «ناس البوابات» اولئك الأفراد الذين يقدّمون بتمثيل اوغاريت في المسائل الدولية وبشاذية القسم بداية منها . وعلى الصفحة (104) من العمل نفسه تسجل الباحث اضافة جومرية الى فكرة هذه عندما يقول : ان «ناس البوابات» هم القضاة والارستقراطيين الذين كانوا يقيمون المساكن عند بوابات المدينة .

احد مواطني آري (amīn^{al}a - n) وبناء عليه ارسلهما ارتيشوب لاتخاذ الاجراءات الضرورية .

الوثيقة الثالثة (PRU, 1y, 17. 83) وهي رسالة من ارتيشوب ، ملك اوشناتو الى ملك اوغاريت . وموضوع النزاع هنا هو «ذهب العبيد» (kaspi^Msa ard^M) ، الذي «على العبيد» (ell ard^M) (اي ناس الملك ؟) ، ملك اوشناتو . وهكذا فالكلام يجري عن حساب الالتزامات الضريبة . ويقترح ارتيشوب اقامة دعوى قضائية : «فليات هؤلاء الناس مع خصمهم (it - u^{amīl} bēl^Mdnū^Msa - nu) وليقفوا امام وجهي وسوف اقضي في دعواهم في حينه (lu - us - ku - un) . والبديل الذي يقترحه ارتيشوب هو ان يرسل ناسه الى اوغاريت حيث تجري المحاكمة بالطريقة نفسها .

اما الوثيقة الرابعة فهي رسالة من ساكينو اوشناتو الى ساكينو اوغاريت (PRU, 1y, 17. 426) لكنها متهدمة جداً . وتقول المقاطع السليمة ان ساكينو اوشناتو سوف يقضي في دعوى مدينة ما «في حينه» بتكليف من ساكينو اوغاريت

تبين المواد التي عرضناها اعلاه ان اوغاريت واوشناتو والمجتمعات السورية الاخرى عرفت في النصف الثاني من الالف الثانية قبل الميلاد شكلاً خاصاً من اشكال القضاء : المحاكم «الميدانية» (i - na - nārān^{al})⁽¹⁾ أما القضاة فهم اما الملوك واما الساكينو .

غير انه ليس واضحاً تماماً ماذا يعني تعبير «ميداني» (nārānu) . لكن هذه المحاكم تذكرنا بالمحاكم الميدانية التي كانت تجري في القطعات العسكرية

الرومانية ابان سير العمليات العسكرية . ويجدر الانتباه في هذا السياق الى الحقيقة التالية : حسب التقليد التوراتي (قضاة ، 8 ؛ صموئيل الاول ، 17) كان القائد المتصرف يعلن بعد تحقيق النصر من قبل جنوده المشاركين في الحملة ملكاً . ويتضح هنا كل الوضوح ذلك التشابه القائم بين الصورة التي تنقلها الينا الوثائق الاوغاريتية والصورة التوراتية الموصلة اليها . لكن اذا كان التقليد التوراتي قد سجل لنا بصورة عرضية امكانية ان تلعب الحامية العسكرية دور المجلس الشعبي قبل ظهور الدولة فان الوثائق الاوغاريتية تشير الى ادراج هذا الاجراء كمعصر من عناصر نشاط الدولة : كانت تعقد مثل هذه الاجتماعات بصورة دورية وقد منحت - على وجه الخصوص - سلطات قضائية . ويرى ا . م دياكونوف (الذي ابلغنا رأيه مشكوراً) ان الاعلان عن القيام بـ «حملة» كان يضع افراد المشاعة تحت تصرف الملك بصورة آلية ويعطيه حق حل الامور متجاوزاً اجهزة الادارة الذاتية في المشاعة (المجلس ورؤساء المدن) . ويبين الالحاح على حسم الامر «ابان الحملة» ان مثل هذه المحاكم كانت تتصف بتسلطية خاصة .

وهكذا ، اذا كانت المحاكمات التي عرضت اعلاه تقوم على اساس صحيحة ومقنعة فيمكننا ان نعتقد انه من المحتمل جداً (ومع ذلك فلا بد من مواد جديدة لتأكيد مثل هذا الاحتمال) ان تكون اوغاريت قد عرفت المجلس الشعبي الذي كان اما عبارة عن اجتماع للمواطنين بالمعنى الضيق للكلمة (ohn) واما اجتماع الجنود المشاركين في الحملة .

14 - نكتب بالسومرية KAS .

كنا قد درسنا سابقاً (في الفصل الثاني) الوثيقة PRU, 1y, 17. 424+397B وهي رسالة ادودايانو ملك أمكو الى ايلوزاكتي شاكنتو اوغاريت . وقد حملت هذه الرسالة شكوى المرسل من سلوك رئيس السوق الاوغاريتية المخالف للقانون ، حيث فرض الضريبة على التاجر $sa\ šepišu$. وبعد ان يعلن ادودايانو لاشعية هذه الضريبة يلجأ الى السمعة التي يتمتع بها «آباء اوغاريت» : «اسأل آباء اوغاريت $amīl\ abbi\ Malu - ga - ri - i\ sa\ šēpi -$ (؟؟) ما إذا كانوا يأخذون الضريبة من التاجر $sa\ šēpi -$ (؟؟) . اذاً ، «آباء اوغاريت» هم الجهة العليا التي لها القول الفصل في حل المسائل القانونية . فهم حافظو التقاليد والاعراف الاوغاريتية (142 ، ص 104) وحكمهم مبرم ونهائي . كل هذا يجعلنا نرى في «آباء اوغاريت» مجلساً له سلطة داخل حدوده . ونحن نرجح ان يكون هذا المجلس مطابقاً لمجلس الشيوخ ($šbūt$) . ويجدر ان نلفت الانتباه في هذا السياق الى الكلمات التالية التي استخدمها اصحاب الثورات : $be\ šbē$ (عدد ، 1 ؛ قضاة ، 6 ، 9 ، الايام الاول ، 42 ، عدد ، 17) . لا شك ان هذين المصطلحين يدلان على جماعات تربطهم اواصر قرى الدم ويتبعون سلطة «الاب» : صاحب البيت ؛ ومن هنا جاء استخدام كلمة $šbē$ للدلالة على هذه الجماعات .

نخلص من هذه المقارنة الى ان «آباء اوغاريت» كانوا يشكلون مجلس رؤساء العشائر . لكن نظام تأليفه واشكال نشاطه لا زالت غير معروفة حتى الآن .

وتبين = 52 Ugartica, y = (وهي رسالة من مادايه الى ساكينو اوغاريت) ان مجالس الشيوخ كانت موجودة في بعض النقاط المأهولة في ضواحي اوغاريت . فالنص يتطرق بالتفصيل الى مسألة سرقة اهالي قرية (بلدة؟) راكبو لعدد من الثيران ويطلب المدعي ، في حال عدم اعادة الثيران المسروقة ، ان يأتي شيوخ راكبو $amīl\ šbūt\ Ma - al - ra - ak - ba$ (15) بايوانو بن يدودانو ، عبدو وولده وادونو صهره وكذلك قائد الالف $amīl\ akil - i - im$ الى المعبد ويتبرأوا بتأدية اليمين .

وتقول Ugartica, y = 86 التي تهدمت ولم يصلنا منها سوى النذر اليسير ، ان شيوخ قرية اروتو اقساموا اليمين وتبرأوا $za - ku - ri$ (7) . غير ان محتوى المسألة يبقى غامضاً .

اذاً لقد كان شيخ القرى او البلدات عبارة عن جهاز للادارة المحلية تم تنظيمه مثل مجلس «آباء» اوغاريت . وهم يمثلون المشاعة كلها ويقسمون اليمين هنا نيابة عنها «لتبرئتها» ، اي نفي التهمة عنها . (16)

ان احدى اهم الصعوبات التي تواجهنا عند دراستنا للتنظيم المشاعي في اوغاريت هي مسألة ما يسمى بالماغيسترات (رؤساء البلدات او المدن) . ويمكننا ان نجد الحل الاول (بقدر ما تسمح به المصادر) لهذه المسألة خلال دراستنا لنشاط ذلك الموظف (أو الموظفين) الذي كان يسمى في اوغاريت ساكينو أو شاكنتو (كلمة اكاادية نادرأ ما استخدمت) .

لقد كانت كلمة ساكينو (او سوكينو الكنعانية أو سوكين الفينيقية) منتشرة

15 - لكتابة كلمة šbūtū يستعمل النص الاحرف السومرية ŠU, GI

16 - ان ما قيل يضع القرائن لغيراني موضع الشك ، حيث يرى هذا الاخير (121) ، ص 154) في مجلس الشيوخ مجرد جهاز يطلق هيمنة بعض العائلات وحسب . اما تعداد هذه المجالس فغير معروف لنا ؛ لكنه لا يتطابق بالضرورة وعدد الشهود الذين يقرن القسم .

وفي التورات تستخدم كلمة *sōken* للدلالة على فئة من المقربين الى الملك او كبار موظفيه . يقول اشعيا في الاصحاح الثاني والعشرين : «هكذا قال سيدي يهو . اذهب الى هذا جليس الملك (اي الساكنين- المترجم) الى شينا الذي على البيت» . تبين التورات ان المصطلح الذي نحن بصددده ينحدر من الفعل *skn* «اهتم بـ» ، «غدا نافعاً» . ويصبح مغزى هذا الفعل جوهرها على وجه الخصوص في الصيغة النفعية : «يقوم بعمل ما» . وفي اللغة الاوغاريتية الفعل *skn* يعني «يصنع شيئاً ما» ، «يبني منشأة» بناءً ، ومن كلمة *skn* : «تمثال ، نصب» (*WUS*) ، ص 219 ، العدد 1908) . ومن هنا يجب ان نستنتج ان مصطلح *skn* كان يستخدم في البداية للدلالة على فئة ما من الموظفين : أولئك الذين اهتموا بالشؤون العامة وأولئك الذين كانوا يمارسون مهنة ما . وبالتالي كان يمكن ان يكون هؤلاء من موظفي الادارة الملكية او ماغيسترات عينته المشاعة . وبما ان المصطلح الذي نحن بصددده له معان عدة فلا نستطيع ان نحدد الوضع الاجتماعي لحامله الا عن طريق تحليل الحالة المعطاة بالذات . ويبدو انه لا ريب في ان الكلمة الاوغاريتية ساكنو تقابلها الكنعانية سوكينو والفينيقية سوكين واليهودية سوكن . وهذا ما سنحاول القاء الضوء عليه من خلال دراستنا للوثائق الاوغاريتية التي توجد هذه الكلمة فيها .

تحتوي الوثيقة 71 C التي كنا قد درسناها سابقاً (الفصل الرابع) تعبير *mrū skn* ، الذي يعنى على الأرجح : اشخاصا تابعين للساكنين . وثمة وجود لهذا التعبير

انتشاراً واسعاً في آسيا الامامية المطلّة على المتوسط . فقد نقلتها الينا الكتابة التي اكتشفت على قبر الملك احرام الجبيلي (KAI, 1) القرن الثالث عشر قبل الميلاد) في صيغة توجيه اللعنة الى الحكام الذين قد يفتحون قبره : سمي هنا ملك من الملوك وسوكين من السوكينين (*mlk. bmlkm. wskn. bsknm*) . وفي مقطع من KAI, 31 الذي اكتشف في لياسول ويعود تاريخه الى 750 - 725 ق . م يسمى حاكم قرطاجة القبرصية (كيتيون ؟ اماتونيت ؟ لياسول ؟) «سوكين قرطاجة ، عبد حيرام ملك الصيداويين (*skn qrtḥdšt 'bd ḥrm mlk*) (*qdnm*) . ويصرف النظر عن تباعد هذه النصوص وتفرّق هذه الاشارات غير انها تدل على ان حامل لقب *skn* كانت لديه سلطة تساوي سلطة الملوك ، وفق تصوّر الفينيقيين . واذا كان سوكين قرطاجة القبرصية قد سمي «عبد» ملك الصيداويين فذلك يعود على الأرجح الى تبعيته السياسية لهذا الأخير .

اما في رسائل تل العمارنة فالوضع مختلف . اذ اننا نصادف هنا كلمة سوكينو في EA, 258 كحاشية كنعانية للكلمة الاكادية *rābiḫū* في السياق التالي : «لقد هرب ملك بلدة بيبخيشو من رابيسو (*lā-tu*) (*pe- nīamelūtra- bi- si/su- ki-ni*) الملك ، سيده (*šarrī bell-šu*)» . لقد كان رابيسو- سوكينو الذين يجري الحديث عنهم مشرفين اداريين وعسكريين من قبل الفرعون المصري على الاراضي التابعة له . اذ في النصف الثاني من الالف الثانية قبل الميلاد كان لقب سوكينو يستخدم في آسيا الامامية المطلّة على المتوسط للدلالة على فئة من موظفي الادارة الملكية . (17)

17 - قارن (54 ، ص 102) حيث تم تأويل كلمة سوكينو كـ caretaker, servitor, ḥs. أما Hebrew soken بالنسبة لساكنو الالاه فقد فسر هذا المصطلح بمعنى حاكم، (79 ، ص 71) .

وفي الوثيقة PRU, II, 83 نصادف الصيغة *skn'ulm* - الارجح ساكنو اولوم (واحدة من قرى اوغاريت) ثم تأتي كلمة (ن) خارج اي سياق كان .

وفي الوثيقة PRU, II, 104 التي سوف نتحدث عنها لاحقاً عند تحليلنا كلمة *'ubdy* ، نجد كلمة *skn* في العنوان التالي : الحقول التي هلكت من قرية ايلشائع التي في يد ساكنيو *'ubdy. 'ilšm. dt bd. skn* . يظهر الساكنيو هنا مديراً لشؤون الاراضي في قرية ايلشائع . غير انه ليس واضحاً ما إذا كان هذا الساكنيو تابعاً للملك الاوغاريتي ام انه ساكنو محلي . وفي الوثيقة PRU, II, 110 يظهر الساكنيو يتسلم اللباس من مستودعات الملك . وفي PRU, II 116 يتسلم الساكنيو ثلاثين من الملابس ؛ ثم تذكر الوثيقة PRU, II, 162 ان الساكنيو يهلك من الرءاء ومن انتفاضة العبيد . وفي الوثيقة PRU, III, 11730 يتوجه ملك بيروت (*sa^{mal}bi^{ur}mti*)⁽¹⁸⁾ الى ساكنيو اوغاريت (*a-na^{ami}skn^{matu}-ga-ri-it*)⁽²⁰⁾ مسمياً اياه ولده (*māri-ya*) ، ثم يخبره انه يرسل اليه في اوغاريت سفيره (*ami^{mar}*) (*šipri^l-ya*) المفوض بتنفيذ الارادة الملكية فيها ويطلب اليه ان يعاملة بالحسنى وهكذا يتضح من الوثيقة انه كان باستطاعة ساكنيو اوغاريت ان يمارس نشاطاً دبلوماسياً ويراسل ملوك البلدان الاخرى ويقبل سفراءهم . ويلفت النظر ان الوثيقة لم تات على ذكر ملك اوغاريت . من المعروف ان *argumenta ex silentio* خطر جداً ومثل هذا الصمت لا يغدو مفهوماً الا اذا افترضنا ان السفير لم يرسل من بيروت الى الملك بل الى الساكنيو نفسه ، وان هذه السفارة لم تكن

نفسه في الوثائق : C 157, C 113; C 76, C 74, C 73 حيث تسجل هذه الوثائق تسلم الالبسة الى (*mrⁱ skn (np^{gm} bd. mrⁱ skn)* .

وفي الوثيقة PRU, II, 7 تستخدم الكلمة التي نحن بصدددها كجزء من لقب لبعلو سادوقو ، احد افراد حاشية الملك نقميا . ولقد بين ي . لبيتسكي (114 ، ص 40 - 42) ان هذا اللوح عبارة عن وثيقة بناء تعلن : «ان نقميا بن نقم ، ملك أوغاريت ؛ بعلو سادوقو ساكنيو بيت الملك (*skn. bt. mlk*) وبوابه (*tgr mlk*) قد بنى بناءً على طلب الملك (*mlk*) . وهنا يتهدم النص تماماً تقريباً . نشير هنا الى ان لقب بعلو سادوقو يتطابق مع اللقب الذي كنا قد صادفناه في كتاب النبي اشعيا 22 وفي KAI 203 .

في الوثيقة PRU, II, 21 (رسالة متهدمة جداً موجهة من ابن الى ابيه يخبره فيها عن قيامه ببعض المهام التي كلفه بها الملك) نصادف كلمة ساكنيو في السياق التالي : «وسيدي ساكنيو يعرف كلمته (*wt. 'y skn.*) . لا يتضح من النص كلمة من هي التي يعرفها ساكنيو (كلمة الملك ؟) وليس واضحاً أيضاً ما إذا كان هذا الساكنيو بواباً لدى الملك أم لا . الشيء الوحيد المعروف هو أن هذا الساكنيو شغل مكانة عالية في هرم الادارة الملكية في أوغاريت .⁽¹⁹⁾

وفي الوثيقة PRU, II, 26 يعدد ناس الملك من مختلف الرتب ويذكر بينهم *mrⁱuskⁿ* . اما عن الوثيقة PRU, II, 33 فكنا قد تكلمنا في مكان آخر حيث اشرنا الى انه يجري هنا تعداد الساكنيو (*skn*) في اربع قرى هي اوشكانو ، شابانو ، اويراعو وخرساباعو ، باعتبارهم متبردين (*'zblbtm*) .

18 - بما ان كلمة *skn* في السياق الذي نحن بصددده مشتقة الى خير الفعل *'k^{al}* لان ترجمة الشاعر : «c'est par l'erec» - *l'ion d'un skn qu'il Conna -lra son* (ش . l .) تبدو بعيدة عن الصحة .

19 - تكتب الاكادية *blnu* بالاحرف السومرية *PÜ* .

20 - في النص : SA. KIN .

طابعاً شخصياً ويدل على ان حشميكوشوح كان قريباً للساكنو. في القسم الثاني يعلن المرسل ان ايلتخمو «شمسي» كان موفقاً عندما تقابل مع حشميكوشوح، وهكذا فقد استقبل الملك الحثي هذا الاخير الامر الذي يشير اليه لقب «شمسي»؛ اذاً لقد كان حشميكوشوح من علية القوم في ذلك المجتمع. في القسم الثالث يخبر المرسل المرسل اليه ان «واحد من رجال ابي (amila - a - bi - ya) سوف يصل اليه كي يحلا معاً مسألة ما. ويرجو حشميكوشوح الآ يتعرض احد لهذا الرجل بسوء وان يعفى من الضرائب (amila - ki - su lu - úle - i - ma - ki - is - su) ويحظى بعطف الساكنو وإحسانه. فقد كان بمقدور الساكنو ان يضمن سلامة هذا المسافر ويعفيه من الضرائب.

وفي الوثيقة PRU, III, 15.182 يشتري عوزينو الذي يحمل لقب «شاكنو البلاد» ارضاً بقيمة خمس وتسعين وزنة من الفضة. وقد جاء في الوثيقة التي اعلنت ملكيته لهذه الارض بان هذه الاخيرة «اعطيت الى ساكنو (ga - ma - ad a -) ساكنو (الاوغاريتي) وشاكنو البلاد (الاكادي) من حيث المدلول. ويجدر ان نشير الى ان الصفقة اياها قد عقدت بحضور شهود ثبتت اسماؤهم في نهاية الوثيقة التي تهدمت ولم يصلنا منها اكثر من شذرات. بمعنى آخر الحدث يجري بعيداً عن مجال تأثير الإدارة الملكية.

وفي PRU, 1y, 17. 251 هذا العوزينو نفسه يحمل لقب ساكنو اوغاريت ويشترى من تاغيشاروما وتولبيشاروما

تخضع لنشاط الادارة الملكية، وان منصب الساكنو لم يكن بالتالي وظيفة ملكية في اوغاريت، اي ان الساكنو لم يكن تابعا هنا لسلطة الملك. وهذا لا يتناقض مع كون اللوح الذي بين يدينا من ارشيف الملك: يظهر ان الساكنو اخبر الملك بشأن هذه السفارة وتشاور معه بخصوص الخطوات الدبلوماسية الواجب اتخاذها. غير ان الاجراء نفسه - المرتبط بالوثيقة التي بين يدينا - لم يتطلب ذلك. اما صيغة الخطاب «ولدي» فتشير الى ان ساكنو اوغاريت كان اقل مرتبة من الملك (في اقل تقدير، من وجهة نظر هذا الاخير).

اما الوثيقة PRU, III, 15. 19 فهي رسالة متهدمة جداً موجهة من ملك بارغا (a - na^{amila}sa - ki - su) الى ساكنو (a - na^{mat}per - ga) id - n) يفهم من المقاطع السليمة أن الملك يرسل ناظر اسطبله (amila^{qar} - deb - bi - ya) الى اوغاريت. وهكذا نرى انه ثمة تقارب من حيث المحتوى بين PRU, III, 15.19 و PRU, III, 11. 730.

الوثيقة PRU, III, 15.33 وهي رسالة وجهها المدعو حشميكوشوح الى «ساكنو (a - na^{amila}sa - ak - ki - ni) اخي (a - hi - ya). يبدو ان المرسل والمرسل اليه كانا من مرتبة اجتماعية واحدة. ومن الممكن ان حشميكوشوح كان ساكنو في بلدة أو مدينة ما. ولا نستطيع ان نبتعد في استنتاجاتنا اكثر من ذلك. تقسم الرسالة الى ثلاثة اقسام. في القسم الاول يبرر المرسل صمته الطويل بانه اقام بعض الوقت في بلاد الحثيين (i - na^{mat}ha - at - ti) sa - ba - ku) ثم يسأل عن صحة صاحبه. ويبدو ان هذا القسم يحمل

في حياة المجتمع الاوغاريتي نرى من الضروري ان نعود الى وثائق PRU, III التي يستخدم فيها المصطلح الاكادي .

في الوثيقة PRU, III, 15.11 (كنا قد درسناها في الفصل الثالث) يشارك في عملية شراء عبد من المصري خيمي - كحاكم محلي - رابيسو لم يذكر اسمه . وتعلن صيغة الخطاب : «هكذا يقول مواريني : اخبر رابيسو - a-na^{emil}rābiš) .

اما الوثيقة PRU, III, 15.24+50 فتبدأ بالصيغة التالية : «هكذا يقول ابوشغاما :

أخبر رابيسو (a-na^{emil}rābiš) (22)) لا ريب ان المرسل يشغل المكانة الاجتماعية نفسها . وبما ان صيغة التمنيات تذكر «آلهة امورو (Itanu^{Ma}mat-a-mur-ri) . نستطيع ان نفترض ان ابوشغاما هو رابيسو (= ساكينو) امورو بينما كان المرسل اليه رابيسو (= ساكينو) اوغاريت . وتثير صيغة التمنيات الاهتمام في جانب آخر : يجب على «آلهة اوغاريت وآلهة الملك سيدك» ان تحفظ نعم المرسل اليه . إذاً لقد كان رابيسو (= ساكينو) اوغاريت هذا خاضعاً للملك المحلي . لكن مقارنة هذه الوثيقة بالوثائق الاخرى تبين ان المرسل قصد الى التبعية العملية لرابيسو اوغاريت للملك ولم يقصد انتسابه الى الجهاز الاداري الملكي . وتجدر الاشارة الى ان الرسالة تحوي اقتراحاً حول التعاون والصداقة بين رابيسو اوغاريت وابوشغاما ولم يشر في غضون ذلك إلى ملك اي من الدولتين .

وجاء في الوثيقة PRU, III, 15. 70 ان رابيسو (= ساكينو) قد اشترك مع الاتحاد

ولدي خاشنانور عبداً بقيمة اربعين وزنة من الفضة (انظر الفصل الثالث) . وتدل مقارنة هذه الوثيقة بالوثيقة PRU, III, 15. 182 على تطابق لقي «شاكنو البلاد» و«شاكنو اوغاريت» وهما لقبان اكاديان يعيدان اللقب الاوغاريتي «ساكينو» . ومن المرجح ايضاً ان يكون هذا العوزينو نفسه هو المرسل اليه في Ugaritica y n, 51 وهي رسالة مرسله من بيتي إليم الى عوزينو اخي . يبدو ان بيتي إليم هذا كان يشغل المرتبة الاجتماعية نفسها التي شغلها عوزينو : ساكينو في محلة ما . تعرض الرسالة في قسمها العملي جوهر الخلاف الناشب حول ملكية ما بين غريبو من جهة واموربعلووين - اوغار () من جهة اخرى . وتضم ايضاً رجاء مرسل الرسالة الى عوزينو : «وليت اخي الآن في هذه الدعوى القضائية (di - na) . وفي Ugariti- ca, y n, 40 يتوجه كينزي ، شاكنو قادش الى اخيه عوزينو .

يتضح من هذه الوثائق كلها انه كان لعوزينو كامل الحق في اقامة علاقات مباشرة مع حكام اجانب وكان يتمتع بسلطة قضائية .

وفي الوثيقة PRU, III, 15.89 يمثل «شاكنو البيت» الذي يحق لأخائلكو ابنة داليلو ان تعطيه الملكية التي استلمتها من الملك (a - na š - ak - nīm bi - it - ša ta - na - din - šu) . ويبدو بوضوح ان هذا اللقب يقابل اللقب الاوغاريتي «ساكينو البيت» .

إذاً المصطلح الاكادي rābiš يقابله في اللغات الكنعانية الامورية منطقة آسيا الامامية المطللة على المتوسط مصطلح skn . وبما ان ساكينو هذا لعب دوراً مميزاً

في الوثيقة PRU, III, 16. 244 يهب الملك عدداً من الاملاك اضافة الى قرية بيرو الى المدعو انتشالو رابيسو بيرو، اي «مدير» علي. وتبقى هذه الاملاك لدى انتشالو طيلة حياته.

وتعلن الوثيقة PRU, IV, 17. 288 «هكذا يقول ملك اوشتاتو (؟). اخبر شاكنو بلاد (؟) اوغاريت. صدقاً السلام لك! والف إله يحفظون نعمك ويمحسونك! اليس من قضى بشأن الآرائين هو الملك وانت معه؟ وهكذا ليس ثمة آرائين.

وبما ان هذا الرجل يكذب (sa - ru ear (I) - ra) at mi (20) بخصوص البستان وكرم العنب فليأت ومعه شهوده ليقسموا اليمين ويبرأوا. أما لصوصك الثلاثة (؟) (3(7) sa - ra - qu - ka) فليسوا في آرائنا. لماذا لم يسلموهم؟ عندما سلموا عبيدي للصوص (ardu^M - ya sa - ra - qa) الى الآرائين. وانت تعلم (؟): لقد سلموا هذا اللص (21). وانا سلمت عبدك بيد ايليمولي. وانت أعلم! يتضح ان الرسالة كتبت استناداً الى قرار قضائي اتخذته الملك والشاكنو. لقد كانت مثل هذه الاشارة ضرورية لقطع الطريق على الشاكنو كي لا يعلن عدم قدرته على بحث قضية رجل، غير معروف لنا، بخصوص بستان وكرم عنب وخاصة مسألة استدعائه مع شهوده ليقسموا اليمين. واخيراً يجري الحديث عن تسليم لصوص بناء على طلب الشاكنو.

يتبين من هذه الرسالة ان شاكنو اوغاريت كان يتمتع بصلاحيات قضائية معينة وهو مخول بتنظيم عملية قسم اليمين بخصوص المسائل المختلف عليها وطلب

المقدس شاترانو في عملية مبادلة بيوت فاعطاه بيت اريموزو. وقد جرت العملية «في حضرة الملك». وفي صيغة الضمان يثبت الملك حق الملكية لجهة واحدة فقط هي الاتحاد. ولا يفسر مثل هذا الوضع الا بكون بيت الاتحاد المقدس قائم على اراضي تابعة لسلطة الملك. وفي الوقت نفسه خرجت املاك رابيسو خارج نطاق سلطة الملك ولذلك لم تعد ثمة حاجة لضمان هذا الاخير حق الرابيسو. ولقد ابرمت الصفقة «في حضور الملك» لانها مست مجال سلطته.

في الوثيقة PRU, III, 16.145 يظهر رابيسو، الذي وضع خاتم الملك، (sa) بين الذين شهدوا على هبة الملك الى كارادوبن تاليانو ثم بيع هذا المجمع الزراعي بقيمة مائتي وزنة من الفضة. وفي هذه الحالة لا ريب ان الرابيسو هو موظف في الادارة الملكية ذو مرتبة عالية.

في الوثيقة PRU, III, 16. 147 باع الرابيسو بيتا الى غلانو بن شبحلان. ثم بيع هذا البيت فيما بعد مع باقي الاملاك «في حضور الملك الى اريادوبن عبيدي نرغال. اذاً لقد كان البيت موضوع الصفقة يقع في الاراضي التي تتبع سلطة الملك.

وفي الوثيقة PRU, III, 16. 207 اشترى شاييتنو- رابيسو بيتا من يايانو بن شو (). وحملت الوثيقة خاتم نغميا بن نغمد ملك اوغاريت. وهذا الشاييتنو- رابيسو هو نفسه زوج شايي الامة التي اعتقها اميشتمرو بن نغميا وله يعود حق وراثتها في حال وفاتها.

b26 - يقرؤنا الناصر
sa-ra-at-mi. اما نحن فقد
اعتمدنا قراءة ف. 1.
ياكروسون.

21 - يبدو انه يلي ذلك : مهؤلاء
الصوص.

المهمة الموكولة اليه بمحذا فيرها واعلم ساكيّو اوغاريت بذلك .
إذا ، لقد اقام الساكيّو علاقات مستقلة مع بعضهم بعض . وكان يمكن ان تقوم بينهم علاقات السيادة والتبعية .
وتجدر الاشارة هنا الى عدم الاشارة الى اي من ملكي اوغاريت أو اوشناتو بما يدل على انها مستقلة - شكلياً - في نشاطها هذا عن ملكيها .

وتستدعي الاهتمام في هذا السياق الوثيقة PRU, 1y, 9 ، وهي عبارة عن رسالة متهدمة سلمت منها مقاطع متفرقة .
الرسالة وجهها الكاهن الأكبر rab sangi [ma (?) - (22)] الى «ساكيّو اخي انا» .
يفهم من المقاطع السليمة ان الحديث يدور حول عملية قضائية (?) māri فان لابن المرسل علاقة مباشرة بالدعوى . ولكن ليس معروفا ما اذا كان الكاهن قد طلب حل المسألة «ميدانياً» ام لا .

وثمة وثيقة اخرى متهدمة جداً لكنها تسترعي الانتباه ، وهي PRU, y1, 35 . فهذه الوثيقة عبارة عن تسجيل لقرار قضائي اتخذته انتيشوب ملك قرقيش في دعوى توليشين ضد ساكيّو اوغاريت .
فقد اتهم توليشين ساكيّو في ان هذا الاخير «اخذ اخي عنوة» (ahl - ya l - na e - mu - qī lē - sa - bat - mē) الى السجن (l - na bit ki - li lmūt - mē) حيث مات فيه .

لقد رفض ساكيّو هذا الاتهام . باقي النص متهدم تماماً الامر الذي لا يسمح لنا بمعرفة ما آلت اليه الدعوى . لكن المهم في هذا النص هو ان ساكيّو اوغاريت يعد واحداً من ابطاله الرئيسيين وان الدعوى ضده اقيمت لدى ملك قرقيش . وقد انقسم الفعل الاجرامي فيها الى قسمين :

تسليم المجرمين . ويتضح من الرسالة ايضاً ان الشاكنو سلطة قضائية مستقلة عن الملك . فالمرسل توجه اليه ولم يتوجه الى الملك للمقاضاة . وتجدر الاشارة الى ان الشاكنو كان يقيم علاقات مباشرة مع ملك اوشناتو .

الوثيقة PRU, 1y, 17. 425 متهدمة جداً لكن المقاطع السليمة تتيح لنا امكانية فهم كنه العلاقات المتبادلة بين ساكيّو اوغاريت وساكينّو اوشناتو ؛ وهما شخصان بدا انها يشغلان مكانتين متساويتين في النظام الاداري لآسية الامامية المطلّة على المتوسط .

تعلن صيغتنا المخاطبة والتحية في النص : «اخبر ساكيّو اوغاريت ، سيدي انا (a - na amil sa - ki - in - ni sa al mat ū - ga - ri - it bēl - ya) هكذا يقول ساكيّو اوشناتو ، عبدك (amil sa - ki - in - ni sa al mat ū - ga - ri - it bēl - ya) . انحنى عند قدمي سيدي (a - na sa pē m bēl - ya) من بعيد مرتين سبع مرات» . ولكن يجب الا نفهم اعلان ساكيّو اوشناتو نفسه عبد ساكيّو اوغاريت فهنا حرفياً . فمرّة مثل هذا الاعلان الى تبعية اوشناتو لاوغاريت ، ملك اوشناتو لملك اوغاريت وبالتالي ساكيّو اوشناتو لساكينّو اوغاريت . امامنا اذاً متوازيان من التبعية ، وهذا يدل دون لبس على الدور الهام الذي لعبه الساكيّو في الحياة السياسية لاوشناتو واوغاريت ونعلم من المقاطع التالية ان ساكيّو اوشناتو سوف يبت في دعوى قضائية لاحدى القرى (البلدات ؟ - المترجم) كلفه بها ساكيّو اوغاريت على ان تحسم المسألة «ميدانياً» .
والجدير بالذكر ان ساكيّو اوشناتو نفذ

22 - في النص : SANGU

الاعتقال غير القانوني (بالقوة) ثم موت المعتقل ، اي عملياً ثمة عملية قتل مورست ضد «أخي» توليشين .

لكن الوثيقة PRU, 71, 36 تلقي الضوء على نهاية هذه الدعوى . فهذه الوثيقة هي قرار إيتيشوب ملك قرقميش في مسألة اماربلو وعبدو . لقد اتهم اماربلو عبديو بان هذا الاخير «اختطف اخي عنوة (?)» كي يدفع له فدية ولم يطلق سراحه ومات اخي . لكن عبديو انكر تهمة الخطف عنوة وبين ان ملك اوغاريت هو الذي ارسل اخا اماربلو اليه . وهنا طلب إيتيشوب من اماربلو ان يقسم اليمين ، غير ان هذا يرفض . ولذلك برأت ساحة عبديو من دم الميت (tu - ba dami^M) . وألزم اماربلو ان لا يعود الى مطالبة عبديو بدم «اخيه» .

يتضح مما سبق انه ليس ثمة فرق بين العمليتين . والارجح ان ساكينو هنا هو شخص عادي ولا يعامل على انه واحد من رجال السلطة . اما سير العمليتين في قرقميش فمرددة - على ما يظهر - الى انه كان يستحيل الاقتصاص من ساكينو وعبدو في اوغاريت .

تقول الوثيقة PRU, 17, 346 : «امام إيتيشوب ملك قرقميش تقاضى ساكينو وماشنادا . قال ساكينو : لقد اختلس ماشنادا اربعة آلاف وزنة من الفضة في عملية غش - (na - ha - ma - ?) . وقال ماشنادا : ان ملك اوغاريت نهب (il - ta - na - ri - iq - m) القوافل التجارية (harani^M sa amim^M tamkan) ، وقد تقاضينا لدى اورحيتشوب وحددت ملكية القوافل بـ 1 1/3 (?) تالانتا من الفضة دفعها ملك اوغاريت . واورحيتشوب هو

الذي اعد اللوح ووضع عليه خاتمه . والاربعة آلاف وزنة التي يدور الحديث عنها هاهي : لكنني كسرت اللوح الذي يحمل الخاتم والذي سجل عليه القرار القضائي . اما ساكينو فقال : ان اللوح الذي يحمل الخاتم لا علاقة له بالاربعة آلاف وزنة من الفضة التي نتحدث عنها ، بل هو بخصوص فضة تاليمو . فاذا كان اللوح بصدد الـ 1% التالانت من الفضة يكون ماشنادا قد اخذ حقه تماماً ، اما اذا كان يخص فضة تاليمو فينبغي عليه ان يدفع (il - m - ba - ?) . اما بخصوص الفضة التي دفعت لقاء الاربعة مائة حمار (am^M) التي يجري الحديث عنها فليقسم ماشنادا اليمين . واذا قسم ماشنادا اليمين فليأخذ الفضة اما اذا حجم فعليه ان يدفع الفضة الى ملك اوغاريت .

اذاً ، المسألة كما يلي : لقد نهب ملك اوغاريت القوافل التجارية وسلبها اربع مائة حمار . وقضى اورحيتشوب ملك قرقميش بان يدفع ملك اوغاريت الى ماشنادا 1% التالانت من الفضة (= 4000 وزنة) ، اي 10 وزنات عن كل حمار . والى هذا القرار يستند ماشنادا في دفاعه ضد الاتهام الموجه اليه بانه حصل على هذا المال بالغش . اما ساكينو فقد استغل فرصة ضياع اللوح ليخلق لدى القاضي انطباعاً بان اللوح اياه لا علاقة له بالاربعة آلاف وزنة التي اخذت من الملك ، وانما هو بشأن فضة تاليمو . وهذا يعني ان واقع السرقة امر مشكوك فيه وبالتالي فقرار اورحيتشوب يجب اعادة النظر فيه .

يبدو من الوثيقة ان ساكينو اوغاريت يلعب دور المطالب بحقوق بدا

هذا مراراً وتكراراً ان شاكنو كينزي - قادش عبد الملك اوغاريت ، الامر الذي يدل على تبعية كينز - قادش حيثل إلى اوغاريت . في الجزء العملي من الرسالة يطلب المرسل الى ملك اوغاريت ان يسدد كامل حساب عمليات مشتركة (لم يسدد الملك مبلغاً كبيراً باق في ذمته) . لكن ثمة تعبيراً واحداً في هذه الرسالة يثير لدينا اهتماماً خاصاً هو : «في حضرة اخوتي العظماء ، هكذا قلت انا : ملك اوغاريت سيدي» (a - na pa - ni am^M rabu - i^M)
 ahhi^Mya a - kan - na aq - te - bi ma - a šar^{mat} 0 - ga - ri - it be - ii . على الأغلب ان مجلس «عظماء» كينزي يقابل مجلس «آباء» اوغاريت ومجلس «شيوخ» راكبا . اذاً هل كان شاكنو كينزي واحداً من اعضاء المجلس ؟ اذاً صبح مثل هذا الاقتراض الذي يسمح به التعبير ahhi^M - ya تغدو الصلة بين ساكنو اوغاريت ومجلس «آباء» بها واضحة .

تفيدنا الوثيقة Ugaritica, y = 10 = ان ابريشارو ، الرايسو فض خلافاً حول الشخصية الاعتبارية لأحد العبيد واعلنه حراً مستقلاً عن سلطة سيده .

ونقرأ في PRU, y1, 6 : الى «ساكنو اخي» يتوجه زولاناً . موضوع الرسالة عدد من العمليات التجارية . يقول زولاناً انه ارسل الى ساكنو سيقاً مصنوعاً من الحديد وثياباً كان قد طلبها منه . ثم طلب منه ساكنو ان يرسل له خصياً (am^M rēsi) ويغلاً (kudani) وجواداً (šial) . وجواباً على هذا الطلب ارسل له زولاناً فرساً (ANŠE KUR. RA. ŠALAL. LA) وولداً (1apla) ووعداه ان يرسل البغل حال وصول البغال اليه فليس لديه الآن منها . ويعدده

ان لا علاقة له بها . فالحديث يجري عن نزاع بين ماشنادا وملك اوغاريت . ونحن نرى ان هذه الامور كانت تندرج في اطار المهام التي يلقبها الملك على عاتق الساكنو .

في الوثيقة PRU, 1y, 17.341 يقف ساكنو امام ملك قرقميش متها اهالي سبانو في انهم قطعوا كروم العنب العائلة ملكيتها الى الاوغاريتين . وهكذا يدافع ساكنو هنا عن مصالح مجتمع اوغاريت عموماً .

ونجدد الاشارة في سياق المسألة التي نحن بصدددها الى الوثيقة PRU, 1y, 17.28 بشأن شراء ملك اوغاريت لعدد من العبيد : ياباو وأولاده . من شهود هذه الصفقة ايكولي إيلانو ، رايسو (= ساكنو) قرية ميخو⁽²³⁾ - am^M rābiq almi - . h)

في الوثيقة Ugaritica, y = 54 = نسخة طبق الاصل عن رسالة بعث بها ساكنو طبق (sa - ki - in) الى ربعانو يتهمه فيها بأنه يؤخر سفره ويطلب منه اطلاعه على سير الامور عنده .

تحوي الوثيقة Ugaritica, y = 22 معلومات وصلت الى ملك اوغاريت (يدو انه عموري) من الاشيا (قبرص) عن تحركات اسطوله وتحركات سفن خصوصه (الارجح «شعوب البحر» . ارسل هذه الرسالة اشوقفارا ، الساكنو الرئيس في الاشيا (MAŠGIM GAL) الذي له كامل الحق ان يدخل في علاقة مباشرة مع ملك اوغاريت متجاوزاً ملكه .

اما Ugaritica, y = 38 = فهي عبارة عن رسالة وجهها بادبي ، شاكنو كينزي - قادش الى ملك اوغاريت . يؤكد بادبي

23 - استخدمت الوثيقة لكتابة مصطلح rābiq الاحرف السورية MAŠGIM .

عن المهام التي كانوا يقومون بها فعلاً . فنرى بين من اطلقت عليهم هذه التسميات اولاً موظفي الملك : المسؤولون عن ادارة شؤون القصر الملكي والمسؤولون عن ادارة شؤون بيت الملكة ثم أولئك الذين اطلق عليهم لقب «مدراء» . لقد كان هؤلاء الناس تابعين للملك ونفذوا المهام التي كلفهم بها وحصلوا لقاء خدماتهم هذه على مؤنتهم من مستودعاته .

لكن الى جانب هؤلاء كان ثمة ساكيتو آخرون (= شاكنو = شاكنو البلاد = رابيسو) شغلوا مكانة خاصة في النظام الاداري الاوغاري . لقد مثل هؤلاء مصالح المجتمع في علاقاته مع الدول الاخرى ، كانت لهم مراسلاتهم المستقلة مع حكام البلدان والمدن الاخرى واستقبلوا السفراء الاجانب ، واعطيت لهم سلطات قضائية وصلاحيات بحفظ النظام على اراضي اوغاريت بما في ذلك اعتقال الناس واعفائهم من دفع الضرائب . لقد كان هؤلاء مستقلين عن الملك شكلياً وهذا ما يفسر توجه الناس اليهم مباشرة متجاوزين الملك وجهازه الاداري . اما اقامة الدعاوى ضدهم فكانت تتم لدى ملك قرقيش . زد على ذلك : ينشأ تصوّر ان صلاحيات ساكيتو ماثلة في كثير من الاحيان لصلاحيات الملك ، هذا الواقع يفسّر بان تمايز الصلاحيات لم يكن يجري في حيّز النشاط والاعمال نفسه بل على مستوى الفئات الاجتماعية التي انسحبت عليها سلطة ساكيتو أو الملك . فقد ارتبط الساكيتو بمجلس «الآباء» (= رؤساء العائلات المشاعية الكبيرة في اوغاريت) وكان عليهم

ان يرسل اليه اضافة الى ذلك صنفاً ما من الملابس (šubāti ku - uš - šai - ti) . ثم يجيره في نهاية الرسالة انه تسلّم ثمن هذه السلع ، كما وصله ايضاً طلب ارسال الذهب والاحجار الثمينة والنوعاء البرونزي . وتجدر الاشارة هنا الى تنوع العمليات التجارية التي يقوم بها هذا الزولانّا ؛ فهو يتاجر بالاحجار الثمينة والمصنوعات المعدنية والخيول والبغال والالبسة والعبيد .

واخيراً في الرسالة PAU. y1.8 يطلب ساكيتو من تازي ان يرسل اليه البذار ، زد على ذلك انه يرسل اليه ساعيه كورو إينو الذي ينبغي على تازي ان يعيد اليه حماره الذي اخذ من «هنا» ، اي من اوغاريت .

والآن بعد هذا العرض الوثائقي بقي لنا ان نسجل بعض النتائج . فمن المعروف انه ثمة وجهة نظر انتشرت في الابحاث التاريخية انتشاراً واسعاً ومؤداها ان ساكيتو= شاكنو شغلوا منصبا عاليا في الادارة الملكية في اوغاريت . والباحث الوحيد الذي كان حذراً حيال هذه المسألة هو أ . ف . ريني (142 ، ص 54 - 56) الذي اختتم استعراضه للوثائق المتعلقة بهذه المسألة بالاعراب عن شكه في ان وظيفة ساكيتو هي نفسها وظيفه «حاكم» ، غير انه يستدرك قائلاً بانها كانا متساويين من حيث المكانة الاجتماعية التي شغلها .

تؤكد الوثائق التي عرضنا اليها اعلاه ان مصطلحات «ساكيتو» ، و«شاكنو» و«رابيسو» كان لها معنى واحد في الوثائق الاوغاريتية وكان يمكن ان تطلق على مختلف رجال الادارة بصرف النظر

السوق ، «مدير» الاراضي (مهمته توزيع الاراضي والاشراف على استمارها) ، ناظر الطرقات التي يسلكها القطيع عند انتقاله من مرعى لآخر (مسؤول عن المحافظة على نظام معين في مجال الرعي) .

١١

من الملائم تماماً ان نبدأ دراستنا للقطاع الملكي في اوغاريت بدراسة مسألة نشوء السلطة الملكية ودور الملك في حياة المجتمع الاوغاريتي .

ثمة معلومات ذات اهمية جوهرية بالنسبة لدراسة مسألة نشوء السلطة الملكية نجدها في ملحمة قراتو . ويوجد في الابحاث التاريخية رأي يقول ان هذا المؤلف يمثل ملحمة عن العائلة المالكة في اوغاريت . لكن الاصح - كما نرى - انه كان جزءاً مكملاً للاسطير الاوغاريتية عن الآلهة والابطال ؛ وكان من حيث الوظيفة التي اداها اسطورة كالاسطورة التي رويت عن عناتو ويعلو الجبار مثلاً . اما تسجيله مع غيره من المؤلفات المشابهة كهدي ملكية مقدسة فهو دليل على انه أعد لينشد اثناء الاحتفالات الدينية التي كانت تقام في المعابد .

في ملحمة قراتو الملك «تسامي» في مجلس مجتمع ديتانو⁽²³⁾ ، بمعنى آخر كان الملك رأس المجتمع ، خرج منه وارتبط نشاطه ارتباطاً وثيقاً بالمجلس الشعبي . وتبين الاتهامات التي يوجهها الى قراتو المريض ابنه البكر ياسب الذي تمرد عليه (اتهم ياسب اياه في انه لا يجمي الارامل واليتامى) ان «الرأي العام» الاجتماعي كان يرى ان اهم واجب من واجبات

ان يأخذوا قراراته وآراءه بالحسبان عند ممارسة نشاطهم اليومي . وتفيدنا المقارنة مع الوضع الذي كان سائداً في قádiz - كينزي ان ساكيئو كان احد اعضاء هذا المجلس . ولقد شارك الساكيئو مشاركة فعالة في الحياة العملية في اوغاريت .

استناداً الى كل ما سبق نستطيع ان نفترض ان ساكيئو اوغاريت كان رئيساً محلياً للمدينة ، رئيس الادارة الذاتية في المشاعة وقام بمهام رئيس الدولة عندما كان الامر يخص المشاعة المدنية في اوغاريت مباشرة⁽²⁴⁾ . لكن لا ريب ان صعوبات جهة واجهت العلاقات التي كانت قائمة بين ساكيئو والملك في الحياة اليومية ، هذه الصعوبات منشؤها ازدواجية السلطة ؛ ومع ذلك فان الوثائق التي بين يدينا تؤكد على انها كانا متعاونين . ولذلك كان الملك يفوض الساكيئو برئاسة السلطة العليا على المدن اثناء غيابه عن البلاد .

وتجدر الاشارة الى ان مثل هؤلاء الرؤساء كانوا موجودين في بعض النقاط المأهولة حيث مارسوا سلطات ادارية وتنفيذية .

تبين الوثيقة PRU, 1y, 17. 424C+397B ان رئيس السوق (akil kar - r)⁽²⁵⁾ كان يخضع للساكيئو . ومن المعروف ان الاول كان مكلفاً بجباية الضرائب . ونجد في ارشيف راشابابو ، رئيس سوق اوغاريت مواد كافية لالقاء الضوء على نشاط صاحب هذا المنصب .

عموماً يمكننا ان نرسم اللوحة التالية لنظام الادارة الذاتية في المشاعة الاوغاريتية : حاكم المدينة (= حاكم البلاد ؛ ساكيئو = خزانو ، رئيس

24 - لقد بيث ابحاث ن . ب . يانكوفسكايا (93) ص 246 ، 282 ان لملك alkin mlit الذاتية كان مثلاً للإدارة الذاتية للمشاعة في مجتمع نوذي ولعب دور الوسيط بين الملك وهذه الإدارة

25 - انظر لدى يانكوفسكايا (38) ص 65 - 66 عن استخدام كلمة karum للدلالة على المراكز التجارية . ويبدو ان كلمة «سوق» نشأت من هنا .

23 - لقد غدا واضعاً الآن ان الجماعة القبلية الامورية ديتانو لعبت دوراً ملحوظاً في حياة سورية الشمالية وبلاد الرافدين في النصف الثاني من الالف الثالثة والنصف الاول من الالف الثاني قبل الميلاد (114) ، ص 91 - 110) . يبدو ان قسماً من ديتانو انتقل في حوالي القرن الثالث والعشرين قبل الميلاد نحو الغرب واسس اوغاريت . ولقد حفظ خلفاء هؤلاء المستوطنين ذكريات عن منشاتهم : اسم ديتانو نفسه وديانات شعريه اسطورية .

واجبات ملك اوغاريت الدينية . ويبدو ان شمال وادي الرافدين عرف ظاهرة مماثلة وخاصة آشور (كما اشار ف . ا . ياكوبسون) ، وتشير الكتابات التي وصلتنا من الجنوب العربي الى «صيد عشتار» الذي يحمل ، على الاغلب ، طابعاً طقسياً ايضاً (20 ، ص 170) . اما الطقوس الاخرى فقد سجلها لنا النص UT. 48, 21-24 : مسابقة في الجري (lydb mrt) وصنع الرمح الحربي (lydb mrt) .

تلقي الظواهر الموما اليها اعلاه كثيراً من الضوء على لوحة عصيان ياسب الذي شجعه المقربون . منه وساندوه . فالصدام الذي وقع بين ياسب وقراتو يمثل انعكاساً لطقس عهيد حول عزل الملك وقتله بعد ان يصيبه الوهن ، مع العلم ان الاحداث في الملحمة تنتهي - على الاغلب - بموت المتمرد . ويعد هذا انعكاساً للتقليد السائد ونجواً له .

عموماً يمكن القول ان الملك كان في زمن نشوء ملحمة قراتو (نهاية الالف الثالثة بداية الالف الثانية قبل الميلاد) واحداً من الرؤساء المحتملين للقبيلة او اتحاد القبائل (كما تشهد المقارنة بملحمة دانييلو واكخيت) وكانت له السلطات الادارية والقضائية والعسكرية العليا (طالما تسمح بذلك قواه) . ويمكن ان يدل مصطلح mlk (اذا كان منشؤه كلمة mlk «تساور» ، «اجتمع») ان مهمات الملك انحصرت في البداية بما يخص حياة المجتمع الداخلية وكانت (المهمات - المترجم) ذات طابع استشاري ثم تحولت بالتدريج لتكتسب طابعاً ادارياً .

لكن نظام الاستحواذ على السلطة الملكية واساليه لا تزال غير واضحة تماماً

الملك هو حماية الضعفاء والمحرومين والحفاظ على القانون والنظام وضمان الاستقرار الاجتماعي ، وانه كان ينبغي على الملك ان ينفذ مهمات قضائية . عموماً يمكن القول انه ثمة تطابق بين المهمات الاجتماعية التي كان يجب على الملك قراتو القيام بها والمهمات الاجتماعية التي القيت على عاتق دانييلو في ملحمة دانييلو واكخيت ، بالرغم من ان هذه الاخيرة لم تسم دانييلو ملكاً .

اما الاتهام الاخر الذي وجهه ياسب الى الملك : انه مريض وضعيف ولذلك لا يستطيع ان يكون ملكاً . لا ريب انه يمكن فهم مثل هذا الاتهام على انه اقرار بعجز الملك عن القيام بواجباته الملكية بسبب مرضه لكن مثل هذا الفهم يبقى منقوصاً . فمرض الملك وضعفه وتعاसे عيشه تؤثر سلباً على المجتمع كله ولذلك لا بد من تجاوزها . وهذا ما تفسره الحملة للبحث عن زوجة لقراتو ، هذه الحملة التي اكتسبت طابع الحملة الشعبية التي شارك فيها حتى اولئك الذين كانوا قد اعفوا من الخدمة العسكرية : الوحيد ، المتزوجون حديثاً ، الارامل (اللواتي استأجرن بديلاً) والكسحاء . لكن اذا كان الامر كذلك يغدو الملك شخصية مقدسة تجسد المجتمع كله وحياته تؤثر في حياته تأثيراً سحرياً ؛ وعيه ليس من قبيل المصادفة ان يمارس الملك وظائف كهنوتية (81 ، ص 289 - 302) . ونجدد الاشارة في هذا السياق الى خاتم الملك تقدم الثاني (165 ، ص 78 ، الصورة 100) الذي رسمت عليه صورته وهو يقضي على الاسد بطعنة من رمح . اذاً لقد كان طقس صيد الاسود واحداً من

المثيولوجية التي اعلنتها وزرعتها في وعي الناس . فالملك يقوم بمهام القائد العسكري والاداري والقاضي . واذا صح التأويل الذي كنا قد افترضناه سابقاً لمصطلح harānu على انه شكل ما فريد من اشكال المجلس الشعبي يصعب بامكاننا ان نرى ان الملك كان مرتبطاً بالاجتماع الشعبي عند قيامه ببعض مهامه .

واذا عدنا الى الوثيقة RS 24. 1.113=KTU. 1.113 نلاحظ ان اسما الملك تتقدمها كلمة «ايلو» أو- من الممكن - «إله» ، «آلهة» (قارن لدى فيروللو ، 175 ، ص 54 - 95) . وليس مستبعداً ان يكون استخدام هذه الكلمة دليلاً على تأليه (؟) ملوك اوغاريت بعد وفاتهم ، ومع ذلك يبقى هذا الافتراض ضعيفاً اذا ما اخذنا بالحسبان الدور الذي لعبه ملوك اوغاريت في الحياة السياسية والاجتماعية لبلادهم وغياب مثل للمقارنة في باقي مجتمعات آسيا الامامية المطلة على المتوسط . فعلى الأرجح ان اماننا حالة اقتران تلعب فيها كلمة «الدور الرائد بيننا يكون الاسم تابعا لها . وعندها نجب ترجمة كامل الجملة : «ايلو (إله) فلان» ، كما في التورات مثلاً : «إله ابراهيم ، إله اسحق ، إله يعقوب» الامر الذي يسمح لنا ان نقرر ان ملوك اوغاريت كانوا يعتقدون «اتحاداً» مع الآلهة عند تنصيبهم والاله الذي يرمون معه التحالف يغدو اله الملك المعني وحاميهم . وهنا يغدو بامكان الملك ان يتصرف كفرد وكتجسيد للمجتمع كله ، وقد ارتبط رخاء هذا المجتمع بتجديد هذا التحالف .

لكن لم يعد الملك الآن منتخباُ انتخاباً فعلياً او مزعوماً ، فهو القائد

في هذه المرحلة . فقراتو يسمى ابناً لإيلو ، كبير الآلهة ، فهل يعني هذا ان الابن الالهي الذي اعطيت له السلطة العليا ظهر في المجتمع بطريقة ما ؟ ام ان الاعتقاد بالنشأ الالهي للسلالة الملكية قد انعكس في هذا ؟ في مجلس المجتمع يعلو الملك ، فهل يعني ذلك انه انتخب من اوساط المجتمع نفسه ام ان المجتمع كان يقبله بطريقة اخرى ؟ السلطة كانت يجب ان تؤول إلى احد ابناء قراتو فهل هذا يعني انها كانت وراثية ؟ الم ينعكس في النص الذي وصلنا مزيج فريد لوضع موروثه عن مختلف العصور ؟ اننا نعلن ببالح الاسف عجزنا عن الاجابة على هذه الاسئلة الآن .

تشغل المقاطع التي تصف الولائم التي اقيمت حول قراتو المريض مكانة خاصة في ملحمة قراتو . فقد دعي اليها «الجبابرة» (g) وحملة السيوف (gby) . النص في هذا القسم من الملحمة متهدم ولا يحوي مادة تسمح لنا ان نصل الى نتائج معينة . وتبين المقارنات الاثنوغرافية ان مثل هذه الولائم كانت شكلاً من اشكال مجلس الملك الذي ضم المقربين اليه . وقد يكون «الجبابرة» وحلة السيوف في ملحمة قراتو هم المقاتلون الاكثر تأثير في الحماية الملكية ومنهم نشأت فيما بعد فئة «ناس الملك» .

اما ملك اوغاريت الذي صورته لنا وثائق الحياة العملية فهو شخصية اخرى مختلفة جداً (قارن لدى ليفراني ايضاً [120 ، ص 330 - 356]) . لا ريب ان التصورات القديمة عن الملك كراع للعدالة (= القانون) والنظام لا تزال قائمة حتى الآن ، وان كان داخل الدائرة

اوغاريت كانت موجودة قبل ياكاروم بعدة قرون يمكننا ان نعتقد ان مجيئه الى السلطة كان نتيجة لهزات اجتماعية ما اجتاحت المجتمع الاوغاريتي .

لقد اصبح لدى الملك الآن جهاز اداري متخصص يقف خارج الجماعة المدنية : الساكينو الملكي والكتبة ، ويدل هذا بكل وضوح على ان الملك هو رأس الدولة ويوصفه كذلك يعقد المعاهدات التي تضبط وجود الغرباء في اوغاريت وتحدد مصير الهاربين من اوغاريت وما شابه . وينبغي عليه كرأس للدولة ان يضمن استمرار سيطرة مالكي العبيد على عبيدهم والاعنياء على الفقراء ، في اوساط الاحرار . غير ان الامر لا يقتصر على هذا .

لقد حاولنا ان نبين في الفصل الاول ان سلطة الملك على المشاعات وافرادها لم تكن سلطة كاملة . فلم تتحل سيادته هنا الا في جباية الضرائب وتأدية الاتاوات له . وكان يسعى جهده كي تصل هذه الواردات اليه باستمرار وفي حينها مهما كانت الاحوال . لكنه كان في الوقت نفسه مرغماً ان يحسب الف حساب لموظفي المشاعات واجهزة الادارة الذاتية الجماعية فيها .

كانت سلطة الملك مطلقة وغير منقوصة على الاراضي التي نطلق عليها اصطلاحاً اسم أراضي الملك : لقد اهداها ووهبها وباعها ، ونشأت هنا على هذه الاراضي فئة اجتماعية اطلقت عليها الوثائق اسم ناس الملك (bnk mlk) ؛ وهؤلاء عبارة عن شريحة من الناس تابعة للملك كونه رأس القطاع المسمى بقطاع الملك ولأنه مصدر عيشهم ورزقهم

الاعلى للجيش (أو لناس الملك) وحاكم اوغاريت بالوراثة . ويلفت النظر في هذا السياق ما يسمى بخاتم السلالة الملكية : خاتم ياكاروم بن نقمد المصنوع وفق اسلوب القرن الثامن عشر قبل الميلاد PRU, III ، ص 12 ، 145 ، ص 66 - 77) . اما النسخة الثانية من هذا الخاتم نفسه فقد صنعت وفق الاسلوب الكاسي . فعلى الخاتم رسم للملك يضع على رأسه قبعة ذات نهاية حادة (التاج الملكي) ويرتدي ثوباً طويلاً وهو في وضع المصلي رافعاً يديه قبالة صدره ، ويرافق الملك كاهن حليق الرأس يرتدي قميصاً تحت رداء طويل . ويقف الاثنان امام إله (في اوغاريت : ايلو) يعتلي عرشاً وفوقه رمزان للشمس والقمر . ويرتدي الاله بدوره ملابس كاهن ويضع على رأسه قبعة ملكية ذات نهاية حادة . اما وقفته فتتوافق تماماً مع الوصف المعروف للاله ايلو في الملحمة الاوغاريتية . يبدو ان ك ل . ف . أ . شيفر محق عندما يرى في استخدام خاتم السلالة الملكية على امتداد عدة قرون ان الاوغاريتين رأوا في السلطة الملكية جوهرأ ما منفصلاً عن شخصية حاملها ، ويرى شيفر أن هذا الاخير لم يكن سوى تجسيد مؤقت لهذا الجوهر . لقد كان استخدام خاتم السلالة - حسب شيفر - فعلاً ماسحياً يحول السلطة في اوغاريت من جوهر مثالي الى واقع معاش (165 ، ص 69) .

اننا نرى ان استخدام خاتم الملك ياكاروم كخاتم للسلالة الملكية هو اعتراف واضح بان هذا الملك بالذات هو المؤسس الفعلي لهذه السلالة التي حكمت اوغاريت ما يزيد عن خمس مائة عام . وبما ان

بكاملها الى افراد . ونشير هنا على وجه الخصوص الى اللوح 147. III, 15. PRU من «دوسيه» التاجر أموتارونو . تفيدنا هذه الوثيقة ان اميشتمرو الثاني (اعطى) بلدتي (قريتي) «فانالوم العليا وضواحيها (؟) والسفلى وضواحيها (؟)» الى اموتارونو واولاده . لكن الوثيقة احتوت على شرط خاص يقضي بانه ينبغي على «اموتارونو ان يعمرهما (u - na - bi - ip - su - nu) ان الملك اميشتمرو الثاني وهب بلدة كومبا الى تولاي واولاده . وفي وثيقة أخرى تعود الى حكم نغمد الثاني (PRU, III, 16. 276) يجري الحديث عن ان ملك اوغاريت «اعطى بلدة احنايي» الى المدعو كاركو شوحو بن انان () والى ابابا ابنة الملك - الارجح انها زوجته . لقد اعطيت البلدة مع «عشرها وضريبتها ووارداتها» (du - qa - ešrēti (?) - ša qa - du mikal - ša qa - du širki - a) . وثبتت الوثيقة حق ملكية كاركو شوحو وابابا لهذه القرية وتؤكد على عدم وجود اية مطالب لاي شخص آخر بها . والجدير بالذكر هو التأكيد على عدم وجود مطالب للمعبد بعلو - سابانو (هو بعلو الجبار نفسه) ولكهنته بهذه البلدة . ويعود السبب في مثل هذا التأكيد - على الاغلب - الى انه كانت لهذا المعبد علاقة مباشرة بملكية مدينة احنايي . ثمة وثيقة أخرى من الطراز نفسه (PRU, III, 16. 153) ، عهد اميشتمرو الثاني) نعلم منها ان الملك «اعطى» ياسيرانو بن حوسانو وخلفاءه («أولاد اولاده») مدينة «() يش وكل ما يتبعها» () [š^a qa - du^a ga - ab - bi ml - im -] ثم نعرف من الوثيقة ان ياسيرانو بن حوسانو سوف يحصل على

وارتبطوا به نتيجة تلقيهم منه هبات ونتيجة وجود عرى شخصية مقدسة بينه وبينهم .

تبين الوثائق الاوغاريتية التي في حوزتنا ان اراضي الملك نشأت من الاراضي التي قامت عليها القرى (البلدات - المترجم) والمجمعات الزراعية التابعة له وكذلك من بعض قطع الارض التي كانت متشرة في الاراضي التابعة للمشاعة . ونستطيع انطلاقاً من هذا ان نعتقد ان اراضي الملك نشأت من الاراضي المشاع التي استولى عليها الملك ومن الاراضي المشاعية التي آلت اليه في ظروف مختلفة غير معروفة لنا .

اما بخصوص منشأة ناس الملك فنستطيع ان نخمن فقط . ومن المرجح ان يكون بينهم اشخاص قطعوا صلاتهم باوطانهم ومشاعاتهم . وتجدر الإشارة في هذا السياق الى الوثيقة PRU, 1y, 17. 369a التي تبين ان قسماً من ناس ملك اوغاريت تكون من الهاربين من البلدان الأخرى الذين جاؤوا «ليصبحوا عبيداً» له . (na - i - ardūti ut - ti ša šar matu - ga - ri - i) لكننا نعتقد ان مفهوم «العبودية» عني هنا التبعية للملك ، تماماً مثلما عُد ملك اوغاريت نفسه «عبيداً» للملك الحثي «الشمس» . وكنا قد اشرنا في الفصل الاول الى وجود امكانية أخرى : لقد اعطت العشائر الضعيفة اراضيها الى الملك كي تستردها ثانية ولكن بوصفها الآن عشائر من فئة ناس الملك الذي وهبها هذه الارض نفسها .

تجدر الإشارة الى انه بين الوثائق المتعلقة بالقطاع الملكي ثمة الواح تسجل اهداء الملك لبلدات (قري - المترجم)

الا في وثيقة واحدة (PRU, III, 16, 244) حيث جرى الحديث عن هذا الحق فقط دون الإشارة الى اعطاء حق ممارسة اية سلطة على البلدة للمتصرف الجديد، ويعود السبب في ذلك الى ان بلدة بيرا التي يجري الحديث عنها لم تكن تابعة لقطاع الملك ولذلك لم يكن من حقه ان يتصرف بها تصرفه باملاكه. اما اعطاء حق جباية الاتاوت والضرائب الى الرابيسو المحلي فهو امر عائد الى العلاقات الشخصية التي ربطت هذا الاخير بالملك. لقد افترضت هية البلدة بالمعنى المباشر للكلمة نقل السلطة التي كانت للملك على اهلها الى الملك الجديد. وهذا ما يفسر لنا اشتراط الملك على المهدي اليه ان يعيد بناء البلدة ويسكنها ناسه، اي التابعين له. وهذا بدوره يبين المصدر الذي انبثقت منه السلطة الادارية التي كانت للملك على البلدات، وكان ناس الملك هم الذين يقطعونها. وعندما كان الملك يتنازل لاشخاص آخرين عن البلدات التي هدمتها الحرب او كارتة طبيعية فانه كان يسمح للمتصرف الجديد ان يسكن الناس التابعين لهذا الاخير فيها.

لقد خلق تنازل الملك عن البلدات (المأهولة أو غير المأهولة) نظاماً من التبعية يتسم بكثير من التعقيد : خضع سكان هذه البلدات الى المتصرف الجديد وخضع هذا الأخير بدوره للملك ؛ واحتفظ الملك لنفسه في بعض الحالات بحق جباية الضرائب والاتاوات من سكان البلدات أيّاهما بينما تنازل في حالات أخرى عن هذا الحق للمتصرف الجديد .

عموماً تبين الوثائق التي درسناها
هنا ان اوغاريت عرفت نمطين من البلدات

العشر الوارد من القمح والجلعة (še - šu šakar^M - šu ša ma - a - ša - ri - ša) والماعز الذي يقطع لقاء حق تسريحه في المراعي (immaratu^M: ma - aq - qa - du) ومن الفضة المهداة (kasap šar - ra - ku - ti) والاعراس (kasap su - sa - pi - in - nu - ti) .
وتحبرنا الوثيقة PRU, III, 15. 114 (عهد اميشتمرو الثاني) عن هبة قدمت الى رابيسو القصر تاكخوليئو . تتألف هذه الهبة من حقول تاري- (الواقعة في ضواحي مدينة كوخيانو ؛ ومن بلدة اتكاشاكنا . يتعهد تاكخوليئو باعادة بناء البلدة المهداة اليه في حين يتعهد الملك من جانبه «اعفاء» (u - za - ki) القرية من البيلكو (- na pi - ki) ، يلي ذلك اضافة جوهريه :
«ولن تذهب حميرهم وثراهم وناسهم» (؟) ليعمل (؟) لدى الملك» . هنا ينقطع النص .

الوثيقة الخامسة من هذا الطراز (PRU, III, 16, 244) يعود تاريخها الى عهد نغميبا . ونخبرنا ان الملك اعطى المدعو انتيشامو ، راييسو بلدة بيرو الفضة المهداة ، الفضة المأخوذة من اولئك الذين يرتكبون الأثام (kasap amilim^{ai} - in - ha - na - (kasap amilim^{ai} - in - ha - na - (26)se) ، الفضة المأخوذة من الذين يرتكبون الجرائم (؟) (kasap amilim^{ai} - pa - il - (26)se) ، والعشر الذي يجبى من بلدة بيريا .

يتضح مما تقدم عرضه انه كانت للملك سلطة معينة على بعض البلديات تماثل صلاحيات المالك . فقد كان بمقدوره ان يتصرف بها وفق مشيئته . لكن هبة البلديات لم تؤد الى انتقال حق جباية الضرائب والأتاوات الى المتصرف الجديد ، فقد استثنى هذا الحق في كل مرة

26 - على الأرجح ان المقصود هنا
الفرامات التي فرضت على من
تجاوز القانون وأخلّ بالنظام
وخالف قواعد الشرف . ولقد
عرفت سورية ظواهر مماثلة
زمن الاستعمار اليرماني

وصولها الى اوغاريت قادمة من جزيرة كريت : غلوشاتاي (amīl nāginu) لن يقترب من بيته .

وفي الوثيقة PRU, III, 16. 132 «ينظف» (ū - za - ak - ki) الملك اداشيني ، اي يعفيه من القيام باية مهام ويعينه محارباً ماريانو [ni] وبه ارضاً . وتتلخص الاعفاءات التي منحت الى اداشيني فيما يلي : لن ينفذ التزام الريسو ، لن يكون في حاشية الملك «لن يسير خلف الملك» ، لن يدخل الاوبرو بيته . زد على ذلك انه اعفي من جلب الثيران والحمر والماعز والحبوب والجمعة والسمن وغيرها الى قصر الملك .

وتحدثنا الوثيقة PRU, III, 16. 348 الملك جعل من يانحامو بن ناباكو مودو ملكياً واعفا عما يلي : «لن يدخل حقل الملك ، لن يدخل الخازانو بيته ، لن يقدم بيته الجمعة ، لن يذهب الى العمل في القصر ولن يؤث ببعته وسمته وجوبه الى القصر» . بعد تحليل هذه الوثيقة يبرز السؤال التالي : من هو خازانو (amīl na - az - za - nu) الذي يعفي منه يانحامو بن ناباكو ؟ في النص PRU, III, 16. 157 يذكر خازانو في صف واحد الى جانب رئيس العربات ، وهذا يسمح لنا ان نقول : ان خازانو هذا هو احد موظفي الادارة الملكية . ولا يستبعد ان يكون هذا الخازانو رئيساً عيسته المشاعة وعندها فان الحديث في الوثيقة يجري عن اعفاء يانحامو من الخضوع الى الادارة المشاعية .

في الوثيقة PRU, III, 16.157 يعفي عزبرو بن عبدو ، مودو الملك من الخضوع

احدهما في القطاع التابع للمشاعات والاخر في القطاع التابع للملك . وقد خضعت هذه الاخيرة ، التي كان يقطنها ناس الملك ، للسلطة الادارية والقضائية الملكية . وكان يجب ان يكون لهذه البلدات تنظيمها الخاص وإلا فلا معنى للدليل =ālu = الكلمة الاوغاريتية grt . اما النمط الآخر لتوطين ناس الملك في اوغاريت فهو اسكانهم بلدات القطاع المشاعي او توزيعهم على بعض المجمعات الزراعية التي وهبها الملك . ماهي التزامات هذه الفئة تجاه الملك ؟

اننا نجد الجواب على هذا السؤال في وثائق منح الارض وبيعها وشرائها . فغالبا ما اشير في هذه الوثائق الى الالتزامات التي يجب على الحاصل على الارض تنفيذها ، كما انه أعفي منها في احيان اخرى . تقسم هذه الوثائق الى فئتين : الوثائق التي يجري فيها وصف تلك الالتزامات وتلك التي تسمى وفق المصطلح المناسب واحيانا - وهذا هام جداً - تترافق التسمية بالشرح .

تمثل الوثيقة PRU, III, 15.109+16.296 كما اشرنا سابقاً - لائحة اسمية بالتملكات التي اشتراها سنارانو بن سيغيونو من الملك ، ويعفي هذا الاخير بموجب هذه الوثيقة مما يلي : لن يدخل صاحب الاوبرو (amīlum ub - nu) بيته ، لن يذهب في عداد سعاة الملك (1 - na - mar^{MS} - ip - ri sarri (?) la - a - la - ak) ولن يدخل خبيرو (amīlum hapiru) بيته . وفي وثيقة اخرى يعفي الملك سينارانو من توريد الحبوب والجمعة والسمن الى القصر ويعفي سفنه من التفتيش الجمركي لدى

الى قائد العربات والحازانو-^{amilakil isnar} ولئن يدخل
الايبرو بيته . وتفيدنا الوثيقة . PRU, III, 16. 269
ان الملك اهدى غابانو ، حامل
الدرع ، بيتاً وحقلًا واملاكاً اخرى واعفاه
من العمل في القصر وتوريد الحبوب
والسمن والبيرة والثيران والماعز اليه .

الوثيقة PRU, III, 16. 385 وصلتنا
متهدمة . يفهم من مقاطعها السليمة ان
بن - ياسبو وين () تلقيا هبة
ملكية وعينا مودو رئيس القصر . واعفيا
في غضون ذلك من القيام برحلات الى
مصر وحثي ، ومن الزراعة ؟ والعناية ؟
بحصان قوي (-^{lā-tu harānāti Mmat mi-lq})
^{ri-lā-tu harānāti Mmat ha-at-ti-lā-na:si-}

والعمل لحساب
القصر (^{a-na ēkalim}) ورئيسه (^{a-na})
، ^{na amilakilēkaallim}

تقول الوثيقة PRU, III, 16. 254 ان
عبدو بن عبديزغال الذي تلقى هبة من
الملك يلتزم بتأدية مبلغ سنوي له قدره
عشر وزنات من الفضة . ويبدو ان الوثيقة
PRU, y, 107 تتحدث هي الاخرى عن
دفعات نقدية يؤديها ناس الملك لهذا
الاخير : «لاثمة الدفعات (^{spr'argmm}) .

عشرون وزنة من فضة تجار مولوكو (^{mkr})
(^{mik})²⁸ . ثلاث مائة وزنة من فضة تجار ؟
شابانو . مائة وزنة من فضة تجار ؟
تاباكو . اربع وثلاثون وزنة ثقيلة من فضة
الرعاة (^{nqdy}) . مائة وخمسون وزنة من
فضة تجار آرو (^{mkr'an}) . اربعون وزنة من
فضة تجار ايلشاما (^{mkr 'lštm}) . مائة
وعشرون وزنة على (؟) فاراتو الميتاني وعلى
بارداما زوجته» .⁽²⁹⁾

27 - ان التعبير ^{hal-lima} هو تعبير اوغاريتي
وهذا ما يدل عليه وجود
«الماشية الصودية» . ويمضي
يصبح قويا ومعا»

28 - ويمكن ترجمتها ايضاً الى
«تجار مولوكي» و«تجار (تجار)
الملك» . لكن هاتين الترجمتين
تبدوان ضميشتين اذا
ما اخذنا سياق النص
بالنسيان .

29 - استأد الى PRU, y, 107 ان
حاول بفهمهم ان يبرهن ان
التجار قاموا في بعض الحالات
بهبابة الضرائب لصالح
الملك . لكن فهم النص بهذه
الصورة غير مقنع . ان ترجمة
العنوان ^{spr 'argmm} («list
of tribute-collectors») لا
يؤكدنا نص اللوح ويشار
على وجه الخصوص الى الرعاة
الذين لم يكونوا جابة للضرائب
بالطبع . وتعتبر صيغة الجمع
لكلمة ^{argmm} بما يتناسب
ومعنى هذه الكلمة الذي نعرفه
جيداً من الوثائق «اثاق» .
30 - كتبت في النص بالسومرية
KAS

وتمثل الوثيقة PRU, y, 136 اهمية
خاصة في السياق الذي نحن بصدده .
الوثيقة متهدمة ووصلتنا منها بعض
المقاطع ، لذلك لم نستطع معرفة الغرض
الذي وضعت من اجله . تعدد الوثيقة
افراداً دُلَّ عليهم بمصطلحات تدل على
انتسابهم الى شريحة معينة من ناس
الملك . «على» (el) كل واحد منهم وزنة
واحدة ، ويبدو ان الوثيقة تشير الى المبلغ
الذي يتوجب على كل فرد من افراد كل
مجموعة ان يؤديه . من هؤلاء :
الشاتامو ، الكهنة ، الحراس ،
الحلاقون ، الفخارون ، مربو الطيور ،
المورعو ، السباكون ، رؤساء فئة ما من
الموظفين (^{amilakil mašal}) وغيرهم .

يتألف نص الوثيقة PRU, y, 149 من
قسمين . يشير القسم الاول الى اسماء
ست من النسوة ادت كل منهن كاربائاً
واحداً من الجعة (^{šikāru})⁽³⁰⁾ . ويفهم من
النص ان الحديث يجري عن توريدات -
هدايا الى الملك . اما القسم الثاني فيبدأ
بعنوان «الملكة» (^{šarratu}) ، حيث يجري
الحديث هنا عن تقديم هدايا اليها .

تبين الوثائق التي درسناها اعلاه ان
التزامات من حصلوا على ارض من الملك
هي : أولاً ، تأدية اعمال السخرة (في
استشارات الملك او في استشارات كبار
رجال الادارة الملكية ثم تقديم القوة
الحيوانية العاملة) ، ثانيا توريد المواد
التموينية الى «القصر» ، اي لتأمين الملك
والقربين اليه ؛ ثالثاً تأدية مهام معينة
يكلف الملك بها الاشخاص المعنيين
(كمهام الساعي والريسو وماشابه) ؛
رابعاً جواز «دخول» الايبرو والحايبرو
«بيت» المستفيد وجواز خضوعه لهذا

بيلكو الدباغ (ü pi - il - ka ša^{amim} aškapī) يعني هذا (6 ؛ u - baš) PRU, III, 15. 58 ، المستفيد نفسه بموجب هذه الوثيقة من التزامات الدباغ ويتحول الى تأدية التزامات زاع . لو بيننا يتحول هذا الاخير الى تأدية التزامات الدباغ ؛ (7) PRU, III, 15. 123+16. 152 ، تسجل لنا هذه الوثيقة ابرام صفقة تبادل ارض يتعهد احد طرفيها بتأدية بيلكو ناس اون . تو (ü - ka ša (?) amim^{UN} (7) TU) بيننا يتعهد الآخر بتأدية بيلكو بيته ؛ (8) في PRU, III, 16. 147 يعني شاري الارض والبيوت من بيلكو «هم» ، اي من البيلكو الذي يشترط امتلاكهم ؛ (9) PRU, III, 16. 246 ، عند تبادل الاملاك يعني ياباشارو بموجب هذه الوثيقة من البيلكو الذي كان شرطاً لامتلاك الحقول الجديدة التي استلمها ؛ (10) وفي PRU, III, 18. 148+254B تسجل هبة ملكية تلقاها تاكخولنيو ويُشترط في غضون ذلك ان تؤول هذه الملكية بعد موت تاكخولنيو الى هامرأدوبنت اموتارونو واولاده من بعده ، وثمة اشارة خاصة الى عدم وجود بيلكو على الاملاك الموهوبة ، اما البيلكو الذي ينحصر في تنفيذ التزامات نامو - (ü - ka - ma ša^{amim} na - mu) في ماحاسي فسوف يلتزم هامرأدو واولاده بتنفيذها ؛ (11) في PRU, III, 16. 204 ، تؤق هبة ملكية تلقاها عبدبيلكو الذي يلتزم هو واولاده بتأدية بيلكو اولاد الملكة ؛ (12) وفي الوثيقة 16. 138 PRU, III ، يلتزم إلبيتشوب وخلفاؤه بتأدية بيلكو اولاد الملكة ايضاً ؛ (13) في الوثيقة 16. 161 PRU, III ، يمنح الملك بيتا وارضاً الى المدعو اماتارونو ويلتزم هذا الاخير بتأدية بيلكو الحصى (ü - ka - šu ša^{amim} ša re - ša) فقط

المسؤول او ذاك من مسؤولي الجهاز الاداري الملكي . لكن ماهو جوهر الحق الذي كان يتمتع به الايرو والخابيرو لـ «دخول» البيت ؟ الوثائق لا تعطينا اي توضيح بهذا الشأن . غير انه استناداً الى المكانة التي شغلها هؤلاء في مجتمع اوغاريت فاننا نرجح ان الحديث يجري هنا عن مبيت هؤلاء لدى الشخص المعني . وتشغل المساهمة في دفع فدية الملك في حال وقوعه في الاسر مكانة هامة بين هذه الالتزامات .

نتنقل الآن لمعالجة موضوع آخر من المواضيع التي تطرحها الوثائق وهو موضوع المصطلحات التي نجدها في الوثائق التي وصلتنا من اوغاريت . ففي الوثيقة PRU, III, 16. 156 ، وعند تعداد الالتزامات التي يبقى على بائع الارض تنفيذها تذكر الالتزامات التالية : إلكو ، بيلكو واونوسو . ويبدو ان عددها اقتصر على هذه الالتزامات الثلاثة .⁽¹⁴⁾

يستخدم مصطلح بيلكو في الوثائق التالية ؛ (1) PRU, y1, 22 ؛ نص هذه الوثيقة غير واضح ، لكن من المرجح ان الوثيقة تسجل هبة ملكية يلزم اتانو بموجبها بتأدية بيلكو (ü - ka) . وهنا ينقطع سياق النص بسبب التلبف الذي اصاب الوثيقة ؛ (2) PRU, III, 16. 133 ، في هذه الوثيقة يعني الملك المهدي البهم من البيلكو (ü - ka) ؛ (3) PRU, III, 16. 156 ، في هذه الوثيقة يتعهد بائعو الارض بتأدية الالكو والبيلكو ؛ (4) PRU, III, 16. 262 ، (عقد هبة ارض) ، يتعهد المستفيد بتأدية بيلكو البيت (ü - ka 4 ša biti u - baš) ؛ (5) PRU, III, 16. 142 ، وهو عبارة عن عقد هبة بيت وقل اشترط فيه على المستفيد ان يؤدي

31 - يرى م . ديتريش وار . لويديز انه يمكن دمج الاونوسو والبيلكو والالكو باعتبارها اثاراً مرتبطة بالطاق الارض (pflichtleistung für landzuteilung) (65) ص 194 - 197 . لكننا نرى ان وجود المصطلحات الثلاثة بعد ذاته دليل على خلل وجهة النظر هذه . ويلتزم البائعان ايضاً ان اقترا الاخرى ü - ka - šu bitu - ku ؛ وبالتالي ü - ka - šu bitu - ku ؛ (69) ص 165 - 166 . وفي هذه الحال تزيل الفروقات بين المصطلحات . لكن ا . م . ديكوفوف قال لنا ان الحرف ü لا يقرأ ابدأ . في العام 1980 حاول بعضهم اثبات ان الالكو هو التزام جماعي ، والبيلكو التزام شخص الخدمات المهنية الخاصة التي يلزمها ناس الملك ، اما الاونوسو فهو تأدية اعمال السفارة التي تعرض على صاحب البيت وافراد عائلته خدمة مرتبطة بالملكية الخاصة للعائلة (14) .

فليس ثمة بيلكو آخر على هذه الحقول ؛
 14) وفي العقد PRU, III, 16.343 الذي عقد
 بين المرأة أمحيبي وأناتينو بخصوص تبادل
 الارض اشير الى ان الارض التي استلمتها
 امحيبي خالية من البيلكو بينما ألزم أناتينو
 بتنفيذ بيلكو بيته (pi - ka biti - šu ù - ba -)
 (al ؛ 15) في PRU, III, 15.122 - عقد شراء
 ارض من الملك - اشير الى ان البيلكو
 الذي يترتب على الشاري تأديته هو
 التزامات شاتامو ؛ 16) وثمة ظاهرة ماثلة
 سجلتها لنا الوثيقة PRU, y, 27 : يلتزم آبانو
 الذي اشترى من الملك ثلاثة مجمعات
 زراعية بتأدية بيلكو شاتامو (pi - ka^{amili}ša -)
 PRU, (tammi ù - bal ؛ 17) وتقول الوثيقة
 137, 15, III ان الملك اهدى عبدغابو
 ارضاً واعفاه من تأدية البيلكو : تنفيذ
 التزامات عشيرو (iš - tu pi - ki^{amili}a - ša - ma)
 وجعل منه مودو ملكياً (šaru u - na - kdr - šu
 (i - na^{amili}mu - de4 šar) ؛ 18) اما في
 الوثيقة PRU, y1, 30 فان الحصول على هبة
 الملك مشروط بتأدية البيلكو ؛ التزامات
 التاجر (pi - ka - šu ša^{amili}tamkaru - ut -
 (t ؛ 19) ولكن تأدية البيلكو : التزامات
 ماريانو واوغاريت ، لا ترتبط في PRU, y1, 36
 بتلقي هبة ملكية ؛ 20) وفي PRU, III, 16.
 139 يجري تسجيل صفقة بيع ارض جرت
 في حضور الملك وتشير الوثيقة الى ان
 الارض موضوع الصفقة خالية من اي
 بيلكو . ومع ذلك يلتزم الشاري بتأدية
 بيلكو : التزامات مورو رابيسو (الملك ؟)
 (pi - ka - šu ša^{amili}mur - ù^{amili}rābiš) ، 21) وتفيدنا
 الوثيقة PRU, III, 16. 242 ان ارسوانو بن
 كالبي تلقي بيتا وحقلًا هدية على ان
 يؤدي البيلكو : التزامات عشيرو ؛ 22)
 وفي PRU, III, 16.348 يعني الملك ينحامو بن

ناباكو من تأدية البيلكو : التزامات المورو
 ايبيرانو ؛ 23) ثم يعني الملك بلدة
 اتكاشاكنا التي وهبها الى تاكخولينو رابيسو
 القصر من البيلكو بموجب الوثيقة PRU, III,
 15. 149 ؛ 24) وفي اللوح ، PRU, III,
 15.149 حيث يجري الحديث عن هبة
 حقول منفردة (gi - gu - ma) الى اموتارونو
 يشار الى عدم وجود بيلكو على هذه
 الحقول . وتؤكد النصوص : (1), PRU, III,
 15. 136 (عقد بيع ارض) و (2), PRU, III,
 15. 145 (عقد هبة ارض) و (3), PRU, III, 15.
 145 (عقد بيع ارض) و (4), PRU, III, 15.
 167+163 (عقد بيع ارض) و (5), PRU, III,
 16. 154 (عقد بيع ارض) و (6), PRU, III,
 15.132 (عقد بيع ارض) و (7), PRU, III,
 16.134 (عقد هبة ارض وبيت) و (8), PRU,
 III, 16. 201 (عقد هبة ملكية) و (9), PRU, III,
 16.243 (عقد هبة ارض) و (10), PRU, III,
 16. 256 (عقد شراء ارض من الملك)
 و (11) PRU, III, 15.119 (عقد بيع ارض)
 و (12) PRU, III, 16. 261+339+241 (عقد
 بيع ارض) ؛ تشير هذه النصوص كلها الى
 ان الاراضي موضوع العمليات المسجلة في
 هذه الوثائق خالية من البيلكو .
 وهكذا كانت تأدية البيلكو احد
 شروط حيياة هذه المساحة من الارض او
 تلك او غير ذلك من الاملاك ؛ من جهة
 اخرى لم تكن تأدية البيلكو حتمية فثمة
 اراض اعفيت منه . والى جانب هذا كان
 هناك بيلكو البيت ، اي البيلكو الوراثي
 الملقى على عاتق البيت او العائلة الكبيرة .
 لقد كان البيلكو من حيث محتواه المادي
 تأدية لبعض الالتزامات تجاه القصر
 الملكي ، وان يلقي البيلكو على عاتق
 شخص ما يعني تعيينه في وظيفة ما :

جُزْفِيًا فِي اسْتِثَارَةِ الْمَلِكِ أَمْ خَصِيًّا أَوْ فِي آيَةِ وَظِيفَةٍ أُخْرَى . لَمْ تَكُنْ هَذِهِ الْوُظَائِفُ تَنْفُذَ لَدَى الْمَلِكِ وَحْدَةً بَلْ وَكَانَتْ تَنْفُذَ لَدَى وَلِيِّ الْعَهْدِ (إِبْرَاهِيمَ) أَوْ لَدَى أَوْلَادِ الْمَلِكَةِ .

اما مصطلح اونوسو فنلقاه في الوثائق التي وصلت إلينا ضمن السياق التالي .

تُعفي الوثيقة PRU, II, 5 «العبد»
الملكي (bdn 'عبده' ، اي عبد الملك)
ساتاك شاليم من تأدية الاونوسو : «ساتاك
شاليم نقي من الاونوس (b'unt) الى
الابد ، كما الشمس نقية» . وفي الوثيقة
PRU, II, 8 يدفع ايفريكلي فدية جماعة من
الناس محرراً اياها من الاونوسو . وتسجل
الوثيقة هنا شرطاً محملاً : اذا ما اعيدت
نقدو ايفريكلي اليه فسوف يعود افراد
الجماعة اياها الى تأدية الاونوسو . (nb.
l'unthm) . اما اللوح PRU, II, 8 فيعلمنا بمنح
المدعو يعلنون كالتانو حقلاً واعفاه من
الاونوسو . ويوجب العقد PRU, II, 9 يمنح
الملك بيتا الى عبد يملكون تامتارو ويعفيه
من الاونوسو . ونعلم من الوثيقة PRU, III,
15. 89 ان املاك ايلشاليمو اخي داليلو
نقلت الى ابنة اخيه احتملكو ابنة داليلو
مع الزامها بتأدية أونوسو البيت - nu -
uS - ša ša biti up - pa - lu) . وتقول الوثيقة
PRU, III, 17.167 ان اناتيشوب اشترى من
الملك بيتاً وحقلاً والتزم بتأدية اونوسو
البيوت (ù unu - ša ša bitati Mup - pal)
يتضح من المواد التي عرضناها : (1) ان
الاونوسو يرتبط بحيازة ملكية ما : بيتاً أو
حقلاً ؛ (2) كان الاعفاء من تأدية
الاونوسو يتم اما بأمر من الملك يمنح مثل
هذا الاعفاء أو بعد دفع فدية الاعفاء .

الكروم . ونقرأ في السطر 9 : krm.
 () 'ubdym. lmlkt. b. nmkly ، أي «ثلاثة كروم 'ubdym للملكة في عين ماكاي» .
 اننا نرى ان تعبير 'ubdym krm لا يمكن تأويله إلا كحالة اقتران تكون فيها krm: nomen regens في صيغة الجمع ؛ فلو كانت كلمة 'ubdym تعريفاً لكلمة krm لكان يجب ان تكون صيغة الجمع ؛ في حالتها المطلقة krmmm . اما في السطر العاشر فقد تهدم المصطلح الذي نحن بصده تهدماً جزئياً لكن ترميمه لاريب فيه .
 giptr. tn. 'ubdym. w.
 أي «غولوبجاردى له ثلاثة كروم وثلاثة 'ubdym» . وتبين مقارنة هذا السطر مع السطر التاسع ان كلمة krm الآتية بعد كلمة tit قد سقطت سهواً ، واذا ما صح افتراضنا فالتص يجب ان يكون كما يلي : 'ubdym (krm) .
 وتحمل الوثيقة PRU, II, 104 العنوان التالي : 'ubdy. 'ilistm' dt bd skn ، أي «حقول 'ubdy ايلشاما التي بيد ساكينو» .
 يُعدّ التعبير 'ubdy 'il - istm حالة اقتران مزدوجة حيث تمثل كلمة nomen regens (صيغة الجمع) بالنسبة لكلمة 'ubdy وتمثل هذه الأخيرة بدورها nomen regens (صيغة الجمع) بالنسبة لكلمة 'ilistm' . اما ان نرى في 'ubdy نعتاً متعددة لكلمة bd فهو احتمال ضعيف جداً لان السياق نفسه يتطلب بكل وضوح ان تكون كلمة «حقول» هنا في صيغة الجمع ، وكلمة bd بدورها تقابل في صيغة الجمع صيغة الاقتران فقط . أما الصيغة 'ubdy 'ilistm' فلا شك انها تدل على فئة معينة من سكان هذه المدينة الذين وقعت حقوقهم في يد الساكينو لفترة زمنية محددة . ويدعم هذا الرأي ان صيغة 'ubdy 'ilistm' تقابلها في النص نفسه اسماء

تلك تجاه الملك فاننا لانصادف كلمة 'ubdy قط . زد على ذلك ان الكلمة التي نحن بصدها يعود اصلها - اذا استندنا الى علم اللغة الكنعانية الامورية⁽³³⁾ - الى الجذر bd «هلك» الذي نجده في الوثائق المكتوبة باللغة الاوغاريتية . ونصادفها في صيغة 'ubdy (الجمع في صيغة المضاف اليه 'ubdima أو 'ubdéma) وهذا ما يفترض ان تكون صيغتها الاسمية المفردة : 'ubdu (طراز qutl)⁽³⁴⁾ .
 يستخدم مصطلح 'ubdu في الوثائق التالية . الوثيقة PRU, II, 64 وتحمل العنوان : 'ubdym b. 'uškkn () ، اي «() 'ubdym في اوشكان» ثم يلي هذا لائحة تحمل ثلاثين اسماً . ويجب ان تشير الى ان النص لا يحمل اية اشارة الى حيابة اراض او استخدامها . وعليه يغدو افتراض ناشر الوثيقة القائل بان اللائحة اياها هي «لائحة حقول او بديوم في دائرة اوشكان» افتراضاً ليس له ما يؤكده . يتضح لنا من نص العنوان ان الكلمة التي تسبق كلمة 'ubdym مباشرة قد تهدمت . ونحن نرى ان حجم الفراغ القائم وسياق النص يسمحان لنا بالاعتقاد ان الكلمة المتهدمة هي كلمة spr «لائحة» .
 الوثيقة PRU, II, 81 عبارة عن لائحة بـكروم تابعة لعدد من الاشخاص . ويلفت الانتباه ان اسماء بعض الكروم تترافق بكلمة 'ubdy (m) ، مثلاً : () 'ubdy. bd. g. krm. اي «الكروم 'ubdy بيد ()» . هنا يمكن ان تكون كلمة 'ubdy تعريفاً لكلمة krm x. nomen rectum ، في حالة اقتران 'ubdy krm ، عندئذ تكون 'ubdy دلالة على من يملك

33 - تربط الابحاث التاريخية بين الكلمة الاوغاريتية 'ubdy(m) والحشية upati بلفظ قام ؛ . فريدريخ (78) ، ص 235) يبرح هذه الكلمة شرحاً نظرياً الافتراضى واعطاهما معنى Lehen (?) ، Lehengut (?) اما upati (n) num فقد فسرنا بمعنى Organisation (؟) der Lehnsträger . (؟) اشارة الاستفهام تعود الى فريدريخ) . اما م . ماتوشى فيرى في upatunnum حصة من الاشخاص تربطهم علاقات عائلية (124) . ويلفرأ . م . دياكونوف هذه الكلمة 'ubadianum ويرى فيها تحويلاً اكدياً للكلمة العبرية 'ubadime ، ويعتقد دياكونوف ان 'ubadi هي كلمة عبرية تعني خدمة او التزاماً مرتبطاً باستثمار ارض تعود الى النشاعة .

34 - انظر : بالو وليرينشتام (49) ، ص 25 - 27) يصدد استخدام حرف 'ay- كـ me- ter lectionis لنقل حرف «ay» في اللغة الاوغاريتية .

بن آنانو هجر (bd). حقل ايلانو بن اريجارا لسخرانو (l.spr). شريكه . حقل اغباسانا بن بارارانو للمدينة (l.grt). حقل () دايو بن بارزاو للمدينة (l.grt). يلاحظ ان معنى كل من bd (بيد) و"= يتطابقان هنا .

يبلغ عدد الحالات التي تثبتها الوثيقة عشرين حالة تعطى الحقول في احد عشرة حالة منها لافراد . وفيما يخص هذه الاخيرة فالنص متهم في واحدة منها وينتهي في الحالات العشر الباقية بكلمة nhlh «شريكه» . اننا نرجح ان يكون الحديث جارياً هنا عن الاراضي التي من فئة ناخال = زينو حيث يتسلمها «الشريك» كصاحب حق ، والارجح كوريث . وفي حالات سبع تسلم الاراضي الى المدينة ، اي توضع تحت تصرف حكام مشاعة مدينة اوغاريت . اذا ما قارنا هذه الحادثة بسابقتها نرى ان هذه الارض تعطى للمدينة بسبب عدم وجود ورثة - على الغلب - . وفي حالتين اثنتين هجرت الحقول : يبدو انه لم يكن ثمة من يرث هذه الحقول ولم تبتد سلطات المشاعة اهتماماً بها . واخيراً يبدو ان هذه الاراضي كانت تسلم الى الوريث (في هذه الحال : الى «الشريك») بعد وفاة مالكها السابق . وهذا يتماشى واشتقاق الكلمة التي نحن بصدها .

استناداً الى ما سبق نستطيع ان نفترض ان كلمة 'ubdy تستبدل الاسم الشخصي للالك في السياق الواردة فيه هنا .

نلتفت الآن لدراسة الوثيقة UT 300 . الوثيقة لا تحمل عنواناً واحداً وهي عبارة عن لائحة بتوزيع الحقول على رجال

اشخاص . ففي اثنتي عشرة حالة ذكرتها الوثيقة تنتسب الحقول الى «معصرة (مجمع زراعي) بارانو» (gt.prm) وتنتسب في خمس حالات اخرى الى «معصرة (مجمع زراعي) مازلانو» (gt.mzin) ، بمعنى آخر ، تُعد هذه الحقول جزءاً من اراضي الملك . ونستنتج من هذا ان ساكنو هذه الوثيقة هو موظف لدى الملك وغني عن القول ان الاجابة على السؤال : كيف وقعت هذه الحقول «بيد» الساكنو ، تتعلق بفهم مصطلح 'ubdy .

الوثيقة PRU.v.29 تحمل العنوان spr. 'ubdy. 'art «لائحة 'ubdy اروتى» حيث 'ubdy 'art تمثل حالة اقتران ، كما في النص السابق . ويسمح لنا هذا التشابه ان نعتقد ان 'ubdy. 'art هي جزء معين من سكان اروتى . اما النص نفسه فهو عبارة عن لائحة تسجل انتقال حياة الاراضي من ايد لأخرى ؛ وقد ثبت مصير الناس بشكل مغاير في حال الضرورة . وها نحن نقل ترجمة النص : «لائحة 'ubdy اروتى . حقل (bd) بارانو : بيد (bd) اغباساني ، شريكه . حقل ساوانو بيد تاتيانو ، شريكه . حقل تاسيانو بن اركاشاتو : عك () () () . حقل بالالو بيد المدينة (bd.grt) . حقل انانيجاررا بيد بادانو شريكه . حقل اغيانو بيد قمرانو شريكه . حقل نابوزانو للمدينة (l.grt) . حقل اهباجاري بيد ساخرانو شريكه . حقل انانغانو بيد تايانو شريكه . حقل كارازو بن آنانو هجر (l.ddt) . حقل ارديايانو بن حارغاش () . للمدينة (l.grt) . حقل اعليانو بن كازابانو للمدينة (l.grt) . حقل بالانو بن تايانو بيد ايليياخو شريكه . حقل كانانو

١٢١ Ubdy [U] المغنين . حقل بن - خاراملينو بيد
بن - تانانو . حقل بن - خاراملينو الثاني
بيد بن - خدمانو . Ubdy [U] 2. الرعاة .
الحقول الثلاثة التي سلمت الى معصرة
ناياكو . حقل ريعانو بيدكولتاسيو . حقل
ايليسايو بيد عبيدو . Ubdy [U] 5.
التارارين . حقل بن - سكدي بيد
غامارادو . حقل بن - ساينانو بيد
غامارادو . حقل كابيو بيد ابرموجي .
حقل بن - بسرانو بيد ناس اخالكازا .
حقل بن - ناكوانو Ubdy [U] 5. ماجا
روخلي . [حقل] [نوبيد اخيخي .
[حقل بن - [راتوييد سبييلو .
Ubdy [U] 2 [القطارين . حقل بن - او
[[بي بيد ياشانانو الحرفي .
[حقل] [نو . [حقل] [نو .
[حقل] [غال . [حقل] [
ياشامو المغني . 5 .

لقد رأينا ان المصطلح الذي نحن
بصدده قد استخدم في العناوين ك nomen
regens لحالة الاقتران ؛ اما nomen
rectum فقد استخدم في الحالات كلها للدلالة على
العاملين في قصر الملك وللدلالة على رجال
الادارة ؛ وفي صيغة الجمع ايضاً . ان
هذا التركيب على الأرجح يقابل من حيث
المغزى في الحالة المعطاة genetivus
partitivus ، واذا كان الامر كذلك فان
الحديث يجري عن مجموعات معينة من
رجال الادارة والعاملين في قصر الملك
الذين تجمعهم سمة مشتركة دُلَّ عليها
بكلمة 'ubdy . ففي احدى الحالات حينما
يجري الحديث عن 'ubdy الرعاة ، ثلاثة
حقول ، فان المالكين السابقين الذين لم
تذكر اسماؤهم ادرجوا مباشرة في اقتصاد
الملك ويدل هذا الواقع على ان تقويم

الادارة الملكية او تسليم اراضي هؤلاء الى
استثمارات الملك . كل فقرة من فقرات
النص تحمل عنواناً خاصاً بها وتنتهي
بالرقم النهائي للحقول لموضوع
العمليات . وهاكم ترجمة لنص الوثيقة .
Ubdy مودو (Ubdy. mdm) . حقل
(8d) بيد (8d) عدييلكو . حقل بيد ياشانو
الحرفي (nr8) . حقل بيد اوبشو . حقل بيد
راشابابو اخي اويانو . حقل بيد بن -
اوسريانو . Ubdy [U] 5. ماريانو . Ubdy [U]
mryn) . حقل بن - سينارانو بيد نارانو .
حقل بن - رافايو بيد يادلينو . حقل بن -
تارانو بيد ابرموجي . حقل ايليساتمارو بيد
تابابارو (U?) [حقل شريكه 8d. (w?)
(n) بيد تاسادو . حقل بيد افريختاتا
[[وحقلان بيدغامارادو .
[[لابي بيد تاب تيسوب . حقل
بن - ت - [رانوييد عدييلكو .
حقل بن - بارازانو بيد نافراجي . حقل
بن - ناحبالو بيد عبيدو . حقل بن -
قاتايو بيد تيتو . Ubdy [U] 13. لدى مورعو .
حقل بن - سابدانو بيد بن - غايرو . حقل
بن - ساكرانو بيد حابي . [[بن -
ناغازحانو بيد غامارادو . [حقل بن -]
لالوييد افريختاتا . [حقل بن -] نانو بيد
بن - شامارومو . [حقل بن [
رانوييد ساداك شاليم . [حقل [
بن - بعسو . Ubdy [U] 10. شيرو .
[حقل [نوبيد بردانو .
[[[[مو .
[[سبييلو . [حقل بيد
يامازو . [[كالبيكامينوتيس .
Ubdy 6. مورعو ابرانو . حقل بن - برعو
بيد بن - يديلين . Ubdy [U] 1. البوابين .
حقل البواب (n) موسباعتي بيد ايريانو .

ubdynn حيث NN ترمز الى مراتب العاملين في القصر او الى مراتب رجال الادارة ، لا يمت بصلة الى متسلمي الاراضي وانه (التقويم - المترجم) يرتبط - بطريقة ما - بالاراضي التي شكلت موضوع العمليات . ومن المرجح انه كانت تحت تصرف الملك مساحات خاصة من اراضي 'ubdy رجال الادارة المعنيين التي كان باستطاعته ان يتصرف بها كيفما شاء . اننا نرى ان استخدام مصطلح 'ubdy يعطي اساساً للاعتقاد بان الاراضي التي كانت تعود الى رجال الملك الذين هلكوا هي التي كانت تشكل موضوع الصفقات . فقد كانت ثمة حقول في هذه الاراضي تحمل اسماء اصحابها السابقين وكانت ثمة اراض اخرى كانت اسماء اصحابها قد نُسيبت بتقادم الزمن . في حالتين لم يسجل نقل ملكية الارض او حيازتها اصلاً مع انها سميت باسماء مالكيها . وهذا يعني احد امرين : اما ان هذه الارض كانت قد سلمت الى الاشخاص المعنيين قبل كتابة اللائحة ؛ او انها لم تكن قد وهبت بعد ولا زالت تسمى باسم مالكيها السابق . وفي حالة واحدة تسلمت الارض جماعة ما لم تسم تسمية غير واضحة وغير محددة : ناس (bnš) فلان ؛ ونحن لا نستطيع ان نقول عن هذه الجماعة اي قول آخر .

لقد شكلت فئة ناس الملك من حيث تنظيمها الداخلي نظاماً معقداً للغاية ، لكننا نستطيع تحديد وجود شريحتين في اوساط هذه الفئة : (1) الاشخاص الذين يعملون في قطاع الملك ، (2) الاشخاص الذين يشغلون وظائف في القصر الملكي والذين يخدمون في جيشه وهلمجرا . وتؤكد لنا الوثائق انه لم يكن ثمة فرق مبدئي في الشخصية الاعتبارية لهاتين الشريحتين . فقد كان هؤلاء في الاحوال كلها ناس انحصرت واجباتهم في تأمين حاجات معينة للقصر . وعند حديثنا عن العاملين في استشارات الملك يجب ان نؤكد قبل كل شيء على ان «المعصرة» (gt) كانت الحلية الاقتصادية الاساسية هنا . اما كلمة gt «معصرة» فاننا نصادفها بمعناها البدئي في الوثيقة PRU, II, 8 وهي وثيقة مكتوبة باللغة الاوغاريتية وفيها يبدي الملك اميشتمرو الثاني حقل (gd) كاجنادال بن اوشرا «معصرته» (gtth) ، [مع] ، كرمه وكل ما يتبعه (gd kth) الى بعلانو بن كالتانو .

في معرض تقويمنا لهذه المعاصر ينبغي علينا ان نولي اهتماماً خاصاً للوثيقة PRU, II, 154 . ونشير هنا الى ان نص الوثيقة متهدم جزئياً ولذلك فهو غير مفهوم تماماً ، لكنه ، على الاغلب ، يشكل مع الوثيقة PRU, II, 153 وصفاً للأضاحي التي

33 - لقد اقترح بعض الباحثين ان مصطلح gt يقابل dimtu في الكتابات الاكادية . لكن PRU, II, 8 ومثيلاتها من الوثائق المكتوبة باللغة الاكادية تؤكد ان gt وdimtu لا يعنيان مجتمعا زراعياً متكاملاً ؛ فكلمة dimtu لا تعني مجتمعا زراعياً في الوثائق الاوغاريتية . كما وظائف gt و dimtu فلم تتطابق في الاقتصاد . حسب ما يعنيه كل من هذين المصطلحين .

تأتي الوثيقتان 115 UT، و 26 PRU، II،

على ذكر الملاك العامل في «المعاصر» التابعة للملك gt.mlkym «معصرانو الملك»⁽³⁶⁾ مرتين عند تعداد مختلف صنوف الموظفين المسجلين في ديوان الملك. وفي الوثيقة 115 UT، تترافق التسمية بارقام الامر الذي يسمح لنا ان نظن ان امامنا لائحة بتسليم مواد او تسلمها لصالح خزنة الملك. كما ويذكر ملك «المعاصر» في 40 PRU، II، ايضاً (الارجح انها لائحة بتوزيع الحبوب) الى جانب ممثلي باقي الحرف. فيشار هنا الى «ناس معصرة غاليعداو (bns. gt. g'd) الذين كان نصيبهم اربعة مكاييل ؛ «ناس معصرة ناغارو (bns. gt. ngr) ونصيبهم اربعة مكاييل ايضاً ؛ «ناس معصرة الالهة عشترت (bns. gt. *trt) ونصيبهم مكاييل واحد ؛ «ناس معصرة إر []

[] (bns. gt. r) ؛ «ناس معصرة راب- [] (bns. gt. rb) .

يظهر ان الفرق في عدد المكاييل التي تسلمتها كل جماعة يتناسب والفرق في عدد افراد الجماعة نفسها وهكذا فقد كان عدد العاملين في «معصري» غيلعداو وناغارو اكثر باربعة مرات من عدد العاملين في «معصرة» عشترت. وتثير هذه التسمية الاخيرة اهتماماً خاصاً : انها تسمح لنا بطرح سؤال حول علاقة هذه المعصرة باقتصاد المعابد وبالتالي على العلاقات المتبادلة بين اقتصاد الملك واقتصاد المعابد. لكننا يجب ان نعرف انها (التسمية - المترجم) ليست كافية لنستند اليها في اعطاء جواب محدد. فلا يستبعد ان تكون «معصرة» عشترت قد حملت اسمها هذا نتيجة لوجودها

قدمها الموغو ساتكانو الى آلهة غاتانو، خاسانو وراشبو. وتقول الوثيقة 115 PRU، II، في هذا السياق ان «ساتكانو اخذ حَمَلًا (gdy) من معصرة بن- نادارو (g[?] tbn ndr) . واذا كانت قراءة كلمة gt في هذا المقطع صحيحة فامامنا «معصرة» سميت باسم شخص. وثمة شيء مماثل في C، 91. فهذه الوثيقة تنقل الينا لائحة باسماء اشخاص مقيمين في ثلاث «معاصر» . تتألف المجموعة الاولى منهم من «تجار معصرة بن- تابشانو (bdl. gt. bn. tban) : بن- مانيشا العريتي، اريانو الاجدادي، اغيباسارو، شابعلو المالكلي، نعمانو المصري (mary)، يالو الكنعاني (m'ny) ، غاداتو بن كومي. اما المجموعة الثانية فتتألف من شخصين : «لينعموشا العريتي، ابراباعز الاوبراعي في معصرة بن- سالاتو (b.gt. bn. *st) . وتتألف المجموعة الثالثة من شخص واحد : «ايلاشي في معصرة باسخانو (b.gt. *pehn) . وولفت النظر في هذا النص وجود تجار في «المعاصر» (يعيشون فيها ؟ مسجلين فيها فقط ؟) او اشخاص آخرين ذوي منشأ مختلف. ثانياً، لقد حملت «معصرتان» من اصل ثلاث معاصر اسماء افراد، واذا ما قبلنا بان bñs tabāno تعني «بني تابشانو» وغيرها مثلها ايضاً فاننا هنا امام اسماء جماعات عشائرية (قارن لدى يانكوفسكايا، 36، ص. 42) . ويدل هذا على ان مصطلح gt كان يستخدم للدلالة على المجموعات الزراعية التابعة للملك وللأفراد والجماعات العشائرية. وفي الوثيقة C، 91 كانت «المعاصر» قد اصبحت تابعة للملك بالرغم من انها لازالت تحمل اسماءها السابقة.

36 - لا يسمح السياق الذي اعطى فيه هذا التعبير ان نرى فيه اسماً جغرافياً. ففي الحالات نحن امام تعداد مختلف صنوف الموظفين الامر الذي يسمح بتأويل gt.mlkym ايضاً كتسمية لجماعة مهنية ارتبط نشاطها بالمعصرة (gt) . تشكل gt. mlkym من الوجهة اللغوية حالة اقتران nomen regens (gt) حيث جاء في صيغة الجمع بينما جاء nomen rectum (mlkym) في صيغة المضاف اليه المفرد.

ذلك حديث عن ازواج اخرى من الدواب وعن اشخاص في المعاصر . ويتحدد الفرق القائم في عدد ازواج الدواب المقرنة للعمل في كل استمارة بالفرق القائم في مساحة الاراضي المعدة للحرثة في كل منها . ليس بين يدينا معلومات أوغاريتية تسمح لنا أن نحكم على مساحة الاراضي التي كانت تتم حرثتها باستخدام قوة البغال . اما المقارنة مع المواد التوراتية فتبين لنا ان مصطلح sāmād الذي يعني قرن البغال . (صموئيل الاول ، 17) والذي يُعد رديفاً للمصطلح الاوغاريتي ḥmd كان يمكن استخدامه للدلالة على قطعة معينة من الارض (sāmād'sādē ، صموئيل الاول ، 14 ، اشعيا ، 5) . اما غ . دلمان (58 ، 2 ، ص 49) فيرى بحق اننا هنا اما رديف للمصطلح العربي «فدان» الذي يستخدم بالمعاني نفسها . واذا علمنا انه بمساعدة زوج من الدواب يمكن حرثة (9,45 هكتاراً ، 58 ، 2 ، ص 48) لاصح بمقدورنا ان نقدر مساحة «المعاصر» الموما اليها كما يلي : «معصرة» سابانو كانت تنصرف بمائة هكتار تقريباً ، «معصرة» غالفو يثانين و«معصرة» ايسالو بستين هكتاراً . وفي الوثيقة PRU, y, 48 حفظت لنا معطيات عن الموجودات الموجودة في بعض «المعاصر» التي يبدو انها كانت توزع حسب الحاجة . ويمكننا ان نبرز هنا مجموعتين من أسماء النقاط التي كانت تحفظ فيها هذه الموجودات : سمي بعضها «معاصر» («معاصر» عماكو ، إيسالو ، بامرو وخاراسوم) ، بينما لم يطلق على الاخرى التسمية نفسها (أتاليغي ،

بالقرب من معبد هذه الإلهة . وفي الوثيقة PRU, II, 61 ، وهي لائحة اسمية تذكر فيها أسماء اشخاص يعيشون في «معاصر» : «انان في معصرة مازلانو (In. bgt. mzin) ؛ «ابيانو في المعصرة الغربية (abmn. bgt. m'rb) ؛ «انان في معصرة يوكنعمو (In. bgt. ykn'm) . وفي الوثيقة PRU, y, 103 يذكر معلف ثور (bt 'alpm) ، كرم غيب (gpn) ، نساج (gzm) وفخار (ygm) . اضافة لذلك تسجل الوثيقة «عشرة اشخاص في معصرة []» ، اثني عشر شخصاً في معصرة إربوسو وابربعة اشخاص في معصرة بعلاؤو . وجاء في PRU, II, 99 ان كاروانو مقيم في «معصرة» ناباكو ، وفي PRU, II, 101 ان «مرجلين» للعاملين في معصرة دابرانوم (ddm gt. dpmn) .

لكن الوثيقة PRU, y, 38 تبقى الوثيقة الوحيدة التي تعطينا تصوراً أكثر تحديداً عن بنية «المعصرة» كخلية اقتصادية . فالوثيقة عبارة عن كشف بتوزيع الناس والقوة الحيوانية العاملة على مختلف «المعاصر» . لقد وصلنا هذا الكشف في حالة سيئة جداً ولذلك لم تتوفر لنا معلومات كاملة الا بخصوص ثلاث استشارات اما باقي النص فمتهدم جداً : «في معصرة سابانو عشرة ازواج من الدواب (ḥmdm) وثلاثون شخصاً (bnš) ومعهم يتيمة (ytm) وراعي الدواب وابربعة عشر شخصاً ومعهم حارس البذار (nḡr. mdr) والحراس . وفي معصرة ايسالو (b. gt. 'ipt) ستة ازواج من الدواب وعشرة اشخاص ومعهم الحراس» . ويستفاد من باقي النص انه «في يد» شخص ما ، يبدو انه يشغل وظيفة ما ، يوجد اربعة عشر زوجاً من الدواب وتسعة عشر حرفي ، يلي

عولامو، ساغي، غافالو وخارابغولامو. مع انه كان يمكن ان يسمى واحد من هذه الاخيرة، غافالو مثلاً، «معصرة» ايضاً، في الوثائق الاخرى، كما تؤكد الوثيقة PRU, y, 38. وفي حالة واحدة (خارابغولامو) جرى الحديث عن الذين ادرجو في الملاك الاقتصادي المحلي.

وترسم الوثيقة الصورة التالية لتزويد بعض المجمعات الزراعية بأدوات ومستلزمات الزراعة: «في اثاليجا ثلاثة مناجل (ṭṭm ḥmṭṭ) يبلغ ثمنها ستين وزنة (ṭṭm mḥrḥm) ومائة مسند (n'it. m'it) ومائة معزقة (ḥrk m'it) وخمسون قطاعة (m'ed. ḥmṣm) وعشرون مطرقة (mqb. ḥ'ṣm) في عولامو ستون منجل، مسند واحد، معزقة واحدة، قطاعة واحدة ومطرقة واحدة. في غافالو ثمانية مناجل، مسند واحد، معزقة واحدة، قطاعة واحدة ومطرقة واحدة. في غافالو ثمانية مناجل، مسند واحد، معزقة واحدة، قطاعة واحدة ومطرقة واحدة. وفي معصرة إيسالو ستة مناجل، مسند واحد، معزقة واحدة، قطاعة واحدة ومطرقة واحدة. في معصرة خاراسوم خمسة مناجل، مسند واحد، معزقة واحدة، قطاعة واحدة ومطرقة واحدة. وفي خارابغولامو: غولام [وترخاي، زوجته، ومالكي ولده، وإيلي المرعيلي المقدس».

استناداً الى معطيات الوثيقة PRU, 103 y، نستطيع القول ان الاستثمارات الزراعية التابعة للملك كانت تزرع الشعير والقمح، حيث جرى توزيع بذار هذين الصنفين من الحبوب.

أما «النارس»، أي الملاك العامل في «المعصرة» فقد كان يتلقى مؤنثه كلها من خزنة الملك اضافة الى الملابس وغير ذلك من الضروريات. وتستدعي اهتماماً خاصاً في هذا السياق الوثيقة PRU, y, 13 التي اتينا على ذكرها في الفصل الثالث. الوثيقة عبارة كشف بوجودات بعض «المعاصر» من المواد التموينية. لكن عنوان الوثيقة والجزء الاعظم من نصها متهدمان، غير ان شخصاً يدعى ساريانو يذكر فيها وهو على الاغلب احد موظفي الادارة الملكية الذي كان مسؤولاً عن تزويد بعض «المعاصر» بالمواد التموينية وهو الذي اشرف على انفاقها. كنا قد اشرنا سابقاً الى ان الوثيقة PRU, y, 13 تدل على ان عدداً ما- في اقل تقدير- من العاملين في المعاصر هو من العبيد. فقد قسّم احتياط المواد التموينية الموجود في المعاصر الى ثلاثة اقسام: القسم المسمى tgm'r. 'aki «المواد التموينية كلها»؛ علف الحيوانات واكل العبيد. اذاً لم يكن غذاء العبيد يندرج في الاحتياطي العام للمواد التموينية؛ وهذا ما تؤكد المعلومات الواردة في المقطع الذي يجري الحديث فيه عن معصرة خالدي حيث جرابية العبيد تشكل ضعف الاحتياطي العام tgm'r. 'aki. اذاً الاحتياطي التمويني العام لم يكن للعبيد. لمن اذا؟

لا تعطينا الوثيقة اجابة على هذا السؤال. لكننا نستطيع ان نظن انه كان احتياطاً جرى تخزينه في المستودع المحلي ليصار الى استخدامه عند الضرورة لسد حاجات القصر الملكي. ولا يستبعد ان يكون الاحرار العاملين في «المعاصر» (اذا)

38 - rpš وتعني «طين» ، قارن
rāpš طين (كتاب اشعيا ،
57) و rppš «يسطى
بالطين» ، «يلوث»

(rpš)⁽³⁸⁾ . [سبعون من القمح
واربعون من الذرة ، مائة قدر
[جارية الناس . [في]
كانوم مائة وستون من القمح ومائة من
الذرة واربعون ومائة قدر ، اثنان منها
ثقلان وهما جارية الناس ؛ ثنائون قدراً
u[]m . في تاباكو عشرون من القمح
ومائة قدر من الذرة وأربعة وعشرون قدراً
الى نخشارو يدون ولده (yḫṣr. bl. bnš) . في
المعصرة الغربية (et. m'bn) مائة واربعون من
القمح وثنائون من الذرة ومائة وعشرون
قدراً هي جارية الناس . وفي معصرة غالو
مائة وعشرون من القمح وتسعون من
الذرة ومائة وثنائون قدراً هي جارية الناس .
في معصرة الخابو ستون من القمح
وخمسون من الذرة وستون قدراً هي جارية
الناس . في معصرة كانبي مائة من القمح
وستون من الذرة وسبعون قدراً هي جارية
الناس ، اربعة منها ثقيلة . في معصرة
سارمانو اربعون من القمح وعشرون من
الذرة وثلاثون قدراً هي جارية الناس ،
سته منها ثقيلة . في المعصرة الجديدة (et.
hdy) اربعون من القمح وثلاثون من الذرة
وسبعون قدراً هي جارية الناس ، اثنان
منها ثقيلة . في نازالو مائة وعشرون من
القمح وسبعون من الذرة ومائة وعشرون
قدراً هي جارية لناس . في ياعاني اربعون
من القمح وعشرون من الذرة وثلاثون
قدراً هي جارية الناس ، ستة منها ثقيلة .
في عينياكي عشرون من القمح
[من] [من] الذرة وعشرون قدراً
[.] في افرنجاني []
وثلاثون قدراً [] [اربعة
[] ناس شادايانو (؟)
[اجر (agr)] [تسعة

كان فيها احرار» قد تلقوا مؤنتهم منه .
ولفت الانتباه في هذا السياق ان الوثيقة
PRU, II, 98 التي سيجري الحديث عنها
لاحقاً تسمي الملاك العامل في المعاصر
bnšm «ناساً» . لكن ما يثير الفضول هو
التالي : في الوثيقة PRU, y, 13 يسمى الملاك
العامل في «معصرة» غالو (إذا صح ترميم
ش . فيرولو للوثيقة) عبيداً (l'bdm) ، بينما
في PRU, II, 98 يسمى الملاك العامل في
«معصرة» غالو «ناساً» (bnšm) . هل هذا
يعني ان هذين المصطلحين (bdm, bnšm)
استخدما للدلالة على الفئة نفسها من
الناس ؟

الوثيقة PRU, II, 98 متهدمة جداً :
فُقد عنوانها ، الامر الذي لا يسمح لنا
بتحديد الغرض الذي وضعت من اجله .
تقرب الوثيقة من حيث طابعها من الوثيقة
PRU, y, 13 فهي ايضاً كشف باحتياطي
المؤونة والجرارية . وثمة بنود فيها لا تحمل
تسمية «معصرة» ، لكن ماله دلالة خاصة
ان تاباكو لم يسم في الوثيقة PRU, II, 98
«معصرة» ، اما في الوثيقة PRU, II, 84 فقد
سمي كذلك . وهذا يسمح لنا ان نعتقد
ان المجمعات الزراعية التي ذكرت هنا
كانت «معاصر» بصرف النظر عما اذا
كانت قد سميت هكذا ام لا (وهذا
ما نجده في PRU, y, 48) ايضاً) . وسوف
ننقل الآن ترجمة للاجزاء السليمة من نص
الوثيقة (dh' l'hn. lk hgrpr (d')
وسبعون من الذرة (drt) [جارية]
للناس (hpr bnšm) وللذين يصنعون
العصريات (h'hrš. 'raq)⁽³⁹⁾ وعشرون
[من] القمح ومائة من الذرة
ومائة وعشرون قدراً ، جارية الناس
وتسعة عشر قدراً للطبائين (th. 'šrh. dd. i.)

37 - 'rq وتعني «عربة» . قارن مع
الكلمة الاكادية erlquq «عربة
شحن» .

عشر قدراً. [حادسانو ،
عشرة قدور] [بيد الصغير yd
msgr] [عشرون قدراً .
واحد-د] [عش-ر]
من لدى 1d [وعشرون 1y]
وخمر بيد [قدور
خم-ر بيد صغيره]
عشرون [عشرون قدراً .
خمرأ جاهزاً وللرعاة (Lym)
مائة وسبعون قدراً . [سبعون
قدراً ثقيلاً من القمح] [ثقيلاً ،
قدراً ثقيلان] [بعون قدراً ثقيلاً
للعراة] [ثمانية
ثقيلة] .

يتضح من النص ان الوثيقة لم تحدد
دائماً وبوضوح كاف ماذا بالتحديد كيئل
«بالقدور» . غير اننا نرجح ان المقصود هنا
هي دفعات اضافية من الذرة . فلو كان
المقصود هنا مادة سائلة لكان يجب ان يشار
الى ذلك بوضوح .

الى هذه الوثائق تنضم وثيقة اخرى
هي اللوح PRU, y1, 99 . النص متهدم
ومتقطع جداً وغير مفهوم بما يكفي . يقول
القسم السليم منه : [كو]رات
الى كيشينا ، [؟]
الى تاكييا ، 6 [؟] 10 كورات
الى اغابشو ، 20 شخصاً (amili) [؟] ؛
30 كورة الى ابن ؟ بن- كييلينو : 24
[؟] ؛ كورة واحدة (kur) الى بورانو بن ذاك
نفسه ، كورة الى مونينو اخي المرأة (ah)
عشرت [؟] ، كورة واحدة الى
حيسمينا أيضاً ؛ كورة واحدة الى اوشتايا
بن تالدونو ايضاً ، كورة واحدة الى ياكو
بن سوبارو . المجموع (naphar) ؟ 72 ؟
كورة من القمح (kunāšu) [؟] . استناداً

الى ذكر عدد الاشخاص بعد تسجيل
الاسماء الشخصية وانطلاقاً من ان هذا
العدد وصل 20 - 24 فرداً في بعض
الحالات نعتقد انه من الاقرب الى الواقع
ان يكون الحديث جارياً هنا عن توزيع
القمح الى افراد كانوا يقودون بعض
الجماعات العمالية لاطعام هؤلاء
الاخيرين . ولكن لم يتسن لنا حتى الآن
ان نعرف سبب الفرق القائم في كمية
القمح الموزعة للشخص الواحد .

وتنقل لنا الوثيقة PRU, y1, 107 صورة
ثانية عن توزيع جعالة من الحبوب على
بعض المستفيدين . ونقرأ هنا : «حصل
يابنيلو على 2/3 كورة من القمح
(kibatu^M) ؛ وحصل مورياً على 2/3
وميتينو على 2/3 وازويا (؟) على 2/3 وبن-
ناري على 1/3 ، وشومادانا على 1/3
واوميادانا (؟) على 1/3 وابرامو على 1/3
وايلومازير على 1/3 . المجموع 9 (؟)
اشخاص (amili^M) 2 كورة و 1/3 من القمح
وزعت في شهر ريش- ياني يابني ايلو
(a-na ya-a-ab-ni-ku) . من الواضح
ان يابني ايلو هو متسلم القمح وعليه تقع
مسؤولية توزيعه على الذين تحت امرته .
وهنا يلفت النظر ايضاً الفرق في كمية
الجعالة الموزعة على كل شخص .

اما في الوثيقة PRU, y1, 162 فتوزع
ثلاث كورات من القمح (kibatu^M) وثلاث
كاربات من النبيذ (yānu) (؟) ، كما
ووزعت بعض المواد الاخرى كجعالة
(a-na kurummat^{at}) (؟) لبعض الاشخاص
في شهر إشيغو (؟) .

لم يقتصر التوزيع على المواد
التموينية فالوثيقة PRU, y1 166 تسجل لنا
توزيع دفعات (نقدية؟) الى المقرين . لقد

39 - تكتب بالسوميرية
ZIZ.AN.NA.

40 - تكتب بالسوميرية GIG .

41 - تكتب بالسوميرية GESTIN .

42 - تكتب بالسوميرية SU KU .

(prš) وغيرهم . ولم تكن تصرف جعالة للاولاد الموجودين في المجتمع الزراعي وهذا ما دلت عليه واقعة ياخشارو الذي تسلم نصيبه بدون ولده . ويبدو ان افريجيبي وخادسانو كانا في الوضع نفسه . وتدعم هذا القول الإشارة الى «ناس شادايانو» ، اي المجموعة التي كان شادايانو يقودها . هل كانت هذه مجموعة تربطها اواصر القربى ؟ هل كانت جماعة تعاونية ؟ ام انها عائلة من العبيد ؟ لسوء الحظ ان الحالة الراهنة للمصادر لا تسمح لنا بالإجابة على السؤال المطروح .

اضافة الى «الناس» كانت الجعالة توزع على «الصغار» (sgr) ويبدو ان هؤلاء عبارة عن جماعة تشكل شريحة من التابعين داخل فئة «ناس الملك» . ويذكر افراد هذه الشريحة في الجزء السليم من وثيقة متهدمة جداً حيث يجري الحديث عن توزيع النيبذ وليس ثمة كلام عن «المعاصر» والعاملين فيها .

تنتسب الوثيقة PRU, y, 88 الى نقطة تاباكو (tbq) ، اي الى «معصرة» تاباكو كما يبين عنوانها . نص الوثيقة عبارة عن لائحة متهدمة جداً لناس الملك (bnš.mlk) الموجودين في المكان المعني (apr. bnš. mlk. d. b. tbq) . يذكر النص ثلاثة اشخاص باسمائهم ، وولدي افريخازي : الغلامين (tn. bnš. 'lwrhz. n'rm) ورجلي ياتالامو (tn. bnš. 'ytlm) . اضافة الى ذلك تسجل الوثيقة وجود عشرين زوجاً من الثيران (šrm. smd. 'alpm) . اذا امامنا نص سمي فيه الناس الذين لا ريب في انهم ينتسبون الى الملاك العامل في «معصرة» بناس «الملك» . وفي الجزء الذي يجري فيه تعداد الناس يمكن ابراز فئتين منهم . الفئة الاولى وقد سمي

حل لنا القسم السليم منها اسماء 22 شخصاً (18 امرأة و 4 رجال بينهم ماخيسو- اوبرو) تسلم كل منهم 150 (وزنة من الفضة ؟) ، وسجلت النتيجة كما يلي : «المجموع ثلاث وواحد +2 x ، اعطتها (šeta - din) []» . اما عملية التوزيع نفسها فتقودها امرأة ، من المرجح ان تكون الملكة نفسها قد قامت بتوزيع منحها على العاملين في قصرها ومن الطبيعي ان تكون الجمهرة الاساسية منهم مؤلفة من النساء .

مما لا شك فيه انه يصعب علينا حتى الآن ان نجيب على اذا ماكان المصطلحان bnšm, 'bdm الواردان في الوثيقتين PRU, y, 13 و PRU, II, 98 متطابقين . لقد كان العبيد جزءاً من الملاك العامل في «معصرة» غالو الامر الذي يشير اليه توزيع جرایة على «الناس» العاملين هنا تفوق الجرایة التي وزعت على العبيد العاملين في «المعصرة» نفسها . غير انه لا يستبعد ان يكون عدد العاملين في «معصرة» غالو قد زاد خلال الفترة التي فصلت بين كتابة الوثيقتين . وهكذا فان كل ما نستطيع قوله الآن هو ان الملاك العامل في «المعاصر» سمي في الوثيقة PRU, II, 98 (خلافاً للوثيقة (PRU, y, 13) «ناساً» (bnšm) وهو مصطلح يصعب علينا ان نحمله محتوى اجتماعياً محدداً . تأخذ الوثيقة بالحسبان القوة العاملة عموماً بصرف النظر عن الشخصية الاجتماعية لكل منهم ؟ فهي تسجل توزيع الجعالة عليهم وحسب . لكن لا يدرج في هذه الجمهرة من «الناس» الاختصاصيون الموجودون في «المعصرة» : الصناع الذين يصنعون العربات (mrš. 'rq) ، الطيانون

nbk) : قدرا من الحنطة الرومية الى خاتانو (ddm. kšmm. l. htn) ، قدرا الى تارابنانو ، قدرا من الشعير الى تارابنانو ، قدرا من الشعير الى خاتانو ، قدر واحد من الشعير الى حمار الخطاب الى حاججاب ، ستة قدور الى الخلاقي (dd.š'm.l. hmr htb) ، قدر واحد من القمح الى حاججاب ، ستة قدور الى الخلاقي (ddm. l. gzzm) ، زق من النبيذ الى خاتانو وزق من الخل ، و[دع] × 'dm ، زق من النبيذ الى حاججاب وزق من الخل وبرش من البازلاء (prš. qibm. g.b) . ويفهم من باقي النص ان الوثيقة تسجل جعالة شهرية توزع في شهر إستابانوم .

يتضح من النص ان كاروانو يرأس جماعة من الناس تتسب الى «البيت» المعني وتعمل في «معصرة» ناباكو . وقد سمي ثلاثة من افراد هذه الجماعة باسمائهم الشخصية دون ذكر المهنة التي يمارسونها ، بينما ذكر ستة آخرون حسب المهنة التي يمارسونها (حلاقون) . من المحتمل ان هؤلاء لم يدعوا الى العمل الآ في مواسم جزّ صوف الغنم وشعر الماعز في شهر إستابانوم . لقد تألفت الجعالة من الحنطة الرومية والشعير والقمح والنبيذ والخل ، لكن حجم الجعالة ومحتواها اختلفا باختلاف الاحوال والظروف التي لا نعرف شيئا عنها .

اما في الوثيقة PRU, II, 98 «المعصرة» عبارة عن نقطة لتخزين الحبوب . والوثيقة PRU, II, 84 تدل على تجميع النبيذ في «المعاصر» . وتقسّم الوثيقة بصورة واضحة الى قسمين : يسجل القسم الاكبر منها اماكن تواجد الاحتياطي من النبيذ ، بينما يسجل القسم الاصغر عملية انفاق مختلف اصنافه .

افرادها باسمائهم الشخصية ويرى واضح الوثيقة ان تسميتهم «ناس الملك» تكفي تماما لتحديد وضعهم الاجتماعي . اما في الفئة الثانية فقد أثر واضح الوثيقة ان يؤكد على الحرفة («طيان») او الوضع الاجتماعي . وتلفت الانتباه في هذا السياق الاشارة الى ولدّي افريخازي اللذين سميا «غلامين» . وبما انها لم يذكر اسميهما يحق لنا ان نظن انها كانا لا يزالان تحت سلطة ابيهما ولم يمر ضمهما الى فئة ناس الملك . اما رجلا ياتلامو فقد كانا تابعين له : إما انها ينتسبان الى «بيته» او انه كان رئيسا لمجموعة ما ، هما من افرادها .

تذكر الوثيقة PRU, II, 24 التي تحمل عنوان «لائحة باسماء ناس الملك الذين بيد ادوني عمو (epr. bnš. mlk. d. bd 'ad'n) : عشرين hzr يعملون (dt. tb'n) في معصرة غالو» . امامنا اذا اشخاص في عداد تشكيل معين (فرقة) من ناس الملك جرى اعداده خصيصا للعمل في المعصرة» . ونلاحظ الظاهرة نفسها ينقلها الينا نص الوثيقة PRU, II, 78 الذي هو عبارة عن لائحة باسماء اناس يوجد احدهم في «معصرة إيريسو» . وفي لائحة البنائين (btwm, PRU, II, 43) يجرى تعداد مجموعة كبيرة من الحرفيين الموجودين في «معصرة» ياني ، ولم يصلنا من هذه الاسماء سوى خمسة اسماء كاملة .

في الوثيقة PRU, II, 99 التي تحمل عنوان : «لائحة جرايات بيت K [D] ثمة فقرة اشرفيها الى الطريقة التي جرى وفقها توزيع المؤونة في احدى «المعاصر» . تقول الوثيقة : «كاروانو في معصرة ناباكو (krwn. b. gt.

ويشير النص الذي بين يدينا الى نقاط تواجد النبيذ التالية (الجدول رقم 3) :

الجدول رقم 3

توزع النبيذ في المعاصر
كمية النبيذ (بالزق)

اسم المعصرة	جيد (gm. tb)	سبيء (gm. d. l. tb) تالف (gm. hlg)
ساكانوم (gt. sknm)	15	90 زقاً ثقياً
تاباكو (gt. tbaq)	10	40 45 زقاً ثقياً
الغربية (gt. m ^o by)	110 زقاق ثقيلة	64 زقاً ثقياً
اولامو ('ulm)	60	25
الجديدة (gt. hdy)	100	66 زقاً ثقياً
زابالو (zbl)		90
ساغي (gt. sgy)	25	65 زقاً ثقياً
ابسالو (gt. 'lpsl)	40 زقاً ثقياً	50
ز [] [gt-z]		39 زقاً ثقياً
[] نو [] n (gt. [])	80	
عنعي (gn'y)	95 زقاً ثقياً	
	40 زقاً ثقياً	8+x زقاق ثقيلة

والوثيقة PRU, y, 82 تتحدث أيضاً وخمين شجرة زيتون (zt) . وتشير الوثيقة PRU, y1, 102 الى توزع الخنطة (kunasu) في «المعاصر» . نصّ الوثيقة متهدم ولم يحفظ لنا اي اسم كامل من اسماء «المعاصر» سوى اسم «معصرة» واحدة هي gt. trnds . وحفظ لنا جزئياً اسم «معصرة» اخرى هي [] . وتوجد في «المعاصر» كميات مختلفة من الخنطة والشعير والنبيذ . اما الوثيقة PRU, II, 86 فتقول بان «معصرة الملكة» التي تقع في رحبانو تحوي متين

ادرجت اسمائهم في السجل ملكوا اراض ملكية اقتطعت من الاراضي التابعة لهاتين «المعصرتين». ويجدر بنا ان نقارن هذه الوثيقة بالوثيقة PRU, v, 15 حيث توضع عند تعداد الناس ملاحظة: d ytb b-n «الذي يعيش في N». ومنهم (الوثيقة متهدمة): «شاشيانو [الذي يعيش في آرو؛ بن- اغباسو، الخوبسو (np) الذي يعيش في شعراتو؛ يلاي بن سارنك [الذي يعيش في ايليشتامعو؛ ايليشولام بن غاس [الذي يعيش في معصرة آلو (b.gt. الذي ايليميلكو [الذي يعيش في شاوانو؛ بن- بار [الذي يعيش في شالي؛ [بن باي- [الذي يعيش في،، معصرة،، اغلادو؛ سيفينو بن ب- [الذي يعيش في ايليشتمعو. اذا ما اخذنا الوثيقة PRU, II, 104 بالحسبان يصبح بإمكاننا القول ان الذين يعيشون في «المعصرة» هم أولئك الذين تسملوا قطعة من الارض التي تتبع «المعصرة» واداروا فيها استثمار خاصة بهم، وهذا ما ميزهم عن ملاك العاملين في «المعصرة» نفسها. وتتكس لنا الوثيقة PRU, II, 153 الصورة نفسها حيث يذكر بيت اوبنيانو (bt. 'ubny) في سياق القربان الذي قدمه ساتكانو في «معصرة» ايليشتمعو. وفي سجل حقول الرايشين (PRU, v, 27) تذكر أيضاً اراض تقع داخل حدود «معصرة» ساو [ولا يستبعد ان تكون هذه املاك الرايشين التي حصلوا عليها من الملك في الاراضي التابعة «للمعصرة» المذكورة. ويذكر لنا سجل الافراد الموجودين في مختلف النقاط شخصاً

حنطة بلدة اروني. المجموع 96 كورة من الحنطة». النص بعد ذلك متهدم، لكن الحديث يجري عن عمليات ما تتعلق بالحنطة. وإذا صح ترميم a-na ma-[ka-r] الذي اقترحه ج. نوغيرول فان عشر كورات من حنطة بلدي ارانو وأروتي خصصت للبيع. فصيغة «حنطة بلدة اروتي (kunāšu^a-ru-ta) تدل- على الاغلب- على ان الحديث يجري هنا عن توزيع الحنطة في مستودعات الملك، الحنطة التي تم تسلمها كأتاة عينية. استنادا الى المواد التي تم عرضها اعلاه يمكننا ان نتصور «المعصرة» (gt) كيانا اقتصاديا في غاية التعقيد، حيث قام العمل الزراعي هنا على اساس حراثة الارض، زراعة اشجار الزيتون وكروم العنب، وعرفت هذه «المعاصر» الاعمال الحرفية أيضاً. وتجمعت فيها السلع والمواد التي كانت تجبي من بعض البلديات كاتوات الزامية تؤدي لصالح الملك. ولقد ارتبطت بهذه «المعاصر» مجموعة من التجار- الباعة (كان افرادها من ضمن الملاك العامل هنا). اما الملاك العامل في «المعاصر» فقد تألف من: ناس الملك، العبيد الاحرار. كما دعي افراد المشاعات الاحرار لتأدية اعمال السخرة المفروضة عليهم لصالح الملك في هذه «المعاصر». اضافة الى ذلك كانت ثمة طريقة اخرى لاستغلال اراضي «المعاصر». وكنا قد اشرنا سابقاً الى الوثيقة PRU, II, 104 وهي عبارة عن سجل بالاراضي المشاع التي لا تملكها اية جهة. واكدنا على ان الاراضي التي جرى الحديث عنها تقع داخل حدود «معصرتين»: معصرة بارانو ومعصرة مازلانو وان الافراد الذين

اربعة اشخاص) ، سانانو (amil^{sa} - na -
 nu - ma ؛ اربعة اشخاص) ، مورعو
 الساكينو (amil^{mur - u}amil^{sa} - ki - ni) ؛ ثلاثة
 اشخاص) ، مودو (amil^{mu - du - ma} ؛
 ثلاثة اشخاص) ، مورعو إيرانو (amil⁻
 mur - uⁱ - bi - ra - na ؛
 شاتامو (amil^{šatamu} ؛ شخصان)
 بين يدينا سلسلة من الوثائق التي
 تتحدث عن اشخاص اقاموا في قصر
 الملك . وسوف نسجل في الجدول رقم 4
 المعطيات المستخلصة من هذه الوثائق



يدعى [] يلي ، في الوادي ، في
 معصرة تاغيانو . وليست لدينا اية
 امكانية ان نقول عنه اي شيء آخر .
 الى جانب ناس الملك الذين شكلوا
 قوام الملاك العامل في استثمارات الملك ،
 تذكر الوثائق التي وصلتنا من اوغاريت :
 العاملين في القصر الملكي ، المستخدمين
 في الجيش ، الاداريين وكذلك الافراد
 العاملين في ميدان الانتاج المادي والتجارة
 لكنهم خارج اطار الملاك العامل في هذه
 المجمعات الاقتصادية ، وهم على اية حال
 عُذوا خارج نطاق «المعاصر» . وتجدر
 الاشارة في هذا السياق الى الوثيقة RS 24.
 301 (T 167 ، ص 71) التي تحوي لائحة
 تحمل عنوان : «الرعاة الذين []
 » (ry.dt .) . اضافة الى الرعاة يشار هنا
 الى وجود مساعدتهم (52 giri) .

كنا قد تحدثنا في الفصل الثاني من
 هذا البحث عن وضع الحرفين من فئة
 ناس الملك . ومن النشاطات الاخرى
 التي مارسها ناس الملك ، الاعمال الادارية
 والعسكرية .

في اللائحة التي يحويها نص الوثيقة
 PRU, II, 28 حيث تذكر مختلف مجموعات
 فئة ناس الملك (؟) تذكر ايضا فئتان هما :
 ماريانو (mrynm) وسانانو (tnnm) . وفي
 الوثيقة PRU, y1, 53 المكتوبة باللغة الاكادية
 حيث يجري الحديث عن عدد مختلف
 صنف الموظفين (المدعويين لتأدية التزامات
 ما ؟ المتواجدين في القصر؟) ذكر الى
 جانب الحرفين والكهنة : الماريانو (amil⁻
 mar - ya - nu - ma ؛ ستة اشخاص) ،
 مورعو الملك (amil^{mu - r - u}amil^{šarri} - ؛ خمسة
 اشخاص) ، التجار (amil^{tamkāru} ؛ خمسة
 اشخاص) ، عشير (amil^{a - ši - ru - ma} ؛

الجدول رقم 4

الاشخاص الموجودون في قصر الملك

PRU,II,31	PRU,II,30	PRU,II,29	PRU,II,28	↓ الوظيفة او اللقب رقم الوثيقة ←
6	7	9	5	سانانو (tnnm)
10	7	14	10	الاقوياء (hsnm)
13	18	12	13	ماريانو (mrynm)
5	5	4	5	شاردانا ⁽⁴³⁾ (lrtnm)
⁽⁴⁴⁾ 5	5	3	3	اولاد الماريانو
9	10	13	10	التجار (mkrm)
8	10	9	9	خابتانو (hbtym)
10	10	10	10	مورعو (mr'um)
7	7	7	7	الاقوياء (hsnm)
88 ثقيلة	90	83 ثقيلة	96 ثقيلة	ماجارونجلي (mžrglm)
-	⁽⁴⁵⁾ 24	⁽⁴⁵⁾ 17	21 ثقيلة	الاوينيانو الاقوياء
-				(hsnm 'ubnym)
	162	⁽⁴⁶⁾ 150	163 ثقيلة	مجموع الاشخاص في
142 ثقيلة	ثقيلة ⁽⁴⁷⁾			قصر الملك
		-	-	(tgmr. bns. l. bt. mlk)
	-			مجموع الملاك
				(tgmr. hrg)

43 - يقترح م. ليفرياني (119) ،
من 195 - 196 ان يترجمها
بمعنى «ماجرين» تيمناً للكلمة
المصرية šrdn والاكادية
šardanu

44 - المقصود هنا «فلان الماريانو»
(n' mrynm) .

45 - لا يجري التنويه الى اوينيانو .

46 - لا توجد كلمة (tgmr
والمجموع) .

47 - توجد كلمة (tgmr
والمجموع) . فقط .

مورعو في تتابع لم يأت مصادفة والمرة الثالثة بعد ما جاروخلي وفي هذه المرة اطلق عليهم اسم قائدهم (؟) اوييانو مرة واحدة . ومن المحتمل جداً ان هذا كان سيد البيت او مؤسس بيت اوييانو المذكور في الوثيقة PRU, II, 153 الذي كان موجوداً في «معصرة» ايلشاما .

لنتقل الآن الى القاء مزيد من الضوء على بعض الجماعات العاملة في القصر الملكي التي جاءت على ذكرها الوثائق التي نحن بصدها .

لقد اشرنا اعلاه الى ان المجاروخلي كانوا يحصلون على حصة الاسد من الدفعات المصروفة مما يدل على انهم كانوا يقيمون في قصر الملك مع ان ذلك لا يعني هيمنتهم العديدة . ويشير واقع وجود «الاقوياء» (hanm) تحت إمرة المجاروخلي الى ان «الاقوياء» كانوا يشكلون فرقة مساعدة خاضعة لهم .

اضافة الى الوثائق المذكورة التي يذكر فيها المجاروخلي ثمة وثائق اخرى تأتي على ذكرهم .

تذكر وثيقة الحرفيين PRU, II, 39 ثلاثة من المجاروخلي (mzrim) : أعظمي ، عدايانو وعبديعلي . وبما أن هذه الوثيقة هي لائحة بأسماء الحرفيين الذين جرى تقسيمهم حسب مهنتهم فإن المجاروخلي الثلاثة هم إما حرفيون وإما أصحاب ورش حرفية . أما غياب المعلومات عن حرفتهم فيمكن تفسيره بـ : أولاً لم يكن لهم تخصص ضيق وثانياً كان مصطلح mzrim الذي يدل على وضعهم الاجتماعي كافياً تماماً بالنسبة لتنظيم الوثيقة .

وفي الوثيقة PRU, II, 84 كان المجاروخلي في عداد متسلمي النبيذ الذي

اذا ما قارنا المعطيات التي اوردها سابقاً لوصلنا الى الاستنتاجات التالية . تحوي الوثائق التي نظمت في الجدول معطيات عن دفعات نقدية تسلمتها تختلف جماعات الملاك العامل في القصر . وهذا ما تشير اليه كلمة «ثقيلة» (hbd) التي قصد بها وزن ثقيلة . اما صيغة المجموع tgm. فانها تقابل tgm. hrd. ويبدو ان مصطلح hrd قد استخدم للدلالة على ناس الملك العاملين في القصر كلهم بصرف النظر عن المهام التي اضطلعوا بها .⁽⁴⁸⁾ ويلفت النظر ايضاً توافق bny. mynm=n'r. mynm الذي يبين ان الحديث يجري في الحالتين ليس عن اولاد ماريانو بالمعنى الحرفي للكلمة وإنما عن «الغلمان» التابعين لماريانو . واخيراً لا ريب ان الاستقرار النسبي للدفعات الشهرية والسنوية يفترض استقراراً نسبياً للملاك الذي يتلقاها . وكانت حصة الاسد منها لجماعة مجاروخلي .

ويستحق مصطلح hanm اهتماماً خاصاً . فعلى اساس الكلمة الحثية hassan «عائلة» اقترح ل . ليفراني ترجمة هذا المصطلح الى «familiari» (119) ، ص 197 - 198) . لكن الفعل اليهودي hassan «يحصن» والاسم hassan «حصين» «راسخ» يسمحان ان نترجم الكلمة الاوغاريته hanm بمعنى «القوي» (الفارس ، الجبار ، العملاق) ونرى في ذلك الدلالة الاولى على احدى المجموعات العسكرية . والامر الذي له اهمية جوهرية هو ان هؤلاء الاقوياء يذكرون في الوثائق مرات ثلاث : مرة بعد سانانو وبارتباط ما معهم ومرة ثانية بعد

48 - على اساس المقارنة مع الكلمة الاكادية huradu «مارس» ، «جندي» (A.F.W.B., s.v.) والحورية huradi «مقاتل» (78 ، ص 321) بالترج ان تترجم الكلمة الاوغاريته hrd بمعنى «محرس» ، «فرقة من الجنود» (67 ، ص 130 ، 119 ، ص 195 - 196) . لكن هذه المطابقة مرفوضة من الوجهة اللغوية .

الأكادية تقول : «لائحة قاذي السهام» (tuppu šābē^Msa⁹u⁹qasat^M) . ويرى ناشرو النص ان الوثيقة عبارة عن لائحة باسماء البلدان ومختلف صنوف الجماعات بمن فيهم الحرفيين والكهنة وغيرهم ممن كان ينبغي عليهم تقديم قاذي السهام الى جيش الملك . لقد كان على المجاروخلي و«الغلمان» (nīm) والحوذيين ان يقدموا سهاماً واحداً . اذاً يبدو ان المجاروخلي و«الغلمان» والحوذيين كانوا يؤلفون وحدة ما . وفي C.74 أدرج المجاروخلي في لائحة تضم مختلف الجماعات وصنوف الاداريين . لكن الوثيقة متهدمة والغرض من تنظيمها غير معروف . وثمة رقم ، مقابل كل مصطلح ، يشير الى واردات ما تسلمها المذكورون في الوثيقة أو أدوها .

وفي سطر متهدم من نص الوثيقة C.80 يذكر المجاروخلي . يتضح من محتوى الوثيقة (لائحة باسماء نساء واطفاهن) ان الحديث يجري عن اقامة امرأة من المجاروخلي في احد البيوت (b⁹) . ويستنتج من ذكر مدينة ألأشيا على حواشي اللوح ان الاحداث تجري في جزيرة قبرص . وفي C.82 ، وهي لائحة باسماء المجاروخلي الذين لا قوا حتفهم (ubdy m⁹rgim) توزع حقول هؤلاء على مالكين جدد . وفي C.87 ، عبارة عن لائحة بالمجاروخلي الذين ذهبوا الى [(dt)] [(nlc. b I)] . يبلغ عدد اسماء هؤلاء في الوثيقة 39 شخصاً : اسماؤهم حورية وسامية ؛ في 29 حالة منها صيغت الاسماء مع العنصر المكون bn وفي حالتين ذكر اسم الاب . وفي 32 حالة تترافق الاسماء بنسب يدل اما على منشأ صاحب الاسم

وزع من مستودعات الملك . وهذا ما تشير اليه ايضاً الوثيقتان PRU. II, 89 و PRU. II, 91 اما في الوثيقة PRU. y, 12 فيذكر المجاروخلي في عداد متسلمي الدفعات الشهرية التي لم نستطع معرفة حجمها او ماهيتها بسبب تهمد الوثيقة .

وفي الوثيقة PRU. y, 14 يذكر المجاروخلي بن - يايانو في لائحة ناس الملك . ولا يسمح لنا تهمد الوثيقة بأية استنتاجات اخرى . في PRU. y, 48 ادرجت اسماء ثلاثة من المجاروخلي في لائحة الناس المتواجدين في نقاط مختلفة . وهؤلاء الثلاثة هم : بن - كارنانو ، بن - ترعانو وبن - إلأحو . ولا نلاحظ ثمة اختلافاً بين مكان تواجد المجاروخلي ومكان تواجد غيرهم .

الوثيقة PRU. y, 71 تحمل عنوان : «المجاروخلي (m⁹rgim) الذين ليسوا بيد تلميذانو (dt. inn. bd. t⁹mm) . وتذكر الوثيقة منهم : بن - غالانو الذي من آري (bn. gln. 'ary) ، تاغيانو الذي من ياعرانو (t⁹gm. y'rt) ، بن - كاروانو الموجود في يانو (bn. krwn. b. yny) ، بن - يادودانو الموجود في راكبو (bn. yddn. b. rkyb) ، اغيانو الذي من اغانو (agyn. 'agny) وساكبانو الذي من مالادو (tqbn. mldy) .

يسمح لنا عنوان الوثيقة ان نعتقد ان المجاروخلي المذكورة اسمائهم لا يخضعون لسلطة تلميذانو الذي يبدو انه كان يقود باقي افراد هذه الجماعة . ونحن لا نعرف حتى الآن سبب نشوء مثل هذا الوضع .

اما في الوثيقة C. 71 فيذكر المجاروخلي في سياق معقد للغاية . فعلى هامش الوثيقة ثمة ملاحظة مكتوبة باللغة

غير واضحين كل الوضوح حتى الآن .
فقد ربط أ . غوتزه هذا المصطلح
بالمصطلح الاكادي māsāru الذي يعني
«حماية ، دفاع ، خدمة» . وقد تبني عدد
من الباحثين الآخرين وجهة النظر هذه
(65 ، ص 198 ؛ 63 ، ص 78) . اما
ج نوغيرول (134 ، ص 118) و أ .
ف . رني (140 ، ص 23 ؛ 142 ،
ص 110) فقد ربطا الكلمة التي نحن
بصدها بكلمة mām (PRU, II, 122) التي
رأيا انها تعني سلاح المجاروخلي . وقد
لاحظ م . ديترش و او . لوريتز في هذا
السياق ان الاشخاص الذين حملوا سلاح
mām كان يجب ان يسموا māmī . وهذا
اعتراض وجيه تماماً .

فكلمة mām هي كلمة حورية مع
البائدة uū (في الكتابة الاوغاريتية (g))
(63 ، ص 70) ويمكننا ان نرى في
عنصرها المكوّن mām دلالة على فعل خاص
كان يتوجب على المجاروخلي القيام به
وعندها تصبح كلمة mām سلاحاً يتم به
تنفيذ هذا الفعل . اما العنصر n فعلى
الاغلب انه عبارة عن اداة تعريف (63 ،
ص 101) دخل اللغة الاوغاريتية مع هذه
الكلمة مشكلاً واحداً من مصطلحاتها .
وفيا يخص معنى الجذر mām فاننا نرى انه
يصعب شرحه استناداً الى قواعد اللغة
الاكادية . لقد كانت كلمتا mām و māmī
مصطلحين حوريين اصطلاحيين ولذلك
ينبغي البحث عن معناها الاصلي في اللغة
الحورية .

تقول الوثائق الاوغاريتية عن
المجاروخلي الحوريين اهم كانوا مقاتلين
مسلحين بالبلطات (mām) والاقواس
(qām) . فاذا كانت البلطات هي السلاح

او على مكان اقامته . بينهم : (1) من
آرمو ، (1) من يعراتو ، (2) من
اوبراعو ، (4) من اوسكانو ، (1) من
شعراتو ، (1) من الغربي ، (2) من
غابعالو ، (3) من ايليشتمعو ، (1) من
ريكدو ، (1) من نادابو(1) من زاباتو .
اللائحة C, 113 عبارة عن كشف
بالواردات المالية المتسلمة من مختلف
الجماعات التي لا يسمنا منها الآن سوى
اثنتين . الجماعة الاولى - ماجاروخلي -
ويبلغ عدد افرادها عشرة اشخاص . وقد
صيغت اسماءهم جميعاً مع العنصر المكوّن
bn . وتجدر الاشارة ايضاً الى ان الدفعات
التي كان يتوجب على كل منهم تأديتها لم
تكن متساوية : في حالتين بلغت خمس
(وزنات ؟) وفي ثلاث حالة بلغت ست
(وزنات ؟) وبلغت في حالة واحدة سبع
(وزنات ؟) وفي اربع حالات عشر
(وزنات ؟) . اما الجماعة الثانية فقد حملت
اسم bdl. māmī ونحن لا نعرف حتى
الآن ماذا تعني كلمة bdl بالضبط . فقد
ثماني الافراد التابعين للمجاروخلي(2) وقد
تعني التجار الذين ينتسبون الى فئة
المجاروخلي . وتضم هذه اللائحة ثلاثة
اسماء نصيب كل منها وزنات . لقد سجل
المجموع لكل جماعة (نقرأ العبارة التالية
على الهامش [] naphar kaspe^M
«مجموع الفضة []» . لقد عدّ
منظم الوثيقة الـ māmī و bdl. māmī
جماعة واحدة . واخيراً تجدر الاشارة الى
ان الوثيقة C, 113 تبين بوضوح انه كانت
ثمة لا مساواة في الملكية وبالتالي لا مساواة
اجتماعية في اوساط فئة المجاروخلي .
لا يزال معنى كلمة māmī والوضع
الاجتماعي الذي كانت تشغله هذه الجماعة

49 - ينضم أ . ف . ريني (140 ، ص 20 - 21) الى محاولة
س . «جيدون تاويل هذه
الكلمة بمعنى «بديل» ،
معدّين» ، «ثالث» (انظر
الكلمة العربية «بدل» لدى
bdl. māmī و bdl. māmī
«مساويين» ، «سواب» ،
«مساويين» للمجاروخلي
والماريانو .

ماجاروخلي على النساء علماً بأنه لم يكن بمقدورهن ان يصبحن مقاتلات .

اما الجياعة الثانية من الجياعات العاملة في القصر الملكي والتي يهمن امرها فهي جماعة الماريانو و«اولاد» (بكلمة اخرى «غلبان» الماريانو . ويجدر بنا ان

نشير هنا الى ان المسألة المتعلقة بوضعهم الاجتماعي تعد مسألة محلولة : بعضهم يرى انها الفئة الارستقراطية في مجتمعات آسيا الامامية المظلة على البحر المتوسط (الالف الثانية قبل الميلاد) (178 ، ص 288 - 300 ؛ 135 ، ص 66 ؛

136 ، ص 309 - 324 ؛ 140 ، ص 19 ؛ 142 ، ص 75 ؛ 125 ، ص 65 - 97 ؛ WUS ، ص 195 ، العدد 1676) . اما فيما يتعلق بمنشأ المصطلح

فقد ظهرت منذ العام 1910 وجهة نظر قالت باصوله الهندواوروية ومنذ ذلك الحين غدت وجهة النظر هذه communis opinio doctorum . لقد ربطت كلمة

maryannu عادة بالكلمة الهندية القديمة marya «انسان» ، «بطل» ، «شاب» (178 ، ص 288 - 300 ؛ 158 ، ص 272 - 275 ؛ UT ، ص 438 ، العدد 1551 ؛ 78 ، ص 327 ؛ 88 ، ص

522 - 526 ؛ 66 ، ص 93 ؛ 146 ، ص 235 - 236) . وثمة وجهة نظر اخرى يرى مؤيدوها ان كلمة maryanne تعني «اصحاب العربات» وهي كلمة

حورية تنتهي بـ anne (95 ، ص 220 - 223 ؛ 63 ، ص 76 - 77) .

اضافة الى ما سبق نصادف كلمة ماريانو في الكتابة الاوغاريت وقد استخدمت في السياقات التالية .

الخاص (الصفة التي لا يمكن اطلاقها على السهام لأنه كانت ثمة وحدات خاصة من قاذفي السهام في الجيش الاوغاريتي) يصبح بإمكاننا على هذا الاساس ان نقارن الكلمة الاوغاريتية mšg بالكلمة الحورية mšr «قطع» .

لقد دخل الماجاروخلي كجنود مسلحين بالبلطات ، قوام حرس القصر الملكي وتسلموا راتباً نقدياً من الملك اضافة الى مؤونتهم وغير ذلك من اللوازم . وكان يقود هذه الفئة العسكرية الخاصة قائد خاص بها . يدل على ذلك ان تعداد هؤلاء كان يجري بشكل مستقل عن باقي الناس .

وثمة تشكيل عسكري مشابه تذكره لنا التورات في قصة يوسف والروايات التاريخية في الملوك الثاني ونبوءات ارميا .

لا يستبعد انه كان لدى الماجاروخلي ، ملاك مساعد خاص بهم . لكننا نعرف ان الماجاروخلي لم يكونوا يعيشون دائماً في القصر بل توزعوا في مختلف نقاط الدولة الاوغاريتية . اما واقع ادراج اسماء الماجاروخلي في اللوائح الاسمية للحرفيين وانه كان يوجد ماجاروخلي تجار ، فيبين ان هذا المصطلح تحول الى لقب دل على تبعية حامله الى شريحة خاصة من ناس الملك لكنه لم يفقد دلالاته العسكرية الخاصة . ويجدر بنا ان نشير هنا الى ان هؤلاء الماجاروخلي الاخيرين كانوا يدفعون للملك مبالغ نقدية معينة وينفذون عدداً آخر من الالتزامات ، فقد شاركوا - على سبيل المثال - في تشكيل فرقة من قاذفي السهام . ويتضح عما تقدم لماذا انسحبت تسمية

اصحاب العربات باسمائهم الشخصية (سامية او حورية) . اما فيما يخص القسم المتعلق بمدينة آرو فقد سجل في البداية الرقم 10 (10tha-n) لكننا سرى ان هذا الرقم لا يتطابق مع معطيات المواد الباقية . فخمسة عربات موجودة لدى اشخاص ذكرت اسمائهم الشخصية وثلاث عربات بيد ماريانو مدينة آرو (gamil mar-ya-nutha-n) وثلاث اخرى يملكها المدعو ايشيعلو . وهناك وضع مماثل في مدينة مارابو (ma-a-ra-pa) . فثلاث عربات هنا يملكها اشخاص ذكرت اسمائهم الشخصية وعربتان لدى ماريانو مدينة مارابو . وفي مدن مولوكا ، اتاليك ، شويانو وريكدو لم يذكر وجود الماريانو . اذاً لقد كان الماريانو اصحاب عربات ولكن ثمة افراد آخرون لا ينتسبون الى الماريانو وكانوا يملكون العربات ايضاً .

كنا قد اشرنا سابقاً الى ان الوثيقة PRU, III, 18. 132 «حورت» اداالشيبي وأولاده من عدد من الالتزامات وادخله الملك صفوف الماريانو كواحد منهم ثم منحه عدداً من قطع الارض واعفاء من التزامات عدة . لكن هذه الاعفاءات ليست مرتبطة مباشرة ، على ما يظهر ، بتحوّل اداالشيبي الى ماريانو بل انها تكمله وهذا ما يفسره البند الخاص باعفائه من التزامات معينة . كما لم يمنحه الملك الارض بوصفه ماريانو اذ انه كان قد حصل عليها قبل ان يصبح واحداً منهم (يبدو لقاء بعض الخدمات الاخرى التي اداها للملك) . على اية حال يدل مصطلح ماريانو هنا على انتساب اداالشيبي

في PRU, II, 26 تذكر كلمة mrynm اثناء تعداد مختلف صنوف الموظفين والعسكريين والحرفيين والعييد وهلمجرا إضافة الى ان الوثيقة افتتحت بها . وفي PRU, II, 81 يتسلم اراتو ، الماريانو ، وهو من آرو كرمأ . وتسجل لنا الوثيقة ، PRU, II, 89 اعطاء اربعة (زقاق ؟) من النبيذ الى ماريانو (l. mrynm) . ونرى هنا ان الماريانو يؤلفون جزءاً من الـ hard : الملاك العامل في القصر . وفي PRU, II, 90 يظهر الماريانو ايضاً بين متسلمي النبيذ . ونرى هنا جماعتين من الماريانو احدهما لا تملك اي وصف اضافي ويتسلم افرادها زقاً واحداً من النبيذ (kd. l. mrynm) . بينما يشار الى ان الاخرى موجودة في قصر الملك وتسلمت سبعة (زقاق ؟) من النبيذ (l. mrynm byb mlk) . ويلفت النظر هنا هذا الفرق الكبير بين عدد زقاق النبيذ التي تسلمتها كل من الجماعتين . وهذا لا يمكن تفسيره الا بالوضع المميز الذي تمتع به ماريانو القصر او بان عدد افراد هؤلاء الاخيرين اكبر بكثير من عدد افراد جماعة الماريانو الذين خارج القصر .

اما الوثيقة PRU, III, 12. 34 + 12.43 فهي عبارة عن كشف بالعربات (tuppu l^{er}-kabti) الموجودة في النقاط المأهولة لدى اشخاص ذكرت اسمائهم او القاهم التي تناسب الوضع الاجتماعي الذي يشغلونه . يبدأ الكشف بتعداد العربات وبالتالي اصحاب العربات في مدينة بيكانو . لكن هذا القسم من الوثيقة متهدم جداً وكل ما نستطيع معرفته منه ان عدد العربات في هذه المدينة لا يقل عن سبع وعشرين عربة . وفي الحالات التي وصلتنا سليمة كلها (23 حالة) ذكر

الى دائرة المقربين من الملك ذوي المرتبة العالية .
قام بها هؤلاء كانت انعكاساً لارادة الملك .

الوثيقة PRU, y, 69 وهي متهدمة جدت وتمثل كشفاً باسماء الماريانو وصلتنا منها عشرة اسماء سامية المنشأ (بما فيهم اسم yēr'ā وهو يتطابق تماماً مع الاسم التوراتي yērā'el) صيغت ست اسماء منها مع العنصر bn . وثمة كشف مماثل نقلته إلينا الوثيقة PRU, y, 70 ولم تصلنا منه (بسبب تدمه) سوى ستة أسماء صيغت خمسة منها مع العنصر bn . ويذكر الماريانو ايضاً في الوثيقة PRU, y, 113 . وتتألف هذه الوثيقة من اقسام عدة يجري في الاول منها تعداد بعض الافراد (تجيب الاشارة الى الاسم الشخصي bn. myn) . يضم الكشف الاسمي الوارد هنا 22 اسماً يشار في ست حالات منها الى وجود مستلزمات الحراثة باستخدام زوج من الدواب (qmd أو w. hrq) . ثم تلي ذلك اشارة الى وجود مثل هذه المستلزمات والحميز في («المعصرة» ؟) الغربية ثم تسجل العطاءات المختلفة التي وزعت على الافراد . وتختتم الوثيقة بالاشارة الى توزيع ثمانية وعشرين من الملابس (؟) على الماريانو .

كنا قد اشرنا في سياق آخر الى الوثيقة C, 82 التي تحوي من جملة ما تحويه معلومات عن اعادة توزيع حقول الماريانو الذين لا قوا حتفهم فسجلت لنا احدى عشرة حالة تشكل واحدة منها موضوع اهتمام خاص . ففيها يعطى «حقل بن - ايليساتمارو» بيد تابابارو ، وحقل شريكه بيد تاسمارو . وبين النص بما لا يدع مجالاً للشك ان الملك كان يتصرف كما

نفيدنا الوثيقة PRU, III, 16.239 ان الملك ارخلبو بن نقمد منح عبديو بن عبدنرغال عدداً من الأراضي وحصل عبديو في غضون ذلك على عدد من الاعفاءات . ومما له دلالة خاصة ان عبديو حصل على ذلك بصرف النظر عن الوضع الاجتماعي الذي يشغله . لكن الوثيقة تعود لتخبرنا ان «عبديو ، ماريانو الملك ومودو الملك mu' du šarri [] وزنة من الفضة سيدفع للملك (u-bal -a-na šarri) . إذا لقد حمل عبديو هذا لقبين في آن معاً واقتصرت التزاماته تجاه الملك على تأدية دفعات نقدية فقط . وما يلفت الانتباه ان رئيس العربات يحرم من حق قيادة عبديو وأولاده .

وفي الوثيقة PRU, 1y, 17. 394+427 يذكر ماريانو ملك اوغاريت في سياق نزاع نشأ بين ملك اوغاريت وايتورليم ملك دولة غير معروفة لنا حتى الآن (النص متهدم) . يشكو ايتورليم الى ملك اوغاريت ان ثلثة من الاوغاريين دخلت اراضي مملكته واحتلت الاراضي الحدودية : «لقد دخلوا حدود بلادتي كلهم ، الماريانو التابعون لك [] في اراضي» . ثم يؤكد مرسل الرسالة على ان ملك اوغاريت هو الذي انتهك حرمة اراضيه وان عبيده (عبيد ملك اوغاريت طبعاً) انما ينفذون اوامر سيدهم . وهكذا ادرج الماريانو هنا في عداد أولئك الذي سبّاهم ايتورليم «عبيداً» ، اي في عداد من كانت للملك اوغاريت سلطة مباشرة عليهم . ومن الواضح ان الافعال التي

يجري ايضاً عن دفعات نقدية تؤديها هذه المجمعات لصالح خزينة الملك . لكن التفاوت الكبير في حجم المبالغ المدفوعة يلفت الانتباه ويثير الاهتمام . فهو يبين بجلاء حجم التفاوت القائم في دخل هذه الاستثمارات . الدفعة الدنيا تشكل وزنة واحدة بينما تصل اكر دفعة الى عشر وزنات . وتتوزع الدفعات على الـ 54 حالة وصلتنا كما يلي : وزنة واحدة ، في حالة واحدة ، وزنة ونصف الوزن ، في حالة واحدة ايضاً ، وزنات ، في عشر حالات ، وزنات ونصف الوزن ، في ثلاث حالات ؛ 3 وزنات ، في ثلثي حالات ؛ 4 وزنات ، في اربع حالات ؛ 5 1/4 الوزن ، في حالة واحدة ؛ 5 وزنات ، في اثنتي عشر حالة ؛ 6 وزنات ، في ست حالات ؛ 7 وزنات ، في حالة واحدة ؛ 8 وزنات ، في حالة واحدة و 10 وزنات ، في ست حالات . وعليه يمكن تقسيم استثمارات الماريانو المسجلة في C. 113 كلها الى المجموعات التالية :

مع الدخل الذي يتناسب والدفعة المؤداة
من 1 إلى 3 وزنات : 23 حالة ؛
من 4 إلى 6 وزنات : 22 حالة ؛
من 7 إلى 10 وزنات : 8 حالات .
تعطي هذه المعطيات تقويماً قريباً من واقع الاشياء لمستوى التفاوت في الثروة الذي ساد اوساط فئة الماريانو في اوغاريت .

ونصادف المصطلح الذي نحن بصلده في Ugaritica, y = 68 . فامامنا مقطع من رسالة (ملك) اوغاريت الى الملك الحثي او الى احد كبار موظفيه) يتحدث عن

يشاء باراضي الماريانو التي ضمت الى الاراضي التابعة له .

اما الوثيقة C.113 فتبدأ بكشف اسمي بالماريانو يترافق بملاحظات عن تأدية دفعات نقدية ثبت مجموعها على هامش النص : «مجموع فضة الماريانو 487 وزنة» (4 me - at 87 na phar kaspa^{Ma}sa - ya - ni) . ولكن لم تصلنا

معلومات سوى عن 56 حالة . وهي اسماء ذات منشأ حوري صيغت اكثريتها العظمى مع العنصر المكوّن bn . في حالات ثلاث لدينا الكتابة التالية : «نارانو : 7 ، وشريكه : 5» (nm7w.) ؛ «بن - اغيانو : 2 وشريكه : 2» . وفي حالات ثلاث أخرى تتوسع الشراكة : «بن تالميانو : 2,5 وشريكه : 2,5» ؛ «بن - داتانو : 10 وشريكه : 4 وشريكهما : 5» ؛ «بن - كازانو : 8 وشريكه : 3 وشريكهما : 2 وشريكهما : 2» . وهذه الاخيرة مكررة بسبب عدم انتباه الكاتب . تدل هذه المعطيات على ان هؤلاء الاشخاص بعدما منحوا لقب ماريانو ضموا اراضيهم الموروثة الى اراضي الملك ليعاد تسليمها لهم كهيئة منه . ويبرز امامنا بوضوح الفرق القائم بين «شريكه» و«شريكهما» ، ولا نستطيع ان نتبين من النص منشأ هذا الفرق .

تشغل مكانة هامة في C.113 فئة bdl. mynm التي يرجح انها تتألف من الماريانو التجار . تذكر الوثيقة اربعة منهم .

وبما ان الحديث في الوثيقة يجري عن مجمعات زراعية فمن المرجح - آخذين الوثيقة PRU, III, 16, 239 بالحسبان - انه

عربات (is nar kabāt⁽⁵⁰⁾) ، وإذا صح ترميم الناصر فإن مرسل الرسالة ارسل الماريانو التابع له ليقع على قدمي «سيدي» (؟) ، اي على قدمي المرسل اليه . ويبدو ان هذا الماريانو كان مكلفاً ان يستوضح ميدانياً عن كل ما يخص العربات . اما في الوثيقة PRU. ٧٦. ١ فتقدم تأدية التزامات الماريانو على انها بيلكو ، اي على انها التزام امام الملك . لكننا لم نستطع حتى الآن ان نتبين بالضبط ماهو المقصود بتعبير «ماريانية اوغاريت» . اننا نرجح انها التزامات الماريانو الذين يعيشون في اوغاريت نفسها (قارن مع ما اشرنا اليه اعلاه : ماريانو مدينتي آرو ومارابو) . ولترك الآن جانباً المسألة المتعلقة بوضع الماريانو في باقي دول آسيا الامامية المطلة على المتوسط لانها تحتاج الى دراسة خاصة ولنلتفت لنعطي تقويماً اولياً لفئة الماريانو في اوغاريت . يعد هذا المصطلح مصطلحاً عاماً يتشتر في هذه المنطقة كلها وقد استخدم في اوغاريت للدلالة على من تمتعوا بوضع اجتماعي خاص . وتجدر الإشارة الى التفاوت في امتلاك الثروة الذي كان قائماً في اوساطهم وبالتالي الى التفاوت في مستوى الدخل عندهم . وتبين حجوم الالتزامات التي كانوا يؤدونها انه يصعب علينا ان نميزهم عن الجمهرة العامة لسكان اوغاريت . لقد دخل الماريانو قوام الملاك العامل في قصر الملك لكن المصادر تشير الى ماريانو كانوا يقطنون بعض المدن حيث يؤدون وظائفهم . وقد عدت التزامات الماريانو بيلكو ، اي خدمة تؤدي للملك . وكان العسكريون من الماريانو راكبي عربات ولكن كان ثمة راكبو عربات في اوغاريت

من خارج فئة الماريانو . وفي الوقت نفسه لم يكن الماريانو مقاتلين فقط إذ كان منهم تجار أيضاً . كان الجنود الماريانو منظمين في فرق تتسلم مؤنتها من خزانة الملك وكانوا يخضعون لزعامة رئيس اصحاب العربات . كما وكان لهم ملاك مساعد : «الغلمان» أو «الأولاد» ولا يستبعد ان يكون هؤلاء الاخيريون قد وصفوا بـ«الغلمان» عندما كانوا يؤدون التزامات «الغلمان» وهم في الحقيقة ابناء الماريانو الفعليين الذين سيرثون لقب «ماريانو» عن آبائهم .

تدرس المصادر الماريانو كفئة تابعة للملك تؤدي له الخدمة العسكرية وتشارك في تأدية دفع الفدية اذا ما وقع في الاسر وتجلب المواد التموينية والقطيع والنقود الى القصر . لكنه كان بإمكان الملك اعفاؤهم من تأدية هذه الاتاوات مع بقائهم في فئة الماريانو . وهكذا ينشأ لدينا تصور مؤداه ان لقب الماريانو تحوّل في اوغاريت ، ام انه تحوّل تدريجياً للدلالة على شريحة معينة في اوساط ناس الملك بصرف النظر عن المهنة التي كان أفرادها يمارسونها (انظر ايضاً : ريفيث ، 145 ، ص 218 - 228) .

اما الجماعة الثالثة التي تذكرها الكشوفات الاسمية للملاك العامل في القصر الملكي فهي جماعة سانانو (nn) . يذكر السانانو في ملحمة قراتو كمجموعة مقاتلين يشاركون في الحرس الشعبي . لكن ذكر هذه المجموعة في ملحمة قراتو يمثل خطأً في تسلسل الحوادث التاريخية الا انه دليل ذو اهمية فائقة : يبين ان السانانو فئة اجتماعية كثيرة العدد افرادها من المشاة . وتجيز لنا مشاركة السانانو في

(nnm) موجودون في اللائحة الاسمية للجماعات التي يتوجب عليها تجهيز عدد من قاذفي السهام وتقديمه الى جيش الملك ، حيث كان يتوجب عليهم ان يقدموا شخصاً واحداً بالاشتراك مع جماعة الرعاة (nqdm) . وفي C.85 التي تحوي عدداً من اللوائح الاسمية المختلفة التي لم يعرف الغرض منها ثمة تعداد للسانانو (في الجزء السليم 11 اسماً ذكرت ثمانية منها مع اسم الاب وهي ذات منشأ حوري) . في حالتين نقراً كلمة «شريك» (nhil) .

في RS.24.247 (T 167 ، ص 44 - 60) يقدم الينا احد اقوياء السانانو (nn²) وهو يقبض على عدو للملك . وهكذا كان السانانو جنوداً مشاة⁽²⁾ ، وهم يتسبون من حيث وضعهم الاجتماعي الى فئة ناس الملك . ومن المحتمل ان جنود السانانو كانوا موجودين في الحرس الشعبي الاوغاريتي . وكان يقف على رأس وحدات السانانو - كما نظن - موظف خاص . لقد امتلك السانانو استشاراتهم الخاصة بما فيها تلك التي في ايدي «شركائهم» وكان يتوجب عليهم تأدية ضرائب لصالح خزنة الملك من هذه الاستشارات . واخير تجدر الاشارة الى جماعة «الاقوياء» التي ارتبطت بسانانو القصر بصلة ما .

وتذكر الوثائق 31-28 ، PRU, II, جماعة اخرى من الملاك العامل في القصر هي المورعو . ويذكر هؤلاء في الوثيقة PRU, II, 28 التي اشرنا اليها مراراً . وتذكرهم هذه الوثيقة مرات ثلاث : في المرة الاولى ذكرت كلمة مورعو دون اية شروحات اخرى اما في المرة الثانية فذكر مرعو الساكينو ومورعو إيرانو . اذاً يتبين من

الحرس الشعبي ان نعتقد ان مقاتي هذه الجماعة لم يكونوا حراساً للملك فقط وانما اعضاء في المشاعات الاوغاريتية ايضاً . فقد ذكروا مرتين في السيناريو المشهور لشهد طقسي مقدس يؤدي اثناء الاحتفال بالزواج المقدس لشاهارو وشاليمو وولادتها (C. 23) : مرة عندما يجري الحديث عن الدعاء للملك والملكة «الداخلين» (الى المعبد) بالسعادة والهناء ، وللسانانو ايضاً (šlm. mlk. šlm. mlkt. bn. wtannm) ومرة ثانية عندما يجري الحديث عن الدعاء «للداخلين» وللسانانو . وهكذا يشارك السانانو في طقس من طقوس العبادة الشعبية . ولكن ليس واضحاً ما اذا كانوا يشاركون كجماعة من فئة ناس الملك ام كأفراد في المجتمع الاوغاريتي .

تذكر الوثيقة PRU, III, 11, 839 اساء ثلاثة اشخاص يحملون لقب سانانو . وتضم الوثيقة كشفاً بتوزيع الاموال (من خزنة الملك ؟) الى الاشخاص المذكورة اسماؤهم فيها . يضم هذا الكشف تسعة عشر اسماً ويمكن تقسيمه الى ثلاثة اقسام . في القسم الاول عشرة اساء وثمة اساء أثبتت باسم الاب وفي القسم الثاني خمسة اشخاص ذكرت تبعتهم لمدينتهم : اثنان من مدينة ريكدو وواحد من مدينة بيكاني واثنان آخران من مدينة اشاربعل (ami²šar²ba²le) ، اما في القسم الثالث فقد ذكرت الالقاب ثلاثة سانانو ومورعو واحداً .

في PRU, y, 19 يذكر السانانو (nnm) ايضاً مع الفئات الاجتماعية الحاصلة على دفعات (أو المؤدية اياها) انعكست في ارقام . وكنا قد رأينا في C. 71 ان السانانو

51 - في النص ba²le² : السورية U .

52 - يشرح I . ابستلنتر (WUS) ص 340 ، العدد (2900) الكلمة الاوغاريتية nn انطلائاً من الاكادية qm²ia²-nn-na-tum² «رجع» التي ترد في الوثائق التي وصلتنا من ماري ، واستناداً الى الكلمة العربية «سنان» . ويقطع I - ن . فينيكوف (7) ص 322 ان مصطلح nn يرتبط بالفعل šann «شعب» ومعناه «الحدادين» «هائعو الاسلحة» .

الوثيقة انه كانت ثمة ثلاث مجموعات من المورعو: المورعو دون اية اضافات وقد كانوا تحت تصرف الملك مباشرة، ثم مورعو رئيس المدينة، الساكينو (لكن قد يكون هذا «ساكينو الملك» الامر الذي يبدو محتملا في ضوء طابع الوثيقة) واختيراً مورعو وليّ العهد الملكي.

لكن مقطع الوثيقة PRU, II, 28 يمثل - كما نرى - أهمية كبيرة. فهو يحمل عنوان «كشف []» [] (sa)pr. h³ (23). تأتي الوثيقة على ذكر جماعات من الاشخاص نصادف بينهم التجار (mkrm) والغلوشتاي (vghm) والنحاتين (palm) والمورعو (mr'um). ويبدو انه كان ينبغي على المورعو تنفيذ بعض الالتزامات الخاصة التي تقف في صف واحد مع النشاط الشغلي والتجاري. لكن تهدم العنوان حرماناً من تحديد الغرض من الوثيقة ومغزى ذكر المورعو فيها.

وفي PRU, III, 16, 139 (عقد بيع ارض اشتراها المدعو كالبيو) يشترط ان ينفذ المشتري التزامات مورعو الرايسودون ان تكون لذلك اية صلة بامتلاك الارض الامر الذي يتناسب ومورعو الساكينو في PRU, II, 28. لكن المصدر لا يوضح اي شيء حول ماهية التزامات مورعو الرايسو.

وتسجل لنا PRU, III, 16, 348 (عهد اميشترو الثاني) ان الملك ابعد يانحامو بن ناباكو وأولاده عن التزامات مورعو الإيرانو وعينه مودو الملكة. ثم تفيدنا الوثيقة بـ «اعفائه» من أعمال السخرة والتوريدات الى القصر وهلمجرا. وعليه فان ذكر مورعو الإيرانو في PRU, II, 26, 27 يسمح لنا ان نعيد تاريخها الى عهد

اميشترو الثاني ايضاً. غير أن ماله أهمية خاصة هو شيء آخر: لقب مودو الملكة بحد ذاته لم يعف من الأتاوات العينية وأعمال السخرة.

وصلنا من جملة ما وصلنا في PRU, III, 16, 257 + 16, 258 + 16, 126 مورعو وليّ العهد - amil mur - u ũ - ri - ya - n) وهي لائحة أسماء مورعو إيرانو نفسها ذلك ان هذا الاخير كان هو ولي عهد اميشترو الثاني. يحوي هذا الكشف معطيات عن توزيع السمن (šamnu) حيث تراوحت الكمية التي تسلمها كل واحد من المورعو بين 1 إلى 5 دوارق (karpat) منه. لكننا نعجز عن معرفة عدد مورعو وليّ العهد بسبب تهدم الوثيقة.

أما الوثيقة C, 113 فتحمل البيا كشفاً اسمياً بالمورعو الذين جلبوا اموالاً الى خزانة الملك. وهنا ايضاً يعيقنا تهدم الوثيقة عن معرفة عدد هؤلاء المورعو. لكنه ثمة صيغة في القسم السليم من هذا الكشف تنص على: «بن - باعيتي: 6 وشريكه: 6». وتتراوح الدفعات المدفوعة بين: 3 ووزنات في حالات ثلاث من الحالات التسع التي نستطيع الحكم عليها؛ 4 ووزنات في ثلاثة حالات اخرى، ثم ست ووزنات في حالتين اخريين وعشر ووزنات في حالة واحدة منها. ولا ريب انه غني عن القول ان هذا الفرق في حجم الدفعات تناسب تماماً مع دخل كل استشارة من الاستشارات المعنية. زد على ذلك ان الوثيقة عددت مورعو الساكينو وعددهم 10 أفراد ومورعو إيرانو وعددهم 8 أفراد. غير أننا لا نستطيع ان نقول عنهم اي شيء بسبب تهدم الوثيقة.

53 - يقترح نادر الوثيقة ان ترمع هذه الجملة كمايلي: [sa]pr. h³ «كشف باسماء المهنين»، لكن هذا يتناقض مع ذكر التجار في الوثيقة.

54 - اننا لا نرى اساساً للاعتقاد بان md تعني هنا «ملايس» (UT) من 340 العدد (1433) ذلك انه يلي العنوان md.[ttr] ككثف باسماء اشخاص

الوثيقة متهدمة الا انه لا ريب في صحة ترميمها الذي منه نستنتج انه ثمة اناس في اوغاريت كانوا مودو الالهة ، وفي وثيقتنا هذه مودو عشترا . (54)

كما قد تحدثنا سابقاً عن ان الملك اميشتمرو الثاني منح ارضاً للمعدو عبدخاغب وابولاده بموجب الوثيقة PRU, 15. 137 واعفاه من التزامات عشرو وادخله قوام مودو الملك . والترم عبدخاغب وابولاده بدفع عشرين وزنة من الفضة سنوياً 20 šu - māri - ga - ha - abdi (š - ba) kaspa - na šaneta^{1a} - šu ub - ba) وفي الوقت نفسه اعفى عبدخاغب من الخضوع لسلطة حاكم المدينة ولسلطة رئيس الحقول .

تنقل PRU, 16. 143 ، كما اشرنا سابقاً ، وصفاً معقداً جداً لاحدى العمليات التي تشمل تسليم اراض مورثة zittu الى الملك . لكن ما يهمني نحن ان الشخصية الرئيسة في هذه الوثيقة وتدعى كالبويلترم بدفع عشر وزنات من الفضة الى الملك بصفته مودو šu - u - ur - ra - ra - ga - ra^{am} mu - du šari 10kaspa - ba) . ويتعهد بتأدية هذه الالتزامات نفسها عزيزو اخو كالبو بصفته مودو ايضاً (PRU, 16. 157) .

وفي PRU, 16. 239 يمنح عبدو بن عبدنرغال ارضاً وبيتاً ويعفى في الوقت نفسه من التزامات ريسو a - na - ro - šu - ti la (a - ba) ومن المساهمة في دفع الفدية . ولكن يتوجب عليه كونه ماريانو الملك ومودو الملك في آن معاً ان يدفع له مبلغاً معيناً من الفضة .

اما الوثيقة PRU, 16. 250 فتعلن انه يجب على ايلميلكو بن عبدو ان يدفع

من ناحية اخرى تحمل الوثائق المشار اليها اعلاه مادة هزيلة عن الدور الذي لعبه المورعو في حياة المجتمع الاوغاريتي . ولذلك فقد رأى فيهم بعض الباحثين ضباطاً للجيش الاوغاريتي (UT ، ص 437 ، العدد 1543 ؛ 140 ، ص 18) أو ، في اية حال ، اتحاداً مهنياً معيناً (WUS ، ص 194 - 195 ، العدد 1664) بينما رأى فيهم فريق آخر من الباحثين خدماً لتلبية الحاجات الشخصية للملك وحاشيته .

يعود منشأ كلمة مورعو الى الجذر mr (مغوض) (qu) . واذا ما قورنت بالكلمة التوراتية mar'a (المتردة) (صفنيا ، 3) لاصبح بإمكاننا ان نقترح ترجمة هذا الجذر بكلمة «يقاوم» وبالتالي ان نرى في المورعو جماعة من الجنود . لكن على اية حال الى جانب مورعو الملك ، يمين فيهم مورعو القصر عرفت اوغاريت مورعو الساكنو ايضاً ولكن في حالة خاصة ، ومورعولي العهد ابرانو ، وايضاً في حالة خاصة . لقد كان البيلكو هو التزام المورعو لكننا لا نستطيع معرفة ماهية هذا الالتزام بسبب شح المعلومات التي تعطينا اياها المصادر عن هذا المصطلح . فكل ما نعرفه عن البيلكو انه تأدية «خدمة» . ومع ذلك فالمورعو يملكون الارض ويدفعون الضرائب لصالح الخزنة الملكية ، ويتلقون النقود والمؤونة منها .

وثمة مصطلح آخر من المصطلحات التي تدل على وضع اجتماعي معين في مجتمع اوغاريت هو كلمة مودو . ففي الوثيقة PRU, 16. 54 نصادف

اقتران الحرفين md في الصيغة التالية : md. [ttr] أو md. [ttr] . ومع أن

عشر وزنات من الفضة بصفته مودو الملك ويعنى في الوقت نفسه من الخضوع لسلطة رئيس العربات ولسلطة حاكم المدينة (am^ha- za- n). ويبدو ان إيلميلكو كان قبل تنظيم الوثيقة واحداً من اصحاب العربات ؛ وليس واضحاً ما إذا كان اعفاؤه من هذا الالتزام مرتبطاً بحصوله على المنصب الجديد ام لا .

وفي الوثيقة PRU, III, 16. 353 يتعهد تاكخولينو واولاده بصفتهم مودو الملكة بدفع خمس وزنات من الفضة . وفي PRU, III, 16. 348 يقرر الملك اميشتمرو الثاني اعفاء ينحموين ناباكو من التزامات مورعو إبيرانو ويجعله مودو الملكة . لكن يترتب على هذا : «عشرين وزنة من الفضة سيدفعها ينحمو» وهي التزامه كمودو- بيد الملكة سيدته» .

وتفيدنا الوثيقة PRU, III, 16. 386 أنه يتوجب على مودو رئيس القصر ان يدفعوا مبلغاً ما من الفضة (الوثيقة متهدمة) لهذا الاخير . اذاً لقد كان باستطاعة كبار الموظفين ان يكون لهم مودو . أما C, 73 فتفيدنا انه الى جانب الاتحادات الاخرى كان ثمة اتحاد للمودو (mdm) لكن مغزى الرقم (1) الذي يرافق هذه الكلمة ليس واضحاً كل الوضوح . وثمة ذكر مماثل للمودو في C, 74 يترافق بالرقم 6 . اما في C, 75 فالنص واضح ، اذ تذكر هنا جماعة المودو مع جماعات الكهنة والتجار والحرفيين . ويتوافق كل تنويه اليها بثلاثة ارقام . ثم يتضح من السطر الاول في هذا النص ان الرقم الاول يدل على عدد غور المودو (GUR ZI-KAL-KAL) بينما يدل الرقم الثاني على عدد وزنات الفضة (GIN

KUBABBAR) . اما الرقم الثالث فلم نستطع تحديد مدلوله . غير ان الحديث يجري ، عموماً ، عن توزيع المؤونة والدفعات النقدية او توريدها ، تأديتها . وفي C, 80 يجري تعداد حقول المودو الذين لاقوا حتفهم (ubdy mdm) والتي تم توزيعها على اشخاص آخرين (عدددهم خمسة افراد) .

يربط س جوردون (UT ، ص 430 - 431 ، العدد 1427) مصطلح mdm المستخدم في الوثائق الاوغاريتية بالجذر mdd «يقيس» ويرى من الممكن ترجمته «مراقب ، مفتش» . ولا يعطي I . ايستليتنر (WUS ، ص 179 ، العدد 1427) تفسيراً لهذه الكلمة اذ اقتصر تعريفه لها على ان المودو : «اشخاص يمارسون حرفة ما ويتسبون اليها» . أما فون زودن (AHwb. ، ص 666) فقد اقترح بحذر ترجمتها الى : «شخص من حاشية الملك» ثم اتبع هذه الترجمة بسؤال بليغ . زد على ذلك ان بعضهم حاول ترجمة كلمة md بـ «صديق» ، (الملك) (CAD, vol.10, p187, 142 ، ص 51 - 53) .

لكن المواد التي عرضناها اعلاه تبين انه كان يمكن ان يكون المودو من القربين الى الالهة والملك والملكة والوجهاء القربين من القصر . وقد وزعت عليهم الحقول واعفوا من تأدية هذه الاتاوات او تلك وفق مشيئة الملك . وتدل الوثائق اياها ان لقب مودو افترض تأدية الالتزام المترتب عليه فقط ، وهو دفع مبالغ سنوية معينة لصالح الشخص الذي كان المودو تابعاً له . وقد تم تحديد هذه المبالغ وفق معطيات كل حالة معينة . وتظهر الوثائق

وصلت اليها من الوثيقة. PRU, III, 15.

141 بدايتها فقط والباقي تهدم . لكنها مع ذلك نقلت اليها تعدادا لمجمعات زراعية كانت موضوعاً لنح من الملك تلقاها عدد من الافراد . بعض هذه المجمعات يقع في منطقة ساعو وكانت فيها مضي ملكا للشاتامو ياكورو .

وفي الوثيقة 143. PRU, III, 16. التي كنا قد اشرنا اليها مراراً في هذا البحث يهدي الملك بيتا وحقلان يقعان في عولامو وكانا فيها مضي ملكا للشاتامو تيشومادي . وترتبط التزامات المالك الجديد تجاه الملك بلقب مودو ، ولا يرتبط الحصول على اللقبين - حسب الوثيقة - بامتلاك البيت والحقل المعنيين . فتيشومادي مثله في ذلك مثل كيليبيري لم يفقد وضعه كشاتامو نتيجة لفقدانه هذه الاستمارة .

وفي مقطع من الوثيقة PRU, III, 16.173 يجرى الحديث عن القاء التزامات خدمة الشاتامو على احدهم . وتقول الوثيقة ايضا انه (الملك ؟) اعطى عشار الحورية وآلهة جورغا [ملكية ما اخرى بما في ذلك «بيت عائله» ، ثم اعطى ايضاً ملكية آتانو . وتجدر الاشارة هنا الى ان هذه الآلهة قد تكون هي الترافيم نفسها التي تذكرها التورات (تكوين ، 31 ، صموئيل الاول 19) . لكننا لا نستبعد ايضاً ان يكون الحديث هنا عن عبادة ما خاصة بالبيت اقامها في هذا المجمع الاقتصادي صاحبه السابق .

في PRU, III, 16. 174 يشترى الشاتامو تويانو من الملك ارضاً بقيمة مائة وخمس وثلاثين وزنة من الفضة . ويتضح من محتوى الوثيقة (الجدول الخامس في الفصل

ايضاً ان لقب مودو كان يمكن ان يقترن باللقب اخرى : ماريانو مثلاً .

اما فيما يتعلق باشتقاق كلمة mūdū (mūdū) فانا نرى انه من الاصح اعداها الى الفعل الاكادي wadu «يقيم» ، يقسم» ومنها الاسم wadū «اتفاق ، عيين ، قسّم» . واذا صح افتراضنا هذا يصبح بإمكاننا ان نرى في المودو اشخاصاً مرتبطين بمولاهم بموجب قسّم . ولآء ذي صفة خاصة .

اضافة الى المصطلحات السابقة نقلت اليها الوثائق الاوغاريتية المكتوبة باللغة الاكادية مصطلحاً آخر هو شاتامو .

في PRU, III, 15. 122 يجرى الحديث عن منح اميشتمرو الثاني عدداً من المجمعات الزراعية الى المدعو كايبيتانو . وكان احد هذه المجمعات يعود فيها مضي الى كينلبيري الشاتامو (a'ki-ii-pi-ib-n'amīl šatami) . اما كايبيتانو فيلتزم ان يدفع للملك مائتي وزنة من الفضة لقاء المنحة المذكورة ، وقد اشارت الوثيقة في هذا السياق الى ان : «هذه (؟) هي خدمته بوصفه يشغل وظيفة شاتامو» .

(a-n-nu-ū(?) pi-ka-šašā^{amīl} šatammuti^M) . ويتلخص الوضع الذي عكسته الوثيقة في ان الملك كان له كامل حق التصرف في اراضي الشاتامو ومنحها لافراد آخرين وفق مشيئته ، أما ما دفعه مالكها الجديد الى الملك فقد عُدّ تنفيذاً لليلكو المترتب على وظيفة شاتامو . لكن هل يعني هذا ان كايبيتانو حصل على وظيفة ولقب اضافة الى الارض ؟ ام انه كان يتمتع بها سابقاً ؟

الوثيقة لا تعطينا اجابة واضحة على هذين السؤالين .

في الوثيقة PRU, II, 28 عند تعداد مختلف جماعات الموظفين ، بمن فيهم الجنود والحرفيين والكهنة وغيرهم . وثمة وضع مشابه في الوثيقة PRU, y, 19 حيث يترافق التنويه برقم اثنين . اما في C, 74 حيث يجري التنويه الى 'erm في لائحة الاتحادات الموظفين مترافقة بأرقام عديدة ، غير أن الرقم العددي الذي يخصها تهم . وكنا قد رأينا في الوثيقة PRU, III, 15.137 ان الملك اميشترو الثاني اعفى عبيدي خاغب من خدمة عشرو وجعله مودو الملك . وتفيدنا الوثيقة PRU, III, 16.242 ان الملك اميشترو الثاني منح بيتا وارصاً الى أرسوانو بن كاليو وفرض عليه التزامات عشرو (lu) PRU, [a-bi]-ru-ma ù-bal) [a-bi]-ru-ma ù-bal) وفي PRU, III, 16.257+16.258+16.126 بين منسلمي السمن من خزنة الملك توجد لائحة بالعشرو (a-bi-ru-ma) تحمل تسعة وعشرين اسماً تتراوح كمية السمن الموزعة على كل منهم بين مكيال واحد إلى عشرة مكاييل (karpātu) . ويبدو ان هذا التفاوت قد ارتبط بالوضع الذي كان يشغله كل منهم في الجماعة المعنية . ونجد الإشارة إلى ان هذا الكشف يضم اسماً أربعة من الاخوة : ابناء إريانو (عبيدي إيلو ، ماشو ، شامو مانو وتوبيانو) واسمي اثنين آخرين هما ولدا موسانو .

وإذا صح ترميم عنوان النص فثمة كشف آخر يمكن ضمه الى هذه اللائحة هو كشف بالموشكينو الذين تربطهم علاقة ما بالعشرو . ويبلغ عدد هؤلاء الموشكينو ستة اشخاص . لكن تأويلاً آخر يتمتع بالقدر نفسه من الصحة وهو : amilbi-da-lu- itum . وهكذا نجد

الاول من هذا البحث) انه ليست ثمة صلة بين امتلاك هذه الأرض والحصول على لقب شاتامو . وفي PRU, III, 16. 178 شاتامو تاهرشابو على منحة من الملك تتألف من مجمع زراعي اضافة الى اربع قطع أخرى من الأرض . وليس ثمة علاقة بين لقب شاتامو وهذه المنحة . وفي PRU, y1, 37 يلعب اثنان من الشاتامو دور شاهدين في عملية شراء عبد وتبينه وقد ابرمت الصفقة «بحضور شهود» . يتضح مما عرضنا اعلاه ان الشاتامو كانوا من فئة ناس الملك وقد حصلوا على الأرض منه وكان يتصرف باملاكهم كما يشاء . اما التزامات الشاتامو فقد انحصرت في تأدية مبلغ محدد من المال الى الملك . ولا ريب انه قد لا تكون التزامات الشاتامو قد اقتصرت على هذا غير ان المصادر لم تعطنا معلومات أخرى . ولم يرتبط الحصول على لقب شاتامو بامتلاك هذا المجمع الاقتصادي او ذلك .

تمثل صيغة المخاطبة في PRU, y1, 18 أهمية كبيرة : «هكذا يقول نرنابو الكاتب ؛ قل لآخي وصديقي الطبيب - ناحيشي شالمو كاتب دو- شاباش الشاتامو العظيم» . وما يهنا هنا هو ذكر الشاتامو العظيم (رئيس الشاتامو؟) وخاصة ان له كاتبه الخاص . بمعنى آخر ، لقد كان للشاتامو العظيم ديوانه الخاص الامر الذي يفترض اناطة مسؤوليات ادارية وتنفيذية به .⁽⁵⁵⁾

وتذكر الوثائق الاوغاريتية مصطلحاً آخر ايضاً هو مصطلح عشرو (المصطلح الاوغاريتي 'erm والاكادي (asiruma) . وكنا قد رأينا ان المصطلح عشرو قد تردد مراراً

55 - انظر : إي . غال (79) ص 76 بصدد الشاتامو في الاوغاريتية

عشرو. فكل ما نستطيع التأكيد عليه الآن هو ان عشرو أدوا بعض الواجبات في قصر الملك وان الملك هو الذي كان يمنح لقب او وظيفة عشرو لمن يشاء . ولقد شارك العشرو في تقديم قاذفي السهام والجعب والسهم الى الملك ، وتلقوا منه المؤونة والارض ودفعوا مبلغاً محدداً من المال لقاء السماح لهم برعي قطيعهم في المراعي التابعة للملك .

يتردد في الوثائق الاوغاريتية مصطلح آخر هو مصطلح ناموحيث يذكر فيها مرتين اثنتين . فتقول RS8. 208 (142 ، ص 253 - 254) ان النامو (amli-na-mu-u) بوريانو قد تزوج ايليافو ، الامة المحرة . وجاء في PRU, III, 16. 148+254B ان ملكية المودو تاكخونو يجب ان تؤول بعد وفاته الى غامير أدو بن اموتارونو واولاده . وتؤكد الوثيقة بوجه خاص على ان منح هذه الملكية لا يفترض تادية اية التزامات كانت . لكن يلي ذلك مباشرة تنويه مفاده انه ينبغي على غامير أدو واولاده ان يؤدوا خدمة نامو في ماخيسيو الى الابد (pit-ka-me ša amli-na-mu-ii) .

نستنتج من هذا انه كان يمكن تادية خدمة نامو في اي مركز من المراكز التابعة لاوغاريت وان اراضي المودو تمنح الى النامو وفق مشيئة الملك ، اذا لم يكن حق ملكيتها مرتبطاً بهذه الحالة القانونية او تلك .

اضافة الى كل ما تقدم ذكره من الفئات التابعة للملك عرفت اوغاريت جماعات اخرى من ممثلي الادارة الملكية ، وصنوف الموظفين ورجال الملك الذين حلوا مختلف صنوف الالقباب . لكننا

انفسنا مرغمين على تأجيل البت في هذه المسألة الى ان تتوفر مواد جديدة .

تقول C. 71 انه ينبغي على šrm تقديم واحد من قاذفي السهام الى جيش الملك . وفي PRU, y1, 131 تقدم جماعة العشرو سهماً واحداً وجعبتين . اما في PRU, y1, 116 فيلعب العشرو دور جماعة تدفع للملك سنوياً ثلاث وزنات بدلاً نقدي لقاء رعي قطيعها (maqqādu) في المراعي التابعة له . وفي C. 82 توجد لائحة تسجل عملية اعادة توزيع حقول العشرو الذين يبدو انهم قد لاقوا حتفهم (ubdy šrm) . لكننا لم نستطع معرفة عدد الحقول التي تمت اعادة توزيعها بسبب تدهم الوثيقة . ومن الملفت للنظر هنا ان احد المالكين الجدد لهذه الارض هو حطاب أو قاطع حجارة .

حتى الآن ليس ثمة جواب نهائي بخصوص المسألة المتعلقة بمعنى مصطلح عشرو والوظائف الملقاة على عاتق الاشخاص الذين ينطبق عليهم معنى هذا المصطلح . س . جوردون يعتقد انه من الممكن انهم كانوا نذلاً ؛ وهو يستند في تأويله هذا الى كلمة šr التي تعني : «نادلاً يخدم المائدة» ، «يصب الخمرة» . لكنه يؤكد في الوقت نفسه على وجود جنود من العشرو (UT) ، ص 462 العدد ، (1932) . ويؤيد وجهة النظر هذه ل . ايستليتز أيضاً (WUS) ، ص 244 ، العدد 2111) ، لكنه يضيف معنى آخر لها هو : كرماء . ونحن نعتقد ان المعنيين ممكنان ؛ لذلك نرى انه ينبغي التخلي عن محاولات أخرى لاشتقاق معان لهذا المصطلح الى ان تظهر معطيات جديدة تلقي مزيداً من الضوء على مهمات

ub-ba) وليس ثمة التزام آخر على هذه الأرض .

وفي ثلاث وثائق يتردد معنا مصطلح اوپرو . ففي الوثيقة PRU, III, 16. 157 حصل عزيرو بن عبدو بن عبيد نرغال على عدة امتيازات منها الامتياز الذي قال عنه نص الوثيقة : «لن يقودوا الاوپرو (رئيس العربات وحاكم المدينة - ا. ش) الى بيته» . وقد حصل سينارانون سغيغو في PRU, III, 15. 109+16.296 على امتياز

مماثل : «لن يدخل بيته رجل الاوپرو» . كما ومنح أدالشيبي الامتياز نفسه (PRU, III, 16. 132) : «ولن يدخل الاوپرو بيته» .

كل ما نعرفه من هذه الوثائق الثلاث انه كان للاوپرو حق دخول بيوت الاوغاريين وكان يقودهم الى هذه البيوت قائد الجنود أو حاكم المدينة . اما مصطلح اوپرو نفسه فلم يعط تفسيراً مقبولاً حتى الآن . فقد قورن بالمصطلح الاكادي ubaru وبالأشوري القديم wabartum بهدف مطابقتها مع مصطلح الخابيرو (57) ، ص 206) . غير ان التنويه الوارد في PRU, III, 15.109+16.296 الى الاوپرو والخابيرو ضمن سياق واحد يتناقض تماماً وهذه المحاولة .

وترى ن . ب يانكوفسكايا ان اوپرو اوغاريت كانوا مرتبطين بتنظيم للتجار الاجانب ؛ وقد استندت في تأويلها هذا الى ان كلمة wabartum تعني في اللغة الاشورية القديمة : تنظيم تجارياً . لكن هذا التأويل يتناقض وواقع ان حاكم المدينة او رئيس العربات هما اللذان كانا يقودان الاوپرو الى البيت وليس معروفاً انه كان من واجبات اي منها حماية التجار ، بل ولم تكن لاي منها أية مهام ادارية مدنية . وكل ما تسمح لنا الوثائق بقوله

لا نستطيع حتى الآن تحديد مهام هؤلاء الناس على اساس المصادر الاوغارية . ففي الوثيقة PRU, y1. 72 يذكر افراد اصطفوا في جماعات تألفت كل منها من خمسة اشخاص واستخدمت الصيغة i-na MES-ta للدلالة عليهم . وفي PRU, III, 16.257+16.258+16.128 يذكر amilIM UN.TU وكذلك amilIM muš-ke-nu-tum amilIM UNTU

لكننا مرغمون حتى الآن على ترك مسألة من هم هؤلاء الموشكينو الاوغاريون مفتوحة دون جواب ، بل اننا لا نعرف ما اذا كانت مطابقتهم مع موشكينو⁽⁵⁸⁾ بلاد ما بين النهرين ممكنة ام لا . كل ما يمكن قوله عنهم بصورة محددة انهم كانوا ملاكاً مساعداً تابعاً للآون . تو الاوغاريين ويحتمل ايضاً انهم كانوا تابعين للعشيرو (PRU, III, ص 234) . ثم تذكر الوثيقة نفسها بين متسلمي السمن من مستودعات الملك فئة اخرى هم الجنود - الريدو ؛ هذا اذا صح ترميمها بالشكل التالي : ⁽⁵⁹⁾amil[re]dū . وفي PRU, y1. 17. 137 يذكر سوكالو ملك اوغاريت في عداد شهود . وحسب الوثيقة PRU, y1. 43 كان لدى السوكالو كاتب يدعى في هذه الوثيقة ناعمراشاب . وهذا يدل على انه كان لدى السوكالو جهاز اداري ما . وفي الوثيقة PRU, III, 15.132 يذكر بين متسلمي السمن «كاكاروه (اي كاكارو الملك) amil[qa-qa-ru-su] دونو إبري .

وتذكر لنا وثيقتان من اوغاريت مصطلح sa re-ši «خصي» . تنوّه الوثيقة PRU, III, 16.162 الى انه ينبغي على اماتارونو متسلم هبة الملك ان يؤدي الخدمة التي كان يؤديها الخصي^{amilIM sa re-ši} (pi-ku-su sa

56 - حول وضع الموشكينو في بلاد الرافدين انظر . ا. م . دياكونوف (11) ، ص 37 - 62 ' تابعين ل آون ' تو او عشيرو (61) ، ص 363 - 13 ، ص 27) .

57 - نكتب بالسومرية UKU.US .

التزامات معينة على الفئة المعنية . وتجدر الإشارة في هذا السياق الى انه كان يمكن للشخص الواحد ان يحمل اكثر من لقب في الوقت نفسه .

كل لقب من هذه الالقاب كانت له مكانته الخاصة في الهرم الذي تألفت منه فئة ناس الملك الاوغاريقي . غير ان الامر الجوهري يكمن في ان اللقب لم يجعل من حامله رجلاً غنياً بالضرورة . فحاملو هذه الالقاب لم يتميزوا ، عموماً ، عن باقي الجماهير ، بل كان ثمة تمايز في توزيع الثروة بين افراد حاملي اللقب نفسه فكان بعضهم اكثر غنى بكثير من بعضهم الآخر .

يتوجب علينا أن ندرس بعض المصطلحات الاخرى التي نصادفها في الوثائق الاوغاريية والتي تعني الانتساب الى جماعة اجتماعية معينة . واول هذه المصطلحات مصطلح «خويسو» .

نصادف هذا المصطلح في الروايات الملحمية الاوغاريية . ففي ملحمة قراتو يلعب الخويسودور الجنود الذين يشاركون في الحملة الشعبية في سبيل عروس البطل . ومن الطريف ان نشر هنا الى مواز ملحمة (C,14) : «الخويسو بغير تعداد ، السنانو بغير عدد» (pt. dbl. spr. tnn. dbl. hgi) . وفي هذه الملحمة نفسها يظهر اولاد الخويسو تاعسين سيكون امهاتهم (nn. hpt l'umthm) . لكن حزن اولاد الخويسو على امهاتهم يجب ان يعكس عذاب شعب اودوم وحزنه لفقد العذراء الحورية التي كانت قد أصبحت زوجة قراتو .

ويمثل اهمية خاصة في هذا السياق تعبير bhtpt الذي نصادفه في الروايات

الآن هو ان الاوبرو في اوغاريت شكلوا جماعة خاصة من السكان لم تكن لهم مساكنهم الخاصة ولذلك كانوا يقيمون بصورة مؤقتة في مختلف البيوت .

كما قد نوهنا مراراً الى PRU, III, 16, 204 و 138 حيث بقي فيها على عاتق متسلمي هيات الملك ، ايليتيشوب وعبدكيلكو تنفيذ بيلكو ابناء الملكة . وهذا ما دفعنا الى الاعتقاد انه كان يوجد في قصر ملك اوغاريت صنف من الموظفين سمي : «ابناء الملكة» و«ابناء الملك» دون ان تربط بين الطرفين بالضرورة صلة الدم . يبدو انه كانت لهؤلاء «الابناء» مهامات ما داخل القصر . اما السبب في ان الحديث يجري في الوثيقتين عن «بيلكو ابناء الملكة» فقط فيعود - وفق هذه الفرضية - الى الدور الفعال الذي كانت تلعبه الملكة في قصر اوغاريت . ويمكن ان تكون ثمة فرضيات اخرى تقول : ان «بيلكو ابناء الملكة» يمثل واجباً قام به ابناؤها فعلاً (142) ، ص (45) او ان هذا البيلكو عبارة عن افعال ما وواجبات فرض تنفيذها لصالح ابناء الملكة . ولذلك نرى ان الوضع الراهن للمصادر يعطي كلاً من الفرضيات الثلاثة النصيب نفسه من الصحة ، وكل ما نستطيع تقريره الآن هو ان الصيغة التي نحن بصدها تفترض وجود «ابناء الملكة» الذين لم يكونوا ابناء للملك ، اي انهم من زواج سابق .

والآن نستطيع ان نؤكد ان جماعات معينة من فئة ناس الملك في اوغاريت قد تميزت عن الجמהرة العامة لهذه الفئة . وقد حملت كل منها اسماً خاصاً بها ميزها عن الجماعات الاخرى ، لكن اكتساب هذه التسمية او تلك لم يفرض بالضرورة

الادبية التي تتحدث عن بعلو الجبار وعناتو (C.5, C.4). فهو يماثل التعبير التوراتي *bē* (المملوك الثاني، 15؛ الايام الثاني، 26) وهو المصطلح الذي سمي به مكان اقامة الملك ازاريا المعزول عن العالم المحيط بسبب اصابته بمرض الرص. ويعني مصطلح *bē* في النصوص الاوغاريتية المكان المخصص لعزل افراد هذه الجماعة عن الآخرين. وعليه يجب ان نستنتج من هذا ان مصطلح خويسو استخدم للدلالة على افراد كانت لهم حال قانونية خاصة جداً. وتكتسب الوثيقة PRU, II, 121 أهمية خاصة جداً لتقويم مصطلح خويسو، وهذه الوثيقة عبارة عن رسالة وصلتنا متهدمة جداً وصلتنا منها العبارة التالية في حال جيدة: «لم اجلب الخويسو ولم اجلب فضتهم» (*lybit. hbtm 'ap kaphm lybit*) ويمكن ترجمتها أيضاً بصيغة المخاطب المفرد وكذلك بصيغة التوكيد إذا حسبنا أن هنا حرف توكيد). وتلفت الانتباه أيضاً كتابة *hbtm* لكن في النصوص الاوغاريتية نصادف مراراً تتابع *p-b*.

يدل المقطع الذي اوردناه ان المرسل أو المرسل إليه كان يتصرف بجماعة من الخويسو وعليه أن يوصلها إلى مكان ما، أما نقود أفراد هذه الجماعة فمن المرجح أنها استحقاقاتهم لقاء الأعمال التي قاموا بها. وقد يكون الخويسو الذين تتحدث عنهم الوثيقة PRU, II, 121 أفراداً مأجورين لكن الوثيقة لا تفيدنا بشيء عن هذا. أما الوثيقة PRU, y, 15 فتحدثنا عن خويسو (*hpt*) بن - اغباسو المتخذ لنفسه مقراً في شعراتو. وفي PRU, y, 80 التي وصلتنا من قرن الشئ يدرج احد افراد

الخويسو - لم يذكر اسمه - في عداد ملاك العمال الذي يقوده بن - بعلي: ستة عاملين وخويسو واحد واربع نساء. يتبين من هذا النص انه كان يمكن استغلال عمل الخويسو في الاستشارات الزراعية، كما وكان يخضع الخويسو لسلطة موظفي الادارة: شكل الخويسو شريحة خاصة بين العاملين لم تحتلط بـ *b'im*. أما النص RS24.247 (167 آ، ص 44 - 60) فيقدم لنا خويسو الملك قوة معادية يمكن أن «تغلب» (*y'zz*) «على ملكنا» لقد انتشر مصطلح خويسو انتشاراً واسعاً في آسيا الامامية القديمة ودل على شريحة اجتماعية معينة⁽⁵⁸⁾. وقد استخدم في اوغاريت بمعنى «جندي» «حر» (*UT*)، ص 404، العدد 995؛ WUS، ص 116، العدد 1071). أما ف. ف. ستروffe (23، ص 138) وإ. ن. فينيكوف (7، ص 223 و 326، الهامش رقم 4) فقد رأيا في الخويسو الاوغاريتين اشخاصاً احراراً من الاتاوات الدورية التي تؤدي للملك.

يتضح مما سبق ان كلمة خويسو استخدمت في الوثائق الاوغاريتية للدلالة على شريحة من المجتمع كانت تتمتع بوضع خاص وفريد في المجتمع، اي انها كانت خارج الجماعة المدنية وليست في عداد فئة ناس الملك. وليست مشاركة الخويسو في حملة قراتو سوى ظاهرة استثنائية غير عادية كان الهدف من الاشارة اليها هو التأكيد على حقيقة الطابع الشعبي للحملة. وتجدد الاشارة في هذا السياق الى انه شارك في حملة قراتو - حسب الرواية - حتى أولئك الذين اعفوا من الخدمة العسكرية. ولقد عاش

58 - يحدد وضع الخويسو في مختلف مجتمعات اسيا الامامية انظر: إ. م. دياكونوف (قوانين بابل وأشر وحي، 2، ص 232 - 233؛ 66، ص 57، ص 57 - 59) وإ. مندلسون (126، ص 36 - 39؛ 127، ص 9 - 11) وإي. لاشيان (107، ص 36 - 37) وكذلك بحثنا نحن (24، ص 77 - 79).

الخوبسو في مختلف مناطق مملكة اوغاريت .

المصطلح الآخر الذي يحظى باهتمامنا هو المصطلح الاوغاريتي ^{pru} الذي يطابقه تمام المطابقة المصطلح الاكادي ^{hāpitu(m)} الذي يمثل بدوره اقتباساً من اللغات السامية الغربية (cad,6, ص 84 - 85) . وتنقل الينا المصادر الاوغاريتية هذا المصطلح في السياقات التالية .

نقرأ في المقطع PRU,II,1 : «سوف يطردك العبيرو من بيتك» . (pr.pkk . ygr(sk)) ونقرأ في PRU,III,1803 (بداية رسالة ملك قرقيش الى ملك اوغاريت اميشتمرو الثاني) مايلي : «أما فيما يخص الدعوى القضائية للخبيرو والتي كتبت عنها فلم يعد الخبيرو يعيشون عندي ، وكتبت الآن الى ارواشي الذي توجه» . اذاً ، ان المسائل المتعلقة بالخبيرو اصبحت موضوع محادثات دولية ، فالخبيرو يحاكمون لدى الملك الذي يقيمون عنده .

في PRU,III,15.109+16.296 منح سينارانوين سيفينو اضافة الى الحصانات الاخرى : «لن يدخل الخبيرو ^{amim} ^{hapiru} بيته» . يبدو ان السلطات كانت تسكن الخبيرو في بيوت الناس الآخرين في حالات ما لا نعرفها حتى الآن . وهذا يعني انه كان قمة التزام في اوغاريت هو استقبال الخبيرو .

اما في الوثيقة PRU,IV,17.238 التي تحدثنا عنها سابقاً فالجوهري بالنسبة لدراسة مسألة الخبيرو وهو التالي : يتوقع هنا ان الهاريين من اوغاريت سوف يتسربون الى اراضي خبيرو الملك الحثي او الى اوساط خبيرو الملك الحثي ، دون

ريب . ويتعهد الاخير بعدم قبول مثل هؤلاء الهاريين وردهم الى ملك اوغاريت . نستنتج من هذا : ان خبيرو الملك الحثي كانوا يقطنون ارضاً خاصة بهم ولم يكن ممكناً ان يقطن احد بينهم بصفته خبيرو الا بموافقة الملك .

وفي الوثيقة PRU,IV,17.341 ينبغي على السانيين ان يقسموا انهم لم يهدموا الديتوبل الخبيرو هم الذين فعلوا ذلك . وهذا يعني انه لم يكن بمقدور الخبيرو ان يندمجوا في الجماعة المدنية أو - على الاغلب - في فئة ناس ملك سيناو .

وفي PRU,III,11.790 وكذلك في C,87 وC,70 تذكر مدن ^{hib'pru} عادة في لوائح المدن وتذكر معها مؤشرات رقمية يرتفع انها تعني مساهمات نقدية تؤدي لحزنة الملك . اذاً لقد سكن الخبيرو في مملكتي اوغاريت وحثي في مدن خاصة بهم . لقد شرع الباحثون بدراسة المسائل المتعلقة بالشخصية الاعتبارية للخبيرو منذ

زمن طويل⁽⁵⁹⁾ . وتتلخص النتيجة النهائية التي توصلوا اليها في ان الخبيرو هم الهاريون من بلادهم للعيش في بلاد اخرى بين ظهري سكانها المحليين أو في اوساط امشاهم من الخبيرو (AHWb, ص 322) . وشارم . ليفرياني بحق الى ان شمال سورية وخاصة منطقة جبل الانصارية القريبة من اوغاريت يشكل مناخاً ملائماً للهاريين الذين دخلوا في نزاع مع مجتمعاتهم وقطعوا علاقاتهم معه (117 ، 269) . لكن الامثلة النموذجية عن الانتقال الى الخبيرو تعطينا اياها : الرواية الشعرية عن هروب ملك الاالاخ إدريي الى بلاد الكنعانيين حيث قضى سنوات عدة في اوساط الخبيرو (159) ،

59 - انظر : سوتجو (51) ، غرينبرغ (82) ، اندسارو (72) وليفرياني (117) ، ص 269 ، (273) الذين كتبوا عربياً مشابهة .

ANET suppl. ، ص 557 - 558) ؛
والرواية التوراتية عن يفتاح الذي طرده
اخوته من البيت فذهب الى ارض طوب
الجبليّة حيث انضم اليه «رجال بطّالون»
(قضاة ، 11) ؛ كما وكان ابراهيم - وفق
الرواية التوراتية - هو الآخر خابرو
(تكوين ، 14) ولبري ولذلك سمي perates
في سبيوتاجيتنا .

في العام 1953 التأم المؤتمر الدولي
الرابع لعلماء التاريخ الآشوري وكان
مخصصاً لبحث هذه المسألة . وقد قدم ج
نوغيرول في هذا اللقاء عرضاً شاملاً عن
المصادر الاوغاريتية التي كانت معروفة
حتى ذلك الحين . ونجد عرضاً أكثر
تفصيلاً للنصوص الاوغاريتية التي يذكر
فيها الخيرو في البحث الذي كتبه أ .
ف . رينيه (142 ، ص 93 - 94)
وكذلك في كتاب م . ليفيري (116 ،
ص 86 - 87) الذي تبين وجهة النظر
التي صاغها اللقاء الرابع اياه . اما أ .
م . استور (46 ، ص 70 - 76) الذي

خصص مسألة خيرو اوغاريت بمقال خاص
فقد حاول ان يثبت انهم كانوا بدواً رحلاً
يدخلون اراضي هذه الدولة او تلك .
عموماً ، نستنتج من النصوص
الاوغاريتية ان الخيرو عبارة عن جماعة

60 - يمثل التنويه بالخابرو الذي
ورد في وثائق كرميد (72 ، ص
55 - 62) أهمية خاصة في
هذا السياق . فالحديث يجري
هنا عن قرار اتخذته الفرعون
بإعادة توطين الخابرو من
مدينتي دمشق وبشرايا في
النوبة . ويبدو أن الفرع من
هذا القرار هو إخراج العناصر
الخطرة من كرميد .



الفصل السادس



السكان الاحرار في اوغاريت .

الجماعات المقدسة : مارزيخو .

يتردد في الوثائق التي وصلتنا من اوغاريت ذكر جماعات - مارزيخو التي عرفتها آسيا الامامية المطلّة على المتوسط منذ القدم وحتى سقوط الديانات الوثنية .⁽¹⁾ واكثر هذه الوثائق اهمية هي R81957.702[75] التي تقول :

- 1- mrzḫ المارزيخو
- 2- dany الذي اقامه
- 3- šmnn شامامانو
- 4- bbtw في بيته
- 5- w št. 'iben واسكن ايسانو ؟
- 6- lk(l)mw(n.) 'ag لاكومو وماغاو
- 7- rškm بصفتهم راشكوم
- 8- bbtv في بيته
- 9- ksp.ḥmšm خمسين وزنة من الفضة
- 10- 'kyr² فعلاً⁽²⁾ دفعها⁽³⁾
- 11- wšm/./mn وشامامانو
- 12- rb. 'alydd عظيم حقيقة⁽⁴⁾ انه محبوب
- 13- mt.mrzḫ من قبل رجال مارزيخو .
- 14- wrygm.l وقالوا
- 15- šmnn.tn لشامامانو : اعط
- 16- ksp. ṭql d'mnk فضة : الوزنة التي معك .

لكنه اعطى وزنتين .

الشهود : إخي راشاب

بن اوجونيني

وعيدانو

بن ساغلادو .

17- tqim. ya⁵

18- yph 'ihšp

19- bn. 'užmn

20- w. 'bdn

21- bn. agld

ان المميز هنا هو واقع اقامة المارزيخو في بيت فرد ، ولا ريب ان ذلك جرى تحت قيادته ، الامر الذي اشير اليه في الوثيقة بالصفة rb «عظيم» التي اطلقت على شامامانو . وتظهر هذه الحقيقة انه كان يمكن تنظيم المارزيخو بمبادرة فردية بعيداً عن العلاقات المباشرة مع المنظمة الحكومية او منظمة المعبد . وهذا ما نراه في الرواية التوراتية (قضاة ، 17) عن اقامة معبد في بيت ميخاياخو .

نميز لنا مقارنة الوثيقة الاوغاريتية بالرواية التوراتية ان نعتقد ان الناس الذين اجتمعوا في بيت شامامانو قد أدوا في المارزيخو وظائف جماعية كهنتية ما ، وان مصطلح rškm استخدم للدلالة على الافراد الذين انيطت بهم هذه الوظائف . اما وجودهم في شامامانو فيفترض طبعاً انهم يعيشون على نفقته .

لكن ما يثير الاهتمام حقاً هي مدفوعات شامامانو النقدية التي تحدث عنها الوثيقة . ونحن نرجح ان المقصود

ختم اوغاريتي يمثل رباً اوغاريتياً مع حيوانات ونباتات وعلى يده طير جارح (طير الصيد) وفي يده الاخرى عصاة او فأس .

1 - انظر (JH) ص 167 من مصطلح mrzḫ كدلالة على الجماعات الدينية التي وجدت في الكتابات السامية الغربية . ويذكر هذه الجماعات في التورات ايضاً ارميا ، 16 ، عاموس (6) . ولقد قام او . استيفيلد (73) ص 187 - (196) ورا . غرينفيلد (83) ص 451 - 455 باستعراض المواد الاوغاريتية .

2 - يتمسوس ما يعنيه حرف 1 . انظر قاموسي : WUS ، ص 1 . العدد 2 : UT ، ص 348 . (العدد1) .

3 - يتحدد معنى فعل 'ly للسياق الذي جاء فيه هذا الفعل في السطر 17 حيث دل على فعل تم بد فعل الطلب : «اعط» .

4 - عن الآراء انظر قاموسي : WUS) ص 17 . العدد 181 : UT ، ص 357 . العدد (162) .

يدعى بيت إبراهيموزا . وتضم الوثيقة صيغ معروفة تثبت حق كل من الطرفين في الملكية التي حصل عليها ويشهد على ذلك خاتم اميشترو الثاني المثلث في نهاية الوثيقة . وتجدر الإشارة هنا الى ان المارزيخو يظهر هنا مالكاً جماعياً بوصفه احد طرفي عملية تبادل البيتين .

اما الوثيقة PRU,IV,18.01 فتنتقل لنا عملية ماثلة لكنها تمت على مستوى دولي . يتم في هذه الوثيقة التي ذيلها خاتم بيدايو ملك سيانو اقتسام كرم العنب التابع لعشائر الحورية والذي يقع في شوكسوبين مارزيخو مدينتي آرو وسيانو . ويبدو ان الجماعتين ضمتا في كل من المدينتين مبعجلين لعشائر الحورية الامر الذي سمح لهما بامتلاك نصيب من املاك هذه الالهة .

وفي المقطع PRU,V,32 تتكرر كلمة مارزيخو mrzixu مرات خمس في سياق غير واضح . فالحرف L الذي يسبق هذه الكلمة في السطر الثالث يميز لنا ان نعتقد اننا امام لائحة مارزيخو كانت قد تسلمت املاكاً ما . اما فيما يخص اقتراح او . ايسفيلدت القاضي باعتبار هذه الجماعات من المارزيخو اتحادات لمجعلي الالهة عنات فثمة صعوبات كبيرة تعترض سبيل اعطاء جواب قاطع عليه الان (73) ، ص 192) .

ويذكر المارزيخو ايضاً في النص RS14.18.174 ، ص 173 - 179 ؛ وهو نص متهدم جداً وصلتنا منه بعض المقاطع السليمة التي يفهم منها ان الحديث جرى في الوثيقة عن تسوية علاقات ملكية بين اخوة في مارزيخو ، على الاغلب . واذا كان الامر كذلك فقد كان لمنظمة المارزيخو

هذه المدفوعات المساهمات النقدية التي دفعها شامامانو لصالح خزنة المارزيخو . ويبدو ان الكرم غير العادي الذي اُتسم به سلوك شامامانو هو الذي ضمن له قيادة المارزيخو .

وتروي لنا الوثيقة PRU,III,15.88 (عهد نقميا بن نقمد) ان المارزيخو تلقى هدية من الملك . تقول الوثيقة : «من هذا اليوم اقتطع نقميا بن نقمد ملك ملك اوغاريت بيت المارزيخو (pr amcl M) (mar-za-²) ووجهه الى المارزيخو نفسه وإلى اولادهم الى الابد . لن يأخذ احد هذا منهم . خاتم الملك العظيم . شاماشاري الكاتب» .

لا ريب ان الصورة التي عكستها لنا الوثيقة واضحة : لم يكن البيت الذي استخدمته جماعة المارزيخو ملكاً لها ، بل للملك - على الاغلب - طالما لا توجد معلومات مغايرة . والان اعطاه الملك الى هذه الجماعة ، وغدا ملكاً تورثه لابنائها من بعدها . يتضح من ذلك ان الملكية داخل جماعة المارزيخو كانت وراثية ايضاً . والوثيقة لا تتحدد بالضبط أي من المارزيخو هو الذي حظي بهذه المنحة الملكية ؛ ولكننا نعتقد انه مارزيخو اوغاريت ؛ فقد كانت جماعة المارزيخو تتمتع فيها بسمعة طيبة وشهرة واسعة الامر الذي لم يكن يتطلب تسميتها بالاسم .

وثمة عملية اكثر تعقيداً نقلتها لنا الوثيقة PRU,III,15.70 . فقد قام رابيسو الملك بأخذ بيت المارزيخو الذي يدعى شاترانو وجعله ملكاً له (لرابيسو - المترجم) وقد تم ذلك «بحضور الملك» اميشترو الثاني ، ثم أعطى جماعة المارزيخو هذه بدلاً من هذا البيت بيتاً آخر

5 - يترجمها لأموس اللغة الأكادية الذي أصدرته جامعة شيكاغو كما يلي :
«provided a house for them...people»

6 - لقد نَزَّهَ الى هذه الناحية ناشر
المس (RS1957.702 ب . د .
م - 75) ص 38 . و رأى
م - داويد (75) ص 51 -
(54) في المارزيخو نادياً ، اي
مجموعة من الافراد وحدتهم
حاجات اجتماعية وادبية
ودينية وما شابه * او ان هذه
الكلمة تعني المكان الذي كانت
تجتمع فيه هذه المجموعة .

هي تنظيم الولايم المشتركة⁽⁹⁾ ، ومن هنا
جاء استخدام كلمة «مارزيخو» بمعنى
«وليمة» . ومن الطريف ان نشير هنا الى
ان جماعات - mrzby القرطاجية ، التي
سجلت لنا وجودها ما تسعى بتعريف
القرابين المرسيالية (kal,69) ؛ قد فهمها
المراقبون الغرباء على انها جماعات من
الناس تقيم ولائم مشتركة (ارسطو ،
السياسة ، 2 ، 8 ، 2) . ولا ريب في ان
مثل هذه الولايم قد حملت طابعاً دينياً ،
لذلك فان المارزيخو هي في اساسها
اتحادات ضمت اشخاصاً يقيمون ولائم
دورية مشتركة يقدمون فيها قربان للالهة
وتمتد جذورها الى اتحادات من نمط
اتحادات الرجال .

ونحضرنا نص الوثيقة RS24.266 عن
اقامة مثل هذه الولايم - القرايين : صلاة
لبعلو عندما يحاصر الاعداء المدينة :
«سوف نقيم وليمة لبعلو» (89 ،
ص 363 - 699) ، غير انه يشار الى
الوليمة هنا بكلمة «kt» . كما وحملت الينا
التقاليد التوراتية اخباراً عن مثل هذه
الولايم .

كان المارزيخو يضم في بعض
الاحيان سكان المدينة المعنية كافةهم اذا
كانت لهم عبادة اله مشترك . وفي تدمر
استخدمت كلمة mrzby في القرون الاولى
للميلاد للدلالة على جماعات مهنية تجمعها
عبادة اله واحد (30) ، لكن مثل هذا
التغير لم يصبح ممكناً الا نتيجة لمرحلة
طويلة من التطور .

التي يتقاضى الاخوة امامها ، وظائف
قضائية .

في مقطع الاسطورة 3,1 «Ugaritica y»
استخدمت الكلمة التي نحن بصدها في
الجملة التالية : «يجلس ايلو في
مارزيخه» . ثم يتضح من محتوى النص
حينما توصف وليمة الالهة التي اقيمت عند
ايلو ان كلمة mrzby تعني «وليمة» .

اما اذا صح ترميم mrzby فمن
المتوقع ان هذه الكلمة قد عنت : وليمة
الالهة ايضاً في نص الاسطورة G21
(قارن ، 73 ، ص 193 - 195) .

تبين المصادر الاوغاريتية ، بصورة
عامة ، ان المارزيخو في المراحل المبكرة من
تاريخها (متصف الالف الثانية) كانت
عبارة عن اتحادات لميجلي هذا الاله اوداك
وظهرت بمبادرة من افراد أو جماعات خارج
اطار العلاقات المباشرة مع المعبد . وقد
كان للمارزيخو تنظيمها الداخلي الذي وقف
على رأس هرمه «عظيم» : الشخص
الاكثر شهرة وقدرة على تنظيم الاتحاد .
كما وكانت المارزيخو تتمتع بملكيات متفاوتة
الحجم تتألف من المساهمات النقدية التي
يؤديها بعض افرادها وكانت تشمل
البيوت والاراضي . وبما ان المارزيخو كانت
كذلك فقد كان بمقدورها ان تشارك في
العمليات التجارية وصفقات البيع والشراء
والتبادل بوصفها جماعة مالكة . لقد قامت
المارزيخو بتسوية الخلافات بين اعضائها
(83 ، ص 453) وضبط علاقاتهم .
لكن اكثر نشاطات المارزيخو وضوحاً وتميزاً

ويتألف من الاغنياء الذين تركز بين ايديهم عدد كبير من الاستثمارات وتجمعت في جيوبهم مبالغ كبيرة من الاموال ، بينما يضم المحور الثاني الفقراء الذين فقدوا استثماراتهم مما اضطرهم للبحث عن العمل لتأمين مستلزمات معيشتهم .

لقد انتظم السكان الاحرار في اوغاريت ضمن قطاعين : المشاعي وقطاع الملك . لكن ما ينبغي قوله هنا انه لم يكن بين القطاعين ثمة حد فاصل لا يمكن تجاوزه ، فالشخص نفسه كان يمكن ان يكون فرداً من افراد المشاعة وواحداً من ناس الملك في آن معاً .

اما في ميدان الملكية المشاعية للارض فقد كانت هناك ملكية العشائر ايضاً (أو بمعنى ادق ملكية العشائر للمجمعات الزراعية التي كانت موضوعاً لعمليات البيع والشراء في مملكة اوغاريت) . لقد انتقلت هذه الملكية بالوراثة لكن داخل العشيرة نفسها ولم يكن ممكناً فصلها عن املاك العشيرة الى الابد . ولدينا الأسس كلها للاعتقاد ان اوغاريت عرفت اليوبيل مثلها في هذا مثل مجتمعات آسيا الامامية المظلة على المتوسط كلها . واليوبيل عبارة عن طقس تعاد بموجبه ارض العشيرة التي كانت قد بيعت

لقد كانت مملكة اوغاريت في منتصف الالف الثانية والنصف الثاني منها كياناً سياسياً قائماً على اراضي شملت مدناً وقرى ارتبطت باوغاريت كمركز تجاري وحرفي كبير . فقد مارس سكان المملكة العمل الزراعي والرعي بشكل رئيس وتطورت هنا تطوراً ملحوظاً الحرفة والتجارة بما فيها الوساطة التجارية .

اما العبودية فقد كانت احدى السمات الرئيسة التي طبعت حياة المجتمع الاوغاريتي بطابعها . لقد كان العبد ملكاً خاصاً لسيده : يبيعه ، يهديه ويستغل قوة عمله وفق مشيئته (بما في ذلك في مجال الانتاج الاجتماعي) . لكن الى جانب ذلك كان بإمكان العبد ان تكون له ملكيته الخاصة وان يشارك في العمليات التجارية المحلية وسواها من مجالات النشاط العملي . اما حريته فكان يحصل عليها بعد موافقة سيده على ذلك فقط .

وفي اوساط الاحرار كان ثمة تفاوت كبير في امتلاك الثروة . فمع انه كانت هناك «فئة وسطى» (جواهر الفلاحين الذين كانت لكل منهم استثمار واحدة يستثمرونها بعملهم الشخصي لتأمين متطلبات معيشتهم) الا انه ليس صعباً علينا ان نبرز محورين اجتماعيين : الاول

اشخاصاً معروفين ويعيشون دائماً في المنطقة او المحلة المعنية .

لقد شكّل الاشخاص الذين ينتسبون الى القطاع المشاعي الجماعة المدنية الاوغاريتية . وكان على رأس هذه الجماعة مجلس «الآباء» (رؤساء العشائر؟) وحكام المدن (ساكنو؟) . ومن المحتمل انه في بعض الحالات على اقل تقدير كان هناك مجلس شعبي . ويبدو ان بعض مدن مملكة أوغاريت وبلداتها وقرائها قد عرفت نظاماً مماثلاً .

اما سلطة الملك على القطاع التابع للمشاعة فقد تجلّت في انه كان يتلقى من المشاعات مدفوعات عينية ونقدية .

لقد كان الملك هو المالك الاعلى والمتصرف الوحيد بالاراضي التابعة لقطاعه . وكانت اراضي الملك تهدى الى بعض الاشخاص الى جانب استثمارها لصالح الملك . وكان الملك يهدي ويمنح اراضيه دون اية التزامات - غالباً - ترتب على المالك تجاهه . لكن مثل هذه الهدية كانت تربط متسلمها بالملك وتجعله واحداً من فئة «ناس الملك» . اما المنح التي من صنف آخر فقد كانت مشروطة بالتزامات متسلمها تجاه الملك : تأدية مبلغ معين من المال ، اي بيع اراضي الملك وشراؤها . ومن المرجح ان تكون هذه الاراضي قد غدت موضوعاً لعمليات تجارية لاحقة حيث كان المالك يبيعها والملك يهدىها للشاري الجديد . وهذا يدل على وجود ملكية مزدوجة في قطاع الملك : الملكية العليا للملك ، ثم ملكية المالكين المباشرين اتباع الملك . ولذلك كانت العمليات المتعلقة باراضي الملك تتم

ومرّ على وجودها خارج ملكية العشيرة خمسون عاماً بالضبط . وكان من شأنه هذا الاجراء ان يضمن الحفاظ على الاستقرار الاقتصادي داخل العشيرة ؛ لكنه في المرحلة التي نحن بصدها كان قد دخل في تناقض مع متطلبات التطور الاجتماعي الاقتصادي التي كانت قد فرضت نفسها موضوعياً في اعقاب ادخال الاستثار الفردي والعمل به في المجتمع : سعي المالك الحقيقي لجعل الارض التي يملكها ملكية خاصة له يحق له التصرف بها وفق متطلبات مصلحته الخاصة . غير ان ذلك كان قد وقع فعلاً عبر عمليات التبني والمواخاة . ولقد وصلتنا حوادث قامت فيها بعض العشائر باعطاء ارضها الى الملك ثم تسلمتها منه كمنحة ملكية وتحول افرادها بذلك الى ناس الملك .

الى جانب هذه الاراضي كانت هناك ايضاً فئة اخرى منها وهي الفئة التي اشتراها مالكوها وغدت ملكية خاصة لهم الى الابد بموافقة بائعيها . وكانت عمليات البيع والشراء هذه تتم في قطاع المشاعة دون مشاركة الملك او ممثلي الادارة المشاعية ؛ وكانت العمليات نفسها تجري في قطاع الملك دون مشاركة الادارة المشاعية لكنها لم تكن لتتم دون مشاركة الملك . وكانت مثل هذه الصفقات تتم بحضور شهود لضمان فاعليتها وصحتها . لكن ليست لدينا اية معطيات تسمح لنا بتحديد الوسط الذي خرج منه هؤلاء الشهود وماهي مصلحتهم في الصفقة المعنية وماهي العلاقات التي ربطت بينهم وبين اطراف الصفقات . قد يكون هؤلاء جيران اطراف الصفقات أو حتى اقرباءهم . غير انهم على اية حال كانوا

بمحضره الامر الذي اعطاها مصداقية وفاعلية . اي ان الملك ادى هنا مهام الشهود في العمليات التي كانت تتم في القطاع التابع للمشاعة . وهذا يُعدّ برهانا آخر لصالح وجهة النظر التي تفترض ان مؤسس الشهود نشأت من الاجراءات

الاولية عندما كانت العشيرة ، اي جهاز السلطة المحلية هو الذي يشهد على العملية ولقد كانت المنح والعمليات المتعلقة باراضي الملك تضمن للمالك الجديد وورثته استملاك الارض «الى الابد» . لكن هذا يتعارض مع واقع ان الملك كان يهدي او يبيع الاراضي وغيرها من الاملاك التي كانت ملكيتها تعود لاشخاص آخرين . ولا يمكن فهم هذا التصرف الا في حال ان الضمانات التي كانت تحويها الوثائق كانت تحمي الشاري الجديد من مطالبات قد يعرضها شخص ثالث ، في حين كان للملك مطلق الحق ان يأخذ هذه الارض ويمنحها لشخص آخر متى شاء .

اما واجبات فئة «ناس الملك» تجاهه فقد كانت متنوعة جداً . فهذه الفئة ضمت عدداً كبيراً من المجموعات التي انبط بكل منها تأدية خدمة معينة . ومن هذه الخدمات : العمل في استثمارات الملك (الاعمال الزراعية والحرفية) ، الخدمة في حرس الملك ، والقيام بمختلف ضروب الاعمال الادارية . وغالباً ما ينوّه الى تأدية مبالغ نقدية واتاوات عينية لصالح الملك . لقد ألف الخويسو والخبيرو جماعة خاصة : «الصعاليك» الذي وضعوا انفسهم او وضعوا خارج اطار التنظيم الاجتماعي والعلاقات الاجتماعية . اما الفرق بين هاتين الفئتين فيعود على

الاعلـب . الى منشأهما : الخبيرو من المهاجرين بينما الخويسو من السكان المحليين الذين فقدوا شخصيتهم الاعتبارية في المجتمع .

بعد المعركة التي وقعت قرب قادش تحولت تبعية اوغاريت الى الملكة الحثية الى تبعية شكلية ، الى هذه الدرجة او تلك . فالوثيقة «Ugaritica, y» 33 تفيدنا ان اوغاريت اعفيت من تأدية الاتاوات لصالح مملكة حثي : «لقد اعفأك الملك من تأدية البيلكو» . أما اصرار مرسل الرسالة (احد رجال حاشية الملك الحثي) على وجوب ارسال سفن اوغاريتية لنقل الحبوب من موكش الى اورو الجائعة في آسية الصغرى فلم يعد آتاءة (يلكو) بل مهمة طوعية يقوم بها ملك اوغاريت تنفيذاً لرجاء الملك الحثي له ان يفعل ذلك . ويبدو من «Ugaritica, y» 171 ان ملك اوغاريت قد احترم هذا الرجاء لان الحبوب وصلت الى اورو . وتؤكد «Ugar- itica, 33» ان اوغاريت غدت مملكة تتمتع بقدر اكبر من الاستقلال .

لكن اكتشاف سيف في اوغاريت يحمل رسماً لفرعون مصر مرنبنتاخ (163 ، ص 169 - 178) يدل على ان مصر حاولت اعادة فرض سيطرتها على اوغاريت . لم يتوقف التطور الطبيعي لمجتمع اوغاريت التي عانت في السنوات الاخيرة من جفاف قاتل (163 ، ص 169 - 178) ؛ لم يتوقف بسبب الهجوم الذي تعرضت له من قبل «شعوب البحر»⁽¹⁾ حسب الاعتقاد السائد - بل على الاعلـب بسبب هزة ارضية⁽²⁾ لم تقم للمدينة قائمة بعدها . وأندثرت بعد ذلك تقاليدھا وطواھا النسيان .

1 - يربط م . ليليني بين هلاك اوغاريت وحركة انتقال النجوم بين العصر البرونزي والعصر الحديدي ، لجزءه يؤكد على عدم توارث ثقافتهم لنا باتهام شعوب البحر انها حطمت اوغاريت وابادتها . وعلى أي حال فإن نقش رمسيس الثالث الذي يتحدث عن التصرّكات العسكرية له «شعوب البحر» لا يأتي على ذكر هلاك اوغاريت تحت ضرباتها . اما بخصوص الوثائق التي يدرسها م . استور فهي تتحدث عن اشتراك اوغاريت في الحرب ضد شعوب البحر ، ولا تتّوّه الى املاك مملكة اوغاريت . «Ugaritica, y» 24 ان شعوب البحر نهبت ضواحي اوغاريت ، لكن المدينة نفسها استسلمت لنها تصعدوا وانها علفت مع زعمائها لتتاقى ما . اما هـ . كليلن فقد كان حذراً جداً عندما افترض في الجزء الثالث من عمله الضخم عن تاريخ سورية ان اوغاريت هلكت نتيجة تعرضها لكثرة طبيعية (142 ، ص 3 ، 242) .

2 - هذا ما يراه شيلد (167 ، ص 760 - 768) . ان الاوضاع التي اكتشفت في قبري التي هي اهم برهان على صحة هذا الافتراض . لتصوص هذه الاوضاع تؤكد ان الموت فاجأ اوغاريت لحظة كانت لها علاقات واسعة ومقترنة مع العالم الخارجي وعندما كانت تعقد مشتاق خربو المستقات والعمليات الحسابية ويجدر ان تشير الى ان هذه الوثائق لا تتّوّه من قريب او بعيد عن وجود اي خطر يهدد اوغاريت . واخيراً تدل حالة التصدع التي تتصف بها الابنية التي اكتشفت في رأس شمرا على ان اوغاريت هلك في اعقاب تعرضها لهزة ارضية .

جدول زمني لما وصلنا من أسماء ملوك اوغاريت*

القرن الثامن عشر ق.م	ياكاروم الاول بن نقمد
القرن الخامس عشر ق.م	إيرانو الاول
التسعينات - السبعينات من القرن الرابع عشر ق.م	اميشتمرو الاول
1345 - 1336 ق.م	نقمد الثاني
1336 - حوالي 1265 ق.م	ارخلبو
حوالي 1265 - الاربعينات من القرن الرابع عشر ق.م	اميشتمرو الثاني
النصف الثاني من القرن الثالث عشر ق.م	ايرانو الثاني
النصف الثاني من القرن الثالث عشر ق.م	نقمد الثالث
القرن الثالث عشر ق.م	عمورابي
القرن الثالث عشر ق.م	ياكاروم الثاني

فيما يخص الجداول الزمنية
 انظر : ليفراني ونويك (116) .
 الجدول الاول 132 ، ص
 128) لقد ذكرت الوثائق
 المتعلقة بعمليات البيع والشراء
 والتبادل أسماء ملوك اوغاريت
 الواردة في الجدول جانباً . وثمة
 أسماء أخرى لم تنقلها لانه
 تعذر تحديد التاريخ الذي حكم
 فيه اصحابها من الملوك ،
 ويوجد بنا أن نشر هنا الى
 الوثيقة RS24.257 KTU.1.113
 التي وردت فيها أسماء ملوك
 اوغاريت غير ان القسم الذي
 تذكر فيه هذه الاسماء تعرض
 لتهدم كبير لسوء الحظ . اما
 الاسماء التي حملها النبا
 فهي :
 داميشتمرو .. نقميا ...
 عمورابي .. إيرانو ...
 بعجاديرو ... نقميا ...
 إيرانو ... ارخلبو ، عمورابي ،
 نقميا ،
 اميشتمرو نقميا ..
 إيرانو نقمد
 ياكروم . ونشر هنا الى انه
 حتى الان ليس واضحاً الى اي
 حد تتناسب المعطيات المأخوذة
 من الوثائق الأخرى مع هذه
 اللائحة ، بسبب تهدم النص .



مراجع الكتاب

- 1 - اموسين إ. د. نظام النقد والأوزان في فلسطين القديمة. الشرق القديم. بيرفان 1973.
- 2 - بيلينيسكي إ. م. بينتوليتش إ. ب. ياشاكوف أو. غ. مدينة أسيا الوسطى القروسطية لينينغراد. 1973.
- 3 - فينبرغ إ. ب. المشاعة الدينية المعقدة في المقاطعات الغربية للدولة الاخمينية. تبليسي 1973.
- 4 - فندريكتيف. أ. ف. ملكية الدولة الاشتراكية. موسكو - لينينغراد. 1948.
- 5 - فيتنيكوف إ. ن. بعض الملاحظات على لغة ملحمة قراتو الأوغاريته.
- 6 - غيرغاندزه. غ. غ. الآثارات الحكومية في المجتمع المحلي. تبليسي. 1977.
- 7 - غوروفتش. أ. يا. مقولات الثقافة القروسطية. موسكو. 1972.
- 8 - دياكونوف إ. م. تطور العلاقات الزراعية في آشور. لينينغراد. 1949.
- 9 - دياكونوف إ. م. Muskénum واستخدام أراضي الملك في عهد حمورابي. «Eos» wars-Zawa-1956, vol. 48, N-2.
- 10 - دياكونوف إ. م. سومر. موسكو. 1959.
- 11 - دياكونوف إ. م. مسائل الاقتصاد. دليل التاريخ القديم. 1968. N-4.
- 12 - دياكونوف إ. م. معطيات لغوية عن تاريخ أقدم حامي اللغات الأفروآسيوية. «Africa. X». لينينغراد. 1975.
- 13 - دياكونوف إ. م. هل مصطلح دهر. يتناسب مع تاريخ بلاد الرافدين. دليل التاريخ القديم. N-1. 1976.
- 14 - زيانين ك. ك. تروفيوميل م. ك. أشكال التعمية في شرقي المتوسط في العصر الهلنستي. موسكو 1969.
- 15 - كوروتيلوف إ. ش. هانيميل. موسكو 1976.
- 16 - كوروتيلوف إ. ش. رحلة أون - أمون إلى جيبيل.
- 17 - كورياتوف إ. ل. المدينة البيزنطية للملكة. لينينغراد. 1962.
- 18 - لوندين إ. غ. دولة المكارية في سبأ. موسكو. 1971.
- 19 - ميتايدزه إي. أ. المجتمع المحلي. تبليسي. 1965.
- 20 - نيكولاسكي ن. م. تمارين في تاريخ العمادات الزراعية والمشاعية الفينيقية. ميشتك. 1948.
- 21 - سنديروف ف. ف. تروفيكوف أ. إ. تعليق على كتاب ن. م. نيكولاسكي تمارين... دليل التاريخ القديم. N-2. 1949.
- 22 - شيفمان إ. ش. العلاقات الزراعية في فلسطين في النصف الأول من الألف الأولى قبل الميلاد.
- 23 - شيفمان إ. ش. العلاقات الزراعية وعلاقات الملكية في تدمر في القرنين I-III المجموعة الفلسطينية. الإصدار 13. 1965.
- 24 - شيفمان إ. ش. يحدد تقويم الآثارات الملكية في فلسطين في النصف الأول من الألف الأولى قبل الميلاد. دليل التاريخ القديم. N-1. 1967.
- 25 - شيفمان إ. ش. البوبيل الأوغاريته. دليل التاريخ القديم. N-2. 1975.
- 26 - شيفمان إ. ش. الدولة النبطية وثقافتها. موسكو. 1976.
- 27 - شيفمان إ. ش. المجتمع السوري في عصر البرونزيات. موسكو 1977.
- 28 - يوسفوف يو. ب. عيلام. موسكو 1968.
- 29 - ياكوبسون ف. أ. الوضع القانوني للجنود redium في عهد الأسرة البابلية الأولى. دليل التاريخ القديم. N-2. 1963.
- 30 - ياكوبسون ف. أ. تعليق على كتاب غ. ر. غيرغاندزه. عرض. شعوب آسيا وإفريقيا. N-1. 1976.
- 31 - ياكوبسون ف. أ. تصورات عن دولة بلاد الرافدين القديمة. الشرق القديم. الإصدار الثالث. بيرفان 1978.
- 32 - يانكوفسكايا ن. ب. وثائق قانونية من أراطة. مجموعة أسيا الآرامية. موسكو. 1961.
- 33 - يانكوفسكايا ن. ب. الإدارة الذاتية في مشاعة أوغاريت. دليل التاريخ القديم N-3. 1963.
- 34 - يانكوفسكايا ن. ب. ارتباط حق التصرف بالملكية في أراطة بملكياتها نظامها الاجتماعي. «Eos». wars zawa, 1975. vol. 48. N-2.
- 35 - يانكوفسكايا ن. ب. نصوص سمعارية من كبل - تبه. موسكو. 1968.
- 36 - شيفمان - ثقافة أوغاريت. موسكو 1982.
- 37 - باروليدزه. ف. ف. الديانات القديمة وفن الرسم التخطيطي لدى القبائل الجورجية. تبليسي. 1957.
- 38 - باخنين م. أبداع فرانسوا رابليه والثقافة الشعبية في القرنين الوسطى وعصر النهضة. موسكو. 1965.

39. Adams R. Land behind Baghdad. Chicago, 1965.

40. Albright W.F. The Egyptian Correspondence of Abi-milki, Prince of Tyre.- JEA, 1937. Vol.23.

41. Albright W.F. An Unrecognized Amarna Letter from Ugarit.- BASOR, 1944, N 95.

42. Alt A. Bemerkungen zu den Verwaltungs- und Rechtsurkunden von Ugarit und Alalah. - Wdo. 1954, Bd 2, N 4.

43. Alt A. Menschen ohne Namen. - Kleine Schriften. Bd 3. München, 1959.

44. Alt A. Hohe Beamte in Ugarit. -Kleine Schriften. Bd 3. München, 1959.

45. Artal P. « Vox populi » in the El-Amarna Tablets. RAS., 1964, T. 58.

46. Astour M. les étrangers à Ugarit et le status juridique des Habiru. - RAss. 1959, T.53.

47. Astour M. New Evidence of the Last Days of Ugarit. - *AJA*, 1965, vol.69, N3.
48. Astour M. The Merchant Class of Ugarit. - Gesellschaftsklassen im Alten Zweistromland und in den angrenzenden Gebieten. München, 1972.
49. Blau J., Loewenstein S.E. Zur Frage der Scriptio Plena im Ugaritischen und Verwandtes. - *UF* Bd 2, 1970.
50. Bordreuil P. Nouveaux textes économiques en cunéiformes alphabétiques de Ras Shamra-Ugarit (34^e campagne 1973) - « *Semitica* », Vol.25, P., 1975.
51. Bottéro J. (ed.). Le problème des Habiru à la 4^e Rencontre Assyriologique Internationale. P., 1954.
52. Boyer G. La place des textes d'Ugarit dans l'histoire de l'ancien droit oriental. - *PRU*, vol.3.
53. Buccellati G. Cities and Nations of Ancient Syria. Roma, 1967.
54. Campbell E.F. The Chronology of the Amarna Letters. Baltimore, 1963.
55. Caquot A. Hébreu et araméen - Annuaire du Collège de France Vol. 75. P., 1975.
56. Cardascia G. Adoption matrimoniale et lévirat dans le droit d'Ugarit. - *RAS*, 1970, T.64.
57. Cazelles H. Hébreux, Uru et Hapiru. - « *Syria* » P., 1958, T.35.
58. Dalman G. Arbeit und Sitte in Palästina. Bd I-5. Gutersloh, 1932.
59. Desroches-Noblecourt Ch. Interpretation et datation d'une scène gravée sur deux fragments de récipient en albâtre provenant des fouilles du Palais d'Ugarit. - « *Ugaritica III* ». P., 1956.
60. Dhorme E. Petite tablette accadienne de Ras Shamra. - « *Syria* », P., 1935, T. 16.
61. Diakonoff I.M. Die Hethitische Gesellschaft. - *MIOF*, 1967, Bd 13, N 3.
62. Diakonoff I.M. Some Remarks on I 568. - « *Archiv orientální* ». Praha, 1979, vol.47, N 1-2.
63. Diakonoff I.M. Hurrisch und Ugaritisch. München, 1971.
64. Dietrich M., Loretz O. Der Vertrag zwischen Suppiluliuma und Niqmandu. - *Wdo*, 1966, Bd 3, N 3.
65. Dietrich M., Loretz O. Die soziale Struktur von Alalah und Ugarit. - *Wdo*, 1966, Bd 3, N 3.
66. Dietrich M., Loretz O. Die soziale Struktur von Alalah und Ugarit (II). - *Wdo*, 1969, Bd 5, N 1.
67. Dietrich M., Loretz O. Zur ugaritischen Lexicographie (I). *BiOr*, Bd 23, 1966.
68. Dietrich M., Loretz O. Beschriftete Lungen- und Lebermodelle aus Ugarit. - « *Ugaritica VI* ». P., 1969.
69. Dietrich M., Loretz O. Pilku-ilkku = Lebenspflicht. - *UF*, Bd 4, 1972.
70. Donner H. Art und Herkunft des Amtes der Königsmutter im Alten Testament. - « *Festschrift Johannes Friedrich* », Heidelberg, 1959.
71. Donner H. Adoption oder Legitimation? - « *Oriens Antiquus* », Roma, 1969, vol.8, N 2.
72. Edzard D.O. u.s. Kamil el-Loz. Kumi. Bonn, 1970.
73. Eissfeldt O. Kultvereine in Ugarit. - « *Ugaritica VI* ». P., 1969.
74. Erman A. Neugyptische Grammatik. Lpz., 1933.
75. Fisher L.R. (ed.). The Claremont Ras Shamra Tablets. Roma, 1971.
76. Forrer E. Note sur un cylindre babylonien et un cachet hittite de Ras Shamra. - « *Syria* », P., 1937, T. 18.
77. Frankfort H. Kingship and the Gods. Chicago, 1948.
78. Friedrich J. Hethitisches Wörterbuch. Heidelberg, 1952.
79. Gaál E. Alalah tarsadalma és gazdasági élete az i.E. 18-17 században. Budapest, 1972.
80. Goetze A. Ugaritic margl. - *JCS*, 1947, vol.1.
81. Gray J. Sacral Kingship in Ugarit. - « *Ugaritica VI* ». P., 1969.
82. Greenberg M. The Habiru. N. Y., 1955.
83. Greenfield J.C. The Marzeah as a Social Institution. - « *Acta Antiqua* ». Budapest, 1974, T.22.
84. Gröndahl F. Die Personennamen der Texte aus Ugarit. Roma, 1967.
85. Haase R. Anmerkungen zum ugaritischen Immobilienkauf. - *ZA*, 1967, Bd 24 (58).
86. Haase R. Zum Recht von Ugarit. - *RIDA*, 1964, T.11.
87. Haussig H.W. (Hrsg.). Wörterbuch der Mythologie. Stuttgart, 1965.
88. Heick W. Die Beziehungen Ägyptens zu Vorderasien im 3. und 2. Jahrtausend v. Chr. Wiesbaden, 1966.
89. Herdner A. Une prière des Ugaritiens en danger. - *CRAIBL*, 1972.
90. A. Herdner A. Lettre de deux serviteurs à leur maître. - « *Ugaritica VII* ». P., 1979.
91. Honeyman A. The Tributaries of Ugarit. - « *Jahrbuch für kleinasiatische Forschung* ». B 1951, Bd 11, N 1.
92. Jacobson W.A. - *BiOr* 1976, vol.33, N 3-4.
93. Jankowska N.B. Extended Family Commune and Civil Self-Government in Arrapha in the Fifteenth-Fourteenth Century B.C. - *Ancient Mesopotamia*. M., 1969.
94. Jankowska N.B. Communal Self-Government and the king of the State of Arrapha. - *JESHO*, 1969, vol. 12, N 1.
95. Kaiser O. Zum Formular der in Ugarit gefundenen Briefe. - *ZDPV*, 1970, Bd 86, N 1.
96. Kammenhuber A. Die Arier im Vorderen Orient. Heidelberg, 1968.
97. Kitchen K.A. Interrelations of Egypt and Syria. - *La Siria nel Tardo Bronzo*. Roma, 1969.
98. Kenyon K. Digging up Jericho. N.Y., 1957.
99. Klengel H. Probleme einer politischen Geschichte des spätbronzezeitlichen Syrien. - *La Siria nel Tardo Bronzo*. Roma, 1969.
100. Klengel H. Geschichte Syriens im 2. Jahrtausend v.u. Z.T. 1-3. B., 1965-1970.
101. Klíma J. Untersuchungen zum ugaritischen Erbrecht. - *ArOr*, Vol.24, 1956.
102. Klíma J. La société d'après les textes accadiens de Ras Shamra. - « *Eos* », 1956, Vol.48.
103. Klíma J. Le statut de la femme à Ugarit d'après les textes accadiens de Ras-Shamra. - « *Recueil de la Société Jean Bodin* ». Bruxelles, T. 11, 1959.
104. Klíma J. Im ewigen Banne der Metkóna-problematik? - « *Acta antiqua* ». Budapest, 1974, T.22.
105. Korošec V. Razvoj hetskih vassalnih odnosov v luči tekstov iz Ugarita. - *Zbornik znanstvenih razprav*, T. 34. Ljubljana, 1970.
106. Kühne C. Ammistamru und die Tochter der « Grossen Dame ». - *UF*, Bd 5, 1973.
107. Kühne C., Otton H. Der Saugamuwa-Vertrag. Wiesbaden, 1971.
108. Lacheman E. Note on the word huphu at Nuzi. - *BASOR*, N 86, 1942.
109. Lagarde E. et Lagarde J. Le chantage de la « Maison aux albatres ». - « *Syria* », P., 1974, T.51.
110. Landsberger B. Sam'al. Ankara, 1948.
111. Langbe R. de. Les textes de Ras Shamra-Ugarit et leurs rapports avec le milieu biblique de l'Ancien Testament. T. 1-2. Gemboux-Paris, 1945.
112. Levy J. Wörterbuch über die Talmudim und Midraschim. Bd 1-4. Berlin-Wien, 1924.
113. Levy J. The Biblical Institution of Dêr in the Light of Accadian Documents. - Vol.4, 1958.

113. Linet H. Le travail du métal au pays de Sumer au temps de la III^e dynastie d'Ur.P. 1960.
114. Lipiński E. Recherches ugaritiques. - Syria. P., 1973. T. 50.
- 114a. Lipiński E. Dittanu - Studies in Bible and the Ancient Near East presented to S. E. Loewenstamm. 1978.
115. Liverani M. Karkemish nei testi di ugarit. - RSO. 1960. Vol.35.
116. Liverani M. Storia di Ugarit nell'età degli archivi politici. Roma, 1962.
117. Liverani M. Implicazioni sociali nella politica di Abdi-Aširta di Amurru. - RSO. 1965. Vol.40.
118. Liverani M. Contrasti e confluenze di concezioni politiche nell'età di El-Amarna. - RAS. Vol. 61, 1967.
119. Liverani M. Il corpo di guardia del palazzo di Ugarit. - RSO. 1970. Vol.44.
120. Liverani M. La royauté syrienne de l'âge du Bronze récent. - le Palais et Royauté. P., 1971.
121. Liverani M. Communautés de village et palais royal dans la Syrie du II^{ème} millénaire. - JESHO. 1975. Vol. 18.
122. Malamet A. Syro-Palestinian Distinctions in a Mari Tin Inventory. - IEJ. 1971. Vol.21.
123. Malamet A. Man and the Bible. 1973.
124. Matoué L. Verkauf des « Hauses » in Kanet nach I 568. - ArOr. 1979. Vol.47, N 1-2.
125. Mazar B. The Middle Bronze Age in Palestine. - IEJ. 1968. Vol. 18.
126. Mendelsohn I. The canaanite Term for Proletarian. - BASOR. 1941, N 83.
127. Mendelsohn I. New Light on the hupšu. - BASOR. 1955, N 139.
128. Michelini Tocci F. La Siria nell'età di Mari. Roma, 1960.
129. Milano L. Sul presunto Gubileo a Ugarit (PRU, V.9). - « Oriens Antiquus ». Roma, 1977. Vol. 16, N1.
130. Moran W.L. The Scandal of the « Great Sin » at Ugarit. - JNES. 1959. Vol.18.
131. North R. Metallurgy in the Ancient Near East. - Orientalia. Vol.24. Roma, 1955.
132. North R. Ugaritic Grid, Strata and Find-Localizations. - ZDPV. 1973. Bd 89, N 2.
133. Nougayrol J. Textes de Ras-Shamra en cunéiformes syllabiques (campagne de 1951). - CRAIBL, 1952.
134. Nougayrol J. Guerre et paix à Ugarit. - « Iraq ». L., 1963. Vol. 25.
135. O'Callaghan R.T. Aram Maharaim. Roma, 1948.
136. O'Callaghan R.T. New Light on the Maryannu as « Chariot-Warrior ». Jahrbuch für Klein-asiatische Forschung B. 1951. Bd 1.
137. Oelmer J. Zur sozialen Lage in Ugarit. - Beiträge zur sozialen Struktur des Alten Vorderasien B. 1971.
138. Parise N.F. Per uno studio del sistema ponderale ugaritico. - « Dialoghi di archeologia ». Roma, 1970/71, vol.1.
139. Pardee D. A New Ugaritic Letter. - BIOr. 1977. N 12.
140. Rainey A.F. The Military Personnel of Ugarit. - JNES. 1965. vol.24, N 1-2.
141. Rainey A.F. The Kingdom of Ugarit. - BA. 1965. vol. 28. N 4.
142. Rainey A.F. Mivne haxavra be'Ugarit. Yerušalayim, 5727 (1967)
143. Rainey A.F. Observations on Ugaritic Grammar. - UF. Bd 3, 1971.
144. Raviv H. On Urban Representative Institutions and Self-Government in Syria-Palestine in the Second Half of the Second Millennium B.C. - UESHO. 1969. Vol. 12, N 3.
145. Raviv H. Some Comments on the Maryannu. - IEJ. 1972. Vol.22, N 4.
146. Sauer G. Bemerkungen zu 1965 edierten ugaritischen Texten. - ZDMG. 1966, Bd 116, N 2.
147. Schaeffer C.F.-A. Les fouilles de Ras Shamra-Ugarit, septième campagne (printemps 1935). - « Syria ». P., 1936. T.17.
148. Schaeffer C.F.-A. Aperçu de l'histoire d'Ugarit. - « Ugaritica, I ». P., 1939.
149. Schaeffer C.F.-A. Ras-Shamra-Ugarit et le Monde Égéen. « Ugaritica, I ». P., 1939.
150. Schaeffer C.F.-A. La contribution de la Syrie ancienne à l'industrie du bronze. - JEA. 1945. Vol.31.
151. Schaeffer C.F.-A. Stratigraphie comparée et chronologie de l'Asie Occidentale (II^e-e et II^e-e millénaires). L., 1948.
152. Schaeffer C.F.-A. Corpus des armes et outils en bronze de Ras Shamra-Ugarit. - « Ugaritica III ». P., 1956.
153. Schaeffer C.F.-A. La vase de mariage du roi Niqmad d'Ugarit avec une princesse égyptienne. - « Ugaritica, III ». P., 1956.
154. Schaeffer C.F.-A. Une épée de bronze d'Ugarit portant le cartouche du pharaon Mineptah. - « Ugaritica III ». P., 1956.
155. Schaeffer C.F.-A. Les fondements préhistoriques d'Ugarit. - « Ugaritica, IV ». P., 1962.
156. Schulz E.V. Beziehungen zwischen Syrien und Anatolien in der späten Bronzezeit. - La Siria nel Tardo Bronzo. Roma, 1969.
157. Schulman A.R. Military Rank, Title and Organization in the Egyptian New Kingdom. B., 1964.
158. Segert S., Zgusta L. Indogermanisches in den alphabetischen Texten aus Ugarit. - ArOr. Vol.21. 1935.
159. Smith R. The statue of Idrimi. L., 1949.
160. Spelter E.A. « Coming » and « Going » at the City Gate. - « Oriental and Biblical Studies ». Philadelphia, 1967.
161. Thureau-Dangin Fr. Une lettre assyrienne à Ras Shamra. - « Syria ». P., 1935. T. 16.
162. Thureau-Dangin Fr. Trois contrats de Ras Shamra. - « Syria ». P., 1937. T. 18.
163. « Ugaritica, I ». P., 1939.
164. « Ugaritica, II ». P., 1949.
165. « Ugaritica, III ». P., 1956.
166. « Ugaritica, IV ». P., 1962.
167. « Ugaritica, V ». P., 1968.
- 167 a. « Ugaritica, VII ». P., 1978.
168. Vrolojeaud Ch. Sur quatre fragments alphabétiques trouvés à Ras Shamra en 1934. - « Syria ». P., 1935. T. 16.
169. Vrolojeaud Ch. La légende Phénicienne de Danel. P., 1936.
170. Vrolojeaud Ch. Lettres et documents administratifs de Ras Shamra. - « Syria ». P., 1940. T. 21.
171. Vrolojeaud Ch. Lettres et documents administratifs provenant des archives d'Ugarit. - « Syria ». P., 1940. T. 21.
172. Vrolojeaud Ch. Les villes et les corporations du royaume d'Ugarit. - « Syria ». P., 1940. T. 21.
173. Vrolojeaud Ch. Nouveaux textes administratifs de Ras Shamra. - RAS., 1940. Vo. 37, N 4.
174. Vrolojeaud Ch. Six textes de Ras Shamra provenant de la XIV^e campagne (1950). - « Syria ». P., 1951. T. 28.
175. Vrolojeaud Ch. Les nouveaux textes alphabétiques de Ras-Shamra. - CRAIBL. 1962.
176. Watelwright G.A. The Occurrence of Tin and Copper near Byblos. - JEA, 1934, Vol.20.

177. Wilson J. The Assembly of a Phoenician City.- JNES. 1945. Vol.4.
178. Winkler H. Die Arier in den Urkunden von Boghazköi.- OLZ. 1910, N 1.
179. Wiseman D.J. Chronicles of Chaldean Kings. L., 1956.
180. Wolley L. A Forgotten Kingdom. L., 1959.
181. Yadin Y. Expedition D.- IEJ. 1962. Vol.12.
182. Zaccagnini C. Note sulla terminologia metallurgica di Ugarit. - « Oriens Antiquus ». Roma, 1970 Vol. 9.
- AHWB- Soden W.v. Assyrisches Handwörterbuch. Wiesbaden.
- AJA- American Journal of Archaeology. Baltimore.
- A NET Suppl.- Fritchard J B (ed.). The Ancient Near East. Supplementary Texts and Pictures Relating to the Old Testament. Princeton, 1969.
- A rOr- Archiv Orientalní. Praha.
- BA- The Biblical Archaeologist. Chicago.
- BASOR- Bulletin of the American Schools of Oriental Researches. Baltimore.
- BiOr- Bibliotheca Orientalis. Leiden.
- BM- British Museum.
- C. Herdner A. Corpus des tablettes en cunéiformes alphabétiques découvertes à Ras Shamra-Ugarit de 1929 à 1939. P., 1963.
- CAD- The Assyrian Dictionary of the Oriental Institute of the University of Chicago. Chicago.
- CRAIBL- Comptes-rendus des séances de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres. P.
- EA- Knudtzon J.A. Die El-Amarna Tafeln. Lpz., 1915.
- GB- Gesenius W. Hebräisches und aramäisches Handwörterbuch. Lpz., 1895.
- JCS- Journal of Cuneiform Studies. Chicago.
- IEJ-Exploration Journal.
- IVRA- IVRA. Rivista internazionale di diritto romano e antico. Napoli.
- JEA- Journal of the Egyptian Archaeology. L.
- JESHO- Journal of the Economic and Social History of the Orient. Leiden.
- JH- Jean Ch.- F., Hofstijzer J. Dictionnaire des inscriptions sémitiques de l'Ouest. Leiden, 1964.
- JNES- Journal of the Near Eastern Studies. Chicago.
- KAI- Donner H., Röllig W. Kanaanäische und aramäische Inschriften. Bd 1-3. Wiesbaden, 1962.
- KBO- Keilschrifttexte aus Boghazköi. B.
- MIOF- Mitteilungen des Instituts für Orientforschung. B.
- OLZ- Orientalistische Literaturzeitung. Lpz.
- PRU- Le Palais Royale d'Ugarit. Vol. II-VI. P., 1957-970.
- RAS- Revue assyriologique. P.
- RIDA- Revue Internationale des Droits de l'Antiquité. Louvain.
- RSO- Rivista degli studi orientali. Roma.
- UF- Ugarit-Forschungen. Neukirchen-Vluyn.
- UT- Gordon C.H. Ugaritic Textbook. Roma, 1967.
- Wdo- Welt des Orients. Wiesbaden.
- WUS- Aistleitner J. Wörterbuch der ugaritischen Sprache. B., 1963.
- ZA- Zeitschrift für Assyriologie. B.
- ZDPV- Zeitschrift des Deutschen Palästina-Vereins. Wiesbaden.

مطابع ألفباء - الأديب
دمشق - هاتف ٢٢١٧١١



أوغاريتيات

1

قش جديد
109

مطابع الفباء - الأديب